

ROBIN
COOK

**INTENȚII
,
PERICULOASE**



rao international publishing company

Editura RAO International Publishing Company
Grupul Editorial RAO
C.P. 2-124 București, ROMÂNIA

ROBIN COOK
Harmful Intent
© 1990 by Robin Cook
All rights reserved.

Traducere din limba engleza
EUGENIA POPESCU

Ediția 1

© Editura RAO International Publishing Company, 2003
pentru prezenta versiune în limba română

Tiparul executat de
ALFÖLDI NYOMDA AG
Debrecen, Ungaria

martie 2003

ISBN 973-576-447-4

Aceasta este o operă de ficțiune.

Personajele și evenimentele descrise în această carte sînt opera imaginației și orice asemănare cu persoane fizice, în viață sau decedate, este o pură coincidență.

MULȚUMIRI

Asemenea tuturor proiectelor mele, și opera de față beneficiază din plin de experiența și priceperea prietenilor, colegilor și prietenilor prietenilor. De vreme ce acțiunea este legată de două profesii, este evident că sursa de bază au oferit-o profesioniștii. Cei cărora țin să le mulțumesc în mod oficial sînt:

Medicii: Tom Cook
Chuck Karpas
Stan Kessler

Avocații: Joe Cox
Victoria Ho
Leslie McClellan

Judecătorul: Tom Trettis

Specialistul în terapeutică: Jean Reeds

Toți mi-au oferit cu generozitate multe ore din timpul lor prețios.

*Dedic această carte minunatei mele mame,
Audrey Cook*

„Primul lucru pe care trebuie să-l facem este
să-i ucidem pe avocați.“

W. Shakespeare, *Henric al VI-lea*, Partea a II-a

Prolog

9 septembrie 1988

11.45 a.m.

Boston, Massachusetts

De la primele spasme de durere care începură în acea dimineață pe la ora nouă și jumătate, Patty Owen nu avu nici o îndoială asupra stării în care se afla. Se temuse că, atunci când va sosi momentul, nu va reuși să facă deosebirea între contracțiile ce anunțau începutul durerilor facerii și micile zvîcnete și disconfortul general al ultimelor trei luni de sarcină. Dar neliniștea ei se dovedi fără temei: contracțiile erau dureroase, energice și intermitente, cu totul diferite de tot ceea ce simțise pînă atunci. Îi erau familiare doar în sensul că erau exact ca la carte în privința caracteristicilor și a frecvenței. O dată la douăzeci de minute, ca pe ceas, Patty simțea un junghi ascuțit în șale. În pauze, durerea dispărea, dar apoi izbucnea din nou. În ciuda durerilor din ce în ce mai mari – și care erau abia la început – Patty nu-și putu reprimă o umbră de zîmbet. Știa că micuțul Mark se pregătea să vină pe lume.

Încercînd să-și păstreze calmul, Patty începu să caute prin învălmășeala de hîrtii de pe dulăpiorul din bucătărie, ca să dea de numărul de telefon al hotelului, pe care i-l dăduse Clark în ajun. El ar fi preferat să renunțe la această călătorie de afaceri, de vreme ce Patty se afla atît de aproape de soroc, dar banca nu-i dăduse nici o posibilitate de alegere. Șeful lui insistase ca el să fie prezent la runda finală a negocierilor ce

avea să ducă la încheierea afacerii la care lucra de trei luni. Se ajunsese totuși la un compromis: cei doi bărbați fuseseră de acord ca, indiferent de stadiul negocierilor, Clark să lipsească două zile. Totuși, îi fusese tare greu să plece, dar măcar va fi acasă cu o săptămână înainte de a naște Patty...

Patty găsi numărul de telefon. Îl formă și o operatoare amabilă îi făcu legătura în camera lui Clark. Telefonul sună de două ori și, văzînd că nu răspunde, Patty își zise că soțul ei plecase deja la întîlnire. Ca să fie sigură, îl lăsă să mai sune de încă cinci ori, cu speranța că el era la duș și va răspunde brusc, cu răsufierea tăiată. Dorea din tot sufletul să-i audă vocea liniștitoare.

În timp ce telefonul suna, Patty clătină din cap, încercînd să-și stăpînească lacrimile. Deși această primă sarcină o făcuse atît de fericită, de la început fusese chinuită de o pre-simțire că se va întîmpla ceva rău. Cînd Clark venise acasă cu vestea că trebuie să plece din oraș într-un moment atît de critic, Patty simțise că i se confirmau bănuielele. După toate cursurile Lamaze și exercițiile pe care le făcuseră împreună, trebuia să facă față încercării de una singură. Clark îi spusese că se frămînta prea mult, dar că era firesc și că va fi acasă cu mult timp înainte ca ea să nască.

Vocea telefonistei se auzi din nou pe fir. O întreba pe Patty dacă dorea să lase un mesaj. Patty îi spuse că voia ca soțul ei s-o sune cît de curînd posibil. Îi dădu numărul spitalului Boston Memorial. Știa că un astfel de mesaj concis avea să-l neliniștească pe Clark, dar așa-i trebuia, dacă plecase într-un asemenea moment!

Apoi, Patty sună la biroul doctorului Ralph Simarian. Vocea tunătoare, bine dispusă a doctorului îi potoli spaimile, pentru moment. Îi spuse să-l roage pe Clark s-o ducă la BM, cum îi spunea el în glumă spitalului Boston Memorial, și să o interneze. Va veni și el acolo după două ore. Adăugă că intervalele de douăzeci de minute însemnau că mai avea mult de așteptat.

– Doctor Simarian? zise Patty în clipa cînd doctorul se pregătea să închidă telefonul. Clark e plecat din oraș într-o călătorie de afaceri. O să vin singură.

– Da' bine și-a mai ales momentul! răspunse doctorul Simarian, rîzînd. Așa-s bărbații: le place să se distreze, dar, cînd e un pic de treabă de făcut, își iau tîlpășița.

– El credea că mai durează o săptămînă, îl lămuri Patty, simțindu-se obligată să-l apere pe Clark. Ea avea voie să fie înfuriată pe el, dar altcineva, nu.

– O simplă glumă, îi răspunse doctorul Simarian. Sint convins că o să fie nenorocit că nu-i și el de față. Cînd se va întoarce o să avem o mică surpriză pentru el. N-ai de ce să fii neliniștită. Totul va fi perfect. Ai cum să ajungi la spital?

Patty îi spuse că o vecină se oferise s-o aducă ea, dacă se iveau surprize în timpul absenței lui Clark.

– Donnule doctor, adăugă Patty pe un ton șovăielnic, acum, că partenerul meu de la cursurile Lamaze nu-i aici, mă simt prea agitată ca să fac singură față. Nu vreau nimic care să dăuneze copilului, dar dacă credeți că pot fi anesteziați așa cum am vorbit...

– Nici o problemă, răspunse doctorul Simarian, tăindu-i vorba. Nu-ți chinui căpșorul ăla drăguț cu mărunțișurile astea. Am eu grijă de toate. Îi sun chiar acum și-o să le spun că vrei anestezie epidurală, e bine?

Patty îi mulțumi doctorului Simarian și închise telefonul exact în clipa cînd începutul unei noi contracții o făcu să-și muște buzele.

„Nu există nici un motiv de îngrijorare“, își spuse ea ferm. Avea încă destul timp ca să ajungă la spital. Doctorul Simarian ținea totul sub control. Patty știa că bebelușul era sănătos. Ea insistase să i se facă ultrasunete și amniocenteză, deși doctorul Simarian îi spusese că nu era nevoie, de vreme ce Patty nu avea decît douăzeci și patru de ani. Dar, cum la presupunerile ei sumbre se adăugă și grija firească, hotărîrea lui Patty avu cîștig de cauză. Rezultatele testelor fură extrem de încurajatoare: copilul pe care îl purta în pîn-tece era un băiat normal, sănătos. La o săptămînă de la

primirea rezultatelor, Patty și Clark au zugrăvit camera bebelușului în albastru și au început să se gândească la nume, oprindu-se, în cele din urmă, la Mark.

Una peste alta, nu existau motive să se aștepte la altceva decât la un travaliu normal și la o naștere obișnuită.

În timp ce se îndrepta spre dulapul din dormitor ca să-și ia geanta cu cele necesare, Patty observă că vremea de afară se schimbă pe neașteptate. Lumina strălucitoare a soarelui de septembrie care se revărsase prin ferestrele arcuite fusese eclipsată de un nor întunecat care se ivise brusc dinspre apus, cufundînd camera de zi într-o obscuritate aproape perfectă. Un bubuit de tunet din depărtare îi dădu lui Patty fiori pe șira spinării.

Nefiind superstițioasă din fire, Patty respinse ideea că această furtună era un semn prevestitor de rău. Se duse spre canapeaua din camera de zi și se așeză. Se gîdea să-și sune vecina de îndată ce contracția aceasta va lua sfîrșit. Astfel, vor fi aproape de spital cînd va începe următoarea.

Cînd durerea deveni insuportabilă, încrederea insuflată de doctorul Simarian dispăru. Patty fu cuprinsă de teamă în clipa cînd o pală de vînt se dezlănțui în curtea din spate, îndoind mestecenii și aducînd primele picături de ploaie. Patty se înfioră. Ar fi vrut să se fi sfîrșit toate astea. Poate că nu era superstițioasă, dar era speriată. Felul cum se potriviseră lucrurile – furtuna aceasta, călătoria de afaceri a lui Clark, începutul durerilor cu o săptămînă mai devreme – părea ciudat. Lacrimile începură să i se prelingă pe obraji, în timp ce aștepta să-și sune vecina. Numai dacă n-ar fi atît de speriată!

– Ah, minunat! spuse doctorul Jeffrey Rhodes pe un ton sarcastic privind panoul cu programările pentru anestezie. Apăruse un caz nou: Patty Owen, o pacientă care se hotărîse să nască neapărat cu anestezie epidurală. Jeffrey clătină din cap, știind prea bine că el era singurul anestezist disponibil în acel moment. Toți ceilalți din tura de zi erau implicați într-un caz sau altul. Jeffrey sună la

sala de nașteri ca să afle date despre pacientă și i se spuse că nu era nici o grabă, fiindcă femeia nu sosise încă de la biroul de internare.

– E vreo complicație care să mă intereseze și pe mine? întrebă Jeffrey, aproape speriat de ce ar fi putut să audă. Lucrurile nu-i merseseră bine în ziua aceea.

– Pare o treabă de rutină, răspunse infirmiera. Primipară. Douăzeci și patru de ani. Sănătoasă.

– Cine o asistă?

– Simarian, răspunse infirmiera.

Jeffrey spuse că se va duce îndată s-o vadă și puse jos receptorul. „Simarian!” își zise Jeffrey, gândindu-se c-o să meargă strună. Tipul era bun din punct de vedere tehnic, dar Jeffrey găsea că felul superior în care-și trata pacienții era cam enervant. Slavă Domnului, că nu era Braxton sau Hicks! Își dorea să meargă ușor cazul și, dacă se putea, rapid; cu unul dintre cei doi lucrurile s-ar fi desfășurat altfel.

Părăsi sala de anestezie și o porni pe coridorul principal care ducea spre sălile de operație, depășind biroul de programări și agitația dinăuntru lui. Tura de seară era așteptată peste câteva minute; schimbarea gărzii producea, inevitabil, un moment de haos.

Jeffrey împinse ușile duble, batante, care duceau în holul secției chirurgie și-și smulse masca ce-i atârna pe piept, legată de elastic. O azvîrli în coșul de gunoi cu o senzație de ușurare; de șase ore tot respira prin pacostea asta.

Holul era animat de personalul care intra în tură. Jeffrey nu băgă pe nimeni în seamă și merse mai departe spre vestiarul la fel de aglomerat. Se opri în fața oglinzii, curios să vadă dacă arăta tot atît de rău pe cît se simțea. Așa era! Ochii parcă i se infundaseră, păreau atît de îngropați în orbite! Sub fiecare vedea o pată adîncă în formă de semilună. Pînă și mustața lui Jeffrey arăta ponosită; nici nu era de mirare, după ce ținuse pe față masca de chirurg timp de șase ore.

Asemenea majorității doctorilor care încercau să scape de ipohondria dobîndită în facultatea de medicină, Jeffrey cădea adesea în cealaltă extremă: nesocotea sau trecea cu vederea

orice simptom de boală sau semn de oboseală, pînă ce acestea amenințau să-l copleșească. Nici ziua aceea nu făcea excepție. Din clipa în care se trezise, la șase dimineța, se simțise groaznic. Deși de cîteva zile era lipsit de vlagă, la început atribuisese amețea și frisoanele vreunui aliment pe care-l consumase în ajun. Cînd, spre amiază, fu cuprins de valuri de greață, Jeffrey se gîndi imediat că starea lui era cauzată de excesul de cafea. Iar cînd durerea de cap și diareea se pomiră în primele ceasuri ale după-amiezei, dăduse vina pe supă pe care o mîncase la prînz la bufetul spitalului.

Abia cînd se confruntă cu imaginea sa hăituită din oglinda din vestiar, Jeffrey recunoscuse, în sfîrșit, că era bolnav. Probabil că se molipsisese de gripa care bîntuise prin spital în ultima lună. Își atinse fruntea cu încheietura mîinii ca să vadă dacă are temperatură. Nu era nici o îndoială: era fierbinte.

Jeffrey plecă din fața chiuvetei și se îndreptă spre dulapul lui, gîndindu-se ce bine era că ziua se apropia de sfîrșit. Se vedea în pat și asta era cea mai atrăgătoare imaginea pe care și-o putea închipui.

Se așeză pe banchetă, nebăgînd în seamă grupurile angajate în conversație, ca să-și deschidă dulapul cu cifru. Se simțea mai rău ca niciodată. Stomacul îi ghiorăia rău; intestinele îl dureau. O crampă trecătoare îi umplu fruntea de broboane de sudoare. Dacă nu-l înlocuia nimeni, mai avea cîteva ore de serviciu.

După ultima cifră, Jeffrey își descuie dulapul. De acolo scoase o sticlută de paregoric, un leac vechi pe care mama lui îl silea să-l înghită cînd era copil. Boala pe care mama lui i-o atribuia tot timpul era fie constipația, fie diareea. Abia cînd ajunse la liceu, Jeffrey își dăduse seama că diagnosticele mamei lui nu erau decît pretexte ca să-l facă să ia leacul ei universal. În decursul anilor, Jeffrey ajunsese să se încreadă în paregoric, dacă nu și în talentul de diagnostician al mamei sale. Avea întotdeauna o sticlută la îndemînă.

Scoase capacul, își dădu capul pe spate și trase o dușcă zdravănă. Tocmai se ștergea la gură, cînd văzu un om de serviciu care stătea lîngă el și-i urmărea fiecare mișcare.

— Vrei o dușcă? întrebă Jeffrey rîzînd și întinzîndu-i bărbatului sticluța. E grozav!

Omul îi aruncă o privire scîrbită, se ridică și plecă.

Jeffrey dădu din cap văzînd lipsa de umor a bărbatului. După reacția lui, ai fi zis că-i oferise otravă. Jeffrey își scoase hainele cu o încetineală neobișnuită. Își frecă în treacăt tîmplele, apoi se urni din loc și intră la duș. După ce se săpuni și se clăti, mai rămase cinci minute sub jetul de apă, apoi ieși de sub duș și se șterse la repezeală. Își perie părul ondulat, castaniu deschis, își puse un halat curat, o nouă mască și o nouă bonetă. Acum se simțea cu mult mai bine. În afară de cîte o bolboroseală, din cînd în cînd, chiar și colonul lui părea să-l ajute, măcar pentru moment.

Jeffrey se întoarse prin holul secției de chirurgie, de-a lungul coridorului sălilor de operație și trecu prin ușa de comunicare a departamentului de travaliu. Decorul de acolo se deosebea în mod plăcut de faianța utilitară a sălilor de operație. Camerele individuale de travaliu, deși la fel de sterile, erau zugrăvite în culori pastelate și aveau reproduceri de artă impresionistă pe pereți. Existau chiar și perdele la ferestre. Îți dădea, mai degrabă, impresia unui hotel decît a unui spital mare, urban.

Jeffrey se duse la ghișeu principal și se interesă de pacienta lui.

— Patty Owen e la 15, îi spuse o negresă înaltă, chipeșă. Numele ei era Monica Carver și era sora-șefă a turei de seară.

Jeffrey se sprijini de ghișeu, recunoscător că se poate odihni o clipă.

— Cum se simte? întrebă el.

— Destul de bine, îi răspunse Monica. Dar o să cam dureze. N-are contracții puternice sau frecvente și s-a dilatat doar patru centimetri.

Jeffrey dădu din cap. Ar fi preferat ca treaba să fie mai avansată. Practica obișnuită cerea să se aștepte ca pacienta să fie dilatăta șase centimetri pînă să se înceapă anestezia. Monica îi întinse lui Jeffrey fișa lui Patty. El o parcursese rapid.

Nu scria mare lucru acolo. Femeia era, evident, sănătoasă. Măcar asta era un lucru bun.

– O să stau puțin de vorbă cu ea, spuse Jeffrey, pe urmă mă întorc în sala de operație. Dacă intervine ceva, dă-mi un telefon.

– Sigur că da, răspunse Monica pe un ton vesel.

Jeffrey porni spre camera 15. Când se afla pe la jumătatea drumului, în hol, îl apucă o altă cramă intestinală. Fu nevoit să se oprească și să se sprijine de perete pînă îi trecu. „Ce pacoste!“ își zise el. Când se simți îndeajuns de bine își continuă drumul spre camera 15 și bătu la ușă. O voce plăcută îl invită să intre.

– Sînt doctor Jeffrey Rhodes, spuse el, întinzîndu-i mîna. Voi fi anestezistul duminică.

Patty Owen apucă mîna întinsă. Palma îi era umedă și degetele, reci. Părea cu mult mai tină de douăzeci și patru de ani. Avea părul blond și ochii ei mari păreau ai unui copil. Jeffrey își dădu seama că femeia era speriată.

– Ce bine-mi pare că vă văd, spuse Patty, nelăsînd să-i scape mîna lui Jeffrey. Trebuie să vă spun de la început că sînt o lașă. Nu prea știu să suport durerea.

– Fii sigură că noi te putem ajuta, îi răspunse Jeffrey, pe un ton liniștitor.

– Vreau să fiu anesteziată, zise Patty. Doctorul meu spune că se poate.

– Înțeleg, răspunse Jeffrey. O să fii. Totul va fi bine. Avem o mulțime de nașteri aici, la Boston Memorial. O să avem grijă de tine și, cînd toate se vor sfîrși, o să te miri singură de ce ai fost atît de speriată.

– Chiar așa! se miră Patty.

– Dacă n-am avea atîtea paciente fericite, crezi că un număr atît de mare de femei s-ar întoarce aici a doua, a treia sau chiar a patra oară?

Patty îi răspunse cu un zîmbet sleit.

Jeffrey mai petrecu un sfert de oră cu ea, punîndu-i întrebări în legătură cu sănătatea și alergiile ei. Își arătă simpatia cînd află că soțul ei era plecat din oraș într-o călătorie de afaceri. Fu surprins de faptul că ea știa atîtea despre

anestezia epidurală. Ea îi mărturisi nu numai că citise despre asta, dar și că sora ei fusese astfel anesteziată la cele două nașteri ale ei. Jeffrey îi explică de ce nu o va anestezia imediat. Când doctorul îi spuse că putea să-i dea, între timp, puțin Demerol, dacă dorea, Patty se relaxă. Înainte de a pleca, Jeffrey îi reaminti că orice medicament lua ea, îl lua și bebelușul. Apoi, îi repetă că nu exista nici un motiv de îngrijorare; se afla pe mîini bune.

Cînd ieși din camera de travaliu a lui Patty și simți o altă crampă intestinală, Jeffrey își dădu seama că va trebui să ia măsuri serioase împotriva simptomelor lui, dacă ținea să reziste la această naștere. Deși luase paregoricul, se simțea din ce în ce mai rău.

Trecînd din nou prin ușile ce duceau la sălile de operație, Jeffrey se întoarse la boxa anestezistului de lîngă sala de operație unde-și petrecuse cea mai mare parte din zi. Camera era goală și probabil că nu avea să fie folosită pînă în dimineața următoare.

Se uită de-a lungul coridorului ca să vadă dacă nu era cineva și trase draperiile. Deși își dăduse seama, pînă la urmă, că era bolnav, nu voia să recunoască asta față de nimeni.

Trase sertarul aparatului său de anestezie Narcomed III și scoase de acolo un ac mic pentru injecții intravenoase și o trusă de perfuzie. Luă un flacon de Ringer Lactat de pe raft și smulse învelișul de pe dopul de cauciuc. Cu un gest hotărît, înfipse tubul de perfuzie în sticlă și agăță sticla de stativul de pe aparatul de anestezie. Dădu drumul fluidului prin tub pînă ce dispărură bulele de aer, apoi închise capacul de plastic.

Jeffrey nu-și făcea acest tratament decît rareori, dar practicase metoda destul ca să fi căpătat dexteritate. Folosindu-și dinții ca să țină garoul de un capăt, îl încolăci în jurul bicepsului și se uită cum încep să i se destindă venele.

Jeffrey se hotărîse să se folosească de o șmecherie despre care aflase cînd era medic rezident. Pe vremea aceea, el și colegii lui, mai cu seamă cei de la chirurgie, refuzau să-și ia concediu de odihnă, de teamă să nu-și piardă îndemînarea. Dacă făceau gripă sau aveau simptome ca acelea pe care le

avea acum Jeffrey, își acordau, pur și simplu, un răgaz ca să-și injecteze un litru de fluid intravenos. Rezultatul era aproape garantat, considerîndu-se că majoritatea simptomelor gripei se iveau din cauza deshidratării. Cînd un litru de Ringer Lactat îți curgea prin vine, nu se putea să nu te simți mai bine. Trecuse mult timp de cînd Jeffrey recursese ultima oară la o perfuzie. Tot ce spera era ca eficiența să fie aceeași ca pe vremea cînd era medic rezident. Acum, cînd avea patruzeci și doi de ani, îi venea greu să creadă că ultima oară fusese cu aproape douăzeci de ani mai tînăr.

Tocmai cînd Jeffrey era gata să înfigă acul, perdeaua boxei fu trasă la o parte. Jeffrey ridică privirea și dădu de chipul uimit al Reginei Vinson, una dintre surorile din tura de seară.

— Oh! exclamă Regina. Mă scuzați.

— Nici o problemă, dădu să spună Jeffrey, dar Regina dispăruse tot atît de repede cum apăruse. De vreme ce se nimerise să-l surprindă asupra faptului, Jeffrey se gîndi s-o roage să-l ajute să atașeze tubul perfuziei de ac, după ce el îl va introduce în venă. Întinse mîna și dădu la o parte perdeaua, în speranța că o va prinde din urmă, dar Regina ajunsese deja departe în holul aglomerat. Lăsă să cadă perdeaua la loc. Se va descurca la fel de bine și fără ea.

După ce atașă tubul de perfuzie, deschise supapa. Aproape imediat, avu o senzație de răceală, în timp ce lichidul se răspîndea repede în brațul lui. În momentul în care flaconul fu aproape gol, antebrațul lui Jeffrey deveni rece la pipăit. Scoase acul, tamponă locul cu un pic de vată muiată în alcool și îndoi cotul ca să n-o lase să cadă. Aruncă flaconul și acul în coșul de gunoi, apoi se ridică. Așteptă o clipă să vadă cum se simte. Senzația de amețeală și durerea de cap dispăruseră complet. La fel și greața. Încîntat de rezultatele rapide, Jeffrey trase perdeaua și porni din nou spre vestiar. Doar colonul îl mai supăra.

Tura de seară își începuse deja activitatea, în timp ce tura de zi se pregătea să plece. Vestiarul era plin de lume veselă. Majoritatea dușurilor erau ocupate. Jeffrey folosi mai întîi toaleta. Pe urmă, scoase sticluța de paregoric și mai

trase o dușcă zdravănă. Gustul îl făcu să se cutremure și se întrebă de ce era atât de amar. Aruncă sticluța goală în coșul de gunoi. Apoi mai făcu un duș și se îmbracă cu un alt rînd de haine curate.

Cînd pătrunse în secția de chirurgie, se simțea aproape un om normal. Avea de gînd să stea jos vreo jumătate de oră și să-și citească ziarul, dar, înainte de a apuca să se așeze, auzi țîrîitul celularului. Recunoscuse numărul. Era de la sala de travaliu.

– Doamna Owen întreabă de dumneavoastră, îi spuse Monica Carver, auzindu-i vocea.

– Cum se simte? întreabă Jeffrey.

– Destul de bine, răspunse Monica. E un pic speriată, dar n-a cerut analgezice, cu toate că acum are contracții regulate. S-a dilatat cam între cinci și șase centimetri.

– Perfect! zise Jeffrey. Era mulțumit: Vin imediat.

În drum spre sala de travaliu, Jeffrey se opri la oficiul de anestezie ca să se uite la panoul cel mare pe care erau afișate activitățile din acea seară. După cum se așteptase, toată lumea era angajată în cazurile în curs. Luă o bucată de cretă și scrise că, dacă e liber cineva, să vină la travaliu, să-l înlocuiască.

Cînd Jeffrey ajunsese în camera de travaliu, numărul 15, Patty era tocmai în mijlocul unei contracții. O moașă experimentată se afla lingă ea și cele două femei se comportau ca o echipă bine antrenată. Fruntea lui Patty era îmbrobonată de sudoare. Își ținea ochii strîns închiși și o apucase zdravăn pe soră de mîini. Un monitor de cauciuc îi înconjura mijlocul, urmărind desfășurarea travaliului și bătăile inimii fătului.

– Ah, salvatorul meu în haine albastre! spuse Patty cînd durerea se mai potoli și cînd, deschizînd ochii, îl văzu pe Jeffrey stînd la picioarele patului. Zîmbi.

– Cu anestezia ce facem? întreabă Jeffrey.

– Ce facem? repetă și ea, ca un ecou.

Întregul echipament de care avea nevoie Jeffrey se afla pe un cărucior pe care doctorul îl împinsese în cameră la întoarcerea lui. După ce instală un tensiometru, Jeffrey scoase monitorul de cauciuc de pe abdomenul lui Patty și o ajută să

se așeze pe o parte. Cu mânușile pe miini, îi frecă spatele cu o soluție antiseptică.

– Mai întâi, am să-ți administrez anestezia locală despre care am vorbit, spuse Jeffrey în timp ce pregătea injecția. Făcu o mică împunsătură cu un ac subțire în mijlocul spatelui lui Patty, mai jos de talie. Ea se simți atât de ușurată la gândul anesteziei, că nici măcar nu tresări.

Apoi, doctorul luă un ac Touhey de pe tava de anestezie și se asigură că totul era în regulă. În continuare, folosind ambele miini, împinse acul în spatele lui Patty, făcându-l să înainteze încet, dar sigur, pînă cînd se asigură că a atins învelișul ligamentos al canalului spinal. Retrase stiletul și agăță de el o seringă goală de sticlă, apoi apăsă ușor pe pistonul seringii. Simțind rezistență, începu iar, cu gesturi experte, să împingă acul mai adînc. Deodată, rezistența pe piston dispăru. Jeffrey era mulțumit: știa că se află în zona epidurală.

– Te simți bine? întrebă Jeffrey, folosind o seringă de sticlă ca să extragă o doză de testare de 2 centimetri cubi de apă distilată conținînd o cantitate mică de epinefrină.

– Ați terminat? întrebă Patty.

– Nu încă, răspunse Jeffrey. Mai durează cîteva minute. Injectă doza de testare, după care luă imediat tensiunea și pulsul lui Patty. Nu intervenise nici o schimbare. Dacă acul s-ar fi aflat într-un vas de sînge, lui Patty i s-ar fi accelerat pe loc bătăile inimii, ca reacție la epinefrină.

Abia atunci apucă Jeffrey micul cateter epidural. Cu atenție și îndeminare, îl atașă de acul Touhey.

– Simt ceva ciudat în picior, spuse Patty, agitată.

Jeffrey opri presiunea pe cateterul care se afla la aproximativ un centimetru de vîrf acului. O întrebă pe Patty ce simțea, după care îi explică: deseori, cateterul epidural atinge nervii periferici ce traversează zona rahidiană. Asta ar putea explica senzațiile ei. Cînd parestezia se mai atenuă, Jeffrey mai împinse încet cateterul încă un centimetru și jumătate. Patty nu se vîită.

În cele din urmă, Jeffrey trase acul Touhey afară, lăsând micul cateter de plastic la locul lui. Apoi pregăti o a doua doză de testare de 2 centimetri cubi de Marcaină spinală de 25%, cu epinefrină. După ce injectă această doză – a doua – îi controlă lui Patty simțul tactil la extremități. După câteva minute, când văzu că nu intervin schimbări, Jeffrey nu se mai îndoi că poziția cateterului său era bună. În cele din urmă, injectă doza terapeutică de anestezic: 5 centimetri cubi de Marcaină de 25%. Apoi deșurubă capacul careterului.

– Asta-i tot, spuse Jeffrey, aplicînd o fașă sterilă pe locul înțepăturii. Dar, te rog, să mai stai așa, pe o parte, încă puțin.

– Dar nu simt nimic, se plinse Patty.

– Așa și trebuie, îi răspunse Jeffrey, zîmbind.

– Credeți că-și face efectul?

– Stai să vezi la următoarea contracție, zise Jeffrey, plin de încredere.

Jeffrey îi spuse moașei cît de des dorea să-i ia tensiunea lui Patty. Apoi o ajută să instaleze monitorul fetal. Rămase în camera de travaliu în timpul următoarei contracții a lui Patty, folosind acest timp ca să-și completeze fișa de anestezie care era, ca de obicei, detaliată. Patty se simțea liniștită. Durerile prin care trecuse fuseseră mult mai ușoare, drept care îi mulțumi lui Jeffrey din suflet.

După ce îi spuse Monicăi și moașei unde poate fi găsit, Jeffrey porni spre una dintre camerele de travaliu goale, neluminate, ca să stea întins puțin. Se simțea bine, dar, bineînțeles, nu normal. Alinat de zgomotul ploii care bătea în geam, închise ochii pentru câteva minute și, spre mirarea lui, adormi tun. Își dădea vag seama că, din cînd în cînd, se deschidea și se închidea ușa, că diferite persoane veneau să vadă ce face, dar nimeni nu-l deranja pînă cînd Monica intra și-l zgîlții ușor de umăr:

– S-a ivit o problemă, spuse ea.

Jeffrey se dădu jos din pat și se frecă la ochi:

– Ce s-a întîmplat?

– Simarian a hotărît să-i facă lui Patty Owen cezariană.

– Atît de curînd? întrebă Jeffrey. Se uită la ceas. Clipi din ochi de mai multe ori. Camera părea mai întunecată decît înainte. Văzînd cît era ceasul, constată cu uimire că dormise o oră și jumătate.

– Fătul se află în prezentare occipitală posterioară și nu înaintează, explică Monica. Dar problema principală este că inima lui întîrzie să revină la ritmul normal după fiecare contracție.

– E timpul să se facă o cezariană, fu de acord Jeffrey, în timp ce se ridica nesigur în picioare. Așteptă o clipă pînă cînd ușoara amețală pe care o simțea se risipi.

– Vă simțiți bine? îl întrebă Monica.

– Foarte bine, răspuse Jeffrey. Se așeză pe un scaun ca să-și încalțe pantofii sterili. Cum arată orarul?

– Simarian o să fie aici peste vreo douăzeci de minute, zise Monica, cercetînd chipul lui Jeffrey.

– E ceva în neregulă? întrebă Jeffrey. Își trecu degetele prin păr, de teamă să nu-i stea zbîrlit.

– Arătați palid, zise Monica. Poate din cauza luminii slabe de aici.

Afară ploua și mai tare.

– Cum se simte Patty? întrebă Jeffrey, îndreptîndu-se spre baie.

– E speriată, îi răspuse Monica din ușă. În privința durerilor, e bine, dar ar trebui să vă gîndiți să-i dați un calmant ca să fie mai liniștită.

Jeffrey aprobă din cap, în timp ce aprindea lumina în baie. Nu era împotriva ideii de a-i administra lui Patty un calmant, dar, în împrejurările de față, se va mai gîndi.

– Ai grijă să stea sub masca de oxigen, îi spuse el Monicăi. Ies de aici într-o clipă.

– Are masca de oxigen, îi strigă Monica peste umăr, în timp ce ieșea din cameră.

Jeffrey se cercetă în oglindă. Într-adevăr, arăta palid. Apoi, mai observă ceva. Pupilele îi erau atît de contractate, încît păreau două vîrfuri de creion. Nu le mai văzuse așa mici

niciodată. Nu-i de mirare că abia dacă zărise cât era ceasul în camera cealaltă.

Jeffrey își aruncă apă rece pe față, apoi se șterse, frecându-se. Măcar asta îl mai trezea. Își mai privi pupilele încă o dată. Cotinueau să aibă un aspect miotic. Trase adinc aer în piept și-și făgădui că, de îndată ce se va termina această naștere, va porni spre casă și se va băga în pat. După ce-și aranjă părul cu degetele, se îndreptă spre camera de travaliu 15.

Monica avusese dreptate. Patty părea încurcată, speriată și neliniștită la gândul cezarienei care o aștepta. Se simțea vinovată de absența travaliului. Când își exprimă din nou supărarea că soțul ei nu era de față, ochii i se umplură de lacrimi. Jeffrey se simți plin de compătimire și făcu un mare efort ca s-o liniștească și să-i spună că totul va fi bine și că, bineînțeles, nu era vina ei. Îi administră 5 miligrame de Diazepam intravenos despre care știa că va avea un efect minim sau nul asupra fătului. Efectul calmant asupra lui Patty fu rapid.

– O să fiu adormită în timpul cezarienei? întrebă Patty.

– O să te simți foarte bine, răspunse Jeffrey, ocolind întrebarea. Unul dintre marile avantaje ale anesteziei epidurale continue este că poate fi prelungită acum, când este nevoie de un nivel mai înalt, fără să-i facem nici un rău micuței Patty.

– E băiat, zise Patty. Numele lui este Mark. Zimbi slab. Pleoapele îi deveniseră puțin mai grele. Efectul calmantului era evident.

Transferul din camera de travaliu în sala de operație avu loc fără incidente. Jeffrey o ținu pe Patty sub masca de oxigen în timpul scurtei călătorii.

Personalul sălii de operație fusese informat că se hotărise efectuarea unei cezariene. Când Patty fu adusă, sala era aproape gata pentru această procedură. Infirmiera în echipament sterilizat era ocupată cu aranjarea instrumentelor. O soră nouă ajuta la împingerea căruciorului în încăpere și la transferarea lui Patty pe masa de operație. Patt purta încă monitorul fetal care, pentru moment, nu fusese îndepărtat.

Jeffrey nu cunoștea prea bine personalul de seară și o vedea pentru prima oară pe această soră. Numele de pe ecusonul ei era Sheila Dodenhoff.

– O să am nevoie de puțină Marcaină de 5%, îi spuse doctorul Sheilei, în timp ce o trecea pe Patty de la oxigen portabil la tubul de oxigen procurat de aparatul lui de anestezie Narcomed III. Apoi îi luă din nou tensiunea lui Patty la brațul stîng.

– Îndată, îi răspunse vesel Sheila.

Jeffrey lucra repede, dar cu grijă. Înregistra fiecare procedură în fișa de anestezie, imediat ce o aplica. Spre deosebire de majoritatea doctorilor, Jeffrey se mîndrea cu scrisul lui frumos, citet.

După ce atașă firele EKG-ului, aplică oximetrul, pentru măsurarea pulsului, pe degetul mijlociu de la mîna stîngă a lui Patty. Tocmai înlocuia acul cu un altul mai sigur cînd se întoarse Sheila.

– Poftim, spuse ea, dîndu-i lui Jeffrey o fiolă de sticlă de 30 de centimetri cubi, conținînd Marcaină 5%. Jeffrey luă medicamentul și verifică eticheta, așa cum făcea întotdeauna. Puse fiola pe aparatul de anestezie. Scoase din sertar o fiolă de 2 centimetri cubi de Marcaină rahidiană 5% cu epinefrină și o extrase într-o seringă. După ce o întoarse pe Patty pe partea dreaptă, Jeffrey injectă cei 2 centimetri cubi în cateterul epidural.

– Cum merge treaba? se auzi o voce puternică dinspre hol.

Jeffrey întoarse capul și-l văzu pe doctorul Simarian punîndu-și masca pe față, cu mîna încă pe clanță.

– Sîntem gata într-un minut, răspunse Jeffrey.

– Cum merge inima fetei? întrebă el.

– Pentru moment, bine, îl informă Jeffrey.

– Mă echipez și ne punem pe treabă.

Ușa se închise. Jeffrey îi strînsese umărul lui Patty, în timp ce-i analiza rezultatele EKG-ului și tensiunea.

– Te simți bine? o întrebă el, mișcîndu-i masca de oxigen mai într-o parte.

– Cred că da, răspunse ea.

– Te rog să-mi spui tot ce simți. Înțelegi? îi zise Jeffrey. Simți ceva ciudat în picioare?

Patty făcu semn că nu. Jeffrey se apropie de ea și-i controlă sensibilitatea tactilă. Se întoarse iar la masă și controlă din nou monitoarele; era sigur că nu intervenise nici o schimbare de poziție a cateterului epidural și că acesta nu pătrunsesese nici prin șira spinării, nici prin vreuna dintre venele Bateson dilatate de sarcină.

Mulțumit că totul era în ordine, Jeffrey luă fiola de Marcaină adusă de Sheila. Folosindu-și degetul mare, desprinse capătul recipientului de sticlă sigilat. Verifică încă o dată eticheta, apoi extrase 12 centimetri cubi. Dorea să ridice nivelul anesteziei la T6 sau, mai bine, la T4. Când puse jos sticluța de Marcaină, ochii lui întâlneau privirea Sheilei. Stătea la stînga lui și se uita fix la el:

– S-a întîmplat ceva? o întrebă Jeffrey.

Sheila îl fixă cu privirea o clipă, apoi se răsuci pe călcîie și ieși din sala de operație, fără o vorbă. Jeffrey întoarse capul ca să surprindă privirea celeilalte infirmiere, dar aceasta continua să fie ocupată cu aranjarea instrumentelor. Jeffrey ridică din umeri. Se întîmpla ceva care lui îi rămînea străin.

Se întoarse lângă Patty și îi injectă Marcaina. Apoi deșurubă cateterul epidural și se întoarse la masă. Puse seringă jos și notă în fișă ora și cantitatea exactă a medicamentului injectat. O ușoară accelerare a pulsului îl făcu să-și întoarcă privirile către monitorul EKG. Dacă intervenea vreo schimbare în ritmul inimii, Jeffrey se aștepta la o ușoară slăbire a blocajului simpatic progresiv. Dar se întîmplă invers. Pulsul lui Patty se intensifica. Era primul semn al dezastrului inevitabil.

Prima reacție a lui Jeffrey fu, mai degrabă, de curiozitate decît de îngrijorare. Mîntea lui analitică încerca să găsească o explicație logică pentru ceea ce vedea. Se uita la cifra afișată de tensiometru, apoi la cea a oximetrului. Ambele erau bune. Privi din nou EKG-ul. Pulsul continua să crească și, ceea ce era și mai alarmant, bătăile inimii erau neregulate, ectopice. În condițiile prezente, acesta nu era un semn bun.

Jeffrey înghiți în sec, simțind cum groaza îl strânge de gât. Trecuseră doar cîteva secunde de cînd injectase Marcaina. Era posibil să fi pătruns intravenos, în ciuda rezultatelor dozei de test? Jeffrey mai întîlnise o reacție negativă la anestezia locală în cariera lui profesională. Incidentul îl chinase mult.

Bătăile ectopice își intensificau frecvența. De ce se mărea ritmul inimii și de ce devenise neregulat? Dacă doza de anestesic pătrunsese intravenos, de ce nu scădea tensiunea? Jeffrey nu găsea un răspuns imediat la aceste întrebări, dar cel de-al șaselea simț al său, cel medical, creat de ani de experiență, declanșă semnale de alarmă în mintea lui. Se întîmpla ceva anormal. Ceva ce Jeffrey nu reușea să-și explice și, cu atît mai puțin, să înțeleagă.

– Nu mă simt bine, zise Patty, întorcînd capul ca să vorbească pe la marginea măștii.

Jeffrey se uită la chipul lui Patty. Își dădea seama că era din nou năpădit de teamă.

– Care-i problema? întrebă el, năucit de desfășurarea rapidă a evenimentelor. O atinse pe umăr.

– Am o senzație ciudată, răspunse Patty.

– Cum adică „ciudată”? Privirea lui Jeffrey se întoarse la monitoare. Exista întotdeauna riscul unei alergii la anestezia locală, deși apariția unei alergii în primele două ore de la prima doză părea ceva foarte neobișnuit. Observă că tensiunea se ridicase ușor.

– Aaaah! strigă Patty.

Jeffrey își aținti imediat privirea asupra ei. Trăsăturile lui Patty erau contorsionate într-o grimasă oribilă.

– Ce-i cu tine, Patty? întrebă Jeffrey.

– Simt o durere în stomac, reuși să spună Patty cu voce răgușită, printre dinții încleștați. E sus, sub coaste. E altfel decît durerile nașterii. Vă rog... Vocea i se stinse.

Patty începu să se zvîrcolească pe masă și să-și ridice picioarele. Sheila apăru din nou, însoțită de un infirmier voinic care dădu o mină de ajutor la potolirea pacientei.

Tensiunea, care se ridicase ușor, începu acum să scadă.

– Puneți-i o fașă sub șoldul drept, țiță Jeffrey, în timp ce scotea efedrina din sertar și o pregătea pentru injecție. Calcula în minte cât timp lăsase tensiunea să scadă înainte de a injecta agentul de accelerare. Nici acum nu pricepea ce se întâmplă și prefera să nu acționeze înainte de a ști exact care era situația.

Un sunet ca un gîlgîit îl făcu să-și întoarcă iar privirile spre chipul lui Patty. Îi scoase masca de oxigen. Spre uimirea și groaza lui, ea saliva ca un cîine turbat. În același timp, lacrima din belșug: fața ei era scaldată în lacrimi. O tuse coaptă arăta că secreții traheo-bronhice apăruseră în cantități mari.

Jeffrey continua să lucreze ca un profesionist desăvîrșit. Practica îl învățase să se descurce în astfel de situații de criză. Mintea îi lucra în viteză, prelucrînd toate informațiile, făcînd ipoteze pe care apoi le elimina. Între timp, se lupta cu simptomele ce puneau în pericol viața pacientei. Mai întîi, aspiră căile nazofaringiene ale lui Patty, apoi îi injectă atropină intravenos, urmată de efedrină. Aspiră din nou, după care injectă o a doua doză de atropină. Secrețiile se diminuează, tensiunea scăzu, oxigenarea se păstră normală, dar Jeffrey continua să nu-și dea seama care e cauza. Singura explicație era o reacție alergică la Marcaină. Controlă EKG-ul, sperînd ca atropina să fi avut un efect pozitiv asupra bătăilor neregulate ale inimii. Dar ritmul inimii rămase tot neregulat. De fapt, deveni și mai neregulat pe măsură ce pulsul lui Patty creștea. Jeffrey prepară o doză de 4 mg de propranolol, dar, pînă să o injecteze, observă fibrilațiile musculare care distorsionau trăsăturile lui Patty într-o serie de contorsionări și spasme aparent necontrolate. Fibrilațiile se răspîndiră rapid și la alți mușchi, pînă cînd trupul ei începu să fie zguduit de convulsii cronice.

– Ține-o, Trent! îi strigă Sheila infirmierului. Prinde-o de picioare!

Jeffrey injectă propranololul, în timp ce EKG-ul continua să înregistreze noi schimbări bizare, sugerînd o implicare difuză a sistemului electric conductor al inimii.

Patty aruncă pe gură fiere verde pe care Jeffrey o șterse imediat prin aspirare. Își aruncă ochii la afișajul oximetrului. Acesta rămânea constant. Apoi, se porni alarma monitorului fetal; inima fătului își încetinea ritmul. Înainte să aibă cineva timp să reacționeze, Patty suferi un alt atac puternic. Membrele ei se agitau nebunește în toate direcțiile, după care spatele i se arcui într-o ciudată hiperextensie.

– Ce naiba se petrece aici? urlă Simarian, dînd buzna pe ușă.

– E Marcaina, strigă Jeffrey. Are un fel de reacție exagerată. Jeffrey nu avu timp să explice mai mult, în timp ce trăgea în seringă 75 mg de succinilcolină.

– Sfinte Dumnezeule! răcni Simarian, dînd ocol mesei ca să ajute la imobilizarea lui Patty.

Jeffrey injectă succinilcolina, împreună cu o nouă doză de diazepam. Era mulțumit că exigența lui îl făcuse să schimbe acul IV cu altul mai sigur. Semnalul audio al oximetrului arată o scădere, pe măsură ce slăbea oxigenarea lui Patty. Jeffrey îi curăță din nou căile nazale și încercă să o alimenteze cu oxigen 100%.

Mișcările convulsive ale lui Patty se potoliră, pe măsură ce paralizia produsă de succinilcolină își făcea efectul. Jeffrey îi introduse un tub endotraheic, îi verifică poziția și o ventilă bine cu oxigen. Sunetul emis de oximetru reveni imediat la frecvența mai ridicată. Totuși, monitorul fetal continua să transmită semnale de alarmă. Inima fătului își încetinise ritmul și nu își revenea.

– Trebuie să scoatem fătul, răcni Simarian. Apucă o pereche de mănuși sterile de pe una dintre mesele laterale și le trase pe mîini.

Jeffrey urmărea în continuare tensiunea, care începuse iar să scadă. Îi administră lui Patty o nouă doză de efedrină. Tensiunea se ridică din nou. Își aruncă ochii la EKG; nici o schimbare în bine după propranolol. Apoi, spre groaza lui Jeffrey, tocmai cînd îl urmărea, EKG-ul se dezintegrează într-o fibrilație fără sens. Bătăile inimii lui Patty încetaseră.

– Stop cardiac! urlă Jeffrey. Tensiunea scăzuse la zero. Atît EKG-ul, cît și oximetrul începură să scoată sunete stridente.

– Doamne sfinte! țipă Simarian. O acoperise la repezeală pe pacientă. Se duse la masă și începu masajul cardiac extern, prin apăsarea pieptului lui Patty. Sheila făcu anunțul necesar la panoul sălii de operație. Urmau să vină ajutoare.

Mai sosiră câteva surori, o dată cu căruciorul de urgențe. Pregătiră defibrilatorul cu viteza fulgerului. Mai veni și o soră de la anestezie care i se alătură lui Jeffrey.

Conținutul de oxigen din sângele lui Patty se ridică ușor.

– Produceți-i contrașocul! porunci Jeffrey.

Simarian luă defibrilatorul din mîna uneia dintre infirmiere. Îl puse pe pieptul gol al lui Patty. Toată lumea se îndepărtă cu un pas de masa de operație. Simarian apăsă pe buton. Patty fiind acum paralizată de succinilcolină, curentul electric nu îi produse nici un efect, în afara celui de pe ecranul EKG. Fibrilația dispăru, dar cînd apăru din nou, seninalul fosforescent nu arăta o bătaie de inimă normală. În schimb, trasa o linie dreaptă, cu doar câteva ondulații minore.

– Reîncepeți masajul, ordonă Jeffrey. Se uită la EKG. Nu-i venea să creadă că nu exista nici o activitate electrică. Infirmierul îl înlocui pe Simarian și începu să apese pe pieptul lui Patty; reacția fu pozitivă.

Monitorul fetal continua să emită sunete. Ritmul inimii copilului era prea lent.

– Trebuie să extragem fătul! răcni din nou Simarian. Își schimbă mânușile și mai luă câteva feșe de la una dintre infirmiere. Le plasă cît putu mai bine, în ciuda masajului cardiac. Apucă un bisturiu de pe masa cu instrumente și se puse pe treabă. Făcînd o incizie verticală lungă, secționă abdomenul inferior al lui Patty. Tensiunea fiind redusă, sîngerarea fu foarte slabă. Sosi printre cei de față și un pediatru, gata să preia nou-născutul.

Jeffrey nu-și lua ochii de la Patty. O aspiră și fu mirat de cantitatea de secreții, chiar și după cele două doze de atropină. Cercetă pupilele pacientei și fu mulțumit că nu erau dilatate. Fu chiar surprins cînd le văzu cît gămălia acului. Oxigenarea continua, așa că Jeffrey hotărî să nu mai introducă nici un fel de medicamente în organismul lui Patty pînă la extragerea

fătului. Îi explică pe scurt ceea ce se petrecuse infirmierei anesteziste.

– Credeți că e o reacție la Marcaină?

– Nu știu ce altceva ar putea fi, recunosc Jeffrey.

Un minut mai târziu, un nou-născut fără glas, vinețiu și inert fu extras din abdomenul lui Patty. După tăierea cordonului ombilical, copilul fu repede predat pediatrului care aștepta. Acesta alergă cu el la secția de nou-născuți, unde copilul fu înconjurat de echipa de reanimare. Infirmiera anestezistă se alătură și ea grupului.

– Nu-mi place EKG-ul ăsta plat, își spuse Jeffrey, în timp ce injecta o doză de epinefrină. Se uită la EKG. Nici o reacție. Apoi încercă cu o nouă doză de atropină. Nimic! Exasperat, extrase o mostră de sînge arterial și o trimise la laborator pentru analiză.

Ted Overstreet, unul dintre chirurgii cardiaci care tocmai terminase o operație de bypass, intră înăuntru și se opri lângă Jeffrey. După ce acesta îl lămuri care era situația, Overstreet veni cu ideea ca Patty să fie deschisă.

Infirmiera anestezistă se întoarse să le spună că nou-născutul nu era într-o formă bună.

– Apgarul este doar trei, zise ea. Respiră și inima-i bate, dar nu bine. Nici tonusul muscular nu e bun. De fapt, e cam ciudat.

– Cum așa? întrebă Jeffrey, luptîndu-se cu un val de disperare.

– Piciorul lui stîng se mișcă bine, dar dreptul, nu. Dreptul este inert. Cu brațele e exact invers.

Jeffrey clătină din cap. Era clar că copilul fusese lipsit de oxigen *in utero* și creierul îi fusese afectat. Descoperirea aceasta era copleșitoare, dar nu era timp să te pierzi în regrete. În momentul acela preocuparea lui principală era Patty și ce să facă să-i pornească din nou inima.

Sosi și analiza de la laborator. PH-ul lui Patty era 7,28. În condițiile de față, își zise Jeffrey, nu era rău. Acum îi injectă o doză de clorură de calciu. Minutele se tirau ca orele, în timp ce toată lumea urmărea EKG-ul, așteptînd să vadă un semn

de viață, o reacție la tratament. Dar pe monitor nu apărea decît o linie dreaptă ce nu dădea speranțe.

Infirmierul continuă masarea pieptului, în timp ce ventilatorul păstra plămînii lui Patty plini de oxigen pur. Pupilele ei rămaseră miotice, semn că creierul ei primea suficient oxigen, totuși inima îi rămase electric și mecanic inertă. Jeffrey repetă toate procedurile din manuale, dar fără rezultat. Îi aplică iar un șoc lui Patty cu defibrilatorul fixat la 400 jouli.

După ce medicul pediatru îl stabilizează pe nou-născut, întregul personal de terapie infantilă părăsi sala de operație, împreună cu grupul de rezidenți și infirmiere. Micul Mark fu transportat la secția de terapie intensivă postnatală. Jeffrey îi urmări plecînd. Curajul îl părăsise. Dînd din cap cu tristețe, se întoarse iar la Patty. Ce-i de făcut?

Jeffrey se uită la Ted, care se afla tot lîngă el. Îl întrebă ce credea el că trebuie făcut. Jeffrey era disperat.

— Așa cum am spus, cred că trebuie să o deschidem și să lucrăm direct pe inimă. Așa cum stau lucrurile, n-avem mult de pierdut.

Jeffrey mai privi o clipă linia dreaptă a EKG-ului. Apoi oftă.

— În regulă. Hai să încercăm, spuse el în silă.

Alte idei n-avea și nici să renunțe nu voia. Așa cum spusese Ted, n-aveau nimic de pierdut. Merita să încerce.

Ted se echipă și își puse mînușile în mai puțin de zece minute. Acum, că era gata, îi spuse infirmierului să înceteze masajul pieptului, ca să poată întinde o pînză împrejur și să facă incizia. După cîteva secunde, ținea inima lui Patty în mîna.

Ted masă inima cu mîna înmănușată și chiar injectă epinefrină direct în ventriculul stîng. Cînd nu se văzu nici un efect, încercă să pună inima în mișcare, atașînd fire interne de peretele cardiac. Aceasta aduse niște schimbări pe ecranul EKG-ului, dar inima nu reacționează.

Ted reluă masajul pe cord deschis.

— Să nu crezi că vreau să fac un joc de cuvinte, spuse el după câteva minute, dar pe mine nu mă mai trage inima să fac asta. Mă tem că jocul s-a terminat, dacă nu cumva aveți vreo inimă pentru transplant pe-aici, pe undeva. Asta-i terminată de mult.

Jeffrey își dădu seama că Ted nu voia să pară dur și că atitudinea lui, aparent superficială, era mai mult un mijloc de apărare decât o lipsă crasă de compasiune, totuși se simți ca pălmuit. Trebui să facă un efort ca să nu răspundă violent.

Cu toate că renunțase, Ted continuă masajul pe cord deschis. În sala de operație nu se mai auzeau decât sunetul monitorului care înregistra pacemakerul și murmurul slab al oximetrului pentru puls care reacționa la masajul intern făcut de Ted.

Simarian fu cel care sparse tăcerea:

— Sint de acord, spuse el simplu.

Își smulse mânușile cu zgomot.

Ted se uită la Jeffrey peste ecranul de eter instalat în grabă. Jeffrey dădu din cap. Ted încetă masajul inimii și își retrase mîna din pieptul lui Patty:

— Îmi pare rău, zise el.

Jeffrey dădu iar din cap. Trase adînc aer în piept, apoi închise ventilatorul. Se uită din nou la imaginea tristă oferită de Patty Owen, cu abdomenul și pieptul despicate grosolan. Era o imagine groaznică care n-avea să-l părăsească toată viața.

Podeaua era presărată cu sticlute și cu ambalaje de medicamente. Jeffrey se simțea distrus, paralizat. Acesta era sfîrșitul carierei lui profesionale. Asistase la alte tragedii, dar asta era cea mai groaznică și mai neașteptată. Privirea îi alunecă pe aparatul de anestezie. Și el era acoperit cu tot felul de medicamente rămase. Sub ele se afla fișa de anestezie incompletă. Va trebui să o completeze. În timp ce încercase cu disperare să o salveze pe Patty, nu mai avusese timp și de asta. Se uită după fiola pe jumătate goală de Marcaină, cuprins de o antipatie irațională față de ea. Deși părea absurd, judecînd după rezultatul dozelor de test, nu se putea

împiedica să creadă că o reacție alergică la acest medicament stătea la baza întregii tragedii. Îi venea să dea cu fiola de perete, așa, ca să se elibereze de frustrare. Bineînțeles că știa că nu va azvîrli cu fiola; era prea stăpin pe sine ca să facă așa ceva. Totuși, nu reuși să dea de ea în harababura de acolo.

– Sheila, o strigă el pe infirmiera care începuse să facă ordine, ce s-a întîmplat cu fiola de Marcaină?

Sheila se opri din treabă și-l privi pe Jeffrey drept în ochi:

– Dacă dumneavoastră nu știți unde ați pus-o, de unde să știu eu? îi răspunse ea, supărată.

Jeffrey dădu din cap, apoi își îndreptă atenția spre firele care o legau pe Patty de monitoare, ca s-o deconecteze. Supărarea Sheilei era de înțeles. Și el era supărat. Patty nu meritase o astfel de soartă. Dar ceea ce nu înțelegea Jeffrey era că Sheila nu era supărată pe soartă. Era supărată pe Jeffrey. De fapt, era furioasă.

1

Luni
15 mai, 1989
11.15 a.m.

Razele aurii de soare ale dimineții pătrundeau prin fereastra care se afla sus, în stînga lui Jeffrey, și inundau sala de tribunal, proiectîndu-se pe peretele lambrizat din spatele fotoliului judecătorului ca lumina unui reflector. Milioane de fire minuscule de praf străluceau, involburîndu-se în dunga de lumină intensă. Chiar de la începutul procesului, Jeffrey fusese frapat de caracterul teatral al sistemului juridic. Dar aceasta nu era una dintre dramele transmise ziua la televizor. Cariera lui Jeffrey era în joc, de fapt, întreaga-i viață.

Jeffrey închise ochii și se aplecă înainte, la masa apărării, cuprinzîndu-și capul cu mîinile. Îndepărtîndu-și coatele pe masă, se frecă la ochi. Tensiunea era cît pe ce să-l innebunească.

Trase adînc aer în piept și își deschise ochii, aproape sperînd ca scena din fața lui să dispară ca prin farmec și să se trezească din cel mai cumplit coșmar al vieții lui. Dar, bineînțeles, suferința nu era cauzată de un vis urît. Jeffrey participase la cel de-al doilea proces al său, cauzat de moartea prematură a lui Patty Owen, cu opt luni în urmă. În clipa de față, se afla într-o sală de tribunal din centrul orașului Boston, așteptînd ca jurații să-i hotărască soarta în acest proces intentat pentru crimă.

Aruncîndu-și privirea peste capul avocatului său, cercetă mulțimea. Se auzea o bolboroseală de voci scăzute, agitate, un murmur de așteptare. Jeffrey își abātu privirea, conștient că toate discuțiile se învîrteau în jurul lui. Ar fi vrut să se poată ascunde undeva. Se simțea cît se poate de umilit de spectacolul public care se desfășura atît de rapid. Întreaga lui viață se destrămase, se-dezintegrase. Cariera i se ducea de ripă. Se simțea copleșit și cu toate acestea era incapabil să facă ceva.

Jeffrey oftă. Randolph Bingham, avocatul său, îl rugase să aibă un comportament calm și stăpînit. Ușor de zis, greu de făcut, mai ales acum. După tot zbuciumul, neliniștea și nopțile nedormite, se afla la capătul drumului. Jurații ajunseseră la o decizie. Urma să se dea verdictul.

Jeffrey cercetă profilul aristocratic al lui Randolph. Omul îl ajutase ca un tată de-a lungul acestor opt luni de hărțuială, deși era doar cu cinci ani mai în vîrstă decît el. Uneori Jeffrey avusese aproape un sentiment de dragoste față de omul acesta, alteori încercase ceva ce se apropia de furie și ură. Dar avusese întotdeauna încredere în capacitatea avocatului său, cel puțin pînă în acest moment.

Aruncîndu-și privirea spre completul de judecată, Jeffrey cercetă chipul procurorului. Avea o deosebită antipatie pentru acest individ care părea să profite de cazul lui ca să avanseze în cariera lui politică. Jeffrey aprecia inteligența lui nativă, deși ajunsese să-l disprețuiască în aceste patru zile de proces. Dar acum, cînd îl privea cum discută animat cu un asistent, își dădu seama că, în mod ciudat, nu avea nici un sentiment față de acest om. Pentru avocat, toată treaba fusese o afacere, nici mai mult, nici mai puțin.

Privirea lui Jeffrey trecu de la procuror și se fixă pe banca juraților, acum goală. În timpul procesului, ideea că acești doisprezece străini îi țineau soarta în mîini îl paralizase. Niciodată pînă atunci nu se simțise atît de vulnerabil. Pînă în acest moment, Jeffrey trăise cu iluzia că soarta lui se afla, în mare măsură, în propriile sale mîini. Acest proces îi dovedea cît de mult se înșelase.

Juriul deliberase timp de două zile agitate și – în ceea ce privea pe Jeffrey – două nopți fără somn. Acum, toți așteptau ca jurații să se întoarcă în sala de judecată. Jeffrey se întreba din nou dacă aceste două zile de deliberări erau un semn bun sau un semn rău. Randolph, în stilul lui enervant de conservator, refuza să facă orice fel de comentarii. Jeffrey era de părere că avocatul său ar fi trebuit să mintă, doar ca să-i ofere câteva ceasuri de pace relativă.

În ciuda bunelor lui intenții de a nu se mai frământa, Jeffrey începu să-și mîngieie mustața. Dîndu-și seama ce făcea, își încrucișă brațele și-și puse miinile în fața lui, pe masă.

Se uită spre stînga, peste umăr, și dădu cu ochii de Carol, cea care în curînd o să devină fosta lui soție. Stătea cu capul în jos. Citea ceva. Jeffrey își întoarse iar privirea spre fotoliul gol al judecătorului. Ar fi putut să-l enerveze că ea era atît de relaxată, încît să poată citi în acest moment, dar nu se enervă. În schimb, Jeffrey îi fu recunoscător că se afla acolo și că-i dăduse tot sprijinul de care fusese în stare. În definitiv, chiar și înainte de începutul acestui proces de coșmar, ajunseseră amîndoi la concluzia că se înstrăinaseră.

La începutul căsătoriei lor, cu opt ani în urmă, nu părea să conteze că soția lui era atît de sociabilă și de deschisă, în timp ce el inclina spre o atitudine opusă. De asemenea, pe Jeffrey nu-l deranjase că ea amîna momentul lărgirii familiei ca să facă progrese în cariera ei bancară, pînă cînd își dăduse seama că, pentru ea, „mai tîrziu“ însemna „niciodată“. Iar acum, ea dorea să se mute în vest, la Los Angeles. Jeffrey ar fi putut să accepte ideea mutării în California, dar nu se împăca deloc cu concepția ei despre familie. De-a lungul anilor, ajunsesese să-și dorească, din ce în ce mai mult, un copil. Îl întrista să vadă speranțele și aspirațiile lui Carol îndreptîndu-se într-o cu totul altă direcție, dar descoperi că nu putea să-i reproșeze nimic. La început, Jeffrey se împotrivise ideii de divorț, dar, în cele din urmă, cedase. Într-un fel, nu se potriveau. Dar apoi, cînd problemele juridice ale lui Jeffrey se materializaseră, Carol avusese bunătatea să propună amînarea chestiunii familiale pînă după rezolvarea dificultăților lui legale.

Jeffrey oftă din nou, mai tare decât înainte. Randolph îi aruncă o privire dezaprobată, dar pentru Jeffrey aparențele nu prea mai contau în acel moment. Gîndul la ceea ce se întîmplase îl făcea să amețească. Totul se petrecuse atît de repede! După tragica moarte a lui Patty Owen, citația de prezentare la tribunal nu întîrziase să apară. În climatul juridic al momentului, Jeffrey nu fusese surprins de acțiunea în justiție, poate, doar, de rapiditatea acțiunii.

Chiar de la început, Randolph îl avertizase pe Jeffrey că va fi un caz dificil. Jeffrey nu-și închipuise însă cît de dificil. Asta se întîmplase exact după ce Boston Memorial îl concediase. În acel moment, un asemenea pas i se păruse ciudat și extrem de nedrept. Nu fusese, cu siguranță, acel gen de sprijin și vot de încredere pe care îl sperase Jeffrey. Nici el și nici Randolph nu-și dăduseră seama ce rost avusese concedierea. Jeffrey ar fi vrut să dea în judecată spitalul Boston Memorial pentru acest act abuziv, dar Randolph îl sfătuisese să stea pe loc. El credea că această problemă se va rezolva mai bine după încheierea procesului de malpraxis.

Dar concedierea nu fusese decât prologul unor necazuri mai mari. Avocatul acuzării în procesul de malpraxis era un tip tînăr, agresiv, pe nume Matthew Davidson, de la o firmă din St. Louis, specializat în astfel de probleme. Lucra și pentru o firmă de drept general din Massachusetts. Intentase proces împotriva lui Jeffrey, Simarian și Overstreet, împotriva spitalului și chiar împotriva companiei Arolen Pharmaceuticals, care produsese Marcaina. Jeffrey nu mai fusese niciodată implicat într-un proces de malpraxis. Randolph trebui să-i explice că era vorba despre o manevră „în forță”. Acuzarea intenta proces oricărei persoane „cu buzunarele pline”, indiferent dacă existau sau nu probe de implicare directă în așa-zisul delict de malpraxis.

Nefiind vizat doar el, Jeffrey găsisese în asta o consolare la început, dar nu pentru multă vreme. În curînd, deveni clar că Jeffrey va înfrunta singur procesul. Își amintea momentul de cotitură de parcă s-ar fi întîmplat ieri. Se petrecuse în timpul propriei sale depoziții, în stadiile inițiale ale primului proces

de malpraxis. El fusese primul care vorbise în apărare. Davidson pusese cîteva întrebări curente de fond cînd, deodată, începuse să devină agresiv:

– Doctore, spusese Davidson, întorcîndu-și fața prelungă, frumoasă, spre Jeffrey și dîndu-i acestui titlu un înțeles peiorativ. Se duse drept spre boxa martorilor și se opri la cîteva centimetri de Jeffrey. Era îmbrăcat cu un costum impecabil, cu dungi subțiri, închis la culoare, purta o cămașă albastru deschis și o cravată roșie, cadrilată. Mirosea a colonie scumpă. Ai fost vreodată dependent de vreun drog?

– Obiecție! strigă Randolph, ridicîndu-se în picioare.

Jeffrey avu impresia că era o scenă dintr-o dramă, nu un capitol din propria sa viață. Randolph insistase asupra obiecției sale:

– Această întrebare nu are legătură cu problema în chestiune. Avocatul acuzării încearcă să exprime dubii privind moralitatea clientului meu.

– Nicidecum! replică Davidson. Problema este strîns legată de împrejurările incidentului, după cum vor dovedi depozițiile următorilor martori.

Cîteva clipe, în sala aglomerată a tribunalului domni tătorea. Publicitatea făcuse acest caz notoriu. Lumea stătea în picioare de-a lungul peretelui din fund.

Judecătorul era un negru solid, pe nume Wilson. Își împin-sese ochelarii cu rame groase, negre, mai sus, pe șaua nasului. În cele din urmă, își dresе vocea:

– Dacă vrei să mă păcălești, domnule Davidson, o să te coste mult!

– Bineînțeles că nici nu mă gîndesc să vă păcălesc, domnule judecător.

– Obiecția se respinge, spuse judecătorul Wilson. Făcu un semn din cap către Davidson: Poți continua, domnule avocat.

– Vă mulțumesc, răspunse Davidson, îndreptîndu-și iar atenția către Jeffrey. Vrei să repet întrebarea, doctore? insistă el.

– Nu, răspunse Jeffrey. Își aducea foarte bine aninte care era întrebarea. Aruncă o privire spre Randolph, dar acesta era

ocupat cu completarea unor formulare juridice de culoare galbenă. Jeffrey răspunse privirii hotărâte pe care i-o arunca Davidson. Avea presentimentul că-l pîndea o nenorocire: Da, am avut cîndva o mică problemă cu drogurile, spuse el cu voce scăzută. Era un vechi secret care nu-și imaginase că o să iasă vreodată la iveală, mai cu seamă într-o sală de tribunal. Își amintise de el de curînd, cînd trebuise să completeze formularul necesar reînnoirii permisului său de practică medicală în Massachusetts.

– Vrei să declari juriului de ce drog erai dependent? întrebă Davidson, îndepărtîndu-se de Jeffrey, de parcă era prea revoltat ca să rămînă în apropierea lui mai mult decît era necesar.

– De morfină, răspunse Jeffrey pe un ton aproape sfidător. Asta s-a întîmplat acum cinci ani. Aveam probleme cu niște dureri de spate după un accident urît de bicicletă.

Privind cu coada ochiului, Jeffrey îl văzu pe Randolph scărpinîndu-și sprînceana dreaptă. Plănuiseră dinainte ca acest gest să însemne că trebuia să se limiteze la subiectul în discuție, dar să nu ofere nici o informație. Jeffrey însă nu-l băgă în seamă. Era furios că acest episod neimportant din trecutul lui era dezgropat. Simțea nevoia să explice și să se apere. Nu era nici pe departe un om dependent de droguri.

– Cît timp ai depins de droguri? întrebă Davidson.

– Mai puțin de o lună, se răsti Jeffrey. A fost o situație în care nevoia și dorința au fost imperceptibil legate între ele.

– Înțeleg, zise Davidson, ridicîndu-și sprîncenele într-un gest dramatic de comprehensiune. Așa ți-ai explicat situația?

– Așa mi-a explicat-o medicul care mi-a prescris tratamentul, i-o întoarse Jeffrey. Observă că Randolph se scărpină cu furie din nou, dar nu-l băgă în seamă. Am avut accidentul de bicicletă într-un moment în care problemele mele de familie se agravasera. Un chirurg ortoped mi-a prescris morfină. Am încercat să mă conving că am avut nevoie de ea mai mult decît a trebuit. Dar, în cîteva săptămîni, mi-am dat seama ce se întîmpla, așa că mi-am luat concediu medical de la spital și m-am prezentat pentru

tratament. Și, aș putea să adaug, și pentru consiliere pentru problemele din căsnicia mea.

– În săptămânile acelea, ai anesteziat pe cineva în timp ce... Davidson făcu o pauză, ca și cum s-ar fi gândit cum să-și formuleze întrebarea... erai sub influența drogului?

– Obiecție! strigă Randolph. Acest fel de interogare este absurd! E aproape o calomnie!

Judecătorul își aplecă fața ca să se uite pe deasupra ochelarilor care-i alunecaseră de pe nas.

– Domnule Davidson, spuse el cam de sus, ne-am întors la aceeași problemă. Presupun că ai un motiv puternic pentru a o lua pe calea asta.

– Absolut, domnule judecător, răspunse Davidson. Intenționăm să demonstrăm că această mărturie are o influență directă asupra cazului în chestiune.

– Obiecția se respinge, spuse judecătorul. Continuă.

Davidson întoarse iar capul spre Jeffrey și repetă întrebarea. Părea încântat de cuvintele „sub influența drogului“.

Jeffrey îi aruncă o privire furioasă avocatului acuzării. Singurele lucruri din viața lui de care nu se îndoia absolut deloc erau simțul de răspundere profesională, competența și priceperea în meserie. Faptul că acest om insinua contrariul îl înfură.

– N-am creat probleme nici unui pacient, izbucni Jeffrey.

– Nu asta a fost întrebarea mea, zise Davidson.

Randolph se ridică în picioare și spuse:

– Domnule judecător, aș vrea să mă prezint la bară.

– Cum dorești, îi răspunse judecătorul.

Atît Randolph, cît și Davidson se apropiară de judecător. Randolph era furibund, se vedea clar. Începu să zîmbească într-o șoaptă răgușită. Deși Jeffrey se afla la numai cîțiva metri distanță, nu putea să audă conversația clar, totuși distinse cuvîntul „suspendare“ pronunțat de mai multe ori. În cele din urmă, judecătorul se sprijini de spătarul fotoliului și se uită la el.

– Doctor Rhodes, spuse el, avocatul dumitale pare să creadă că ai nevoie de o pauză. E adevărat?

– Nu am nevoie de nici o pauză, răspuse Jeffrey, enervat. Radolph își aruncă mâinile în sus, iritat.

– Bine, spuse judecătorul. Atunci să continuăm interogarea, domnule Davidson, ca să putem face o pauză de prinz.

– Ei, bine, doctore, întrebă Davidson, ai anesteziat vreodată un pacient sub influența morfinei?

– Poate o dată sau de două ori, începu Jeffrey, dar...

– Da sau nu, doctore! i-o tăie Davidson. Un simplu da sau nu, asta-i tot ce vreau.

– Obiecție! strigă Randolph. Avocatul acuzării nu-i dă voie inculpatului să răspundă la întrebare.

– Dimpotrivă! spuse Davidson. Este o întrebare simplă și am nevoie de un răspuns simplu. Da sau nu!

– Obiecția se respinge, replică judecătorul. Inculpatul va avea ocazia să răspundă în cadrul interogatoriului încrucișat. Te rog să răspunzi la întrebare, domnule Rhodes.

– Da, răspuse Jeffrey. Simțea cum îi fierbe sîngele în vine. Îi venea să se repeadă și să-l strîngă de gît pe avocatul acuzării.

– După tratamentul pentru dependența de morfină... începu Davidson, îndepărtîndu-se de Jeffrey. Accentuase cuvintele „dependență” și „morfină”, apoi tăcu. Se opri în fața boxei juraților, se întoarse, apoi adăugă: Ai mai consumat vreodată morfină?

– Nu, răspuse Jeffrey rîspicat.

– Ai consumat morfină în ziua în care ai anesteziat-o pe nefericita de Patty Owen?

– Categorie, nu, răspuse Jeffrey.

– Ești sigur, doctore Rhodes?

– Da, răcni Jeffrey.

– Nu mai am întrebări, spuse Davidson și se întoarse la locul lui.

Randolph se străduise cît putuse în cadrul interogatoriului încrucișat, subliniind că problema dependenței fusese minoră și de scurtă durată și că Jeffrey nu consumase niciodată mai mult decît doza terapeutică. În plus, Jeffrey se oferise singur să facă tratament, fusese declarat „vindecat” și nu fusese

supus nici unei acțiuni disciplinare. Dar, în ciuda acestor asigurări, Jeffrey și Randolph avuseseră amîndoi impresia că apărarea primise o lovitură mortală.

Dar chiar în momentul cînd se gîdea la asta, Jeffrey fu readus la realitate de apariția subită a unui aprod în uniformă la ușa sălii juraților. Pulsul i se accelera. Avu impresia că se va anunța intrarea juraților. Dar aprodul se îndreptă spre biroul judecătorului și dispăru înăuntru. Gîndurile lui Jeffrey se întoarseră iar la priniul lui proces.

Respectîndu-și cuvîntul în privința relevanței, Davidson reluase ideea dependenței, prezentînd noi probe cu totul neașteptate după depoziția dinainte. Prima surpriză apăru în persoana Reginei Vinson.

După obișnuitele întrebări introductive, Davidson dorise să știe dacă îl văzuse pe doctorul Jeffrey Rhodes în ziua fatală a morții lui Patty Owen.

– Da, răspunse Regina, uitîndu-se la Jeffrey.

Jeffrey o cunoștea vag pe Regina ca pe una dintre infirmierele din tura de seară de la sălile de operație. Nu-și amintea s-o fi văzut în ziua cînd murise Patty.

– Unde era doctorul Rhodes cînd l-ai văzut? întrebă Davidson.

– Era în boxa de anestezie a sălii de operație unsprezece, răspunse Regina, fără să-și ia ochii de la Jeffrey.

Din nou, Jeffrey avu presimțirea că i se va întîmpla ceva rău, dar nu-și putea da seama ce anume. Își amintea că lucrase în sala unsprezece aproape toată ziua. Randolph se aplecă spre el și întrebă în șoaptă:

– Ce urmărește?

– N-am nici cea mai vagă idee, mormăi Jeffrey, neputînd să-și desprindă privirea din ochii infirmierei.

Ceea ce-l deranja era că o simțea pe femeie profund ostilă lui.

– Doctorul Rhodes te-a văzut? întrebă Davidson.

– Da, răspunse Regina.

Dintr-o dată, Jeffrey își aminti. Cu ochii minții văzu imaginea chipului ei surprins în clipa cînd trăgea draperia

deoparte. Faptul că se simțea rău în ziua aceea nenorocită nu avea legătură cu problema dependenței pe care i-o ascunsese lui Randolph. Se gândise la ea, dar se temuse să-i spună. Pe vremea aceea era convins că atitudinea lui dovedea faptul că era profund dedicat profesiei. După cele întâmplate, nu mai fusese chiar atât de sigur. Așa că se hotărîse să nu mai spună nimănui. Tocmai se pregătea să atingă brațul lui Randolph, dar fu prea târziu.

Davidson îi privea pe jurați, unul după altul, în timp ce puse următoarea întrebare:

– Era ceva ciudat în faptul că doctorul Rhodes se afla în boxa sălii de operație 11?

– Da, răspunse Regina. Draperia era trasă și sala de operație 11 nu funcționa.

Davidson își ținea ochii ațintiți asupra juraților. Apoi zise:

– Te rog să spui curții ce făcea dr. Rhodes în boxa de anestezie a sălii goale de operație cu draperia trasă.

– Se înțepa, spuse Regina iritată. Își făcea o injecție intravenoasă.

Un murmur de agitație se răspîndi în sala de judecată. Randolph se întoarse spre Jeffrey cu o expresie șocată. Jeffrey dădu din cap cu un aer vinovat.

– Pot să explic, spuse el pe un ton chinuit.

Davidson continuă:

– Ce-ai făcut după ce l-ai văzut pe doctorul Rhodes „înțepîndu-se“?

– M-am dus la administrator, care l-a sunat pe șeful anestezist, răspunse Regina. Din păcate, șeful anestezist n-a fost de găsit decît după consumarea tragediei.

Imediat după mărturia dezastruoasă a Reginei, Randolph reuși să obțină o pauză. Cînd rămase singur cu Jeffrey, Randolph vru să știe ce era cu povestea cu „înțepatul“. Jeffrey mărturisi că se simțise rău în acea zi nenorocită și că numai el fusese disponibil să se ocupe de acea naștere. Explică la cîte recursese ca să poată fi în stare să lucreze, inclusiv injecția pe care și-o făcuse și paregoricul pe care îl luase.

– Ce altceva mi-ai mai ascuns? întrebă Randolph, iritat.

– Nimic altceva, răspunse Jeffrey.

– De ce nu mi-ai spus asta mai demult? îl întrebă Randolph pe un ton răstit.

Jeffrey clătină din cap. De fapt, nici el nu era sigur de ce:

– Nu știu, răspunse el. Nu-mi place să recunosc că sînt bolnav, nici față de mine însumi, cu atît mai puțin față de alții. Cei mai mulți doctori sînt așa. Poate că e felul nostru de a ne apăra, fiindcă trăim tot timpul în preajma bolii. Ne place să credem că sîntem invulnerabili.

– Eu nu-ți cer să scrii un articol, aproape că țipă la el Randolph. Păstrează articolul pentru *Revista de medicină din New England*. Vreau să știu de ce n-ai putut să-mi spui mie, avocatului tău, că ai fost văzut „întepîndu-te“ în dimineața în chestiune.

– Cred că mi-a fost frică să-ți spun, recunosc Jeffrey. Am făcut tot ce mi-a stat în putință pentru Patty Owen. Oricine citește fișa îmi poate da dreptate. Ultimul lucru pe care aș fi fost dispus să-l admit e că putea fi vreo îndoială asupra formei bune în care mă aflam. Poate că mă temeam că nu mă mai vei apăra cu aceeași convingere, dacă credeai că am fost, cît de cît, vinovat.

– Sfinte Dumnezeule! exclamă Randolph.

Mai tîrziu, cînd se aflau din nou în sala de judecată și avea loc interrogatoriul încrucișat, Randolph încercă să repare tot ce se putea repara. Sublinie faptul că Regina nu știa dacă Jeffrey se injectase cu un drog sau își făcuse, pur și simplu, o injecție pentru a se rehidrata.

Dar Davidson nu era încă dispus să cedeze. O aduse la bară pe Sheila Dodenhoff. La fel ca și Regina, Sheila se uita chiorș la Jeffrey în timp ce-și depunea mărturia:

– Domnișoară Dodenhoff, zise Davidson, ca infirmieră care ai asistat la tragedia doamnei Owen, ai observat vreodată ceva ciudat la inculpat, la doctorul Rhodes?

– Da, am observat, spuse Sheila, triumfător.

– Vrei să fii drăguță să spui tribunalului ce ai observat? întrebă Davidson. Era clar că momentul îl încînta.

– Am observat că pupilele lui erau ca gămăliile de ac, spuse Sheila. Am observat asta fiindcă are ochii atât de albaștri. De fapt, abia i-am văzut pupilele.

Următorul martor al lui Davidson fu un oftalmolog de renume mondial din New York care scrisese un volum exhaustiv despre funcțiile pupilei. După ce vorbi despre calitățile lui strălucite, Davidson îl rugă să spună care era cel mai obișnuit narcotic care contractă pupilele pînă ajung ca gămăliile acului – adică miotice, cum prefera să le numească doctorul.

– Vă referiți la un narcotic sistemic sau la picături de ochi? întrebă oftalmologul.

– La un narcotic sistemic.

– Morfina, răspunse oftalmologul pe un ton convins.

Apoi se lansă într-o perorație incomprehensibilă despre nucleul Edinger-Westphal, dar Davidson îi tăie vorba și îi cedă cuvîntul lui Randolph.

Pe măsură ce procesul își urmase cursul, Randolph încercase să dreagă răul făcut, sugerînd că Jeffrey luase paregoric pentru diaree. Fiindcă paregoricul are ca ingredient tinctura de opium, iar opiumul conține morfină, își exprimase părerea că paregoricul îi micșorase pupilele lui Jeffrey. Explică, de asemenea, că Jeffrey își făcuse o injecție împotriva simptomelor de gripă, care sînt, deseori, cauzate de deshidratare. Dar se pare că jurații nu acceptau aceste explicații, mai ales după ce Davidson aduse la bară un internist bine cunoscut și respectat.

– Spune-mi, doctore, zise Davidson nîeros, este ceva obișnuit ca medicii să-și facă injecții așa cum s-a spus că a făcut dr. Rhodes?

– Nu, răspunse internistul. Am auzit niște bîrfe despre unii rezidenți zăpăciți care fac așa ceva, dar, în mod cert, nu e o practică comună.

Lovitura finală din acest proces fu dată cînd Davidson îl chemă pe Marvin Hickleman la bară. Hickleman era unul dintre îngrijitorii de la sala de operație.

– Domnule Hickleman, spuse Davidson, ai curăţat sala de operaţie 15 după cazul Patty Owen?

– Da, răspunse Marvin.

– Înţeleg că ai găsit ceva în containerul de gunoi de lângă aparatul de anestezie. Poţi să spui curţii ce ai găsit?

Marvin îşi dresese glasul:

– Am găsit o fiolă goală de Marcaină.

– Care era concentraţia medicamentului? întrebă Davidson.

– 75%, răspunse Marvin.

Jeffrey se aplecase spre Randolph şi-i şoptise:

– Am folosit 5%. Sînt sigur de asta.

Ca şi cum ar fi tras cu urechea, Davidson îl întrebă pe Hickleman:

– Ai găsit vreo fiolă de 5%?

– Nu, răspunse Marvin. N-am găsit.

În cursul interogatoriului încrucişat, Randolph încercă să discrediteze mărturia lui Marvin, dar nu reuşi decît să complice şi mai mult lucrurile:

– Domnule Hickleman, obişnuieşti să te uiţi prin gunoi, atunci cînd faci curăţenie într-o sală de operaţii şi să verifici care e concentraţia diferitelor medicamente?

– Nu.

– Dar în cazul ăsta aşa ai făcut.

– Da.

– Poţi să ne spui de ce?

– Aşa mi-a spus sora-şefă.

Lovitura de graţie fusese dată de doctorul Leonard Simon din New York, un renumit anestezist a cărui valoare era recunoscută chiar şi de Jeffrey. Davidson merse direct la ţintă.

– Doctore Simon, se recomandă Marcaina în concentraţie de 75% în anestezia epidurală obstetrică?

– În nici un caz! răspunse dr. Simon. De fapt, este contraindicată. Precauţiunile sînt indicate clar pe ambalajul medicamentului şi în nomenclatorul farmaceutic. Orice anestezist ştie asta.

– Puteţi să ne spuneţi de ce este contraindicată în obstetrică?

– S-a considerat că uneori produce reacţii grave.

- Ce fel de reacții, doctore?
- Intoxicarea sistemului nervos central.
- Asta înseamnă atacuri de apoplexie, doctore?
- Da, au existat atacuri de apoplexie.
- Ce altceva?
- Toxicitate cardiacă.
- Adică...?
- Aritmii, stop cardiac.
- Și aceste reacții au fost uneori fatale?
- Exact, spuse dr. Simon, bătînd ultimul cui în coșciugul lui Jeffrey.

Rezultatul fu că Jeffrey și numai Jeffrey fusese găsit vinovat de malpraxis. Juriul decisese vîrsarea a unsprezece milioane de dolari în contul Patty Owen: cu nouă milioane mai mult decît asigurarea pentru malpraxis a lui Jeffrey.

La sfîrșitul procesului, era clar că Davidson regretase că făcuse o treabă atît de bună distrugîndu-l pe Jeffrey. Ceilalți acuzați groși la pungă fiind disculpați, nu prea erau șanse să se colecteze mult peste asigurarea lui Jeffrey, chiar dacă venitul acestuia ar fi fost grevat pentru tot restul vieții.

Pentru Jeffrey, acest rezultat era o nenorocire atît personală, cît și profesională. Întreaga sa imagine despre sine însuși se bazase pe sentimentul lui de dăruire, angajare și sacrificiu. Procesul și sentința juriului destrămaseră totul. Ajunsese să se îndoiască de sine însuși. Poate chiar folosisese din greșeală Marcaina de 75%.

Jeffrey ar fi putut să cadă în depresie, dar nu avu timp să se lase pradă unei astfel de stări. Prins între știrile care se răspîndiseră despre faptul că Jeffrey „operase sub influența drogurilor“ și puternicele campanii antidrog din acea perioadă, avocatul statului se simțise obligat să emită acuzația de crimă. Deși nu-i venea să creadă, Jeffrey se trezi acuzat de crimă cu circumstanțe atenuante. Sub această acuzație, Jeffrey aștepta acum verdictul juriului.

Jeffrey fu din nou trezit din gîndurile lui de aprodul în uniformă care reapăru din biroul judecătorului și se strecură din nou în sala juraților. De ce o lungeau atît? Pentru Jeffrey

asta era o tortură. Era copleșit de o acută senzație de déjà-vu, de vreme ce procesul pentru crimă, care durase patru zile, nu fusese prea diferit de procesul civil anterior. Singura diferență era doar că miza era acum mai mare.

Una era să piardă bani, chiar dacă nu avea, și cu totul altceva era să fie condamnat și închis pentru crimă. Spectrul condamnării pentru crimă și al unei întemnițări forțate era cu totul altceva. Sincer, Jeffrey nu credea că va rezista în spatele gratiilor. Nu-și dădea seama dacă acest fapt era cauzat de o frică rațională sau de o fobie irațională. În orice caz, așa cum îi spusese lui Carol, mai degrabă își petrecea restul vieții într-o țară străină, decît să facă fața unei perioade de detenție.

Jeffrey își ridică ochii spre fotoliul gol al judecătoarei. Cu două zile în urmă, judecătoarea li se adresase juraților, înainte ca aceștia să se retragă pentru deliberări. Cîteva dintre cuvintele ei mai răsunau încă în mintea lui Jeffrey și-i înțeteau temerile:

– Membri ai juriului, spusese judecătoarea Janice Maloney, înainte de a-l declara pe acuzat, dr. Jeffrey Rhodes, vinovat de crimă cu circumstanțe atenuante, Statul Massachusetts trebuie să dovedească, dincolo de orice îndoială, că moartea lui Patty Owen a fost cauzată de un act al acuzatului care a pus în pericol evident viața altei persoane trădînd o minte coruptă, indiferentă față de existența umană. Un act „evident periculos” și care „dovedește o minte coruptă” este acel act pe care o persoană cu judecată normală îl consideră ca fiind evident cauzator de moarte sau de vătămare corporală a unei alte persoane. Este, de asemenea, actul care izvorăște din rea voință, ură sau intenție de vătămare.

Jeffrey avu impresia că rezultatul procesului depindea de faptul că jurații credeau sau nu că el luase morfină. Dacă credeau că da, atunci vor considera că el acționase cu intenția de a vătăma. Așa, cel puțin, ar fi considerat Jeffrey dacă ar fi fost unul dintre jurați. În definitiv, administrarea anesteziei era întotdeauna un act primejdios. Singurul lucru care o deosebea de violența criminală era obținerea consimțămîntului.

Dar cuvintele adresate de judecătore juraților și care reprezentau cea mai mare amenințare pentru Jeffrey erau acelea care se refereau la pedeapsă. Judecătoreea îi informase pe jurați că pînă și condamnarea pentru vina relativ minoră de omor prin imprudență le cere să-i dea lui Jeffrey un minimum de trei ani de detenție.

Trei ani! Jeffrey simți cum asudă și-l ia cu frig, în același timp. Își șterse fruntea și degetele i se umeziră.

— Toată lumea în picioare! strigă aprodul curții, ieșind din sala juraților. Apoi se dădu la o parte.

Toți cei din sala de judecată se ridicară în picioare. Mulți își întinseră gîtul, sperînd să ghicească verdictul de pe chipurile juraților cînd aceștia apărură.

Cufundat în gîndurile lui, Jeffrey fu luat prin surprindere de anunțul concis al aprodului. Reacția lui fu exagerată: sări în picioare. Avu o clipă de amețală și fu nevoit să se sprijine de masa acuzației ca să nu cadă.

Jurații intrară unul după altul, toți ocolind privirea lui Jeffrey. Era asta un semn bun sau un semn rău? Jeffrey ar fi vrut să-l întrebe pe Randolph, dar nu avu curajul.

— Onoratul judecător, Janice Maloney, strigă aprodul, cînd judecătoreea apăru pe ușă și-și ocupă locul. Aranjă lucrurile de pe masa din fața ei, punînd carafa cu apă mai la o parte. Era o femeie slabă, cu o privire pătrunzătoare.

— Puteți lua loc, strigă aprodul. Membri ai juriului, vă rog să rămîneți în picioare.

Jeffrey se așeză, fără să-și ia ochii de la jurați. Nici unul dintre ei nu se uita la el, lucru care începu, încet-încet, să-l neliniștească. Jeffrey își aținti privirea asupra chipului de bunicuță cu păr alb de la capătul din stînga al rîndului întîi. În timpul procesului, ea se uitase de mai multe ori în direcția lui. Intuiția îi spunea lui Jeffrey că ea simțise o oarecare simpatie față de el. Acum însă, nu. Stătea cu mîinile împreunate în fața și cu ochii în jos.

Aprodul își potrive ochelarii. Stătea la o masă din spatele barei, în dreapta. Exact în fața lui se afla grefierul curții.

– Rugăm acuzatul să se ridice cu fața la jurați, spuse aprodul.

Jeffrey se ridică din nou. De data asta, mișcările lui fură lente. Acum, toți jurații se uitau la el. Totuși, fețele lor rămîneau împietrite. Jeffrey simțea cum îi țiuie urechile.

– Doamna președintă, spuse aprodul. Președinta era o femeie frumoasă de peste treizeci și cinci de ani, cu un aer profesional. Juriul a hotărît verdictul?

– Da, spuse președinta.

– Domnule aprod, te rog, ia verdictul de la președintă, spuse grefierul.

Aprodul făcu un pas spre președintă și luă din mîna ei ceva ce părea o simplă foaie de hîrtie. Apoi îi întinse foaia judecătorei.

Judecătorea citi nota, înclinîndu-și capul ca să poată vedea prin ochelarii bifocali. Fără să se grăbească, dădu din cap și-i înmînă hîrtia aprodului care se ridicase să o ia.

Nici aprodul nu se grăbi. Jeffrey se simți profund iritat de aceste tărăgănări inutile, în timp ce stătea în fața juraților lipsiți de expresie. Curtea își bătea joc de el, se distra pe socoteala lui cu acest protocol învechit. Acum inima îi bătea și mai tare, iar palmele îi transpiraseră. Simțea ceva arzîndu-i în piept.

Aprodul își dresе glasul și se întoarse spre jurați:

– Doamna președintă, este acuzatul vinovat sau nevinovat de presupusa infracțiune: crimă cu circumstanțe atenunate?

Jeffrey simți cum îi tremurau picioarele. Stătea cu mîna stîngă sprijinită de masa acuzării. Nu era prea credincios, dar se trezi rugîndu-se: *Doamne, fie-ți milă...*

– Vinovat! rosti președinta cu o voce limpede, răsunătoare.

Jeffrey simți că se clatină pe picioare, în timp ce imaginea sălii de judecată parcă dansa în fața lui. Se apucă de masă cu mîna dreaptă ca să nu cadă. Îl simți pe Randolph prinzîndu-l de brațul drept.

– Asta nu-i decît prima înfățișare, îi șopti Randolph la ureche. Vom face recurs, la fel ca la verdictul de malpraxis.

Aprodul se uită la Jeffrey și la Randolph cu dezaprobare, apoi se întoarse iar spre jurați, spunînd:

– Doamna președintă, doamnelor și domnilor jurați, iată verdictul înregistrat de curte. Jurații declară sub jurământ că acuzatul este vinovat conform sentinței emise. De acord, doamna președintă?

– Da, răspunse președinta.

– De acord, doamnelor și domnilor jurați?

– Da, răspunse juriul la unison.

Aprodul își îndreptă iar atenția spre documentele lui, în timp ce judecătoarea proceda la concedierea juraților. Le mulțumi pentru timpul și eforturile lor în judecarea acestui caz, apreciindu-le rolul în menținerea acestei tradiții a justiției, veche de două sute de ani.

Jeffrey se lăsă greu pe scaun, simțindu-se amorțit și înfrigurat. Randolph îi spunea ceva, amintindu-i că judecătorul cazului de malpraxis n-ar fi trebuit să admită luarea în considerare a problemei lui privind drogurile.

– În plus, adăugă Randolph aplecându-se și privindu-l pe Jeffrey drept în ochi, toate probele au fost condiționate de împrejurări. N-a existat nici o probă definitivă că ai luat morfină. Nici una!

Dar Jeffrey nu asculta. Implicațiile acestui verdict erau prea copleșitoare ca să poată fi înțelese. În adîncul sufletului, înțelegea că, în ciuda temerilor lui, nu crezuse nici o clipă că va fi condamnat, pentru simplul motiv că nu era vinovat. Nu mai avusese niciodată de-a face cu sistemul juridic și fusese întotdeauna încredințat că „adevărul va ieși la iveală“, dacă va fi acuzat vreodată pe nedrept. Dar se înșelase. Acum avea să ajungă la închisoare.

Închisoarea! Aprodul veni să-i pună cătușele la miini, de parc-ar fi vrut să-i pecetluiască soarta. Jeffrey nu putu decît să le privească, nevenindu-i să creadă. Se uita la suprafața lucioasă a cătușelor ce păreau să-l fi transformat într-un criminal, un deținut, mai mult decît o făcuse verdictul juriului.

Randolph îl încuraja în șoaptă. Judecătoarea era încă ocupată cu eliberarea din funcție a juraților. Jeffrey nu auzea nimic. Simți cum deznădejdea coboară asupra lui ca o apă neagră. Deznădejdea se îmbina cu panica izolării iminente.

Ideea de a fi zăvorât într-o încăpere mică îi aducea în minte imaginea înfricoșătoare a momentelor când, copil mic fiind, fratele lui mai mare îl prindea sub plâpumi, umplându-l de groaza că se va sufoca.

– Doamna judecătoare, spuse procurorul districtual de îndată ce jurații părăsiră sala, ridicându-se în picioare. Instanța se pronunță pentru condamnare.

– Se respinge, răspuse judecătorea. Curtea va programa procedurile de penalizare după cercetări prealabile ale serviciului de eliberare condiționată. Care-ar fi timpul potrivit, domnule Lewis?

Grefierul răsfoi dosarul de programări:

– 7 iulie pare o dată potrivită.

– Atunci va fi pe 7 iulie.

– Instanța statului solicită cu respect respingerea cauțiunii sau o mărire substanțială a cauțiunii, spuse procurorul. Se recomandă ridicarea cauțiunii de la 50 000 de dolari la cel puțin 500 000 de dolari.

– Foarte bine, domnule procuror, spuse judecătorea, să-ți auzim argumentele.

Procurorul ieși din spatele mesei acuzării și se opri în fața judecătorei.

– Caracterul grav al acuzării, combinat cu verdictul cere o cauțiune ridicată, potrivită cu gravitatea infracțiunii pentru care inculpatul a fost condamnat. Au existat, de asemenea, zvonuri că doctorul Jeffrey Rhodes ar prefera mai degrabă să fugă din țară, decât să suporte pedeapsa Curții.

Judecătorea întoarse capul către Randolph. Randolph se ridică.

– Doamna judecător, începu el, aș vrea să înștiințez onorata instanță următoarele: clientul meu are legături strânse cu comunitatea. El a avut întotdeauna o purtare responsabilă. Nu are cazier. De fapt, a fost un membru desăvârșit al societății, un om productiv și cu respect față de lege. Este absolut hotărât să se prezinte pentru detenție. Consider cauțiunea de 50 000 de dolari mai mult decât suficientă; 500 000 de dolari ar fi exagerat.

– A exprimat vreodată clientul dumitale intenția de a evita pedeapsa? întrebă judecătoarea, privind pe deasupra ochelarilor.

Randolph îi aruncă o privire lui Jeffrey. Jeffrey se uită în jos, la miinile lui. Întorcînd iar capul spre judecătoare, Randolph spuse:

– Nu cred că clientul meu ar putea gândi sau declara așa ceva.

Judecătoarea își mută încet privirea de la Randolph la procuror. În cele din urmă, spuse:

– Cauțiunea se fixează la 500 000 de dolari bani gheață. Apoi, uitîndu-se direct la Jeffrey, spuse: Domnule doctor Rhodes, fiind un cetățean declarat vinovat de crimă, nu ai voie să părăsești statul Massachusetts. E clar?

Jeffrey dădu din cap spășit.

– Doamnă judecător...! protestă Randolph.

Dar judecătoarea nu făcu decît să lovească o dată cu ciocănelul în masă, după care se ridică dorind, evident, să încheie discuția.

– Toată lumea în picioare! strigă aprodul.

Răsucindu-și roba ca un derviş, judecătoarea Janice Maloney ieși din sala de tribunal și dispăru în biroul ei. Sala de judecată se umplu de zgomotul conversațiilor.

– Pe aici, doctore Rhodes, spuse aprodul care stătea cel mai aproape de Jeffrey, îndreptîndu-l spre o ușă laterală. Jeffrey se ridică și se poticni. Aruncă o privire rapidă în direcția lui Carol. Ea îl privea cu tristețe.

Panica lui Jeffrey deveni și mai mare atunci cînd intra într-o încăpere de arest mobilată cu o masă simplă și scaune de lemn cu aspect spartan. Se așază pe scaunul pe care i-l împinse Randolph. Deși se strădui cît putu să-și țină firea, nu reuși să-și stăpînească tremurul miinilor. Simțea că se înecă.

Randolph făcu tot ce-i stătea în putință să-l calmeze. Era indignat din cauza verdictului, dar optimist în legătură cu recursul. Chiar în clipa aceea, Carol fu introdusă în încăperea îngustă. Randolph o bătu pe spate și îi spuse:

– Stai de vorbă cu el. Eu mă duc să-i sun pe cei de la cauțiuni.

Carol aprobă din cap și-și coborî privirea asupra lui Jeffrey:

– Îmi pare rău, spuse ea după ce Randolph ieșise din încăpere.

Jeffrey înclină capul. Fusese drăguță că-i acordase sprijinul ei. Ochii lui se umplură de lacrimi. Își mușcă buza ca să-și stăpânească plinsul.

– Ce nedreptate! spuse Carol, așezându-se lângă el.

– Nu pot să mă duc la închisoare. Asta fu tot ce putu să spună Jeffrey. Scutură din cap. Încă nu-mi vine să cred că se întâmplă așa ceva.

– Randolph o să facă recurs, zise Carol. Nu e totul pierdut.

– Recurs, spuse Jeffrey scîrbit. O să fie același lucru. Am pierdut două procese...

– Nu, n-o să fie același lucru, răspunse Carol. Numai judecători cu experiență vor cîntări probele, nu un juriu subiectiv.

Randolph se întoarse de la telefon și le spuse că Michael Mosconi, un specialist în cauțiuni, era în drum spre ei. Randolph și Carol începură o discuție animată despre desfășurarea recursului. Jeffrey își sprijini coatele de masă și, ignorînd cătușele, își lăsă capul pe mîini. Se gîndea la permisul lui de practică medicală, întrebîndu-se ce se va întâmpla cu el în urma verdictului. Din păcate, bănuia ce se va întâmpla.

Michael Mosconi sosi fără întîrziere, ducînd cu el o servietă. Biroul lui era doar la cîțiva pași de tribunal, în clădirea arcuită din fața Centrului Guvernamental. Nu era un tip solid, dar avea un cap mare, aproape chel. Puținul păr pe care-l avea creștea în forma unei semilune negricioase ce i se întindea la spate, de la o ureche la alta. Cîteva șuvițe de păr negru fuseseră pieptănate peste creștetul chel ca-n palmă, într-o încercare nereușită de a-l acoperi, cît de cît. Avea ochi negri ca tăciunele ce păreau formați doar din pupile. Era îmbrăcat ciudat într-un costum de poliester albastru-închis cu cămașă neagră și cravată albă.

Mosconi își puse servieta pe masă, o deschise cu zgomot și scoase din ea un dosar purtînd o etichetă cu numele de *Jeffrey*.

– OK, spuse el, așezîndu-se la masă și deschizînd dosarul. La cît se ridică cautiunea? Notase deja suma inițială de 50 000 de dolari din care scăzuse 5 000 pentru serviciile lui.

– La 450 000 de dolari, îi răspunse Randolph.

Mosconi fluiera printre dinți, oprindu-se din extragerea hîrtilor.

– Cu cine cred ei că au de-a face? Cu inamicul public numărul unu?

Nici Randolph și nici Jeffrey nu socotiră că îi datorau un răspuns.

Mosconi își îndreptă iar atenția spre hîrțile lui, fără să se sinchisească de tăcerea clientului său. Completase deja un cec de proprietate și ipotecă privind casa lui Jeffrey și a lui Carol de la Marblehead, cînd se stabilise inițial cautiunea, asigurînd gajul de 50 000 de dolari asupra casei. Casa avea o valoare declarată de 800 000 de dolari, cu o ipotecă reală de puțin peste 300 000 de dolari.

– Ei bine, e foarte avantajos, zise el. O să pot să stabilesc gajul cu o sumă suplimentară de 450 000 de dolari pe micul vostru castel din Marblehead. Ce ziceți?

Jeffrey dadu din cap. Carol ridică din umeri.

În timp ce completa hîrțile, Mosconi zise:

– Pe urmă, bineînțeles, mai există și mica problemă a onorariului meu, care în acest caz va fi de 45 000 de dolari. Vreau bani gheață.

– N-am o astfel de sumă de bani, zise Jeffrey.

Mosconi se opri din completarea formularelor.

– Dar sînt convins că poți face rost de ea, interveni Randolph.

– Presupun că da, răspunse Jeffrey. Iar îl cuprindea deznădejdea.

– Da sau nu, răspunse Mosconi. Eu nu fac treburi de-astea ca să mă distrez.

– O să fac rost, replică Jeffrey.

– În mod normal, eu cer onorariul de la început, adăuga Mosconi. Dar fiindcă ești doctor... Rîse: Să zicem că sînt obișnuit să am de-a face cu o clientelă oarecum diferită. Dar, în cazul tău, o să accept un cec. Asta însă numai dacă faci rost de bani și-i depui în contul tău pînă... să zicem, mîine la ora asta. Se poate?

– Nu știu, răspunse Jeffrey.

– Dacă nu știi, va trebui să stai în arest pînă faci rost de bani, zise Mosconi.

– O să fac rost, răspunse Jeffrey. Gîndul că va sta la închisoare chiar și numai cîteva nopți era insuportabil.

– Ai un carnet de cecuri la tine? îl întrebă Mosconi.

Jeffrey dădu din cap că da.

Mosconi se apucă iar să completeze formularul.

– Sper că înțelegi, doctore, zise el, că-ți fac un mare hatîr acceptînd un cec. Companiei mele nu prea i-ar conveni, dar asta să rămînă între noi. Deci, o să ai banii ăștia în contul tău în douăzeci și patru de ore?

– Mă ocup de asta chiar azi după-amiază, zise Jeffrey.

– Minunat! răspunse Mosconi. Împinse hîrțile spre Jeffrey. Ei, dacă voi doi semnați hîrtia asta, mă duc pînă la birou și aranjez treaba.

Jeffrey semnă fără să citească ce semnase. Carol însă citi cu atenție și după aceea semnă. Apoi scoase carnetul de cecuri al lui Jeffrey din buzunarul lui de la sacou și-l ținu în mîna în timp ce el completa un cec de 45 000 de dolari. Mosconi luă cecul și-l băgă în servietă. După care se ridică și se repezi spre ușă.

– Mă întorc, zise el cu un zîmbet șiret.

– Drăguț băiat, spuse Jeffrey. De ce s-o fi îmbrăcînd așa?

– Îți face o favoare, zise Randolph. Dar, ce-i drept, tu nu ești una dintre jigodiile alea cu care are el de-a face de obicei. Pînă se întoarce, cred că ar trebui să discutăm despre pregătirile pentru recurs.

– Cînd înaintăm recursul?

– Imediat, răspunse Randolph.

– Și sînt eliberat pe cauțiune pînă se pronunță recursul?

– Așa se pare, răspunse Randolph evaziv.

– Slavă Domnului pentru micile binecuvîntări! zise Jeffrey.

Randolph explică apoi cum se fac cercetările pentru recurs și la ce se putea aștepta Jeffrey de la procedura de penalizare. Nu-i plăcea să-l vadă pe Jeffrey mai demoralizat decît era deja și avu grijă să insiste asupra aspectelor promițătoare ale recursului. Dar moralul lui Jeffrey rămase la pămînt.

– Trebuie să recunosc că nu prea am multă încredere în sistemul ăsta juridic, spuse Jeffrey.

– Trebuie să ai o gîndire pozitivă, zise Carol.

Jeffrey își privi soția și abia acum își dădu seama cît era de furios. Era cît se poate de enervat s-o audă pe Carol spunîndu-i că trebuie să gîndească pozitiv în împrejurările de față. Jeffrey înțelese subit că era furios pe sistem, pe soartă, pe Carol, chiar și pe avocatul său. Măcar furia era, probabil, ceva mai sănătos decît depresia.

– Totul e în ordine, zise Mosconi, intrînd pe ușă. Flutura în mînă un document care părea un act oficial. Dacă nu te superi, spuse el, făcîndu-i semn unui ofițer să-i scoată cătușele lui Jeffrey.

Jeffrey își frecă încheieturile mîinilor cu o senzație de ușurare, cînd îi fură eliberate de cătușe. Nu-și dorea nimic mai mult decît să iasă din tribunal. Se ridică.

– Cred că nu mai trebuie să-ți reamintesc de cei 45 000 de dolari, zise Mosconi. Nu uita că-mi pun fundul la bataie pentru tine.

– Apreciez ce faci, îi răspunse Jeffrey, încercînd să aibă un ton recunoscător.

Părăsiră arestul împreună, dar, cînd ajunseră în hol, Michael Mosconi o zbughi în direcția opusă.

Jeffrey nu apreciasese niciodată, atît de conștient, aerul proaspăt, mirosind a ocean, ca acum, cînd ieși din tribunal și păși în piața pavată. Era o după-amiază luminoasă, de miez de primăvară, cu nori mici, albi, pufoși, plutind în depărtare pe cerul albastru. Razele soarelui erau calde, dar aerul era rece. Era uimitor cum amenințarea închisorii îi ascuțise simțurile lui Jeffrey.

Randolph se despărți de ei în piața largă din fața primăriei din Boston, o clădire tipător de modernă.

– Îmi pare rău că s-a întâmplat așa. Eu am făcut tot ce-am putut.

– Știu, răspuse Jeffrey. Și mai știu că am fost un client groaznic, care ți-a îngreunat mult sarcina.

– O să ne luăm revanșa la recurs. Mai vorbim mâine dimineață. La revedere, Carol.

Carol îi făcu un semn cu mâna, apoi se uitară amândoi cum Randolph pornește spre State Street, unde el și partenerii lui ocupau un etaj întreg într-unul dintre cele mai noi turnuri de birouri din Boston.

– Nu știu dacă să-l iubesc sau să-l urăsc, zise Jeffrey. Nu știu nici măcar dacă a făcut o treabă bună sau nu, mai ales că am fost condamnat.

– Eu, una, cred că n-a fost destul de energic, răspuse Carol, pornind către parcare.

– Nu te întorci la serviciu? strigă Jeffrey în urma ei.

Carol lucra la o firmă de investiții bancare situată în zona financiară, care se afla în direcția opusă.

– Mi-am luat zi liberă, îi răspuse ea peste umăr. Se opri, văzînd că Jeffrey nu o urma. Nu știam cît avea să dureze pronunțarea verdictului. Hai, poți să mă conduci la mașină.

Jeffrey o ajunse din urmă și meraseră împreună, ocolind Primăria.

– Cum ai de gînd să faci rost de 45 000 de dolari în douăzeci și patru de ore? îl întreabă Carol, scuturînd-și capul în felul ei caracteristic.

Avea un păr drept frumos, blond-cenușiu, care-i cădea tot timpul în ochi.

Jeffrey simți cum îl cuprinde din nou iritarea. Banii fuseseră unul dintre motivele de conflict din căsnicia lor. Lui Carol îi plăcea să cheltuiască. Lui Jeffrey îi plăcea să economisească. Cînd se căsătoriseră, salariul lui Jeffrey fusese cu mult mai mare, deci Carol avea grijă să cheltuiască banii lui Jeffrey. Cînd leafa lui Carol începuse să crească, totul se vărsa în fondul ei de investiții, în timp ce salariul lui Jeffrey

continua să fie folosit pentru plata tuturor cheltuielilor. Socoteala lui Carol fusese că, dacă ea n-ar fi lucrat, atunci oricum trebuiau să folosească salariul lui Jeffrey pentru toate cheltuielile.

Jeffrey nu răspunse imediat la întrebarea lui Carol. Își dădea seama că, în împrejurarea de față, iritarea lui era prost plasată. Nu pe ea era furios. Toate neînțelegerile lor financiare din trecut nu contau nicidecum și era normal ca ea să se îngrijoreze în legătură cu cei 45 000 de dolari bani gheață de care el trebuia să facă rost. Ceea ce-l irita erau sistemul juridic și avocații care-l conduceau. Cum puteau unii oameni ai legii, ca procurorul sau avocatul acuzării, să se mai suporte pe ei înșiși cînd mințeau cu nerușinare? Din depozițiile lor, Jeffrey își dădea seama că nici ei nu credeau în propriile lor acțiuni de urmărire în justiție. Fiecare proces reprezentase o acțiune amorală, în care avocații permiseseră ca scopurile să scuze mijloacele necinstite folosite.

Jeffrey se instală la volanul mașinii lui. Trase adînc aer în piept ca să-și stăpînească furia, apoi se întoarse spre Carol:

– Am de gînd să măresc ipoteca pe casa din Marblehead. De fapt, ar trebui să trecem pe la bancă în drum spre casă.

– După garanția pe care tocmai am semnat-o, nu cred că banca va ridica ipoteca, răspunse Carol. Era, oarecum, o autoritate în problema respectivă: era doar vorba de meseria ei.

– De-asta vreau să mergem chiar acum, răspunse Jeffrey. Porni mașina și ieși din garaj. Nu strică să ne informăm. Abia după o zi sau două, garanția aceea va intra în computerele lor.

– Crezi că-i bine să faci asta?

– Poți să-mi spui cum altfel să fac rost de 45 000 de dolari pînă miine după-amiază? o întrebă Jeffrey.

– Cred că nu.

Jeffrey știa că ea avea o asemenea sumă în fondul ei de investiții, dar nici prin gînd nu-i trecea să i-o ceară.

– Ne vedem la bancă, zise Carol, coborînd din mașină în fața garajului unde era parcată mașina ei.

În timp ce mergea spre nord, traversînd Podul Tobin, Jeffrey se simți răpus de oboseală. I se părea un efort pînă și să

respire. Începu să se întrebe de ce-și mai bătea capul cu toate vorbele astea goale. Nu meritau atenție. Mai ales acum, când era sigur că-și va pierde autorizația de practică medicală. În afara medicinei, mai exact în afara anesteziei, nu se pricepea la mai nimic. Nu-și putea închipui nici o muncă pe care ar fi putut s-o facă, cu excepția unei slujbe prăpădite ca umplerea pungilor la o băcănie. Era un condamnat nenorocit de patruzeci și doi de ani, un om de nimic de vîrstă mijlocie, fără șanse de angajare.

Cînd Jeffrey sosi la bancă, parcă, dar nu se dădu jos din mașină. Se aplecă în față și-și rezemă fruntea de volan. Poate că era mai bine să dea totul uitării, să se ducă acasă și să se culce.

Cînd se deschise ușa din dreapta, Jeffrey nu se osteni nici măcar să-și ridice privirea.

– Cum te simți? îl întreabă Carol.

– Cam deprimat, răspunse Jeffrey.

– Ei, nu-i de mirare, zise Carol. Dar acum, cît mai poți să te miști, hai să rezolvăm problema asta cu banca.

– Ești plină de înțelegere, zise Jeffrey, iritat.

– Unul dintre noi trebuie să fie practic, îi răspunse Carol. Și nu vreau să te văd la închisoare. Dacă nu ai banii ăștia în depozitul tău bancar, acolo ai să sfîrșești, în spatele gratiilor.

– Am o presimțire teribilă că, orice aș face, tot acolo o să sfîrșesc. Cu un efort suprem, reuși să coboare din mașină. Se uită la Carol peste capota mașinii. Ceea ce mi se pare interesant e că eu mă duc la închisoare și tu la L.A.¹, dar n-aș putea să spun care o să nimerească mai rău.

– Foarte nostim, zise Carol, mulțumită că el putea, măcar, să facă o glumă, deși ea n-o găsea amuzantă.

Dudley Farnsworth era directorul sucursalei din Marblehead a băncii lui Jeffrey. Cu ani în urmă, șansa făcuse ca el să lucreze ca tînăr funcționar la sucursala din Boston a băncii care se ocupase de prima achiziție imobiliară a lui Jeffrey. Pe vremea aceea, Jeffrey era medic rezident, specialitatea anestezie. Cu paisprezece ani în urmă, Jeffrey cumpăraseră un vas Cambridge cu trei punți și Dudley aranjase plățile.

¹ L.A. – Los Angeles.

Dudley îi primi cît putu de repede. Îi invita în biroul său personal și-i instală în fotoliile de piele din fața mesei lui de lucru.

– Cu ce pot să vă ajut? îi întreba Dudley amabil. Era de vîrsta lui Jeffrey, dar, cu părul lui argintiu, arăta mai bătrîn.

– Vrem să mărim ipoteca pe casa noastră, zise Jeffrey.

– Nu-i nici o problemă, zise Dudley. Se duse la un dulap și scoase de acolo un dosar. De cîți bani aveți nevoie?

– De 45 000 de dolari, răspunse Jeffrey.

Dudley se așeză și deschise dosarul.

– Nici o problemă, zise el, după ce parcurse cifrele. Se poate și mai mult, dacă vreți.

– 45 000 de dolari e suficient, replică Jeffrey. Dar am nevoie de ei mîine.

– Aoleu! exclamă Dudley. Asta o să fie cam greu.

– Poate reușești să aranjezi un împrumut pe casă, sugera Carol. În cazul ăsta, cînd se anunță ipoteca, se poate plăti împrumutul.

Dudley dadu din cap, ridicînd din sprîncene.

– Asta ar fi o idee. Dar ascultați-mă pe mine, haideți să completăm formularele pentru ipotecă. O să văd ce pot face. Dacă ipoteca nu se anunță, o să fac cum spune Carol. Puteți să reveniți mîine dimineață?

– Dacă reușesc să mă ridic din pat, răspunse Jeffrey, ofînd.

Dudley îi aruncă o privire. Își dădea seama că nu era în regulă ceva, dar era prea civilizat ca să întrebe.

Cînd terminară cu treaba de la bancă, Jeffrey și Carol porniră spre mașinile lor.

– Ce-ar fi să mă opresc la magazin și să cumpăr ceva bun pentru cină? sugera Carol. Ce ți-ar plăcea astă-seară? Ce zici de mîncarea ta preferată, cotlete de vițel la grătar?

– Nu mi-e foame, zise Jeffrey.

– Poate că nu ți-e foame acum, dar o să-ți fie mai tîrziu.

– Nu prea cred, îi răspunse Jeffrey.

– Te știu eu. O să-ți fie foame. Mă opresc la băcănăie să iau ceva pentru astă-seară. Așadar, ce vrei?

— Ia ce vrei tu, răspunse Jeffrey. Se sui în mașină. Așa cum mă simt acum, nu-mi închipui că o să pot să mănânc ceva.

Cînd Jeffrey ajunse acasă, băgă mașina în garaj, pe urmă se duse direct în camera lui. De anul trecut, el și Carol aveau camere separate. Fusesse ideea lui Carol, dar, spre mirarea lui, el fusese de acord imediat. Acesta fusese unul dintre primele semne clare că ceva nu mergea în căsnicia lor.

Jeffrey închise ușa în urma lui și o încuie. Privirea îi rătăci spre cărțile și revistele lui aranjate cu grijă după înălțime. Nu va mai avea nevoie de ele o vreme. Se apropie de bibliotecă, scoase *Analgezia epidurală* de Bromage și dădu cu ea de perete. Cartea făcu o mică gaură în zugrăveală, apoi căzu pe podea. Gestul nu-l făcu să se simtă mai bine. De fapt, îl făcu să se simtă vinovat și efortul îl slei și mai mult de puteri. Luă cartea de jos, îndreptă cîteva dintre paginile îndoite, pe urmă o strecură înapoi la locul ei. Din obișnuință, o alinie cu celelalte volume.

Se lăsă greu în fotoliul din fața ferestrei și rămase cu privirea pironită pe cornul din grădină, ale cărui flori începuseră să se ofilească. Se simțea copleșit de o tristețe fără margini. Își dădea seama că trebuia să scape de sentimentul de autocompătimitate, dacă voia să mai realizeze ceva. Auzi mașina lui Carol oprindu-se, apoi ușa trîntindu-se. Cîteva minute mai tîrziu cineva bătu ușor la ușă. Nu dădu nici un răspuns, gîndindu-se că ea o să creadă că doarme. Voia să fie singur.

Jeffrey se lupta cu o senzație crescîndă de vină. Poate că asta era principalul dezavantaj al faptului că fusese condamnat. Încrederea în el însuși îi fusese subminată și începu iar să se frămînte că poate greșise cînd administrase anestezia în acea zi nefericită. Poate că folosisese o concentrație greșită. Poate că el era vinovat de moartea lui Patty Owen.

Trecură cîteva ore, în care Jeffrey se lupta cu sentimentul acut al propriei sale nimicnii. Tot ce făcuse în viața lui i se părea prostesc și fără rost. Nu-i ieșise nimic bine — nici ca anestezist, nici ca soț. N-ar fi putut să spună în ce anume reușise. Nici măcar atunci cînd încercase să formeze o echipă de baschet în primii ani de liceu nu avusese succes.

Cînd soarele coborî la apus și atinse orizontul, Jeffrey avu senzația că apunea peste viața lui. Se gîdea că puțini oameni puteau înțelege ce grea povară era pentru sufletul și cariera unui medic un astfel de proces de malpraxis, mai ales dacă nu era vorba despre incompetență. Chiar dacă Jeffrey ar fi cîștigat procesul, știa că viața lui s-ar fi schimbat pentru totdeauna. Dar faptul că-l pierduse era cu atît mai dezastruos. Și asta n-avea nici o legătură cu banii.

Jeffrey se uită cum cerul trece de la nuanțele calde de roșu la cele reci de purpuriu și argintiu, în timp ce lumina se retrăgea și ziua se stingea. Stînd așa, în umbrele care se îngroșau, avu, deodată, o idee. Nu era adevărat că era cu totul neajutorat. Mai era ceva de făcut pentru a-și putea schimba destinul. Împins de primul impuls spre acțiune pe care-l simțea de săptămîni întregi, Jeffrey se smulse din fotoliu și se duse la dulap. Scoase de acolo trusa medicală mare, neagră și o puse pe birou.

Din ea luă două flacoane Ringer Lactat, două truse de perfuzie și un ac mic. Apoi căută două fiole, una de succinilcolină, cealaltă de morfină. Folosind o seringă, extrase o cantitate de 75 mg de succinilcolină și o turnă într-unul dintre flacoanele de Ringer Lactat. Apoi extrase 75 mg de morfină, o doză de șoc.

Unul dintre avantajele de a fi anestezist era faptul că Jeffrey cunoștea mijlocul cel mai eficient de a te sinucide. Alți doctori nu știau asta, deși aveau mai mult succes în asemenea încercări decît oamenii obișnuiți. Unii se împușcau, o metodă murdară care, surprinzător, nu era întotdeauna eficientă. Alții luau supradoze, o altă metodă care, de multe ori, nu dădea rezultatele dorite. Deseori, amatorii de sinucideri erau surprinși la timp ca să li se facă spălături stomacale. În alte cazuri, medicamentele injectate erau suficiente pentru a produce comă, dar nu moarte. Jeffrey se cutremură la gîndul posibilelor urmări.

Pe măsură ce lucra, simțea cum depresia se risipește în parte. Desprînse tabloul de deasupra patului, ca să agate de cîrlig ambele flacoane pentru perfuzie. Apoi se așeză pe marginea patului și își injectă în dosul palmei doar soluția de

Ringer Lactat. Agăța fiola de succinilcolină de cealaltă, așa încît doar un dop subțire, albastru, îl despărțea de conținutul mortal.

Avînd grijă să nu disloce tuburile, Jeffrey se așeză pe pat cu fața în sus. Avea de gînd să-și injecteze doza uriașă de morfină, apoi să deschidă dopul sticlutei ce conținea soluția de succinilcolină. Morfina îl va transporta în lumea de dincolo înainte ca succinilcolina să-i paralizeze sistemul respirator. Fără un aparat de ventilat, va muri. Era cît se poate de simplu.

Jeffrey înfipse ușor acul seringii conținînd morfina în tubul de perfuzie care-i intra în vena de pe dosul palmei. Exact în clipa cînd era gata să injecteze narcoticul, se auzi o bătaie ușoară în ușa.

Jeffrey dădu ochii peste cap. Ce moment își alesese și Carol ca să-l întrerupă! Opri injectarea, dar nu răspunse la bătaia ei, sperînd ca ea să plece crezînd că doarme. În schimb, ea bătut mai tare, apoi și mai tare.

– Jeffrey, ce-ai pătît?

Jeffrey trase adînc aer în piept. Își dădea seama că trebuie să spună ceva, că dacă nu, ea se va îngrijora și va forța ușa. Ultimul lucru pe care-l dorea era s-o vadă dînd buzna înăuntru și să descopere perfuzia.

– Nimic, strigă Jeffrey, în cele din urmă.

– Atunci, de ce nu mi-ai răspuns? îl întrebă Carol.

– Dormeam.

– De ce-ai încuiat ușa? insistă Carol.

– Cred că n-am vrut să fiu deranjat, replică Jeffrey plin de ironie.

– Am pregătît masa, zise Carol.

– Drăguț din partea ta, dar nici acum nu mi-e foame.

– Am făcut cotlete de vițel, mîncarea ta preferată. Cred c-ar trebuie să mîncîci.

– Te rog, Carol, zise Jeffrey exasperat. Nu mi-e foame.

– Hai, vino să mîncîci de dragul meu. Ca să-mi faci pe plac.

Enervat, Jeffrey puse siringa plină cu morfină pe noptieră și smulse tuburile de perfuzie. Se duse la ușa și o deschise larg, dar nu chiar atît încît Carol să vadă înăuntru.

– Ascultă! izbucni el. Ți-am spus mai devreme că nu-mi era foame și-ți repet că nu mi-e foame nici acum. Nu vreau să mănînc și nu vreau să mă faci să mă simt vinovat de asta, înțelegi?

– Hai, Jeffrey! Nu cred că-i bine să stai singur. Mi-am bătut capul să fac cumpărături pentru tine și să gătesc. Vino să iei măcar o îmbucătură.

Jeffrey își dădu seama că nu poate s-o convingă. Nu era genul de persoană care să renunțe ușor, cînd dorea ceva.

– Bine, zise el fără convingere. Bine!

– Ce-ai pățit la mîna? îl întreabă Carol, observînd o picătură de sînge pe dosul palmei lui.

– Nimic, răspunse Jeffrey. Absolut nimic!

Se uită la dosul palmei. Din locul înțepăturii se scurgea sînge. Se chinui să găsească o explicație.

– Bine, dar sîngerează.

– M-am tăiat cu niște hîrtie, răspunse Jeffrey. Nu se pricewise niciodată să mintă. Apoi, cu o ironie pe care doar el o putea aprecia, adăugă: Nu mor din asta, crede-mă. Gata, într-o clipă sînt jos.

– Promiți? întreabă Carol.

– Promit.

După ce Carol plecă, Jeffrey încuie din nou ușa, scoase flacoanele de perfuzie de un sfert de litru și le ascunse în fundul dulapului, în trusa lui medicală de piele. Aruncă ambalajele de la trusele de perfuzie și acul de seringă în coșul de gunoi din baie.

Carol știa să aleagă momentul potrivit, se gîndi el furios. Abia în timp ce strîngea ustensilele medicale își dădu seama că fusese la un pas de sfîrșit. Își spuse că nu trebuie să se lase copleșit de disperare, în orice caz nu înainte de a epuiza toate căile legale. Pînă la această recentă întorsătură a evenimentelor, Jeffrey nu se gîndise niciodată serios la sinucidere. Fusese sincer uimit de sinuciderile pe care le știa, deși, privind cu ochii minții, putuse să-și dea seama de adîncă disperare care le pricinuise.

Ciudat, dar, poate, nu chiar atât de ciudat, singurele sinucideri despre care auzise fuseseră tot ale unor doctori împinși la marginea prăpastiei de motive ce nu se deosebeau de ale lui. Își amintea, mai ales, de un prieten: Chris Everson. N-ar fi putut spune exact când murise Chris, dar asta se întâmplase în cursul ultimilor doi ani.

Chris îi fusese coleg. Cu ani în urmă, el și Jeffrey fuseseră medici rezidenți în același spital. Chris trebuie să-și fi amintit vremurile când rezidenții zăpăciți îndepărtau simptomele gripei cu Ringer Lactat. Amintirea lui Chris deveni, dintr-o dată, dureroasă când își dădu seama că acestuia i se intentase un proces de malpraxis pentru că unul dintre pacienții lui avusese o reacție groaznică la un anestezic local în timpul anesteziei epidurale.

Jeffrey închise ochii și încercă să-și aducă aminte amănuntele cazului. Dacă-și amintea bine, pacientul lui Chris făcuse un stop cardiac în clipa când Chris introdusese doza de test de numai 2 centimetri cubi. Deși reușiseră să pună iar inima în mișcare, pacientul sfârșise tetraplegic și intrase în semicomă. La o săptămână după întâmplare, Chris fusese dat în judecată, împreună cu Valley Hospital și cu toate persoanele care avuseseră vreo legătură, oricât de îndepărtată, cu povestea asta.

Dar Chris nu ajunsese la tribunal. Se sinucisese chiar înainte de încheierea perioadei de cercetări. Și, deși procedura de anestezie fusese socotită impecabilă, hotărîrea finală dăduse cîștig de cauză reclamantului. În acel moment, se hotărîse cea mai mare despăgubire pentru incompetență din istoria statului Massachusetts. Dar, în lunile următoare, după cum își amintea Jeffrey, mai fuseseră două cazuri de despăgubiri chiar și mai mari.

Jeffrey își amintea clar reacția sa când auzise de sinuciderea lui Chris. Nu-i venea să creadă, pentru nimic în lume. Pe vremea aceea, înainte ca Jeffrey să aibă de-a face cu sistemul juridic, nu-și putuse închipui ce-l împinsese pe Chris spre un pas atât de groaznic. Chris avea reputația unui anestezist extraordinar, un medic printre medici, unul dintre cei mai buni. Se căsătorise de curînd cu o asistentă medicală

frumoasă, angajată la Valley Hospital. Părea să-i meargă totul din plin. Și apoi se dezlănțuise coșmarul...

O bătaie ușoară în ușa îl trezi pe Jeffrey la realitate. Carol era din nou la ușa.

— Jeffrey, strigă ea. Mai bine vino pînă nu se răcește.

Acum, cînd știa prea bine prin ce trecuse Chris, Jeffrey regretă că nu păstrasera legătura în acea perioadă. Ar fi putut să-i fie un prieten mai bun. Și chiar și după ce omul își pusese capăt zilelor, tot ce făcuse Jeffrey fusese să participe la înmormîntare. Nici măcar nu luase vreodată legătura cu Kelly, soția lui Chris, deși la înmormîntare făgăduise că așa va face.

O astfel de purtare nu-i stătea în fire lui Jeffrey și se miră de ce fusese atît de lipsit de inimă. Singura scuză pe care și-o găsea fusese nevoia de a uita totul. Sinuciderea unui coleg cu care Jeffrey putea atît de bine să se identifice era o întîmplare cît se poate de neliniștitoare. Poate că i-ar fi fost prea greu să o privească în față. Era genul de introspecție pe care Jeffrey, asemenea doctorilor, în general, fusese obișnuit să o evite, etichetînd-o drept „detașare clinică“.

„Ce pierdere îngrozitoare!“ gîndi el, amintindu-și de Chris așa cum îl văzuse ultima oară, înainte să se dezlănțuie întreaga tragedie. Și, dacă n-ar fi fost întrerupt de Carol, n-ar fi gîndit și alții la fel în legătură cu el?

Nu, își zise Jeffrey cu convingere, sinuciderea nu era o soluție. În orice caz, nu încă. Lui Jeffrey nu-i plăceau frazele răsuflete, dar acolo unde este viață este și speranță. Și ce se întîmplase după sinuciderea lui Chris? Omul fiind acum mort, nu mai rămăsese nimeni care să-i apere sau să-i reabiliteze numele. Cu toată disperarea și deznădejdea lui, Jeffrey continua să fie furios pe sistemul și procesul care reușiseră să-l condamne, cînd, vorbind cîstit, nu făcuse nici un rău. Putea, oare, să se liniștească pînă nu reușea să se reabiliteze?

Jeffrey simțea că-și iese din fire, doar gîndindu-se la procesul lui. Pentru avocații implicați, chiar și pentru Randolph, toate astea nu erau decît o activitate obișnuită, dar pentru Jeffrey, nu. În joc era chiar viața lui. Cariera lui. Totul. Marea ironie era că, în ziua tragediei lui Patty Owen, Jeffrey

făcuse tot ce putuse ca s-o ajute. Își făcuse doar o injecție și luase paregoric numai ca să-și facă treaba pentru care fusese pregătit. Devotamentul față de meserie fusese totul pentru el și iată cum fusese răsplătit.

Jeffrey se temea că, dacă avea să mai practice vreodată medicina, efectele de lungă durată ale acestui proces își vor pune amprenta pe fiecare decizie medicală pe care o va lua. „La ce fel de îngrijire se puteau aștepta oamenii de la medici ajunși să lucreze după o acuzație de malpraxis și nevoiți să-și reprime intuiția pozitivă și să-și măsoare fiecare pas? În ce fel evoluase acest sistem?” se întreba Jeffrey. Cu siguranță că sistemul nu-i elimina pe puținii doctori „proști”, de vreme ce, în mod ciudat, rar se întâmpla ca aceștia să fie trimiși în judecată. Realitatea era că o mulțime de doctori buni erau distruși.

În timp ce Jeffrey se spăla ca să se ducă în bucătărie, mintea lui mai dezgropă o altă amintire pe care o reprimase, fără să-și dea seama. Unul dintre cei mai buni și cei mai devotați interniști pe care-i cunoscuse se sinucisese cu cinci ani în urmă, în noaptea când primise o citație pentru malpraxis. Se împușcase în gură cu o armă de vânătoare. Nici măcar nu așteptase să înceapă cercetările, cu atât mai puțin procesul. În acea perioadă, Jeffrey fusese cît se poate de uimit, căci toată lumea știuse că procesul fusese lipsit de fundament. De fapt, ironia era că doctorul salvase viața acelui om. Acum Jeffrey putuse să-și dea seama ce-l adusese pe medic la disperare.

Terminînd cu spălatul, Jeffrey se întoarse în camera lui și se schimbă în haine curate: pantaloni sport și cămașă. Deschise ușa și simți mirosul mîncării pregătite de Carol. Tot nu-i era foame, dar făcuse un efort. Oprindu-se în capul scării, se jură să-și reprime gîndurile triste, pe care era firesc să le aibă, pînă se va termina povestea asta. Cu hotărîrea asta în minte, porni spre bucătărie.

2

Marti
16 mai 1989
9.12 a.m.

Jeffrey se trezi tresărind și fu uimit să constate cât era ceasul. Prima dată se sculase în jurul orei cinci dimineața, mirat că se afla pe fotoliul din fața ferestrei. Se dezbrăcase cu gesturi înțepenite și se băgase în pat, crezînd că n-o să reușească să mai adoarmă vreodată. Dar, după cum se vedea, reușise.

Făcu un duș rapid. Ieși din camera lui și începu s-o caute pe Carol. Scăpase oarecum de adîncă deznădejde din ziua precedentă și avea nevoie de un contact uman și de un pic de simpatie. Spera ca ea să nu fi plecat încă la lucru fără să-i vorbească. Ar fi vrut să se scuze pentru lipsa lui de recunoștință față de efortul ei din seara trecută. Făcuse bine, gîndea el, că îl întrerupsese și că îl enervase. Fără să-și dea seama, Carol îl salvase de la sinucidere. Pentru prima oară în viață, enervarea avusese un efect pozitiv.

Dar Carol plecase de mult. Un bilețel stătea sprijinit de o cutie de cereale de pe masa din bucătărie. Scria că nu voise să-l deranjeze, știind foarte bine că avea nevoie de odihnă. Trebuia să ajungă la serviciu devreme. Spera că el o va înțelege.

Jeffrey umplu un bol cu cereale și scoase laptele din frigider. O invidia pe Carol pentru serviciul ei. I-ar fi plăcut să aibă și el o slujbă la care să se ducă. Măcar s-ar fi putut

gîndi la altceva. Ar fi dorit să se poată face util. Asta l-ar fi ajutat să-și recapete respectul de sine. Nu-și dăduse niciodată seama cît de mult îi definise munca personalitatea.

Se întoarse în camera lui și strînse trusa de perfuzie, o înveli într-un ziar vechi și o duse la tomberonul de gunoi din garaj. N-ar fi vrut să dea Carol peste ea. Se simțea ciudat umblind cu lucrurile astea. Era îngrozitor de tulburat că fusese, conștient și voluntar, atît de aproape de moarte.

Ideea sinuciderii îi mai venise lui Jeffrey și în trecut, dar întotdeauna într-un context romantic și, de obicei, mai mult ca o pedeapsă imaginară dată cuiva despre care crezuse el că-l nedreptățise, cum se întîmplase cu prietena lui din clasa a opta, căreia i se năzărise să-și mute atențiile asupra celui mai bun prieten al lui Jeffrey. Dar, cu o seară în urmă, fusese altceva și cînd se gîndea că doar un pas îl despărțise de asta, simțea că i se înmoaie picioarele.

Întorcîndu-se în casă, Jeffrey se gîndea ce efect ar fi avut sinuciderea lui asupra prietenilor și familiei lui. Poate că pentru Carol ar fi fost o ușurare. N-ar mai fi fost nevoie să treacă prin divorț. Se întreba dacă l-ar fi regretat cineva. Poate că nu...

– Fir-ar să fie! exclamă Jeffrey, dîndu-și seama ce idei trăsnete îi treceau prin minte și amintindu-și de jurămîntul lui de a nu-și mai face gînduri negre. O să se lase copleșit de părerea proastă despre el însuși tot restul vieții?

Dar ideea de sinucidere nu se lăsa alungată. Începu iar să-și pună întrebări despre Chris Everson. Fusese, oare, sinuciderea lui rezultatul unei depresii puternice care-l lovisese ca o furtună neașteptată, asemenea celei pe care o simțise Jeffrey cu o seară în urmă? Sau o plănuiise îndelung? În orice caz, moartea lui fusese o pierdere teribilă pentru toată lumea – pentru familia lui, pentru comunitate, chiar și pentru medicină.

Jeffrey se opri în drum spre camera lui și se uită pe fereastra salonului fără să vadă nimic. Situația lui era, în orice caz, catastrofală. În ceea ce privește pierderea autorizației de practică medicală și condamnarea la închisoare însemnau un dezastru la fel de mare ca o sinucidere reușită.

– La naiba! strigă el, apucînd o pernă de pe canapea și lovind-o de cîteva ori cu pumnul. La naiba! La naiba!

Jeffrey își reveni repede și puse perna la loc. Apoi se așeză pe jos abătut, ridicîndu-și genunchii. Își împleti degetele și se sprijini cu coatele de genunchi, încercînd să se imagineze în închisoare. Era un gînd cumplit! Ce parodie de justiție! Povestea cu incompetența fusese mai mult decît destul ca să-i sfărîme și să-i distrugă viața, dar absurditatea asta cu crima era un pas și mai mare spre nenorocire, ca și cum ai pune sare pe o rană deschisă.

Jeffrey se gîdea la colegii lui de la spital și la alți prieteni medici. Toți îi acordaseră sprijinul lor la început, cel puțin înainte de a se pronunța acuzația de crimă. Apoi îl evitaseră, de parcă ar fi avut cine știe ce boală molipsitoare. Se simțea singur și izolat. Și, mai cu seamă, se simțea furios.

– Pur și simplu, nu-i drept! strigă el printre dinți.

Deși așa ceva nu-i stătea în fire, Jeffrey se repezi la un bibelou de cristal de-al lui Carol care era așezat pe o măsuță laterală și, lăsîndu-se pradă unei adînci frustrări, îl azvîrli cu o precizie nemaipomenită în bufetul acoperit cu sticlă care se vedea prin arcada ce ducea spre sufragerie. Se auzi un zgomot puternic de sticlă spartă care-l făcu să tresară.

– Of! strigă Jeffrey, dîndu-și seama ce făcuse.

Se ridică și se duse să ia mătura și fîrașul. Pînă să curețe cioburile, ajunsese la o concluzie crucială: n-o să se ducă la închisoare! În nici un caz. Ducă-se dracului recursul! Avea tot atîta încredere în sistemul juridic, cît avea în poveștile cu zîne.

Hotărîrea fu luată atît de repede și cu atîta convingere, încît Jeffrey deveni brusc bine dispus. Se uită la ceas. Banca avea să se deschidă în curînd. Cuprins de nerăbdare se duse în camera lui și-și căută pașaportul. Avusese norocul că instanța nu-i ceruse să-l predea, atunci cînd îi mărise cauțiunea. Pe urmă, telefonă la Pan Am. Află că putea să zboare la New York, să ajungă cu autobuzul la aeroportul Kennedy și pe urmă să ia un avion spre Rio. Studiînd toate cursele aeriene văzu că avea o gamă largă din care să aleagă, printre

care un avion care pleca la 11.45 p.m. și făcea câteva escale în locuri exotice.

Simțind cum pulsul i se accelerează în așteptare, Jeffrey sună la bancă și ceru legătura cu Dudley. Se strădui să pară calm. Întrebă ce mai era cu împrumutul.

– Nici o problemă, răspunse Dudley cu mândrie. Am tras câteva sfori și-am obținut aprobarea. Jeffrey îl auzea cum pocnește din degete de mulțumire. Când ai de gând să vii? continuă Dudley. Vreau să fiu sigur că mă găsești și pe mine.

– Vin repede, răspunse Jeffrey, schițându-și programul. Sincronizarea era importantă. Mai vreau ceva. Aș dori să-mi dați bani gheață.

– Glumești, răspunse Dudley.

– Nu, vorbesc serios, insistă Jeffrey.

– Nu prea se obișnuiește, se codi Dudley.

Jeffrey nu avusese în vedere problema asta și-și dădu seama de ezitarea lui Dudley. Înțelese că va trebui să explice, dacă dorea să obțină banii de care avea neapărată nevoie. Nu putea să plece în America de Sud numai cu bani de buzunar.

– Dudley, începu Jeffrey, am niște necazuri.

– Nu-mi place să te aud vorbind așa, răspunse Dudley.

– Nu-i ce crezi tu. Nu-i vorba de jocul de cărți sau de altceva de genul ăsta. Adevărul e că trebuie să-mi plătesc o cauțiune. N-ai citit despre problemele mele în ziare?

– Nu, n-am citit nimic, răspunse Dudley, cu mai multă înțelegere.

– Am fost dat în judecată pentru incompetență și, pe urmă, condamnat într-un caz tragic de anestezie. N-am să-ți bat capul cu amănunte acum. Problema este că am nevoie de 45 000 de dolari ca să plătesc agentul care a făcut cererea de cauțiune. A zis că vrea bani gheață.

– Sunt convins că ar accepta și un cec.

– Ascultă, Dudley, zise Jeffrey. Omul mi-a zis că vrea bani peșin. I-am promis că-i dau. Ce pot să mai spun? Nu-ți cer decât să-mi faci hatîrul ăsta. Nu complica și mai mult situația.

Urmă o pauză. Lui Jeffrey i se păru că-l aude pe Dudley oftînd:

– E bine în hîrtii de o sută de dolari?

– Perfect! răspunse Jeffrey. În hîrtii de o sută ar fi excelent.

Se întreba cît de mult spațiu ar ocupa bancnotele totalizînd 45 000 de dolari.

– Te-aștept cu banii, zise Dudley. Sper că n-ai de gînd să circuli mult timp cu ei.

– Doar pînă la Boston.

Jeffrey închise telefonul. Spera că Dudley nu va anunța poliția și nici nu va lua măsuri ca să-i verifice spusele. Nu că toate astea n-ar fi corespuns cu realitatea. Se gîdea: cu cît erau mai puțini cei ce se preocupau de el și puneau întrebări, cu atît era mai bine, cel puțin pînă se va afla în avionul ce decola din New York.

Se așeză cu o hîrtie în față și începu să-i scrie un bilet lui Carol în care-i spunea că el lua cei 45 000 de dolari, dar că ei îi rămînea restul. Dar cuvintele sunau ciudat. În plus, în timp ce scria își dădu seama că nu voia să lase nici o dovadă a intențiilor lui pentru eventualitatea în care planurile îi vor fi întîrziate, din cine știe ce motiv. Făcu hîrtia cocoloș, o aprinse la flacăra unui chibrit și o azvîrli în cămin. În loc să-i scrie, se hotărî s-o sune pe Carol din vreun loc din străinate și să vorbească direct cu ea. Era ceva mai personal decît o scrisoare. Și era și mai prudent.

Următoarea problemă era: ce să ia cu el? Nu voia să fie incomodat de bagaje multe. Se hotărî la o valiză mică pe care o umplu cu haine simple, de strictă necesitate. Nu-și imagina că cei din America de Sud erau foarte pretențioși. După ce termină de împachetat tot ce-i trebuia, se așeză pe valiză ca s-o poată închide. Pe urmă, puse cîteva lucruri într-o geantă, printre care obiectele de toaletă și lenjerie de corp curată.

Tocmai cînd să închidă dulapul, dădu cu ochii de geanta lui cu ustensile medicale. Șovăi o clipă, întrebîndu-se ce va face dacă lucrurile vor lua o întorsătură urîtă. Ca să nu riște nimic, deschise geanta și scoase o trusă de perfuzie, cîteva seringi, un sfert de litru de ser și o fiolă de succinilcolină și una de morfină și le băgă în bagaj, sub lenjeria de corp. Nu-i

plăcea să admită că îl bântuia încă gândul sinuciderii, așa că își spusese că medicamentele erau ca o poliță de asigurare. Spera să nu aibă nevoie de ele, dar era bine să fie acolo, pentru orice eventualitate...

Jeffrey se simți ciudat și puțin trist când își roti ochii prin casă, poate pentru ultima oară, gândindu-se că s-ar putea să n-o mai vadă niciodată. Dar, în timp ce trecea dintr-o cameră într-alta, se miră că nu era și mai întristat. Erau atâtea care-i aminteau de momente din trecut, și bune și rele. Dar, mai presus de orice altceva, Jeffrey își dădu seama că asocia locul acesta cu căsnicia lui nereușită. Și, înocmai ca în cazul incompetenței profesionale, se va simți mai bine dacă va lăsa totul în urma lui. Avu o senzație de înviorare pentru prima oară în ultimele luni. Parcă era în prima zi a unei vieți noi.

Cu valiza în portbagaj și geanta pe locul de lângă el, Jeffrey ieși din garaj, apăsă pe butonul de închis ușa și porni la drum. Nu se uită în urma lui. Prima oprire era la bancă și, pe măsură ce se apropia, îl cuprindea îngrijorarea. Noua lui viață începea într-un fel unic: luase deliberat hotărîrea de a încălca legea, nesocotind instanța. Se întreba dacă va reuși.

Cînd opri mașina în parcare a băncii, era foarte nervos. I se uscaseră gura. Ce se făcea dacă Dudley sunase la poliție să anunțe că el ceruse banii de cauciune sub formă de bani gheață? Nu trebuia să fii specialist în nave cosmice ca să-ți dai seama că Jeffrey plănuia să facă altceva cu banii decît să-i predea agentului financiar.

După ce rămase o clipă în mașina parcată, ca să prindă curaj, Jeffrey puse mîna pe geantă și-și făcu vînt în bancă. Aproape că se simțea ca un spărgător de bănci, deși banii pe care-i solicita erau, practic vorbind, ai lui. Trase adînc aer în piept ca să se liniștească și se duse la biroul de informații să întrebe de Dudley.

Dudley veni în întîmpinarea lui cu zimbete și amabilități. Îl conduse pe Jeffrey în biroul lui și-i făcu semn să stea jos. Judecînd după purtarea lui, nu-l socotea pe Jeffrey suspect. Dar neliniștea acestuia rămase la pîndă. Tremura.

– Cafea sau suc? oferi Dudley.

Jeffrey se gîndi că era recomandabil să evite cofeina. Îi spuse lui Dudley că ar prefera niște suc. Se gîndea că era mai bine să-și ocupe mîinile cu ceva. Dudley zîmbi și spuse:

– Sigur că da.

Tipul se purta atît de cordial, încît Jeffrey se temea că era o cursă.

– Mă întorc imediat cu banii, zise Dudley, după ce-i întinse lui Jeffrey un pahar cu suc de portocale. Se întoarse după cîteva minute în mînă cu o geantă din pînză murdară, plină cu bani. Răsturnă conținutul pe biroul lui. Erau nouă pachete de bancnote de o sută de dolari, fiecare conținînd cincizeci de hîrtii. Jeffrey nu mai văzuse atîția bani la un loc. Se simțea din ce în ce mai stînjenit.

– Ne-a dat puțină bătaie de cap să strîngem banii atît de repede, îi spuse Dudley.

– Vă apreciez strădania, îi răspunse Jeffrey.

– Presupun că vrei să-i numeri, zise Dudley, dar Jeffrey răspunse că nu.

Dudley îi ceru lui Jeffrey să semneze o chitanță pentru bani.

– Ești sigur că nu vrei un cec? întrebă Dudley, luînd hîrtia semnată din mîna lui Jeffrey. Nu-i prudent să circuli cu atîția bani. Ai putea să-ți chemi agentul financiar să-i ia de aici. Și, știi, un cec este la fel de bun ca banii gheață. Pe urmă, ar putea să se ducă la oricare dintre oficiile din Boston și să-l schimbe pe bani, dacă asta vrea. Ar fi mai prudent pentru tine.

– A zis bani gheață, așa că-i dau bani gheață, răspunse Jeffrey. Era, într-adevăr, înduioșat de grija lui Dudley. Biroul lui nu e departe, explică el.

– Și ești sigur că nu vrei să-i numeri?

Tensiunea lui Jeffrey începea să atingă iritarea, dar își smulse un zîmbet.

– N-am timp. Ar fi trebuit să duc banii ăștia în oraș înainte de prînz. Sînt deja în întîrziere. În plus, nu-i prima oară cînd fac afaceri cu tine. Își băgă banii în geantă și se ridică.

— Dacă știam că n-o să-i numeri, aș fi scos cîteva bancnote din fiecare pachet, rîse Dudley.

Jeffrey se grăbi spre mașină, aruncă geanta pe banchetă și ieși din parcare cu deosebită grijă. Asta i-ar fi lipsit acum: o amendă pentru exces de viteză! Se uită în oglinda retrovizoare, ca să se asigure că nu-l urmărea nimeni. Deocamdată, toate bune!

Jeffrey porni drept spre aeroport și parcă pe acoperișul clădirii centrale de parcare. Lăsă biletul de parcare în scrumiera mașinii. Cînd o va suna pe Carol de cine știe unde, îi va spune să ia mașina de acolo.

Cu geanta într-o mînă și valiza în cealaltă, porni spre ghișeul de bilete al companiei Pan Am. Încercă să se comporte ca orice om de afaceri, plecat într-o călătorie, dar nervii îi erau la pămînt și-l apucase durerea de burtă. Dacă-l recunoștea cineva avea să-și dea seama că fugea de datorii. I se spusese clar să nu părăsească statul Massachusetts.

Neliniștea lui Jeffrey creștea cu fiecare minut de așteptare la coada de bilete. Cînd îi veni, în sfîrșit, și lui rîndul cumpără un bilet pentru zborul New York—Rio și altul pentru cursa de 1.30 p.m. Funcționarul încercă să-l convingă că ar fi fost mult mai bine să aleagă unul dintre zborurile lor directe la aeroportul Kennedy. În felul acesta, nu mai trebuia să ia autobuzul de la Aeroportul LaGuardia pînă la Kennedy. Dar Jeffrey dorea să ia cursa de New York. Simțea că e cu atît mai bine, cu cît pleacă mai repede din Boston.

Părăsind zona ghișeelor, Jeffrey se apropie de aparatul de control cu raze X. Un angajat al poliției de stat, în uniformă, stătea relaxat lîngă el. Jeffrey se stăpîni cu greu să nu se răsucescă pe călcîie și s-o ia la fugă.

De îndată ce-și săltă geanta, apoi valiza pe banda rulantă și le văzu cum dispar spre aparat, pe Jeffrey îl apucă o spaimă subită. Ce se va întîmpla cu seringile și cu fiola de morfină? Ce va fi dacă apăreau pe ecran și era nevoit să-și deschidă geanta? Atunci vor descoperi teancurile de bani! Ce vor zice de atîta banet?

Îi veni ideea să încerce să întindă mina spre aparatul de raze X și să-și smulgă geanta de acolo, dar fu prea târziu. Aruncă o privire spre femeia care studia ecranul. Fața îi era scaldată ciudat în lumină, dar ochii ei erau umbriți de plic-tiseală. Jeffrey se simți oarecum împins să înainteze de cei care așteptau în spatele lui. Trecu prin detectorul de metale, cu ochii tot timpul la polițist. Polițistul îi prinse privirea și zîmbi; Jeffrey reuși să răspundă cu un zîmbet forțat. Se uită din nou la femeia care cerceta ecranul. Fața ei inexpresivă păru, deodată, uimită de ceva. Oprise banda rulantă și-i făcea senin altei femei să se uite la ecran.

Jeffrey simți un gol în inimă. Femeile examinau conținutul genții lui care apăruse pe ecran. Polițistul nu observase încă. Jeffrey îl surprinse căscind.

Apoi, banda rulantă se porni din nou. Geanta apărui, dar cea de-a doua dintre femei făcu un pas înainte și puse mina pe ea:

– Asta e a dumneavoastră? îl întrebă ea pe Jeffrey.

Jeffrey șovăi, dar nu putu nega că era a lui. Avea pașaportul înăuntru.

– Da, răspunse el pierdut.

– Aveți acolo un foarfece mic.

Jeffrey dădu din cap că da.

– OK, răspunse ea, împingînd geanta către el.

Uimit, dar ușurat, Jeffrey își luă repede bagajele și se duse într-un colț îndepărtat al sălii de așteptare unde se așeză. Ridică un ziar abandonat și se ascunse în spatele lui. Nu se simțise ca un criminal cînd juriul pronunțase sentința, dar așa se simțea acum.

Imediat ce fu anunțat zborul lui, Jeffrey se grăbi spre intrare. Era nerăbdător să se suie în avion. Odată ajuns acolo, abia așteptă să-și ocupe locul.

Locul lui era lîngă coridorul de trecere, destul de aproape de partea din față a avionului. După ce-și instală valiza în compartimentul de deasupra capului și geanta sub picioare, Jeffrey își lăsă capul pe spate și închise ochii. Inima continua

să-i bată nebunește, dar acum putea măcar să încerce să se relaxeze. Aproape că reușise.

Dar îi fu greu să se calmeze. Cum stătea așa în avion, gravitatea și iremediabilul gestului pe care era pe cale să-l facă începură să i se limpezească în minte. Pînă acum, nu încălcase nici o lege. Dar, de îndată ce avionul trecea din Massachusetts în alt stat va face acest lucru. Și nu va mai exista cale de întoarcere.

Jeffrey se uită la ceas. Începu să transpire. Era unu și douăzeci și șapte. Nu mai rămăseseră decît trei minute pînă la închiderea ușilor. Va urma decolarea. Era bine ce făcea? Pentru prima oară de cînd luase hotărîrea din dimineața aceasta, Jeffrey fu cuprins de o adîncă îndoială. Experiența lui de o viață îl sfătua să dea îndărăt. De cînd se știa, se supusese legii și respectase autoritatea.

Începu să tremure din tot corpul. Niciodată nu trecuse printr-o asemenea îngrozitoare nehotărîre și confuzie. Se uită iar la ceas. Era unu și douăzeci și nouă. Însoțitorii de bord închideau compartimentele de bagaje cu un pocnet, și zgomotul puternic fu cît pe ce să-l înnebunească. Ușa carlingii fu trîntită cu un sunet pătrunzător. Un angajat al aeroportului se apropie de avion și dădu semnalul de plecare. Toți pasagerii se aflau la locurile lor. Într-un fel, Jeffrey încheia viața pe care o cunoscuse dintotdeauna, cu aceeași siguranță cu care deschisese dopul acela cu o seară în urmă.

Se întreba în ce fel această fugă îi va influența recursul. Nu-l va face să pară și mai vinovat? Și, dacă va fi dat în judecată, va trebui să primească cîtiva ani în plus pentru că fugise? De fapt, ce credea el c-o să facă în America de Sud? Nici măcar nu știa spaniola sau portugheza. Într-o clipă i se dezvălui întreaga grozăvie a pasului pe care-l făcea. Nu se putea să meargă mai departe.

– Așteptați! țipă Jeffrey, auzind cum se închide ușa avionului.

Toate privirile se întoarseră către el.

– Așteptați! Trebuie să cobor!

Își desfăcu centura de siguranță, apoi încercă să-și smulgă geanta de sub scaun. Geanta se deschise și o parte din conținut, printre care și un teanc de bancnote de o sută de dolari, se răspîndi în jur. Viri lucrurile repede înăuntru, după care-și trase afară valiza din compartimentul de deasupra capului. Nimeni nu scoase o vorbă. Toată lumea urmărea panica lui Jeffrey cu o mare curiozitate.

Jeffrey dădu buzna înainte și se adresă stewardesei:

– Trebuie să ies de-aici! repetă el.

Transpirația îi curgea pe frunte, împăienjenindu-i vederea. Arăta disperat.

– Sînt doctor! adăugă el, în chip de explicație. E vorba de o urgență!

– OK, OK, răspunse, calm, stewardesa.

Bătu cu pumnii în ușa, apoi făcu un semn prin fereastră însoțitorului de pe pistă care rămăsese lângă avion. Ușa se deschise, mult mai încet decît ar fi dorit Jeffrey.

De îndată ce trecerea fu liberă, Jeffrey o zbughi afară. Din fericire, nimeni nu-l opri să-l întrebe de ce se dăduse jos din avion. Alergă în sus, pe pistă. Poarta terminalului era închisă, dar nu încuiată. Porni de-a lungul zonei de îmbarcare, dar nu ajunsese prea departe. Unul dintre angajații aeroportului îl chemă:

– Numele dumneavoastră, vă rog, spuse el cu o mină inexpresivă.

Jeffrey șovăi. Nu-i venea să răspundă. N-ar fi vrut să trebuiască să dea explicații autorităților.

– Nu pot să vă returnez biletul, dacă nu-mi spuneți cum vă numiți, adăugă agentul ușor enervat.

Jeffrey se înduplecă și agentul îi dădu biletul înapoi. Băgîndu-l la repezeală în buzunar, trecu pe lângă controlul de siguranță și intra în toaleta bărbaților. Trebuia să se calmeze. Era cu nervii la pămînt. Puse jos bagajul de mînă și se sprijini de marginea chiuvelei. Se ura pentru că șovăise, întîi cu sinuciderea, acum, cu fuga. În ambele cazuri, Jeffrey continua să creadă că alesese calea cea bună, dar acum ce-i mai rămînea

de făcut? Simți cum depresia îi dădea iar tîrcoale și încercă să-i țină piept.

Măcar Chris Everson avusese curajul să-și ducă hotărîrea pînă la capăt, deși fusese o hotărîre greșită. Jeffrey se înfurie din nou pe sine însuși pentru că nu fusese un prieten mai bun. Dacă ar fi știut atunci ceea ce știa acum, poate că ar fi reușit să-și salveze colegul. Abia acum își dădea seama Jeffrey prin ce trecuse Chris. Se dezaproba profund pentru că nu-i telefonase lui Chris și pentru că persistase în această neglijență, uitînd s-o sune pe tînăra lui văduvă, Kelly.

Jeffrey își aruncă apă rece pe față. După ce își reveni cît de cît, își luă bagajele și ieși din toaletă. În ciuda agitației din aeroport, se simțea îngrozitor de singur și de izolat. Gîndul de a se întoarce acasă în încăperile acelea goale îl apăsa. Dar nu știa unde altundeva putea să se ducă. Dezorientat, se îndreptă spre garajul din parcare.

Ajuns la mașină, Jeffrey băgă valiza în portbagaj și aruncă geanta pe locul pasagerului. Se strecură în spatele volanului și rămase așa, privind țintă în fața lui și așteptînd să-i vină o idee.

Nu se mișcă din loc cîteva ceasuri, analizîndu-și eșecurile. Nu fusese niciodată atît de abătut. Obsedat de Chris Everson, începu să se întrebe ce se mai întîmplase cu Kelly Everson. O văzuse la vreo trei sau patru întîlniri mondene înainte de moartea lui Chris. Își aducea chiar aninte că făcuse unele observații laudative la adresa ei față de Carol. Pe atunci, Carol nu fusese încîntată să audă așa ceva.

Jeffrey se întreba dacă Kelly mai lucra încă la Valley Hospital sau dacă mai locuia prin apropierea Bostonului. Își amintea că era o fată înaltuță, cu un corp subțire, athletic. Avea părul castaniu cu reflexe roșcat-aurii și-l purta lung, legat cu o panglică. Avea o față deschisă, ochi căprui închis și trăsături delicate, dar mature, care se destindeau adesea într-un zîmbet luminos. Dar ce-și amintea cel mai mult era farmecul ei. Avea un aer jucăuș care se îmbina minunat cu o căldură feminină și o sinceritate care trezea simpatia spontană a tuturor.

Cînd amintirile lui Jeffrey trecură de la Chris la Kelly, îi veni ideea că ea, mai mult decît oricine altcineva, ar putea să-și dea seama mai bine prin ce trecea el acum. Pierzîndu-și soțul din cauza dezastrului emoțional produs de acuzația de malpraxis, va fi, poate, profund sensibilă la căderea nervoasă pe care o suferea Jeffrey. S-ar putea chiar să-i dea unele sugestii. În orice caz, poate că-i va oferi înțelegerea de care el avea atîta nevoie. Și, dacă nu reușea altceva, își va ușura conștiința dînd, în sfîrșit, telefonul pe care avusese, vag, de gînd să-l dea.

Jeffrey se întoarse la terminal. Cînd ajunse la primul șir de cabine, deschise o carte de telefon ca să caute numele lui Kelly Everson. Se opri la K.C. Everson din Brookline. Părea promițător. Introduse fisa și formă numărul. Telefonul sună o dată, de două ori, apoi a treia oară. Tocmai cînd se pregătea să pună jos receptorul, cineva de la celălalt capăt al firului răspunse. Se auzi o voce veselă.

Jeffrey își dădu seama că nu se gîndise nici o clipă cum să înceapă. Dădu direct bună ziua și-și spuse numele. Era atît de nesigur de sine, se temea că ea nu-și va aminti de el, dar, înainte ca el să spună ceva ca să-i stimuleze memoria, auzi un exuberant:

– Bună, Jeffrey!

Părea sincer încîntată să afle vești de la el și deloc surprinsă.

– Ce bine-mi pare că ai sunat, zise ea. M-am gîndit să te sun cînd am citit despre procesul tău, dar, pur și simplu, nu mi-a venit să pun mîna pe telefon. Mă temeam că nici măcar n-o să-ți mai amintești de mine.

Se temea că *el* n-o să-și amintească de *ea*! Jeffrey o asigură că așa ceva nu era posibil. Urmîndu-i exemplul, îi ceru mii de scuze că nu-i telefonase mai de mult, așa cum făgăduise.

– Nu trebuie să te scuzi, răspunse ea. Știu că tragediile îi întinidează pe oameni, așa cum se întîmplă sau se întîmplă cu cancerul. Și mai știu și că doctorii suportă greu sinuciderea unui coleg. Nu m-am așteptat să mă suni, dar m-a mișcat faptul că ți-ai făcut timp să vii la înmormîntare. Lui Chris i-ar fi

plăcut să știe că ai ținut la el. El te respecta sincer. Mi-a spus odată că te socotea cel mai bun anestezist pe care-l cunoștea. Așa că m-am simțit onorată că te-am văzut acolo. Cîțiva dintre ceilalți prieteni ai lui n-au venit. Dar nu m-am supărat.

Jeffrey nu știa ce să spună. Deci Kelly îl ierta de tot, ba-i mai făcea și complimente. Totuși, cu cît ea îi vorbea mai mult, cu atît el se simțea ca un nemernic. Neștiind ce să răspundă, el schimbă vorba. Spuse că-i părea bine c-o găsisese acasă.

– Asta-i ora la care pot fi găsită. Tocmai m-am întors acasă de la lucru. Cred că știi că nu mai lucrez la Valley.

– Nu, nu știam.

– După moartea lui Chris, m-am gândit c-ar fi mai sănătos pentru mine să plec în altă parte, răspunse Kelly. Așa că m-am mutat în oraș. Acum lucrez la Spitalul St. Joe. La secția de terapie intensivă. Îmi place mai mult decît la reanimare. Îmi închipui că ești tot la Boston Memorial.

– Oarecum, răspunse Jeffrey evaziv.

Se simțea stîngaci și nehotărît. Se temea că ea va refuza că se întâlnească cu el. În definitiv, ce-i datora ea lui? Avea o viață a ei. Dar Jeffrey mersese prea departe; trebuia să încerce.

– Kelly, spuse el în cele din urmă. Mă întrebam dac-aș putea să trec pe la tine să stăm o clipă de vorbă.

– Cînd te gîndești să treci? îl întrebă Kelly fără ezitare.

– Cînd îți convine ție. Aș... aș putea veni chiar acum, dacă nu ești prea ocupată.

– Da, sigur că da, îi răspunse Kelly.

– Dacă nu te deranjează, aș putea...

– Nu, nu! E perfect! Hai, vino, spuse Kelly, înainte ca Jeffrey să-și termine vorba. Apoi îi explică cum să ajungă acasă la ea.

Michael Mosconi avea cecul lui Jeffrey pe agenda din fața lui cînd ceru legătura cu Owen Shatterly la Banca Națională din Boston. Nu credea c-o să fie nervos, dar, în clipa cînd se apucă să formeze numărul, stomacul i se făcu ghem. Doar o dată, în cariera lui de agent de cauțiune, acceptase un cec

personal. Tranzacția aceea se dovedise reușită. Nu fusese tras pe sfoară. Dar Michael auzise povești de groază de la colegii lui. Sigur că, dacă ceva ieșea prost, problema lui cea mai mare era că firma lui nu permitea, în nici o situație, acceptarea de cecuri. Așa cum îi explicase Michael lui Jeffrey, își punea fundul la bătaie. Nu înțelegea de ce se lăsase îmbrobodit. Dar, pe de altă parte, era un caz unic. Tipul era medic, ce naiba! În plus, un onorariu de 45 000 de dolari se ivea o dată la o mie de ani. Michael nu voise să lase concurența să-i sufle afacerea. Așadar, oferise în felul lui condiții mai bune. Fusese o hotărîre dictată de împrejurări.

Răspunse cineva de la bancă și-i spuse lui Michael să aștepte. Pe fir se auzea o melodie. Michael bătea toba cu degetele pe tabla biroului. Era aproape patru după-amiaza. Tot ce voia să facă era să se asigure că se putea achita cecul doctorului la depunerea la bancă. Shatterly îi era prieten de mult și Michael știa că nu va fi nici o problemă să afle totul de la el.

Cînd Shatterly apărură pe fir, Michael îi explică de ce informație avea nevoie. Nu fu necesar să-i spună mai mult. Shatterly zise doar atît:

– Numai o secundă.

Michael îl auzi cum bătea pe tastele computerului.

– Care e valoarea cecului?

– 45 de miare, răspunse Michael.

Shatterly izbucni în rîs.

– În cont sînt numai 23 de dolari și niște mărunțiș.

Urmă o pauză. Michael se opri din bătut darabana. Simțea un gol în capul pieptului.

– Ești sigur că nu s-a făcut nici o depunere astăzi? întrebă el.

– Nimic care să semene cu 45 000 de dolari, replică Shatterly.

Michael puse receptorul în furcă.

– Ai probleme? îl întrebă Devlin O'Shea, ridicînd ochii de pe un exemplar vechi al revistei *Penthouse*.

Devlin era un tip solid, care arăta mai degrabă ca un motociclist de prin anii '60 decît ca un fost polițist din Boston.

De lobul urechii lui stîngi atîrna o cruciuliță malteză din aur în chip de cercl. Și părul și-l purta strîns într-o micuță coadă de cal. În afară de faptul că-i era de ajutor în muncă, înfățișarea lui Devlin era modul lui de a le da cu tifla autorităților, acum cînd nu mai era nevoie să-și bată capul cu ținuta reglementară. Fusesse dat afară din poliție după o condaninare pentru luare de mită.

Devlin se așeză comod pe o canapea de vinilin din fața biroului lui Michael. Era îmbrăcat în niște haine care aproape că deveniseră o uniformă după ce plecase din poliție: o jachetă de doc, blugi prespălați și cizme negre de cow-boy.

Michael nu zise nimic, ceea ce, pentru Devlin, echivala cu un răspuns.

– Pot să te ajut cu ceva? întrebă el.

Michael îl privi cu atenție pe Devlin, întîrziind cu privirea asupra antebrătelor lui puternice, cu împletitura lor de tatuaje. Unul dintre dinții din față îi lipsea, dîndu-i aerul unui bătaș de bar, ceea ce și era, uneori.

– Poate că da, răspunse Michael. Începuse să încropească un plan.

Devlin trecuse pe la biroul lui Mosconi în după-amiaza aceea, fiindcă se afla între două angajamente. Tocmai adusese îndărăt un criminal care, fiind eliberat pe cauțiune, fugise în Canada. Devlin era unul dintre vînătorii de recompense pe care Michael îl folosea cînd se iva nevoia.

Michael se gîndi că Devlin era exact omul bun de trinis să-i amintească lui Jeffrey de obligațiile lui. Considera că Devlin va fi mult mai convingător decît el însuși.

Lăsîndu-se pe spate în scaunul lui de la birou, Michael îi explică situația. Devlin aruncă revista *Penthouse* cit colo și se ridică în picioare. Avea aproape doi metri și cîntărea mai mult de o 130 de kilograme. Burdihanul i se revărsa peste catarama mare de argint a curelei. Dar sub stratul de grăsime erau o groază de mușchi.

– Sigur! Discut eu cu el, zise Devlin.

– Fii amabil! Nu trebuie decît să fii convingător. Nu uita că e doctor. Tot ce vreau eu este să nu mă uite.

– Eu sînt întotdeauna amabil, răspuse Devlin. Atent, cu aspect îngrijit, manierat. Țsta-i farmecul meu.

Devlin părăsi biroul, bucuros că avea ceva de făcut. Nu-i plăcea să ardă gazul de pomană. Singura problemă era că ar fi vrut ca treaba asta să fi fost mai rentabilă. Dar aștepta cu încîntare călătoria pînă la Marblehead. Poate că va trece pe la restaurantul ăla italian de acolo și, pe urmă, o să bea cîteva beri la barul lui preferat din port.

Casa lui Kelly era o încîntătoare clădire colonială cu etaj și cu ferestre cu șipci verticale. Era zugrăvită în alb și avea obloanele negre. Cele două coșuri de la ambele capete erau placate cu cărămidă veche. Pe latura dreaptă a casei se vedea un garaj pentru două mașini iar, la stînga, o verandă acoperită.

Jeffrey opri mașina de cealaltă parte a casei și trase lîngă trotuar. Examină casa prin fereastra mașinii, sperînd să-și facă puțin curaj să treacă strada și să apese pe sonerie. Era mirat să vadă atîția copaci la un pas de centrul comercial al Bostonului. Casa era ascunsă într-un încîntător pilc de arțari, stejari și mesteceni.

Stînd așa acolo, Jeffrey se gîndea ce-i va spune lui Kelly. Nu i se mai întîmplase niciodată să se ducă la cineva ca să caute „afecțiune și înțelegere“. Pe urmă, mai exista și teama că va fi respins, în ciuda căldurii cu care-i răspunsese la telefon. Dacă n-ar fi știut ce-l aștepta, n-ar fi fost în stare să meargă pînă la capăt.

Luîndu-și inima în dinți, porni din nou mașina și intră pe aleea casei. Păși spre ușa din față, cu geanta în mînă. Se simțea caraghios că purta așa ceva – ca medic, nu era obișnuit dar se temea să lase atîta bănet în mașină.

Kelly deschise ușa înainte ca el să aibă timp să apese pe sonerie. Era îmbrăcată cu pantaloni negri mulați, un pulover roz, o bentiță roz în jurul capului și jambiere groase.

– Mă duc la niște cursuri de gimnastică aerobică după-amiaza, aproape în fiecare zi, îi explică ea, roșind ușor. Apoi îl îmbrățișă strîns. Lui Jeffrey aproape că-i dădura lacrimile cînd se gîndi că nu-și mai amintea cînd îl îmbrățișase cineva

ultima oară. Îi trebuiră cîteva clipe ca să-și revină și s-o îmbrățișeze și el, la rîndul lui. Fără să se desprindă din brațele lui, Kelly se aplecă pe spate ca să-l poată privi în ochi. Jeffrey era cu mai bine de 15 centimetri mai înalt decît ea.

– Ce bine-mi pare că ai venit! zise ea. Îi susținu privirea o clipă, apoi adăugă: Intră, hai intră! Îl luă de mînă și îl conduse înăuntru, închizînd ușa cu piciorul.

Jeffrey se trezi într-un hol larg cu arcade, care dădea într-o sufragerie, pe dreapta și în camera de zi, pe stînga. Pe o măsută se afla un serviciu de ceai din argint. La capătul holului, spre fundul casei, o scară elegantă se răsucea spre etaj.

– Ce zici de niște ceai? se oferi Kelly.

– Nu vreau să deranjez, răspunse Jeffrey.

Kelly pocni din limbă:

– Cum adică să deranjezi?

Îl conduse, fără să-i dea drumul la mînă, prin sufragerie, apoi în bucătărie. O cameră confortabilă de lucru se întindea mai încolo, dînd în bucătărie. Părea să facă parte dintr-o extensie a casei. În spatele ferestrei arcuite se vedea o grădină; arăta de parcă nu i-ar fi stricat un pic de îngrijire. În interior, casa strălucea de curățenie.

Kelly îl pofți pe Jeffrey să se așeze pe o canapea din pînză cu dungi. El își puse geanta jos.

– Ce-i cu geanta asta? îl întrebă Kelly, în timp ce se pregătea să pună niște apă la fiert. Credeam că doctorii poartă valijoare negre cînd fac vizite bolnavilor. Asta te face să arăți mai degrabă ca un agent de asigurări. Izbucni într-un rîs cristalin, în timp ce se duse la frigider, să scoată o prăjitură cu brînză din congelator.

– Dacă ți-aș arăta ce e în geanta asta, nu ți-ai crede ochilor, zise Jeffrey.

– Ce vrei să spui?

Jeffrey nu răspunse, dar, amabilă, ea nu insistă. Luă un cuțit de pe un rastel de deasupra chiuvetei și tăie două bucăți de prăjitură.

– Îmi pare bine că te-ai hotărît să vii, zise ea, lingînd cuțitul. Nu scot prăjitura cu brînză decît dacă am cu cine s-o mîncînc.

Ceainicul începu să fluiera strident. Kelly îl trase de pe plită și turnă apa clocotită în vasul de ceai. Puse totul pe o tavă pe care o duse la o mîsuță în fața canapelei din camera de zi.

– Gata! zise ea, așezînd tava jos. Am uitat ceva? Kelly își roti privirea asupra tăvii. Șervețelele! strigă ea și se întoarce în bucătărie. Veni îndărăt și se așază. Îl privi pe Jeffrey zîmbind: Zău că-mi pare bine că ai venit, zise ea, turnînd ceaiul, și nu numai fiindcă pot să mă înfrupt din prăjitura cu brînză.

Jeffrey își dădu seama că nu mai mîncase nimic de la cerealele acelea granulate de dimineață. Prăjitura era un deliciu.

– Era ceva anume despre care voiai să vorbești? îl întrebă Kelly, punîndu-și ceașca de ceai jos.

Jeffrey îi admiră franchisea. Asta îi ușura sarcina.

– Înainte de orice, aș vrea să mă scuz că n-am dat dovadă de mai multă prietenie față de Chris, spuse Jeffrey. După cîte am avut de suportat în ultimele săptămîni, îmi dau mai bine seama prin ce-a trecut. Pe vremea aceea, n-am înțeles.

– Cred că nimeni n-a înțeles, răspunse Kelly, cu tristețe. Nici măcar eu.

– Nu vreau să dezgrop amintiri triste pentru tine, zise Jeffrey văzînd cum Kelly se schimbase la față.

– Nu-ți face griji. Pînă la urmă n-am împăcat cu situația, zise ea. Dar tocmai de-asta, ar fi trebuit să-ți telefonez. Cum te descurci?

Jeffrey nu se așteptase ca necazurile lui să vină în discuție atît de repede. Cum se descurca? În ultimele douăzeci și patru de ore încercase să se sinucidă și, nereușind, căutase să fugă din țară.

– A fost greu, asta fu tot ce reuși să spună.

Kelly se aplecă spre el și-i strînse mîna.

– Cred că lumea nu-și dă seama câtă nenorocire aduce o acuzație de malpraxis; și nu la bani mă refer.

– Tu știi mai bine decât mulți alții, zise Jeffrey. Tu și Chris ați avut cel mai mult de plătit.

– E adevărat că o să faci închisoare? îl întrebă Kelly.

Jeffrey oftă. — — — — —

– Așa se pare.

– Asta-i absurd! zise Kelly cu o vehemență care-l surprinse pe Jeffrey.

– Am făcut recurs, zise el, dar nu prea am încredere în acțiunea asta. Acum nu mai pot avea încredere.

– Cum de-ai devenit tu țapul ispășitor? îl întrebă Kelly. Ce s-a întâmplat cu ceilalți doctori și cu spitalul? N-au fost urmăriți în justiție?

– Au fost toți scoși din cauză, explică Jeffrey. Am avut o problemă cu morfina, pentru scurt timp, cu câțiva ani în urmă. Povestea obișnuită: mi-a fost prescrisă pentru o contuzie spinală pe care am suferit-o într-un accident de bicicletă. În timpul procesului, au insinuat că am consumat niște morfină cu puțin timp înainte de a mă ocupa de cazul respectiv. Pe urmă, cineva a găsit o fiolă goală de Marcaină 75% în coșul de gunoi al aparatului de anestezie pe care-l folosisem. Marcaina 75% este contraindicată în anestezia obstetrică. Nimeni n-a găsit fiola de 5%.

– Dar n-ai folosit concentrația de 75%, nu-i așa? îl întrebă Kelly.

– Eu întotdeauna verific eticheta de pe orice medicament, răspunse Jeffrey. Dar e vorba de acel gen de gest reflex pe care-i greu să ți-l amintești clar. Nu pot să cred că am folosit 75%. Dar ce pot să spun? Ei au găsit ce-au găsit.

– Hai, zise Kelly. Nu începe să te îndoiești de tine însuși. Așa i s-a întâmplat și lui Chris.

– Ușor de zis, greu de făcut.

– La ce folosește Marcaina 75%? vru să știe Kelly.

– În unele cazuri, răspunse Jeffrey. Atunci când ai nevoie de un blocaj de lungă durată cu folosirea unui volum mic. Se folosește mult în chirurgia oculară.

– Au existat ceva cazuri oculare în sala de operație unde s-a întâmplat accidentul tău care ar fi necesitat Marcaină 75%?

Jeffrey stătu puțin pe gânduri. Scutură din cap:

– Nu cred, dar nu știu sigur.

– Cred că ar merita să cercetezi, zise Kelly. Poate că n-ar avea multă importanță din punct de vedere legal, dar, dacă ți-ai putea explica ce-a fost cu Marcaina 75%, măcar ție însuși, te-ar ajuta foarte mult să-ți recapeți încrederea în tine. Sînt absolut convinsă că, dacă e vorba despre malpraxis, doctorii ar trebui să se preocupe la fel de mult de păstrarea încrederii în sine ca și de susținerea cazului lor la tribunal.

– Ai dreptate, zise Jeffrey, în timp ce continua să se gîndească la întrebarea lui Kelly privind Marcaina 75%. Nu-i venea să creadă că nimănui nu-i trecuse prin minte să se intereseze de cazurile de dinaintea operației lui Patty Owen petrecute în aceeași sală de operație. El, unul, nu se gîndise la asta. Se întreba cum s-ar putea interesa acum, cînd nu se mai bucura de acces la spital ca înainte.

– Fiindcă tot vorbim de încrederea în sine, ce poți spune despre tine? zise Kelly, zîmbind, dar Jeffrey își dădea seama că, în ciuda voioșiei ei aparente, era cît se poate de serioasă.

– Am impresia că stau de vorbă cu un expert, zise Jeffrey. Ai studiat ceva psihiatrie pe cont propriu?

– Nu prea, răspunse Kelly. Din păcate, am descoperit importanța încrederii în sine în modul cel mai dur, prin experiență. Sorbi o gură de ceai. Rămase cîteva clipe pierdută în gândurile ei triste, privind prin fereastra arcuită grădina năpădită de vegetație. Apoi, la fel de brusc, se scutură din transa ei de moment. Se uită la Jeffrey fără să zîmbească.

– Sînt convinsă că Chris s-a sinucis, fiindcă-și pierduse încrederea în sine. N-ar fi făcut ce-a făcut dacă ar fi avut o părere mai bună despre sine. Sînt sigură. Nu tragedia în sine l-a împins în prăpastie. Cu siguranță că nu dintr-un sentiment de culpabilitate a făcut-o. Ca și tine, Chris n-avea nici un motiv să se simtă vinovat. Ce l-a făcut pe Chris să-și ia zilele a fost subminarea bruscă a încrederii în sine, erodarea

imaginii lui despre el însuși. Lumea nu știe cât de sensibili sînt chiar și cei mai buni doctori la șocul urmării în justiție. De fapt, cu cât doctorul este mai bun, cu atât durerea este mai mare. Faptul că procesul e lipsit de bază nu contează cîtuși de puțin.

– Cîta dreptate ai! exclamă Jeffrey. Atunci cînd am auzit că s-a sinucis Chris, am fost uluit. Știam ce fel de om era, ce fel de doctor era. Acum, sinuciderea lui nu mă mai miră deloc. Adevărul e că, judecînd din situația în care mă aflu acum, mă mir că n-au ajuns la asta mai mulți doctori acuzați de malpraxis. De fapt, am încercat și eu asta seara trecută.

– Ce-ai încercat? sări Kelly.

Înțelegea ce voia să spună Jeffrey, dar nu-i venea să creadă. Jeffrey oftă. Nu putea să se uite la ea.

– Ieri am încercat să mă sinucid, spuse el simplu. Am fost la un pas de a face ce a făcut Chris. Știi, șmecheria cu succinilcolină și morfină. Pregăteam perfuzia și totul...

Kelly scâpă din mîna ceașca de ceai. Se aplecă în față și, apucîndu-l pe Jeffrey de umeri, începu să-l scuture. Gestul ei îl uimi. Îl luase absolut prin surprindere.

– Să nu îndrăznești să faci așa ceva. Nici prin gînd să nu-ți treacă!

Kelly îl privi sever, cu mîinile încă încleștate pe umerii lui. În cele din urmă, Jeffrey bolborosi ceva – că nu trebuia să-și facă griji, de vreme ce îi lipsise curajul să meargă pînă la capăt.

Kelly îl mai zgîlțîi o dată, ca reacție la vorbele lui.

Jeffrey nu știa ce să facă, cu atât mai puțin ce să spună. Kelly îl zgîlțîia în continuare, cuprinsă de furie.

– Sinuciderea nu e un gest de curaj, spuse ea cu aprindere. E exact contrariul. E un act de lașitate. Și de egoism. Îndurerează pe toată lumea pe care o lași în urma ta, pe toată lumea care te iubește. Te rog să-mi promiți că, dacă te mai bîntuie vreodată gîndul sinuciderii, o să mă suni imediat, indiferent la ce oră din zi sau din noapte. Gîndește-te la soția ta. Cînd s-a sinucis Chris, nici nu știi cât de vinovată m-am simțit. Eram distrusă. Aveam impresia că, într-un fel, l-am

abandonat. Acum știu că n-a fost așa, dar poate că niciodată n-am să-mi revin complet după moartea lui.

– Eu și Carol divorțăm, se auzi Jeffrey spunând.

Expresia lui Kelly se îndulci.

– Din cauza procesului de malpraxis?

Jeffrey negă din cap.

– Plănuisem asta înainte de a începe toată povestea. Carol a fost foarte drăguță să amâne divorțul pe mai târziu.

– Bietul de tine! zise Kelly. Nici nu pot să-mi imaginez cum te descurci cu un proces de malpraxis și cu destrămarea căsătoriei în același timp.

– Problemele mele domestice mă preocupă cel mai puțin, zise Jeffrey.

– Am vorbit serios când te-am rugat să-mi promiți că mă vei suna înainte de a face vreo prostie, spuse Kelly.

– N-am de gând...

– Promite-mi! insistă Kelly.

– Foarte bine, promit, răspunse Jeffrey.

Satisfăcută, Kelly se ridică să curețe mizeria pe care o făcuse răsturnându-și ceașca de ceai. În timp ce aduna bucățelele de porțelan spart zise:

– Doresc mai mult decât orice să înțeleg cât de cât ce-a fost în mintea lui Chris. La un moment dat părea hotărât să lupte – spunea că reacțiile adverse ale amestecului ar fi urmarea prezenței unui agent de contaminare, pentru ca, în momentul următor, să fie mort.

Jeffrey se uită cum Kelly arunca cioburile de porțelan. Trecură câteva momente pînă ce ultimele ei cuvinte își făcură efectul. După ce ea se întoarse și se așeză, Jeffrey întrebă:

– Ce l-a făcut pe Chris să creadă că a existat un agent de contaminare în anestezicul local?

Kelly ridică din umeri:

– N-am idee. Dar părea foarte interesat de o asemenea posibilitate. Eu l-am încurajat. Înainte de asta fusese deprimat. Foarte deprimat. Ideea unui agent de contaminare i-a ridicat moralul. A petrecut zile întregi cu nasul în manuale de farmacologie și fiziologie. Și-a luat o mulțime de notițe. La asta lucra

în noaptea cînd... Eu mă dusesem să mă culc. A doua zi dimineața, l-am găsit cu perfuzia în mină, mort.

– Ce groaznic! zise Jeffrey.

– A fost cea mai cumplită experiență din viața mea, recunosc Kelly.

Pentru o clipă, Jeffrey îl invidie pe Chris, nu pentru că reușise într-o încercare în care el dăduse greș, ci pentru că lăsase în urma lui pe cineva care era limpede că îl iubea foarte mult. Dacă el însuși ar fi mers pînă la capăt, ar fi fost cineva la fel de îndurerat din cauza asta? Jeffrey încercă să alunge acest gînd. În schimb, începu să-l preocupe ideea unui agent de contaminare din anestezic. Era o idee ciudată.

– La ce fel de agent contaminant se gîndea Chris? întrebă Jeffrey.

– N-aș putea să-ți spun, răspuse Kelly. S-a întîmplat acum doi ani și Chris n-a vorbit prea mult despre asta. În orice caz, nu cu mine.

– Ai pomenit cuiva despre teoria lui la momentul respectiv?

– Le-am spus avocaților. De ce?

– Este o idee care mă intrigă, răspunse Jeffrey.

– Mai am încă notele lui Chris, zise Kelly. Poți să te uiți peste ele, dacă vrei.

– Da, aș vrea, zise Jeffrey.

Kelly se ridică și-l conduse pe Jeffrey înapoi prin bucătărie și sufragerie, prin hol și camera de zi. Se opri în fața unei uși închise.

– Cred că ar fi mai bine să-ți dau niște explicații, zise ea. Asta era biroul lui Chris. Îmi dau seama că nu pare un lucru prea normal, dar, după moartea lui am închis, pur și simplu, ușa acestei camere și am lăsat totul așa cum era. Nu mă întreba de ce. Atunci m-am simțit mai bine așa, ca și cum mai rămăsese ceva din el aici. Deci, să nu te miri. S-ar putea să fie cam mult praf.

Deschise ușa și se dădu în lături. Jeffrey intră în birou. Spre deosebire de restul casei, în birou era dezordine și aerul era închis. Un strat gros de praf se așternuse peste tot. Se vedeau chiar cîteva pinze de păianjen atîrnînd din tavan.

Jaluzelele erau trase pînă jos. Unul dintre pereți era acoperit, de sus pînă jos, de o bibliotecă plină de volume pe care Jeffrey le recunoscuse imediat. Cele mai multe erau manuale obișnuite de anestezie. Celelalte tratau subiecte medicale mai generale.

În mijlocul încăperii se vedea un birou vechi, încărcat cu cărți și cu hîrtii. Într-un colț se găsea un scaun Eames înbrăcat în piele neagră, scorjită și crăpată. Lîngă scaun se ridica un vraf mare de cărți.

Kelly rămăsese sprijinită de canatul ușii cu brațele încrucișate, de parcă nu-i venea să intre.

— Ce debandadă! zise ea.

— Te superi dacă mă uit și eu puțin pe-aici? întrebă Jeffrey.

Se simțea oarecum apropiat de colegul lui dispărut, dar nu voia să-i lezeze sentimentele lui Kelly.

— Ești invitatul meu, răspunse ea. După cum ți-am spus, am ajuns să mă împac cu moartea lui Chris. De mult mă gîndesc să fac curățenia în camera asta. Dar, pur și simplu, n-am reușit.

Jeffrey înconjură biroul. Pe el era o lampă pe care o aprinse. Nu era superstițios; nu credea în supranatural. Totuși, avea, într-un fel, sentimentul că Chris încerca să-i spună ceva.

Pe sugativa ce acoperea biroul era deschis cunoscutul manual: *Bazele farmacologice ale terapiei* al lui Goodman și Gillman. Lîngă el se afla *Toxicologia clinică*. Alături de aceste volume se ridica un teanc de notițe scrise de mînă. Aplecîndu-se peste birou, Jeffrey observă că volumul de Goodman și Gillman era deschis la capitolul „Marcaină”. Posibilele efecte secundare erau subliniate apăsător.

— S-a folosit Marcaină și în cazul lui Chris? întrebă Jeffrey.

— Da, răspunse Kelly. Credeam că știi asta.

— Nu știam exact, zise Jeffrey. Nu aflase ce anestezice locale folosiseră Chris. Toate puteau da, uneori, complicații.

Jeffrey ridică teancul de notițe. Aproape imediat simți că ceva îi gidilă nasul. Strănută.

Kelly își puse mîna la gură, să-și ascundă zîmbetul.

— Te-am prevenit că-i praf aici.

Jeffrey strănută din nou.

– De ce nu iei ce-ți trebuie ca să ne retragem în camera de zi? îi propuse Kelly.

Jeffrey, cu ochii lăcrimînd, luă volumele de farmacologie și toxicologie împreună cu notițele și le duse în cealaltă încăpere. Strănută pentru a treia oară, apoi Kelly închise ușa biroului.

După ce se întoarse în bucătărie, Kelly îi făcu o propunere:

– De ce nu rămîi pentru cină? Pot să încropesc ceva. N-o să fie feluri alese, dar o să fie ceva sănătos.

– Credeam că erai gata să pleci la un curs de gimnastică aerobică, răspunse Jeffrey. Era încîntat de oferta ei, dar nu voia s-o deranjeze mai mult decît o făcuse deja.

– Acolo pot să mă duc oricînd, răspunse Kelly. În afară de asta, cred că ai nevoie să te întremezi puțin.

– Bine, dacă tu crezi că nu te supără prea mult..., zise Jeffrey. Era uimit de amabilitatea ei.

– Îmi face plăcere, adăugă Kelly. Hai, așază-te comod pe canapea. Poți să-ți scoți și pantofii, dacă vrei.

Jeffrey făcu ce i se spusese. Se așeză și puse cărțile pe măsuta de cafea. Se uită o clipă la Kelly, cum se agita prin bucătărie, scotocind prin frigider și prin diverse dulapuri. Apoi, Jeffrey își scoase pantofii și se apucă iar să răsfoiască notițele lui Chris. Primul lucru de care dădu fu un rezumat scris de mîna privind complicațiile provocate de anestezic în cazul tragic al lui Chris.

– Eu dau o fugă pînă la magazin, zise Kelly. Tu rămîi pe loc.

– Nu vreau să te deranjezi atîta, spuse Jeffrey, dînd să se ridice. Dar nu era adevărat. Îi părea bine că Kelly era gata să facă un astfel de efort pentru el.

– Lasă prostiile, răspunse Kelly. Mă întorc într-o clipă.

Jeffrey nu-și dădea seama dacă Kelly spusese „lasă prostiile“, fiindcă ghicea ce era în mintea lui sau pentru că ei chiar nu i se părea un deranj. Cît ai clipi, dispăru. Jeffrey o auzi cum scoate mașina din garaj, cum o pornește și cum accelerează în josul străzii.

Își roti privirea împrejurul camerei confortabile și al bucătăriei, încîntat că se hotărîse să o sune pe Kelly. Pe lingă faptul că renunțase să se sinucidă și să fugă din țară, asta fusese cea mai bună decizie pe care o luase în ultimele douăzeci și patru de ore.

Jeffrey se așază iar și-și concentrează atenția asupra rezumatului complicației anestezice a lui Jeffrey:

„Henry Noble, un bărbat alb în vîrstă de cincizeci și șapte de ani, s-a internat la Valley Hospital pentru o prostatectomie totală într-un caz de cancer. Dr. Wallenstern solicitase o anestezie epidurală continuă. I-am făcut o vizită pacientului în seara dinaintea operației. Era cam speriat. Starea sănătății lui era bună. Starea inimii era normală, EKG-ul, tot normal. Tensiunea era normală. Rezultatul examenului neurologic a fost normal. Nu suferea de alergii. În special, nu reacționa alergic la medicamente. I se făcuse anestezie generală pentru o operație de hernie în 1977, fără probleme. Din cauza anxietății lui, am cerut să i se dea 10 mg de diazepam, cu o oră înainte de a se prezenta la operație. A doua zi dimineată, a sosit într-o stare de spirit bună. Diazepamul își făcuse efectul. Pacientul era cam adormit, dar putea fi trezit. A fost dus în camera de anestezie și așezat pe partea dreaptă. I s-a făcut o puncție epidurală cu un ac Touhey măsura 18, fără probleme. N-a existat nici o reacție după inserarea a 2 centimetri cubi de Lidocaină, folosită pentru a facilita injectarea epidurală. Confirmarea locației epidurale a fost făcută utilizînd 2 centimetri cubi de apă distilată cu epinefrină. Un cateter epidural mic a fost introdus prin acul Touhey. Pacientul a fost din nou culcat pe spate. O doză de test de Marcaină 5% cu o cantitate redusă de epinefrină a fost preparată apoi dintr-o fiolă de 30 ml. S-a injectat această doză de test. Imediat ce doza de test a fost injectată, pacientul s-a plîns de ceea ce el numea amețelă, urmată de crampe intestinale puternice. Ritmul inimii a început să crească, dar nu cu intensitatea așteptată dacă doza de test ar fi fost incorect injectată intravenos. Au apărut fasciculații musculare

generalizate, sugerînd o stare de hiperestezie. A intervenit o salivație abundentă, sugerînd o reacție parasimpatică. I s-a administrat intravenos atropină. S-a observat mioza pupilelor. Apoi, pacientul a făcut o criză puternică de apoplexie, care a fost tratată intravenos cu succinilcolină și valium. Pacientul a fost intubat și menținut pe oxigen. Apoi, pacientul a făcut stop cardiac. Inima s-a dovedit extrem de rezistentă la medicație, dar, în cele din urmă, s-a obținut un ritm sinuzal. Pacientul a fost stabilizat, dar nu și-a recăpătat cunoștința. Pacientul a fost transportat la secția de terapie intensivă, unde a rămas în comă timp de o săptămînă și unde a suferit multiple stopuri cardiace. S-a constatat, de asemenea, că pacientul a suferit o paralizie totală, în urma complicației anestezice care a afectat nu numai măduva spinării, ci și nervii cranieni. După o săptămînă, pacientul a avut un ultim stop cardiac, după care inima n-a mai putut fi pusă în mișcare.“

Jeffrey ridică privirea de pe notițe. Citind descrierea succintă făcută de Chris cazului său, re trăi teroarea momentelor în care se luptase cu disperare s-o salveze pe Patty Owen. Amintirea era atît de dureroasă, încît mîinile lui Jeffrey transpirară. Nu doar asemănările izbitoare ale celor două cazuri, atacurile dramatice de apoplexie și stopurile cardiace o făceau dureroasă. Jeffrey își amintea cu o claritate uimitoare clipa cînd o văzuse pe Patty salivînd și lăcrimînd. Și, pe lingă asta, mai erau și durerile abdominale și pupilele micșorate. Nici una dintre aceste reacții nu era un efect secundar al anestezicelor locale, deși aceste anestezii puteau să provoace o gamă extraordinar de largă de efecte secundare neurologice și cardiace la un număr mic de indivizi amăriți.

Jeffrey studie următoarea pagină a notițelor. Unele cuvinte erau scrise cu litere îngroșate. Două dintre ele erau „muscarinic“ și „nicotinic“. Jeffrey le recunoștea mai mult din perioada studiilor sale medicale. Erau legate de funcția sistemului nervos autonom. Apoi, mai era și expresia „blocaj rahidian acut, ireversibil, cu implicarea nervilor cranieni“, urmată de cîteva semne de exclamare.

Jeffrey auzi mașina lui Kelly trecînd pe alee și intrînd în garaj. Se uită la ceas. Știa să facă cumpărăturile în viteză!

Următoarea piesă din vraful de documente lăsate de Chris era un raport RMN – rezonanță magnetică nucleară – asupra lui Henry Noble din perioada cînd fusese paralizat și în comă. Rezultatele înregistrate erau normale.

– Salut! strigă Kelly veselă, intrînd pe ușă. Ți-a fost dor de mine?

Rîse, în timp ce arunca un pachet pe masa din bucătărie. Apoi veni prin spatele canapelei și se uită peste umărul lui Jeffrey.

– Ce înseamnă toate vorbele astea? întrebă făcînd un semn spre cuvintele și expresiile pe care le citise Jeffrey.

– Nu știu, recunosc el. Dar notițele astea sînt extraordinare! Sînt atîtea asemănări între cazul lui Chris și al meu! Nu știu ce să înțeleg din asta.

– Ei bine, mă bucur că se poate folosi cineva de ele, zise Kelly, în timp ce se întorcea în bucătărie. Nu mi se mai pare atît de ciudat că le-am păstrat.

– Nu cred deloc că-i ciudat că le-ai păstrat, zise Jeffrey, dînd pagina.

Ajunsese la un rezumat bătut la mașină al autopsiei lui Henry Noble, făcută de un medic legist. Chris subliniase cuvintele „degenerare axonală observată la secțiunile analizate la microscop“, după care făcuse cîteva semne de întrebare. Apoi sublinie cuvintele „toxicologie negativă“ pe care le înconjurase cu un semn de exclamare apăsător. Jeffrey nu știa ce să creadă.

Celelalte pagini erau conspecte după articole extrase mai cu seamă din volumul de farmacologie al lui Goodman și Gillman. O privire fugară îl făcu să înțeleagă că se refereau mai ales la funcția sistemului nervos central. Se hotărî să cerceteze acest material mai tîrziu. Puse hîrțile în ordine și le așeză pe masă, proptite de cele două volume de medicină.

Jeffrey se duse lîngă Kelly în fața chiuvetei din bucătărie.

– Eu ce pot să fac? o întrebă el.

– Tu trebuie să te relaxezi, îi răspunse Kelly, în timp ce clătea salata.

– Aș prefera să te ajut, zise el.

– Cum vrei. Ce-ar fi să încingi grătarul din curtea din spate? Chibriturile sînt în sertar. Kelly îi făcu semn fluturînd o foaie de salată.

Jeffrey luă o cutie de chibrituri și ieși. Grătarul era unul dintre acelea boltite, puse în funcțiune de un cilindru de propan. Ghici imediat cum acționa valva, și-l aprinse, apoi puse capacul.

Înainte de a se întoarce în casă, Jeffrey se uită în jur, la curtea neîngrijită. Iarba înaltă era de un verde proaspăt, primăvăratic. Plouase mult în primăvara aceea, astfel că întreaga vegetație era strălucitoare și plină de vigoare. Prin hățîșul dintre copaci se puteau vedea ramuri de ferigă dantelată.

Jeffrey clătină din cap, neverinindu-i să-și creadă ochilor. I se părea aproape de neconceput că nu mai departe de aseară fusese cît pe ce să se sinucidă. Și că în după-amiaza aceea încercase să fugă în America de Sud pentru totdeauna. Iar acum, iată-l pe o verandă din Brookline, gata să mănînce o friptură cu o femeie atrăgătoare, sensibilă, dezarmant de firească. Aproape că părea prea frumos ca să fie adevărat. Apoi își dădu seama că într-adevăr așa și era: nu va trece mult și se va afla, probabil, în închisoare.

Jeffrey trase adînc în piept aerul răcoros al serii, bucurîndu-se de puritatea lui. Urmări cum un măcăleandru smulge o rîmă din pămîntul reavăn. După care, se întoarse în casă să vadă ce mai avea de făcut.

Cina fu delicioasă și foarte reușită. În ciuda împrejurărilor destul de triste, Jeffrey reuși să se simtă cît se poate de bine. Conversația cu Kelly era plăcută și firească. Mîncară felii de ton marinat, pilaf de orez și o salată combinată de crudități. Kelly descoperise o sticlă de Chardonnay ascunsă în fundul frigiderului. Vinul era rece și aromat. Jeffrey se trezi rîzînd pentru prima oară după nenumărate luni. Asta era, în sine, o mare realizare.

Se retraseră pe canapea cu cafelele și încă o felie de prăjitură cu brinză din congelator. Însemnările lui Chris și manualele îl treziră pe Jeffrey la gânduri mai serioase.

– Nu vreau să dezgrop subiecte neplăcute, zise el, după o pauză în conversație, dar cum s-a sfârșit cazul de malpraxis a lui Chris?

– Juriul a decis acordarea de despăgubiri reclamantului, răspunse Kelly. Plata despăgubirii a fost împărțită între spital, Chris și chirurg, conform unei scheme complicate. Cred că cea mai mare parte, s-a plătit din asigurarea lui Chris, dar n-aș putea spune sigur. Din fericire, casa asta era doar pe numele meu, așa că n-au putut s-o includă printre bunurile disponibile.

– Am citit un rezumat scris de Chris, zise Jeffrey. Este clar că nu a fost vorba de malpraxis.

– Într-un caz cu o asemenea încărcătură emoțională, răspunse Kelly, faptul că a fost sau nu malpraxis nu este chiar atât de important. Un avocat bun al acuzării poate oricând să-i convingă pe jurați să intre în pielea clientului său.

Jeffrey aprobă din cap. Din păcate, era adevărat.

– Am să-ți cer o favoare, zise el, după o pauză. Te-ar deranja foarte mult dacă aș împrumuta însemnările astea? Bătu cu palma pe vraful de hirtii.

– Nu, nici vorbă! răspunse Kelly. Te rog, ia-le! Pot să te întreb de ce te interesează atât de mult?

– Îmi amintesc de întrebările pe care mi le-am pus în legătură cu propriul meu caz, zise Jeffrey. Au existat unele mici inadvertențe pe care nu mi le voi putea explica nici-o dată. Sint surprins să văd că aceleași inadvertențe au apărut și în cazul lui Chris. Ideea unui agent de contaminare nu mi-a trecut prin minte. Aș vrea să-i mai parcurg de câteva ori însemnările. Nu apare clar de la început la ce se gîndea el. În plus, adăugă Jeffrey, zîmbind – dacă le împrumut, o să am o scuză bună să mai vin pe aici.

– N-ai nevoie de nici o scuză, îi răspunse Kelly. Ești, oricînd, bine venit aici.

Jeffrey plecă curînd după ce terminară desertul. Mîncaseră atît de devreme, încît lumina zilei nu dispăruse încă. Jeffrey îi mulțumi cu căldură pentru ospitalitatea ei spontană.

– Nu-ți închipui ce mult m-a bucurat vizita asta, spuse el cu sinceritate.

După ce Jeffrey se sui în mașină, punînd alături geanta în care se aflau acum și însemnările lui Chris, Kelly băgă capul pe fereastra deschisă.

– Nu uita ce mi-ai promis, îi atrase ea atenția. Dacă încep să-ți treacă prin cap gînduri nebunești, trebuie să iei legătura cu mine.

– N-am să uit, o asigură Jeffrey. Mergînd spre casă, se afla într-o stare de calmă mulțumire. Cele cîteva ceasuri petrecute cu Kelly îi ridicaseră moralul. Se mira și el că, în împrejurările de față, reușise să reacționeze într-un chip atît de normal. Dar știa că asta depinsese mai mult de caracterul lui Kelly decît de al lui. Cînd dădu ultima cotitură ca să intre pe strada lui, Jeffrey întinse mîna să-și îndrepte geanta care era cît pe ce să cadă de pe banchetă. Ținînd mîna pe ea, se gîndea la conținutul ei ciudat. Obiecte de toaletă, lenjerie de corp, 45 000 de dolari în numerar și un teanc de însemnări scrise de victima unei sinucideri.

Deși nu se aștepta să găsească nimic în însemnări care să-l absolve, simplul fapt că erau în posesia lui îi dădea un sentiment de speranță. Poate că va învăța ceva din experiența lui Chris, ceva ce nu reușise să observe el însuși.

Și, deși îi spusese la revedere lui Kelly cu regret, Jeffrey se bucura că ajungea acasă atît de devreme. Avea de gînd să parcurgă însemnările lui Chris mai temeinic și să scoată din rafturi cîteva cărți de-ale lui ca să le citească cu atenție.

3

Marti
16 mai 1989
7.49 p.m.

Jeffrey opri chiar în fața ușii garajului, se dădu jos din mașină și-și întinse mădularele. Se simțea mirosul oceanului. Fiind o peninsulă care pătrundea în Oceanul Atlantic, întregul Marblehead se afla în vecinătatea apei. Băgîndu-și iar capul în mașină, Jeffrey apucă geanta și o ridică. Trînti ușa mașinii și începu să urce scările din fața.

În acest timp, i se dezvălui toată frumusețea care-l înconjură. Păsările cîntătoare se dezlănțuiseră în coniferul din fața peluzei, în timp ce un pescăruș țipa undeva, în depărtare. Rododendronii în floare erau ca o izbucnire de culoare de-a lungul zidului frontal al casei. Fiind preocupat în ultimele luni de propriile-i probleme, Jeffrey nu dăduse nici o atenție încîntătoare treceri de la iarna sumbră din Noua Anglie la strălucitoarea primăvară. Se bucura de ea acum pentru prima oară, în anul acela. Efectul vizitei la Kelly continua să fie foarte viu în mintea lui.

Cînd ajunse la ușa din fața, Jeffrey își aminti de valiză. Șovăi o clipă, apoi hotărî să o ia mai tîrziu. Băgă cheia în broască și intră.

Carol stătea în vestibul cu mîinile în șolduri. Judecînd după expresia feței, își dădu seama că era supărată. „Bine-ai venit acasă, gîndi Jeffrey. Ce fel de zi ai avut?” Puse geanta jos.

— E aproape opt, zise Carol cu o enervare nedisimulată.

– Știu cât e ceasul.

– Unde-ai fost?

Jeffrey își agăță sacoul în cuier. Atitudinea inchizitorială a lui Carol îl irita. Poate că ar fi trebuit să-i dea un telefon. Pe vremuri, așa ar fi făcut, dar vremurile de acum nu mai erau normale, cu tot efortul de imaginație pe care-ăr fi fost dispus să-l facă.

– Eu nu te întreb pe tine unde ai fost, îi răspunse Jeffrey.

– Eu întotdeauna te sun când întârzii pînă aproape de opt seara, zise Carol. Nu-i decît un gest de simplă politete.

– Îmi închipui că nu sînt o persoană politicoasă, replică Jeffrey.

Era prea obosit ca să se certe pe tema asta. Apucă servieta, cu gîndul de a se duce direct în camera lui. N-avea chef să se contrazică cu Carol. Dar rămîase pironit locului. Se trezi nas în nas cu un tip solid care se rezema nonșalant de tocul ușii ce ducea spre bucătărie. Jeffrey observă imediat coada de cal, hainele de doc, cizmele de cow-boy și tatuajele. De una dintre urechi îi atîrna un cerceș de aur, iar în mînă ținea o sticlă de Kronenbourg.

Jeffrey îi aruncă lui Carol o privire întrebătoare.

– În timp ce tu ești plecat și te ocupi cu Dumnezeu știe ce, izbucni Carol, eu stau aici și-l suport pe animalul ăsta. Și toate astea din cauza ta. Unde ai fost?

Privirea lui Jeffrey se mută de la Carol la străin și înapoi la Carol. Nu putea pricepe ce se întîmpla. Străinul îi făcu cu ochiul lui Carol și zîmbi la vorbele ei necurtenitoare, de parcă-i făcuse un compliment.

– Și eu aș vrea să știu unde ai fost, amicule, spuse individul. Dar pot să-ți spun unde n-ai fost. Trase o dușcă de bere și zîmbi. Părea că se distrează.

– Cine-i individul ăsta? o întrebă Jeffrey pe Carol.

– Devlin O'Shea, se oferî străinul să răspundă.

Se desprinse de tocul ușii și se apropie de Carol.

– Eu și cu drăgălașa asta de cuconiță te-am așteptat ore în șir.

Întinse mîna s-o ciupească pe Carol de obraz, dar ea i-o împinse cit colo.

– Țifnoasă mică, zise el, rizînd.

– Vreau să știu ce se întîmplă aici, pretinse Jeffrey.

– Domnul O'Shea este încîntătorul mesager al domnului Michael Mosconi, răspunse Carol nervoasă.

– Mesager? se miră Devlin. Ooh, asta-mi place. Sună sexy.

– Te-ai dus la bancă să vorbești cu Dudley? întrebă Carol, nedîndu-i atenție lui Devlin.

– Bineînțeles, răspunse Jeffrey. Pricepu brusc ce căuta Devlin acolo.

– Și ce s-a întîmplat? vru să știe Carol.

– Exact! Ce s-a întîmplat? o îngînă Devlin. Sursele noastre ne-au raportat că nu s-au depus banii promiși. Din păcate!

– S-a ivit o problemă, se bâlbîi Jeffrey. Nu se așteptase la un astfel de interogatoriu.

– Ce fel de problemă? întrebă Devlin, făcînd un pas înainte și împungîndu-l pe Jeffrey apăsător de cîteva ori în piept cu arătătorul. Simțea că Jeffrey ascundea ceva.

– Hîrțogării, zise Jeffrey, încercînd să se ferească de loviturile lui Devlin. Birocrația cu care ai întotdeauna de-a face la o bancă.

– Și dacă nu te cred? replică Devlin.

Îl plesni pe Jeffrey pe tîmplă cu palma desfăcută. Jeffrey ridică mîna la ureche. Lovitura îl urzică și îl surprinse. Urechea îi vîjiia.

– N-ai dreptul să vii aici și să mă presezi, zise Jeffrey, încercînd să fie autoritar.

– Nu zău? replică Devlin pe un ton nefiresc de ridicat. Își mută sticla de bere în mîna dreaptă, apoi îl trăsni pe Jeffrey pe tîmpla cealaltă. Mișcarea lui fu atît de rapidă, încît Jeffrey nu avu timp să reacționeze. Se împletici pînă la perete, făcîndu-se mic în fața acestui uriaș.

– Dă-mi voie să-ți amintesc ceva, spuse Devlin, plecîndu-și privirea spre Jeffrey. Ești un criminal condamnat la pușcărie, prietene, și singurul motiv pentru care nu putrezești acum în temniță este generozitatea domnului Mosconi.

– Carol! urlă Jeffrey. Simțea un amestec de groază și furie. Sună la poliție!

– Ha! Ha! hohoti Devlin, lăsându-și capul pe spate. Sună la poliție! Asta-i prea de tot, doctore. Zău așa! Eu sînt ăla cu legea de partea lui, nu tu. Eu mă aflu aici doar ca un... Devlin făcu o pauză, după care îi aruncă iar o privire lui Carol. Hei, draguțo, cum mi-ai zis adineauri?

– Un mesager, răspunse Carol, sperînd să-l potolească pe individ. Scena o îngrozea, dar nu-și dădea seama ce putea face.

– Exact cum spunea ea, sînt un mesager, repetă Devlin, întorcîndu-se iar spre Jeffrey. Sînt un mesager care îți amintește de înțelegerea ta cu domnul Mosconi. A fost un pic cam dezamăgit azi după-amiază cînd a telefonat la bancă. Ce s-a întîmplat cu banii care trebuia să fie în contul tău?

– A fost o greșeală a băncii, repetă Jeffrey. Spera din tot sufletul că namila asta nu-i va scotoci în servieta pe care continua s-o țină în mînă. Dacă ar fi văzut banii, și-ar fi dat seama că avusese de gînd să fugă. A fost un mic blocaj birocratic, dar banii vor fi în contul meu mîine dimineată. S-au întocmit toate actele.

– N-ai de gînd să mă păcălești, nu? îl întrebă Devlin.

Îl atinse pe Jeffrey pe vîrful nasului cu unghia degetului arătător. Jeffrey își simți nasul de parcă ar fi fost înțepat de o albină.

– M-au asigurat că n-o să mai fie alte probleme, zise Jeffrey. Își atinse vîrful degetului și se uită la deget. Se aștepta să fie mînjit de sînge, dar nu era.

– Vasăzică, banii vor fi la locul lor mîine dimineată, zise Devlin. Inutil să spun că, dacă banii nu apar, o să mă înființez iar aici. Devlin se îndepărtă de Jeffrey și făcu un pas spre Carol. Îi întinse sticla de bere: Mulțumesc pentru pileală, iubito.

Ea luă sticla. Devlin întinse iar mîna s-o ciupească de obraz. Carol încercă să-l plesnească, dar el o prinse de braț.

– Zău că ești țifnoasă, spuse el, rîzînd.

Ea își smulse mîna din strînsoarea lui.

– Sînt convins că regretați amîndoi că mă vedeți plecînd, zise Devlin din ușa. Mi-ar face plăcere să rămîn la cină, dar am întîlnire cu un grup de călugărițe la Rosalie's.

Rîse răgușit în timp ce închidea ușa în urma lui.

Cîteva clipe, atît Jeffrey, cît și Carol rămaseră încremeniți. Auziră o mașină demarînd în stradă, apoi îndepărtîndu-se. Carol fu aceea care rupse tăcerea:

– Ce s-a întîmplat la bancă? întrebă ea. Era furioasă: De ce nu ți-au dat banii?

Jeffrey nu răspunse. Își privi doar soția fără să scoată o vorbă. Reacția lui față de Devlin îl făcea să trenure. Cumpăna dintre furie și groază înclina spre groază. Devlin era întruchiparea celor mai mari temeri ale lui Jeffrey, mai ales după ce își dăduse seama că nu putea scăpa de el și că nu se bucura de protecția legii. Devlin era exact genul de om cu care Jeffrey își închipuia că erau înțesate închisorile. Se mira că individul nu-l amenințase că o să-i rupă picioarele. În ciuda numelui său irlandez, părea un personaj răsărit direct din Mafia.

– Răspunde-mi! insistă Carol. Unde-ai fost?

Fără să lase jos servieta din mînă, Jeffrey se îndreptă spre camera lui. Simțea nevoia să fie singur. Imaginea de coșmar a unei închisori gemînd de deținuți ca Devlin îi năvăli în minte, amețindu-l.

Carol îl apucă de braț:

– Cu tine vorbesc! izbucni ea.

Jeffrey se opri și privi mîna cu care Carol îl ținea de braț:

– Dă-mi drumul, zise el pe un ton stăpînit.

– Nu-ți dau drumul pînă nu vorbești cu mine și nu-mi spui unde ai fost.

– Dă-mi drumul, zise Jeffrey, amenințător.

Carol chibzui puțin și luă mîna de pe brațul lui. Jeffrey dădu iar să intre în camera lui. Ea se repezi după el.

– Nu ești singurul de aici care a trecut prin stres, urlă ea în urma lui. Cred că am cît de cît dreptul la o explicație oarecare. A trebuit să mă lupt cu bestia aia ore în șir.

Jeffrey se opri la ușa camerei lui.

– Îmi pare rău, zise el. Îi era dator măcar atît. Carol era exact în spatele lui.

– Cred că am dovedit destulă înțelegere în toată situația asta, spuse ea. Acum te rog să-mi spui ce s-a întîmplat la bancă. Dudley spunea ieri că nu vor fi probleme.

– O să-ți spun totul mai tîrziu. Avea nevoie de cîteva minute ca să se calmeze.

– Vreau să vorbim acum, insistă Carol.

Jeffrey deschise ușa și intră în camera lui. Carol încercă să se strecoare după el, dar Jeffrey îi blocă drumul.

– Mai tîrziu! zise el mai tare decît ar fi vrut.

Îi închise ușa în nas. Carol auzi cheia răsucindu-se în broască. Ea începu să bată cu pumnii în ușa, simțindu-se frustrată, și izbucni în plîns.

– Ești insuportabil! Nu știu de ce am fost de acord să anîn divorțul. Asta-i mulțumirea de care am parte! Suspirînd, izbi cu piciorul în ușa, apoi traversă în fugă holul spre camera ei.

Jeffrey azvîrli servieta pe pat, apoi se așeză alături de ea. N-avusese de gînd s-o întărite atîta pe Carol, dar ce putea face? Cum putea să-i explice prin ce trecea el, cînd între ei nu mai existase o comunicare adevărată de ani în șir? Își dădea seama că-i datora o explicație, dar nu voia să-i spună adevărul pînă nu se hotăra ce să facă. Dacă-i spunea că pusese mîna pe bani, ea îi va cere să-i ducă imediat la bancă. Dar Jeffrey avea mai întîi nevoie de timp de gîndire. I se părea că pentru a nu știu cîta oară în ziua aceea nu se putea hotărî ce să facă.

Deocamdată, se ridică și intră în baie. Umplu un pahar cu apă și bău, ținîndu-l cu anîndouă mîinile. Încă mai tremura, stăpinit de vîrtejul emoțiilor. Se privi în oglindă. Pe vîrfurile nasului se vedea o zgîrietură de pe urma palmei pe care i-o dăduse Devlin. Ambele urechi îi erau roșii ca focul. Se cutremură cînd își aminti cît de neputincios se simțise în fața acelui individ.

Jeffrey se întoarse în dormitor și-și aruncă ochii la servieta. Deschizînd încuietorile, săltă capacul și scoase însemnările lui

Chris Everson. Se uită la pachetele ordonate de bancnote de cîte o sută de dolari și se gîndi cu regret că mai bine rămînea în avion în după-amiaza aceea. Dacă ar fi făcut așa, acum ar fi fost în drum spre Rio și spre o viață nouă. Orice putea fi mai bun decît situația prin care trecea acum. Clipele plăcute petrecute cu Kelly, cina aceea minunată, păreau să i se fi întîmplat într-o altă viață.

Aruncîndu-și ochii la ceas, observă că era puțin peste ora opt. Ultima cursă Pan Am era la nouă și jumătate. Ar fi putut s-o prindă dacă pleca imediat.

Își amintea cît de îngrozitor se simțise în avion în după-amiaza aceea. Era, oare, posibil să reușească? Jeffrey se întoar-se în baie și-și cercetă din nou urechile roșii și nasul zgîriat. De ce altceva era în stare Devlin, dacă ar fi fost zăvoriți în aceeași încăpere zi și noapte?

Jeffrey ieși din baie și se întoarse la servieta lui. Închise capacul și o încuie. Va pleca în Brazilia!

Cînd Devlin părăsise casa lui Rhodes, avusese de gînd să-și urmeze planul original cu mîncare italienească, urmată de niște beri în port. Dar, după ce ajunsese cu cîteva clădiri mai încolo, flerul lui îl făcu să oprească mașina la marginea drumului. În minte i se derula conversația pe care o avusese cu doctorul. Din clipa în care Jeffrey spusese că banca era de vină că nu eliberase banii, Devlin își dăduse seama că era o minciună. Acum începu să se întrebe de ce fusese mințit.

– Așa-s doctorii! își zise Devlin. Se cred întotdeauna mai deștepti decît toată lumea.

Făcînd un viraj în U, Devlin se întoarse de unde venise și trecu cu viteză redusă prin fața casei lui Rhodes, încercînd să decidă cum să procedeze. Cu o clădire mai încolo, făcu iar un viraj în U și trecu din nou pe lîngă casă. De data asta, merse și mai încet. Găsi un loc de parcare și-și instală mașina acolo.

După părerea lui, avea două variante. Ori intra iar în casa lui Rhodes și-l întreba pe doctor de ce mințise, ori stătea pe loc și aștepta cîtva timp. Știa că îl băgase în sperieți pe tip. Asta și intenționase. Deseori, oamenii care se simțeau

vinovați de ceva reacționau într-o confruntare dînd vina pe altcineva. Devlin se hotărî să-l aștepte pe Rhodes afară. Dacă nu se întîmpla nimic în aproximativ o oră, atunci se va duce să mănînce ceva și se va întoarce să le facă o nouă vizită după aceea.

Închizînd motorul, Devlin se lăsă în jos cît putu mai mult în spatele volanului. Se gîndea la Jeffrey Rhodes, întrebîndu-se de ce fusese condamnat. Mosconi nu-i spusese nimic despre asta. Lui Devlin, Rhodes nu-i părea genul de criminal, nici măcar din specia intelectualilor.

Cîțiva țîntări începură să tulbure reveria lui Devlin. După ce ridică geamul, temperatura din interiorul mașinii crescuse. Devlin începu să-și revizuiască planurile. Exact în clipa în care se pregătea să pornească motorul, observă o mișcare la capătul garajului. „Ei, ce se întîmplă aici?” se întrebă el, aplecîndu-se și mai tare în scaun.

La început, Devlin nu-și dădu seama cine era, domnul sau doamna. Apoi Jeffrey apărură lingă garaj și o luă drept spre mașină. În mînă ținea o servietă și mergea grăbit, cam adus de spate, de parcă se ferea să fie văzut de cineva din casă.

„Ah, începe să fie interesant”, murmură Devlin. Dacă reușea să dovedească tentativa lui Jeffrey de a fugi în timpul eliberării pe cauțiune, îl prindea și-l arunca după gratii, iar el avea să se aleagă cu bani buni.

Fără să închidă ușa mașinii de teamă să nu audă Carol, Jeffrey eliberă frîna de mînă și lăsă mașina să alunece ușor de-a lungul aleii și să iasă în stradă. Abia atunci porni motorul și luă viteză. Întoarse capul ca să-și observe casa în timp ce se îndepărta, dar Carol nu-și făcu apariția. După ce mai depăși o clădire, închise bine ușa și-și fixă centura de siguranță. Fusese mai ușor să fugă decît își închipuise.

Cînd Jeffrey ajunse în aglomerația din Lynn Way, cu puzderia ei de mașini uzate și cu reclamele țipătoare de neon, începu să se liniștească. Rămăsese cu un oarecare tremur în trup după întîlnirea cu Devlin, dar se gîndi cu un sentiment de ușurare că, în curînd, individul și riscul închisorii vor fi lăsate cu mult în urma lui.

Pe măsură ce se apropia de Aeroportul Internațional Logan, fu cuprins de aceleași îndoieli pe care le încercase în dimineața aceea. Dar nu-i trebui decît să-și atingă urechile vătămăte ca să-și reînnoiască hotărîrea. De data asta avea datoria să meargă pînă la capăt, oricare i-ar fi fost dubiile și oricît de mare neliniștea.

Jeffrey avea cîteva minute de răgaz, așa că se duse la casa de bilete ca să-l roage pe funcționar să-i schimbe biletul de Rio de Janeiro. Știa că biletul de pe această cursă era încă valabil. Se dovedi că biletul de noapte spre Rio era mai ieftin decît cel de după-amiază, așa că se alese cu o diferență de bani destul de mare.

Ținîndu-și biletul între dinți, valiza într-o mîna și servieta în cealaltă, alergă spre serviciul de control. Schimbarea biletului durase mai mult decît se așteptase. Nu voia să piardă zborul ăsta. Jeffrey se duse direct la aparatul cu raze X și-și săltă valiza pe banda transportoare. Tocmai se pregătea să facă același lucru cu servieta, cînd se simți înghîțat de guler de cineva din spate.

— Pleci în vacanță, doctore? îl întrebă Devlin cu un zîmbet strîmb. Smulse biletul de avion dintre dinții lui Jeffrey. Ținîndu-l pe Jeffrey de guler cu mîna stîngă, Devlin deschise pliantul conținînd biletul și citi destinația. Cînd văzu Rio de Janeiro, zise: Ia te uită! și zîmbi larg.

Deja se vedea la una dintre mesele de joc din Las Vegas. Se simțea cu banii în buzunar!

Îndesînd biletul lui Jeffrey în buzunarul jachetei de doc, Devlin băgă mîna în buzunarul din spate și scoase cătușele. Cîteva persoane care se adunaseră în spatele lui Jeffrey ca să se apropie de aparatul cu raze X rămaseră cu gura căscată de uimire.

La vederea cătușelor care-i erau atît de familiare, Jeffrey se trezi din apatie. Cu o mișcare bruscă, neașteptată, își smuci violent servieta în direcția lui Devlin. Acesta, încercînd să deschidă cătușele cu mîna liberă, nu văzu lovitura.

Servieta îl izbi pe Devlin în timpla stîngă, exact deasupra urechii, proptindu-l în aparatul cu raze X. Cătușele căzură cu zgomot pe podea.

Funcționara din spatele aparatului scoase un țipăt. Un polițist în uniformă își ridică ochii de pe pagina sportivă a ziarului *Herald*. Jeffrey o tuli ca un iepure spre terminal și ghișeele de bilete. Devlin își duse mîna la cap și cînd se uită o văzu mînjită de sînge.

Jeffrey o rupse la fugă ca în cîmp deschis, încercînd să ocolească pasagerii, evitîndu-i pe unii și izbindu-se de alții. Cînd ajunse la locul unde holul aeroportului se întretaia cu terminalul propriu-zis, aruncă o privire spre zona de control. Îl văzu pe Devlin făcînd semn în direcția lui, cu polițistul în uniformă alături de el. Se mai uitau și alții în direcția lui, mai ales cei de care se lovise.

În fața lui Jeffrey se vedea un lift care aducea lumea de la etajul inferior. Jeffrey se repezi spre el, împingînd din calea lui pasagerii iritați și bagajele lor. La etajul de jos se frămînta o mulțime de oameni, căci tocmai aterizaseră mai multe zboruri. Făcîndu-și drum printre nou-veniți, Jeffrey ocoli cît de repede putu zona bagajelor și o zbughi în stradă printre ușile electronice.

Gîfîind, se opri la marginea trotuarului, încercînd să hotărască încotro s-o ia. Știa că trebuia să iasă din aeroport imediat. Întrebarea era cum. Se vedea un șir de taxiuri, dar o coadă lungă de oameni își aștepta rîndul. Jeffrey nu dispunea de mult timp. Putea să fugă la garajul din parcare și să-și ia propria mașină, dar avu bănuiala că asta l-ar fi pus într-o situație fără ieșire. În primul rînd, Devlin știa, probabil, unde se afla mașina lui. Poate că-l urmărise pînă la aeroport. Cum altfel ar fi știu unde să dea de el?

În timp ce Jeffrey își cîntărea soluțiile, se auzi huruitul autobuzului intraterminal pe șosea. Fără o clipă de șovăială, Jeffrey țîșni în stradă și se postă drept în calea lui, dînd din mîini cu disperare.

Autobuzul se opri, scârțîind. Șoferul deschise ușa. În timp ce Jeffrey sări înăuntru, șoferul spuse:

– Omule, ori ești tîmpit, ori ești nebun, dar sper că ești tîmpit, fiindcă nu mi-ar plăcea deloc să am un țicnit printre pasageri. Scutură din cap cu îndoială, porni motorul și apăsă pe pedala de accelerație.

Jeffrey își recăpătă echilibrul apucîndu-se de bara de deasupra capului și își luă răgazul să se uite pe fereastră. Dădu cu ochii de Devlin și de polițist care-și făceau loc prin mulțime și pe lângă caruselul de bagaje. Lui Jeffrey nu-i venea să creadă cît de norocos fusese. Nu-l văzuseră.

Jeffrey se așeză pe scaun, cu servieta în poală. Încă respira greu. Următoarea stație era terminalul central care deservea avioanele Delta, United și TWA. Acolo cobori și el. Strecurîndu-se printre mașini, alergă spre linia de taxiuri. Ca și mai înainte, o mulțime de oameni aștepta.

Jeffrey șovăi o clipă, calculîndu-și șansele. Încercînd să prindă curaj, porni direct spre dispecerul de taxiuri.

– Sînt doctor și am imediat nevoie de un taxi, spuse el cu toată autoritatea de care se simțea în stare.

Chiar și în situații de criză, Jeffrey nu putea suferi să profite de statutul său profesional.

Omul, care ținea în mînă un carnețel și un ciot de creion, îl măsură din cap pînă-n picioare. Fără să scoată o vorbă, îi făcu semn spre primul din șirul de taxiuri. În timp ce Jeffrey intra în mașină, cîțiva dintre cei din coadă mormăiră nemulțumiți.

Jeffrey trînti ușa taxiului. Șoferul se uita la el prin oglinda retrovizoare. Era un tip tînăr, cu păr lung făcut parcă din sfoară.

– Încotro? întrebă el.

Aplecîndu-se de mijloc, Jeffrey îi spuse să părăsească doar zona aeroportului. Taximetristul întoarse capul să-l privească pe Jeffrey drept în ochi.

– Am nevoie de o destinație, omule! zise el.

– Perfect! În centru.

– Unde în centru! îl întrebă taximetristul, iritat.

– O să hotărâsc cînd ajungem acolo, îi răspunse Jeffrey, întorcînd capul ca să se uite prin geamul din spate. Mergi înainte!

– Doamne sfînte! bombăni șoferul, dînd din cap cu îndoială. În plus, îl infuria faptul că avea să se aleagă cu mai nimic. Așteptase la rînd o jumătate de ceas și sperase să aibă o cursă într-un loc ca Weston. Și, pe lîngă taxa redusă, pasagerul lui era un scrîntit sau, poate, mai rău decît atît. Cînd trecură pe lîngă o mașină a poliției la capătul terminalului, tipul se lungi pe bancheta din spate. Asta-i lipsea: un scrîntit, scăpat de la pîmaie!

Jeffrey își ridică încet capul, chiar dacă taxiul depășise de mult mașina poliției. Întoarse capul și se uită prin geamul din spate. Nu părea să-i urmărească nimeni. Nu se auzeau sirene, nu se vedeau semnalizări din faruri. Privi din nou în față. În sfîrșit, se lăsase noaptea. Înainte lor se așternea o mare mișcătoare de lumini de poziție. Jeffrey încercă să-și limpezească mintea ca să poată gîndi.

Procedase oare bine? Cedase impulsului de a fugi. Era, pe drept cuvînt, îngrozit de Devlin, dar trebuia să fugă, mai cu seamă în prezența unui polițist?

Șocat, Jeffrey își aminti că Devlin îi smulsese biletul ce dovedea că intenționase să nu se prezinte la tribunal după eliberarea pe cauțiune. Asta era un motiv suficient pentru a fi aruncat în închisoare. Ce efect ar putea avea tentativa sa de fugă asupra recursului? Jeffrey nu-și dorea să fie de față cînd va afla Randolph.

Jeffrey nu prea cunoștea chițibușurile legii, dar atîta lucru știa și el: prin purtarea lui bilbîită, nehotărîtă, reușise să se transforme într-un adevărat evadat. Acum va trebui să facă față unei acuzații cu totul diferite, poate unui număr de acuzații cu totul diferite.

Taxiul intră în Summer Tunnel. Circulația nu era prea intensă, așa că înaintau repede. Jeffrey se întreba dacă n-ar fi fost bine să se ducă direct la poliție. Ar fi preferabil să recunoască și să se predea? Poate c-ar fi trebuit să se ducă la

o stație de autobuz și să părăsească orașul. Se gîdea să închirieze o mașină – în felul ăsta ar fi fost mai independent. Dar problema era că singurele locuri de închiriat mașini care erau deschise la acea oră din noapte se aflau la aeroport.

Jeffrey era în dilemă. Nu știa ce să facă. Fiecare plan de acțiune la care se putea gîndi avea dezavantajele lui. Și, de fiecare dată cînd i se părea că a atins fundul, se cufunda și mai adînc.

4

Marți
16 mai 1989
9.42 p.m.

– Am și vești bune și vești rele, îi spuse Devlin lui Michael Mosconi. Pe care vrei să le auzi mai întâi?

Devlin suna de la un telefon public din aeroport, aflat mai jos de poarta „Plecări” a Liniilor Aeriene PanAm. Scotocise tot terminalul în căutarea lui Jeffrey, fără noroc. Polițistul plecase să-i alerteze pe ceilalți funcționari ai aeroportului. Devlin îl suna pe Michael Mosconi pentru ajutoare suplimentare. Era uimit că doctorul avusese atita baftă ca să-i scape.

– N-am chef acum de glume, îi răspunse Mosconi, enervat. Spune ce-ai de spus și termină!

– Ei, hai, relaxează-te! Vestile bune ori vestile rele? Lui Devlin îi plăcea să-l necăjească pe Mosconi, știindu-l o țintă atât de ușoară.

– S-aud vestile bune, spumegă Mosconi, înjurînd în barbă. Și vezi să fie bune!

– Depinde de punctul tău de vedere, răspunse Devlin vesel. Vestea bună este că-mi datorezi câteva sutare. Acum câteva minute l-am oprit pe doctor să se urce într-un avion de Rio de Janeiro.

– Nu-mi vinzi gogoși? întrebă Mosconi.

– Nici vorbă... și pot să-ți dovedesc cu biletul!

– Asta-i grozav, Dev! exclamă Mosconi excitat. Dumnezeu, cauțiunea tipului e de cinci sute de mii de dolari! Asta

m-ar fi ruinat. Cum naiba ai făcut? Vreau să zic, cum de ai știut că încerca să scape de plata cauțiunii? Trebuie să recunosc, ești nemaipomenit, Dev!

– Ce plăcut e să te iubească cineva! zise Devlin. Dar ai uitat de veștile proaste. Devlin zîmbi răutăcios în receptor, știind care va fi reacția lui Mosconi.

Urmă o scurtă pauză, după care Mosconi gemu:

– Fie, dă-mi veștile rele.

– În momentul de față, nu știu unde se află bunul doctor. Este în libertate, pe undeva prin Boston. Pusesem mîna pe el, dar ticălosul de slăbănog m-a pocnit cu servieta înainte să-i pun cătușele. Nu m-aș fi așteptat, că doar e doctor, ce dracu'.

– Trebuie să dai de el, urlă Mosconi. Cum naiba de-am avut încredere în el? Ar trebui să mă caut la cap.

– Am explicat poliției aeroportului cum stau lucrurile, zise Devlin. Așa că-l caută. Bănuiesc că n-o să mai încerce să fugă cu avionul. În orice caz, nu de la Logan. Ah, uitasem, i-am sechestrat și mașina.

– Vreau să pui mîna pe tip! strigă Mosconi amenințător. Vreau să-l văd băgat la zdup. Rapid! M-auzi, Devlin?

– Te-aud, omule, dar nu te-am auzit rostind nici un fel de cifre. Ce-mi oferi dacă ți-l aduc pe criminalul ăsta periculos?

– Termină cu gluma, Dev!

– Stai puțin, nu glumesc deloc. S-ar putea ca doctorul să nu fie chiar atît de periculos, dar aș vrea să știu cît ești tu de serios în legătură cu tipul ăsta. Cel mai bine ar fi să-mi spui cu ce fel de răsplată o să m-aleg.

– Pune mîna pe el și pe urmă discutăm și despre cifre.

– Michael, drept cine mă iei, mă crezi vreun tîmpit?

Se lăsa o tăcere încordată. Devlin o rupse.

– Ei, poate c-ar fi bine să mă duc să mînc ceva și pe urmă să văd vreun film. Ne vedem mai tîrziu, bătrîne.

– Stai! zise Michael. Fie, o să facem cîștigul pe din două. Douăzeci și cinci de mii.

– Să-l facem pe din nouă? Se miră Devlin. Asta nu-i rata obișnuită, amice.

– Bine, dar tipul ăsta nu-i genul de ucigaș înarmat, cu sânge rece, cu care ai tu de-a face de obicei.

– Nu văd ce importanță ar avea asta, zise Devlin. Dacă angajezi pe altcineva, o să-ți ceară toată suma de 10%. Asta înseamnă cincizeci de mii. Dar, uite, cum o să facem. Fiindcă ne cunoaștem de mult, îți fac treaba pentru patruzeci de mii și poți păstra zece pentru că ai completat hiriile alea.

Lui Mosconi nu-i plăcea să cedeze, dar nu era în situația să se tocmească.

– Fie, ticălosule! se învoi el. Dar îl vreau pe doctor la zdup, cât de curînd, înainte de pierderea garanției. Pricepi?

– Am să acord problemei toată atenția cuvenită, spuse Devlin. Mai ales acum cînd ai insistat să fii atît de generos. Între timp, trebuie să blocăm ieșirile obișnuite din oraș. Aeroportul se află deja sub control, dar mai rămîn stațiile de autobuz, căile ferate și agențiile de închiriat mașini.

– Am să-l sun pe sergentul de poliție, de serviciu. În noaptea asta ar trebui să fie Albert Norstadt, așa că, în privința asta, n-o s-avem probleme. Ce-ai de gînd să faci?

– Am să pun casa doctorului sub pază, răspunse Devlin. Banuiesc că ori își face apariția acolo, ori o să-i telefoneze nevesti-sii. Dacă-i telefonează nevesti-sii, probabil că ea îl va căuta acolo unde se află el.

– Cînd dai de el, tratează-l de parc-ar fi lichidat o duzină de oameni, zise Mosconi. Nu te purta cu mînuși. Află că vorbesc serios, Dev. În momentul ăsta nu prea îmi pasă dacă-l aduci viu sau mort.

– Ai grijă să rămînă în oraș și dau eu de el. Dacă ai probleme cu poliția, caută-mă la telefonul din mașină.

Taximetristul lui Jeffrey deveni mai bine dispus văzînd că suma de pe aparatul de taxat se ridică. Neputînd să se decidă unde să se ducă, Jeffrey îl puse pe tînăr să meargă fără țintă prin Boston. În timp ce dădeau roată periferiei cartierului Boston Gardens pentru a treia oară, aparatul de înregistrat ajunsese la treizeci de dolari.

Jeffrey se temea să se ducă acasă. Casa sa avea, cu siguranță, să fie primul loc unde va încerca Devlin să-l găsească. De fapt, Jeffrey nu îndrăznea să se ducă nicaieri. Se temea să se ducă în orice stație de autobuz sau de tren, ca nu cumva autoritățile să fi fost alertate deja, în vreun fel. I se părea că toți polițiștii din Boston puteau fi pe urmele lui.

Jeffrey se gândi să încerce să-l sune pe Randolph să vadă ce putea face avocatul – dacă putea face ceva – ca să întoarcă lucrurile îndărăt la situația de dinainte de sosirea la aeroport. Nu era optimist, dar merita să ia în considerare această posibilitate. În același timp, hotărî că ar fi bine să ia o cameră la un hotel, dar nu la unul dintre cele mai bune. Hotelurile bune vor fi, probabil, al doilea loc unde îl va căuta Devlin.

Aplecîndu-se spre geamul de plexiglas care îl despărțea de omul de la volan, Jeffrey îl întrebă pe taximetrist dacă știa vreun hotel ieftin. Taximetristul stătu o clipă pe gînduri.

– Da, răspuse el. Hotelul Plymouth, de pildă.

Plymouth era un han mare pentru automobiliști.

– Ceva mai puțin cunoscut. Nu contează dacă e mai prăpădit. Caut ceva mai izolat, mai comun.

– Ar fi Essex.

– Unde-i ăsta?

– De cealaltă parte a orașului, răspuse șoferul. Îl privi pe Jeffrey în oglinda retrovizoare să vadă dacă numele nu-i evocă ceva. Essex era un soi de hazna, mai degrabă un sălaș pentru vagabonzi decît un hotel. Era frecventat de multe dintre prostituatele locului.

– Deci, e ceva de categorie mai joasă? întrebă Jeffrey.

– Mai joasă decît ai crede.

– Sună perfect! zise Jeffrey. Să mergem acolo. Se lăsă iar să cadă pe banchetă. Faptul că nu auzise niciodată de Essex suna promițător, de vreme ce trăise în zona Bostonului de aproape douăzeci de ani, chiar de cînd își începuse studiile de medicină.

Șoferul coti la stînga, intrînd din Arlington Street în Boylston, apoi o porni spre centru. Acolo drumul cobora brusc în pantă. În contrast cu zonele elegante ce împrejmuiau

Boston Garden, se vedeau clădiri părăsite, magazine porno și străzi presărate cu gunoaie. Vagabonzii bîntuiau pe alei sau stăteau pe vine pe treptele clădirilor cu camere ieftine de închiriat. Cînd taxiul trebui să se oprească la semafor, o fată cu fața plină de coșuri, purtînd o fustă obscen de scurtă, ridică din sprîncene spre Jeffrey cu înțeles. Nu părea să aibă mai mult de 15 ani.

Firma de neon roșu de la hotelul Essex fusese inspirat transformată în SEX EL; celelalte litere dispăruseră. Văzînd ce prăpădită era clădirea, Jeffrey avu o clipă de șovăială. Uitîndu-se pe fereastră din adăpostul sigur al mașinii, cercetă cu băgare de seamă fațada de cărămidă murdară a hotelului. Adjectivul „prăpădit“ era prea binevoitor. Un bețiv, care își ținea strînsă la piept sticla învelită într-o pungă de hîrtie cafenie, zăcea în dreapta scărilor de la intrare.

– Ai vrut ieftin, zise taximetristul. Ieftin ai!

Jeffrey îi întinse o hîrtie de o sută de dolari scoasă din servietă.

– N-ai mărunt? se plînsese șoferul.

Jeffrey scutură din cap.

– N-am patruzeci și doi de dolari.

Taximetristul oftă și începu un ritual complicat pasiv-agresiv de înmînare a restului. Dîndu-și seama că ar fi mai bine pentru el să nu lase în urma lui un taximetrist enervat, Jeffrey îi mai dădu zece dolari în plus. Șoferul îi spuse chiar mulțumesc și-i ură noapte bună, înainte de a porni mașina.

Jeffrey cercetă din nou hotelul. Pe dreapta, se vedea o clădire părăsită ale cărei ferestre, cu excepția celor de la parter, erau acoperite cu plăcaj. La parter, se aflau o casă de amanet și un magazin de închiriat casete video cu filme porno. La stînga, se ridica o clădire de birouri la fel de dărăpănată ca Essex Hotel. Dincolo de clădirea de birouri se vedea un magazin de băuturi ale cărui ferestre erau apărate de gratii ca o fortăreață. Mai încolo de magazinul de băuturi, se întindea un loc viran, presărat cu gunoaie și cărămizi sparte.

Interiorul hotelului era cam tot atît de elegant ca și exteriorul. Mobilierul holului consta dintr-o singură canapea

jerpelită și vreo jumătate de duzină de scaune pliante de metal. Un telefon simplu cu fise era singura decorațiune de pe perete. Exista și un lift, dar anunțul de pe ușă spunea: DEFECT. Lângă lift se afla o ușă masivă cu o fereastră acoperită cu sîrmă care ducea spre casa scării. Cu o senzație de leșin în stomac, Jeffrey se îndreptă spre recepție.

În spatele ghișeului, un bărbat de șaizeci și ceva de ani, cu haine ponosite, îl privi bănuitor. Doar traficanții de droguri veneau la Essex cu serviete. Funcționarul tocmai se uita la un televizor alb-negru, cu ecran mic, căruia nu-i lipseau antenele demodate în formă de urechi de iepure. Avea părul neîngrijit și o barbă de trei zile. La gît purta cravată, dar era desfăcută puțin la guler și avea un șir de pete de sos în partea de jos.

— Pot să vă fiu de ajutor cu ceva? întrebă el, aruncîndu-i o privire rapidă lui Jeffrey. A fi de ajutor părea ultimul lucru pe care era inclinat să-l facă.

Jeffrey aprobă din cap.

— Aș vrea o cameră.

— Aveți rezervare? îl întrebă omul.

Lui Jeffrey nu-i veni să creadă că omul vorbea serios. Rezervare într-o bombă ca asta? Dar nu voia să-l jignească. Se hotărî să-și joace rolul.

— N-am rezervare, zise el.

— Prețurile sînt de zece dolari pe oră sau douăzeci și cinci pe noapte, îl informă omul.

— Dar pentru două nopți? îl întrebă Jeffrey.

Omul ridică din umeri.

— Cincizeci de dolari plus taxa în avans, răspunse el.

Jeffrey semnă „Richard Bard“. Îi dădu funcționarului restul pe care-l primise de la taximetrist, la care mai adăugă o hîrtie de cinci dolari și încă alți cîțiva din portmoneul lui. Omul îi dădu o cheie de care atîrnau un lanț și o placă de metal pe care era gravat 5E.

Scara oferea primul și unicul semn că acea clădire fusese cîndva aproape elegantă. Treptele erau din marmură albă, acum de mult pătată și ciobită. Balustrada bogat ornamentată era din fier forjat cu înflorituri.

Camera pe care o primise Jeffrey avea vedere la stradă. Când deschise ușa, văzu că încăperea primea lumină doar de la firma prăpădită de neon de deasupra intrării, cu patru etaje mai jos. Jeffrey aprinse lumina electrică și-și cercetă noua locuință. Pereții nu mai fuseseră zugrăviți de ani buni. Zugrăveala care mai rămăsese era pătată și jupuită. Era greu de spus care fusese culoarea originală; părea să fi fost ceva între cenușiu și verde. Mobilă era puțină: un pat de o persoană, o noptieră cu o lampă căreia îi lipsea abajurul, o masuță de jucat cărți și un singur scaun de lemn. Cuvertura era de catifea cu câteva pete verzui. O ușă subțire de panel ducea spre baie.

Jeffrey ezită o clipă să intre, dar avea de ales? Se hotărî să încerce să ia partea bună a situației grele în care se afla sau măcar să se adapteze. Trecu pragul și zăvorî ușa. Se simțea îngrozitor de singur și de izolat. Zău că mai rău nici nu se putea!

Jeffrey se așază pe pat, apoi se lungi pe el, rămînînd cu picioarele bine lipite de podea. Își dădu seama cît era de epuizat, abia cînd spinarea i se întinse pe saltea. I-ar fi plăcut să se ghemuiască în pat cîteva ceasuri ca să nu mai știe de nimic și să se odihnească, dar nu era timpul potrivit pentru un pui de somn. Trebuia să-și stabilească o strategie, un plan. Dar, înainte de toate, trebuia să dea cîteva telefoane.

Neexistînd nici un telefon în această cameră sordidă de hotel, Jeffrey trebui să se ducă în hol ca să telefoneze. Își luă servieta cu el, temîndu-se să n-o scape din ochi nici măcar un minut.

Jos, funcționarul părăsi fără chef jocul echipei Red Sox ca să-i dea lui Jeffrey niște fise de telefon.

Primul telefon i-l dădu lui Randolph Bingham. Jeffrey nu trebuia să fie avocat ca să știe că avea neapărată nevoie de un bun sfat juridic. În timp ce Jeffrey aștepta să i se răspundă la telefon, aceeași fată cu fața plină de coșuri pe care o văzuse prin geamul taxiului intră pe ușa principală. Era însoțită de un tip chel, cu un aer nervos, care avea agățat la rever un ecuson cu cuvintele: „Salut! Eu sînt Harry“. Era, fără îndoială un tip

venit la vreo convenție, căruia îi plăcea să-și pună viața în pericol. Jeffrey întoarse capul ca să nu fie martor la tocmeala de la recepție. Randolph răspunse la telefon cu obișnuitul lui accent aristocratic.

— Am o problemă, zise Jeffrey, fără măcar să spună cine era.

Dar Randolph îi recunoscuse imediat vocea. În câteva fraze simple, Jeffrey îi spusese ultimele noutăți. Mărturisi totul, inclusiv faptul că-l pocnise pe Devlin cu servieta în prezența unui polițist și urmărirea care avusese loc apoi prin terminalul aeroportului.

— Doamne sfinte! asta fu tot ce reuși Randolph să spună când Jeffrey termină de vorbit. Apoi adăugă, aproape furios: Înțelegeți că asta nu te poate ajuta la recurs. Și va avea, cu siguranță, urmări asupra condamnării.

— Știu, răspunse Jeffrey. De atîta lucru îmi dădeam și eu seama. Dar nu te-am sunat ca să-mi spui că am dat de bucluc. Am priceput și eu asta fără sfatul nimănui. Vreau să știu ce poți face ca să mă ajuți.

— Ei bine, înainte să fac eu ceva, trebuie să te predai.

— Dar...

— Nici un fel de dar. Te-ai pus deja într-o situație extrem de grea în fața curții.

— Dar dacă mă predau, e posibil să-mi retragă curtea de tot cauțiunea?

— Jeffrey, n-ai de ales. Avînd în vedere încercarea ta de a fugi din țară, nu poți spune că te-ai străduit să-i cîștigi încrederea.

Randolph dădu să spună mai mult, dar Jeffrey i-o tăie scurt.

— Îmi pare rău, dar n-am de gînd să mă duc la închisoare. Sub nici un motiv.

Jeffrey trînti receptorul. Nu putea să-i reproșeze lui Randolph sfatul pe care i-l dăduse. În unele privințe, era exact ca în medicină: uneori, pacientul, pur și simplu, nu voia să audă de terapia propusă de doctor.

Continuînd să-și țină mîna pe receptor, Jeffrey întoarse capul spre recepție ca să vadă dacă trăsese cineva cu urechea

la conversația lui. Tînăra cu fustă scurtă și clientul ei dispăruseră sus, iar funcționarul era din nou cu ochii lipiți de micul lui televizor. Un alt bărbat ce părea de vreo șaptezeci de ani apăruse în hol și stătea pe canapeaua jerpelită, răsfoind o revistă.

Dînd drumul unei alte fise în telefon, Jeffrey formă numărul de acasă.

– Unde ești? întrebă Carol de îndată ce Jeffrey bombăni un salut mohorit.

– Sînt în Boston, îi răspunse el. N-avea de gînd să-i spună nimic mai clar, dar simțea că îi datora măcar atît. Știa că era furioasă pentru că el plecase fără un cuvînt, dar ținea s-o avertizeze în caz că apărea din nou Devlin. Și voia să-i spună să se ducă să ia mașina. În afară de asta, el nu se aștepta la nici un semn de simpatie. Nu se alegea decît cu o izbucnire de furie.

– De ce nu mi-ai spus că aveai de gînd să pleci de acasă? se repezi Carol la el. Eu am avut răbdare și te-am susținut toate lunile astea, și uite care mi-e răsplata! Te-am căutat prin toată casa pînă să-mi dau seama că mașina ta dispăruse.

– Chiar despre mașină vreau să-ți vorbesc acum, zise Jeffrey.

– Nu mă interesează mașina ta, izbucni Carol.

– Carol, ascultă-mă! urlă la ea Jeffrey. Dar cînd văzu că ea era dispusă să-i dea o șansă de a vorbi, el își potoli vocea, înfășurînd receptorul cu mîna. Mașina mea e la aeroport, în parcajul central. Biletul e în scrumieră.

– Ai de gînd să te sustragi de la plata cauțiunii? îl întrebă Carol, neîncrezătoare. O, să pierdem casa! Am semnat garanție de bună-credință...

– Sînt unele lucruri mai importante decît casa! se răsti Jeffrey, nereușind să se stăpînească. Își coborî din nou vocea. În afară de asta, casa din Cape nu e ipotecată. Poți s-o iei pe aia dacă-ți faci griji cu banii.

– Tot nu mi-ai răspuns, zise Carol. Ai de gînd să te sustragi de la plata cauțiunii?

– Nu știu, oftă Jeffrey. Și chiar că nu știa. Țista era adevărul. Încă nu avusese timp să chibzuiască totul.

– Știi, mașina e acolo, la al doilea nivel. Dacă vrei, bine. Dacă nu vrei, tot bine.

– Vreau să vorbim despre divorțul nostru, spuse Carol. Am târâgănat destul lucrurile. Deși am, sincer, toată înțelegerea pentru problemele tale, trebuie să-mi văd și de viața mea.

– O să te mai sun eu, îi răspunse Jeffrey, enervat. Apoi îi trînti și ei telefonul în nas.

Clătină din cap cu tristețe. Nu-și prea amintea să fi existat vreodată căldură în relația lui cu Carol. O relație pe ducă era ceva atât de urît. Uite, ajunsese un fugar și ei nu-i păsa decît de proprietăți și de divorț. Ei, avea și ea viața ei de care trebuia să se ocupe. Normal. Oricum, situația asta nu putea dura mult. Va scăpa de el pentru totdeauna.

Se uită la telefon. Și-ar fi dorit s-o sune pe Kelly. Dar ce putea să-i spună? Putea să-și recunoască încercarea eșuată de a fugi? Jeffrey se simți cuprins de nehotărîre și confuzie.

Ridicîndu-și servieta, traversă holul, evitînd intenționat să se uite la cei doi băbați.

Simțindu-se și mai singur decît înainte, urcă cele patru etaje pe scara întortocheată și murdară și se întoarse în camera lui mohorîtă. Se opri la fereastra inundată de lumina roșie de neon, întrebîndu-se ce avea de făcut. Ah, cît își dorea s-o sune pe Kelly, dar nu se putea. Se simțea prea jenat. Se îndreptă spre pat, întrebîndu-se dacă va putea să doarmă. Trebuia să facă ceva. Aruncă o privire către servieta.

5

Măști
16 mai 1989
10.51 p.m.

Singura lumină din cameră venea de la televizor. Un pistol calibrul 45 și șase fiole de Marcaină puse pe un birou de lângă televizor luceau în lumina blindă. Pe ecran, trei jamaicani se aflau într-o cameră înghesuită de hotel și toți trei erau, în mod clar, foarte nervoși. Fiecare avea în mână câte o armă de asalt AK-47. Cel mai voinic dintre cei trei se tot uita la ceas. Frunțile le erau îmbrobonate de sudoare. Tensiunea evidentă a jamaicanilor era în puternic contrast cu ritmul de reggae care se auzea dintr-un radiou de pe noptieră. Apoi, ușa fu dată brusc de perete.

Crockett intră primul, ținând strâns în mână un pistol automat de nouă milimetri cu țeava îndreptată spre tavan. Cu o mișcare agilă, ca de felină, înfipse țeava armei în pieptul primului jamaican și trase un glonț mortal, silențios. Crockett descărcă al doilea glonț în cel de-al doilea bărbat, în momentul în care Tubbs apărură în cadrul ușii ca să se ocupe de al treilea. Cât ai clipi din ochi treaba era gata.

Crockett clătină din cap. Purta haiele lui obișnuite: o jachetă scumpă Armani, peste un tricou sport de bumbac.

— Exact la țanc, Tubbs, zise el. Mi-ar fi fost greu să-l dau gata pe al treilea fante.

Cînd semnalul de sfîrșit apărură pe ecranul televizorului, Trent Harding își salută un tovarăș imaginar: „Perfect!”

exclamă el, triumfător. Violența de la TV avea un efect stimulator asupra lui. Îl încărca cu energie agresivă, care se cerea exprimată. Trăia ca să se imagineze pe sine descărcând gloante în piepturile oamenilor, așa cum făcea tot timpul Don Johnson. Trent se gîdea uneori că ar fi trebuit să intre în poliție. Ce bine-ar fi fost dacă, atunci cînd se înscrisese în marină, ar fi ales poliția militară. Dar se hotărîse să devină marinar. Îi mersese destul de bine. Se simțea stimulat și învățase niște chestii grozave. Înainte de a intra în marină, nu se gîdise niciodată că va deveni marinar. Prima oară cînd se gîdise la asta fusese în momentul cînd surprinsese o conversație în timpul unor antrenamente. Curios, dar ideea unor exerciții fizice i se părea atrăgătoare și îi plăcea că diverși tipi veneau la el pentru ajutor și sfaturi.

Trent se ridică de pe canapeaua din camera de zi și intră în bucătărie. Era un apartament confortabil cu un dormitor și două băi. Trent putea să-și permită mai mult, dar era destul de mulțumit cu ce avea. Locuia la ultimul etaj al unei clădiri de cinci niveluri în spatele zonei Beacon Hill. Ferestrele dormitorului și ale camerei de zi dădeau spre Garden Street. Bucătăria și cea mai mare dintre băi aveau vedere spre o curte interioară.

Scoțînd un Amstel Light din frigider, Trent desfăcu capacul și trase o dușcă zdravănă care-i merse la inimă. Credea că berea era, oarecum, calmantă. Era neliniștit și nervos după ora petrecută urmărind serialul *Miami Vice*. Chiar și reluările îl întăritau îndeajuns ca să-i facă chef să dea buzna într-unul din barurile din împrejurimi să vadă dacă putea să iște vreun scandal. Putea, oricînd, să dea de un homosexual, doi, pe Cambridge Street, cu care să se ia la harță.

Trent arăta ca un tip care căuta scandalul cu lumînarea. Și, judecînd după nutra lui, reușise de multe ori să dea de el. Era un individ solid, musculos, de douăzeci și opt de ani, care-și purta părul blond spălăcit tuns în așa-zisul stil periuță. Ochii îi erau albaștri, pătrunzători. Avea o cicatrice sub ochiul stîng, care se întindea pînă la ureche. Se alesese cu ea

fiindcă se nimerise în calea unei sticle de bere, sparte într-o încăierare din San Diego. El avusese nevoie de câteva cusături, dar celuilalt tip trebuise să i se repare toată fața. Tipul făcuse greșeala de a-i spune lui Trent că are un fund nostim. Trent se înfierbînta de fiecare dată cînd își amintea de acest episod. Ce jigodie, ce poponar nenorocit!

Trent se întoarse în camera lui și-și puse sticla de bere pe televizor. Luă pistolul de 45 cu care-l „șmecherise” pe un marinar în schimbul unor droguri. Arăta bine în mîna lui mare. Apucînd pistolul cu ambele mîini, Trent îndreptă țeava spre ecranul televizorului, cu brațele nemișcate și coatele lipite de corp. Se răsuci și îndreptă arma spre fereastra deschisă.

Peste drum, o femeie își deschidea fereastra dormitorului. „Ai dat de noroc, scumpo”, șopti Trent. Potrivi pistolul cu grijă, coborînd țeava pînă cînd cîmpul de vizibilitate apropiat și cel depărtat se clarificară perfect și ținti spre trunchiul femeii. Încet, cu atenție, Trent apăsă pe oțelul rece al trăgaciului.

În clipa cînd se auzi pîcănitul mecanismului de tragere, Trent strigă „Poc!” prefăcîndu-se că pistolul zvîcnește în aer în recul. Zîmbi. Ar fi putut ciurui femeia dac-ar fi apăsă cu adevărat pe trăgaci. Și-o imagina azvîrlită îndărăt în apartamentul ei, cu o gaură drăguță în piept din care să țîșnească sîngele.

Punînd iar pistolul pe televizor alături de sticla cu bere, Trent apucă una dintre fiolele de Marcaină de pe birou. Aruncînd-o în aer, o prinse cu cealaltă mînă pe care o ținuse la spate. Porni liniștit spre bucătărie ca să scoată ustensilele necesare din ascunzătoare lor.

Mai întîi, trebui să scoată geamul de la raftul unuia dintre dulăpioarele de lîngă frigider. Pe urmă, ridică ușor placajul dreptunghiular care ducea spre ascunzătoare: un spațiu ca o criptă între fundul dulăpiorului și peretele exterior. Trent scoase de acolo o singură fiolă plină cu un lichid galben și câteva seringi măsura 18. Făcuse rost de fiola asta de la un columbian la Miami. Seringile le obținuse ușor datorită

slujbei sale la spital. Duse din nou în dormitor cele două fiole și seringile, împreună cu lampa cu propan pe care o scoase de sub chiuveta din bucătărie.

Trent întinse mîna spre sticlă și mai trase încă o dușcă de bere. Fixă lampa cu propan pe un mic trepied pe care-l ținea pliat sub pat. Scoase o țigară din pachetul de pe televizor și o aprinse cu un chibrit.

Trent trase adînc în piept și aprinse lampa cu propan cu țigara. Apoi luă unul dintre acele măsura 18. După ce trase în seringă o cantitate foarte mică de lichid galben, încălzi capătul acului pînă se înroși ca focul. Ținînd acul în flacără, luă fiola de Marcaină și-i încălzi capătul pînă se înroși și el. Cu mișcări pricepute, experimentate, înfipse acul fierbinte în sticla înmuiată și lăsă să cadă o picătură de lichid galben. Urma partea cea mai afurisită. Aruncă acul și începu să răsucească fiola, introducînd-o iar în partea cea mai fierbinte a flăcării. O ținu acolo cîteva clipe, destul pentru ca locul înțepat să se închidă.

Continuă să răsucească fiola și după ce o scoase din flacără. Nu se opri pînă ce sticla nu se răci bine.

„Fir-ar să fie!“ izbucni Trent, privind cum capătul fiolei formează, dintr-o dată, o adîncitură nedorită. Deși, de fapt, inobservabilă, Trent nu putea să riște cu un astfel de rebut. Dacă era destul de atent cineva ca să observe, fiola avea să fie aruncată ca necorespunzătoare. Sau, și mai rău, cineva dintre cei de față putea deveni bănuitor. Scîrbit, Trent aruncă fiola la gunoi.

„Lua-te-ar dracu’“, mormăi el, apucînd o nouă fiolă de Marcaină. Trebuia să încerce din nou. În timp ce repeta procedeul, devenea din ce în ce mai înverșunat, injurînd furios pînă cînd și cea de-a treia încercare sfîrși cu un eșec. În cele din urmă, la a patra încercare, locul înțepăturii se sudă cum trebuie; capătul curbat își menținu conturul neted emisferic.

Ținînd fiola în lumină, o cercetă atent. Era aproape perfectă. El își putea da seama că sticla fusese înțepată, dar trebuia să te uiți foarte atent. Se gîndea că era, poate, cea mai bună pe care o făcuse vreodată. Avea o mare satisfacție,

că reușise o treabă atît de grea. Cînd avusese prima oară ideea asta, cu cîțiva ani în urmă, nu-și închipuia că va izbuti. Muncea ore întregi la ceea ce putea face acum în cîteva minute.

O dată ce realiză ceea ce-și propusese, Trent duse înapoi în ascunzătoare fiola cu lichid galben, pistolul de calibrul 45 și fiolele de Marcaină rămase. Puse la loc fundul fals al dulăpiorului și fixă din nou geamul.

Luă fiola de Marcaină falsificată și o scutură bine. Picătura de lichid galben se dizolvase de mult. Întoarse fiola cu fundul în sus, ca să vadă dacă nu transpiră pe undeva. Dar locul înțepăturii era așa cum se așteptase să fie: etanș.

Se gîndi cu bucurie la efectul pe care fiola îl va avea în curînd în sălile de operație de la spitalul St. Joseph. Se gîndea mai ales la doctorii ăia nemaipomeniți și la prăpădul pe care-l va dezlănțui în locul acela. În visele sale cele mai îndrăznețe, Trent nu-și putea închipui că și-ar fi putut alege o carieră mai frumoasă.

Trent nu-i putea suferi pe doctori. Se purtau întotdeauna ca niște atotștiutori, cînd, de fapt, mulți dintre ei erau niște tembeli, mai ales cei din marină. În cele mai multe cazuri, Trent știa de două ori mai mult decît doctorii și, cu toate astea, trebuia să asculte de ordinele lor. În mod special, îl ura pe porcul ăla de doctor din marină care-l reclamase fiindcă ciordise niște amfetamine. Ce ipocrit! Toată lumea știa că, de multă vreme, doctorii șterpeleau medicamente și instrumente și cîte altele. Pe urmă mai era și perfidul ăla de doctor care se plînsese la șeful lui în legătură cu preținsele lui apucături homosexuale. Asta fusese ultima picătură care umpluse paharul. În loc să apară la cine știe ce curte marțială timpită sau unde naiba s-ar fi gîndit ei să-l trimită, Trent își dăduse demisia.

Măcar, în momentul cînd plecase de acolo, era instruit cum se cuvine. Obținea foarte ușor angajamente ca infirmier. Cu marea criză de mină de lucru din această branșă, descoperi că putea lucra oriunde-și dorea. Toate spitalele aveau nevoie de el, mai cu seamă că-i plăcea să lucreze la

sala de operație și avea experiență în domeniu în urma scurtei lui șederi în marină.

Singura neplăcere într-un spital civil, în afară de doctori, era restul personalului medical. Unii dintre ei erau la fel de afurisiți ca doctorii, mai cu seamă supraveghetorii. Tot timpul încercau să-l învețe ceva ce el știa deja. Totuși, Trent nu-i găsea atât de enervanți ca pe doctori. În definitiv, doctorii fuseseră aceia care conspiraseră, limitînd activitatea medicală curentă a lui Trent în marină.

Băga fiola de Marcaină falsificată în buzunarul halatului alb de spital care era atîrnat în dulapul de la intrare. Gîndindu-se la doctori, își aminti de doctorul Doherty. Gîndul la omul acela îl făcu să strîngă din dinți. Dar asta nu fu de ajuns. Trent nu se putu stăpîni. Trînti ușa dulapului cu atîta forță încît parcă se zgudui întreaga clădire. Chiar în ziua aceea, Doherty, unul dintre anesteziști, avusese tupeul să-l critice de față cu mai mulți infirmieri. Doherty îl pedepsise aspru pentru ceea ce el considerase a fi o tehnică de sterilizare neglijentă. Și asta o spunea un cretin care nu știa să-și pună boneta sau masca de chirurg cum trebuie! De cele mai multe ori, Doherty nu-și acoperea nici măcar nasul. Trent era furios la culme.

„Sper să ajungă la Doherty fiola asta“, mîrîi Trent. Din păcate, n-avea cum să facă să ajungă tocmai în mîna lui Doherty. Șansele erau cam de unu la douăzeci, dacă nu aștepta pînă cînd doctorul era programat pentru o anestezie epidurală. „Ah, ce importanță are?“ zise Trent, dînd din mînă cu indiferență. O să fie distractiv, indiferent cine folosește fiola.

Deși situația de fugăr în care se afla Jeffrey îi sporea și mai mult nehotărîrea și confuzia, nu se mai simțea deloc tentat de sinucidere. Nu-și dădea seama dacă se purta ca un om curajos sau ca un laș, dar n-avea de gînd să se mai chinuie. Totuși, după tot ce se întîmplase, era normal să fie preocupat de posibilitatea apariției unui nou val de depresie. Gîndindu-se că era mai bine să înlătore tentația,

scoase fiola de morfină din servietă, îi sparse capacul și goli conținutul în toaletă.

După ce luase o hotărâre cel puțin într-o problemă, Jeffrey se simți, parcă, mai sigur de sine. Ca să aibă impresia că este și mai organizat, se apucă să aranjeze din nou conținutul servietei sale. Așeză bine banii la fund, acoperindu-i cu lenjeria. Apoi aranjă din nou spațiul în stil acordeon pentru dosare situat sub capac, ca să facă loc însemnărilor lui Chris Everson. Îndreptându-și atenția spre însemnări, le dispuse după mărime. Unele dintre ele fuseseră scrise pe hîrtia de corespondență a lui Chris și aveau imprimat în susul paginii: „Christopher Everson“. Altele fuseseră scrise pe coli de hîrtie galbenă.

Jeffrey începu să răsfoiască însemnările, aproape fără să vrea. Se mulțumea cu orice i-ar fi putut distrage atenția de la situația lui grea din prezent. Mai ales cazul lui Henry Noble era fascinant, chiar la a doua lectură. Și de data asta, Jeffrey fu uimit de similitudinile dintre nefericita experiență trăită de Chris cu acel om și propria-i experiență cu Patty Owen, mai ales în ceea ce privește simptomele inițiale ale ambilor pacienți. Principala diferență dintre cele două cazuri era că în cazul lui Patty simptomatologia fusese mai fulgerătoare, mai copleșitoare. De vreme ce Marcaina fusese implicată în ambele cazuri, faptul că simptomele fuseseră similare nu era surprinzător. Ceea ce părea extraordinar era că, în ambele situații, simptomele inițiale nu erau cele previzibile cînd apăreau reacții adverse la un anestezic local.

Fiind anestezist practicant de cîțiva ani, Jeffrey cunoștea genul de simptome ce puteau apărea cînd un pacient avea o reacție adversă la un anestezic local. Se iveau întotdeauna probleme din cauza unei supradoze ce ajungea în circuitul sangvin, unde putea afecta sau inima sau sistemul nervos. În privința sistemului nervos, problemele erau create, de obicei, de sistemul central sau autonom fie prin stimulare, fie prin depresie sau printr-o combinație a ambelor.

Toate acestea acopereau o zonă întinsă, dar dintre toate reacțiile pe care Jeffrey le studiasă, despre care auzise sau la

care fusese martor, nici una nu semănase cu cea a lui Patty Owen, cu salivația excesivă, cu lăcrimarea, cu transpirația subită, cu durerile abdominale și cu pupilele micșorate, miotice. Unele dintre aceste efecte secundare ar putea apărea într-o reacție alergică, dar nu din cauza unei supradoze, și Jeffrey avea motive să creadă că Patty Owen nu fusese alergică la Marcaină.

Evident, dacă judecai după însemnările lui, Chris Everson fusese destul de tulburat. Chris notase că simptomele lui Henry Noble erau mai degrabă muscarinice, adică fuseseră dintre acelea previzibile, atunci când erau stimulate părți ale sistemului nervos parasimpatic. Se numeau „muscarinice“ pentru că erau efectul unui medicament numit muscarină, fabricat dintr-o specie de ciupercă. Dar stimularea parasimpatică nu era de prevăzut la un anestezic local ca Marcaina. Atunci, de unde simptomele muscarinice? Era o enigmă.

Jeffrey închise ochii. Totul era foarte complicat și, din păcate, deși cunoștea elementele de bază, o mare parte a amănuntelor fiziologice nu-i mai erau proaspete în minte. Dar își amintea îndeajuns ca să știe un lucru: componenta simpatică a sistemului nervos autonom era cea afectată de anestezicele locale, și nu cea parasimpatică aparent afectată în cazurile Noble și Owen. Nu exista nici o explicație imediată pentru aceasta.

Profunda concentrare a lui Jeffrey fu întreruptă de o bușitură în perete, apoi de un geamăt exagerat de extaz prefăcut ce venea din încăperea alăturată. În fața ochilor îi apărură imaginea nedorită a fetei cu multe coșuri pe față și a bărbatului chel. Geamătul se ridică într-un fel de crescendo, apoi se stinse.

Jeffrey făcu câțiva pași spre fereastră ca să-și întindă oasele. Era din nou scăldat în lumina roșie de neon. Un grup de vagabonzi se tot învîrtea la dreapta verandei hotelului Essex, pare-se în dreptul magazinului de băuturi. Cîteva prostituate tinere făceau trotuarul. Într-o parte se vedeau niște tineri dubioși care aruncau priviri de proprietari asupra

activității din zonă. Dacă erau pești sau traficanți de droguri, Jeffrey n-ar fi putut să spună. Ce vecinătate! își zise el.

Plecă de la fereastră. Văzuse destul. Însemnările lui Chris erau împrăștiate pe pat. Gemetele de alături se potoliseră. Jeffrey încercă să treacă în revistă lista posibilităților în cazurile nefericite Noble și Owen. Încă o dată se opri la ideea care îl frământase atât de mult pe Chris în ultimele zile: posibilitatea unui agent de contaminare în Marcaină. Presupunând că nici el, nici Chris nu făcuseră o greșală medicală grosolană – în cazul Owen, de pildă, că nu folosiseră Marcaină 75% care fusese găsită la gunoi – și considerînd faptul că ambii pacienți avuseseră simptome parasimpatice neașteptate fără reacții alergice sau anafilactice, atunci teoria lui Chris privind un agent de contaminare era perfect motivată.

Întorcîndu-se la fereastră, Jeffrey se gîndi la implicațiile prezenței unui contaminant în Marcaină. Dacă putea dovedi o astfel de teorie, asta va contribui mult la absolvirea lui de vină în cazul Owen. Vina va cădea asupra firmei farmaceutice care o produsese. Jeffrey nu era sigur cum va acționa mașinăria juridică după verificarea unei astfel de teorii. După experiența lui recentă cu sistemul juridic, știa că roțile se vor învîrți încet, dar totuși se vor învîrți. Poate că bătrînul Randolph va reuși să găsească o cale ca să facă roțile să se învîrtească mai repede. Acest gînd minunat îl făcu pe Jeffrey să zîmbească: poate că viața și cariera lui puteau fi salvate. Dar cum să facă să dovedească că existase un agent contaminant în fiola folosită cu nouă luni mai înainte?

Brusc, lui Jeffrey îi veni o idee. Se repezi iar la însemnările lui Chris ca să citească rezumatul despre cazul Henry Noble. Pe Jeffrey îl interesa mai ales desfășurarea inițială a evenimentelor petrecute, atunci cînd Chris făcuse anestezia epidurală.

Chris luase 2 centimetri cubi de Marcaină dintr-o fiolă de 30 cc pentru doza de test, la care adăugase epinefrină. Imediat după acea doză de test, a început reacția lui Henry Noble. La Patty Owen, Jeffrey folosiseră o fiolă nouă de

Marcaină de 30 cc în sala de operație. Abia după ce această Marcaină i-a fost introdusă în corp a început reacția ei de respingere. Pentru doza de test, Jeffrey folosise o fiolă de 2 cc de Marcaină de grad spinal, așa cum obișnuia. Dacă s-ar fi aflat un agent contaminant în Marcaină, ar fi trebuit să se găsească în fiola de 30 cc, în ambele situații. Asta însemna că Patty primise o doză cu mult mai mare decât Henry Noble – o doză terapeutică spre deosebire de doza de test de 2 cc. Asta explica de ce reacția lui Patty Owen fusese cu mult mai violentă decât cea a lui Henry Noble și de ce acesta din urmă reușise să mai trăiască o săptămână.

Pentru prima oară într-un interval de câteva luni, Jeffrey simți o licărire de speranță, că vechea lui viață putea încă să fie reluată, că putea din nou să-și trăiască viața. În timpul procesului, în apărarea sa, nu luase nici o clipă în considerare posibilitatea unui agent contaminant. Acum, dintr-o dată, se ivea această posibilitate. Dar va fi nevoie de timp și de un efort serios pentru cercetare și, mai ales, pentru a aduce dovezi. Cu ce să înceapă?

Înainte de toate, avea nevoie de mai multă informație. Asta însemna că va trebui să studieze farmakinetica anezicelor locale și fiziologia sistemului nervos vegetativ. Dar asta va fi relativ ușor. N-avea nevoie decât de cărți. Treaba cea mai grea va fi căutarea agentului contaminant. Va trebui să aibă acces la întregul raport patologic în cazul Patty Owen. Îl citise doar în parte în timpul procesului. În plus, mai era și problema pe care o ridicase Kelly: cum se explica prezența fiolei de Marcaină de 75%, în coșul de gunoi al aparatului de anestezie? Cum de ajunsese acolo?

Investigarea acestor probleme ar fi fost dificilă chiar și în cele mai prielnice împrejurări. Acum, când era condamnat și evadat, era absolut imposibilă. Va trebui să pătrundă în spitalul Boston Memorial. Dar cum să facă asta?

Jeffrey intră în baie. Stînd în fața oglinzii, își examinează trăsăturile în lumina fluorescentă crudă. Putea oare să-și schimbe înfățișarea îndeajuns ca să nu fie recunoscut? Avusese de-a

face cu Boston Memorial de pe vremea angajamentelor clinice ca student la medicină. Sute de oameni îl cunoșteau din vedere.

Jeffrey își puse o mână pe frunte și-și dădu pe spate părul castaniu-deschis. Își perie părul într-o parte, făcînd o cărare pe dreapta. Dat pe spate, îi făcea fruntea mai lată. Nu purtase niciodată ochelari. Poate c-ar fi bine să-și cumpere acum o pereche de ochelari. Și, aproape întreaga perioadă cît lucrase la Boston Memorial, purtase mustață. Ar putea să și-o radă.

Preocupat de acest gînd, Jeffrey se duse iar în cameră să-și ia trusa de toaletă. Se întoarse la oglinda din baie. Se săpuni și-și rase rapid mustața. I se părea ciudat să-și treacă limba pe buza de sus golașă. Își udă părul și-l perie pe spate. Asta îl încurajă: arăta deja alt om.

Acum Jeffrey își rase perciunii nu prea lungi. Putea trece drept un alt doctor? Avea cunoștințele necesare; ce-i lipsea era un act de identitate. Paza de la Boston Memorial fusese serios întărită, semn al noilor vremuri. Dacă i se cerea să arate un act de identitate și nu putea face asta, vor pune mîna pe el. Totuși, avea nevoie să intre acolo, iar accesul la toate locurile din spital îl aveau doar doctorii.

Jeffrey continuă să studieze ideea. N-avea de gînd să se lase cuprins de disperare. Mai exista o categorie de oameni care aveau un acces larg în spital: oamenii de serviciu. Nimeni nu-și puna probleme în legătură cu oamenii de serviciu. Din numeroasele nopți pe care le petrecuse la spital, Jeffrey își amintea că văzuse oameni de serviciu peste tot. Nimeni nu se întreba ce-i cu ei. Mai știa și că exista o tură de noapte, de la ora douăzeci și trei la șapte dimineața, care suferea întotdeauna de criză de personal. Tura de noapte va fi perfectă, își zise Jeffrey. Va risca mai puțin să dea nas în nas cu persoane care-l cunoșteau. În ultimii ani, lucrase mai mult ziua.

Întărit de gîndul acestei noi cruciade, Jeffrey simți nevoia să înceapă imediat. Asta însemna un drum la bibliotecă. Dacă pleca îndată, va prinde cam o oră înainte de închidere. Pînă să aibă timp să se răzgîndească, strecură

însemnările lui Chris în locul pregătit pentru ele în servietă, închise capacul și-l încuie.

Deși nu știa dacă asta ajuta la ceva, Jeffrey încuie ușa în urma lui. În timp ce cobora scara, avu o clipă de ezitare. Izul acru de mușegai îi aminti de Devlin. Jeffrey îi simțise duhoarea, când Devlin îl înhățase la aeroport.

Când își făcuse planul de acțiune, Jeffrey uitase să-l pună la socoteală pe Devlin. Doctorul auzise de vînătorii de recompense și era clar că Devlin era unul dintre ei. Nu-și făcea iluzii cu privire la ceea ce se va întîmpla, dacă Devlin va pune iar mîna pe el, mai ales după episodul de la aeroport. După o clipă de nehotărîre, Jeffrey se resemnă și continuă să coboare scările. Dacă ținea să facă cercetări era nevoie să riște, dar trebuia totuși să rămînă, tot timpul, prudent. În plus, va trebui să gîndească în perspectivă așa încît, dacă avea ghinionul să se confrunte cu Devlin, să nu fie luat pe nepregătite. Jos, în hol, omul cu revista dispăruse, în timp ce recepționarul continua să urmărească jocul echipei Red Sox. Jeffrey ieși pe ușa fără să fie observat. Semn bun, se bucură el în sinea lui. Prima lui încercare de a trece neobservat fusese reușită. Măcar nu-și pierduse simțul umorului.

Bruna de bună dispoziție pe care Jeffrey reușise să și-o impună se topi cînd dădu cu ochii de scena de stradă care se petrecea în fața lui. Se simți cuprins de un val de paranoia cînd își aminti de dubla realitate de a fi fugar și de a transporta în jurul a 45 000 de dolari bani gheață. Exact vizavi de el, în umbra intrării unei clădiri părăsite, cei doi bărbați pe care-i văzuse de la fereastră fumau cocaină.

Ținîndu-și strîns servieta în mînă, Jeffrey coborî treptele din fața ale hotelului Essex. Se feri să nu calce pe bietul om care zăcea lungit pe trotuar cu sticla lui învelită într-o pungă cafenie. Jeffrey o luă spre dreapta. Avea de gînd să meargă pe jos cele cinci-șase străzi pînă la Centrul Lafayette unde se afla și un hotel bun. Acolo va găsi un taxi.

Tocmai trecea prin dreptul unui magazin de băuturi, cînd observă o mașină de poliție venind în direcția lui. Fără o clipă de șovăială, se năpusti în magazin. Clinchetul

clopoșeilor de la ușă îl călcă pe nervi. Părea o nebunie, dar n-ar fi putut să spună de ce se temea mai mult, de lumea de pe stradă sau de poliție.

– Cu ce vă pot ajuta? întrebă un bărbos din spatele tejghelei.

Mașina poliției încetini, apoi trecu mai departe. Jeffrey respiră adânc. Nu va fi o treabă ușoară.

– Cu ce vă pot ajuta? repetă omul.

Jeffrey cumpără o sticlă de votcă de jumătate de litru. Dacă mașina poliției se întorcea, ținea ca vizita lui la magazin să pară întemeiată. Când ieși din magazin, mașina poliției nu se vedea nicaieri. Cu un sentiment de ușurare, Jeffrey o luă la dreapta, cu gândul de a o rupe la fugă. Dar se opri brusc, aproape izbindu-se de unul dintre vagabonzii pe care-i văzuse mai devreme. Surprins, Jeffrey ridică mîna liberă ca să se apere.

– N-ai ceva mărunțiș, amice? îl întrebă omul, clatinîndu-se pe picioare. Era limpede că era beat. Avea o tăietură proaspătă lîngă tîmplă. Una dintre lentilele ochelarilor lui cu rame negre era crăpată.

Jeffrey se retrase din fața omului. Era înalt cam cît el, dar avea părul închis la culoare, aproape negru. Fața îi era acoperită de o barbă măruntă, semn că nu se bărbierise de o lună. Dar, atenția lui Jeffrey fu atrasă mai mult de hainele omului. Era îmbrăcat într-un costum zdrențuit completat de o cămașă, albastră, încheiată pînă sus, care era murdară și-i lipseau și cîțiva nasturi. Avea și cravata reglementară în dungii, deschisă la gît și stropită cu pete verzi. Jeffrey avu impresia că omul se îmbrăcase ca să se ducă la lucru și nu se mai întorsese acasă.

– Ce-i cu tine? îl întrebă omul cu o voce șovăielnică, de bețiv. Nu vorbești englezește?

Jeffrey băgă mîna în buzunarul pantalonilor să scoată restul pe care îl primise cînd cumpăraseră votca. În timp ce strecura banii în palma omului, îi cercetă chipul. Ochii lui, deși sticloși, păreau blînzi. Jeffrey se întreba ce-l adusesese pe om într-o situație atît de disperată. Încerca un sentiment de ciudată înrudire cu această ființă fără adăpost și cu neno-

rocirea lui neștiută. Se îngrozi la gândul că puțin îl despărțea de o soartă asemănătoare. Îi era mai ușor să se identifice cu el, fiindcă omul părea cam de aceeași vîrstă cu el.

Așa cum se așteptase, Jeffrey reuși să oprească un taxi la hotelul de lux din apropiere. De acolo, nu-i trebuia mai mult de cincisprezece minute ca să ajungă în sectorul medical al Universității Harvard. Era abia trecut de ora unsprezece cînd Jeffrey intră în Biblioteca Medicală Countway.

Jeffrey se simți ca acasă printre cărți și boxele înguste de studiu. Se folosi de unul dintre computerele de acolo ca să comande diferite cărți privind fiziologia sistemului nervos automat și farmacologia anestezicelor locale. Cu aceste cărți în mînă, intră într-una dintre boxele ce dădeau spre curtea interioară și închise ușa. După cîteva minute, se pierdu în labirintul transiterii impulsurilor nervoase.

Nu trecu mult și înțelese de ce Chris subliniase cuvîntul „nicotinic“. Deși majoritatea oamenilor se gîndesc la nicotină ca la un ingredient activ prezent în țigări, ea este, de fapt, un drog, mai bine zis o otravă care produce stimularea și, mai apoi, blocarea ganglionilor vegetativi. Multe dintre simptomele legate de nicotină se aseamănă cu cele produse de muscarină: salivația, transpirația, durerile abdominale și lăcrimarea – exact simptomele care apăruseră în cazurile Patty Owen și Henry Noble. Ea putea cauza chiar moartea în concentrații suprinzător de mici.

Pentru Jeffrey toate acestea însemnau că, dacă se gîndea la un agent contaminant, acesta trebuia să fie un compus care semăna, într-o anumite măsură, cu anestezicele locale, precum nicotina. Dar nu putea fi nicotina, își zise Jeffrey. Raportul toxicologic al lui Henry Noble fusese negativ; ceva ca nicotina și-ar fi semnalat prezența.

Dacă ar fi existat un agent contaminant trebuia, de asemenea, să fi fost într-o cantitate extrem de mică, nanomolară. În consecință, trebuia să fi fost ceva extrem de puternic. Dar ce anume putea să fie asta, Jeffrey n-avea idee. Dar, în cursul lecturii sale, dădu de ceva de care-și amintea de pe vremea studiilor sale medicale, dar la care nu se mai

gîndise de atunci. Toxina botulinică, una dintre cele mai nocive substanțe cunoscute omului, se aseamăna cu anestezi-cele locale prin capacitatea sa de „a îngheța“ membranele celulare neutre la sinapsă. Totuși, Jeffrey știa că aici nu era cazul de otrăvire botulinică. Simptomele acesteia erau total diferite: efectele muscarinice erau reprezentate de blocaj, nu de stimulare.

Niciodată timpul nu trecuse mai repede. Pînă să se trezească Jeffrey, biblioteca era pe punctul de a se închide. Cu părere de rău, strînse însemnările lui Chris și pe cele pe care tocmai le făcuse el. Cu cărțile într-o mînă și servieta în cealaltă, coborî la primul etaj. Lăsă cărțile pe tejghea ca să fie puse la loc în rafturi și porni spre ușă. Se opri însă brusc.

În fața lui, lumea era oprită de un funcționar care le deschidea pachetele, rucsacurile și, bineînțeles, și servietele. Era o metodă folosită ca să se piardă cît mai puține cărți, dar Jeffrey uitase de asta. Nici nu îndrăznea să se gîndească care va fi reacția controlorului bibliotecii la vederea teancurilor de bancnote de o sută de dolari. Exact asta îi lipsea unuia care voia să treacă neobservat.

Jeffrey porni îndoit de mijloc îndărăt, spre secția de pe-riodice, și se aplecă în spatele unei vitrine care-i ajungea pînă la umeri. Își deschise servieta și începu să îndese pachetele de bancnote în buzunare. Ca să facă mai mult loc, scoase sticluta de votcă din buzunarul jachetei și o băgă în servietă. Mai bine să creadă controlorul că era bețivan decît traficant de droguri sau hoț.

Jeffrey reuși să părăsească biblioteca fără nici un incident. Simțea că bate puțin la ochi cu toate buzunarele unflate, dar, pentru moment, nu era nimic de făcut.

La acea oră a serii nu exista, practic, nici un taxi pe Huntington Avenue. După ce așteptă zece minute fără nici un rezultat, apărură tramvaiul Green Line. Jeffrey se sui în el, gîndindu-se că era mai prudent să nu stea pe loc.

Se așeză pe unul dintre locuri și-și aranjă servieta pe genunchi. Simțea toate pachetele de bani pe care le avea în buzunarele pantalonilor, mai ales pe cele pe care stătea. În timp

ce tramvaiul mergea clătînindu-se, Jeffrey își plimbă privirea în jur. Conform obiceiului căpătat în metroul din Boston, oamenii nu scoteau o vorbă. Toți priveau înainte, lipsiți de expresie, ca în transă. Ochii lui Jeffrey îi întâlneau pe cei ai călătorilor care stăteau în fața lui. Oamenii care îi întorceau privirea cu un aer ursuz îl făceau să se simtă transparent. Era uimit să constate că mulți dintre ei i se păreau criminali.

Jeffrey închise ochii și revăzu o parte din materialul pe care tocmai îl citise, privindu-l în lumina experienței pe care o avusese cu Patty Owen și a experienței lui Chris cu Henry Noble. Fusese surprins de o anumită informație privitoare la anestezicele locale. Într-un paragraf intitulat „Reacții adverse” citise că, uneori, apăreau pupilele miotice sau micșorate. Asta era ceva nou pentru Jeffrey. Cu excepția cazurilor Patty Owen și Henry Noble, nu observase asta în experiența lui clinică și nici nu citise despre acest lucru. Nu exista nici o explicație a mecanismului fiziologic și nici Jeffrey nu era lămurit. Apoi, același articol menționa că, de obicei, se observa midriaza sau lărgirea pupilelor. În acel moment, Jeffrey renunță la problema mărimii pupilei. Toate astea nu prea aveau sens pentru el, îl încurcau și mai mult.

Cînd tramvaiul plonjă brusc în subteran, sunetul produs îl făcu pe Jeffrey să tresară. Nu-și dăduse seama cît de nervos devenise. Trase de cîteva ori aer în piept adînc și regulat ca să se liniștească.

După un minut-două, atenția lui Jeffrey reveni la cele două cazuri. Își dădu seama că mai era încă o asemănare între cazurile Owen și Noble, căreia nu-i dăduse atenție. Henry Noble fusese paralizat în săptămîna în care supraviețuise. Era ca și cum i se făcuse o anestezie spinală totală ireversibilă. De vreme ce Patty murise, Jeffrey nu-și dădea seama dacă ar fi paralizat în cazul în care ar fi trăit. Dar bebelușul ei supraviețuise și suferea de o marcată paralizie reziduală. Se considerase că paralizia bebelușului fusese cauzată de lipsa de oxigenare a creierului, dar acum Jeffrey nu mai era atît de sigur. Repartizarea ciudată, asimetrică, îl neliniștise întot-

deauna. Poate că această paralizie era o nouă cheie ce se putea dovedi de folos în identificarea unui agent de contaminare.

Jeffrey se dădu jos la Park Street și urcă scările. Ocolind cu grijă mai mulți polițiști, grăbi pasul spre Winter Street, lăsînd în urmă aglomerația de pe Park Street. În timp ce mergea, începu să se gîndească mai serios să se întoarcă la spitalul Boston Memorial, acum după tot ce aflase din noile lui lecturi.

Ideea de a deveni om de serviciu avea multe avantaje, în afară de unul singur: ca să caute o slujbă, trebuia să facă rost de o identitate nouă și de un număr real de protecție socială. În această era a computerelor, Jeffrey știa că nu se putea aștepta să obțină una falsă.

Tocmai cînd își muncea mintea cu problema actului de identitate, intră pe strada unde se afla hotelul Essex. Puțin înainte de magazinul de băuturi, care era încă deschis, se opri. Imaginea omului în acel costum zdrențuit îi reveni în minte. Ei doi erau cam de aceeași vîrstă și înălțime.

Trecînd strada, Jeffrey se apropie de locul viran din apropierea magazinului de băuturi. Un felinar plasat strategic arunca destulă lumină asupra zonei. La mică distanță de locul viran se vedea platformă de beton care ieșea dintr-o clădire de pe margine; arăta de parc-ar fi fost cîndva o punte de încărcare. Lîngă ea, Jeffrey putea distinge cîteva siluete, unele în picioare, altele tolănite pe pămînt.

Cînd se opri și trase cu urechea, Jeffrey reuși să audă ce se vorbea. Stăpînindu-și temerile, porni spre grup. Pășind cu grijă pe o podea de cărămizi sparte, se apropie de platformă. O duhoare de oameni nespălați îi asaltă nările. Conversația se opri. Cîțiva ochi apoși îl priviră bănuitori din semiîntuneric.

Jeffrey se simți ca un nepoftit într-o lume străină. Cu neliniște crescîndă, se uită după omul în costum zdrențuit, mutîndu-și iute privirea de la o siluetă întunecată la alta. Ce va face dacă oamenii ăștia se năpusteau asupra lui?

Jeffrey îl zări pe omul pe care îl căuta. Era unul dintre bărbații care stăteau în semicerc. Grăbind pasul, Jeffrey se apropie de ei. Nimeni nu scoase o vorbă. Așteptarea făcea

atmosfera atât de încărcată de electricitate, încît o singură scînteie putea dezlănțui o explozie. Toate privirile îl urmăreau acum pe Jeffrey. Chiar și unii dintre aceia care stătuseră lungiți pe jos se ridicară acum, cu ochii la el.

— Alo, zise Jeffrey cu voce slabă cînd ajunse în fața omului.

Acesta nu mișcă. La fel și ceilalți.

— Îți amintești de mine? îl întrebă Jeffrey. Se simțea ca un caraghios, dar nu știa ce altceva să spună. Ți-am dat niște mărunțiș acum vreo oră. Acolo, în fața magazinului de băuturi. Jeffrey făcu un gest peste umăr. Omul nu replică. M-am gîndit că poate ai mai avea nevoie de ceva bani, zise Jeffrey.

Băgă mîna în buzunar și, împingînd mai încolo pachetul de bancnote de o sută de dolari, scoase niște mărunțiș și cîteva bancnote de valoare mai mică. I le oferî bîrbatului. Omul întinse mîna și luă banii.

— Mulțam, amice, bombăni el, încercînd să distingă banii în întuneric.

— Mai am ceva, zise Jeffrey. De fapt, am o hîrtie de cinci dolari și sînt gata să fac pariu că ești atât de beat că nu poți să-ți aduci aminte ce număr de protecție socială ai.

— Ce vrei să zici? bodogăni omul, opintindu-se să se ridice în picioare. Încă doi bărbați îi urmărară exemplul. Bîrbatul care îl interesa pe Jeffrey se bălângănea de parcă era cît pe ce să se prăbușească, dar se ținu pe picioare. Părea mai beat decît înainte. 139-31560. Asta-i numărul meu de protecție socială.

— Nu, zău? îi răspunse Jeffrey, dînd din mîna cu un gest neîncrezător. L-ai scos din burtă.

— Pe dracu! izbucni omul, indignat.

Cu un gest ce mătura aerul și care aproape că-l doborî, băgă mîna să-și caute portofelul. Se bălângăni din nou căzîndu-se să-și scoată portofelul din buzunarul de la pantaloni. După ce-l scoase, bîjbîi în el și extrase, nu carnetul de protecție socială, ci permisul de conducere auto. Între timp, portofelul îi căzu din mîna. Jeffrey se aplecă să-l ia de jos. Observă că nu avea nici un ban în el.

— Uite-l chiar aici! Așa cum am spus!

Jeffrey îi dădu portofelul și luă permisul auto. Nu reușea să vadă numărul, dar nu asta era problema.

— Pe legea mea, cred că ai dreptate, zise el, după ce se făcu că-l cercetează.

Îi întinse hîrtia de cinci dolari, pe care omul o înhăță lacom. Dar unul dintre ceilalți bărbați i-o smulse din mînă.

— Dă-mi-o înapoi! răcni omul.

Un alt bărbat se apropie din spatele lui Jeffrey care băgă mîna în buzunar și mai scoase cîteva monede.

— Am pentru toată lumea, zise el, aruncîndu-le pe jos.

Monedele scoaseră un clinchet pe cărămida spartă. Se iscă o învîlmășeală și toată lumea, în afară de Jeffrey, se lăsă pe mîini și genunchi în întuneric. Jeffrey profită de această diversiune ca să le întoarcă spatele și s-o ia la fugă cît îl țineau picioarele peste terenul viran presărat cu gunoaie, pînă în stradă.

Odată ajuns în camera lui de hotel, propti permisul de marginea chiuvei și-și compară propria imagine cu cea din fotografia de pe permis. Nasul arăta cu totul altfel. În privința asta, nu se putea face nimic. Și totuși, dacă-și închidea nuanța părului și-l peria spre spate cu niște gel, așa cum i se părea nimerit, și dacă adăuga la asta niște ochelari cu rame negre, poate că treaba mergea. Dar, în orice caz, avea un număr real de protecție socială, împreună cu un nume și o adresă adevărate: Frank Amendola din Sparrow Lane nr. 1617, Framingham, Massachusetts.

6

Miercuri
17 mai 1989
6.15 a.m.

Trent Harding trebuia să înceapă lucrul abia la șapte, dar la șase și un sfert își aranja deja hainele de stradă în vestiarul de lângă holul secției de chirurgie a Spitalului St. Joseph. Din locul unde se afla, avea o vedere directă spre chiuvete și se putea vedea în oglinzile de deasupra lavaburilor. Își încordă mușchii brațului și ai gâtului pînă se umflară. Se aplecă ușor în față să le verifice contururile clare. Era încîntat de ceea ce văzuse.

Trent se ducea la clubul lui de gimnastică cel puțin de patru ori pe săptămînă ca să folosească echipamentul Nautilus, pînă la istovire.

Trupul lui era ca o sculptură. Oamenii îl observau și îl admirau, Trent era sigur de asta. Totuși, nu era mulțumit. Considera că putea să-și mai dezvolte încă puțin bicepsii. În privința picioarelor, cvadricepsii ar fi putut fi mai încordați. Își propunea să se concentreze asupra acestor două aspecte în săptămînile următoare.

Trent obișnuia să sosească devreme, dar, în acea dimineață, venise mai curînd ca de obicei. Simțindu-se agitat, se trezise înainte de țîrîitul ceasului deșteptător și nu reușise să adoarmă la loc, așa că se hotărîse să se ducă la serviciu mai devreme. În afară de asta, nu-i plăcea să se grăbească. Îl amuza peste măsură să plaseze una dintre fiolele lui de

Marcaină falsificată în stocul de medicamente. Simțea fiori de plăcere, de parc-ar fi plasat o bombă cu ceas. El era singurul care cunoștea pericolul iminent. Era singurul care ținea situația sub control.

După ce-și puse echipamentul sanitar pe el, Trent aruncă o privire în jurul lui. Cîteva persoane care ieșeau din tură intraseră în vestiar. Cineva era la duș și cînta o melodie a lui Stevie Wonder, altcineva era la toaletă și o a treia persoană se afla în fața propriului dulap, în afara cîmpului său vizual.

Trent băgă mina în buzunarul jachetei lui albe de spital și scoase fiola de Marcaină falsificată. Stringînd-o în palmă, de frică să nu apară cineva pe neașteptate, Trent și-o strecură în chiloți. La început i se păru rece și incomodă și se strîmba cînd încercă să o potrivească mai bine. Apoi își închise dulapul și porni spre hol.

În holul secției de chirurgie, se auzea susurul filtrului ce pregătea cafeaua proaspătă a cărei aromă plăcută umpluse încăperea. Surorile medicale, cîțiva doctori și infirmiere se adunaseră acolo. În curînd vor ieși din tură. Nu existau cazuri urgente în desfășurare și toate procedurile din programul zilei de care era responsabilă tura de noapte fuseseră îndeplinite. Camera răsuna de conversații animate.

Nimeni nu-l băga în seamă pe Trent și nici el nu încerca să intre în vorbă cu nimeni. Cea mai mare parte a personalului nu-l cunoștea, fiindcă nu era un membru al turei de noapte. Trent traversă holul și intră în sectorul în care se aflau, propriu-zis, sălile de operație. La ghișeul principal de programări nu era nimeni. Tabla neagră uriașă purta deja pe ea, scris cu cretă, programul zilei. Trent se opri pentru cîteva clipe, căutînd să vadă pe tabla cea mare două lucruri: în care sală trebuia să lucreze în ziua aceea și dacă existau cazuri rahidiene sau epidurale programate. Spre încîntarea lui, erau destule. Un nou fior de emoție îi străbătu șira spinării. De vreme ce existau mai multe asemenea cazuri, erau șanse ca Marcaina lui să fie folosită chiar în ziua aceea.

Trent își continuă drumul de-a lungul coridorului principal al secției de chirurgie și intră la centrul de aprovizionare

care era plasat convenabil în mijlocul blocului operator. Complexul chirurgical de la spitalul St. Joe avea forma literei U, cu sălile de operație dispuse pe laturi și cu centrul de aprovizionare în interior.

Mișcându-se cu un aer decis, de parcă ar fi vrut să intre în centrul de aprovizionare ca să ia de acolo echipament pentru una dintre sălile de operație, Trent făcu ocolul întregii secții. Ca de obicei, nu se afla nimeni acolo. Exista întotdeauna o pauză între șase și cincisprezece și șase patruzeci și cinci, când în centrul de aprovizionare nu se afla nimeni. Satisfăcut, Trent se duse direct la locul unde se găseau soluțiile de perfuzie și medicamentele care nu conțineau substanțe narcotice. Nu era nevoie să caute anestezicele locale. Știa de mult unde se află.

Aruncînd din nou o privire rapidă în jur, Trent întinse mîna spre o cutie începută, cu fiole de 30 cc de Marcaină 5%. Cu gesturi pricepute, săltă capacul. Mai rămăseseră trei fiole în cutia în care, la început, fuseseră cinci. Trent schimbă una dintre fiolele bune cu cea din chiloții lui. Tresări din nou. Era surprinzător cît de rece putea fi sticla la temperatura camerei. Închise capacul cutiei de Marcaină și o împinse cu grijă la loc în poziția ei de dinainte.

Trent mai aruncă încă o privire prin centrul de aprovizionare. Nu apără nimeni. Se uită din nou la cutia de Marcaină. Un fior aproape senzual îl străbătu iar din cap pînă-n picioare. Uite c-o mai făcuse încă o dată și nimeni n-o să ghicească vreodată secretul. Era al dracului de ușor și dacă programul sălii de operație mergea cum trebuie și mai avea și un pic de noroc, fiola va fi folosită în curînd, poate chiar în dimineața aceea.

O clipă doar, Trent se gîndi să înlocuiască și celelalte două fiole bune din cutie ca să accelereze lucrurile. Acum că fiola fusese plasată, abia aștepta să se bucure de haosul pe care-l va pricinui. Dar, se hotărî să nu înlocuiască celelalte două fiole. Nu riscase niciodată în trecut și nu era momentul să înceapă să riște acum. Ce se întimpla dacă urmărea cineva cîte fiole de Marcaină fuseseră puse la dispoziția spitalului?

Trent ieși din centrul de aprovizionare și se întoarse la dulapul lui să ascundă fiola pe care o avea acum în chioli. Pe urmă o să bea o ceașcă bună de cafea. După-amiază, ceva mai târziu, dacă nu se întâmpla nimic, o să se întoarcă la centrul de aprovizionare să vadă dacă fiola falsificată fusese luată. Dacă avea să fie folosită în ziua aceea, o să afle și el curînd. Vestile privind complicațiile majore se răspîndeau din sălile de operație cu iuțea fulgerului.

În închipuirea lui, Trent vedea fiola stînd nevinovată în cutie. Era ca la ruleta rusească. Simți un fior de excitație sexuală. Se repezi în vestiar, încercînd să se calmeze. Numai de-ar da Domnul s-o folosească Doherty, se gîndi Trent. Ar fi perfect!

Lui Trent i se încordă falca cînd îi zbură gîndul la anestezist. Numele individului îi aprindea din nou furia, din cauza umilinței simțite cu o zi în urmă. Cînd ajunse la dulapul lui, Trent îi dădu o bușitură răsunătoare cu palma deschisă. Citeva persoane se uitară în direcția lui. Trent nu-i băgă în seamă. Culmea era că, înaintea întîmplării jignitoare, îi plăcuse de Doherty. Trent se purtase chiar drăguț cu împutitul ăla.

Enervat, Trent răsuci combinația încuietorii și deschise ușa dulapului. Sprijinindu-se de ea, strecură fiola de Marcaină scoasă din chioli în buzunarul jachetei lui albe care atîrna în dulap. Poate că va fi nevoie să facă unele aranjamente speciale pentru Doherty.

Scotînd un oftat de ușurare, Jeffrey închise ușa camerei lui de la Hotelul Essex. Era puțin trecut de unsprezece dimineața. Fusese în picioare de la nouă și jumătate, cînd plecase de la hotel să facă niște cumpărături. Tot timpul fusese îngrozit la gîndul că va fi descoperit de vreo cunoștință, de Devlin sau de poliție. Zărise mai mulți ofițeri de poliție, dar evitase o confruntare directă. Dar, chiar și așa, fusese o aventură care-i măcinase nervii.

Jeffrey puse pachetele și servieta pe pat și deschise punga cea mai mică. Printre lucrurile dinăuntru se afla și o vopsea

de păr. Culoarea se numea Negru-Miez de Noapte. Jeffrey se dezbracă și se duse direct la baie unde urmă indicațiile de pe cutie. După ce își puse gel pe păr și-și perie părul spre spate, părea alt om. Își zise că arăta ca un vânzător de mașini de mina a doua sau ca un personaj dintr-un film din anii '30. Comparînd imaginea lui cu mica fotografie de pe permis, se gîndi că putea fi luat drept Frank Amendola, dacă nu era privit prea atent. Și încă nu terminase.

Întorcîndu-se în dormitor, Jeffrey deschise pachetul cel mai mare și scoase din el un costum de poliester albastru-închis pe care-l cumpăraseră la Filene's Basement și îl modificaseră la Pacifici of Boston. Mike, croitorul-șef, fusese încîntat să-l ajusteze, în timp ce Jeffrey aștepta. Jeffrey nu dorise să fie transformat mult costumul, fiindcă n-ar fi vrut să-i cadă prea bine. De fapt, trebuise să se împotrivească unora dintre sugestiile lui Mike.

Întorcîndu-se la pachetele lui, Jeffrey scoase cîteva cămăși albe și două cravate fără gust. Se îmbracă cu una dintre cămăși și-și puse o cravată, apoi trase pe el costumul. În cele din urmă, scotoci prin pungi pînă dădu de o pereche de ochelari de protecție cu ramă închisă la culoare. Își puse ochelarii și se întoarse la oglinda din baie. Își compară din nou imaginea cu fotografia de pe permis. Zimbi fără să vrea. Privit în general, arăta groaznic. Privit din punctul de vedere al asemănării cu Frank Amendola, arăta relativ bine. Fu surprins cînd își dădu seama cît de puțin contau trăsăturile feței în crearea unei impresii generale.

Unul dintre celelalte pachete conținea o geantă de sibir cu baretă de umăr și cu jumătate de duzină de compartimente. Jeffrey mută pachetele de bani în ele. Simțea că servieta bătea la ochi și se temea că poliția ar putea să-l recunoască după asta. Își închipuia chiar că acest indiciu era menționat în descrierea sa.

Deschizîndu-și servieta, Jeffrey scoase o seringă și o fiolă de succinilcolină. Toată dimineața se temuse să nu apară pe neașteptate Devlin, cum făcuse la aeroport, așa că-i venise o idee. Extrase cu grijă 40 miligrame de succinilcolină în

seringă, apoi înșurubă sticluța. Băga seringă în buzunarul lateral al jachetei sale. Nu-și dădea seama cum va folosi succinilcolina, dar, la nevoie, o va avea la îndemână. Era măcar un suport psihologic, dacă nu era bună de altceva.

Cu ochelarii la ochi și geanta de sibir pe umăr, Jeffrey mai aruncă o ultimă privire prin cameră, întrebându-se dacă nu uitase ceva. Șovăia să plece, fiindcă știa că, în clipa când va ieși din cameră, va începe iar să se neliniștească că va fi recunoscut. Dar ținea să pătrundă în Spitalul Boston Memorial și singurul mod de a reuși era să se ducă acolo și să încerce să se angajeze ca om de serviciu.

Devlin ieși din lift făcându-și loc cu coatele în drum spre biroul lui Michael Mosconi, nedînd timp celorlalte persoane să se ferească din calea sa. Simțea o plăcere perversă cînd provoca lumea, mai ales pe bărbații în costume de oameni de afaceri și aproape că spera ca unul dintre ei să-l înfrunte.

Devlin era într-o dispoziție mizerabilă. Nu închisese un ochi aproape toată noaptea, stînd chinuit pe bancheta din față a mașinii lui, urmărind casa soților Rhodes. Fusese aproape sigur că Jeffrey se va strecura în casă în miez de noapte. Sau, cel puțin, se așteptase s-o vadă pe Carol părăsind brusc casa. Dar nimic nu se întîmplă pînă după ora opt dimineța, cînd Carol țîșni din garaj ca Green Hornet în mașina ei Mazda RX7, lăsînd o urmă de roți de cauciuc în mijlocul drumului.

Cu multă greutate și fără prea mari speranțe, Devlin o urmărise pe Carol în circulația dimineții. Conducea ca un șofer Indy 500¹, strecurîndu-se prin șuvoiul de mașini. Îl duse așa pînă în centru, dar ținta nu fusese decît biroul ei de la etajul 22 al uneia dintre cele mai noi clădiri de birouri. Devlin se hotări să renunțe la ea pentru moment. Avea nevoie de mai multe informații privitoare la Jeffrey, ca să decidă ce să facă în continuare.

– Ei? întrebă Michael plin de speranță, cînd Devlin intră pe ușă.

¹ Cursa anuală de formula 1 de la Indianapolis, SUA.

Devlin nu răspunse imediat, ceea ce, știa, îl va înnebuni pe Michael. Tipul era întotdeauna așa de nevricos. Devlin se prăbuși pe canapeaua de vinilin din fața mesei de lucru a lui Michael, sprijinindu-și cizmele de cow-boy pe măsuta de cafea.

– Ei ce? întrebă el iritat.

– Unde-i doctorul? Se aștepta ca Devlin să-i spună că îl predase deja pe Rhodes la închisoare.

– Habar n-am, răspunse Devlin.

– Ce vrei să spui? Încă mai spera că Devlin voia doar să-l necăjească.

– Cred că-i destul de clar, zise Devlin.

– O fi clar pentru tine, dar nu-i clar pentru mine, replică Michael.

– Nu știu unde e nenorocitul ăla, recunosc Devlin în cele din urmă.

– Sfinte Dumnezeule! țipă Michael, ridicându-și mâinile agasat. Mi-ai spus că o să pui mîna pe individ, că nu-i nici o problemă. Trebuie să dai de el. Se îngroașă gluma!

– Acasă nu s-a arătat, zise Devlin.

– Fir-ar a dracu' de treabă! strigă Michael, din ce în ce mai panicat. Scaunul lui turnant scîrțîi cînd el se aplecă înainte și se ridică.

– O să-mi pierd slujba!

Devlin se încrunță. Michael era mai furios decît de obicei. Doctorul ăsta care se făcuse nevăzut îl înnebunea.

– Nu-ți face griji, îi spuse el lui Michael. Dau eu de el. Ce altceva mai știi despre el?

– Nimic! răzni Michael. Ți-am spus tot ce știam.

– Mi-ai spus pe dracu', îi răspunse Devlin. Zi ceva despre restul familiei. Chestii de-astea... Și despre prieteni.

– Ți-am spus, nu știu nimic despre tipul ăsta, recunosc Michael. Tot ce-am făcut a fost să-i pun sechestru pe casă. Și vrei să mai știi ceva? Nenorocitul m-a păcălit și în privința asta. Azi-dimineață, m-a sunat Owen Shatterly de la bancă și mi-a spus că Jeffrey Rhodes și-a mărit ipoteca exact înainte

să-mi înregistrez eu dreptul de sechestrul. Acum, nici măcar rudele colaterale nu pot să achite datoria.

Devlin izbucni în ris.

– Ce-ai găsit de ris? întrebă Michael.

Devlin clătină din cap.

– Mă distrează că jigodia asta prăpădită de doctor ne face atâtea necazuri.

– Nu văd nimic distractiv în asta, zise Michael. Owen mi-a mai spus ceva: doctorul a luat cei 45 000 de dolari cu care-și mărise ipoteca în bani gheață.

– Doamne sfinte, atunci nu-i de mirare că servieta tipului m-a pocnit atât de tare! zise Devlin, zîmbind. Niciodată nu mi-a dat cineva în cap cu gologani.

– Foarte nostim, se răsti Michael. Problema e că situația merge din rău în mai rău. Mulțumesc lui Dumnezeu că am un prieten ca Albert Norstadt la sediul poliției. Copiii ălalți n-aveau de gând să miște un deget pînă n-a intrat el pe fir.

– Poliția crede că Rhodes se află încă în oraș? întrebă Devlin.

– După cîte știu eu, da, răspunse Michael. N-a făcut mare lucru, dar măcar a pus pază la aeroport, la stațiile de autobuz și de tren, la agențiile de închiriat mașini și la firmele de taxi.

– A făcut destul, zise Devlin. Bineînțeles că lui nu-i convenea să-l prindă poliția pe Jeffrey. Dacă e în oraș, dau eu de el într-o zi sau două. Dacă a șters-o din oraș, o să fie nevoie de mai mult timp, dar o să-l găsesc. Liniștește-te.

– Vreau să pui mîna pe el astăzi! strigă Michael, ambalindu-se din nou. Începu să se plimbe în spatele biroului. Dacă nu poți să-l găsești pe nenorocit, o să angajez pe altcineva mai priceput.

– Stai, potolește-te, zise Devlin, săltîndu-și picioarele de pe mîsuța de cafea ca să se ridice. Eu fac tot ce se poate, nimeni nu poate face mai mult. Îl găsesc eu pe individ, nu te mai consuma.

– Îl vreau acum, nu peste un an, zise Michael.

– Relaxează-te. N-au trecut decît douăsprezece ore, îi răspunse Devlin.

– Ce dracu' mai tindălești pe-aici? țipă Michael. Cu patruzeci și cinci de miare în buzunar, n-o să stea să ardă gazul pe aici la infinit. Vreau să te duci îndărăt la aeroport și să vezi dacă nu poți să-i iei urma de acolo. A trebuit să ajungă în oraș într-un fel. Poți fi sigur că n-a mers pe jos. Mută-ți fundu' acolo și stai de vorbă cu oamenii de la MBTA. Poate și-aduce careva aminte de un tip slăbănog cu mustață și servietă.

– Cred că-i mai bine să mă ocup de nevastă-sa, replică Devlin.

– Nu mi s-a părut că erau chiar ca niște porumbei, răspunse Michael. Vreau să încerci la aeroport. Dacă nu te duci, trimit pe altcineva.

– Bine, bine! zise Devlin, ridicându-se în picioare. Dacă vrei să încerc la aeroport, o să încerc la aeroport.

– Foarte bine, răspunse Michael. Și dă-mi de știre.

Devlin ieși din biroul lui Michael. Starea lui de spirit nu se îmbunătățise. De obicei, el nu permitea unuia ca Michael să-l învețe cum să-și facă treaba, dar, în cazul de față, își zise că era mai bine să-i facă voia. Ultimul lucru care-i lipsea era să aibă rivali. Mai ales la treaba pe care o avea acum de făcut. Singura problemă era că, dacă acum trebuia să se ducă la aeroport, era musai să angajeze pe cineva s-o urmărească pe nevastă și să supravegheze casa. În timp ce aștepta să vină liftul, Devlin se gîdea pe cine să sune.

Jeffrey se opri pe treptele largi ale intrării de la Spitalul Boston Memorial ca să prindă curaj. În ciuda eforturilor sale de a se deghiza, acum cînd ajunsese în pragul spitalului, îl cuprinsese frica. Se temea să nu fie remarcat de prima persoană care-l cunoștea.

Își inchipuia chiar ce-ar fi spus: „Jeffrey Rhodes, tu ești? Ce faci, te duci la un bal mascat? Am auzit că te caută poliția, e adevărat? Îmi pare rău c-ai fost condamnat pentru crimă de gradul doi. Asta dovedește că e din ce în ce mai greu să fii doctor în Massachusetts.“

Făcînd un pas înapoi și mutîndu-și geanta de sibir pe celălalt umăr, Jeffrey se aplecă ușor într-o parte ca să se uite la literele gotice de deasupra intrării principale. Acolo era o placă pe care scria: SPITALUL BOSTON MEMORIAL RIDICAT CA O CASĂ DE ADĂPOST A BOLNAVILOR, A INFIRMILOR ȘI A CELOR ÎN NEVOIE. El nu era bolnav sau infirm, dar era, cu siguranță, în nevoie. Cu cît șovăia mai mult, cu atît îi era mai greu să intre înăuntru. Nehotărîrea îl ținea pe loc, cînd dădu cu ochii de Mark Wilson.

Mark era un coleg anestezist pe care Jeffrey îl cunoștea bine. Făcuseră practică împreună la Memorial. Jeffrey fusese cu un an mai mare. Mark era un negru solid a cărui mustață o făcuse pe cea a lui Jeffrey să pară pricajită prin comparație; asta fusese întotdeauna un motiv de glume între ei. Mark părea să se bucure de ziua proaspătă de primăvară. Venea dinspre Beacon Street și se îndrepta spre intrarea din față și direct spre Jeffrey.

Era exact impulsul de care avea nevoie Jeffrey. Intră împins de panică prin ușile turnante în holul central. Îl înghiți deodată o mare de oameni. Holul servea nu numai ca intrare, dar și ca punct de confluență a trei coridoare principale ce duceau spre cele trei turnuri ale spitalului.

Termîndu-se să nu fie urmărit de Mark, Jeffrey o luă repede pe lîngă biroul de informații din mijlocul holului boltit și o porni de-a lungul coridorului central. Își închipui că Mark va porni spre stînga, spre lifturile ce duceau la secția de chirurgie.

De teama de a nu fi descoperit, Jeffrey merse înainte, încercînd să-și ia un aer firesc. Cînd, în cele din urmă, întoarse capul să se uite în urma lui, Mark nu se mai vedea.

Deși fusese legat de spital aproape douăzeci de ani, Jeffrey nu cunoștea pe toată lumea personal. Cu toate acestea, intră cu prudență în biroul de angajări și luă cererea de angajare pe care i-o întinse un funcționar prietenos. Dar faptul că personalul nu-i era familiar nu însemna că el nu le era lor familiar.

Completă cererea de angajare, folosind numele lui Frank Amendola, numărul lui de protecție socială și adresa lui din Framingham. În spațiul unde trebuia să scrie ce muncă prefera, Jeffrey indică întreținerea. În spațiul privind tura preferată, dacă va fi angajat, scrisese „noaptea”. Pentru referințe, Jeffrey înșiră mai multe spitale pe care le vizitase pentru intrări ale anesteziștilor. Spera că va dura până ce personalul va verifica referințele, dacă astfel de verificări se făceau, într-adevăr. Jeffrey își închipuia că, având în vedere marea nevoie de mînă de lucru în spital și salariul scăzut care se oferea, era o piață bună pentru cei în căutare de serviciu. Nu-și închipuia că cererea lui de a fi angajat ca om de serviciu va face obiectul unei verificări.

După ce-și predă cererea completată, lui Jeffrey i se oferi posibilitatea să intre la interviu imediat sau să fie programat la o dată ulterioară. El spuse că va fi încîntat să fie primit la interviu cît mai repede posibil.

După o scurtă așteptare, fu invitat în biroul fără ferestre al lui Carl Bodanski. Bodanski era unul dintre funcționarii care se ocupau de personalul de serviciu la Memorial. Unul dintre pereții micului său birou era acoperit cu o tablă uriașă cu sute de plăcuțe cu nume, atîrnînd de mici cîrlige. Pe un alt perete era un calendar. Niște uși duble acopereau al treilea perete. Totul era ordonat și funcțional.

Carl Bodanski era un om între treizeci și cinci și patruzeci de ani. Avea părul închis la culoare, o față chipeșă și era îmbrăcat corect, deși nu prea stilat, într-un costum oarecare de birou. Jeffrey își dădu seama că-l văzuse pe omul ăsta de multe ori la bufetul cu autoservire al spitalului, deși ei doi nu stătuseră de vorbă niciodată. Cînd intră Jeffrey, Bodanski stătea aplecat peste masa lui de lucru.

– Te rog, ia loc, zise Bodanski amabil, fără să-și ridice privirea.

Jeffrey văzu că tocmai îi studia cererea lui. Cînd, în sfîrșit, Bodanski își îndreptă atenția spre el, lui Jeffrey i se opri răsufierea. Se temea să nu vadă un semn brusc de

recunoaștere. Dar nu văzu. În schimb, Bodanski îl întreabă dacă nu dorea să bea ceva – cafea sau, poate, Coca.

Jeffrey, agitat, refuză. Studie fața lui Bodanski. Acesta îi răspunde cu un zîmbet.

– Deci ai lucrat în spitale?

– O, da, răspunde Jeffrey. Destul de mult. Jeffrey zîmbi slab. Începuse să se relaxeze.

– Și vrei să lucrezi în tura de noapte ca om de serviciu?

Bodanski ținea să se asigure că nu se strecurase o greșeală. De fapt, lui nici nu-i venea să-și creadă ochilor: un bărbat care cerea să lucreze în tura de noapte ca om de serviciu și care nu arăta ca un criminal sau ca un emigrant ilegal și, în plus, vorbea engleza.

– Așa aș prefera, îi răspunde Jeffrey. Își dădu seama că era ceva cam neobișnuit. Avu inspirația de moment să ofere o explicație. Am de gând să urmez niște cursuri la Universitatea Suffolk în timpul zilei sau, poate, seara. Mă întrețin singur.

– Ce fel de cursuri? întreabă Bodanski.

– De drept, răspunde Jeffrey. Fu prima materie care îi veni în minte.

– Ești foarte ambițios. Deci vei urma facultatea de drept cîțiva ani?

– Așa sper, răspunde Jeffrey cu entuziasm.

Văzu că ochii lui Bodanski se însuflețiră. În afara lipsei de amatori, serviciul de întreținere avea și altă problemă: o rată înaltă a fluctuației, mai ales la tura de noapte. Dacă Bodanski credea că Jeffrey va lucra noaptea un număr de ani, va socoti că asta era ziua lui norocoasă.

– Cînd te-ar interesa să începi? îl întreabă Bodanski.

– Cît de curînd posibil, îi răspunde Jeffrey. Chiar în noaptea asta.

– În noaptea asta? repetă Bodanski, neîncrezător. Era prea frumos ca să fie adevărat.

Jeffrey ridică din umeri.

– Sînt nou-venit în oraș și am nevoie de lucru. Trebuie să mă hrănesc.

– Vii din Framingham? vru să știe Bodanski, după ce se uită la cerere.

– Exact! îi răspunse Jeffrey. Nu ținea să se lanseze într-o discuție despre un loc în care nu fusese niciodată, așa că răspunse:

– Dacă Boston Memorial n-are nevoie de mine, pot să mă adresez la St. Joseph's sau la Boston City.

– Ah, nu. Nu-i nevoie să faci asta, răspunse Bodanski precipitat. Numai că treaba cere ceva timp. Sînt sigur că înțelegi. Îți trebuie o uniformă și un act de identitate. În plus, mai sînt și niște hîrtii de completat înainte să poți începe.

– Ei, bine, eu sînt aici, răspunse Jeffrey. De ce nu se poate să rezolvăm treaba imediat?

Bodanski făcu o pauză de o clipă, apoi spuse:

– Numai un moment.

Se ridică de la birou și părăsi încăperea. Jeffrey rămase pe scaun. Spera că nu se arătase prea nerăbdător să înceapă lucrul. Își roti privirea prin biroul lui Bodanski ca să-i mai treacă timpul. Pe masă se vedea o fotografie într-o ramă de argint: o femeie stînd în spatele a doi copii cu obraji îmbujorați. Era singurul element personal din încăpere, dar era unul plăcut, gîndi Jeffrey.

Bodanski se întoarse însoțit de un bărbat scund cu păr negru, lucios și cu un zîmbet prietenos. Era îmbrăcat într-o uniformă de om de serviciu, de culoare verde-închis. Bodanski i-l prezentă drept Jose Martinez. Jeffrey se ridică și strînse mîna omului. Nu era prima oară cînd îl vedea pe Martinez. Îi cercetă chipul, așa cum făcuse și cu Bodanski, dar nu observă nici un semn de recunoaștere.

– Jose este șeful serviciului de întreținere, explică Bodanski, ținîndu-și o mîna pe umărul lui Martinez. I-am transmis lui Jose dorința ta de a începe lucrul imediat. Jose e gata să grăbească procesul, așa că te predau lui.

– Asta înseamnă că sînt angajat? întrebă Jeffrey.

– Sigur că da, răspunse Bodanski. Bun venit în echipa de la Memorial. După ce termină Jose cu tine, întoarce-te aici. O să ai nevoie de un Polaroid pentru carnetul de identitate. Și

trebuie să te înscriem sau la Blue Cross, sau la Blue Shield, sau la HMO. Ai putea să-mi spui ce preferi?

– N-am nici o preferință, îi răspunse Jeffrey.

Martinez îl conduse pe Jeffrey la secția întreținere care se afla la primul nivel al subsolului. Avea un accent spaniol plăcut și un simț al umorului molipsitor. De fapt, aproape tot ce vedea i se părea destul de amuzant ca să-i stîrnească risul, ca, de pildă, prima pereche de pantaloni pe care i-o arată nou-venitului. Pantalonii îi ajungeau abia la genunchi lui Jeffrey.

– Cred că e nevoie de o amputare, zise el, printre hohote de ris. După mai multe încercări, găsiră o uniformă care i se potrivea. Apoi, lui Jeffrey i se repartiză un dulap. Pentru moment, Martinez îi spuse să-și pună pe el bluza. Poți să rămii cu pantalonii tăi, adăugă el.

Martinez îi explică lui Jeffrey că va face cu el un tur al spitalului. Cămașa de la serviciul de întreținere va ține loc de carnet de identitate pentru moment.

– Nu vreau să-ți mai pierzi vremea cu mine, se grăbi să-i spună Jeffrey. Ultimul lucru pe care ținea să-l facă era să străbată spitalul în timpul zilei, cînd existau mai multe riscuri să fie recunoscut.

– Am timp, răspunse Martinez. Nici o problemă. În plus, asta face parte din obligațiile noastre obișnuite.

Nedorind să facă o problemă din asta, Jeffrey își puse fără chef bluza verde-închis de om de serviciu și-și băgă hainele de stradă în dulap. Păstrîndu-și geanta de sibir pe umăr, se pregăti să-l urmeze pe Martinez oriunde voia acesta să-l ducă. Însă și-ar fi dorit să-și poată vîri capul într-o pungă.

Martinez continuă să trîncănească în timp ce-l conduse pe Jeffrey prin spital. Mai întîi, îl recomandă tuturor oamenilor de serviciu prezenți. Apoi intrară în spălătorie, unde toată lumea era prea ocupată ca să le dea vreo atenție. Urmă bufetul cu autoservire, unde toți păreau clar neprietenoși. Din fericire, nu era nimeni la bufet pe care Jeffrey să-l cunoască bine.

Urcară scările la primul etaj și Martinez îl conduse pe Jeffrey prin dispensare și la camera de urgență. La camera de urgență, Jeffrey simți nevoia să se răsucescă pe călcâie și să o pornească tiptil spre hol la vederea unor medici chirurghi rezidenți pe care-i cunoscuse destul de bine când se rotiseră pe la anestezie. Din fericire pentru el, ei nu se uitaseră în direcția lui. Erau preocupați de niște cazuri traumatice rezultate dintr-un accident auto.

După camera de urgență, Martinez îl conduse pe Jeffrey la lifturile principale din turnul de nord.

– Acum vreau să-ți arăt laboratoarele, zise Martinez. Și secția de chirurgie.

Jeffrey înghiți în sec.

– N-ar trebui să ne întoarcem la domnul Bodanski? întrebă el.

– N-avem nici un motiv să ne grăbim, îi răspunse Martinez. Îi făcu semn să intre în liftul care tocmai își deschise ușile. În plus, e important pentru tine să vezi laboratorul de patologie și chimie și sălile de operație. O să lucrezi acolo la noapte. Tura de noapte e cea care face curățenie acolo. Doar noaptea putem intra și noi acolo.

Jeffrey păși mai spre interiorul liftului. Martinez veni lângă el.

– O să lucrezi cu patru persoane, îi explică Martinez. Șeful de tură se numește David Arnold. E un om de treabă.

Jeffrey dădu din cap. Pe măsură ce se apropiau de etajul unde se aflau sălile de operație și laboratoarele, fu cuprins de o senzație de junghi în stomac. Tresări când Martinez îl apucă de braț și-l îndemnă să meargă înainte, zicînd:

– Ăsta-i etajul nostru.

Jeffrey trase adînc aer în piept, pregătindu-se să iasă din lift și să pătrundă în acea parte a spitalului unde-și dusesese, de fapt, viața timp de aproape 20 de ani.

Jeffrey simți cum îi cade falca. O clipă, rămase împietrit. Drept în fața lui se afla Mark Wilson care aștepta să se suie în lift. Ochii lui negri îl sfredeleau pe Jeffrey. Ochii lui Mark se

îngustară, apoi spuse ceva. Jeffrey se aștepta să audă: „Jeffrey, tu ești?”

– Ai de gând să cobori sau nu? îl întreba Mark pe Jeffrey.

– Coborim, zise Martinez, împingîndu-l ușor pe Jeffrey.

Lui Jeffrey îi trebuiră cîteva secunde să înțeleagă că Mark nu-l recunoscuse. Întoarse capul exact cînd ușile liftului se închideau și-i prinse privirea lui Mark pentru a doua oară. Nu zări nici cea mai mică urmă de recunoaștere.

Jeffrey își împinse ochelarii mai sus pe nas. Îi alunecaseră cînd se împiedicase, ieșind din lift.

– Te simți bine? îl întreba Martinez.

– Perfect! răspunse Jeffrey. De fapt, chiar se simțea mult mai bine. Faptul că Mark nu-l recunoscuse fusese un semn încurajator.

Turul laboratoarelor de chimie și de patologie fu mai puțin stresant decît mersul cu liftul. Bineînțeles că Jeffrey văzu multă lume cunoscută, dar nimeni nu-l recunoscuse, așa cum nu-l recunoscuse nici Mark Wilson.

Jeffrey fu cuprins din nou de o mare agitație, atunci cînd Martinez îl duse în holul secției de chirurgie. La acea oră a după-amiezei, cel puțin douăzeci de persoane cunoscute bine de Jeffrey se aflau în hol, stînd de vorbă, bînd cafea sau citind ziarul. Nu trebuia decît ca unul dintre ei să-și dea seama cine era el și totul se va duce de ripă. În timp ce Martinez bifa muncile de noapte, Jeffrey își examina pantofii. Căută să-și țină privirile cît mai ferite de ale celorlalți, dar, după aproape cincisprezece minute de așteptare încordată, își dădu seama că nimeni nu-i dădea nici o atenție. După cît de puțin erau băgați în seamă, ai fi zis că el și Martinez erau aproape invizibili.

În vestiar, Jeffrey trecu printr-o încercare la fel de dură ca întîlnirea cu Mark Wilson. Se trezi față în față cu un alt anestezist pe care îl cunoștea cît se poate de bine. Făcură un fel de dans al umbrelor cînd se strecurară unul pe lîngă celălalt în dreptul chiuvetelor. Cînd nici acest doctor nu-l recunoscuse, deși fusese atît de aproape de el, Jeffrey rămase uimit și încîntat. Deghizarea lui era mai reușită decît își închipuise.

– Te pricepi la hainele din echipamentul sanitar? îl întreabă Martinez cînd se opriră în fața dulapurilor cu astfel de echipamente.

– Da, răspunse Jeffrey.

– Foarte bine! zise Martinez. Nu cred că trebuie să ne ocupăm de asta acum. David Arnold o să te conducă în sălile de operație la noapte. Acum e prea multă agitație acolo.

– Înțeleg, îi răspunse Jeffrey.

Jeffrey, ușurat că terminase cu turul spitalului, se îmbracă cu hainele de stradă. Apoi Martinez îl conduse din nou la biroul lui Bodanski. După ce își strinseră mîna, Martinez îi ură lui Jeffrey numai bine înainte de a se întoarce la treburile lui. Bodanski îi pregătise lui Jeffrey o declarație de garanție și un formular de asigurare medicală ca să le semneze. Jeffrey era încă nervos, așa că dădu să iscălească cu numele adevărat, dar se opri la timp și mizgăli numele lui Frank Amendola în spațiul destinat semnăturii.

Numai după ce ieși prin ușile turnante de la intrarea din față a spitalului și ajunsese în stradă simți că i se risipește neliniștea. Se simți chiar încurajat. Pînă acum, totul se desfășurase conform planului.

Devlin urcă scările de lîngă stația MBTA de la aeroport. Blacheurile de metal fixate pe cizmele lui de cow-boy păcăneau tare pe betonul murdar. Îi venea să strîngă de gît pe cineva și n-ar fi stat prea mult să aleagă. I-ar fi convenit oricine.

Devenise și mai prost dispus după ce plecase din biroul lui Mosconi. După cum se așteptase, aeroportul se dovedise pînă acum o totală pierdere de timp. Stătuse de vorbă cu taxatorii din parcare să vadă dacă vreunul dintre ei nu-l văzuse pe tipul care sosise în jurul orei nouă seara într-un Mercedes 240D, de culoarea untului. Bineînțeles că nimeni nu-l văzuse.

Apoi, Devlin se dusesese în stația MBTA și făcuse rost de numele și de numărul de telefon ale tipului care lucrase la chioșcul de jetoane cu o seară în urmă. Numai obținerea

numărului fusese ca o extragere de dinți. Când reuși, în cele din urmă, să dea de tip, totul se dovedii inutil, exact cum își inchipuise. Individul nu și-ar fi amintit nici dacă maică-sa ar fi venit să cumpere un jeton.

Ajungînd în stația de autobuz, Devlin așteaptă să apară autobuzul intraterminal. Când, într-un târziu, sosi, Devlin se urcă prin ușa din față. La început încercă să fie drăguț.

– Scuză-mă, zise el. Șoferul era un negru slab cu ochelari rotunzi cu rame de metal. Poate reușești să-mi dai o informație, continuă Devlin.

Șoferul clipi din ochi, apoi privirile îi alunecară pe brațul tatuat al lui Devlin, înainte de a și le ridica spre fața lui.

– Nu pot să închid ușa, dacă nu stai jos, zise el. Și nu pot să conduc autobuzul pînă nu se-nchide ușa.

Devlin își dădu ochii peste cap. Se uită în autobuz. Alți cîțiva pasageri se urcaseră prin ușa din spate și erau ocupați cu aranjarea bagajelor în plasa de bagaje.

– Asta nu-ți ia decît o secundă, zise Devlin, încercînd să-și țină firea. Înțelegi, caut pe cineva care s-ar putea să se fi suit într-un autobuz ca ăsta ieri-seară pe la nouă și jumătate. Un filfizon alb, slăbănog, cu mustață, cu o servietă în mînă. Nici un alt bagaj. Mă întrebam dacă...

– Ți-aș fi foarte recunoscător dac-ai sta jos, zise șoferul, întrerupîndu-l.

– Ascultă, amice, zise Devlin și vocea îi coborî cu o octavă. Eu încerc să fiu drăguț.

– Îți pierzi vremea, îi răspunse șoferul. Eu am ieșit din tură la trei și jumătate.

– Înțeleg, spuse Devlin, străduindu-se din răputeri să nu-și piardă calmul. Dar poți să-mi spui numele șoferilor care au lucrat ieri-seară?

– De ce nu te duci la biroul de transport? îi răspunse șoferul. Acum te rog să stai jos.

Devlin închise ochii. Prăpăditul ăsta se juca cu focul.

– Ori stai jos, ori coboară din autobuz, zise șoferul.

Asta fusese ultima picătură. Devlin se repezi, îl apucă pe șofer de pieptul cămășii și-l ridică din scaun. Îl trase spre el, pînă ce fața omului ajunsese la cîțiva centimetri de a lui.

– Știi ceva, amice? îl întreabă Devlin. Nu-mi place cum te porți. Eu nu vreau decît un răspuns simplu la o întrebare simplă.

– Hei! răcni unul dintre pasageri.

Continuînd să-l țină pe șoferul îngrozit suspendat deasupra scaunului său, Devlin se întoarse spre fundul autobuzului. Un bărbat într-un costum de serviciu se apropie de el. Era roșu la față de indignare.

– Ce se întîmplă aici?

Devlin întinse mîna stîngă și-l apucă pe pasager de cap, de parc-ar fi cîntărit în palmă o minge de baschet. Întîi, îl trase pe om cu un pas mai aproape, apoi îi dădu un brînci zdravăn, împingîndu-l cît colo. Omul se împiedică și căzu pe spate în coridorul despărțitor. Ceilalți pasageri rămăseseră cu gura căscată. Nimeni nu mai încercă să-i vină în ajutor șoferului.

Între timp, șoferul se chinuia să scoată o vorbă. Devlin îl puse jos în scaunul lui. Șoferul tuși. Pe urmă, cu o voce răgușită, îi dădu lui Devlin două nume.

– Nu știu ce număr au, dar amîndoi stau în Chelsea.

Devlin notă numele într-un carnețel pe care-l ținea în buzunarul din stînga al cămășii lui de doc. Apoi se auzi țîriitul pagerului. Își smulse aparatul din curea, apăsă pe buton și se uită la ecran. Apăru numărul lui Michael Mosconi.

– Mulțumesc, amice, îi spuse Devlin șoferului. Se întoarse și coborî din autobuzul care porni, într-un nor de fum diesel, cu ușa încă deschisă.

Devlin se uită la el cum pleacă, întrebîndu-se dacă nu va fi oprit, în următoarele minute, de o mașină a poliției. În cazul ăsta, poate avea norocul să-i cunoască pe polițiști. Nu mai lucra în poliție de mai bine de cinci ani, dar avea încă o mulțime de prieteni. În afara nou-veniților, îi cunoștea aproape pe toți.

Întorcându-se în stație, Devlin se duse la un telefon public să-l sune pe Michael. Se întreba dacă Michael îl controla să vadă dacă venise la aeroport.

– Am vești bune, amice, zise Michael îndată ce se făcu legătura. Nici măcar n-ar trebui să-ți spun. Ți fac treaba prea ușoară. Știu unde-i birlogul lui Jeffrey Rhodes.

– Unde? întrebă Devlin.

– Nu mă lua așa repede, zise Michael. Dacă-ți spun și faci o plimbare pîn-acolo ca să-l înhați, nu mai meriți patruzeci de miare. Pot să mă folosesc de altcineva. Pricepi?

– Cine ți-a dat de informația asta? îl întrebă Devlin.

– Norstadt de la sediul poliției, răspunse Michael, triumfător. În timp ce făceau cercetări la companiile de taxiuri, unul dintre șoferi a venit și a spus că luase în mașină un tip care se potrivea cu descrierea lui Jeffrey Rhodes. Șoferul a spus că Rhodes se purta ciudat. La început nu avea nici măcar o destinație. Zice că s-au învîrtit în loc fără nici o țintă.

– Cum de nu l-a ridicat poliția? vru să știe Devlin.

– O să-l ridice. La un moment dat, răspunse Michael. Dar acum are alte griji. Un grup rock este așteptat în oraș. În plus, poliția nu-l consideră pe Rhodes un pericol pentru nimeni.

– Deci, care-i tocmeala?

– Zece miare, răspunse Michael. Dacă vrei le iei, dacă nu, nu.

Lui Devlin îi trebui o clipă de gîndire.

– Le iau, răspunse el.

– Hotelul Essex, zise Michael. Și, Dev... zgîlție-l puțin. Individul mi-a făcut o mulțime de necazuri.

– Cu mare plăcere, răspunse Devlin și nu mințea deloc. Jeffrey nu numai că-l pocnise cu servieta, acum reușise să-l mai și buzunărească de 30 000 de dolari. Dar, dacă stăm să ne gîndim, poate că nu reușise.

Întors în stația de autobuz, Devlin izbuti să oprească un taxi. Îi spuse șoferului să-l ducă pînă la mașina lui din parcare centrală, pentru cinci dolari.

În momentul cînd Devlin ieși din aeroport, atitudinea lui devenise cu mult mai pozitivă. Era o rușine să piardă treizeci de miare, dar dacă asta se va întîmpla, pînă la urmă, totuși zece miare nu erau o nimica toată. În plus, o să se distreze puțin cu Jeffrey. Și acum, cînd știa unde se afla, treaba lui era o bagatelă. Floare la ureche.

Devlin se duse drept la Hotelul Essex. Parcă lîngă un hidrant, exact vizavi. Essexul îi era cunoscut. Cînd lucra la poliție, participase la o serie de descinderi la hotel pentru capturare de droguri.

Devlin urcă scările. Înainte de a deschide ușa, băgă mîna sub jacheta lui de doc, sub brațul stîng, și desfăcu breteaua care lega vîrfurile pistolului său 38. Deși era sigur că Jeffrey nu va fi înarmat, nu strica să fie precaut. Doctorașul îl mai surprinsese și altădată. Dar așa ceva nu se va mai întîmpla.

O privire rapidă în interior îl convinse pe Devlin că Essexul nu se schimbase cîtuși de puțin de la ultima lui vizită. Își amintea pînă și mirosul. Era același iz de mucegai dintotdeauna, de parcă creșteau ciuperci la subsol. Devlin se apropie de recepție. Cînd recepționarul se ridică din fața televizorului, Devlin și-l aminti și pe el. Băieții din poliție îl porecliseră Gură-cască, fiindcă buza de jos îi atîrna ca a unui bulldog.

– Cu ce vă pot fi de folos? întrebă recepționarul, privindu-l pe Devlin cu vizibil dezgust.

Stătea la cîțiva pași de teighea, de parcă s-ar fi temut că Devlin va întinde mîna să-l înhațe.

– Îl caut pe unul dintre oaspeții tăi, zise Devlin. Numele lui e Jeffrey Rhodes, dar s-ar putea ca altul să fie numele sub care s-a înregistrat.

– Nu dăm informații despre oaspeții noștri, răspunse recepționarul afectat.

Devlin se aplecă amenințător spre el. Păstră o tăcere destul de lungă ca să-l facă să se simtă prost.

– Deci nu dai nici un fel de informații despre oaspeții voștri? repetă el, dînd din cap de parcă i s-ar fi părut firesc.

– Exact! răspunse recepționarul, cam nesigur de sine.

– Ce dracu' crezi că-i ăsta, Ritz-Carlton? îl întreabă Devlin în bătaie de joc. Aici n-aveți de-a face decît cu o droaie de pești, de tîrfe și de drogați.

Recepționarul făcu un pas îndărăt, privindu-l pe Devlin alarmat.

Cu viteza fulgerului, Devlin izbi teigheaua cu palma cu un efect de tunet. Recepționarul tresări. Se vedea că o sfeclise.

– Toți m-au enervat astăzi, răcni Devlin. Apoi își coborî vocea. Nu fac decît să-ți pun o simplă întrebare.

– Nu s-a înregistrat nimeni cu numele de Jeffrey Rhodes, se bilbii recepționarul.

Devlin dădu din cap.

– Nici nu mă mir, zise el. Dar hai să ți-l descriu. E cam de înălțimea dumatăle, are în jur de 40 de ani, poartă mustață, e subțirel și are părul șaten. Arată bine. Și cred că avea o servietă în mînă.

– S-ar putea să fie Richard Bard, spuse recepționarul, amabil.

– Și cînd s-a înregistrat domnul Bard în palatul ăsta? întreabă Devlin.

– Ieri, seară, pe la zece. Sperînd să-i mai potolească furia lui Devlin, recepționarul întoarse o pagină a registrului și arătă un nume cu o mînă tremurîndă: Uitați-vă, aici a semnat, chiar aici.

– Domnul Bard se află acum aici? întreabă Devlin.

Recepționarul dădu din cap că nu.

– A plecat pe la prînz, spuse el. Dar arăta foarte schimbat. Avea părul negru și-și răsese mustața.

– Ia te uită, zise Devlin. Asta se potrivește. La ce cameră zici că stă domnul Bard?

– La 5E.

– Nu cred că ți-aș cere prea mult, dacă te-aș ruga să mă conduci acolo, ce zici?

Recepționarul dădu din cap că nu. Încuie sertarul unde ținea banii, apucă cheia de rezervă și ieși din spatele ghișeului. Devlin îl urmă spre casa scârilor.

Devlin arătă cu mîna spre lift.

– Lucrurile se mișcă greu pe la voi. Cînd am fost aici într-o descindere în probleme de droguri, liftul avea pe el același anunț.

– Ești sticlete? întrebă recepționarul.

– Cam așa ceva, răspunse Devlin.

Urcară scara în tăcere. Cînd ajunseră la etajul cinci, Devlin avu impresia că recepționarul va face un atac de cord. Respira greu și era lac de sudoare. Devlin îl lăsă să-și revină, apoi traversară holul spre 5E.

Ca să nu riște nimic, Devlin bătu la ușă. Văzînd că nu răspunde nimeni, se dădu la o parte ca să-l lase pe recepționar să descuie. Devlin făcu un tur rapid. Camera era goală.

– Cred că am să-l aștept aici pe domnul Bard, zise Devlin, îndreptîndu-se spre fereastră și uitîndu-se afară. Se întoarse iar spre recepționar. Dar nu vreau să-i spui nimic cînd se întoarce. Nu vreau decît să-i fac o mică surpriză. Pricepi?

Recepționarul dădu din cap cu putere.

– Domnul Rhodes, alias domnul Bard, este un fugar urmărit de justiție, zise Devlin. Există un mandat de arestare. E un individ periculos, condamnat pentru omor. Dacă-i spui ceva care să-i trezească bănuielile, nu se poate ști cum o să reacționeze. Înțelegei ce spun?

– Perfect, răspunse recepționarul. Domnul Bard s-a purtat ciudat cînd a intrat aici prima oară. Mă gîndeam chiar să chem poliția.

– Sigur că te gîndeai, îi răspunse Devlin în bătaie de joc.

– Nu suflu un cuvînt nimănui, zise recepționarul, ieșind pe ușă.

– Contez pe dumneata, îi răspunse Devlin și încuie ușa în urma lui.

În clipa cînd rămase singur, Devlin se repezi la servietă și o azvirli pe pat. Cu mîini tremurînde deschise încuietorile și ridică capacul. Răscoli hîrțiile, dar nu găsi nimic. Apoi

desfăcu despărțitura în formă de acordeon și cercetă rapid fiecare compartiment.

– Dracu' să-l ia! răzni el. Sperase ca Jeffrey să fi fost destul de nesăbuit încît să-și lase banii în servietă. Dar înăuntru nu erau decît un teanc de hirtii și niște lenjerie de corp. Devlin ridică una dintre foile care avea imprimat în partea de sus numele lui Christopher Everson. Era plină de termeni științifici. Devlin se întrebă cine putea fi Christopher Everson.

Lăsînd hîrțiile să-i cadă din mînă, Devlin scotoci bine toată camera, cu gîndul că Jeffrey ascunsese banii. Dar banii nu erau acolo. Bănuî că Jeffrey luase banii cu el. Țsta era motivul principal pentru care acceptase atît de repede propunerea lui Michael. Devlin socotise că va pune mîna pe cele patruzeci și cinci de miare pe care se presupunea că le avea Jeffrey, bașca cele zece mii pe care urma să i le dea Michael.

Lungindu-se pe pat, Devlin își scoase pistolul din toc. Bunul doctor era o nesfîrșită sursă de surprize. Devlin își zise că era mai bine să fie gata pentru orice.

Jeffrey se simțea mult mai bine după ce se deghizase și căpătase o nouă identitate și după ce vizita lui la Boston Memorial se desfășurase fără probleme. Dacă oamenii care-l știau îndeaproape nu-l recunoscuseră, nu avea de ce se teme cînd ieșea din casă, în orice caz nu în ceea ce privește dezvăluirea identității lui. Încurajat de acest nou sentiment de încredere, Jeffrey luă un taxi și se îndreptă spre spitalul St. Joseph.

Era conștient de faptul că ducea cu sine atîta bănet, dar se simțea cu mult mai bine acum cînd îl căra de colo-colo în geanta de sibir, decît cînd purta cu el servietă.

Spitalul St. Joseph era cu mult mai vechi decît Spitalul Memorial. Era o clădire de cărămidă de la începutul secolului, care fusese restaurată de mai multe ori. Fiind situată într-o dîmbravă de lîngă Arnold Arboretum, în Jamaica

Plain, terenurile pe care fusese ridicată erau cu mult mai atrăgătoare decît cele ale Spitalului Memorial.

St. Joseph fusese construit cu scopul inițial de a deveni un spital catolic caritabil, dar, de-a lungul anilor, se transformase într-un spital comunitar foarte activ. St. Joseph, aflîndu-se într-una dintre suburbiile Bostonului, nu avea caracterul urban al unui spital din centrul orașului care ducea greul problemelor sociale ale țării.

Jeffrey se opri și ceru informații privind situarea secției de terapie intensivă de la niște voluntare cu părul ca neaua, îmbrăcate în halate roz, care lucrau la centrul de informații al spitalului. O femeie în vîrstă, zîmbitoare, îl îndreptă spre etajul doi.

Jeffrey găsi secția de terapie intensivă fără probleme și intră înăuntru.

Ca anestezist, se simți ca acasă în acea secție aparent haotică și printre aparatura ultramodernă. Toate paturile erau ocupate. Aparatele șuierau și piuiau. Chiorchini de sticlute de perfuzie atîrnau în vîrfurile unor stative, ca niște fructe de sticlă. Peste tot se vedeau tuburi și fire.

În mijlocul acestei intense activități electronice se aflau surorile medicale. Erau, ca de obicei, atît de preocupate de îndatoririle lor, că nici nu observară prezența lui Jeffrey.

O zări pe Kelly lîngă camera de gardă a asistentelor. În clipa cînd Jeffrey se apropie de masa unde se afla ea, Kelly tocmai ridicase receptorul telefonului. Privirile lor se întîlniră în fugă și Kelly îi făcu semn să aștepte un moment. El observă că nota valorile unor analize de laborator.

După ce încheie convorbirea, o strigă pe una dintre celelalte infirmiere și-i comunică, cu voce ridicată, rezultatele. Din celălalt capăt al încăperii, infirmiera făcu un gest în semn că a înțeles și potrivea scurgerea lichidului de perfuzie pentru compensare.

— Cu ce vă pot ajuta? întrebă Kelly cînd își îndreptă atenția spre Jeffrey. Era îmbrăcată cu o bluză albă și cu pantaloni albi. Părul îi era strîns într-un coc franțuzesc.

– M-ai ajutat deja, îi răspunse Jeffrey, zîmbind.

– Nu înțeleg, zise Kelly, cu un aer uimit.

Jeffrey rîse.

– Sint eu, Jeffrey.

– Jeffrey? Kelly îl privi cu atenție.

– Jeffrey Rhodes, zise el. Nu pot să cred că nu mă recunoaște nimeni. Doar nu mi-am făcut operație plastică.

Kelly ridică o mînă să-și ascundă zîmbetul.

– Ce-i cu tine aici? Ce s-a întîmplat cu mustața ta? Dar cu părul?

– E o poveste cam lungă. Ai un minut pentru mine?

– Sigur că da. Kelly anunță o altă infirmieră că-și lua o pauză. Hai, îi zise ea lui Jeffrey, arătînd o ușă din spatele camerei de gardă. Îl duse într-o încăpere din spate pe care infirmierele o foloseau pentru depozitare și ca pe un fel de spațiu de odihnă.

– Vrei o cafea? îl întrebă Kelly.

Jeffrey spuse că ar dori o ceașcă. Kelly turnă o cafea pentru el și una pentru ea. Deci, ce-i cu deghizarea asta?

Jeffrey își puse jos geanta de sibir și-și scoase ochelarii. Începuseră să-i irite rădăcina nasului. Luă ceașca de cafea și se așeză. Kelly se sprijini de ghișeu, ținîndu-și cana de cafea în mîini.

Jeffrey îi povesti tot ce se întîmplase, începînd cu momentul cînd plecase de la ea cu o seară în urmă: dezastrul de la aeroport, faptul că devenise un fugar, că-l pocnise pe Devlin cu servieta și încăierarea cu cătușele.

– Deci aveai de gînd să părăsești țara? îl întrebă Kelly.

– Asta era intenția mea, recunoscui Jeffrey.

– Și n-aveai de gînd să mă suni să-mi spui și mie?

– Te-aș fi sunat imediat ce puteam, îi răspunse Jeffrey. N-aveam mintea prea limpede.

– Unde locuiești?

– La un hotel de duzină din centrul Bostonului, zise Jeffrey.

Kelly clătină din cap cu tristețe.

– Ah, Jeffrey. Treaba asta sună destul de rău. Poate că ar trebui, pur și simplu, să te predai. Toate astea n-or să-ți ajute la recurs.

– Dacă mă predau, mă aruncă în închisoare și, probabil, că o să-mi refuze eliberarea pe cautiune. Chiar dacă mi-ar acorda o garanție, nu cred c-aș putea să avansez banii acum. Dar recursul meu ar trebui să rămână o problemă separată. În orice caz, nu pot să intru în închisoare, fiindcă am prea multe de făcut.

– Ce vrei să spui cu asta? îl întrebă Kelly.

– Am citit notițele lui Chris, zise Jeffrey, stăpînindu-și cu greu entuziasmul. Chiar am petrecut cîtva timp făcînd cercetări în bibliotecă. Cred că Chris era pe cale să descopere ceva cînd a bănuît că existase un contaminant în Marcaina pe care i-o administrase lui Henry Noble. Acum încep să am și eu aceleași bănuieli în legătură cu Marcaina pe care i-am injectat-o lui Patty Owen. Ce vreau eu, acum, este să investighez ambele incidente mai serios.

– Asta-mi dă o senzație neplăcută de déjà vu, spuse Kelly.

– Ce vrei să spui? întrebă Jeffrey.

– Vorbești exact cum vorbea Chris cînd a început să bănuiască existența unui contaminant. După care nu mai știu altceva decît că s-a sinucis.

– Îmi pare rău, zise Jeffrey. Nu vrea să-ți trezesc amintiri triste, dezgropînd trecutul.

– Nu trecutul mă preocupă pe mine, îi răspunse Kelly. Tu mă preocupi. Ieri erai deprimat, azi ești un pic cam agitat. Ce se va întîmpla mîine?

– O să fie bine, spuse Jeffrey. Zău! Sînt convins că sînt pe cale să descopăr ceva.

Kelly înclină capul într-o parte și ridică dintr-o sprînceană, privindu-l pe Jeffrey întrebător.

– Vreau să fiu sigură că-ți amintești ce mi-ai promis, zise Kelly.

– Îmi amintesc.

– Chiar te rog, îi spuse Kelly pe un ton sever. Apoi zîmbi. Acum că ne-am înțeles în privința asta, poți să-mi

spui de ce te-ai ambalat atît în legătură cu ideea de contaminant.

– Din diverse motive. Paralizia persistentă a lui Henry Noble, în primul rînd. Fuseseră lezați, se pare, nervii cranieni. Asta nu se întîmplă la anestezia rahidiană, deci nu putea să fie vorba despre „anestezie rahidiană ireversibilă“, așa cum s-a spus. Iar, în cazul meu, copilul are o paralizie persistentă cu localizare asimetrică.

– Nu s-a considerat că paralizia lui Noble a survenit dintr-o lipsă de oxigenare cauzată de apoplexii și stop cardiac?

– Ba da, răspunse Jeffrey. Dar la autopsie, Chris spunea că s-a constatat o degenerare axonală – adică o degenerare a celulelor nervoase la secțiuni microscopice.

– Toate astea mă depășesc, recunosc Kelly.

– Degenerarea axonală nu putea apărea la gradul de privare de oxigen pe care l-a suferit Henry Noble – dacă se poate vorbi, într-adevăr, de privare de oxigen. Dacă ar fi fost privat de oxigen, îndeajuns de mult ca să se ajungă la degenerare axonală, n-ar mai fi putut să fie trezit la viață. Și, cu siguranță, că degenerarea axonală nu apare la anestezia locală. Anestezicele locale blochează funcționarea. Dar, cu siguranță, nu sînt otrăvuri celulare.

– Presupun că ai dreptate. Cum poți să dovedești asta? îl întrebă Kelly.

– Nu va fi ușor, recunosc Jeffrey, mai ales fiindcă sînt un fugar. Totuși, am de gînd să încerc. Am vrut să te întreb dacă vrei să-mi dai o mînă de ajutor. Dacă teoria mea este corectă și pot s-o probez, asta va spăla de rușine numele lui Chris, ca și pe al meu.

– Sigur că o să te ajut, îi răspunse Kelly. Crezi că mai era nevoie să mă întreb?

– Vreau să te gîndești serios la asta înainte de a fi de acord, îi spuse Jeffrey. S-ar putea să existe o problemă din cauza situației mele de fugar. Orice ajutor pe care mi l-ai da ar putea fi interpretat ca sprijin dat unui fugar. Dacă mă ajuți, s-ar putea socoti o infracțiune în sine. Nu știu ce să zic.

– Îmi asum riscul, zise Kelly. Aș face orice ca să-l reabilitez pe Chris. Și, în afară de asta, adăugă ea, roșind ușor, aș vrea să fac tot ce pot ca să te ajut pe tine.

– Primul pas ar fi să se dovedeasă faptul că cele două fiole de Marcaină au fost furnizate de același producător farmaceutic. Asta va fi destul de ușor. Va fi mai complicat să se descopere dacă veneau din același stoc, ceea ce cred că s-a întâmplat. Deși cazul lui Chris și al meu au avut loc la o distanță de câteva luni, este totuși posibil ca lotul de producție să fi fost același. Ce mă îngrijorează pe mine este că mai pot exista și alte fiole contaminate.

– Dumnezeuule, ce gând cumplit! O nouă tragedie pe cale de a avea loc!

– Mai ești prietenă cu cineva de la Valley Hospital care să-ți poată spune ce firmă le furnizează Marcaina? Întimplător, știu că Memorial primește Marcaina de la Arolen Pharmaceuticals din New Jersey.

– Slavă Domnului, da, răspunse Kelly. Aproape tot personalul cu care am lucrat cind eram la Valley este încă acolo. Charlotte Henning e asistenta-șefă a secției de chirurgie. Vorbesc cu ea cel puțin o dată pe săptămână. O să-i telefoniez imediat ce ies din tură.

– Ar fi grozav! zise Jeffrey. Cît despre mine, sînt cel mai proaspăt membru al echipei de întreținere de la Boston Memorial.

– Ce zici?

Jeffrey îi explică cum se dusesese la Boston Memorial sub noua lui înfățișare ca să ceară o slujbă în tura de noapte a serviciului de întreținere.

– Nu mă mir că nu te-a recunoscut nimeni, zise Kelly. Eu, una, sigur nu te-aș fi recunoscut.

– Dar ăștia-s oamenii cu care am lucrat ani în șir, spuse Jeffrey.

Ușa secției de terapie intensivă se crăpă puțin și una dintre infirmiere își băgă capul înăuntru.

– Kelly, avem nevoie de tine peste câteva minute. Se face o internare.

Kelly îi spuse că va veni imediat. Infiriera dădu din cap, apoi se retrase discret.

– Deci te-au angajat la rezezeală? întrebă Kelly.

– Exact! răspunse Jeffrey. Încep în noaptea asta.

– Ce-ai de gînd să faci odată ajuns la spital? întrebă Kelly.

– În primul rînd, am să-ți urmez sfatul, zise Jeffrey. Am de gînd să mă lămuresc ce-a fost cu fiola de Marcaină de 75% care a fost găsită lîngă aparatul meu de anestezie. Vreau să văd ce alte proceduri chirurgicale s-au mai făcut în acea sală de operație în ziua respectivă. Un alt lucru pe care aş vrea să încerc să-l fac este să văd întregul raport patologic al lui Patty Owen. Sînt curios să aflu dacă i-au secționat nervii periferici la autopsie. Sînt, de asemenea, curios să știu dacă au făcut vreun test toxicologic.

– Tot ce pot spune e c-ar fi bine să fii prudent, il sfătui Kelly. Apoi aruncă zățul cafelei și-și clăti cana la chiuveță. Îmi pare rău, dar trebuie să mă întorc la lucru.

Jeffrey se duse la chiuveță și își spălă ceașca.

– Mulțumesc că ți-ai făcut timp să vorbești cu mine, spuse el cînd se deschise ușa.

Sunetele aparatelor de stimulat respirația pătrunseră în cameră. Jeffrey luă de jos geanta de sibir, își puse ochelarii și o urmă pe ușa.

– Mă suni astă-seară? îl întrebă ea, înainte de despărțire. O să vorbesc cu Charlotte cît pot de curînd.

– La ce oră te culci? o întrebă Jeffrey.

– Nu înainte de unsprezece, îi răspunse Kelly.

– Te sun înainte de a mă duce la lucru, zise Jeffrey.

Kelly îl privi cum pleacă. Ar fi vrut să aibă curajul să-l întrebe dacă nu voia să stea la ea.

În ceea ce-l privea pe Carl Bodanski, avusese o zi extraordinar de productivă. Multe mărunțișuri nesuferite care-l sîciseră fuseseră rezolvate. Cea mai mare realizare fusese faptul că găsise încă un muncitor pentru tura de noapte de la întreținere. Chiar în acel moment, Bodanski avea de

lucru la tabla cea mare unde atîrna ultima plăcuță purtînd pe ea un nume: FRANK AMENDOLA.

Îndepărtîndu-se cu un pas de tablă, Bodanski o privi cu un ochi critic. Nu prea era bine. Numele lui Frank Amendola stătea cam strîmb. Îndreptă ușor cîrligele mici de metal de care era agățată plăcuța cu numele, apoi făcu un pas înapoi. Mult mai bine!

Se auzi o bătaie slabă în ușa.

– Intră, strigă el.

Ușa se deschise. Era secretara lui, Martha Reton. Intră în cameră și închise ușa în urma ei. Se întîmplase ceva. Martha se purta ciudat.

– Îmi pare rău că vă deranjez, domnule Bodanski, zise ea.

– Nu face nimic, îi răspunse Bodanski. Care-i problema? Bodanski era genul de om care privea orice schimbare a activităților de rutină ca pe o amenințare.

– A venit un bărbat care vrea să vă vadă, zise Martha.

– Cine? întrebă Bodanski.

La el venea o mulțime de lume. Răspundea de personal. De ce făcea o problemă din asta?

– Numele lui este Horace Mannly, zise Martha. E de la FBI.

Bodanski simți cum îl trece un fior prin șira spinării. „FBI!“ gîndi el, alarmat. Îi trecură prin minte diferitele infracțiuni mărunte pe care le săvîrșise în ultimele luni. Biletul ala de parcare pe care nu-l luase în seamă. Bani economisiți cu faxul de acasă pe care îl inclusera în taxa pe venit de anul trecut, deși nu cumpăraseră faxul în scopuri de serviciu.

Bodanski se așeză mai bine în scaunul lui din spatele biroului, de parcă aerul profesional pe care și-l luase putea alunga orice bănuieli.

– Poștește-l pe domnul Mannly, spuse el, nervos.

Marta dispăru. O clipă mai tîrziu, un tip aproape obez intră în biroul lui Bodanski.

– Domnule Bodanski, zise omul de la FBI, înaintînd spre masa lui de lucru. Agent Mannly, se prezintă el, întinzînd mîna.

Bodanski o strînse. Era lipicioasă. Bodanski își mască o strîmbătură. Agentul avea o gușă mare care-i acoperea practic nodul cravatei. Ochii, nasul și gura lui păreau deosebit de mici în mijlocul feței lui mari și palide ca o sferă.

– Luați loc, îl invită Bodanski. După ce se așezară amîndoi, gazda întrebă: Spuneți-mi, cu ce vă pot ajuta?

– Se presupune că, în general, computerele ne ajută, dar, uneori, ne dau de lucru, spuse Mannly, scoțînd un oftat. Înțelege ce spun?

– Sigur că da, zise Bodanski, deși n-ar fi putut să spună dacă era de acord sau nu. Totuși, n-avea de gînd să contrazică un agent FBI.

– Un computer mare, de undeva, a scuipat brusc numele de Frank Amendola, zise Mannly. E adevărat că tipul ăsta lucrează pentru dumneata? Spune-mi... te superi dacă fumez?

– Da. Nu. Vreau să spun că tocmai am angajat un om cu numele de Frank Amendola. Nu, nu mă supăr dacă fumați.

Deși se simțea ușurat că nu el era obiectul cercetării, era dezamăgit să audă că acela era Frank Amendola. Ar fi trebuit să-și de aseama că angajarea lui în tura de noapte era ceva prea bun ca să fie adevărat.

Horace Mannly își aprinse țigara.

– Oficiul nostru a primit de la birou informația că l-ai angajat pe acest Frank Amendola, îi explică Mannly.

– L-am angajat astăzi, spuse Bodanski. E căutat de poliție?

– De căutat e căutat, dar nu pentru vreo infracțiune. Nevastă-sa îl vrea, nu FBI-ul. O problemă de familie. Uneori ne implicăm și noi. Depinde. Pare-se că nevastă-sa a făcut tîmbălău mare, i-a scris reprezentantului ei în Congres, a scris la FBI, s-a apucat de toate aiurelile. Așa că numărul lui de protecție socială a fost anunțat ca al unei persoane dispărute. Dacă voi porniți niște cercetări, numărul lui de protecție socială face să sune un clopoțel și la noi. Pac! Deci, cum se poartă tipul, normal sau nu?

– Părea un pic nervos, răspunse Bodanski, ușurat. Cel puțin tipul nu era periculos. Altfel, se purta normal. Părea

deștept. Mi-a spus că avea de gînd să urmeze niște cursuri de drept. L-am considerat un candidat bun pentru angajare. E cazul să facem noi ceva?

– Nu știu, răspunse Mannly. Nu cred. Trebuia doar să vin aici și să verific. Să văd dacă a apărut din nou. Uite ce zic eu. Nu face nimic pînă nu te anunțăm noi. Ce părere ai?

– Vom fi încîntați să fim de ajutor pe cît ne stă în putință.

– Minunat! zise Mannly. Cînd făcu efortul de a se ridica din scaun, fața i se congestionă. Mulțumesc pentru timpul acordat. Te sun de îndată ce știu ceva.

Horace Mannly plecă, dar putoarea țigării sale mai plutea încă în aer. Bodanski bătu toba cu degetele pe masă; spera că problemele de familie ale lui Frank nu-l vor lipsi de un salariat potențial bun.

Nici zona sordidă din jurul Essexului, nici hotelul în sine nu reușiră să-l indispună pe Jeffrey, în timp ce urca cele șase trepte pînă la ușa de la intrare. Poate că era un pic cam exaltat, dar avea sentimentul că balanța începuse să se incline în favoarea lui. Pentru prima oară, de nu se știe cînd, se simțea oarecum stăpîn pe situație, și nu viceversa.

În timp ce se întorcea cu taxiul de la St. Joe, unde se întîlnise cu Kelly, se gîndea la teoria lui privind agentul contaminant. Mai mult decît orice altceva, problema paraliziei îl făcea să fie convins că era ceva în neregulă cu fiolele sigilate de Marcăina.

Jeffrey începu să străbată holul, apoi încetini brusc pasul. Recepționarul nu se uita la televizor. Se retrăsese, în schimb, în magazia din spatele recepției. Înainte, ușa fusese întotdeauna închisă. Lui Jeffrey i se păru că recepționarul dăduse nervos din cap în clipa cînd li se întîlniseră privirile. Omul părea că se teme de el.

Jeffrey o luă spre scări și porni în sus spre camera lui. Nu reușea să înțeleagă purtarea ciudată a recepționarului. Omul îl surprinsese pe Jeffrey ca fiind puțin excentric, dar nu chiar atît de ciudat. Se întreba ce putea însemna asta. Speră că nu însemna nimic.

Cînd ajunse la etajul cinci, se aplecă peste balustradă și se uită în jos. Receptionerul stătea la parter și se uita la el. Se ascunse imediat ce observă că Jeffrey îl privea.

Deci nu era o năzărire a imaginației lui, își spuse Jeffrey, trecînd prin ușa de la casa scărilor ca să intre în hol. Era clar că omul îl urmărea de la o distanță bine calculată. Dar de ce?

Jeffrey o porni pe hol, încercînd să-și explice purtarea bizară a receptionerului. Apoi își aminti de deghizarea lui. Bineînțeles! Asta era! Poate că receptionerul nu-l recunoscuse și îl luase drept un străin. Ce se întîmpla dacă se hotăra să anunțe poliția?

Ajungînd la ușa camerei lui, Jeffrey își căută cheia în buzunar. Apoi își aminti că o pusese în geanta de sibir. În timp ce balansa geanta în fața lui ca să deschidă fermoarul compartimentului central, se gîndea să se mute la alt hotel. Avea destule pe cap ca să-și mai facă griji și cu un receptioner de hotel.

Jeffrey strecură cheia în broască și descuie ușa. Băga cheia la loc în geanta de sibir ca să știe de unde s-o ia cînd va trebui să plece din cameră. Deja începuse iar să se gîndească la teoria agentului contaminant cînd trecu pragul încăperii. În clipa aceea încremeni.

— Bine-ai venit acasă, doctore, zise Devlin. Stătea tolănit în pat cu revolverul atîrnîndu-i neglijent la șold. N-ai idee cît de mult mi-am dorit să te văd din nou de cînd te-ai purtat atît de grosolan la ultima noastră întîlnire. Devlin se săltă într-un cot. Se uită cruciș la Jeffrey: Da' mult te-ai mai schimbat. Nu cred că te-aș fi recunoscut. Scoase niște hohote puternice de ris din fundul gîtlejului care se prefăcură într-o tuse hiriită de fumător. Devlin scuipă peste marginea patului și începu să se bată cu pumnul în piept. Își dresе glasul și zise răgușit: Nu sta așa ca un par. Vino și ia loc. Simte-te ca acasă.

Mînat de același reflex brusc care-l făcuse să-l pocnească pe Devlin cu servieta la aeroport, Jeffrey o zbughi afară din cameră. Trîntind ușa în urma lui, își pierdu echilibrul și căzu în genunchi. În clipa cînd atinse covorul jerpelit, din cameră se auzi o explozie. Primul lucru pe care-l simți Jeffrey fu o

ploaie de așchii de lemn căzînd peste el. Glonțul pistolului 38 al lui Devlin străbătuse ușa de panel subțire și se înfipsea în peretele opus.

Jeffrey se saltă în picioare și o rupse la fugă de-a lungul holului spre casa scării. Nu-i venea să creadă că se trăsese în el. Știa că era căutat de poliție, dar, sigur, nu intra în categoria „viu ori mort”. Jeffrey își zise că Devlin era nebun.

Cînd Jeffrey se opri la casa scării, apucîndu-se de tocul ușii ca să-și schimbe direcția, auzi în spate ușa camerei lui deschizîndu-se cu un pocnet. Deschise ușa scării, împingînd-o cu umărul și, în aceeași clipă, auzi o nouă rafală a armei lui Devlin. Glonțul suieră din dreptul canatului ușii din spatele lui și făcu țandări o fereastră de la celălalt capăt al holului. Îl auzi pe Devlin rîzînd. Individul se distra!

Jeffrey coborî în fugă scara întortocheată, ținîndu-se de balustradă ca să-și mențină echilibrul. Sărea din patru-n patru trepte. Geanta de umăr îi flutura în spate ca o flamură grea. Unde să se ducă? Ce să facă? Devlin era aproape în spatele lui.

Cînd Jeffrey coborî ultimele trepte înainte de a ajunge la etajul întîii, auzi ușa din capul scării deschizîndu-se cu un pocnet și pași grei răsunînd în urma lui. Cuprins de o panică din ce în ce mai mare, Jeffrey făcu un salt pînă pe palierul etajului întîii. Se azvîrli peste ușă și se apucă de clanța verticală. Trase de ușă, dar nu reuși s-o deschidă. O smuci din nou, și mai disperat. Ușa nu se clinti. Era încuiată.

Uitîndu-se prin mica fereastră dublată cu sîrmă, Jeffrey îl văzu pe recepționar pitîndu-se de cealaltă parte a ușii. Jeffrey auzea cum în spatele lui pașii lui Devlin răsunau din ce în ce mai aproape. În cîteva clipe se va năpusti asupra lui.

Disperat, Jeffrey îi făcu senine recepționarului că ușa scării era închisă. Omul ridică din umeri, fără un cuvînt, făcîndu-se că nu pricepea ce încerca să-i spună Jeffrey. Jeffrey zgîlții ușa, continuînd să facă semne spre broască.

Brusc, sunetul pașilor lui Devlin încetă. Jeffrey întoarse încet capul. Devlin ajunsese în capul ultimului șir de trepte și se uita în jos la prada lui prinsă în cursă. Arma îi era ațintită

asupra lui. Jeffrey se întrebă dacă, nu cumva, de data asta i se înfundase, dacă viața sa avea să se sfârșească aici. Dar Devlin nu apăsă pe trăgaci.

— Să nu-mi spui că ușa e-ncuiată! zise Devlin cu prefăcută compătimire. Îmi pare tare rău, doctore! Devlin coborî încet ultimele trepte, ținând arma ațintită asupra feței lui Jeffrey. Ce caraghios, zise el. Aș fi preferat să fie ușa deschisă. Ar fi fost mai palpitant. Devlin făcu un pas pînă în dreptul lui Jeffrey. Zimbea cu vizibilă satisfacție: Stînga împrejur! porunci el.

Jeffrey se întoarse, ridicîndu-și brațele în aer, deși Devlin nu-i ceruse asta. Devlin îl îmbrinci în ușa încuiată și se lăsă peste el cu toată greutatea. Smulse geanta de pînză de pe umărul lui Jeffrey și o lăsă să cadă pe podea. Nemaivorind să riște nimic de data asta, trase niinile lui Jeffrey la spate și-i puse cătușele înainte de a se apuca de orice altceva. O dată ce cătușele fură la locul lor, își pipăi prizonierul să vadă dacă nu avea arme. Apoi își răsuci încă o dată victima și apucă geanta de sibir.

— Dacă asta-i ce cred eu că e, zise Devlin, ești pe punctul de a face din mine un om fericit.

Devlin deschise fermoarul genții și-și vîri mîna înăuntru să caute banii. Gura lui, care se strînsese într-o grimasă de hotărîre, se destinse brusc într-un zîmbet larg. Scoase triumfător un pachet legat de bancnote de o sută de dolari.

— Ia te uită aici, zise el.

Apoi băgă teancul de bani la loc în geanta de sibir. Nu voia să vadă recepționarul banii și să-i vină cine știe ce idei.

Devlin își aruncă geanta pe umăr și începu să bată cu pumnii în ușa scării. Recepționarul se repezi s-o deschidă. Devlin îl apucă pe Jeffrey de guler și-l împinse în hol.

— Nu știi că acela care încuie ușa scării încalcă legea? zise Devlin, adresîndu-se recepționarului. Acesta bilbii că nu știe. Necunoașterea legii nu e un mijloc de apărare, spuse Devlin. Repară broasca, că, dacă nu, trimit peste tine inspectorii de la imobiliare.

Recepționarul dădu din cap. Se așteptase să i se mulțumească în vreun fel pentru conlucrarea și ajutorul dat. Dar

Devlin nici nu-l băga în seamă; era ocupat să-l împingă pe Jeffrey prin hol și să-l scoată pe ușa afară.

Devlin îi făcu vînt lui Jeffrey să treacă strada pînă la mașina lui parcată lângă hidrant. Trecătorii se opreau să caște gura. Devlin deschise ușa pasagerului și-l înghionti pe Jeffrey înăuntru. Trînti ușa, o încuie și ocoli mașina.

Cu o prezență de spirit la care nu s-ar fi așteptat în astfel de împrejurări, Jeffrey se aplecă în față și reuși să-și vîre mîna dreaptă în buzunarul jachetei. Degetele lui se strînsă în jurul seringii pe care o pusese acolo. Desfăcu capacul acului cu unghia. Trase încet seringă din buzunar, apoi se îndreptă iar în scaun.

Devlin deschise ușa mașinii, aruncă geanta de umăr pe locul din spate, se așeză și introduse cheia în contact. În clipa cînd răsuci cheia ca să pomească mașina, Jeffrey se repezi la el, proptindu-se cu picioarele de ușa din dreptul pasagerului ca să își mențină echilibrul. Devlin fu luat prin surprindere. Înainte de a apuca să se ferească de Jeffrey, acesta înfipse acul în șoldul drept și apăsă pe piston.

— La dracu'! rîcni Devlin.

Îl pocni pe Jeffrey peste tîmplă cu dosul mîinii. Forța loviturii îl năuci pe doctor.

Devlin duse mîna la fesa dreaptă să se lămurească ce-l înțepase. O seringă de 5 centimetri cubi era înfipă cu totul.

— Iisuse! exclamă el, strîngînd din dinți. Voi, doctorii trăsniți, stîrniți mai multe belele decît ucigașii în serie. Trase ușor acul cu o strîmbătură, după care îl aruncă pe locul din spate.

Jeffrey se dezmeticise destul de pe urma loviturii lui Devlin ca să încerce să descuie ușa, dar nu reușea să-și ridice mîinile încătușate destul de sus ca să ajungă la clanță. Tocmai încerca să tragă zăvorul cu dinții, cînd Devlin îl apucă de guler din nou și începu să-l zgîlție ca pe o păpușă de cîrpe.

— Ce dracu' mi-ai injectat? rîcni Devlin. Jeffrey începu să se sufoce. Răspunde-mi! urlă Devlin, smucindu-l din nou. Doctorul nu reuși decît să scoată un horcăit. Ochii începură

să-i iasă din cap. Apoi Devlin îi dădu drumul și ridică brațul în spatele lui să-l pocnească din nou. Răspunde-mi!

– N-o să-ți faci rău, atît reuși Jeffrey să bolborosească. N-o să-ți faci nici un rău. Încercă să-și ridice umărul să oprească lovitura pe care o vedea apropiindu-se, dar lovitura se opri în aer.

În timp ce mîna lui Devlin se pregătea să izbească, ochii i se încetșară și începu să se clatine. Expresia feței lui se schimba de la furie la confuzie. Se apucă de volan ca să se sprijine, dar nu izbuti să-și țină echilibrul. Se prăbuși într-o parte, către Jeffrey.

Devlin încercă să spună ceva, dar vorbele i se împleticeau în gură.

– Nu-ți fac nici un rău, îi spuse Jeffrey. Nu-i decît o doză mică de succinilcolină. Îți revii în cîteva minute. Nu te speria.

Jeffrey îl împinse pe Devlin în poziție dreaptă și reuși să-și vîre mîna în buzunarul lui drept. Dar nu găsi cheia cătușelor. Jeffrey se aplecă în față și-l lăsă pe Devlin să alunece într-o parte pe locul lui. Cu gesturi nesigure, Jeffrey îl scotoci în toate buzunarele. Nici urmă de cheie!

Era gata să renunțe, cînd dădu cu ochii de o cheiță de pe brelocul cu chei din contact. Se căzni puțin, dar reuși să smulgă cheile din contact, ridicîndu-se în picioare și înclinîndu-se înainte, cu fața spre locul pasagerului. După cîteva încercări nereușite, izbuti să introducă cheița în broască și să-și scoată cătușele.

Întinzînd mîna spre locul din spate, Jeffrey își apucă geanta de sibir. Înainte de a ieși din mașină, îi aruncă o privire lui Devlin. Omul părea paralizat complet. Respirația îi era lentă, dar continuă. Dacă Jeffrey i-ar fi administrat o doză mai mare, chiar și diafragma lui Devlin ar fi fost afectată. S-ar fi sufocat în cîteva clipe.

Neuitînd că e anestezist, Jeffrey se chinui să-l așeze pe Devlin în așa fel încît să nu-i afecteze circulația sîngelui în timp ce stătea acolo. Apoi ieși din mașină.

Doctorul se îndreptă spre hotel. Receptionerul nu se vedea pe nicaieri. Jeffrey se opri puțin. Se gîndi la lucrurile din cameră. Hotări că era prea riscant să încerce să le ia de acolo. Poate că receptionerul suna la 911 chiar în clipa aceea. Dar, de fapt, ce avea de pierdut? Îi părea rău că renunțase la însemnările lui Chris Everson, mai cu seamă dacă Kelly ținea să le păstreze. Dar Kelly îi spusese că avea de gînd să arunce tot materialul lui Chris.

Jeffrey se răsuci pe călcîie și o luă la fugă. Porni spre centru. Dorea să se piardă în mulțime. Cînd se va simți mai în siguranță va avea prilejul să stea să se gîndească. Și cu cît se afla mai departe de Devlin, cu atît mai bine. Nici nu-i venea să creadă că reușise să-i injecteze succinilcolina. Dacă Devlin fusese furios pe el din cauza întîmplării de la aeroport, va fi de două ori mai turbat acum. Singura speranță a lui Jeffrey era că nu va mai da ochii cu omul ăsta pînă nu i se oferea șansa să-și dovedească nevinovăția.

Prima șansă pe care o avu Trent să se întoarcă la centrul de aprovizionare se ivi tîrziu, în tura de seară. Trent fusese ocupat cu un caz de anevrism ce durase deosebit de mult. În momentul schimbării turelor nu avusese cine să-l înlocuiască. Indiferent dacă voia sau nu, fu silit să mai lucreze puțin peste program. Asemenea situații mai interveneau din cînd în cînd. De obicei, nu-l deranja, dar de data asta întîrierea nu-i convenea.

Fusese agitat și plin de nerăbdare din clipa cînd sosise la spital în dimineata aceea. De fiecare dată cînd infirmiera se întorcea în sala de operație, se aștepta s-o audă spunînd că se întîmplase o complicație groaznică de anestezie. Dar nu se întîmplase nimic. Ziua continua să fie o zi de rutină plicticoasă.

La ora prînzului, la bufetul cu autoservire, îi fusese trezit o falsă speranță cînd una dintre infirmiere spuse:

– Ia ascultați aici! Ați auzit ce s-a întîmplat în camera opt?

O dată ce captă atenția generală, îi distră pe toți povestindu-le cum unuia dintre medicii rezidenți de la chirurgie i se deschiseseră, nu se știe cum, pantalonii în timpul unei

proceduri și-i căzuseră pînă la genunchi. Toată lumea se prăpădi de ris auzind povestea asta. Toată lumea în afară de Trent.

Trent se opri în fața centrului de aprovizionare. Se dusesese deja la dulapul lui și-și ascunsese iar în chiloți fiola bună de Marcaină. O mulțime de lume intra și ieșea din diferite săli de operație, dar hărmălaia schimbului de tură se potolise.

Nu era mulțumit de situație. Era riscant pentru el să intre la centrul de aprovizionare în acel moment, fiindcă nu era de serviciu. Dacă-l vedea cineva și-l întreba ce căuta acolo, nu prea avea cum să se apere. Dar n-avea încotro. Nu putea să lase fiola falsificată nesupravegheată. Își făcuse un obicei să se afle la fața locului cînd se folosea una dintre fiolele lui, astfel încît, în confuzia iscată, să poată ori să îndepărteze fiola goală de la locul faptei ori, măcar, să arunce conținutul care ar fi putut rămîne nefolositor. Nu putea să riște ca să verifice cineva Marcaină ca să vadă dacă nu fusese ceva în neregulă cu ea.

Trent făcu vreo cîțiva pași grăbiți în jurul centrului de aprovizionare, înainte de a se duce la dulapul unde se aflau antestezicele locale. Aruncînd încă o privire furișă în jur ca să se asigure că nu-l urmărea nimeni, săltă capacul cutiei începute de Marcaină și se uită înăuntru. Mai rămăseseră două fiole. Una fusese folosită la un moment dat, în ziua aceea.

Trent identifică ușor fiola falsificată și o înlocui cu cea bună din chiloții lui. Apoi, închise capacul și împinse cutia la loc, în poziția ei inițială. Cînd întoarse capul și fu pe punctul să pornească înapoi la vestiar, rămase știntuit locului. Se îngrozi cînd își văzu calea blocată de o infirmieră înaltă, blondă care, ca și el, părea la fel de surprinsă să-l vadă acolo. Își ținea mîinile în șolduri și picioarele desfăcute, bine înfipte în podea.

Trent simți că se face roșu la față, în timp ce încerca să găsească un motiv plauzibil pentru care se afla acolo. Spera că fiola falsificată din chiloții lui nu era vizibilă.

– Pot să te ajut cu ceva? întreba infirmiera.

Judecînd după tonul ei, Trent își zise că ultimul lucru din lume pe care l-ar fi făcut ea ar fi fost să ajute pe cineva.

– Nu, mulțumesc, răspunse el. Tocmai plecam. În sfîrșit îi veni o idee: Puneam la loc o soluție de perfuzie pe care n-am folosit-o la cazul de anevrism din camera cinci.

Infirmiera dădu din cap, dar nu părea convinsă. Întinse gîtul să se uite peste umărul lui Trent.

Trent se uită la plăcuța cu numele ei. Pe ea scria Gail Shaffer.

– Operația de anevrism a durat șapte ore, îi spuse Trent, în chip de conversație.

– Am auzit, îi răspunse Gail. N-ar fi trebuit să ieși din tură?

– Da, în sfîrșit! zise Trent recăpătîndu-și stăpînirea de sine. Dădu ochii peste cap. A fost o zi grea. Doamne, abia aștept să dau pe gît cîteva beri! Sper să nu ai probleme în seara asta. Succes!

Trent își făcu loc pe lingă infirmieră și porni pe coridor spre holul secției de chirurgie. După vreo douăzeci de pași, aruncă o privire în urmă. Gail Shaffer rămăsese în pragul centrului de aprovizionare, urmărindu-l. „Fir-ar să fie!“ își zise el. Era bănuitoare. Trent îi făcu cu mîna. Ea îi răspunse la fel.

Trent trecu prin ușa turnantă și intră în hol. De unde naiba apăruse Gail Shaffer atît de repede? Era furios pe sine însuși că nu fusese mai atent. Nimeni nu-l mai prinsese lingă dulapul cu medicamente.

Înainte de a intra în vestiarul salariaților, Trent se opri la tabla cu anunțuri din hol. Printre înștiințări și programări găsi numele lui Gail Shaffer menționat pe lista echipei de base-ball a spitalului. Numărul de telefon al fiecărui jucător era înscris pe tabla de anunțuri. Trent notă numărul de telefon al lui Gail pe o bucătică de hîrtie. După primele trei cifre, ghici că aparținea centralei din Back Bay.

„Ce pacoste“, își zise Trent, intrînd în vestiar, ca să-și pună pe el hainele de stradă. Strecură la loc fiola în halatul lui alb de spital.

În timp ce se îndrepta spre lift și apoi spre casă, Trent își dădu seama că trebuia să se gîndească la ceva în legătură cu Gail Shaffer. În situația lui, nu-și putea permite să ignore mărunțișurile.

Miercuri
17 mai 1989
4.37 p.m.

Devlin nu putuse niciodată să sufere spitalele. Se temuse de ele de pe vremea cînd era băieţel şi locuia la Dorchester, Massachusetts. Mama lui profita de teama lui ca să-l ameninţe: „Dacă nu faci asta sau aia, te duc la spital şi doctorul o să-ţi facă o injecţie“. Devlin avea oroare de injecţii. Ăsta era unul dintre motivele pentru care ţinea acum să pună mîna pe Jeffrey Rhodes, indiferent dacă Michael Mosconi îl plătea sau nu. Ei bine, nu-i era chiar indiferent.

Devlin fu cuprins de un tremur. Cînd se gîdea la Jeffrey, îşi amintea de momentele de groază prin care tocmai trecuse. În tot timpul acelei grele încercări, rămăsese conştient de cele întîmplate. Fusese ca şi cum gravitatea s-ar fi mărit subit de o mie de ori. Fusese complet paralizat, nici măcar nu putuse să vorbească. Putuse să respire, dar numai cu mare efort şi concentrare. Era îngrozit în fiecare clipă că se va sufoca.

Cretinul de recepţionar de la hotelul Essex ieşise afară numai după ce Jeffrey plecase de mult. Bătuse de mai multe ori în geam, strigîndu-l pe Devlin să vadă dacă nu i se întîmplase ceva. I-au trebuit dobitocului zece minute ca să deschidă nenorocita aia de uşă. Apoi îl mai întrebasese de vreo zece ori dacă se simţea bine, înainte de a avea atîta judecată încît să se întoarcă la hotel şi să cheme o ambulanţă. Trecură patruzeci de minute cînd Devlin sosi la spital. Spre

marea lui ușurare, paralizia îi trecuse. Senzația de plumb în tot corpul pierise în timpul drumului cu ambulanța. Dar, îngrozit că va reveni, îi lăsase să-l ducă cu câruciorul pînă la urgență ca să fie examinat, în ciuda groazei lui de spitale.

La urgență, Devlin nu fusese băgat în seamă de nimeni, în afară de un polițist în uniformă care-i făcuse o scurtă vizită. Ofițerul Hank Stanley, pe care Devlin îl cunoștea vag, intrase să stea puțin de vorbă cu el. Se pare că unul dintre șoferii de pe ambulanță văzuse arma lui Devlin. Sigur că atunci cînd Stanley îl recunoscuse, nu mai fu nici o problemă. Arma era înregistrată și autorizată.

În cele din urmă, Devlin fu examinat de un doctor care arăta de parcă abia atinsese vîrsta la care primești permis de conducere. Numele lui era Tardoff și avea o piele ca un fund de bebeluș. Devlin se întreba dacă începuse oare să se radă. Îi spusese doctorului ce se întîmplase. Doctorul îl examinase, apoi dispăruse fără o vorbă, lăsîndu-l singur într-una dintre boxele camerei de urgență.

Devlin își săltă picioarele peste marginea mesei de consultație și se dădu jos. Hainele lui fuseseră aruncate maldăr pe scaun.

– Mai duceți-vă dracului! mormăi el.

I se părea că așteptase ore în șir. Scoțîndu-și halatul de spital, se îmbracă repede și-și trase cizmele. Se duse la recepție și-și ceru arma. Insistaseră s-o lase acolo.

– Doctorul Tardoff încă n-a terminat cu dumneata, zise infirmiera. Era o femeie uriașă, cam de gabaritul lui Devlin, și părea la fel de zdravănă.

– Mă tem să nu mor de bătrînețe pînă se întoarce el, îi răspunse Devlin.

Exact în acel moment, doctorul Tardoff apărură dintr-una din camerele de consultație, trîgîndu-și de pe miini niște mînuși de cauciuc. Îl văzu pe Devlin și se apropie.

– Îmi pare rău că te-am făcut să aștepți, zise el. A trebuit să cos o rană. Am vorbit cu un anestezist despre cazul dumentale și mi-a spus că ai fost injectat cu un medicament paralizant.

Devlin își puse mâinile pe față și se frecă la ochi în timp ce respira adînc. Simțea că-și pierde răbdarea.

– Nu trebuia să fac atîta drum pînă la spitalul ăsta ca să aflu ceva ce știam deja, zise el. De asta m-ați făcut să aștept atît?

– Părerea noastră este că a fost succinilcolină, adăugă doctorul Tardoff, nedînd atenție spuselor lui Devlin.

– V-am spus deja asta, zise Devlin.

Își amintise ce-i spusese Jeffrey. Nu reținuse foarte exact numele medicamentului atunci cînd i-l repetase doctorului Tardoff, dar o nimerise pe aproape.

– Este un medicament care se folosește, de obicei, în anestezie, continuă doctorul netulburat. E ceva asemănător cu ceea ce folosesc indienii de pe Amazon pe sulitele lor otrăvite deși, fiziologic, implică o procedură oarecum diferită.

– Ei, asta-i o mică informație utilă, zise Devlin în bătaie de joc. Acum poate reușiți să-mi spuneți ceva mai practic ca, de pildă, dacă trebuie să mă tem de reapariția paraliziei într-un moment nepotrivit, să zicem atunci cînd sînt la volanul mașinii mele, la peste 140 de kilometri pe oră.

– În nici un caz, răspunse doctorul Tardoff. Corpul dumneavoastră a metabolizat complet medicamentul. Ca să obții același efect, ar trebui să ți se injecteze o nouă doză.

– Cred că mi-aș da duhul. Devlin se întoarse către infirmieră: Cum rămîne cu arma mea?

Trebuie să semneze niște hîrtii, apoi i se înapoie arma. O puseseră într-un plic de hîrtie maro, iar încărcătorul în alta. Devlin oferă un adevărat spectacol încărcîndu-și arma chiar la ghișeul camerei de urgențe și punînd-o în toc în drum spre ieșire, își atinse fruntea cu arătătorul în semn de salut. Doamne, ce bine-i părea să iasă de aici!

Devlin luă un taxi și se întoarse la hotelul Essex. Mașina lui era parcată tot acolo, lângă hidrant. Dar, înainte de a pleca, dădu buzna în hotel.

Recepționarul se agită, îngrijorat de starea lui Devlin.

– Mă simt bine, dar nu datorită dumitale, îi zise Devlin. De ce ți-a trebuit atât de mult ca să chemi ambulanța? Pentru Dumnezeu, aș fi putut să mor!

– Mă gindeam că poate dormi, zise fără vlagă recepționarul.

Devlin nu-l mai băgă în seamă. Știa că dacă stătea mai bine să se gîndească, i-ar fi venit, probabil, să-l strîngă de gît pe dobitoc. Ca și cum s-ar hotări să tragă un pui de somn după ce a prins un evadat și i-a pus cătușele, lipindu-i pistolul de piept. Ce ineptie!

– Domnul Bard s-a întors aici după ce ți s-a părut că ațipisem? îl întrebă Devlin.

Recepționarul negă, dînd din cap.

– Dă-mi o cheie pentru 5E, îi ceru Devlin. Nu te-ai mai dus acolo sus, nu?

– Nu, domnule, răspunse funcționarul, întinzîndu-i o cheie.

Devlin urcă încet scările spre camera lui Jeffrey. Acum n-avea de ce să se mai grăbească. Se uită la gaura făcută de glonț și se miră cum de nu-l nimerise pe doctor. Era în mijlocul ușii, cam la un metru și jumătate de podea. Pesemne că se lovise de ceva și ar fi trebuit să-l țintuiască locului pe Jeffrey, măcar din cauza spaimei.

După ce deschise ușa, Devlin își dădu seaman din experiență că recepționarul mințise. Intrase acolo și scotocise după obiecte de preț. Aruncînd o privire în baie, bănuî că funcționarul șterpelise majoritatea obiectelor de toaletă ale doctorului. Devlin ridică cîteva dintre însemnările de pe noptieră pe care se putea citi numele Christopher Everson. Se întrebă din nou cine putea fi Christopher Everson.

După evadarea lui rapidă, Jeffrey rătăcise prin zona din centrul Bostonului, ocolind toți polițiștii de care dădea cu ochii. Avea impresia că toată lumea îl urmărea. Intră în magazinul Filene și se vîntură de colo-colo prin subsol. Mulțimea îl făcea să se simtă mai în siguranță. Stătu mult, prefăcîndu-se că se uită cu atenție la farfurii, încercînd să se calmeze și să hotărască ce să mai facă în continuare.

Rămase în magazin mai mult de o oră, pînă cînd își dădu seama că paznicii de acolo se uitau la el de parc-ar fi avut motive să creadă că era un hoț.

După ce plecă din Filene, Jeffrey o porni pe Winter Street spre zona din jurul stației MBTA de pe Park Street. Era ora de vîrf. Jeffrey simți că îi invidia pe navetiștii care se grăbeau spre casă. Și-ar fi dorit și el o casă unde să se ducă. Mai zăbovi în dreptul unui șir de telefoane și urmări parada oamenilor care treceau pe lingă ele. Dar, cînd apărură doi polițiști călare, venind din sens opus pe Tremont Street, se hotărî să pornească spre Boston Common. O clipă, Jeffrey se simți ispitit să coboare în stația MBTA cu navetiștii și să se suie într-un tramvai Green Line de Brookline. Dar, pînă în ultimul minut, nu reuși să se hotărască.

Ce-și dorea Jeffrey era să se ducă glonț la Kelly. Simțea cum îl atrage amintirea casei ei plăcute. Gîndul la o ceașcă de ceai în compania ei era atît de tentant! Ah, dacă lucrurile ar fi stat altfel! Dar Jeffrey era un infractor condamnat, un fugar. Acum era unul dintre cei fără de cămin, care bîntuiau prin oraș neavînd nici o țintă. Singura deosebire era că el căra o tonă de bani în geanta lui de sibir.

Deși dorea atît de mult să se ducă la Kelly, nu-i venea s-o bage în vîltoarea asta de necazuri, mai ales acum cînd avea pe urmele lui un smintit înarmat, vîntor de recompense. Jeffrey nu voia să pună liniștea lui Kelly în primejdie. Nu putea atrage un diavol ca Devlin la ușa ei. Se cutremură cînd își aminti sunetul focului tras de Devlin.

Dar unde putea să se ducă? Nu va cerceta oare Devlin toate hotelurile din oraș? Și Jeffrey își dădu seama că felul în care se deghizase nu i-ar mai fi ajutat la nimic, acum cînd Devlin îl văzuse. După cîte bănuia Jeffrey, trebuia să se fi emis deja un nou mandat de arestare împotriva lui.

Jeffrey trecu pe lingă Common și ajunse la colțul dintre străzile Beacon și Charles. Porni pe Charles Street. La cîteva case de Beacon Street, se afla o băcănie numită Deluca. Jeffrey intra și cumpără niște fructe. Nu mîncase mai nimic în ziua aceea.

Potolindu-și foamea, Jeffrey își continuă hoinăreala pe Charles Street. Pe lângă el treceau și asta-l făcu să se oprească din mers. Urmărea taxiurile cu privirea, în timp ce în mintea lui apăru o explicație privind apariția lui Devlin. Cheia problemei trebuia să fi fost acel taximetrist care-l dusese pe el de la aeroport la Essex. Probabil că-l denunțase la poliție. Privind în urmă, Jeffrey trebui să admită că se purtase destul de ciudat.

Dar, dacă taximetristul fusese acela care se duse la poliție, de ce nu venise poliția, nu Devlin? Jeffrey se urni iar din loc. Dar nu putu să lase gândul să dispară. În cele din urmă, ajunse la concluzia că Devlin se duse la companiile de taxiuri din proprie inițiativă. Era interesant că Devlin nu era doar o prezență care te îngrozea. Era, în același timp, un om plin de resurse, drept care se cădea să fie cu mult mai atent. Începea să-și dea seama că, dacă voia să devină un evadat norocos, trebuia să facă mai multe eforturi și să-și folosească mai mult experiența.

Ajungînd la Charles Circle, unde linia MBTA pătrundea din Beacon Hill și străbătea podul Longfellow, Jeffrey se opri, neștiind încotro s-o apuce. Putea s-o ia la dreapta pe Cambridge Street și să se întoarcă în centru. Dar asta nu-l atrăgea prea mult, fiindcă acum asocia centrul cu prezența lui Devlin. Îngustîndu-și pleoapele ca să se uite spre soare, observă podul pentru pietoni care se întindea de la Storrow Drive la Charles Street Embankment, de-a lungul râului Charles. I se părea o destinație la fel de bună ca oricare alta.

Cînd se apropie de malul râului, Jeffrey își îndreptă pașii spre ceea ce fusese cîndva o promenadă elegantă, așa cum o arătau balustrada și treptele de granit. Acum era năpădită de buruieni și neîngrijită. Rîul era frumos, dar apa lui murdară emana un iz de mlaștină. Se vedeau bărcuțe cu pinze, presărate pe suprafața lui strălucitoare.

În dreptul esplanadei din fața scenei Hatch Shell, unde Boston Pops oferea concerte gratuite pe timp de vară, Jeffrey se așeză pe o bancă din parc, sub un pîlc de stejari. Nu era singur. Multă lume făcea jogging, alții jucau Frisbee, se

plimbau sau mergeau pe patine cu roțile de-a lungul labirintului de alei și al petecelor de gazon.

Deși mai rămăseseră câteva ceasuri de lumină, soarele părea să-și fi istovit, brusc, puterea. Apăruse o negură de nori îndepărtați, semn că vremea avea să se schimbe. Se iscase vîntul, aducînd aer rece dinspre apă. Jeffrey începu să tremure și-și încolăci brațele în jurul corpului.

Trebuia să ajungă la Memorial la ora unsprezece ca să înceapă lucrul. N-avea unde să se ducă pînă atunci. Din nou, gîndul lui se îndreptă spre Kelly. Își amintea cît de plăcut fusese la ea acasă. Trecuse atît de mult de cînd își deschisese sufletul în fața cuiva; atît de mult de cînd îl ascultase cineva.

Jeffrey se gîndi să se ducă iar în Brookline. Nu-l încurajase Kelly să păstreze legătura cu ea? Nu dorise ea să spele de rușine numele lui Chris? În definitiv, avea și ea un interes în asta. Atîta-i trebui lui Jeffrey ca să se convingă. Avea, într-adevăr, nevoie de ajutor și Kelly părea dispusă să i-l ofere. Așa declarase ea. Bineînțeles, asta se petrecuse înaintea evenimentelor din ultima vreme. Va fi total sincer cu ea și-i va spune tot ce se întîmplase, chiar și despre focurile de armă. O va lăsa din nou să hotărască singură. Nu se va supăra dacă ea nu dorea să se mai implice, acum cînd Devlin apăruse iar în peisaj. Dar măcar să încerce. Își zise că ea era o femeie în toată firea și era liberă să decidă singură în privința riscului.

Jeffrey hotărî că mijlocul cel mai bun de a o vizita pe Kelly ar fi să ia tramvaiul de la stația Charles Street. Iuți pasul la gîndul că se va afla alături de Kelly, pe canapeaua ei vîrgată, cu picioarele pe mîsuța de cafea și că va auzi din nou rîsul ei cristalin.

Carol Rhodes tocmai ajunsese acasă de la serviciu. Fusese o zi istovitoare, dar productivă. Își orientase majoritatea clienților ei către alți angajați ai băncii, în așteptarea apropiatului ei transfer la sucursala din Los Angeles. După ce aminase atîtea luni transferul, își pierduse speranța că asta se va mai întîmpla vreodată. Dar

acum era încrezătoare că nu peste mult timp se va afla în însoțitul sud al Californiei.

Deschise ușa frigiderului ca să vadă ce-și putea pregăti pentru masă. Avea friptură rece de vițel rămasă de la masa gătită pentru Jeffrey. Numai de mulțumiri n-avusese parte pentru strădania ei! Și mai avea și o mulțime de ingrediente pentru salată.

Înainte de a se ocupa de masă, verifică robotul telefonului. Nu erau mesaje. Nu avusese nici un semn de la Jeffrey toată ziua. Se întreba unde naiba era și ce-i mai trăsnea prin cap să facă. Abia în ziua aceea aflase că el păstrase banii pe care reușise să-i ridice după mărirea ipotecii. *45 000 bani gheață!* Ce era oare în capul lui? Dacă ar fi știut că se va purta atât de iresponsabil, n-ar fi semnat niciodată noua ipotecă. Foarte bine, să-și aștepte recursul la închisoare! Tot ce-și dorea era ca divorțul lor să se finalizeze. Ajunsesse să se întrebe ce o atrăsese, în definitiv, la omul ăsta.

Carol îl întâlnise pe Jeffrey când venise la Boston să urmeze cursurile Școlii Economice Harvard. Venise de pe Coasta de Vest unde fusese studentă la Stanford. Poate că fusese atrasă de Jeffrey din cauza singurătății. Locuia la un cămin din Allston și nu cunoștea pe absolut nimeni când se întâlniseră. Niciodată în viața ei nu se gândise să se stabilească la Boston! Era un oraș atât de provincial, în comparație cu Los Angeles. Avea impresia că oamenii erau la fel de reci ca și clima.

Ei bine, peste o săptămână totul va fi dat uitării. Va comunica cu Jeffrey prin avocatul ei și se va arunca în noua ei muncă.

Exact în clipa aceea, sună soneria. Carol se uită la ceas. Era aproape șapte. Se întreba cine putea fi. Din obișnuință, se uită pe vizor înainte de a deschide. Avu o tresărire când văzu cine era.

– Soțul meu nu este acasă, domnule O'Shea, strigă Carol prin ușă. N-am idee unde e și nu-l aștept să vină.

– Aș vrea să vorbesc cu dumneata două minute, doamnă Rhodes.

– Despre ce? îl întrebă Carol. Nu era dispusă să discute nimic cu omul ăsta abject.

– E cam greu să vorbim prin ușa, îi răspunse Devlin. Nu-ți răpesc decît puțin din timpul dumitale.

Carol se gîndi să cheme poliția. Dar, dacă chema poliția, ce va spune? Și cum va explica absența lui Jeffrey? După părerea ei, O'Shea ăsta putea să aibă, de fapt, dreptate. În definitiv, Jeffrey nu se prezentase cu banii pe care i-i datora lui Mosconi. Spera că Jeffrey nu se va băga în belele și mai mari.

– Nu vreau decît să-ți pun cîteva întrebări despre locul unde s-ar putea afla soțul dumitale, zise Devlin cînd Carol păru că nu vrea să mai răspundă. Dă-mi voie să-ți spun ceva. Dacă nu-l găsesc, Mosconi o să apeleze la niște indivizi dubioși. Soțul dumitale s-ar putea s-o pătească. Dacă eu sînt primul care dau de el, poate reușim să rezolvăm toată povestea înainte de a se pierde garanția.

Carol nu-și dăduse seama că Jeffrey era în situația de a pierde banii de garanție. Poate c-ar trebui să-și schimbe părerea în legătură cu discuția cu individul O'Shea.

În afară de încuietoearea obișnuită și un zăvor, ușa din față avea un lanț pe care Carol și Jeffrey nu-l foloseau niciodată. Carol înfipse capătul lanțului în fâgaș, apoi trase zăvorul și deschise ușa. Cu lanțul de siguranță fixat, ușa se deschise vreo șapte centimetri.

Carol tocmai se pregătea să-i repete lui Devlin că nu avea idee unde se afla Jeffrey, dar nu apucă să caște gura. Pînă să se dezmeticească, ușa se dădu de perete cu un trosnet puternic de lemn rupt, lăsînd o bucată smulsă din canat atîrnînd de lanț.

Prima reacție a lui Carol fu să o ia la goană, dar Devlin o apucă de braț și o smuci în sus. Zîmbea la ea, ridea chiar.

– N-ai dreptul să intri în casa mea! țipă Carol la el.

Spera ca tonul ei să sune autoritar, deși era speriată. Încercă în van să-și smulgă brațul din strînsoarea lui Devlin.

– Nu, zău? i-o întoarse Devlin, prefăcîndu-se mirat. Dar se pare că am intrat deja. Pe lingă asta, e și casa doctorului și

sint curios să aflu dacă afurisitul nu s-a strecurat din nou aici după ce m-a înțepat în fund cu nu știu ce otravă de sulife. Trebuie să spun că m-am cam săturat de soțul dumitale.

„Nu ești singurul“, ar fi vrut să spună Carol, dar se abținu. În loc de asta spuse:

– Nu-i aici!

– Așa să fie? zise Devlin. Hai să aruncăm amândoi o privire pîmprejur.

– Afară! urlă Carol, încercînd să opună rezistență. Dar asta nu servi la nimic. Devlin o ținea strîns de încheietura mîinii, în timp ce o țira din cameră în cameră, tot scotocind cu privirea să vadă vreun semn al trecerii lui Jeffrey pe acolo.

Carol se tot zbătea să-și elibereze brațul. Înainte ca Devlin să o tragă la etaj, o smuci brusc de braț.

– N-ai de gînd să te potolești? țipă el. Știi că dacă tănuiești sau ajuți un infractor condamnat care n-a achitat cauțiunea e și asta tot o infracțiune? Dacă doctoru'-i aici, e mai bine pentru dumneata să-l gădesc eu, nu poliția.

– Nu-i aici, îi răspunse Carol. Nu știu unde este și, ca să fiu sinceră, nu-mi pasă!

– Ahaaa, zise Devlin, surprins de această ultimă remarcă. Strinsoarea lui slăbi.

– Avem de-a face cu o mică neînțelegere casnică?

Carol profită de mirarea sinceră a lui Devlin ca să-și elibereze brațul. Fără să piardă o clipă, îl plesni peste față.

Un moment, Devlin rămase încremenit. Apoi scoase un hohot de rîs, în timp ce o apuca din nou de braț.

– Țîfnoasă mică! exclamă el. Ești exact ca bărbat-tu. Bine-ar fi dac-aș putea să te cred. Acum fii drăguță și condu-mă sus.

Carol scoase un țipăt de groază, în timp ce Devlin o trase rapid sus pe scări. Mergea atît de repede, încît ea abia reușea să se țină după el și se împiedică de trepte, zgîriindu-și fluierul piciorului.

Făcură un tur rapid al etajului. Aruncînd o privire în dormitor unde era un mare balamuc, cu haine murdare aruncate peste tot, și în debaraua pe a cărei podea se vedea o învîlmășeală haotică de pantofi, Devlin spuse:

— Nu prea ești gospodină, ce zici?

Faptul că se aflau în dormitor o îngrozea pe Carol, care nu era sigură de adevăratele intenții ale lui Devlin. Încercă să-și păstreze singele rece. Trebuia să inventeze ceva înainte ca porcul ăsta să se repeadă asupra ei.

Dar era clar că pe Devlin nu-l interesa Carol. O trase pe scara pliantă în pod, apoi cu două etaje mai jos în subsol. Se părea că Jeffrey nu era și nici nu fusese acolo. Satisfăcut, o conduse pe Carol în bucătărie și-și îndreptă privirea spre frigider.

— Deci nu m-ai mințit. Acum o să-ți dau drumul, dar te rog să te porți cum trebuie. Ai înțeles? Carol îi aruncă o privire furioasă: Doamnă Rhodes, ai înțeles?

Carol aprobă din cap.

Devlin îi eliberă brațul.

— Ei, acum cred c-o să mai zăbovesc pe-aici, poate sună doctorul sau vine să-și ia lenjerie de schimb.

— Te rog să pleci, îi răspunse Carol furioasă. Pleacă sau chem poliția.

— Nu poți să chemi poliția, îi răspunse Devlin simplu, de parcă știa ceva ce nu știa Carol.

— Și de ce nu? îl întrebă Carol, indignată.

— Fiindcă n-o să te las eu, îi răspunse Devlin. Rîse cu rîsul său răgușit și începu să tușească. Cînd se potoli, adăugă: Nu-mi place să-ți spun asta, dar poliția nu prea se sinchisește de Jeffrey Rhodes în momentul de față. În plus, eu sînt omul care lucrează pentru lege și ordine. Jeffrey și-a pierdut drepturile cînd s-a emis condamnarea.

— Jeffrey a fost condamnat, dar eu, nu, zise Carol.

— O simplă chichiță tehnică, răspunse Devlin, fluturînd din mîna. Dar, hai să vorbim despre ceva mai important. Ce ai de mincare?

Jeffrey luă tramvaiul spre Cleveland Circle, apoi merse pe jos pe bulevardul Chestnut Hill, înainte de a-și croi drum prin străzile pitorești de cartier, către casa lui Kelly. În bucătării se aprindeau lumini, cîinii lătrau și copiii se jucau

pe afară. Era o zonă ca în ilustrații, cu mașini de familie Ford Taurus staționate în fața unor uși de garaj proaspăt vopsite. Soarele coborîse pînă la orizont. Era aproape întuneric.

În clipa în care Jeffrey se hotărîse să se ducă la Kelly, tot ce-și dorise fusese să ajungă acolo. Dar acum, cînd se apropia de strada ei, se simți iar cuprins de nehotărîre. Nu-i fusese niciodată greu să ia decizii. Se hotărîse să-și facă o carieră medicală de cînd era în primele clase de liceu. Cînd venise vremea să cumpere o casă, intrase, pur și simplu, pe ușa din față a casei din Marblehead și spusese: „Pe asta o vreau!“ Nu era obișnuit să fie sfîșiat de îndoieli. Cînd reuși, în sfîrșit, să străbătă aleea pînă la ușa ei de la intrare și să apese pe sonerie, aproape că-și dorea ca ea să nu fie acasă să-i răspundă.

– Jeffrey! exclamă Kelly, deschizînd ușa. Asta-i ziua surprizelor. Intră! Jeffrey trecu pragul și își dădu imediat seama cît de ușurat se simțea că o găsisese acasă. Hai să-ți iau jacheta, zise ea. Îl ajută să se dezbrace și-l întrebă ce se întîmplase cu ochelarii lui.

Jeffrey ridică o mîină să-și pipăie fața. Abia acum își dădea seama că-i pierduse. Probabil că-i săriseră de pe nas cînd se repezise să iasă din camera de hotel.

– Nu pot să spun că nu mă bucur că te vîd, fiindcă mă bucur. Dar ce cauți aici?

Îl conduse spre camera de zi.

– Din păcate mă aștepta cineva cînd m-am întors în camera mea de la hotel, zise el, mergînd în urma ei.

– Ah, Doamne! Povestește-mi tot!

Și de data asta, Jeffrey îi povesti totul lui Kelly. Îi relată întregul episod cu Devlin la Hotelul Essex, fără să uite focurile de armă și injectarea de succinilcolină.

În ciuda consternării ei, Kelly nu-și putu stăpîni un hohot de ris.

– Numai un anestezist se putea gîndi să-i injecteze succinilcolină unui vîinator de recompense.

– Nu-i nimic de ris în asta, zise Jeffrey, abătut. Adevărata problemă este că lucrurile s-au complicat. Și riscurile au devenit mai mari. Mai ales, dacă Devlin pune iar mîna pe

mine. M-am frământat mult pînă m-am hotărît să vin aici. Cred că trebuie să cîntărești mai bine oferta ta de ajutor.

– Prostii! îi răspunse Kelly. De fapt, după ce ai plecat astăzi de la spital, îmi venea să-mi dau pumni în cap că nu te-am invitat să stai aici.

Jeffrey se uită atent la ea. Sinceritatea ei era dezarmantă. Era clar îngrijorată.

– Individul ăsta, Devlin, a tras în mine, repetă Jeffrey. De două ori. Cu gloanțe adevărate, și rîdea de parcă s-ar fi distrat la o vînațoare de curcani. Aș vrea să fiu sigur că ai înțeles la ce riscuri te expui.

Kelly îl privi drept în ochi.

– Înțeleg perfect, răspunse ea. Și mai înțeleg și altceva: că eu am o cameră de oaspeți, iar tu ai nevoie de un loc unde să stai. De fapt, m-aș simți ofensată, dacă nu mi-ai lua oferta în serios. Ei, ne-am înțeles?

– Da, ne-am înțeles, răspunse Jeffrey, stăpînindu-și un zîmbet.

– Foarte bine! Acum că am pus la punct treaba asta, hai să-ți fac ceva de mîncare. Pot să jur că n-ai mîncat nimic toată ziua.

– Da' de unde, îi răspunse Jeffrey. Am mîncat un măr și o banană.

– Ce-ai zice de niște spaghete? îl întrebă Kelly. Sînt gata într-o jumătate de oră.

– Asta ar fi grozav.

Kelly plecă în bucătărie. În cîteva minute niște ceapă tăiată împreună cu puțin usturoi erau deja puse la călit într-o tigaie veche.

– După ce-am scăpat de Devlin, nu m-am întors în camera mea de hotel, îi spuse Jeffrey. Se aplecase peste spătarul canapelei ca să poată urmări mișcările lui Kelly în bucătărie.

– Speram și eu că nu, zise ea, scoțînd niște carne tocată de vacă din frigider.

– Am pomenit de asta, fiindcă mă tem că am pierdut însemnările lui Chris... cele pe care le-am împrumutat.

– Nici o problemă, răspuse Kelly. Ți-am spus că aveam, oricum, de gând să scap de ele. M-ai scutit de efort.

– Totuși, îmi pare rău.

Kelly începu să deschidă o conservă de roșii italienești descojite cu un instrument electric. Peste huruitul motorului, spuse:

– Apropo, am uitat să-ți spun. Am vorbit cu Charlotte Henning de la Valley Hospital. Mi-au spus că ei se aprovizionează cu Marcaină de la Ridgeway Pharmaceuticals.

Lui Jeffrey îi căzu falca.

– De la Ridgeway?

– Exact, răspuse Kelly, în timp ce adăuga carnea tocată de vacă peste ceapă și usturoi. Mi-a spus că Ridgeway a fost furnizorul lor de când Marcaina a intrat în uz.

Jeffrey se răsuci pe canapea și-și îndreptă privirile spre fereastră și spre grădina întunecată de-afară. Era uimit. Ideea că Marcaina de la Memorial și de la Valley venea de la același producător farmaceutic era de maximă importanță pentru teoria lui privind contaminantul. Dacă Marcaina folosită la operațiile lui Noble și Owen ar fi venit de la furnizori diferiți, nu se putea dovedi că provenise din același stoc comercial.

Nedîndu-și seama de efectul informației sale asupra lui Jeffrey, Kelly adăugă roșiile și niște pastă de tomate la amestecul de carne de vacă, ceapă și usturoi. Presără puțin oregano, amestecă și micșoră flacăra ca să fiarbă totul mocnit. Luă o oală mare, o umplu cu apă și o puse la fiert pe mașina de gătit.

Jeffrey veni lângă ea în bucătărie.

Kelly simți că nu era în regulă.

– Ce s-a întîmplat?

Jeffrey oftă:

– Dacă spitalul Valley folosește produsele Ridgeway, atunci ideea unui contaminant e în aer. Marcaina se livrează în containere de sticlă sigilate, așa că un contaminant ar trebui introdus în timpul producției.

Kelly își șterse miinile cu un prosop.

– Nu s-ar fi putut adăuga contaminantul mai tîrziu?

– Mă indoiesc.

– Dar după deschiderea fiolei? sugeră Kelly.

– Nu, răspunse Jeffrey, hotărît. Eu îmi deschid fiolele singur și extrag conținutul imediat. Sînt sigur că și Chris făcea același lucru.

– Ei, trebuie să existe o metodă, zise Kelly. Nu renunța atît de repede. Așa a făcut, probabil, și Chris.

– Ca să introduci un contaminant într-una dintre fiole ar însemna să străpungi sticla, spuse Jeffrey, aproape enervat. Așa ceva nu se poate face. Cu capsulele da, cu fiolele de sticlă, nu. Dar, chiar în clipa cînd spuse asta, Jeffrey începu să se indoiască. Își aminti de laboratorul de chimie din colegiu cînd i se ceruse să facă pipete folosind o lampă Bunsen și tuburi de sticlă. Își amîntea aspectul de caramă al sticlei topite și cum aștepta pînă se făcea roșie ca focul înainte de a o modela într-un cilindru subțire. Ai niște seringi pe-aici? întrebă el.

– Am încă trusa medicală a lui Chris. Să ți-o aduc?

Jeffrey dădu din cap că da, pe urmă se apropie de mașina de gătit și aprinse unul dintre ochiurile din față, de lingă sosul de spaghetti care fierbea încet. Sigur că flacăra va fi destul de puternică. După ce Kelly se întoarse cu trusa lui Chris, scoase din ea cîteva seringi și vreo două fiole de bicarbonat.

Încălzi acul seringii pînă cînd metalul se înfierbîntă destul ca să se înroșească. Îl scoase din foc și, cu mișcări rapide, încercă să pătrundă sticla cu el. Nu reuși. Apoi, hotărî să încingă sticla și să folosească un ac neîncălzit, dar nici așa nu merse. În continuare, încercă să încâlzească atît acul, cît și sticla și acul pătrunse ușor.

Jeffrey trase acul din fiolă și privi cu atenție sticla. Suprafața ei, care fusese înainte netedă devenise neregulată și rămăsese o mică gaură acolo unde fusese înfipt acul. Cînd puse iar fiola deasupra flăcării, sticla se înmuie din nou, dar, cînd încercă s-o învîrtească, sticla înmuiată se deforma și mai mult și tot ce reuși fu să se ardă și să distrugă complet capătul fiolei.

– Ce părere ai? întrebă Kelly, uitîndu-se peste umărul lui ca să vadă și ea.

– Cred că ai dreptate, zise Jeffrey, din nou plin de speranță. N-ar fi imposibil. Dar, nu-i deloc ușor. Deși eu n-am făcut mare lucru cu fiola asta, dovedește ce se poate face cu ea. O flacăra mai puternică s-ar putea să ajute sau una care poate fi direcționată mai bine.

Kelly îi aduse lui Jeffrey o bucatică de gheață și o înveli într-un prosop ca să și-o pună pe degetul ars.

– La ce fel de contaminant te gîndești? îl întrebă ea.

– Nu știu exact, recunoscui Jeffrey, dar mă gîndesc la un gen de toxină. Orice ar fi, ar trebui să-și facă efectul într-o concentrație foarte mică. Și, în plus, judecînd după ceea ce scria Chris, ar trebui să afecteze celulele nervoase, fără să afecteze rinichii sau ficatul. Asta exclude multe dintre otrăvurile obișnuite. Poate c-am să știu mai mult cînd pun mîna pe raportul autopsiei lui Patty Owen. M-ar interesa foarte mult să văd indicele toxicologic. L-am văzut în grabă în timpul cercetărilor pentru ambele procese și-mi amintesc că era negativ, în afară de o urmă de Marcaină. Dar nu l-am examinat cu atenție. În momentul acela nu părea important.

Apa clocotea cu furie în oală și Kelly aruncă paste înăuntru. Se întoarse să se uite la Jeffrey.

– Dacă așa a pătruns toxina în Marcaină, zise ea, arătînd spre fiola și seringă pe care Jeffrey le pusese pe masă, înseamnă că există cineva care falsifică Marcaina, dinadins, ca să otrăvească pacienții.

– Să-i omoare, zise Jeffrey.

– Dumnezeuule! exclamă Kelly. Întreaga grozăvie începea să i se dezvăluie. De ce? întrebă ea, scuturată de un fior. De ce ar face cineva așa ceva?

Jeffrey ridică din umeri.

– Asta-i o întrebare la care nu știu să răspund. N-ar fi prima oară cînd cineva a falsificat un medicament sau i-a anulat, cu bună știință, efectul. Cine poate spune care e motivul? Adu-ți aminte de ucigașul care folosea Tylenol. Și de acel doctor X din New Jersey, care a omorît pacienți cu supradoze de succinilcolină.

– Și acum, asta! Kelly era vizibil tulburată. Ideea unui smintit care bîntuia prin spitalele din Boston depășea orice închipuire. Dacă tu crezi că așa ceva se poate întîmpla, zise ea, n-ar trebui să ne adresăm poliției?

– Bine-ar fi dac-am putea, îi răspunse Jeffrey. Dar nu putem, din două motive. Înainte de toate, sînt un criminal condamnat și un evadat. Dar, chiar dacă n-aș fi, trebuie să recunoaștem că n-avem nici cea mai mică dovadă. Dacă se duce cineva la poliție cu o asemenea informație, mă îndoiesc profund că se va face ceva. Avem nevoie, cît de cît, de probe înainte de a ne adresa poliției.

– Dar trebuie să-l oprim pe omul ăsta!

– De acord, îi răspunse Jeffrey. Înainte de a mai muri niște oameni și de a mai fi condamnați niște docotori.

Kelly rosti următoarele cuvinte atît de încet, încît Jeffrey abia le auzi.

– Înainte de a se mai sinucide cineva.

Ochii i se umplură de lacrimi. Ca să-și stăpînească emoțiile, Kelly se întoarse la pastele care fierbeau. Pescui niște spaghete și le aruncă pe suprafața dulapului de farfurii. Rămase lipită acolo. Ștergîndu-și lacrimile, zise:

– Hai la masă!

– Te sun eu imediat ce se termină procedura, spuse Karen Hodges, adresîndu-se mamei sale.

Vorbea la telefon de aproape o oră și începuse să se cam enerveze. Avea impresia că mama ei trebuia s-o consoleze pe ea, nu invers.

– Ești sigură că doctorul ăsta e bun? întrebă doamna Hodges.

Karen își dădu ochii peste cap spre colega ei de cameră, Marcia Ginsburg, care îi zîmbi, plină de înțelegere. Marcia știa foarte bine prin ce trecea Karen. Telefoanele mamei ei erau la fel de sîciitoare. Tot timpul îi atrăgea atenția fiicei ei în legătură cu bărbații, SIDA, drogurile și kilogramele în plus.

– E foarte bun, mamă, spuse Karen fără să mai facă efortul să-și ascundă exasperarea.

– Mai spune-mi o dată cum l-ai găsit, întrebă doamna Hodges.

– Mamă, ți-am spus de un milion de ori!

– Bine, bine, spuse doamna Hodges. Ai grijă să mă suni imediat ce poți, auzi?

Știa că fiica ei era plictisită, dar nu-și putea înfringe îngrijorarea. Îi sugerase soțului ei să ia un avion spre Boston ca să fie cu Karen când se va interna pentru laparoscopie, dar dl Hodges spusese că nu putea să plece de la serviciu. În afară de asta, spusese el, o laparoscopie nu era decît o procedură de diagnostic, nu „chiar o operație“.

– Ba-i chiar o operație dacă-i vorba despre fetița mea, răspunsese doamna Hodges.

Dar, pînă la urmă, ea și domnul Hodges au rămas la Chicago.

– Te sun imediat ce pot, spuse Karen.

– Spune-mi ce fel de anestezie o să-ți facă? întrebă doamna Hodges, sperînd s-o oprească pe fiica ei să închidă telefonul.

– Epidurală, îi răspunse Karen.

– Diktează pe litere. Karen dictă pe litere. Asta nu se folosește la nașteri?

– Ba da, răspunse Karen. Dar și pentru proceduri ca laparoscopia, cînd nu e sigur cit va dura. Doctorul nu știe ce va descoperi. S-ar putea să dureze ceva timp și nu vrea să fiu inconștientă. Haide, mamă, ai trecut prin asta și cu Cheryl.

Cheryl era sora mai mare a lui Karen și avusese și ea probleme cu o endometrită.

– Nu faci un avort, nu-i așa? o întrebă doamna Hodges.

– Mamă, acum trebuie să închid, îi răspunse Karen.

Ultima întrebare o dăduse peste cap. După toată discuția asta, mama ei credea că o mințise. Era ridicol!

– Sună-mă! reuși să spună doamna Hodges înainte să audă cum Karen închidea telefonul.

Karen întoarse capul spre Marcia și cele două femei se priviră o clipă, după care izbucniră în râs.

– Astea-s mamele! zise Karen.

– O specie unică, răspunse Marcia.

– Parcă nu-i vine să creadă că am douăzeci și trei de ani și că am terminat colegiul, zise Karen. Peste trei ani, când termin facultatea de drept, mă întreb dacă mă va trata la fel.

– N-am nici o îndoială, zise Marcia.

Karen absolvise Colegiul Simmons cu un an în urmă și lucra acum ca secretară pentru un avocat specializat în divorțuri, îndrăzneț și de succes, pe numele de Gerald McLellan. McLellan îi devenise mai mult mentor decât șef. Dându-și seama de inteligența ei, o convinsese să se înscrie la facultatea de drept. Era programată să înceapă la Boston College în toamnă.

Deși Karen avea o sănătate de fier, suferea de endometritoză din pubertate. În ultimul an, problema se înrăutățise. În cele din urmă, medicul ei o programase pentru laparoscopie ca să se hotărască asupra tratamentului.

– Nu ai idee ce fericită sînt că vii tu cu mine, nu mama, zise Karen. M-ar fi înnebunit!

– E plăcerea mea, răspunse Marcia.

Aranjase să-și ia o zi liberă de la Banca Boston unde lucra, ca s-o însoțească pe Karen la intervenția de a doua zi și, apoi, s-o conducă acasă, dacă nu se dovedea că pacienta trebuie să petreacă noaptea la spital. Dar medicul lui Karen credea că nu se va întîmpla așa.

– Sînt un pic îngrijorată că mă duc acolo mîine, recunosc Karen. În afară de o vizită la urgență, după ce căzuse de pe bicicletă, cînd avea zece ani, nu fusese niciodată la spital.

– Va fi o bagatelă, o asigură Marcia. Și eu mi-am făcut griji înaintea operației mele de apendicită, dar a fost un fleac. Zău că da.

– Nu mi-am făcut niciodată anestezie, zise Karen. Ce mă fac dacă n-are nici un efect și simt totul?

– Nu ți s-a făcut niciodată o injecție la dentist?

— Nu, răspunse Karen, scuturînd din cap. N-am avut niciodată o carie.

Trent Harding scoase geamul de la dulapul de lângă frigider și înlătură fundul fals. Băgă mîna înăuntru și scoase pistolul de 45 mm pe care-l lăsă să i se odihnească în palmă. Ținea mult la arma asta. Pe tavă se vedea o urmă vagă de ulei, de cînd îl folosisese data trecută. Luă un șervețel de hirtie și-l lustrui cu gesturi tandre.

Băgă iar mîna în ascunzătoare și scoase încărcătorul. Ținînd arma în mîna stîngă, virî gloanțele în încărcător. Pe urmă închise pistolul cu un pîcînit. Treaba asta îl umplu de ceva asemănător cu plăcerea senzuală.

Cîntărind din nou arma, o simți altfel, acum cînd era încărcată. Ținînd-o în felul în care o ținea Crockett în *Miami Vice*, ținti prin ușa bucătăriei afișul cu motocicleta Harley-Davidson care atîrna de peretele camerei de zi. O clipă se gîndi ce-ar fi dacă și-ar descărca pistolul în propriul apartament. Dar își spuse că nu merita să riște. Un pistol de 45 mm făcea un zgomot al dracului de mare. N-ar fi vrut ca vecinii să cheme poliția.

Puse arma pe masă și se întoarse la ascunzătoarea lui secretă. Băgă mîna înăuntru și scoase fiola mică plină de lichid galben. O scutură și o privi în lumină. Nici dacă-l băteai n-ar fi putut spune cum scoteau lichidul ăsta din piele de broască. O cumpăraseră de la un traficant de droguri columbian la Miami. Licoarea era grozavă. Se dovedise tot atît de bună, pe cît promisese inividul că va fi.

Cu o seringă de 5 centimetri cubi, Trent extrase un pic de fluid, după care îl diluă cu apă distilată. În împrejurările de față, n-avea idee cît trebuia să folosească. N-avea nici o experiență pe care se putea baza pentru ce avea, acum, de gînd să facă.

Trent puse fiola la loc în ascunzătoare, pe urmă fixă placajul și geamul. Puse căpăcelul acului de la seringă cu toxina diluată și o băgă în buzunar. Apoi, își virî pistolul în curea, simțindu-i țeava rece la spate.

Trent se îndreptă spre dulapul din față; își scoase jacheta Levi și și-o puse pe el. Apoi, se uită în oglinda de la baie să se asigure că arma nu se vedea. Jacheta era în așa fel croită, încît nu se observa nici o umflătură.

Nu-i convenea să-și piardă locul de parcare de pe Beacon Hill, știind că o să aibă multă bătaie de cap să-și găsească altul la întoarcere, dar avea de ales? Parcurse distanța pînă la spitalul St. Joe într-un sfert din timpul care i-ar fi trebuit ca să ajungă acolo cu mijloacele de transport în comun. Mai era ceva care-l enerva în legătură cu medicii. Ei ocupau parcare spitalului în timpul zilei. Infirmierii nu erau acceptați decît dacă erau supraveghetori sau dacă lucrau în tura de seară sau de noapte.

Trent își parcă mașina în spațiul public, dar alese un loc aproape de parcare salariaților. Își încuie mașina și intră în spital. Una dintre doamnele voluntare îl întrebă dacă-l putea ajuta cu ceva, dar el îi spuse că nu, n-avea nici o problemă. Cumpără un *Globe* de la magazinul spitalului și se așează într-un colț. Venise devreme, fiindcă nu voia să riște nimic. Ținea să fie acolo cînd Gail Shaffer pleca de la lucru.

Devlin rîgii. Berea avea, uneori, efectul ăsta asupra lui. Îi aruncă o privire lui Carol care se uită la el dezgustată. Stătea față în față cu el în camera de zi, răsfoind niște reviste, dînd paginile cu gesturi furioase. Era limpede că era iritată.

Devlin își îndreptă iar atenția spre jocul echipei Red Sox, pe care-l găsea relaxant. Dacă ar fi cîștigat, s-ar fi enervat de teamă să n-o dea în bară. Dar i-au făcut un serviciu, rămînînd în urmă de șase etape. Era cît se poate de clar că o să piardă o nouă partidă.

Măcar mincase bine. Cotlețele de vițel și salata bătuseră recordul. Tot așa și cele patru beri. N-auzise niciodată de Kronenbourg, înainte de a vizita familia Rhodes. Nu era rea, deși el ar fi preferat totuși niște Bud.

Doctorul nu-și făcuse apariția și nici nu sunase. Deși Devlin se alesese cu o masă bună cît stătuse de pază, fusese

nevoit s-o suporte pe Carol. După o seară alături de ea, înțelegea de ce doctorul nu avea chef să vină acasă.

Devlin se lăsă mai adânc în canapeaua confortabilă din fața televizorului. Își scoase cizmele de cow-boy și-și proptise picioarele în ciorapi de unul dintre scaunele de bucătărie cu spătar drept. Oftă. Era cu mult mai bine decît să stea de pază la el în mașină, chiar dacă echipa Sox pierdea. Devlin clipi din ochi. Timp de o secundă simțise că se cufunda în somn.

Lui Carol nu-i venea să creadă că așa își petrecea una dintre ultimele ei nopți la Boston: stînd în compania unui bătauș nenorocit care ținea să știe pe unde bîntuia Jeffrey. N-ar fi fost momentul acum să-i întoarcă spatele viitorului ei fost soț. Poate că i-ar plăcea să-l mai vadă o dată, doar așa ca să-i spună ce părere avea despre el.

Carol îl urmărise pe Devlin cu coada ochiului. O clipă i se păruse că adormise. Dar, pe urmă, se ridicase din nou să-și mai ia o bere. Curînd însă își relua aceeași poziție, aproape orizontală, cu ochii cît pe ce să i se închidă.

În fine, în timpul unei reclame, lui Devlin îi căzu capul în piept. Sticla de bere pe care o ținea în mînă se aplecă și o parte din conținut se vărsă pe covorul de pe podea. Respirația i se prefăcu în sforăit. Adormise bușean.

Carol rămase pe loc, cu revista în mînă, neîndrăznind să întoarcă pagina, de teamă să nu-l trezească pe Devlin. Deodată, se auziră urale din televizor, cînd unul dintre jucători înscrise un punct. Carol tresări, zicîndu-și că zgomotul îl va trezi, cu siguranță, pe Devlin, dar el nu făcu altceva decît să-și înteească sforăitul.

Carol se ridică încet de pe scaun. Puse revista pe televizor.

Respirînd ușor, dar adînc, trecu pe lîngă Devlin în vîrfurile picioarelor, intră în bucătărie și o porni în sus pe scări. În clipa cînd intră în dormitorul ei, închise ușa, o încuie și ridică receptorul telefonului. Fără nici o șovăială, formă numărul 911 și-i spuse operatoarei că îi intrase un nepoftit în casă și ceru să vină poliția imediat. Cu voce calmă, își dădu

adresa. Dacă Jeffrey își aranja problemele în felul lui, știa și ea cum să și le aranjeze pe ale ei. Operatoarea o asigură că poliția era pe drum.

Între timp, Carol intră în baie. Ca să fie mai sigură, încuie ușa. Coborî capacul toaletei și se așeză să aștepte. În mai puțin de zece minute, se auzi soneria de la intrare. Abia atunci ieși Carol din baie, traversă dormitorul și ascultă la ușa. Auzi ușa din față deschizîndu-se, apoi murmur de voci.

Ieșind din dormitor, Carol se duse în capul scării. Jos, se auzea o conversație, apoi, spre uimirea ei, râsete.

Porni în jos pe scări. În holul de la intrare, doi polițiști în uniformă se amuzau de ceva, apoi îl băteau pe Devlin pe spate, de parc-ar fi fost prieteni la toartă.

– Scuzați-mă! zise Carol cu voce ridicată de pe ultima treaptă a scării.

Cei trei bărbați își ridicară privirile spre ea.

– Carol, dragă, zise Devlin, pare-se că s-a făcut un fel de încurcătură. Cineva a chemat poliția în legătură cu un intrus.

– Eu am chemat poliția, spuse Carol. Arată cu degetul spre Devlin: El e intrusul.

– Eu? exclamă Devlin cu mirare exagerată. Își îndreptă atenția spre cei doi polițiști.

– Asta-i bună de pus într-un roman! Eu eram în camera de zi și mă luase somnul în fața televizorului. Așa face un intrus? De fapt, Carol, pe care o vedeți aici, tocmai mi-a pregătit o masă grozavă. M-a invitat...

– Nici vorbă să-l invit, răcni Carol.

– Dacă vreți să vă duceți în bucătărie, băieți, o să vedeți farfuriile murdare rămase de la masa noastră romantică. Cred că am cam dezamăgit-o, fiindcă m-a furat somnul...

Cei doi polițiști zîmbiră fără să vrea.

– M-a silit să-i fac de mâncare, bufni Carol. Devlin părea sincer jignit. Plină de indignare, Carol străbătu holul și puse mîna pe lanțul cu bucata de canat de ușa agățată de el: Ce ziceți de asta? L-am invitat eu pe porcul ăsta aici?

– N-am idee cum s-a rupt ușa asta, zise Devlin. Eu n-am absolut nici o legătură cu ea. Își dădu ochii peste cap ca să-l

observe polițiștii. Dar, Harold, Willy, dacă domnița vrea să plec, o să plec. De fapt, putea foarte bine să mă roage să plec. Nu-mi place să mă aflu acolo unde nu sînt dorit.

— Willy, ce-ar fi să-l iei pe domnul O'Shea cu tine afară o clipă? zise cel mai în vîrstă dintre polițiști. Vreau să schimb o vorbă cu doamna Rhodes.

Devlin trebui să se întoarcă în camera de zi să-și ia cizmele. După ce și le trase în picioare, el și Willy ieșiră afară și se opriră lângă mașina poliției.

— Așa-s femeile! zise Devlin, aplecînd capul spre casa familiei Rhodes. Niște belele! N-ai o clipă de liniște din cauza lor!

— Aoleu, asta-i o adevărată bombă, zise Harold, ieșind din casă și alăturîndu-se celorlalți. Devlin, ce dracu' ai făcut de-ai întăritat-o așa?

Devlin ridică din umeri.

— Poate c-am jignit-o. De unde să știu eu că o să se ofenseze așa c-am adormit? Eu nu vreau altceva decît să-l găsesc pe bărbat-su, dacă se poate înainte de a se pierde garanția.

— Ei, am reușit s-o potolesc, zise Harold. Dar, te rog, fii mai prudent și nu mai sparge ceva.

— Prudent? Doamne, asta-i chiar numele meu! exclamă Devlin, rîzînd.

Harold continuă discuția, întrebîndu-l pe Devlin ce mai știa despre un alt polițist din Boston care fusese mătărit din serviciu o dată cu el în scandalul de luare de mită. Devlin îi spuse că, ultima oară cînd auzise de el, i se spusese că se mutase în Florida și lucra ca detectiv particular în zona Miami.

În cele din urmă, își strînseră mîinile, se suiră în mașini și porniră. Cînd ajunseră la West Shore Drive, polițiștii o luară spre stînga, iar Devlin spre dreapta. Dar Devlin nu nierse mult. Se întoarse și, în curînd, trecu iar pe lângă casa familiei Rhodes. Parcă într-un loc de unde putea ține casa sub observație. De vreme ce Jeffrey nu apăruse și nici nu sunase, trebuia, din păcate, să îl reangajeze pe tipul pe care-l pusese

s-o urmărească pe Carol. Dar, după seara asta nu mai era atît de convins că înainte că doamna Rhodes îl va duce la Jeffrey. Aluzia lui Mosconi cum că nu erau chiar ca niște porumbei, la care se adăugase purtarea lui Carol și unele remarce făcute ici-colo, îl făcură pe Devlin să caute o nouă idee pentru a-l localiza pe Jeffrey. Reușise să instaleze un microfon secret în telefonul lui Carol, în timp ce ea pregătea masa. Dacă Jeffrey suna, pînă la urmă o să afle și el.

În timp ce-și rotea privirea prin camera de oaspeți a lui Kelly, Jeffrey se hotărî să-și lase geanta de sibir sub pat. Se gîndea că va sta la fel de bine acolo ca în oricare alt loc. Decise să nu-i spună lui Kelly despre bani, ca să n-o îngrijoreze și mai mult.

Ieșind din camera de oaspeți, Jeffrey o găsi pe Kelly în dormitorul ei, proptită în pat cu un roman în mînă. Ușa era crăpată, ca și cum se aștepta ca el să-i spună la revedere la plecare. Purta o pijama de bumbac roz cu un paspoal verde-închis. Încolăcite în pat lîngă ea erau două pisici, una siameză, cealaltă o mișă târcată maro-roșcat.

– Ah, ce imagine domestică! zise Jeffrey. Se uită prin cameră. Era minunat de feminină, cu tapete franțuzești în stil rustic și draperii asortate. Era ușor de observat că își bătuse cineva capul cu toate detaliile. Nu se vedeau pe nicaieri haine și Jeffrey nu se putu abține să nu compare această scenă cu haosul din camera lui Carol.

– Tocmai mă gîndeam să vin la tine să mă asigur că ești treaz, zise Kelly. Cred că mîine-dimineață n-o să ne întîlnim. Eu trebuie să plec de acasă la șase și patruzeci și cinci. O să pun cheia ușii de la intrare în lampa suspendată.

– Nu te-ai răzgîndit în legătură cu prezența mea aici?

Kelly se încruntă, prefăcîndu-se supărată.

– Credeam că am stabilit asta. Țin neapărat să stai aici. Am impresia că sîntem uniți în ceea ce se întîmplă acum. Mai ales cu diavolul ăla pe urmele tale.

Jeffrey păși în cameră și se apropie de marginea patului. Pisica siameză își săltă capul și scuipă.

– Hai, Samson, nu fi gelos, îl certă Kelly. Nu-i obișnuit să vadă un bărbat în casă, îi spuse ea lui Jeffrey.

– Ce mai e și cu creaturile astea? întrebă Jeffrey. Cum de nu le-am văzut pînă acum?

– El e Samson, zise Kelly, arătînd spre siamez. Bîntuie pe afară mai tot timpul, terorizînd cartierul. Ea e Dalila. După cum se vede, e însărcinată. Doarme toată ziua în cămară.

– Sînt soț și soție? întrebă Jeffrey.

Kelly rîse în felul ei caracteristic. Jeffrey zîmbi. Nu credea că mica lui glumă era așa de amuzantă, dar veselia lui Kelly era molipsitoare.

Jeffrey își dresе vocea.

– Kelly, începu el, nu știu cum să-ți spun, dar nu poți să-ți închipui cît de mult prețuiesc prietenia și ospitalitatea ta. N-am cuvinte să-ți mulțumesc. Kelly se uită la Dalila și o mîngîie dragăstos. Lui Jeffrey i se păru că ea se înroșise, dar era greu să-ți dai seama în lumina aceea. Am vrut doar să știi asta, adăugă Jeffrey. Apoi, schimbînd vorba, zise: Deci mai vorbim miine.

– Fii atent, îi porunci Kelly. Și noroc! Dacă ai vreo problemă, sună-mă. Nu contează la ce oră.

– N-o să fie nici o problemă, îi răspunse Jeffrey, plin de încredere. Dar, o jumătate de oră mai tîrziu, cînd urca scările spitalului Boston Memorial, nu mai era chiar așa de sigur. În ciuda încrederii pe care o căpătase făcînd turul spitalului cu Martinez, Jeffrey începuse iar să se teamă că se va întîlni cu vreo cunoștință apropiată. Regreta că-și pierduse ochelarii și tot ce spera era că nu puteau fi atît de importanți în deghizarea sa.

Începu să se simtă puțin mai încrezător cînd se îmbracă în uniforma de om de serviciu. Apăruse chiar un plic agățat de du-lapul lui, în care se aflau plăcuța cu numele lui și o fotografie.

O bătaie pe umăr îl făcu să tresară și mișcarea lui bruscă surprinse persoana care se apropiase de el.

– Stai liniștit, omule, ești nervos sau ce-ai?

– Iartă-mă, răspunse Jeffrey.

Avea în fața lui un om mic de stat, de vreun metru și șaizeci, cu o față îngustă și oacheșă.

– Recunosc că sînt un pic cam nervos. E prima mea noapte de serviciu.

– N-ai de ce să fii nervos, îi răspunse omul. Numele meu este David Arnold. Sînt supraveghetorul de tură. Vreo două nopți de-acum încolo, o să lucrăm împreună. Deci, nu-ți face griji. Te învăț eu toate chichițele.

– Bucuros de cunoștință, zise Jeffrey. Dar am destulă experiență de spital așa că, dacă vrei să-mi vîd de treabă singur, sînt convins că o să mă descurc.

– Eu întotdeauna petrec primele zile cu nou-veniții, spuse el. N-o lua ca pe o jignire. Asta-mi dă posibilitatea să-ți arăt ce trebuie să faci, conform cerințelor noastre de aici, de la Memorial.

Jeffrey socoti că era mai bine să nu-l contrazică. David îl duse într-un hol îngust, fără geamuri, mobilat modest cu o masă de plastic, o mașină de băuturi nealcoolice și un fierbător de cafea electric. Îl prezentă celorlalți membri ai turei de noapte. Doi vorbeau numai spaniolă. Altul vorbea în argou și țopăia și se balângănea în acordurile muzicii rap pe care o asculta în căști.

La unsprezece fără un minut, David își adună muncitorii:

– Haideți să pornim!

Asta-i aminti lui Jeffrey de patrulele care pornesc în misiune în filmele de război. Părăsiră holul și fiecare luă un cărucior pentru curățenie. Fiecare muncitor trebuia să-și încarce propriul cărucior. Jeffrey luă exemplul de la ceilalți, asigurîndu-se că are în cărucior toate ustensilele de curățat și soluțiile necesare.

Cărucioarele erau cam de două ori mai mari decît cele din magazine. La un capăt, era loc de ustensile cu coadă lungă, ca pămătufuri, cîrpe de praf cu suport și mătură. La celălalt capăt, era o pungă mare de plastic pentru gunoi. Porțiunea centrală avea trei rafturi. În ele se aflau diferite lucruri, ca soluții pentru curățat sticlă, faianță și vinil, șervețele de hirtie

și chiar suluri noi de hîrtie igienică. Mai erau și săpun, ceară și loțiuni de lustruit și chiar lubrifiant WD-40.

Jeffrey îl urmă pe David la lifturile turnului de vest. Locul ales era, deopotrivă, încurajator și neliniștitor. În turnul de vest, se aflau sălile de operație și laboratoarele. Deși Jeffrey ținea foarte mult să cerceteze acel spațiu, continua să se teamă că va întîlni acolo pe cine știe cine.

– Tu și cu mine o să începem cu sălile de operație, îi explică David, stîrnind și mai mult temerile lui Jeffrey. Ți-ai pus vreodată un echipament sanitar de protecție?

– De cîteva ori, răspunse Jeffrey într-o doară.

Începu să se îngrijoreze că, dacă-și punea un echipament sanitar de protecție, nu va mai fi atît de bine deghizat. Îi părea rău că nu mai avea ochelarii cu rame negre. Singurul lucru pe care se gîndea că-l putea face ar fi fost să poarte tot timpul o mască chirurgicală. Probabil că David nu va fi de acord cu asta, fiindcă măștile se purtau, de obicei, numai în sălile de operație atunci cînd se lucra asupra unui pacient. Jeffrey se hotărî să spună că era răcit.

Dar nu s-au dus imediat în zona sălilor de operație. David îi spusese lui Jeffrey că trebuia să înceapă cu holul secției de chirurgiei și cu vestiarele.

– Ce-ar fi să te ocupi tu de hol, în timp ce încep eu treaba în vestiare? spuse David cînd ajunseră acolo. Jeffrey făcu un semn de aprobare. Virî capul în încăpere, dar îl trase repede de acolo. Două infirmiere de la anestezie stăteau pe canapea și beau cafea. Jeffrey le cunoștea pe amîndouă.

– Ceva nu-i în regulă? îl întrebă David.

– Nu, deloc, îi răspunse grăbit Jeffrey.

– O să te descurci foarte bine, îi spuse David. Nu-ți face griji. Mai întii, șterge praful. Ai grijă să cureți colțurile pînă sus, la tavan. Pe urmă, ștergi mesele cu soluție. După aia, folosește pămătuful. E-n regulă?

Jeffrey aprobă din cap.

David își împinse căruciorul în vestiar și închise ușa în urma lui.

Jeffrey înghiți în sec. Trebuia să înceapă. Luă cirpa de praf cu suport din cărucior și se duse în hol. La început, încercă să-și ascundă fața de cele două femei. Dar ele nu-i dădeau nici cea mai mică atenție. Uniforma lui de om de serviciu era ca o pelerină care-l făcea invizibil.

8

Miercuri
17 mai 1989
11.23 p.m.

Cu geanta sport pe umăr, Gail Shaffer ieși din lift cu Regina Puksar. Porniră împreună pe coridor spre intrarea principală. Se cunoșteau de aproape cinci ani. Discutau deseori despre problemele lor personale, deși nu se prea vedeau în afara spitalului. Gail tocmai îi povestea Reginei despre cearta pe care o avusese cu prietenul ei pe care-l cunoscuse cu doi ani în urmă.

– Sînt de acord cu tine, spuse Regina. Dacă Robert m-ar anunța, dintr-o dată, că vrea să-și dea cu altcineva o întîlnire, aș spune foarte bine, dar asta ar pune capăt legăturii noastre. O relație nu poate fi cîrpită. Ori se dezvoltă, ori moare. Cel puțin, așa zic eu.

– Și eu la fel, suspină Gail.

Nici una dintre ele nu observă cînd Trent își împături ziarul și se ridică în picioare. Cînd trecură prin ușa turnantă, Trent se afla exact în spatele lor. Putea să le urmărească conversația.

Convins că fetele se îndreptau spre parcare, Trent le lăsă să se îndepărteze puțin, dar nu le pierdu din ochi. Cele două fete se opriră lângă un Pontiac Fiero sport, roșu și cîteva minute își continuară discuția. În cele din urmă, își luară la revedere. Apoi, Gail se sui în mașină. Regina mai făcu cîteva pași pînă la mașina ei.

Trent se duse la mașina lui, Corvette, și se strecură înăuntru. Nu era mașina cea mai potrivită ca să urmărești pe cineva, fiind foarte țipătoare, dar el nu credea că asta contează în cazul de față. Gail nu avea motive să fie bănuitoare.

Mașina lui Gail era la fel de țipătoare, ceea ce făcea urmărirea ușoară. Merse direct spre Back Bay, exact cum își închipuise Trent, judecând după numărul ei de telefon. Parcă în Boylston Street și dispăru într-un magazin deschis nonstop.

Trent trase pe partea cealaltă, căci Boylston era o stradă cu sens unic, și se opri într-o stație de taxiuri. De acolo, putea urmări ușor atât magazinul, cât și mașina lui Gail. Când fata ieși doar cu un pachet în mână și se sui iar în mașină, el o așteptă să pornească. Apoi plecă și el, chiar în urma ei.

Ea coti la stînga pe Berkeley și, apoi, încetini. Trent își dădu seama că ea pîndea un loc de parcat, lucru nu tocmai ușor la această oră a nopții. El lăsă distanța dintre ei să se mărească. În cele din urmă, fata găsi un loc pe Marlborough Street, dar îi trebui o veșnicie să se strecoare cu spatele în el.

– Tîrfă nepricepută! bombăni Trent, urmărindu-i a treia încercare de a trage paralel în parcare. Trent oprise mașina într-o zonă cu parcare interzisă. Dar nu-i păsa. Ei și, ce dacă primea o amendă? Acum făcea o treabă; orice cheltuială inerentă va fi o cheltuială de serviciu justificată. Singurul lucru care nu-i convenea era să i se remorcheze mașina, dar știa din experiență că nu prea risca așa ceva.

Gail fu, în sfîrșit, mulțumită de cum își parcă mașina, dar nu și Trent. Mașina se afla totuși la vreo 30 de centimetri de marginea trotuarului. Gail ieși din mașină, cu pachetul în mână, încuie ușile și porni mai departe pe jos. Trent continuă s-o urmărească cu privirea, dar rămase ascuns pe cealaltă parte a străzii. O văzu pe Gail cum o ia la stînga pe Berkeley și la dreapta pe Beacon. După ce trecu de cîteva clădiri de pe Beacon, pătrunse într-unul dintre blocurile de piatră maronie.

După ce așteaptă câteva minute, Trent intră în clădire și parcurse cu privirea lista numelor, afișată lângă soneria fiecărui locatar. Găsi „G. Shaffer“ înscrisă împreună cu „A. Winthrop“.

– Fir-ar a dracu' de treabă! bombăni Trent.

Sperase că Gail locuia singură. Nimic pe lume nu-i ușor, gândi el. Fierbînd încă de furie, ieși iar în stradă. Nu putea să dea buzna în apartamentul lui Gail, dacă avea o tovarășă de cameră. Nu putea să aibă un martor. Era inadmisibil!

Trent se uită în sus pe Beacon Street, în direcția Boston Garden. Observă că era aproape de barul devenit celebru după serialul de televiziune *Cheers*. Atunci se născu în mintea lui un plan. Poate că va reuși s-o scoată pe Gail sau pe tovarășa ei de cameră din apartament.

Părăsind clădirea, Trent parcurse scurta distanță pînă la Hampshire House. Acolo folosi un telefon public de la care formă numărul lui Gail luat de pe tabla cu anunțuri din holul secției de chirurgie. În timp ce suna telefonul, născoci mai multe minciuni. Totul depindea de cine răspundea.

– Alo, zise vocea de la celălalt capăt al liniei.

Era Gail.

– Cu domnișoara Winthrop, vă rog, zise Trent.

– Îmi pare rău, nu-i acasă.

Trent se însenină. Poate că, pînă la urmă, treaba o să fie ușoară.

– Puteți să-mi spuneți, vă rog, cînd se întoarce?

– Cine-i la telefon?

– Un prieten de familie, răspunse Trent. Sînt în oraș cu niște afaceri și mi s-a dat numărul ei ca s-o salut.

– Lucrează, de obicei, în tura de noapte la Spitalul St. Joseph, zise Gail. Vreți numărul de acolo? Puteți încerca s-o găsiți acolo. Dacă nu, vine acasă mîine-dimineață pe la șapte și jumătate, dacă preferați să reveniți.

Trent se prefăcu că-și notează numărul de la St. Joseph, îi mulțumi lui Gail și închise telefonul. Nu-și putu stăpîni un zîmbet.

Părăsi Hampshire House, dădu fuga înapoi la locuința lui Gail. Acum, tot ce avea de făcut era să pătrundă în casă. Pași în hol și-și puse o pereche de mănuși negre de șofat. Apoi apăsă pe soneria ei.

După o clipă, vocea lui Gail se auzi prin interfonul acoperit cu plasă.

– Gail, tu ești? întrebă Trent, deși era foarte sigur că ea era.

– Da, cine-i la telefon?

– Duncan Wagner, răspunse Trent.

Era primul nume care-i venise în minte. Familia Wagner locuise lângă familia Harding la baza militară din San Antonio. Duncan era cu câțiva ani mai mare decât Trent și se jucaseră împreună pînă cînd tatăl lui Duncan socotise că Trent avea o influență proastă asupra fiului său.

– Te cunosc? îl întrebă Gail.

– Din vedere, dacă nu după nume, răspunse Trent. Lucrez în tura de seară la pediatrie.

Trent își zise că pediatria suna mai pașnic.

– La etajul trei?

– Exact! răspunse Trent. Sper că nu te deranjez, dar eu, împreună cu câțiva colegi de la spital, am aterizat la Bull Finch Pub. S-a pomenit numele tău. Cineva a spus că locuiești ceva mai sus pe aceeași stradă. Am dat cu banul ca să vedem cine vine să te cheme să mergi și tu cu noi. Pare-se că eu am câștigat.

– Drăguț din partea ta, zise Gail, dar abia am ajuns acasă după ieșirea din tură.

– La fel și noi. Hai, vino și tu. Sînt numai cunoștințe.

– Cine mai e pe-acolo?

– Regina Puksar, printre alții, zise Trent.

– Abia m-am despărțit de Regina. Zicea că se duce să se întâlnească cu prietenul ei.

– Ce pot să spun? Poate că s-a răzgîndit. Poate că nu l-a găsit pe prietenul ei. În orice caz, e și ea cu noi. A insistat să se ducă cineva să te aducă. Zicea că nu ți-ar strica un pic de distracție. Urmă o pauză. Trent zîmbi. Știa c-o agățase.

– Nici nu mi-am scos uniforma de pe mine, zise Gail.

- Mai sînt și alții tot așa. Trent avea răspuns la toate.
- Bine, dar trebuie să fac un duș.
- Nici o problemă, spuse Trent. Aștept.
- Pot să vin să ne întîlnim acolo.
- Nu, aștept. Dă-mi doar drumul să intru.
- O să dureze vreo zece minute, zise Gail.
- Nu-i nici o grabă.
- Foarte bine, spuse Gail. Dacă nu te deranjează să aștepți, locuiesc la 3C.

Brusc, încuietorea de la ușa interioară către foaier începu să bîzîie. Trent făcu un salt și apăsă pe clanță. Cînd pași peste prag, zîmbi din nou. Nu va fi doar ceva ușor, va fi o distracție! Își controlă arma. Era în siguranță. Apoi își controlă seringă. Stătea bine, la locul ei, în buzunar.

Trent urcă repede pînă la etajul trei. Șmecheria era să intre în apartamentul lui Gail înainte să-l vadă cineva. Dacă dădea peste vreun alt locatar în hol, va pretinde că se ducea în altă parte. Dar nimeni nu se arătă pe coridorul de la etajul trei. Și, în plus, Gail îi lăsase ușa deschisă. Intră înăuntru și încuie ușa. Ultimul lucru care-i lipsea acum era să-l deranjeze cineva. Trent auzi cum curgea apa în baie. Gail era deja sub duș.

– Simte-te ca acasă, strigă ea cînd auzi că ușa de la intrare se închide. Sînt gata într-o clipă.

Trent aruncă o privire în jur. Mai întîi, intră în bucatărie. Acolo nu era nimeni. Pe urmă, controlă celălalt dormitor. Deschise lumina și văzu că era gol. Gail era singură în casă. Aranjamentul era perfect.

Scoțîndu-și iubitul lui pistol, Trent își strînse mîna în jurul mînerului, atingînd ușor trăgaciul cu degetul. Era o sculă trăsnet! Apropiîndu-se de ușa dormitorului lui Gail, Trent o împinse cu prudență. Ușa se deschise cîțiva centimetri. Trent se uită înăuntru. Patul era nefăcut. Uniforma de infirmieră a lui Gail era aruncată neglijent peste el. Pe podea erau o pereche de chiloși, o pereche de ciorapi albi și o jartieră. Ușa spre baie era închisă, dar Trent auzea și acum curgînd apa.

Se apropie de jartieră și o împinse mai încolo cu piciorul. Maică-sa purtase tot timpul jartiere. Îi spusese de o mie de ori că nu erau confortabili ciorapii-pantaloni. Maică-sa insistase ca el să doarmă cu ea când tatăl lui era plecat în numeroasele lui misiuni militare și Trent crescuse avînd sub ochi mult mai multe jartiere decît ar fi avut chef să vadă.

Se apropie încet de ușa de la baie și apăsă pe clanța. Clanța cedă ușor. Crăpă ușa vreo trei centimetri. Îl izbi un val de aer cald, umed. Trent ținti pistolul spre tavan, ca Don Johnson în *Miami Vice*. Ținea pistolul cu amîndouă mîinile. Împinse ușa de perete cu piciorul. Garniturile de la baie erau de modă veche. Cada de porțelan era un model de pe vremuri, pe picioare, cu labe în formă de gheare. Perdeaua de la duș, cu crini mari imprimați pe ea, era trasă. În spatele perdelei, Trent distinge silueta lui Gail, în timp ce fata își șampona părul. Trent făcu doi pași spre cadă și trase perdeaua cu o mișcare. Vergeaua de sus se desprinsese și căzu pe podea o dată cu perdeaua.

Gail își acoperi pieptul cu mîinile.

– Ce... Cine... bolborosi ea. Apoi strigă furioasă: Ieși afară!

Pe trupul bine săpunit al lui Gail șiroia apa. Lui Trent îi trebui un moment ca să-și revină. Era clar că Gail avea un corp mai frumos decît avusese mama sa.

– Ieși de sub duș, spuse el, îndreptîndu-și arma spre Gail cu sînge rece, așa încît să fie sigur că ea o vede. Afară! repetă el, vîzînd că ea nu se mișcă.

Dar Gail era împietrită de groază. Trent îi lipi pistolul de tîmplă ca s-o grăbească să iasă afară.

Gail începu să țipe. Între pereții camerei de baie, era un răcnet îngrozitor. Ca să-i închidă gura repede, Trent ridică pistolul sus și izbi tare cu patul armei capul fetei. O nimeri chiar la rădăcina părului.

În clipa cînd o lovise, își dăduse seama că dăduse prea tare. Gail se prăbuși în cadă ca o cîrpă. O tăietură lungă i se întindea pe frunte și mai jos, pînă la ureche. Rana părea

adîncă și sub ea Trent zări osul. Într-un minut doar, curse atîta sînge încît toată cadă se făcu roz.

Trent se aplecă și închise dușul. Pe urmă, dădu năvală în camera de zi să vadă dacă nu se aud pașii cuiva venind în ajutor. Undeva, mergea un televizor. În afară de asta, nu se auzea nici un sunet. Își lipi urechea de ușă; în hol era liniște. Nimeni nu auzise țipătul lui Gail; și, dacă ar fi auzit, se pare că nu se grăbea s-o salveze. Trent se întoarse în baie.

Gail sfîrși într-o poziție semiașezată, cu picioarele strînse sub ea și capul sprijinit de perete, într-un colț. Avea ochii închiși. Din tăietură ieșea sînge, dar fluxul se micșorase, fără ca apa dușului să-i fi atins fața.

Înfîgîndu-și iar pistolul în curea, Trent o apucă pe Gail de picioare și o trase afară din cadă. Se opri însă. Simțea cum îl cuprinde furia. Văzînd trupul gol al fetei întins în fața ochilor lui, se așteptase să simtă un oarecare impuls sexual, dar nu simți nimic în afară, poate, de dezgust. Și, parcă, un pic de panică.

Înfierbîntat brusc, își trase iar afară pistolul din curea. Ținîndu-l de butoiăș, ridică țeava sus, deasupra capului. Îi venea să zdrobească chipul calm al lui Gail. Era cît pe ce s-o izbească tare cu arma, dar se stăpîni. Coborî pistolul încet. Deși i-ar fi plăcut grozav s-o mutileze, știa că asta ar fi fost o greșeală. Reușita planului său era ca moartea fetei să pară naturală.

Virîndu-și pistolul la loc în curea, Trent scoase seringă. Îndepărtînd căpăcelul acului, se aplecă spre Gail. Profitînd de tăietură și evitînd astfel să lase o întepătură, injectă conținutul seringii direct în rană.

Trent se îndreptă de spate. Puse căpăcelul acului la loc și-și strecură seringă goală din nou în buzunar. Apoi așteptă cu ochii la Gail. Nu trecu un minut și fasciculele musculare contorsionară chipul lui Gail, schimonosindu-i buzele liniștite, placide, într-o strîmbătură grotescă. Crisparea mușchilor se răspîndi repede în restul corpului. După alte cîteva minute, spasmele musculare se prefăcură în șocuri violente, urmate de atacuri puternice. Capul lui Gail alunecă

și se izbi de faianța tare a peretelui, apoi de garnitura dușului, cu un sunet jalnic. Trent tresări.

Apoi făcu un pas înapoi, îngrozit de puterea doctoriei. Efectul ei era, într-adevăr, cumplit, mai ales cînd Gail deveni, brusc, inconștientă.

Deschizînd ușa la hol, se uită în susul și în josul scărilor. Din fericire, nu se vedea nimeni. Trecu pragul și închise ușa. Porni pe scări în vîrfurile picioarelor și ajunse la parter. Ieși din clădire, avînd grijă să meargă calm, de parcă ieșise, pur și simplu, afară, să facă o plimbare. Voia să fie sigur că nu va atrage atenția asupra lui în nici un fel.

Simțindu-se agitat și abătut, o luă la dreapta pe Beacon Street și porni înapoi spre Bull Finch Pub. Nu pricepea de ce era atît de întors pe dos. Se așteptase ca actul lui violent să-l excite, ca atunci cînd urmărea reluările filmului *Miami Vice*.

În timp ce mergea, își spuse că Gail nu era chiar atît de atrăgătoare. De fapt, poate că era chiar urîtă de-a binelea. Asta trebuia să fie explicația că goliciunea ei nu-l stîmîse. Era prea slabă și parcă n-avea sîni deloc. Singurul lucru de care Trent era sigur era că n-avea nimic de homosexual în el. Marina folosisese asta doar ca pretext pentru că nu se avusese bine cu doctorii.

Tocmai ca să-și dovedească cît de normal era, Trent își propuse să agate o fată de la bar, o brunetă dezinvoltă. Nici ea nu era prea drăguță. Dar nu conta. În timp ce stăteau de vorbă, Trent își dădu seama că ea era impresionată de trupul lui. Fata îl întrebă chiar dacă făcea gimnastică. „Ce întrebare tîmpită, își zise el. Orice bărbat preocupat de înfățișarea lui făcea gimnastică. Singurii bărbați care nu făceau exerciții fizice erau poponarii ăia slăbănogi pe care îi întâlnea din cînd în cînd pe Cambridge Street cînd pleca de-acasă să caute gilceavă.“

Nu-i trebui mult lui Jeffrey ca să facă lună camera de odihnă a personalului de la chirurgie, care nu mai arătase atît de bine de foarte multă vreme. Cei de la întreținere aveau un dulap în hol, chiar lîngă spațiul de odihnă. Jeffrey găsi acolo

un aspirator pe care îl folosi ca să curețe nu numai spațiul de odihnă, ci și locul de ședințe și holul pînă la lifturi. Apoi, atacă mica bucătărie de dincolo de holul secției de chirurgie. Întotdeauna i se păruse jegos locul ăsta. Îi făcea chiar plăcere că avea ocazia să-l scoată la lumină. Curăță chiar și frigiderul, apoi frecă mașina de gătit și chiuveta.

David încă nu se întorsese. Ducîndu-se în vestiar, Jeffrey descoperi cauza. David avea un modus operandi care consta în cinci sau zece minute de muncă însoțite de o pauză de cinci sau zece minute, ca să fumeze o țigară. Uneori făcea o întrerupere pentru o țigară și o cafea.

David nu părea încîntat că Jeffrey făcuse atît de multă treabă într-un timp atît de scurt. Îi spuse s-o lase mai moale, altfel munca o să-l ducă la epuizare. Dar, lui Jeffrey i se părea mai greu să ardă gazul decît să muncească.

O dată ce David renunță să mai facă pe supraveghetorul, îi dădu lui Jeffrey propriul lui set de chei. Îi spuse că se poate duce singur în sălile de operație.

— Eu rămîn aici și termin treaba în vestiar, zise el. Pe urmă vin să te ajut pe tine. Începe cu coridorul dintre sălile de operație. Ai grijă să te ocupi de tabla mare. Începe chiar cu asta. Pe asistenta-șefă o apucă damblaua cînd uităm s-o ștergem. Pe urmă, fă curățenie în sălile de operație care au fost folosite în noaptea asta. Celelalte trebuia să fie curățate în tura de seară.

Jeffrey ar fi preferat să se ducă direct la patologie să caute raportul patologic al lui Patty Owen, dar era încîntat să intre în sala de operație. Îmbracă un echipament de protecție, așa cum i se spusese. Cînd se uită în oglindă să vadă cum arată, se sperie cînd constată că, exceptînd noua culoare a părului și dispariția mustății, arăta cam ca înainte. Se repezi să-și pună o mască chirurgicală, așa cum intenționase.

— N-ai nevoie de mască, spuse David cînd dădu cu ochii de el.

— Cred c-am răcit, îi explică Jeffrey. Cred c-ar fi bine s-o port.

David aprobă din cap.

— Te-ai gândit bine.

Împingînd căruciorul în fața lui, Jeffrey trecu prin ușile duble ale sălii de operație. Nu mai călcase pe acolo de cînd spitalul îl pusese pe liber, dar locul arăta exact la fel. I se părea că nimic nu se schimbase.

Urmînd sfatul lui David, se ocupă întîi de tabla cea mare. În timp ce Jeffrey lucra, cîțiva membri ai personalului intrară și ieșiră. Pe cîțiva îi cunoștea după nume, dar nici unul dintre ei nu-l privi cu interes. Jeffrey ajunse să creadă că munca lui de om de serviciu îi proteja adevărata identitate la fel de mult ca înfățișarea lui schimbată. Se hotărî să nu se depărteze prea mult de mătură și de cărucior în timp ce lucra.

Dar, chiar și așa, cînd o operație urgentă de apendicită care se desfășura cînd intrase el în sala de operație se termină în sfîrșit, și echipa părăsi încăperea, Jeffrey avu grijă să stea cu spatele la grup. Anestezistul și chirurgul erau, amîndoi, buni prieteni de-ai lui.

După ce ușile se închiseră în urma echipei care plecase, peste sala de operație se așternu tăcerea. Jeffrey putea distinge sunetul slab al unui aparat de radio venind din direcția centrului de aprovizionare. Tot trăgînd cu pămătuful, ajunse la masa de lucru principală a sălii de operație.

Masa de lucru a sălii de operație era ca o tejghea lungă cu diverse spații pentru personal. Servea drept post de comandă pentru dirijarea personalului care trebuia să intre și să iasă din sala de operație, pentru chemarea pacienților ce erau transportați din camerele lor, pentru aducerea pacienților din spațiul de așteptare și pentru coordonarea fluxului angajaților. Sub porțiunea centrală se aflau cîteva sertare mari cu dosare. Pe unul dintre ele scria „Programare“.

Jeffrey aruncă o privire de-o parte și de alta a coridorului ca să se asigure că nu era nimeni pe acolo. Pe urmă deschise sertarul. Programările la operație erau înscrise după dată, așa că Jeffrey reuși repede să găsească programarea din acea zi fatală de 9 septembrie. Se uită peste cazurile din acea zi, căutînd anestezii epidurale care să fi necesitat Marcaină în concentrație de 75%, dar nu găsi

nici una. Erau cîteva cazuri spinale, dar pentru acestea ar fi fost nevoie de altă concentrație de Marcaină, dacă, într-adevăr, se folosisse Marcaină, și nu varianta de 30 cc, de care era nevoie la anestezii epidurale sau locale.

Jeffrey băgă mîna iar în sertar și scoase programul zilei de 8 septembrie. Deși containerul de gunoi de lîngă aparatul de anestezie era golit în fiecare zi, era oricînd posibil să se fi uitat de el dintr-un motiv sau altul. Dar programul zilei de 8 septembrie nu oferea nici o explicație în plus față de cel al zilei de 9 septembrie. Jeffrey ajunse să se întrebe dacă nu cumva citise greșit eticheta de Marcaină pentru anestezia epidurală a lui Patty Owen. Cum altfel ar fi putut să explice existența fiolei goale de Marcaină de 75% care fusese găsită?

Cînd Jeffrey aproape terminase, ușile batante se deschiseră brusc. Jeffrey își înșfăcă pămîtuful și începu să frece de zor. La început, nici nu îndrăzni să ridice ochii. Dar, după ce se dovedi că nu se apropia nimeni, își ridică fruntea la timp ca să vadă o echipă operatorie alergînd pe lîngă un pacient pe o brancardă către sala de operație pregătită pentru urgențe. Mai multe doze de sînge erau suspendate deasupra tîrgii. Jeffrey bănuî că pacientul era victima unui accident auto.

Numai după ce se restabili calmul, se apucă iar de cercetarea programărilor. Le puse apoi pe toate la loc și închise sertarul cu dosare. Cazul de urgență care tocmai apăruse îl puse pe gînduri. Urgențele nu apăreau în programările pentru operație. Din același motiv, nu apărea nici cazul lui Patty Owen. Operația ei de cezariană fusese neașteptată. Atunci, cum era să fie programată? Jeffrey deschise registrul de programări de anul trecut. Acest registru conținea liste ale cazurilor rezolvate în sălile de operație, printre care și urgențele și operațiile care, deși programate, fuseseră anulate sau amîinate.

Anestezia epidurală nu era, de obicei, folosită în urgențe, cu excepția cezarienelor. Jeffrey știa asta, dar se hotărî să verifice, oricum, în registrul de programări, ca să fie sigur. Existau și excepții. Mai întîi, se uită la însenînările de pe ziua de 8, urmărind cu degetul pe listă. Nu era ușor de citit, fiindcă

erau scrise de mînă de către persoane diferite. Nu găsi nimic care să-i trezească, cît de cît, bănuielile. Întoarse pagina la ziua de 9 și începu să citească lista. Nu trebui să meargă prea departe. În sala de operație 15, aceeași în care fusese tratată Patty Owen, avusese loc o intervenție de rupere de cornee la ora cinci dimineata. Lui Jeffrey i se mări pulsul. O urgență oftalmologică era ceva, într-adevăr, promițător.

Jeffrey rupse o bucatică dintr-o hîrtie de pe masă și notă repede numele pacientului. Apoi închise registrul și-l puse iar la loc. Împingîndu-și găleata pe roțile ei nesigure, Jeffrey porni de-a lungul holului către oficiul de anestezie. Deschise ușa și aprinse lumina. Dădu fuga la sertarul cu dosare și scoase raportul de anestezie al respectivului pacient.

– Ura! exclamă Jeffrey, în șoaptă.

Raportul de anestezie arăta că pacientului i se făcuse anestezie retrobulbară cu Marcaină 75%! Puse raportul de anestezie la loc și închise sertarul cu dosare. Kelly avusese dreptate! Nici nu-i venea să creadă! Brusc se simți mai bine și-i crescîu încrederea în propria sa judecată. Știa că descoperirea sa nu va cîntări prea greu la tribunal, dar pentru el însemna enorm. Nu citise greșit eticheta de pe Marcaină!

Cînd sosi vremea pauzei de masă, David veni să-l caute pe Jeffrey. Acesta terminase cu coridorul sălilor de operație și curățase cele două săli folosite pentru urgențe. David îl găsi în centrul de aprovizionare.

– Prefer să-mi continuu treaba, zise Jeffrey. Nu mi-e foame. Mă duc să încep curățenia în laboratoare.

– Eu zic s-o lași mai moale, spuse David, mai puțin prietenos decît la început. Ne pui într-o situație proastă pe noi, ceilalți.

Jeffrey zîmbi timid.

– Cred că sînt mai zelos, fiindcă-i prima mea zi. Nu-ți fie teamă, o să mă potolesc.

– Sper, mormăi David. Apoi se răsuci pe călcîie și plecă.

Jeffrey termină ce avea de făcut în centrul de aprovizionare, apoi își împinse căruciorul de-a lungul coridorului sălilor de operație și dincolo de ușile batante.

După ce se schimbă la loc în uniforma lui de om de serviciu, împinse căruciorul în secția de patologie. Voia să profite de faptul că David și ceilalți oameni de serviciu luau masa.

Încercă să deschidă ușa de la biroul administrativ al secției de patologie cu cheile primite de la David. A treia cheie se dovedi bună. Jeffrey era uimit de accesul pe care i-l dădeau uniforma și cheile.

Locul era pustiu. Singurii oameni care intrau în acea secție a spitalului erau tehnicienii de la laboratoarele de chimie, hematologie și microbiologie. Jeffrey nu-și pierde vremea. Proptindu-și pământul de dulapul masiv cu dosare, începu să caute dosarul cu raportul patologic al lui Patty Owen. Dădu repede de el.

Puse dosarul pe o masă și-l deschise. Răsfoind paginile, găsi niște copii ale raportului de autopsie al medicului legist. Trecu în secția de toxicologie unde se găseau grafice ale rezultatelor cromatografiei și ale spectroscopiei singelui, ale fluidului cerebrospinal și ale urinei. Singurul compus care fusese găsit era bupivacaina, numele generic al Marcainei. Nici un fel de alte substanțe chimice nu fuseseră găsite în corpul ei sau cel puțin așa indicau analizele.

Jeffrey răsfoi și restul dosarului, aruncându-și ochii pe fiecare pagină. Fu surprins să găsească câteva fotografii de opt pe zece. Le scoase afară. Erau micrografii electronice făcute la Boston Memorial. Simți cum i se trezește și mai mult curiozitatea, pentru că nu se făceau micrografii electronice la fiecare autopsie. Îi părea rău că nu se pricepea mai bine să interpreteze secțiuni de microscopie electronică. Și, cum nu se pricepea, se chinui mult pînă-și dădu seama care era partea de sus. După ce studie atent micrografiile se lămurii, în cele din urmă, că ceea ce vedea erau imagini mărite ale celulelor ganglionilor nervoși și ale axonilor nervoși.

Citind explicația de pe spatele fiecărei fotografii, Jeffrey află că micrografiile electronice arătau o distrugere majoră a sistemului intracelular. Fu intrigat. Aceste fotografii nu fuseseră arătate ca probe în timpul prezentării faptelor dinaintea urmăririi în justiție. Spitalul fiind parte inculpată în același

proces ca și Jeffrey, secția de patologie nu acționase în interesul lui. El nu fusese nici măcar informat de existența acestor fotografii. Dacă el și Randolph ar fi fost informați, puteau să fie citați, deși pe Jeffrey nu prea îl interesa o posibilă degenerare axonală în momentul procesului.

Văzînd degenerarea axonală evidentă în micrografiile electronice ale lui Patty Owen, Jeffrey își aminti de degenerarea axonală pe care o semnalase Chris Everson după autopsia pacientului său. Ceea ce era surprinzător în privința degenerării din ambele cazuri era faptul că nu anestezicele locale ar fi putut fi cauza. Trebuia să existe o altă explicație.

Jeffrey se duse cu dosarul la xerox și copie părțile de care credea că va avea nevoie. Printre ele se aflau rapoartele de microscopie electronică, dar nu și fotografiile respective. Copie și partea de toxicologie, cu diagramele de cromatogramă în gaz și spectrele de masă. Ca să poată descifra aceste diagrame cum trebuie, știa că va fi nevoie să petreacă mai mult timp la bibliotecă.

Cînd termină de xeroxat, găsi un plic mare de hîrtie maro și puse copiile înăuntru. Pe urmă puse originalul în dosar și-l așeză la locul lui. Plicul îl strecură pe raftul de jos al căruciorului de curățenie sub cîteva suluri noi de hîrtie igienică.

Apoi Jeffrey se apucă din nou de curățenie. Era tulburat de descoperirile pe care le făcuse. Ideea unui contaminant stătea încă în picioare. De fapt, luînd în considerare rezultatele micrografiilor electronice, era aproape o certitudine.

Pe măsură ce timpul se scurgeau, energia lui Jeffrey se topea. Cînd cerul începu să se lumineze, era absolut extenuat. De ore întregi, își consuma energia nervoasă. La șase și cincisprezece, profită de un telefon dintr-un oficiu de servicii sociale care era gol ca să o sune pe Kelly. Dacă trebuia să plece de acasă la șase și patruzeci și cinci, era, cu siguranță, trează.

Cum îi auzi vocea, Jeffrey începu să-i povestească agitat despre cazul de urgență oculară din dimineața nenorocirii lui Patty Owen și că se folosisse Marcaină 75%.

– Kelly, câtă dreptate ai avut! Nu pricep de ce nu s-a gândit nimeni să cerceteze o astfel de posibilitate. Nu s-a gândit nici Randolph, și nici eu. Apoi îi povesti despre micrograțiile electronice.

– Asta presupune existența unui contaminant? întrebă Kelly.

– Da, aproape sigur. Următorul pas ar fi să încerc să aflu despre ce este vorba și de ce nu a apărut în raportul de toxicologie.

– Toată povestea asta mă îngrozește, zise Kelly.

– Și pe mine la fel, fu de acord Jeffrey. Pe urmă o întrebă dacă avea vreo cunoștință la secția de patologie de la Valley Hospital.

– La patologie nu, îi răspunse Kelly. Dar cunosc câțiva anesteziști. Hart Ruddock era cel mai bun prieten al lui Chris. Sînt sigură că el cunoaște pe cineva la patologie.

– Poți să-i dai un telefon? o întrebă Jeffrey. Vezi dacă e dispus să facă niște copii după tot ce are secția patologie în legătură cu Henry Noble. M-ar interesa mai ales probleme privind histologia țesutului nervos.

– Ce să spun dacă mă întreabă la ce-mi trebuie?

– Nu știu. Spune-i că te interesează fiindcă ai citit însemnările lui Chris, de unde ai aflat de degenerarea axonală. Asta o să-i trezească curiozitatea.

– Foarte bine, răspunse Kelly. Și ai face bine să vii acasă să te odihnești. Cred că dormi pe picioare.

– Sînt frînt de oboseală, recunosc Jeffrey. Curățenia e cu mult mai grea decît administrarea anesteziei.

Devreme, în dimineața aceea, Trent se îndrepta spre coridorul ce ducea la sălile de operație din spitalul St. Joseph cu fiola falsificată vîrită iar în chiloți. Făcu aceleași gesturi pe care le făcuse în dimineața trecută, avînd grijă să nu fie nimeni pe lângă centrul de aprovizionare înainte de a intra să schimbe fiolele. Acum, nefiind decît două fiole de Marcaină 5% în cutia deschisă, existau multe șanse ca fiola lui să fie folosită în ziua aceea, mai ales că se anunțaseră două cazuri de anestezie epidurală pe tabla cea mare. Sigur că nu se putea garanta că se

va folosi Marcaina, cu atît mai puțin cea de 5%. Cazurile programate erau o operație de hernie și o laparoscopie. Dacă va fi una dintre ele, Trent spera că fiola lui va ajunge la laparoscopie. Ar fi cum nu se poate mai bine: javra aia de Doherty era programat ca anestezist.

Înapoindu-se cu un aer natural în vestiar, Trent ascunse fiola bună în dulapul lui. În timp ce încuia ușa, se gîndea la Gail Shaffer. Povestea cu ea nu fusese atît de distractivă cum se așteptase, dar, într-un fel, Trent era mulțumit de acea experiență. Faptul că Gail dăduse peste el îl făcea să fie tot timpul vigilent. Nu-și putea permite să comită neglijențe. Riscurile erau prea mari. Dacă o dădea în bară, avea de plătit scump. Cît despre autorități, asta îl preocupa cel mai puțin.

Ceasul aparatului de radio era pus să sune la șase și patruzeci și cinci, iar radioul era fixat pe postul WBZ. Volumul era dat mic, deci Karen se deșteptă treptat. În cele din urmă, își deschise ochii larg.

Karen se întoarse pe partea cealaltă, apoi se așeză pe marginea patului. Se simțea încă amețită de calmantele pe care i le dăduse doctorul Silvan ca s-o ajute să doarmă. Pilulele Dalmane avuseseră un efect mai mare decît își închipuise.

– Te-ai trezit? îi strigă Marcia prin ușa închisă.

– Da, da, îi răspunse Karen. Se ridică în picioare cam nesigură. Se simți o clipă amețită și se apucă de stilpul patului ca să-și recapete echilibrul. Pe urmă, intră în baie.

În ciuda faptului că avea gîtul uscat și o senzație neplăcută în gură, Karen avu grijă să nu bea nimic. Doctorul Silvan o avertizase să nu facă asta. Nu înghiți nici măcar o gură de apă cînd se spală pe dinți.

Karen ar fi vrut ca ziua să se fi terminat, nu să înceapă. Atunci operația ei ar fi fost sfîrșită. Știa că asta era o prostie, dar era încă speriată. Pilulele Dalmane nu-i erau de nici un ajutor în privința asta. Se strădui să-și concentreze atenția numai asupra dușului și a îmbrăcatului.

Cînd veni momentul plecării la spital, Marcia se sui la volan. Cea mai mare parte a drumului făcu tot posibilul să

întrețină conversația. Dar Karen era prea preocupată ca să-i răspundă. Merseseră în tăcere o vreme pînă cînd opriră în parcare a spitalului.

– Ești cam speriată, nu-i așa? o întreabă Marcia în cele din urmă.

– Nu mă pot stăpîni, recunosc Karen. Știu că-i o prostie.

– Nu-i deloc o prostie, îi răspunse Marcia. Dar îți garantez că n-o să simți nimic. Senzația neplăcută vine mai tirziu. Dar chiar și atunci, va fi mai ușor decît îți închipui. Partea cea mai grea e frica.

– Sper că ai dreptate, zise Karen. Nu-i plăcea că se schimbaseseră vremea. Ploua din nou. Cerul era la fel de mohorît ca inima ei.

Exista o intrare specială pentru chirurgie. Karen și Marcia fură lăsate să aștepte un sfert de oră împreună cu alte cîteva persoane. Era ușor să ghicești care erau pacienții printre cei care se aflau acolo. În loc să citească revistele, aceștia doar le răsfoiau.

Karen frunzărise trei reviste în momentul cînd fu chemată la o masă și salutată de o infirmieră. Aceasta se uită prin mai multe hîrtii și se asigură că totul era în ordine. Karen făcuse analize de singe și un EKG cu o zi înainte. Formularul de acceptare fusese deja semnat și aprobat de un martor. Se pregătise deja pentru ea o brățară de identitate. Infirmiera o ajută să și-o pună pe mînă.

Karen prini o cămașă de spital și un halat și fu condusă la vestiar ca să se schimbe. Fu cuprinsă de un ușor val de panică după ce se sui într-un scaun cu roțile ca să fie transportată într-o sală de așteptare. Marcia avu voie să-i țină companie cîteva clipe.

Marcia ținea geanta cu hainele lui Karen. Încercă să glumească puțin, dar Karen era prea încordată ca să fie receptivă. Se apropie un infirmier care, după ce verifică fișa de la capătul scaunului și identitatea lui Karen, spuse:

– E timpul să mergem.

– Te aștept, strigă Marcia, în timp ce scaunul cu roțile al lui Karen era împins mai încolo.

Karen îi făcu cu mîna, apoi își lăsă capul să cadă iar pe pernă. Îi venea să-i spună infirmierului să oprească ca să se poată da jos. Putea să ia hainele de la Marcia și să le îmbrace la vestiar, apoi să părăsească liniștită spitalul. Endometrita nu o supăra prea mult. Pînă acum, o suportase.

Dar nu făcu nimic din toate astea. Avea impresia că fusese deja angrenată într-o inevitabilă desfășurare de evenimente care vor merge înainte, indiferent de voința ei. La un moment dat, în timp ce încerca să se hotărască asupra laparoscopiei, își pierduse libertatea de alegere. Devenise prizoniera sistemului. Ușile liftului se închiseră. Se simți împinsă în sus și ultima șansă de scăpare dispăru.

Infirmierul o lăsă pe Karen într-o altă sală de așteptare cu vreo zece cărucioare asemănătoare cu al ei. Majoritatea pacienților se odihneau liniștiți cu ochii închiși. Cîțiva se uitau în jur, exact ca ea, dar nu păreau atît de speriați.

– Karen Hodges? strigă o voce.

Karen întoarse capul. Lîngă ea apăruse un doctor în costum de chirurg. Se ivise atît de brusc, încît nici nu-și putea da seama de unde venise.

– Sînt doctorul Bill Doherty, spuse el. Era cam de vîrsta tatălui ei. Purta mustață și avea niște ochi căprui, blînzi. Eu voi fi anestezistul duminică.

Karen dădu din cap. Doctorul Doherty cercetă din nou fișa ei medicală. Nu dură mult; nu erau multe de văzut. Îi puse obișnuitele întrebări despre alergii și boli din trecut. Apoi, îi spuse că doctorul ei ceruse să i se facă anestezie epidurală.

– Știi ceva despre anestezia epidurală? o întrebă doctorul Doherty.

Karen îi spuse că medicul ei îi explicase despre ce era vorba. Doctorul Doherty dădu din cap, dar o mai lămuri încă o dată, în amănunt, stăruind mai ales asupra avantajelor speciale în cazul ei:

– Acest gen de anestezie permite o mare relaxare musculară care-l va ajuta pe doctorul Silvan să te examineze,

explică el. În plus, anestezia epidurală este mai sigură decît cea generală.

Karen aprobă din cap.

– Sinteți sigur că va fi eficientă și că n-o să simt nimic cînd sint operată?

Doctorul Doherty o strînse de braț ca s-o liniștească.

– Sint absolut sigur de asta. Și mai știi ceva? Toți se tem că anestezia nu va avea efect atunci cînd este administrată prima oară. Dar întotdeauna are. Așa că nu-ți face griji, ne-am înțeles?

– Pot să vă mai pun încă o întrebare? insistă Karen.

– Cite dorești, îi răspunse doctorul Doherty.

– Ați citit cartea *Coma*?

Doctorul Doherty izbuci în ris:

– Am citit-o. Și am văzut și filmul.

– Asemenea lucruri nu se întîmplă, nu-i așa?

– Nu! Niciodată! o asigură el. Mai ai întrebări? Karen făcu semn din cap că nu. Foarte bine! zise doctorul Doherty. O să le spun surorilor medicale să-ți facă o mică injecție. Asta o să te calmeze. Pe urmă, cînd știm că doctorul dunitale e la vestiar o să spun să fii adusă în sala de operație. Și, Karen, fii sigură că n-o să simți nimic. Crede-mă. Am făcut asta de un milion de ori.

– Vă cred, îi răspunse Karen. Reuși chiar să zimbească.

Doctorul Doherty părăsi sala de așteptare și intră prin ușile batante în sala de operație. Prescrise calmantul lui Karen, apoi intră în camera de anestezie ca să ia narcoticele care-i erau necesare în ziua aceea. Apoi, se îndreptă spre centrul de comandă.

Ajuns acolo, luă niște soluții de perfuzie și, după ce clătină sticlutele, băgă mîna în cutia deschisă de Marcaină 5% și luă o fiolă. Atenț, ca întotdeauna, în legătură cu astfel de treburi, verifică eticheta. Era, într-adevăr, Marcaină 5%. Ceea ce doctorul Doherty nu observă fu micul defect de la capătul pe care îl va rupe atunci cînd va trebui să extragă medicamentul.

În timp ce mergea pe alea ce ducea spre intrarea blocului, Annie Winthrop se simțea mai obosită decît de obicei. Avea umbrela deschisă ca să se apere de ploaia torențială. Temperatura scăzuse cu mai multe grade; părea mai degrabă că se întorcea iarna, decît că vara era pe drum.

Fusese o noapte de pomină. Trei stopuri cardiace la terapie intensivă – un record pentru ultimele patru luni. Eforturile făcute pentru cei trei, ca și îngrijirile acordate celorlalți pacienți îi secaseră pe toți de energie... și de răbdare. Tot ce-și dorea acum era un duș bun, fierbinte după care să se suie în pat.

Sosind la ușa apartamentului, începu să bijbiie cu cheile pe care chiar le scăpă pe jos. Epuizarea o făcea stîngace. Ridică cheile și o puse pe cea potrivită în broască. Cînd să răsucească cheia, își dădu seama că ușa era descuiată. Annie rămase ținută locului. Ea și Gail țineau întotdeauna ușa încuiată, chiar și atunci cînd se aflau în apartament. Era o regulă pe care o stabiliseră împreună.

Cu un vag sentiment de teamă, Annie apăsă clanța și deschise ușa. În camera de zi, lumina era aprinsă. Annie se întrebă dacă Gail era acasă.

Intuiția o făcu pe Annie să șovăie în prag. Ceva îi spunea că se afla în pericol. Dar nu se auzea nici un sunet. Apartamentul era cufundat într-o liniște de mormînt.

Annie împinse și mai mult ușa. Totul părea în regulă. Pași peste prag și simți, deodată, un miros înțepător. Ca infirmieră avu impresia că știa despre ce era vorba.

– Gail! strigă ea.

De obicei, Gail dormea cînd se întorcea ea acasă. Annie pași spre dormitorul lui Gail și se uită înăuntru prin ușa deschisă. Lumina era aprinsă și acolo. Mirosul era și mai puternic. O strigă din nou pe Gail, apoi intră. Ușa spre baie era deschisă. Annie o porni într-acolo și se uită înăuntru. Scoase un țipăt.

Sarcina lui Trent pentru ziua aceea era să lucreze în camera 4, unde erau programate cîteva biopsii mamare. Se gîndea că va fi o zi ușoară, dacă nu cumva una dintre biopsii

se va dovedi pozitivă, dar asta nu era de așteptat. Îi convenea însărcinarea pe care o avea, fiindcă-i dădea libertatea să stea cu ochii pe fiola de Marcaină, lucru pe care nu reușise să-l facă cu o zi înainte.

Abia începuse să se facă prima biopsie, când asistenta de la anestezie îi ceru lui Trent să se ducă jos și să-i mai aducă încă un litru de Ringer Lactat. El fu cît se poate de încîntat s-o servească.

Cînd Trent intră în centrul de aprovizionare, acolo se aflau mai mulți membri ai personalului. Știa că trebuia să fie foarte atent cînd își controla fiola. Dar, cei de acolo nu-i dădură nici o atenție. Erau ocupați cu pregătirea truselor chirurgicale pentru a le înlocui pe cele ce urmau să fie folosite în ziua aceea. Trent se duse în locul unde se găseau soluțiile pentru perfuzie. Medicamentele nenarcotice se aflau la stînga.

Luă o sticlută pentru perfuzie de pe raft. Prin intrarea fără ușă a acestei secții a centrului de aprovizionare îi putea vedea pe ceilalți numărînd instrumentele pentru fiecare trusă.

Cu un ochi spre ceilalți infirmieri, Trent vîri mîna în cutia deschisă de Marcaină. Fu străbătut de un fior. Rămăsese doar o fiolă și capătul ei era neted. Fiola lui dispăruse.

Abia reușind să-și stăpînească agitația, Trent părăsi centrul de aprovizionare și se întoarse în camera 4. Îi dădu asistentei sticlută cerută. Pe urmă, o întrebă pe sora-șefă, dacă dorea ceva. Aceasta răspunse că nu. Operația se desfășurase fără probleme. Biopsia fusese deja trimisă la analiză și treaba era pe sfîrșite. Trent îi spuse surorii-șefe că va lipsi o clipă.

Ieșind din camera 4, Trent dădu fuga la tabla cea mare. Ceea ce văzu îl umplu de bucurie: singura operație epidurală programată pentru ora șapte și treizeci era laparoscopia și anestezistul era Doherty! Operația de hernie urma să aibă loc la o oră mai tîrzie. Asta însemna că fiola fusese luată pentru laparoscopie.

Trent se uită unde se va face laparoscopia. Fusese programată la camera 12. Porni repede pe coridor și intră în boxa de anestezie a camerei 12. Doherty se afla acolo, împreună cu

pacienta lui. Pe masa de oțel inoxidabil se vedea fiola lui de Marcaină.

Lui Trent nu-i venea să creadă că avusese atita noroc. Nu numai că Doherty era anestezistul, dar pacienta era o fată tinără și sănătoasă. Mai bine nici că se putea!

Trent nu mai întârzie pe acolo, nedorind să fie văzut umblind fără rost în zona aceea. Se întoarse în sala de operație unde fusese repartizat, dar era atât de agitat încît nu putea sta locului. Se frămînta de colo-colo și chirurgul de la biopsie fu nevoit să-i spună să stea jos sau să iasă din sală.

În mod normal, un astfel de ordin dat de un doctor l-ar fi infuriat. Astăzi însă, nu. Era prea agitat, gîndindu-se la ce urma să se întîmple și la ce avea el de făcut. Știa că trebuia să se întoarcă la sala 12, imediat după ce se dezlănțuia tot balamucul și să-și ia fiola deschisă. Treaba asta îl cam neliniștea, deși în ocaziile precedente nebunia generală provocată abătuse, din fericire, atenția tuturor. Totuși, acesta era „punctul vulnerabil“ al întregii operațiuni. Nu-i convenea să fie văzut atingînd fiola.

Trent ridică ochii la ceas și se uită cum secundarul se mișcă pe cadran. Peste cîteva minute totul avea să se declanșeze. Un fior de plăcere îi străbătu șira spinării. Era mort după aceste clipe de suspans!

9

Joi
18 mai, 1989
7.52 a.m.

În urletul sirenelor, ambulanța care o transporta pe Gail Shaffer pătrunse în spațiul de urgențe al Spitalului St. Joseph și se opri la intrare. Serviciul de Salvare sunase pe telefonul mobil ca să alerteze camera de urgențe, descriind cazul care sosea și cerînd asistență cardiacă și neurologică.

Cînd cei de la Salvare ajunseseră la apartamentul lui Gail, ca răspuns la apelul dat de colega cu care locuia, Annie Winthrop, au dedus repede ce se întimplase. Gail Shaffer suferise un atac puternic cînd se afla la duș. Credeau că ea simțise apropierea atacului, pentru că prietena ei declarase ferm că apa era închisă. Din păcate, Gail nu reușise să iasă din baie destul de repede, așa că se lovise de mai multe ori de cadă și de robinet. Avea multă răni pe cap și pe față și o tăietură foarte adîncă sus pe frunte, la rădăcina părului.

Primul lucru pe care-l făcu Salvarea fu s-o scoată pe Gail din cadă. Cu acest prilej se observă că fata prezenta o lipsă totală a tonusului muscular, de parcă ar fi fost complet paralizată. Se detectase, de asemenea, o anormalitate marcată a bătăilor inimii. Ritmul cardiac era total neregulat. S-a încercat stabilizarea ei printr-o perfuzie și prin administrarea de oxigen 100%.

În clipa cînd se deschiseră ușile ambulanței, trupul rigid al lui Gail fu transportat la una dintre sălile pentru cazuri

traumatice de la urgență. Mulțumită apelului de la Salvare, un medic neurolog și un cardiolog o așteptau la sosire.

Echipa se puse pe lucru cu nădejde. Era limpede că viața lui Gail atîna de un fir cît se poate de subțire. Există o tulburare majoră în mecanismul de conducere a stimulilor.

Neurologul confirmă repede impresia celor de la Salvare: Gail suferea de o paralizie aproape totală, care cuprinsese și nervii cranieni. Ciudat la această paralizie era faptul că unele grupuri de mușchi aveau totuși anumite reflexe, dar se părea că nu exista un model care să arate care anume mai funcționau. Totul părea haotic.

Se ajunsese curînd la părerea generală că Gail suferise un atac major ca urmare a unei hemoragii intracraniene și a unei tumori pe creier. Acesta era diagnosticul provizoriu, în ciuda faptului că lichidul cefalorahidian era limpede. Unul dintre internștii spitalului – o doctoriță – nu fu de acord. Ea credea că întregul accident era cauzat de o intoxicare acută cu medicamente. Insistă să se ia o probă de singe pentru analiză, în vederea găsirii unor urme de droguri halucinogene, mai ales a celor noi, de tip sintetic.

Unul dintre medicii neurologi exprimă și el rezerve privind diagnosticul provizoriu. El avea impresia că o leziune centrală nu putea explica problema paraliziei. Se alătură internșteii în bănuiala că avusese loc o intoxicație acută de un fel sau altul. Dar nu voia să mai facă nici un fel de speculații pînă nu se vedeau rezultatele tuturor testelor.

Toată lumea fu de acord în privința traumei craniene. Evidența fizică era cît se poate de clară. I se făcu o radiografie sumară care surprinse pe toată lumea. Rana de la baza părului fracturase unul dintre sinusurile frontale. Dar, se socotea că nici măcar o asemenea traumă severă nu putea explica starea lui Gail.

Cu toată situația precară a bolnavei, se hotărî un examen neurologic de urgență. Medicul neurolog reușise să înfrîngă regulile birocratice și să accelereze lucrurile. Gail, urmată de mai mulți medici, fu dusă la radiologie și introdusă în aparatul uriaș în formă de gogoasă. Erau toți cam îngrijorați

ca afecțiunile ei cardiace să nu fie stimulate de câmpul magnetic, dar urgența stabilirii unui diagnostic intracranial elimină orice alte riscuri. Toată lumea implicată în acest caz rămase cu ochii lipiți de ecran din clipa în care apărură primele imagini.

Bill Doherty ridică seringă de sticlă de 5 cc în lumină, în boxa de anestezie, și o bătu ușor cu degetul. Cele câteva bule care se lipiseră de margini se ridicară la suprafață. Seringa conținea 2 cc de Marcaină de uz rahidian cu epinefrină.

Doctorul Doherty era în curs de a-i administra lui Karen anestezia epidurală continuă. Totul mergea bine, conform planului. Puncția inițială nu-i provocase nici cea mai mică durere. Acul Touhey se comportase excelent. Demonstrase, spre satisfacția doctorului, că acul se afla în spațiul epidural prin lipsa de rezistență la apăsarea pe pistonul micii seringi de sticlă. Doza de test pe care o administrase confirmase același lucru. Și, în cele din urmă, micul cateter alunecase la locul lui cu o ușurință liniștitoare. Tot ce rămânea de confirmat era prezența cateterului în spațiul epidural. Când va reuși asta, putea să administreze doza terapeutică.

– Cum te simți? o întreabă doctorul Doherty pe Karen.

Fata stătea culcată pe partea dreaptă, cu spatele spre el. O va întoarce cu fața în sus după administrarea anesteziei.

– Cred că bine, răspunse Karen. Ați terminat? Încă nu simt nimic.

– Nu trebuie să simți nimic deocamdată, spuse doctorul Doherty.

Injectă doza de test, apoi pompă aer în manșeta de luat tensiunea. Tensiunea nu se schimbă, și nici pulsul. Mai așteaptă puțin și, între timp, făcu un mic bandaj ca să-l aplice în jurul cateterului. După câteva minute, îi luă din nou tensiunea. Nu se schimbase. Controlă reacțiile părții inferioare a picioarelor. Nu existau efecte de anestezie, în sensul că, acum, cateterul era, cu siguranță, în afara spațiului ce asigură anestezia rahidiană. Era mulțumit. Asta însemna că,

acum, cateterul era în spațiul epidural. Totul era pregătit pentru injecția principală.

— Îmi simt picioarele absolut normale, se plînsese Karen. Continua să fie îngrijorată că anestezia nu va avea efect asupra ei.

— În acest moment, nu trebuie să ai o senzație diferită în picioare, o asigură doctorul Doherty. Amintește-ți ce ți-am spus la început. Avusese grijă să-i spună lui Karen la ce să se aștepte. Dar nu se mira că ea uitase. Era răbdător cu ea, fiindcă știa că era speriată.

— Cum vă descurcați?

Doctorul Doherty ridică privirea. Era doctorul Silvan, în costum de chirurg.

— Sintem gata în zece minute, răspunse doctorul Doherty.

Se întoarse la masa de oțel inoxidabil, luă fiola de Marcaină de 30 cc și mai verifică o dată eticheta.

— Mai am puțin și injectez soluția epidurală, adăugă el.

— Exact la țanc, îi răspunse doctorul Silvan. Mă dezinfectez și începem. Cu cât ne grăbim să începem, cu atât terminăm mai repede. O mîngîie pe Karen pe braț, avînd grijă să nu deranjeze pînza sterilă cu care o acoperise doctorul Doherty.

— Fii relaxată, auzi? îi spuse el lui Karen.

Doctorul Doherty rupse capătul fiolei. Extrase Marcaina cu o seringă. Din obișnuință, bătu cu degetul în seringă mare ca să îndepărteze orice bule de aer, deși introducerea aerului în spațiul epidural n-ar fi creat nici o problemă. Gestul lui exprima doar puterea obișnuinței.

Aplecîndu-se ușor, doctorul Doherty conectă seringă de cateterul epidural. Începu o injecție lentă. Calibrul mic al cateterului opunea rezistență, așa că apăsă tare pe piston. Tocmai golise seringă cînd Karen făcu o mișcare bruscă.

— Nu te mișca încă, o mustră doctorul Doherty.

— Am o crampă teribilă, țipă Karen.

— Unde? o întrebă doctorul Doherty. În picioare?

— Nu, în stomac, îi răspunse Karen.

Gemu și își întinse picioarele.

Doctorul Doherty o apăsă pe șold ca s-o potolească. O soră care stătuse aproape ca să ofere ajutor întinse mîna și o apucă pe Karen de glezne.

În ciuda încrecărilor doctorului de a o imobiliza cu mîna lui liberă, Karen se rostogoli pe spate. Se săltă într-un cot și se uită la doctorul Doherty. Ochiul îi erau holbați de groază.

– Ajutați-mă, strigă ea disperată.

Doctorul Doherty rămase perplex. Nu înțelegea ce se întîmplase. Mai întîi se gîndi că fata se panicase. Dădu drumul seringii. O apucă pe Karen de umeri cu amîndouă mîinile și încercă s-o forțeze să rămînă pe loc. La celălalt capăt, infirmiera o strînse și mai tare de glezne.

Doctorul Doherty se hotărî să-i administreze lui Karen o doză de diazepam, dar pînă să facă asta, fața lui Karen fu distorsionată de valuri de spasme ale mușchilor faciali. În același timp, din gură începu să-i iasă salivă, iar din ochi se porniră să-i curgă lacrimi. Pielea i se acopri brusc de transpirație. Respirația îi deveni horcăită și îngreunată de flegmă.

Doctorul Doherty luă o doză de atropină. În timp ce i-o administra, spatele lui Karen se arcui. Corpul ei deveni rigid, apoi fu scuturat de o serie de atacuri convulsive. Infirmiera se repezi la bolnavă ca s-o împiedice să se azvîrle la podea. Auzind zgomote, doctorul Silvan veni de la chiuveta unde-și spăla mîinile ca să încerce să fie de ajutor.

Doherty extrase niște succinilcolină și i-o injectă intravenos. Pe urmă, îi injectă diazepamul. Deschise emisia de oxigen și aplică masca pe fața lui Karen. Aparatul EKG începu să înregistreze tulburări de ritm.

Se dădu alarma și începură să sosească ajutoare. Succinilcolina opri atacul. doctorul Doherty intubă bolnava. Verifică tensiunea și constată că era în scădere. Pulsul era neregulat.

Doctorul Doherty mai injectă niște atropină. Niciodată nu mai văzuse asemenea salivație și lăcrimare. Îi aplică un oximetru de puls. Apoi, inima lui Karen încetă să mai bată.

La un semnal, mai mulți membri ai personalului spitalului se adunară în camera 12 ca să-și ofere serviciile.

Cînd numărul celor din încăperea se ridică la peste douăzeci, era prea multă lume strînsă la un loc, ca să se poată observa că, în boxă, o mîna se întinse spre fiola de Marcaină pe jumătate goală, golise conținutul într-un canal de scurgere din apropiere și făcuse nevăzută fiola goală.

Kelly puse jos receptorul telefonului în încăperea de la reanimare. Telefonul pe care-l primise o lăsa cît se poate de abătută. Tocmai fusese informată că urma să se facă internarea unei paciente de la Urgență. Dar nu asta o întristase. Ceea ce o îndurera pe ea era faptul că pacienta era Gail Shaffer, una dintre surorile de la sălile de operație. O prietenă.

Kelly o cunoștea pe Gail de ceva vreme. Gail avusese o relație cu unul dintre medicii anesteziști de la Valley Hospital care îi fusese student lui Chris. Gail fusese chiar în casa soților Everson la masa pe care Kelly o dădea în fiecare an pentru rezidenții anesteziști. Cînd Kelly se mutase la Spitalul St. Joe, Gail fusese foarte drăguță și o prezentase cîtorva persoane de acolo.

Kelly încercă să nu se lase influențată de sentimentele personale. Era vital să-și păstreze calmul profesional. O strigă pe una dintre surorile care se ocupau de internare și-i spuse să pregătească patul numărul trei pentru noua bolnavă.

O echipă o aduse pe Gail în secția de terapie intensivă și avu grijă să fie conectată la un monitor și la un aparat de respirație. Propriile ei eforturi de a respira nu erau suficiente ca să-i păstreze tonusul normal. În timp ce ei lucrau, Kelly fu pusă la curent.

Încă nu i se stabilise un diagnostic, ceea ce făcea ca Gail să fie cu atît mai greu de tratat. Testele de rezonanță magnetică nucleară fuseseră negative, în afara celui privind fracturarea sinusului frontal. Aceasta excludea o tumoare sau o hemoragie intracraniană. Gail nu-și recăpătase cunoștința și paralizia ei se intensificase, în loc să se amelioreze. Amenințarea cea mai serioasă și cea mai imediată a stării sănătății ei era situația instabilă a cordului. Chiar și aceasta se înrăutățise. La radiologie speriasse pe toată lumea cu accesele ei de tahicardie ven-

triculară care te făceau să te temi că era în pragul unui atac. Era aproape un miracol că nu se întîmplase așa.

În momentul în care Gail primise primele îngrijiri la terapie intensivă, sosiră și rezultatele testului de cocaină. Erau negative. Urma să se testeze o gamă mai largă de droguri halucinogene, dar Kelly era absolut sigură că Gail nu consuma droguri.

Echipa care o adusese pe Gail la terapie intensivă era încă acolo cînd fata avu un atac. Un contrașoc aplicat în zona inimii elimină fibrilația, dar provocă asistolie, ceea ce însemna că nu mai exista nici un fel de activitate electrică sau bătăi ale inimii. I se făcu o tăietură și i se introduse un pacemaker care readuse bătăile inimii, cît de cît, la normal, dar prognoza nu era bună.

– Am avut multe de înfruntat în munca mea, spuse Devlin furios. Pistoale, cuțite, o țevă de plumb. Dar nu m-aș fi așteptat să fiu înțepat în fund cu nu știu ce otravă pentru sulite amazoniene. De un tip cu cătușe la mîini, nici mai mult, nici mai puțin!

Michael Mosconi nu avu altceva de făcut decît să clatine din cap. Devlin era cel mai priceput vînat de recompense pe care-l pomenise vreodată. Prinsese traficanți de droguri, ucigași plătiți, șefi mafioți și hoți de rînd. Mosconi nu putea să priceapă cum de avusese atîta bătaie de cap cu prăpăditul ăsta de doctor. Poate că Devlin începuse să se prostească.

– Vreau să știu un lucru, zise Mosconi. L-ai băgat în mașina ta, cu cătușe la mîini? Părea o nebunie!

– Ți-am spus, mi-a făcut o injecție cu ceva care m-a paralizat. Eram bine, sănătos și în momentul următor nu puteam să-mi clintesc un mușchi. Am fost absolut nepuțincios. Tipul s-a priceput să se folosească în interesul său metode ale medicinei moderne.

– Mă mir de tine, bombăni Mosconi, furios. Își trecu, plin de nervi, degetele prin părul rărit. Poate c-ar fi bine să

te gîndești să-ți schimbi meseria. Ce-ar fi să te faci paznic de chiulangii?

– Mă faci să rîd, îi răspunse Devlin, deși nu era cîtuși de puțin amuzat.

– Cum îți închipui c-o să știi să te descurci cu un criminal adevărat, dacă nu poți să pui mîna pe un prăpădit de anestezist? îl întrebă Michael. Ai dat-o în bară rău de tot! De fiecare dată cînd sună telefonul, îmi sare inima de frică să nu fie tribunalul care vrea să-mi spună că s-a anulat garanția. Înțelegi în ce ne-am băgat? Ei, acum, nu mai vreau să aud scuze – vreau să pui mîna pe individ!

– Nici o grijă, răspunse Devlin. Am angajat un om care s-o urmărească pe nevastă-sa. Dar am făcut o treabă și mai bună, i-am băgat un microfon secret în telefon. Trebuie să sune el, odată și odată!

– E nevoie să faci mai mult decît atît, îi zise Michael. Mă tem că poliția n-o să mai aibă chef să-și bată capul să-i bareze drumul afară din oraș. Devlin, nu-mi pot permite să-l pierd pe individul ăsta. Nu putem să-l lăsăm să ne scape.

– Nu cred că are de gînd să se ducă nicăieri.

– Nu mai spune! exclamă Michael. Ți-ai descoperit darul ghicitului? Sau vrabia mălai visează?

Devlin îl studie pe Michael de pe canapeaua țeapănă din birou. Sarcasmul lui Michael începuse să-l calce pe nervi. Dar nu spuse nimic. În schimb, se aplecă înainte ca să poată băga mîna în buzunarul de la spate. Scoase de acolo un teanc de hîrtii. Îl puse pe masă, îl desfăcu și netezi filele.

– Doctorașul a lăsat astea în urma lui în camera de hotel, zise el, împingînd hîrțiile spre Michael. Nu cred că se duce nicăieri. De fapt, cred că are niște planuri. E ceva care-l ține aici. Ce zici de hîrțiile astea?

Michael ridică o pagină cu însemnările lui Chris Everson.

– E un teanc de aiureli științifice. Nu pricep o iotă!

– Unele însemnări sînt scrise de mîna doctorașului, zise Devlin. Dar, cele mai multe nu sînt. Îmi închipui că au fost scrise de Chris Everson, cine-o mai fi și ăsta. Pe unele dintre hîrtii e scris numele lui. Numele ăsta îți spune ceva?

– Nu, răspunse Michael.

– Ia dă-mi cartea aia de telefon, îi ceru Devlin.

Michael i-o întinse. Devlin căută pagina unde era lista celor cu numele Everson. Erau mai mulți, nu însă și Chris. Numele cel mai apropiat era K.C. Everson din Brookline.

– Omul nu-i în cartea de telefon, zise Devlin. Ar fi fost prea ușor.

– Poate e și el tot doctor, sugeră Michael. Poate că are un număr secret.

Devlin aprobă din cap. Era foarte posibil. Deschise cartea de telefon la Pagini Aurii și se uită la rubrica Medici. Nu exista nici un Everson. Închise cartea.

– Chestia e că doctorul lucrează la combinația asta științifică acum cînd a dat bir cu fugiții și s-a aciuat într-un hotel imputit. Asta n-are nici cap, nici coadă. Ticluiește el ceva, dar nu știu ce. Cred că o să dau de Chris Everson asta și-o să-l întreb, zise el.

– Da, răspunse Mosconi la capătul răbdării. Vezi să nu dureze patru ani pînă termini Facultatea de Medicină. Mie-mi trebuie rezultate. Dacă nu ești în stare să produci nimic, spune-mi. Angajez pe altcineva.

Devlin se ridică în picioare. Puse cartea de telefon pe biroul lui Michael și luă în mînă însemnările lui Chris și ale lui Jeffrey.

– Nu-ți face griji, zise el. Pun eu mîna pe el. De data asta a devenit o chestie personală.

Plecînd din biroul lui Michael, Devlin coborî în stradă. Acum începuse să plouă mai tare decît atunci cînd sosise el. Din fericire, parcase lingă un pasaj, așa că nu trebuia decît să alerge cîțiva pași sub cerul liber ca să ajungă la mașină. Parcase într-o zonă de aprovizionare de pe strada Cambridge. Unul dintre avantajele de care se bucura de pe urma serviciului în poliție era că putea parca oriunde. Polițiștii de la circulație se făceau că nu văd. Era o amabilitate profesională.

Devlin se urcă în mașină, ocoli State House și se îndreptă spre Beacon Street. Ruta era întortocheată și complicată, așa cum erau cele mai multe din Boston. O luă la stînga pe Exeter

și parcă lângă cel mai apropiat hidrant pe care-l găsi în apropierea Bibliotecii Publice din Boston. Se dădu jos din mașină și o luă repede spre intrare.

În sala de lectură consultă cărți de telefon ale municipiului Boston și ale orașelor înconjurătoare. Erau mulți Eversoni, dar nici un Christopher Everson. Făcu o listă a Eversonilor pe care îi găsisese.

Intră în cea mai apropiată cabină telefonică, formă mai întâi numărul din dreptul numelui K.C. Everson din Brookline. Deși inițialele păreau ale unei femei, se gândi că nu strica să facă o încercare. La început, se simți încurajat: răspunse o voce adormită de bărbat.

— Christopher Everson la telefon? întrebă Devlin.

Urmă o pauză.

— Nu, spuse vocea. Vreți să vorbiți cu Kelly? Ea e...

Devlin închise telefonul. Avusese dreptate: K.C. Everson era femeie.

Cercetînd lista lui cu toți ce se numeau Everson, se întreba care era cel mai promițător. Greu de spus. Nu mai exista nici unul cu inițiala de mijloc C. Asta însemna că trebuie să înceapă să facă vizite la domiciliu. Va fi o treabă care îi va consuma timpul, dar nu-și închipuia ce altceva putea face. Se putea ca unul dintre Eversoni să-l cunoască pe acest Christopher Everson. Devlin continua să bănuiască că asta era calea cea mai bună de urmat.

Cu toată oboseala lui, Jeffrey nu reuși să adoarmă după ce fusese trezit de acest telefon. Dacă ar fi fost complet treaz cînd sunase, poate că n-ar fi răspuns. Nu discutase cu Kelly ce să facă dacă suna telefonul, dar poate c-ar fi fost mai bine să nu ridice receptorul. Stînd întins în pat, rămăsese vag tulburat de vocea de pe fir. Cine ar fi putut să întrebe de Chris? Primul lui gând era că fusese o glumă proastă. Dar poate fusese cineva care încerca să vîndă ceva. Era posibil să fi luat numele lui Chris de pe vreo listă. Poate era mai bine să nu-i pomenească lui Kelly de acest

telefon. N-ar fi vrut să dezgroape trecutul tocmai acum cînd ea începuse să-l dea uitării.

Gîndurile lui Jeffrey se îndreptară iar spre teoria contaminantului, încercînd să uite de misterioasa voce de la telefon. Se întoarse pe cealaltă parte și începu să treacă în revistă toate posibilitățile. Apoi se hotărî să se ridice din pat, să facă un duș și să se bărbierească.

În timp ce-și făcea cafeaua, începu să se întrebe dacă complicația lui anestezică și cea a lui Chris erau niște întîmplări izolate sau dacă mai fuseseră și alte incidente asemănătoare în zona Boston. Ce se întîmpla dacă ucigașul falsificase Marcaina și cu alte prilejuri decît cele două pe care le știa el? Dacă se întîmplase așa, Jeffrey își zicea că relatări ale unor reacții atît de bizare s-ar fi auzit pe căi neoficiale. Dar, uite, ce i se întîmplase lui și lui Chris! Li se făcuse pe loc cite un proces de malpraxis. În acest moment, apărarea cazului devenise de o importanță crucială, minimalizînd alte probleme.

Amintindu-și că, prin statut, Comisia de Înregistrare Medicală din statul Massachusetts avea și sarcina de a urmări „incidente majore” în serviciile de sănătate, Jeffrey dădu un telefon la comisie.

O scurtă așteptare și Jeffrey fu pus în legătură cu un membru al Comitetului de Evaluare a Îngrijirii Medicale. Explică ce gen de incidente îl interesau. Fu rugat să aștepte cîteva minute.

– Spuneți că vă interesează decesele cauzate de anestezia epidurală? întrebă funcționarul, după ce reveni pe fir.

– Exact, răspunse Jeffrey.

– Am găsit patru, zise funcționarul. Toate în cursul ultimilor patru ani.

Jeffrey rămase uimit. Patru însemnau multe. Accidențele fatale din timpul anesteziei epidurale erau extrem de rare, mai ales după ce Marcaina de 75% fusese interzisă în obstetrică. Patru în ultimii patru ani ar fi trebuit să tragă un semnal de alarmă.

– Vă interesează unde s-au întîmplat? întrebă funcționarul.

– Da. Vă rog.

– Unul s-a întâmplat anul trecut la Boston Memorial.

Jeffrey notă: „Memorial, 1988“. Trebuie să fi fost cazul lui.

– Unul a fost la Valley Hospital în 1987.

Jeffrey îl notă și pe ăsta. Cazul acela părea să fi fost al lui Chris.

– Apoi la Commonwealth Hospital, în 1986, și la Suffolk General, în 1985. Astea au fost toate.

„Destul“, își zise Jeffrey. Mai era un lucru care-l uimea la fel de mult: toate accidentele se întîmplaseră la Boston.

– A făcut comitetul ceva în legătură cu aceste cazuri? întrebă el.

– Nu, n-a făcut nimic, fu răspunsul. Dacă s-ar fi întîmplat toate în aceeași instituție, s-ar fi făcut o investigație. Dar, avînd în vedere că patru spitale diferite și patru medici diferiți fuseseră implicați, s-a considerat că nu era cazul să acționăm noi. În plus, aici se menționează că toate cele patru cazuri au dus la procese de malpraxis.

– Care sînt numele doctorilor implicați în cazurile de la Commonwealth și Suffolk? întrebă Jeffrey.

Ținea să discute cazurile cu acești medici în toate detaliile ca să vadă cît de mult semănau experiențele lor cu a lui. Mai cu seamă, dorea să știe dacă folosiseră Marcaină dintr-o fiolă de 30 cc ca anestezic local.

– Numele doctorilor? Regret, dar e o chestiune confidențială, fu răspunsul.

Jeffrey făcu o mică pauză, apoi întrebă:

– Dar care erau pacienții sau reclamanții în aceste cazuri? Cum se numeau?

– Nu știu dacă e o problemă confidențială sau nu, răspunse funcționarul. Numai un moment.

Îl lăsă iar pe Jeffrey să aștepte. În timp ce aștepta, se mira din nou că în Boston se întîmplaseră patru decese în timpul anesteziei epidurale și că el nu știa nimic despre asta. Nu pricepea de ce o astfel de serie de complicații nu devenise subiect de speculații și de îngrijorare. Apoi, își dădu seama că explicația consta în faptul nefericit că toate patru se

sfirşiseră prin procese de malpraxis. Jeffrey ştia că unul dintre efectele perfide ale unor astfel de procese era păstrarea secretului pe care avocaţii o recomandau cu insistenţă. Îşi aminti de propriul lui avocat, Randolph, care, la începutul procesului, îi spusese să nu discute despre asta cu nimeni.

– Se pare că nimeni nu ştie dacă-i vorba aici despre confidenţialitate, spuse funcţionarul cînd apărură iar pe fir. Dar mie mi se pare o chestiune publică. Cei doi pacienţi au fost Clark DeVries şi Lucy Havalin.

Jeffrey notă numele, mulţumi şi închise telefonul. Întorcîndu-se în camera de oaspeţi pe care i-o pregătise Kelly, trase geanta de sibir de sub pat şi scoase cîteva bancnote de o sută de dolari. Va trebui să-şi găsească timp să-şi mai cumpere nişte haine noi ca să le înlocuiască pe cele pe care fusese nevoit să le abandoneze la Essex Hotel. Se întrebă în treacăt ce făcuse Pan Am cu valijoara lui, deşi asta nu era o chestiune pe care era nimerit s-o cerceteze.

Apoi telefonă să cheme un taxi. Se gîndi că era mai precaut să circule astfel, dacă nu făcea nimic care să trezească bănuielile şoferului. Vremea nu se îmbunătăţise de cînd venise el de la spital în dimineaţa aceea, aşa că se apucă să caute o umbrelă în dulapul din holul de la intrare. Cînd sosi taxiul, Jeffrey aştepta pe treptele casei cu umbrela în mînă.

Primul lui obiectiv fu să cumpere o nouă pereche de ochelari cu rame de culoare închisă. Spuse taximetristului să aştepte şi intră într-un magazin de produse optice, din drum. Ultima lui destinaţie era tribunalul. I se părea sinistru să intre în clădirea unde, doar cu cîteva zile în urmă, juriul îl declarase vinovat de omor de gradul doi.

Cînd trecu prin detectorul de metale, simţi cum îi creşte neliniştea. Îi amintea prea bine de episodul de la aeroport. Se strădui cît putu să pară calm. Ştia că dacă părea nervos, nu va face decît să atragă atenţia asupra lui. Totuşi, în ciuda bunelor sale intenţii, în clipa cînd intră în biroul de informaţii de la primul etaj al vechii clădiri, tremura vizibil.

Aşteptă la ghişeu să-i vină rîndul. Majoritatea celor care aşteptau păreau avocaţi în haine închise la culoare cu

pantalonii ciudat de scurți. Când una dintre femeile din spațele ghișeului se uită, în sfârșit, în direcția lui și spuse: „Următorul“, Jeffrey se apropie și întrebă ce trebuie să facă să obțină raportul unui anumit proces.

– Pronunțat sau nepronunțat?

– Pronunțat, răspuse Jeffrey.

Femeia făcu senin peste umărul lui Jeffrey.

– Trebuie să iei numărul de evidență de la fișierul Acuzat/Reclamant, zise ea cu un căscat. Îl găsești în foile alea volante. Când ai numărul de evidență, adu-l aici. Una dintre noi o să scoată procesul din depozit.

Jeffrey dădu din cap și mulțumi. Se duse spre rafturile pe care i le arătase ea. Procesele erau înscrise alfabetic pe ani. Începu cu anul 1986 și-l căută pe Clark DeVries ca reclamant. Când găsi fișa procesului, își dădu seama că informația de care avea nevoie se afla chiar acolo; nu avea nevoie de întregul raport.

Fișa informativă menționa inculpații, reclamantul și avocații. Anestezistul din acest caz fusese doctorul Lawrence Mann. Jeffrey folosi un xerox ce se afla la îndemână ca să facă o copie a fișei, în caz că va avea nevoie mai târziu de numărul de înregistrare a sentinței.

Făcu același lucru cu fișa pe care o găsi în procesul lui Lucy Havalin. Procesul ei fusese intentat unei anesteziste pe numele Madaline Bowman. Jeffrey avusese unele relații profesionale cu doamna doctor Bowman, dar n-o mai văzuse de mulți ani.

Scoțind copia din xerox, o controlă ca să se asigure că era perfect lizibilă. Cu acest prilej, observă că numele avocatului era Matthew Davidson.

Jeffrey tresări. Aproape că-i căzu copia din mână. Matthew Davidson fusese avocatul care îl urmărise în judecată pe el, pentru malpraxis, în cazul Patty Owen.

Rățiunea îi spunea că era ridicol să îl urască pe acest om. În definitiv, Davidson nu-și făcuse decît meseria și familia lui Patty Owen avea dreptul la reprezentare legală. Jeffrey auzise toate argumentele prezentate. Dar asta nu-l ajuta cu nimic.

Davidson îl nenorocise, punînd pe tapet neînsemnata problemă a consumului de droguri pe care o avusese cîndva. Gestul nedrept fusese făcut doar ca o manevră calculată pentru cîștigarea procesului. Scopul nu fusese reprezentat de dreptate și adevăr, deoarece nu existase malpraxis. Jeffrey era convins de acest lucru, acum, cînd se eliberase de îndoiala de sine și era din ce în ce mai convins că fusese vorba despre un agent contaminant.

Dar, în momentul acesta, Jeffrey avea altele pe cap decît să se gîndească la nedreptățile trecute. Luă o nouă hotărîre: se gîndi să se uite totuși la rapoartele tribunalului. Uneori nu știi ce cauți pînă nu găsești ce-ai căutat, își spuse Jeffrey. Întorcîndu-se la ghișeu la care fusese mai înainte, dădu numărul de înregistrare al sentinței funcționarei care-l îndrumase.

– Trebuie să completezi formularele astea la ghișeu de colo, îi spuse ea.

Asta-i tipic birocratic, gîndi Jeffrey cam enervat, totuși făcu ceea ce i se ceruse. După ce completează formularele, fu nevoit să aștepte la coadă pentru a treia oară. De data asta, se ocupă de el o altă funcționară. După ce îi înmînă formularele, ea se uită la ele, apoi clătină din cap, spunînd:

– O să dureze cam o oră, în cel mai bun caz.

În timp ce aștepta, Jeffrey căută șirul de automate cu preparate culinare pe care le văzuse cînd intrase. Își cumpără o gustare rapidă: un sandviș cu ton și un suc de portocale. Apoi se instalează pe o bancă din rotundă și începu să urmărească lumea care intra și ieșea din tribunal. Erau atît de mulți polițiști în uniformă, încît începu să se obișnuiască cu ei. Era un fel de terapie de comportament care îl ajuta mult să-și mai diminueze neliniștea.

Trecu o oră încheiată și Jeffrey se întoarse în camera funcționarei. Rapoartele care-l interesau pe el fuseseră aduse. Luă dosarele mari din hîrtie maro și se duse cu ele la un ghișeu lateral unde avea destul loc ca să răsfoiască documentele. Erau nenumărate materiale. Unele dintre ele foloseau un limbaj juridic specializat care nu-i era accesibil, dar pe el îl interesa să vadă ce se poate afla de acolo.

Erau o groază de pagini de mărturii în raport și diverse completări și informații.

Jeffrey răsfoi mărturiile. Ținea să afle ce anestezic local fusese folosit în fiecare caz. Frunzări mai întâi hîrțiile legate de procesul Suffolk General. Așa cum bănuise, Marcaina fusese anestezic local folosit. Acum că știa în ce loc din raport să caute, găsi repede ceea ce-l interesa în raportul procesului Spitalului Commonwealth. Și de data asta, anestezicul fusese Marcaina. Dacă teoria lui Jeffrey privind o contaminare deliberată era exactă, asta însemna că ucigașul, un doctor din Boston sau Domnul ori Doamna X, atacase deja de patru ori. Bine-ar fi fost dacă ar fi putut să aducă dovezi înainte ca ucigașul să atace din nou.

Jeffrey era gata să pună la loc, în plicul maro, hîrțiile privitoare la procesul Spitalului Commonwealth, cînd dădu cu ochii de decizia asupra amenzii. Clătină din cap cu tristețe. Ca și în cazul lui, se fixase o amendă de milioane de dolari. Ce jaf, se gîndi el. Verifică decizia dată în celălalt proces. Suma era chiar mai mare decît cea de la Commonwealth.

Jeffrey puse dosarele în coșul rezervat pentru returnări. Apoi, părăsi tribunalul. În sfîrșit, ploaia se oprise, dar era încă innorat și frig și se părea că putea să înceapă să toarne din nou în orice clipă.

Jeffrey luă un taxi de pe Cambridge Street și-i spuse șoferului că dorea să se ducă la Biblioteca Medicală Countway. Se lăsă pe spate și se relaxă. Se gîndea cu plăcere că va petrece o după-amiază ploioasă la bibliotecă. Printre alte lucruri pe care intenționa să le facă, era și aceea de a strînge informații despre toxicologie. Voia să se pună la curent cu două mijloace principale de diagnosticare din domeniu: cromatografia în gaz și spectrometria de masă.

10

Joi
18 mai 1989
4.07 p.m.

Kelly descuie ușa de la intrare și o împinse cu piciorul. Mîinile îi erau ocupate cu umbrela, o pungă mică de alimente și cu un plic mare.

– Jeffrey! strigă ea, în timp ce pune plicul și alimentele pe măsuta din salon și împinse mai încolo serviciul de ceai din argint. Își lăsă umbrela pe gresia din baia de serviciu, după care închise ușa din față. Jeffrey! strigă ea din nou, întrebîndu-se dacă el era sau nu acolo. Cînd se întoarse în cameră, nu-și putu stăpîni un mic țipăt de surpriză. Jeffrey stătea sub arcada ce ducea spre sufragerie: M-ai speriat, zise ea, apăsîndu-se cu mîna pe piept.

– Nu m-ai auzit? o întrebă el. Ți-am răspuns din camera de zi cînd m-ai strigat.

– Uf! oftă Kelly, venîndu-și în fire. Îmi pare bine că ești aici. Am ceva pentru tine. Luă plicul de pe măsută și-l puse în mîna lui Jeffrey. Am o mulțime de lucruri să-ți povestesc, adăugă ea. Luă punga cu alimente și o duse în bucătărie.

– Ce-i asta? o întrebă el, venind după ea cu plicul în mînă.

– O copie cu raportul patologic al lui Henry Noble de la Valley Hospital, îi răspunse Kelly peste umăr.

– Așa repede? Jeffrey era impresionat. Cum Dumnezeu ai reușit să faci rost de el atît de rapid?

– N-a fost greu deloc. Hart Ruddock mi l-a trimis printr-un curier. Nici măcar nu m-a întrebat la ce-mi trebuia.

Jeffrey deschise plicul și scoase dosarul din mers. Nu găsi nici un fel de micrografii electronice, dar nici nu se aștepta să găsească. Nu se făceau la autopsia de rutină. În orice caz, dosarul nu părea să conțină mare lucru. Jeffrey observă o notiță care spunea că restul materialului se găsea la Centrul de Medicină Legală. Asta explica totul.

Kelly despachetă alimentele, în timp ce Jeffrey se retrase pe canapeaua din camera de zi cu dosarele. Găsi un rezumat al raportului de autopsie, înregistrat la Centrul de Medicină Legală. Parcurgându-l rapid, văzu că se alcătuiseră un spectru toxicologic, dar că rezultatele nu scoteau la iveală nimic suspect. Văzu, de asemenea, că secțiunea pusă sub microscop dovedise o prejudiciere histologică a celulelor nervoase ale ganglionilor dorsali ca și ale mușchiului cardiac.

Kelly veni lângă Jeffrey pe canapea. Era sigur că avea să-i spună ceva serios.

– Azi, la St. Joe, s-a întâmplat o gravă complicație în urma unei anestezieri. Nimeni n-a vrut să spună prea multe, dar am înțeles că era vorba de un caz epidural. Pacienta era o tinăra pe numele de Karen Hodges.

Jeffrey dădu trist din cap.

– Ce s-a întâmplat? întrebă el.

– Pacienta a murit, răspunse Kelly.

– S-a folosit Marcaină? vru să știe Jeffrey.

– Asta nu știu sigur, zise Kelly. Dar am să aflu, probabil, mâine. Persoana care nii-a spus credea că a fost vorba despre Marcaină.

– Victima numărul cinci.

– Ce vrei să spui?

Jeffrey îi povesti despre rezultatele cercetărilor lui din ziua aceea, începând cu telefonul dat la Comisia de Înregistrare Medicală.

– Faptul că decesele au avut loc la spitale diferite mărește șansele unei falsificări deliberate. Avem de-a face cu cineva care e destul de șiret ca să-și dea seama că mai mult de un deces

după administrarea anesteziei epidurale într-o singură instituție ar trezi bănuiele și poate ar declanșa o investigație oficială.

– Deci crezi, într-adevăr, că o anume persoană, se află în spatele întregii povești?

– Sînt din ce în ce mai convins, îi răspunse Jeffrey. Sînt aproape sigur că la mijloc se află un agent contaminant. Am fost azi la bibliotecă și, între altele, am verificat, ca să fiu absolut sigur, că anestezicele locale, în general, și Marcaina, în special, nu provoacă distrugerii celulare, ca acelea descrise în autopsia lui Henry Noble sau cele dovedite de micro-grafiile electronice ale lui Patty Owen. Marcaina nu provoacă așa ceva. Nu Marcaina singură.

– Atunci care ar fi putut să fie cauza?

– Încă nu sînt sigur, îi răspunse Jeffrey. Am citit la bibliotecă o mulțime de lucruri despre toxicologie și despre otrăvuri. Sînt convins că nu putea fi vorba despre vreo otravă tradițională pentru că ar fi apărut în spectrul toxicologic.

– Nu sînt toate la fel?

– Nu, răspunse Jeffrey. Otravă este un termen general. Se aplică la orice substanță care aduce prejudicii celulelor sau intrerupe funcția celulară. De obicei, cînd te referi la o otravă, te gîndești la mercur, la nicotină sau la stricnină.

– Sau la arsenic, adăugă Kelly.

– Exact! zise Jeffrey. Toate sînt chimicale sau substanțe anorganice. Pe de altă parte, o toxină, deși e și ea un fel de otravă, este produsul unei celule vii. Ca, de pildă, toxina care provoacă sindromul șocului toxic. Asta provine din bacterii.

– Toate toxinele provin din bacterii? întrebă Kelly.

– Nu toate, îi răspunse Jeffrey. Există unele, foarte puternice, conținute de vegetale, cum este ricinul, extras din semințe de ricin. Dar lumea este obișnuită mai mult cu toxinele care apar sub formă de veninuri, cum ar fi cele produse de șerpi, scorpioni sau anumiți păianjeni. Ceea ce s-a introdus în Marcaină trebuie să fi fost extrem de puternic. Trebuie să fi fost ceva ce poate fi fatal în doze foarte mici și care, în același timp, să imite într-o mare măsură anestezicele locale. Altfel, prezența ei ar fi fost suspectă. Diferența,

bineînțeles, este că distruge celulele nervoase, nu doar le blochează funcționarea, ca anestezicele locale.

– Da, dar dacă a fost injectată o dată cu Marcaina, de ce nu apare la testul toxicologic?

– Din două motive. Mai întâi, este, probabil, introdusă în cantități atât de mici, încât există prea puțină în proba de țesut, ca să fie detectată. În al doilea rând, este un compus organic ce se poate ascunde printre miile de compuși organici care există, în mod normal, în orice probă de țesut. Ceea ce se folosește pentru separarea tuturor compuşilor într-un laborator de toxicologie este un instrument numit cromatograf de separare în gaz. Dar, acest instrument nu separă totul clar. Există întotdeauna suprapuneri. În cele din urmă, obții un grafic reprezentînd o serie de vîrfuri și depresiuni. Vîrfurile arată prezența unui număr de substanțe. Ceea ce dezvăluie, într-adevăr, ce anume există în probă este spectograful de masă. Dar o toxină poate fi eclipsată într-unul dintre vîrfurile cromatografului de separare. N-o vei descoperi decît dacă bănuiești prezența ei și știi s-o cauți.

– Vai de mine! exclamă Kelly. Dacă se ascunde cineva în toată povestea asta, știe bine ce face. Vreau să spun că trebuie să cunoască bazele toxicologiei, nu-i așa?

Jeffrey aprobă din cap.

– M-am gîndit la asta cînd veneam de la bibliotecă. Cred că ucigașul trebuie să fie doctor, cineva care are cunoștințe destul de extinse de fiziologie și farmacologie. În plus, un doctor ar avea acces la diferite toxine și la fiolele de Marcaină. Drept să-ți spun, suspectul meu ideal pare a fi unul dintre colegii mei cei mai apropiați: un anestezist ca și mine.

– Ai vreo idee ce l-ar putea face pe un doctor să comită o astfel de crimă? întrebă Kelly.

– S-ar putea să nu se afle niciodată acest lucru, îi răspunse Jeffrey. De ce i-a ucis Doctorul X pe toți oamenii aceia? De ce persoana aceea a introdus otrava în capsulele de Tylenol? Nu cred că cineva poate da un răspuns precis. Cu siguranță, e vorba despre niște nebuni. Dar asta implică mai multe întrebări decît răspunsuri. Poate că explicația se află în psihicul

irațional al unui individ deranjat la minte, supărat pe lume sau pe profesia medicală ori pe spitale și, în judecata lui strîmbă, crede că asta-i cel mai bun mod de a se răzbuna.

Kelly se cutremură.

– Mă îngrozește gîndul că există printre noi un asemenea doctor.

– Și pe mine la fel, îi răspunse Jeffrey. Poate că e vorba despre o persoană care se comportă normal în majoritatea timpului, dar care are și momente de nebunie. El sau ea ar putea fi ultima persoană pe care ai putea-o bănuî. Și, indiferent cine e, trebuie să se afle într-o funcție de încredere, ca să poată avea acces la atîtea săli de operație din spitale.

– Există mulți doctori care să se bucure de privilegiu în mai multe spitale? întrebă Kelly.

Jeffrey ridică din umeri.

– N-am nici cea mai vagă idee, dar următorul pas ar fi să verificăm. Ai putea să faci rost de o copie după schema întregului personal medical de la St. Joe?

– Nu vād de ce nu, îi răspunse Kelly. Sînt foarte bună prietenă cu Polly Arnsdorf, asistenta-șefă. Ai vrea și o listă a celorlalți angajați?

– De ce nu? îi răspunse Jeffrey. Întrebarea ei îl făcu să se gîndească la extraordinarul acces pe care-l avusese el la Boston Memorial, datorită prezenței lui printre angajații de la întreținere. Jeffrey se cutremură cînd se gîndi cît de vulnerabil putea fi un spital.

– Ești sigur că n-ar trebui să ne adresăm poliției? vru să știe Kelly.

Jeffrey clătină din cap.

– Cu poliția nu-i bine să discutăm, deocamdată, zise el. Deși toate astea ni se par nouă foarte convingătoare acum, nu trebuie să uităm că n-avem nici urmă de probe cu care să ne susținem teoria. Deocamdată, este vorba despre pure speculații personale. Inmediat ce avem cîteva probe, putem să apelăm la autorități. Nu știu dacă ne vom duce la poliție sau în altă parte.

– Dar cu cît așteptăm mai mult, cu atît vor fi mai multe șanse ca ucigașul să atace din nou.

– Știu, îi răspunse Jeffrey. Dar dacă nu avem mai multe probe și nici cea mai vagă idee despre cine poate fi ucigașul, nu sîntem în situația de a-i bara calea.

– Poate fi un bărbat sau o femeie, spuse Kelly, pe un ton sumbru.

Jeffrey aprobă din cap:

– Sigur că da.

– Deci ce putem face ca să accelerăm lucrurile?

– Ce șanse ai să faci rost de o listă a medicilor și a celorlalți angajați de la Valley Hospital? Ar fi bine dacă lista ar coincide cu perioada în care pacientul lui Chris a decedat.

Kelly scoase un fluierat.

– Asta-i un ordin greu de îndeplinit, zise ea. Aș putea să-l sun din nou pe Hart Ruddock sau aș putea să încerc la cîteva dintre asistentele cu funcții de conducere pe care le cunosc și care mai sînt încă acolo. Oricum, am de gînd să mă ocup de asta mîine.

– Iar eu o să încerc să fac același lucru la Memorial, zise Jeffrey. Se întreba unde anume în spital trebuia să se ducă ca să facă rost de o asemenea listă. Cu cît obținem mai repede o astfel de informație, cu atît mai bine.

– Ce-ar fi s-o sun pe Polly chiar acum? fu de părere Kelly, uitîndu-se la ceas. Ea stă de obicei pînă pe la cinci.

În timp ce Kelly se duse în bucătărie să dea telefon de acolo, Jeffrey se gîndi cu groază la noul dezastru epidural din acea zi de la St. Joe. Confirma teoria lui privind contaminantul. Era mai sigur ca oricînd că Doctorul X se afla în libertate în zona Boston.

Deși socotea că un doctor era autorul cel mai probabil, Jeffrey recunoștea că orice persoană cu experiență farmaceutică putuse să falsifice Marcaina, nu trebuia neapărat să fie medic. Problema era accesul la medicament și asta îl făcu să se gîndească la cineva specializat în farmacie.

Agățînd receptorul, Kelly se duse iar la Jeffrey în camera de zi. Nu se așeză.

– Polly mi-a spus că-mi face rost de listă. Nici o problemă. De fapt, mi-a spus că dacă vreau să merg acum s-o iau, e foarte bine. Așa c-am zis că merg.

– Minunat! exclamă Jeffrey. Tot ce sper e că vom obține același ajutor și de la celelalte spitale. Spunînd asta, se ridică în picioare. Unde te duci? îl întrebă ea.

– Vin cu tine.

– Nu, nu se poate. Stai aici și relaxează-te. Arăți tras la față. Era vorba că te culci puțin astăzi, dar văd că ai preferat să te duci la bibliotecă. Rămii aici. Mă întorc într-o clipă.

Jeffrey făcu ceea ce i se spusese. Kelly avea dreptate: era extenuat. Se întinse pe canapea și închise ochii. O auzi pe Kelly cum pornește motorul și pleacă, apoi distinsse zgomotul ușii electrice a garajului închizîndu-se. În casă se așternu liniștea. Nu se mai auzea decît ticăitul pendulei din camera de zi. Afară, în curte, un măcăleandru țipa ascuțit.

Jeffrey deschise ochii. Nu se putea lipi somnul de el; era prea agitat. Se duse în bucătărie să dea un telefon. Formă numărul de la Medicină Legală ca să întrebe de Karen Hodges. Fiind vorba despre o complicație de anestezie, moartea ei era acum de competența medicului legist.

Secretara biroului îi spuse că autopsia lui Karen Hodges era programată pentru dimineața următoare.

Apoi, Jeffrey sună la Informații ca să obțină numerele spitalelor Commonwealth și Suffolk General. Sună mai întîi la Commonwealth. Cînd operatoarea de acolo apăru pe fir, Jeffrey ceru serviciul anestezie. Îndată ce fu conectat, întrebă dacă doctorul Mann mai putea fi găsit la spital.

– Doctorul Lawrence Mann?

– Exact! răspunse Jeffrey.

– Regret, dar nu mai lucrează aici de peste doi ani.

– Puteți să-mi spuneți unde lucrează?

– Nu știu prea sigur. Undeva, la Londra. Dar nu mai practică medicina. Cred că se ocupă cu vînzări de antichități.

O altă victimă a procesului de malpraxis, își zise Jeffrey. Mai auzise și de alți doctori care renunțaseră la medicină

după ce fuseseră acționați în justiție, oricît de mică ar fi fost cauza. Cît studiu și talent irosit!

În continuare, formă numărul secției de anestezie a Spitalului General Suffolk. Îi răspunse o voce veselă de femeie.

– Doamna doctor Madaline Bowman mai lucrează la acest spital?

– Cine întreabă? îl chestionă femeia, cu o voce mult mai puțin veselă.

– Doctor Webber, răspunse Jeffrey, născocind un nume.

– Îmi pare rău, domnule doctor Webber, îi răspunse femeia. Eu sînt doctor Asher. Nu vreau să par nepoliticoasă. Întrebarea dumneavoastră m-a luat prin surprindere. N-a prea mai întrebat nimeni de doamna doctor Bowman în ultima vreme. Regret că trebuie să vă spun, dar s-a sinucis acum cîțiva ani.

Jeffrey agăță încet receptorul. „Victimele ucigașului nu erau numai cei care-și sfîrșeau viața pe masa de operație, se gîndi Jeffrey, abătut. O operă de distrugere cu atîtea urmări!“ Cu cît se gîndea mai mult la asta, cu atît era mai sigur că se afla cineva în spatele acestui lanț de dezastre medicale, aparent disperate: cineva care avea acces la sălile de operație ale respectivelor spitale; cineva care se pricepea măcar la elementele de bază ale toxicologiei. Cine era omul acesta? Jeffrey se hotărîse mai mult ca oricînd să dea de capătul firului.

Părăsind bucătăria, Jeffrey se duse în biroul lui Chris. Luă manualul de toxicologie pe care-l fruzărise în prima lui vizită la Kelly și se întoarse cu el în camera de zi. Lungindu-se pe canapea, își azvîrli pantofii din picioare și deschise volumul la index. Voia să verifice lista de la capitolul *Toxine*.

Devlin opri în dreptul unei case și parcă mașina. Se aplecă înainte și se uită la fațadă. Era o casă oarecare din cărămidă, ca multe altele, din zona Bostonului. Se uită din nou la lista pe care o avea. Casa apărea drept reședința din Brighton a unui anume Jack Everson.

Devlin fusese deja la șapte adrese ale unor persoane numite Everson. Pînă acum n-avusese nici urmă de noroc și începuse

să se întrebe dacă treaba asta avea vreo șansă de succes. Chiar dacă reușea să-l găsească pe numitul Christopher Everson, cine putea să-l asigure că omul ăsta îl va conduce la Rhodes? S-ar putea să alerge după potcoave de cai morți.

Pe lângă asta, Devlin constata că Eversonii formau un clan, deloc serviabil. Ai fi zis că-i întrebaseră pe oamenii ăștia amănunte despre viața lor sexuală și nu, pur și simplu, dacă-l cunoșteau pe Christopher Everson. Devlin se întreba de ce oamenii obișnuiți din Boston erau cu toții niște țacâniți.

La una dintre adrese, fusese nevoit să-l înhațe pe tipul ăla jegos cu burta umflată de bere și să-l scuture zdravăn. Asta o scosese afară pe nevastă-sa care era mai pocită decât bărbat-su, lucru care i se păru lui Devlin o adevărată realizare. Ca un personaj din desenele animate, venise cu făcălețul după ea și-l amenințase pe Devlin că-l va pocni cu el dacă nu-i dădea drumul omului ei. Devlin fusese nevoit să înșface făcălețul și să-l arunce în curtea învecinată, unde se vedea o namilă de ciobănesc german cu dinții rînjiți.

După asta se potoliră și-i spuseră lui Devlin pe un ton îmbufnat că nu auziseră în viața lor de Christopher Everson. Devlin se întreabă de ce nu-i putuseră spune asta de la început.

Devlin ieși din mașină și-și întinse oasele. N-avea nici un rost să amine inevitabilul, își zise el, deși asta ar fi avut chef să facă. Urcă scările și sună, aruncînd o privire împrejur în timp ce aștepta. Casele nu arătau cine știe ce, dar curțile erau bine întreținute.

Își întoarse iar ochii spre ușa care avea o dublură de aluminiu, pentru vremea rea, cu două panouri mari de sticlă. Spera să n-aibă parte de a doua casă fără nimeni care să-i răspundă. Asta ar însemna că trebuia să mai vină o dată aici, dacă nu afla ceva despre Christopher Everson în altă parte. Găsise deja o casă goală. Asta fusese în Watertown.

Apăsă iar pe butonul soneriei. Era cît pe ce să plece, cînd dădu cu ochii de proprietar, care îl privea prin ferestruica de pe partea dreaptă a uși. Era voba despre un alt tip „chipeș” cu burtă de băutor de bere. Purta o vestă pusă direct pe piele și care nu reușea să-i acopere întreaga suprafață a abdomenului.

De sub fiecare subsuoară îi răsărea un smoc de păr. Fața îi era acoperită de o barbă nerasă de cinci zile.

Devlin îi strigă că ar vrea să-i pună o întrebare. Omul crâpă ușa interioară cam vreo trei centimetri.

– Bună, zise Devlin prin dublura exterioară a ușii. Îmi pare rău că te deranjez...

– Dă-i drumu', băiete, răspunse omul.

– Nu prea ești prietenos, replică Devlin. Vreau doar să te întreb...

– Ce-i cu tine, ești surd? zise omul. Am spus dă-i drumu', dacă nu vrei să dai de belea.

– Să dau de belea? se miră Devlin.

Omul dădu să închidă ușa. Devlin își pierdu răbdarea. O lovitură rapidă stil karate făcu să tremure fereștrăuica de sus a ușii exterioare. Un brînci cu cizma dislocă panoul de jos și deschise ușa interioară.

Într-o clipită, Devlin pași dincolo de ușă și îl înșfăcă pe om de gît. Ochii tipului începură să-i iasă din cap.

– Am o întrebare, repetă Devlin. Iat-o: Îl caut pe Christopher Everson. Îl cunoști?

Slăbi strînsoarea din jurul gîtului. Omul tuși și scuipă.

– N-am timp să aștept, îl avertiză Devlin.

– Pe mine mă cheamă Jack, zise omul răgușit. Jack Everson.

– Asta știam, îi răspunse Devlin, calmîndu-se. Ce-ai de zis de Christopher Everson? Îl cunoști? Ai auzit vreodată de el? S-ar putea să fie doctor.

– N-am auzit de el în viața mea, îi răspunse omul.

Scîrbit de ghinionul lui, Devlin se duse înapoi la mașină. Îl bifă pe Jack Everson și se uită să vadă care-i următorul nume de pe listă. Acest nume era K.C. Everson din Brookline. Se aplecă spre volan și porni mașina. De la telefonul dat mai devreme știa că K venea de la Kelly. Se întreba de la ce venea C.

Făcu un ocol în formă de U ca să se întoarcă în Washington Street. Strada asta dădea în Chestnut Hill Avenue și pe urmă în Brookline. Socotea că putea să ajungă la acest

K.C. Everson în cinci sau în cel mult zece minute, dacă circulația era intensă în Cleveland Circle.

– Doamna Arnsdorf te poate primi acum, spuse secretarul.

În loc de secretară, era un secretar, cu vreo doi-trei ani mai tânăr decît Trent sau, cel puțin, așa i se părea lui. Și n-arăta rău. Avea aerul unui halterofil. Trent nu-și explica de ce direc-toarea de la secția de infirmerie avea un secretar. Își zise că era ceva deliberat, un fel de demonstrație de putere personală din partea acelei femei. Se gîndi la Polly Arnsdorf cu silă.

Trent se ridică de pe scaun și se întinse cu un gest leneș. N-avea de gînd să se repeadă în biroul femeii chiar dacă-l făcuse să aștepte o jumătate de oră. Azvîrli revista *Time*, veche de o săptămînă, pe o masuță de-alături. Îi aruncă o privire secretarului și-l văzu cum se uită atent la el.

– S-a întîmplat ceva? îl întrebă Trent.

– Dacă ai ceva de vorbit cu doamna Arnsdorf te sfătuiesc să intri imediat, zise secretarul. Are un program încărcat.

„Lua-te-ar dracu’“, zise Trent în sinea lui. Nu înțelegea de ce toți cei din administrație socoteau că timpul lor era mai prețios decît al altora. I-ar fi plăcut să-i spună vreo două vorbe tăioase secretarului, dar își ținu gura. În schimb, se aplecă, își atinse vîrfurile tălpilor cu mîinile și-și cabră mușchii picioarelor.

– Am cam întepenit de-atîta stat jos, explică el. Se ridică și-și pocni degetele. În cele din urmă, intră în biroul doamnei Arnsdorf.

Cînd dădu cu ochii de ea, Trent abia își stăpîni un zîmbet. Toți șefii de la infirmerie arătau la fel: ca niște topoare de luptă. Nu se puteau hotări ce voiau să fie: surori medicale sau administratori. Nu-i înghițea deloc. Cum el nu stătea la nici un spital mai mult de opt luni, ajunsese să vadă mai mulți, în ultimii cîțiva ani, decît ar fi avut chef. Dar întîlnirea de azi era dintre cele care-i făceau întotdeauna plăcere. Era incîntat să facă probleme superiorilor. De cînd cu criza acută de mină de lucru la infirmerie, știa cum să procedeze.

– Domnule Harding, zise doamna Arnsdorf, cu ce te pot ajuta? Regret că te-am făcut să aștepți, dar avînd în vedere

problema pe care am avut-o în sala de operație astăzi, sint convinsă că ai să înțelegi.

Trent zîmbi în sinea lui. Înțelegea foarte bine problema pe care o avuseseră în sala de operație. Ea nici nu-și inchipuia cît de bine înțelegea!

– Vreau să vă înștiințez că nu voi mai lucra la Spitalul St. Joseph, zise Trent. Hotărîrea mea intră în vigoare din acest moment.

Doamna Arnsdorf stătea țeapănă pe scaun. Trent își dădu seama că reușise să-i atragă atenția. Era încîntat!

– Îmi pare rău să aud așa ceva, spuse doamna Arnsdorf. Ai vreo problemă pe care am putea-o discuta?

– Am impresia că nu sint folosit la întregul meu potențial, îi răspunse Trent. După cum știți, eu mi-am făcut instrucția la Marină și acolo mi se dădea mult mai multă autonomie.

– Poate te putem muta la altă secție, sugeră doamna Arnsdorf.

– Cred că asta nu rezolvă nimic, zise Trent. Știți, mie-mi place să lucrez într-o sală de operație. Părerea mea este că m-aș simți mai bine într-un mediu mai academic, ca spitalul Boston City. M-am hotărît să-mi caut un post acolo.

– Ești sigur că nu vrei să te mai gîndești? îl întreba doamna Arnsdorf.

– Mă tem că nu. Și mai e o problemă. Nu m-am înțeles niciodată cu șefa de la sala de operație, doamna Raleigh. Să rămînă între noi, dar nu știe să conducă o barcă în furtună, dacă înțelegeți ce vreau să spun.

– Nu prea cred că înțeleg, îi răspunse doamna Arnsdorf.

Atunci Trent îi dădu o listă dinainte pregătită cu ceea ce considera el a fi probleme în organizarea și funcționarea sălilor de operație. Întotdeauna o disprețuise pe doamna Raleigh și spera că această discuție cu directoarea de la infirmerie o să-i provoace cîteva neplăceri serioase.

Trent ieși din biroul doamnei Arnsdorf cu o senzație minunată. Se gîndi să se oprească puțin să schimbe o vorbă cu secretarul ei, ca să afle unde se antrena tipul, dar mai era cîeva în anticaneră care dorea să fie primit la directoare.

Trent o recunoscuse. Era șefa turei de zi de la secția de Terapie Intensivă.

La mai puțin de o jumătate de ceas de la această întâlnire cu doamna Arnsdorf, Trent ieșea din spital cu toate obiectele lui de toaletă scoase din dulapul său și îndesate într-o față de pernă. Rar i se întâmpla să se simtă atât de bine. Totul se desfășurase mai bine decât ar fi putut spera el. În timp ce mergea spre Linia Oranj a autobuzelor MBTA, se gândea să se ducă direct în Boston City ca să-și caute o slujbă. Uitându-se însă la ceas, își dădu seama că era prea târziu pentru ziua aceea. Măine o să fie foarte bine. Pe urmă, se gândi unde să se ducă după Boston City. I-ar fi plăcut la San Francisco. Auzise că San Francisco era locul unde te poți distra.

Cînd soneria țîrii pentru prima oară, mintea lui Jeffrey încorporează imediat sunetul în visul pe care îl avea. Se afla iar la colegiu și avea de dat examenul final la un curs pe care uitase că-l urmărise și la care nu asistase niciodată. Era un vis groaznic pentru Jeffrey; simțea cum se umpluse de transpirație la rădăcina părului. Fusesse întotdeauna conștiincios în studiile lui și se temuse întotdeauna de un insucces. În visul lui, soneria de la ușă se transformase în clopotelul de la școală.

Jeffrey adormise buștean, cu manualul greu de toxicologie care-i stătea în echilibru pe piept. Cînd soneria se auzi a doua oară, clipi din ochi și cartea îi căzu pe podea cu o bufnitură. Rămase buimac o clipă, neștiind unde se află, apoi își ridică puțin capul și-și roti privirea în jur. Abia atunci se dezmetici de-a binelea.

Întîi așteptă s-o audă pe Kelly că se duce la ușă. Dar își aduse imediat aminte că plecase la Spitalul St. Joe. Sări în picioare, dar mișcarea fu prea bruscă. Somnul de cîteva minute după atîta epuizare îi dădu o clipă de amețală și fu nevoit să se sprijine cu mîna de brațul canapelei ca să-și recapete echilibrul. Îi trebui un minut întreg ca să se orienteze,

înainte de a porni în ciorapi de-a lungul bucătăriei și al sufrageriei spre holul de la intrare.

Apucînd clanța ușii, Jeffrey era cît pe ce să deschidă cînd observă vizorul. Se aplecă înainte și se uită. Era încă amețit și nu putea gîndi limpede. Cînd își dădu seama că se uita drept în nasul borcînat și la ochii roșii, apoși ai lui Devlin, inima îi zvîcni, mai să-i sară din piept.

Jeffrey înghiți în sec și, cu multă precauție, se mai uită o dată. Era Devlin în carne și oase. Nimeni nu mai putea fi atît de pocit.

Sonoria se auzi din nou. Jeffrey se dezlipi de vizor și făcu un pas în spate. Spaima îl strînse de gît. Unde se putea duce? Ce putea face? Cum de reușea Devlin întotdeauna să dea de el? Îl îngrozea gîndul că putea fi prins sau împușcat, mai ales acum cînd el și Kelly mai descurcaseră lucrurile. Dacă nu reușeau să descopere adevărul acum, cine putea spune cînd va fi prins și blocat diavolul responsabil de atîta moarte și durere?

Spre groaza lui Jeffrey, clanța începu să se miște. Era convins că ușa era bine încuiată, dar știa din experiență că, dacă Devlin ținea să ajungă undeva, puteai fi sigur că va reuși. Jeffrey privi cum clanța se mișca și mai tare. Mai făcu un pas în spate și atinse serviciul de ceai de pe mîsuța din hol.

Bolul pentru frișcă și zaharnița de argint căzură amîndouă pe podea cu un zdrăngănit îngrozitor. Lui Jeffrey îi sări inima din piept. Se auzi iar sonoria de cîteva ori la rînd. I se părea că totul se sfîrșise. Se terminase cu el! Cu siguranță că Devlin auzise zgomotul.

Apoi îl văzu pe Devlin apropiindu-și fața de unul dintre gemulețele laterale care încadrau ușa de la intrare. În interior se afla o perdea de dantelă, așa că Jeffrey o zbughi în sufragerie, trecînd pe sub arcadă.

Anticipînd parcă mișcarea lui Jeffrey, Devlin apărură imediat la fereastra sufrageriei. În clipa în care Devlin își făcu miinile pîlnie și se aplecă spre geam, Jeffrey se lăsă în genunchi și se strecură în spatele mesei din sufragerie. Apoi, tirîndu-se în patru labe, se retrase în bucatărie.

Inima lui Jeffrey bătea nebunește. Cum ajunsese în bucătărie, se ridică în picioare. Trebuia să se ascundă undeva. Ușa crăpată a camării îl invită înăuntru. Făcu un salt și pătrunse în întunericul îmbibat de arome. În acel moment, se împiedică din greșeală de o mătură cu coada sprijinită de perete de cealaltă parte a ușii. Mătura căzu pe podeaua bucătăriei.

Bubuiturile în ușa de la intrare păreau că zguduie întreaga casă. Jeffrey era oarecum surprins că Devlin nu-și folosește arma ca să pătrundă înăuntru. Jeffrey trase după el ușa de la cămară. Își făcea griji în privința măturii și stătu puțin să se gîndească dacă merită să riște să deschidă ușa, să o tragă înăuntru, dar hotărî să se abțină. Ce se făcea dacă Devlin dădea ocol casei și-l zărea printr-una dintre ferestrele din spate?

Jeffrey simți cum i se strecoară ceva pe lîngă picioare. Sări în sus și se lovi cu capul de un raft pe care se aflau cutii de conserve. Cîteva conserve căzură pe podea. Se auzi tare o miorlăitură. Era Dalila, boțoasa miță tîrcată. Ce pacoste îl mai aștepta? se întrebă Jeffrey.

După ce bubuia în ușa încetă, asupra casei se coborî tăcerea. Scăldat în sudoare, Jeffrey își ciuli urechea să audă vreun zgomot care să-l facă să ghicească ce făcea Devlin.

Deodată, terasa din spatele casei dudui de pași grei. Apoi începu să fie zgîlțuită o altă ușa, cu o furie care părea s-o smulgă din țîțini. Jeffrey bănuî că Devlin era la ușa care dădea dinspre terasă în camera de zi. Era convins că, în clipa următoare, va auzi geamuri sparte, semn că Devlin pătrunsese înăuntru.

În loc de asta, se așternu din nou tăcerea după ultima zguduire a terasei. Se scurseră două minute, apoi trei. Jeffrey nu-și putea da seama cît timp trecu după aceea. Să tot fi fost vreo zece minute din clipa cînd își desprinsese mina încheștată de groază de pe canatul interior al ușii de la cămară. I se părea că se scursese o eternitate.

Dalila părea dornică de atenție. Se tot freca de piciorul lui. Jeffrey spera s-o țină liniștită. Se aplecă s-o mîngie de cîteva ori. Cum începu s-o alinte, pisica își arcui spinarea, în chip de mulțumire, și se întinse. După o vreme, Jeffrey pierdu cu totul noțiunea timpului. Nu-și auzi decît pulsul bătînd în

urechi. Nu vedea nimic în întunericul de cernelă. Pe ceafă i se prelingeau broboane de sudoare. Temperatura din camera îngustă creștea continuu.

Brusc, se auzi un alt zgomot. Jeffrey ciuli urechea. Se temea să nu fie zgomotul ușii de la intrare care se deschide. Apoi auzi un sunet pe care îl recunoștea clar: ușa fu închisă cu o bufnitură care zgudui casa.

Degetele vlăguite ale lui Jeffrey se înfipseră iar în canatul ușii de lemn. Devlin reușise să pătrundă înăuntru! Poate că izbutise să spargă broasca. Jeffrey n-avu nevoie să audă pocnetul ușii trântite ca să știe că tipul era furios.

Jeffrey începu iar să se frământa din cauza măturii aleia nenorocite care zăcea pe podeaua bucătăriei, ca o săgeată cu vârful îndreptat spre cameră. Îi părea rău că n-o ridicase imediat după ce căzuse. Singura speranță care-i mai rămăsese era că Devlin se va duce sus, dându-i o șansă să fugă pe ușa din spate.

Pași ușori și iuți dădură ocol parterului casei; în cele din urmă se auziră în bucătărie, unde se opriră brusc. Jeffrey își ținu răsufllarea. Și-l închipuia pe Devlin studiind mătura cu vârful spre cameră și scârpînîndu-se în cap. Cu ultima rezervă de energie pe care o mai simțea în degete, Jeffrey își înfipse unghiile în lemnul ușii de la cameră. Poate că Devlin o s-o încerce și o să creadă că era încuiată.

Brațele lui Jeffrey fură cuprinse de un spasm când simți ușa camării zgîlțindu-se. Devlin ținea mîna pe clanța din afară și o smucea. Jeffrey se încordă, dar ușa continua să se miște. Ușoara smucitură fu urmată de o mișcare bruscă ce crăpă ușa vreo trei centimetri după care o închise cu o bufnitură.

Următoarea smucitură fu de nesuportat. Deschise larg ușa și-l smulse pe Jeffrey din cameră. Se poticni în bucătărie, cu mîinile ridicate ca să-și apere capul...

Făcînd un pas în urmă, speriată, Kelly duse o mînă la piept și lăsă să-i scape un țipăt scurt și ascuțit. Mătura, pe care o ridicase de pe podea, îi căzu din mînă, o dată cu plicul pe care tocmai îl adusese acasă de la Spitalul St. Joe. Dalila o zbughi din cameră și se făcu nevăzută în sufragerie.

Rămaseră uitându-se unul la celălalt câteva clipe. Kelly fu prima care-și veni în fire.

– Ce-i asta? Un joc cu care vrei să mă sperii de fiecare dată cînd vin acasă? întrebă ea. Am intrat în vîrfurile picioarelor, crezînd că dormi.

Jeffrey nu reuși să spună mai mult decît că-i pare rău. N-avusese de gînd s-o sperie. O apucă de mină și o trase spre peretele care despărțea sufrageria de bucătărie.

– Ce mai e și asta? îl întrebă Kelly, alarmată.

Jeffrey își duse un deget la gură s-o facă să tacă.

– Îți amintești de omul despre care ți-am povestit, cel care a încercat să mă împuște? Devlin? o întrebă el în șoaptă.

Kelly dădu din cap că da.

– A fost aici. La ușa din față. S-a dus chiar pînă în fund și a încercat ușa de la terasă.

– Nu era nimeni acolo cînd am venit eu.

– Ești sigură?

– Destul de sigură, îi răspunse Kelly. O să verific. Dădu să plece, dar Jeffrey o apucă de braț. Abia atunci își dădu seama cît era de speriat.

– S-ar putea să fie înarmat.

– Vrei să chem poliția?

– Nu, îi răspunse Jeffrey. Nu-și dădea seama ce-ar fi vrut să-i spună să facă.

– De ce nu te întorci în cămară în timp ce fac eu un control? îi propuse Kelly.

Jeffrey aprobă din cap. Nu-i plăcea s-o știe pe Kelly față în față cu Devlin fără nimeni lingă ea, dar, de vreme ce el era acela pe care-l căuta tipul, se gîndi s-o lase să se ducă. Trebuiau să afle, într-un fel sau altul, dacă Devlin bîntuia prin preajmă. Jeffrey se întoarse în cămară.

Kelly se duse la ușa de la intrare și cercetă partea din față a casei. Își aruncă privirea în susul și în josul străzii. Pe urmă, făcînd ocolul casei, aruncă un ochi și în spate. Descoperi niște urme de pași innoroiți pe terasa din spate, dar asta era tot. Se întoarse în casă și-i spuse lui Jeffrey să iasă din cămară. Cum ieși el, Dalila o zbughi înăuntru.

Încă neconvins, Jeffrey, prudent, făcu și el un tur al casei, întâi înăuntru, pe urmă afară. Kelly se ținea după el. Era sincer uimit. De ce se retrăsese Devlin? Nu, că nu se bucura de un noroc atât de neașteptat!

Cînd se întoarseră în casă, Jeffrey spuse:

– Cum naiba m-a găsit? N-am spus nimănui că sînt aici. Dar tu?

– Absolut nimănui.

Jeffrey se duse glonț spre camera de oaspeți și trase geanta de sibir din ascunzătoarea ei de sub pat. Kelly stătea în cadrul ușii.

– Ce faci? îl întrebă ea.

– Trebuie să plec înainte să se întoarcă, răspunse el.

– Stai un pic. Hai să stăm puțin de vorbă, spuse Kelly. Poate ar fi bine să ne sfătuim înainte de a te hotărî să pleci. Credeam că sîntem uniți în treaba asta.

– Nu vreau să fiu aici cînd se întoarce, zise Jeffrey.

– Ești sigur că Devlin știe că ești aici?

– Bineînțeles! răspunse Jeffrey, aproape enervat. Ce-ți închipui? Că umblă prin tot orașul și sună la toate ușile din Boston?

– Nu-i nevoie să fii ironic, zise Kelly cu răbdare.

– Scuză-mă, îi răspunse Jeffrey. Nu prea am tact cînd sînt speriat.

– Cred că se poate explica de ce a venit aici și a sunat la ușa, zise Kelly. Ai lăsat însemnările lui Chris în camera ta de la hotel. Numele lui era scris peste tot. Poate că venise, pur și simplu, pe urmele lor și voia să-mi pună unele întrebări.

Ochii lui Jeffrey se îngustară, în timp ce cîntărea această posibilitate.

– Chiar crezi asta? o întrebă el, devenind mai receptiv la idee.

– Cu cît mă gîndesc mai mult, cu atît mi se pare explicația cea mai firească. Altfel, de ce ar fi plecat? Dacă ar fi știut că ești aici, și-ar fi parcat mașina afară și te-ar fi așteptat pînă apăreai. Ar fi fost mai insistent. Jeffrey aprobă din cap. Argumentul lui Kelly părea valabil. Cred că s-ar putea să se întoarcă, continuă

Kelly. Dar nu cred că știe că ești aici. Nu cred că trebuie să fim și mai prudenți și că n-ar strica să ne gândim cum i-aș putea explica faptul că aveai însemnările lui Chris la tine, în caz că mă întreabă.

Jeffrey dădu iar din cap.

– Ai vreo sugestie? îl întreabă ea.

Jeffrey ridică din umeri.

– Sintem amândoi anesteziști. Ai putea să-i spui că Chris și cu mine făceam niște cercetări împreună.

– Am putea găsi ceva și mai bun, îi răspunse Kelly. Dar e o idee. În orice caz, nu pleci nicăieri, așa că pune-ți geanta la loc, sub pat. Se întoarse pe călcie și ieși din camera de oaspeți.

Jeffrey oftă ușurat. De fapt, nu dorise deloc să plece. Azvîrli geanta înapoi sub pat și plecă după Kelly.

Primul lucru pe care-l făcu Kelly fu să tragă draperiile din sufragerie, bucătărie și camera de zi. Apoi se duse în bucătărie și puse mătura la loc în cămară. Îi dădu lui Jeffrey plicul de la Spitalul St. Joe. În el se afla o copie a listei personalului de specialitate și a celorlalți salariați de la St. Joe.

Jeffrey luă plicul și se așeză pe canapea să-l deschidă. Scoase hîrtia imprimată la computer și o desfăcu. Erau foarte multe nume. Pe el îl interesa să citească numele personalului de specialitate ca să vadă dacă vreo persoană cunoscută de el, la Memorial, se bucura de unele privilegii la Spitalul St. Joe.

– Să pregătesc ceva de mâncare? îl întreabă Kelly.

– Cred că da, îi răspunse el, ridicînd privirea. După cele petrecute cît stătuse ascuns în cămară, nu crezuse că o să fie în stare să mai mănînce ceva. Cu o jumătate de oră mai devreme, nici prin cap nu i-ar fi trecut că în momentul de față se va relaxa pe canapea, cu gîndul la masă.

11

Joi
18 mai 1989
6.30 p.m.

– Mă scuzați, încep Devlin.

O femeie de șaizeci și ceva de ani, cu părul alb își deschisese deja ușa casei ei din Newton. Era îmbrăcată impecabil într-o fustă albă de in, cu pulover albastru și purta un singur șirag de perle. Încercînd să-și ațintească privirea asupra lui Devlin, întinse mîna la ochelarii care-i atîneau de un lanț de aur din jurul gîtului:

– Tinere, zise ea după ce-l cercetă atent. Pe cuvîntul meu, arăți ca un membru al Îngerilor Întunericului.

– Am mai fost asemănat cu ei și de alții, doamnă, dar, drept să vă spun, eu n-am încălecat o motocicletă în viața mea. Sînt al dracului de periculoase!

– Atunci de ce te îmbraci în felul ăsta ciudat? îl întrebă ea, sincer uimită.

Devlin o privi pe femeie drept în ochi. Părea cu adevărat interesată. Îl primise cu totul altfel decît cei de la celelalte adrese locuite de Eversoni.

– Chiar vreți să știți? zise el.

– Întotdeauna mă interesează ce urmăriți voi, tinerii.

Auzind că e considerat tînăr, Devlin se înduioșă. Avea patruzeci și opt de ani și trecuse mult timp de cînd nu se mai socotea tînăr.

– Am constatat că felul ăsta de îmbrăcăminte mă ajută în muncă, răspunse el.

– Spune-mi, te rog, ce muncă faci? Ce muncă îți poate cere să arăți așa de... Femeia făcu o pauză, căutînd cuvîntul potrivit: ... Înfricoșător?

Devlin rîse, apoi începu să tușească. Știa că trebuia să termine cu fumatul.

– Sînt vînător de recompense. Prind și predau infractorii care încearcă să încalce legea.

– Ce interesant! zise femeia. Ce nobil!

– N-aș putea spune cît e de nobil, doamnă. Eu o fac pentru bani.

– Toată lumea trebuie să fie plătită, zise femeia. Ce Dumnezeu te aduce la ușa mea?

Devlin îi explică despre Christopher Everson, subliniînd că nu era un evadat, dar că ar putea să aibă unele informații despre un evadat.

– Nu avem pe nimeni în familie cu numele de Christopher, spuse ea, dar mi se pare că cineva a pomenit de un Christopher Everson acum cîțiva ani. Cred că omul la care mă refer eu era doctor.

– Sună încurajator, zise Devlin. Și mie mi-a trecut prin cap că Christopher Everson e doctor.

– Poate o să-l întreb pe bărbatu-meu cînd vine acasă. El știe mai multe despre latura Everson a familiei noastre. În definitiv, din ea se trage și el. Pot să te contactez în vreun fel?

Devlin își spuse numele și-i dădu și numărul de telefon de la biroul lui Michael Mosconi. Îi spuse că putea să lase un mesaj acolo. Apoi îi mulțumi pentru ajutor și se înapoie la mașină.

Dădu din cap în timp ce încercuia numele lui Ralph Everson de pe lista lui. Se gîndea că merita să le mai facă o vizită, dacă nu dădea de o pistă mai bună.

Devlin porni mașina și ieși în stradă. Următorul oraș de pe lista lui era Dedham. Acolo avea pe listă doi Eversoni. Avea de gînd să o ia prin sudul orașului ca să ajungă la

Dedham, Canton și Milton înainte de a se întoarce în perimetrul orașului.

O luă pe Hammond Street spre Tremont, de unde va porni, eventual, pe vechea Route One. Asta îl va duce drept în centrul orașului Dedham. În timp ce conducea mașina, îi venea să ridă gândindu-se la experiențele prin care trecuse. Merseseră de la o extremă la alta. Îi veni în minte episodul Kelly C. Everson. Fusese sigur că cineva era acasă, că doar auzise un zdrăngănit, ca de ceva care cade pe podea exact în spatele ușii. Doar dacă n-o fi fost un animal de casă. Bifase și adresa aceea. O să se întoarcă acolo, dacă nu se iveaua ceva mai bun în altă parte.

Era clar că găsirea doctorului nu va fi o treabă ușoară, așa cum își închipuise. Pentru prima oară, începu să se întrebe în ce împrejurări fusese condamnat Jeffrey pentru crimă cu circumstanțe atenuante. În mod normal, nu-și bătea capul să afle mare lucru despre genul de infracțiune comisă; îl interesa doar ca să știe să-și aleagă mijloacele de luptă. Iar vinovăția sau nevinovăția respectivului nu-l preocupa deloc.

Dar Jeffrey Rhodes începuse să devină un mister, dar și o provocare. Mosconi nu-i povestise mare lucru despre Rhodes; îi spusese doar câte ceva ca să explice situația lui cu cauțiunea și ca să-l informeze că, după părerea lui, Rhodes nu se purta ca un criminal. Și toate încercările lui Devlin de a se informa prin rețeaua lui de relații subterane nu dăduseră nici un rezultat. Nimeni nu știa nimic despre Jeffrey Rhodes. După câte se părea, nu făcuse nimic rău, o situație unică în experiența lui Devlin de vânător de recompense. Atunci de ce i se pusese o cauțiune exorbitantă? De fapt, ce făcuse doctorul Jeffrey Rhodes?

Devlin era uimit și de purtarea lui Rhodes din momentul în care încercase s-o șteargă la Rio. Rhodes părea cu totul diferit de ceilalți. Purtarea lui nu semăna cu aceea a unui evadat obișnuit care nu sta nici o clipă pe loc. De fapt, din momentul în care Devlin smulsese din mână lui Jeffrey biletul spre America e Sud, doctorul nu mai păruse că încearcă să fugă. Clocea el ceva – Devlin era convins de asta. Avea

impresia că hîrutiile pe care le găsisese la hotelul Essex dovedeau acest lucru. Devlin se întreba dacă avea rost să-l roage pe unul dintre medicii de la poliție să arunce un ochi pe hîrtoagele alea. Dacă pista cu Everson nu ducea nicăieri, Devlin putea urmări lucrurile din alt unghi.

Deși Kelly insistase să-și facă treaba singură, Jeffrey o ajutase la strînsul mesei, după cina lor compusă din pește-sabie și anghinare. Kelly stătea în fața chiuvetei curățînd farfuriile pe care el i le aducea din sufragerie.

– Sala de operații n-a fost singurul loc unde s-a întîmplat azi o tragedie, zise Kelly, încercînd să-și șteargă fruntea cu dosul brațului care se vedea deasupra mînușii ei de cauciuc. Am avut o problemă și la urgențe.

Jeffrey luă un burete ca să șteargă masa.

– Ce s-a întîmplat? întrebă el pe un ton absent. Era preocupat de propriile lui gînduri. Era îngrijorat în legătură cu următoarea vizită inevitabilă a lui Devlin.

– A murit una dintre surorile medicale de la spital, îi răspunse Kelly. Era o prietenă minunată și o adevărată profesionistă.

– Asta s-a întîmplat cînd era la serviciu?

– Nu, ea lucra în sălile de operații în tura de seară. A sosit dimineață cu ambulanța pe la ora opt.

– A fost un accident auto?

Kelly scutură din cap și continuă să curețe farfuriile.

– Nu. S-ar părea că fusese atacată la ea acasă.

Jeffrey se opri din șters masa și-și îndreptă spinarea. Cuvîntul „atac“ îi trezea amintirea momentelor petrecute lîngă Patty Owen. Parcă s-ar fi întîmplat ieri: îi vedea fața în timp ce se uita la el să-i ceară ajutor exact înainte de atac.

– A fost groaznic, continuă Kelly. A avut atacul ăsta, dacă atac a fost, în timp ce era în baie. S-a lovit cumplit la cap. Destul de tare ca să-și fractureze craniul.

– Ce îngrozitor! răspunse Jeffrey. Și din asta i s-a tras sfîrșitul?

– Bine nu i-a fost, în orice caz, zise Kelly. Dar nu din asta a murit. Din momentul în care a sosit ambulanța la ea, a avut un ritm cardiac neregulat. I-a fost afectat sistemul de circulație a singelui spre inimă. A murit la spital de stop cardiac. Am ajutat-o să reziste un timp cu ajutorul unui pacemaker. Dar inima ei era prea slabă.

– Ia stai un pic, zise Jeffrey. Era uimit de cât semăna cazul descris de Kelly cu felul în care reacționase Patty Owen la Marcaină în dezastruoasa ei operație de cezariană. Jeffrey ținea să se asigure că a înțeles bine: Deci, una dintre surorile de la sala de operație a fost adusă la spital după un atac și niște probleme cardiace? întrebă el.

– Exact! îi răspunse Kelly. Deschise ușa mașinii de spălat vase și începu să încarce farfuriile mudare. A fost atât de trist! Parcă am fi pierdut un membru de familie!

– I s-a pus vreun diagnostic?

Kelly scutură din cap.

– Nu. Întîi s-au gîndit la o tumoare pe creier, dar la teste n-a ieșit nimic. Poate că a avut o problemă cardiacă mai veche. Așa mi-a spus unul dintre medicii rezidenți de la interne.

– Cum o chema? întrebă Jeffrey.

– Gail Shaffer.

– Știi ceva despre viața ei personală? se interesă Jeffrey.

– Puțin, răspunse Kelly. După cum ți-am spus, îmi era prietenă.

– Povestește-mi.

– Era nemăritată, dar cred că avea un prieten stabil.

– Îl cunoști.

– Nu. Știu doar că era student în medicină, zise Kelly. Ei, dar ce-i cu interogatoriul ăsta?

– Nu știu nici eu, îi răspunse Jeffrey, dar de cum ai început să-mi povestești despre Gail, nu m-am putut opri să nu mă gîndesc la Patty. Situația a fost identică. Atac și probleme de irigare a inimii.

– Nu cumva vrei să spui... Kelly nu reuși să-și termine fraza. Jeffrey clătină din cap.

– Știu. Știu. Am început să mă comport ca unul dintre nebunii ăia care cred că totul ascunde o conspirație. Dar e o situație atât de ciudată! Cred că am ajuns să fiu sensibil la orice lucru care pare cît de cît suspect.

Pe la ora unsprezece noaptea, Devlin consideră că era momentul să-și încheie activitatea pe ziua aceea. Era prea târziu ca să mai preținzi oamenilor să-și deschidă ușa unui străin. Se întreba dacă bănuiala lui despre posibila prezență a lui Chris Everson în zona Boston era conformă cu realitatea. Vizitase toți Eversonii din suburbiile sudice ale Bostonului fără rezultate apreciable. Mai fusese o persoană care spusese că auzise despre un doctor Christopher Everson, dar nu știa unde locuia sau lucra omul acela.

Fiindcă tot se afla în centrul Bostonului, Devlin hotărî să-i facă o scurtă vizită lui Michael Mosconi. Știa că era târziu, dar nu-i păsa. Se duse pînă în North End și parcă lîngă altă mașină, ca toată lumea, pe Hanover Street. De acolo o luă pe jos de-a lungul străzilor înguste pînă la Unity Street, unde Michael avea o casă modestă cu trei etaje.

– Sper că asta înseamnă că ai vești bune pentru mine, zise Michael deschizîndu-i ușa lui Devlin.

Michael era îmbrăcat într-un halat de poliester cu aspect de satin, de culoarea castanei coapte. În picioare, avea papuci de piele uzați. Doamna Mosconi apărură și ea în capul scării ca să vadă cine era acel vizitator întîrziat. Purta un halat roșu cu panglici. Avea părul pus pe niște moațe despre care Devlin credea că dispăruseră prin anii '50. Fața îi era unsă cu un fel de alifie despre care Devlin bănuia că avea scopul de a amîna inevitabilul proces de îmbătrînire. „Vai de tîlharul care ar fi nimerit, întîmplător, în casa asta! își zise Devlin. O singură privire aruncată doamnei Mosconi în întuneric l-ar fi băga în pămînt de groază.“

Mosconi îl conduse pe Devlin în bucătărie și-i oferî bere pe care el o acceptă cu entuziasm. Mosconi se duse la frigider și-i întinse o sticlă de Rolling Rock.

– Pahar nu-mi dai? îl întrebă Devlin, zîbind.

Mosconi se încruntă.

– Nu întinde prea mult coarda.

Devlin trase o dușcă zdravănă și se șterse la gură cu dosul palmei.

– Ei, ai pus mîna pe el?

Devlin clătină din cap.

– Nu încă.

– Asta ce mai e? O vizită de curtoazie? îl întrebă Mosconi cu obișnuita lui ironie.

– O vizită de afaceri, îi răspunse Devlin. De ce a fost trimis la zdup acest Jeffrey Rhodes?

– Iisuse, dă-mi răbdare! exclamă Michael, aruncîndu-și ochii în tavan și prefăcîndu-se că înalță o rugăciune. Apoi, uitîndu-se la Devlin, spuse: Ți-am mai zis: crimă cu circumstanțe atenuante. A fost condamnat pentru crimă cu circumstanțe atenuante.

– Chiar a comis-o?

– De unde dracu' vrei să știi eu? îi răspunse Michael, exasperat. A fost condamnat. Pentru mine, asta-i destul. Ce contează dacă el a comis-o sau nu?

– Ți-a nu-i un caz oarecare, răspunse Devlin. Am nevoie de mai multe informații.

Mosconi scoase un oftat de exasperare.

– Tipul e doctor. Condamnarea lui era pentru malpraxis și droguri. Mai mult de-atît nu știu. Devlin, ce dracu' -i cu tine? Ce importanță au toate astea? Eu îl vreau pe Rhodes, pricepi?

– Îmi trebuie mai multe informații, repetă Devlin. Vreau să aflu amănunte despre infracțiunea asta. Cred că dacă aș ști mai multe despre condamnarea lui, m-aș lămuri mai bine ce clocește individul.

– Poate că ar trebui să chem ajutoare, îi răspunse Mosconi. Poate că o mică întrecere amicală între, să zicem, o jumătate de duzină de vînători de recompense ca tine ar da rezultate mai rapide.

Nu de întrecere avea nevoie Devlin. Se aflau prea mulți bani la mijloc. După o scurtă pauză de gîndire, spuse:

– Un lucru în favoarea noastră în momentul ăsta e faptul că doctorul se află în Boston. Dacă vrei s-o șteargă spre America de Sud, de pildă, unde urma să dispară când am pus eu mîna pe el, adu ajutoare.

– Tot ce vreau să știu eu e cînd îl bagi la închisoare.

– Dă-mi o săptămînă, zise Devlin. O săptămînă în total. Încă cinci zile. Dar, trebuie să faci rost de informația care-mi trebuie. Doctorul ăsta pune ceva la cale. În clipa cînd ini dau seama ce anume, îl prind.

Devlin plecă din casa lui Mosconi și se întoarse la mașina lui. Abia își ținea ochii deschiși în timp ce conducea mașina spre apartamentul lui din Charlestown. Dar mai avea ceva de făcut: să intre în legătură cu Bill Bartley, tipul pe care îl angajase ca s-o urmărească pe Carol Rhodes. Îl sună de la telefonul din mașină.

Legătura nu era prea bună. Devlin trebui să urle ca să se poată face auzit deasupra hurei lui.

– Doctorul a sunat? răcni Devlin în receptor.

– Deloc, răspunse Bill. Vocea lui suna de parcă ar fi vorbit de pe Lună: Singurul lucru oarecum interesant a fost un telefon de la un fel de iubit. Un agent de bursă de la Los Angeles. Știai că tipa se mută în L.A.?

– Ești sigur că nu era Rhodes? urlă Devlin.

– N-aș crede, zise Bill. Chiar au glumit pe seama doctorului în termeni nu prea măgulitori.

Minunat, își zise Devlin după ce agăță receptorul. Nu-i de mirare că lui Mosconi i se păruse că Jeffrey și Carol nu se purtau ca niște porumbei. Păreau pe punctul de a se despărți. Avea impresia că-și arunca banii pe fereastră, ținîndu-l pe Bill pe statul de plată, dar nu-i venea să riște și să n-o mai urmărească pe Carol. Nu încă.

În timp ce Devlin urca treptele din față ale blocului său de peste drum de Monument Square, își simțea picioarele grele ca plumbul, de parcă trecuse prin bătălia de la Bunker Hill. Nici nu-și mai amintea de cînd nu se mai întinsese în pat. Știa că va adormi înainte de a-i cădea capul pe pernă.

Deschise lumina și se opri la ușă. Casa lui era o mizerie. Peste tot zăceau aruncate reviste și sticle de bere goale. Mirosea a mucegai, a loc părăsit. Brusc, se simți singur. Cu cinci ani mai înainte avusese și el nevastă, doi copii, un câine. Apoi apăruse ispita.

– Hei, Dev, ce-i cu tine? Nu-mi spune că n-ai ce face cu cinci miare în plus. N-ai nimic altceva de făcut decît să-ți ții gura. Hai, toți facem treaba asta. Aproape toată lumea din poliție.

Devlin azvîrli jacheta de doc pe canapea și-și aruncă cizmele din picioare. Intră în bucătărie și-și luă o cutie de bere Bud. Se întoarse în camera de zi și se așeză într-unul dintre fotoliile jerpelite. Amintirea trecutului îl indispucea întotdeauna.

Totul fusese o cursă, o tragere pe sfoară. Devlin și alți cîțiva polițiști fuseseră puși sub acuzație și dați afară din poliție. Devlin fusese prins cu banii. Tocmai plătise un avans la o vilioasă din Maine ca să poată ieși copiii din oraș în timpul verii.

Devlin aprinse o țigară și trase adînc aer în piept. Apoi îl apucă tusea. Se aplecă de mijloc, aruncă țigara pe podea și-i dădu vînt cu piciorul într-un colț al încăperii. Mai trase o dușcă de bere. Băutura rece îi calma gîtul iritat.

Lucrurile nu merseseră niciodată prea bine între el și Sheila, dar, în trecut, reușiseră întotdeauna să facă treaba să meargă. Cel puțin pînă la incidentul cu mita. Ea luase copiii și se mutase iar în Indiana. Se dusese o luptă pentru custodia copiilor, dar Devlin nu avusese nici o șansă. Nici nu putea să aibă cu o condamnare și cu reputația unei scurte șederi la Walpole.

Devlin se tot întreba cum stătea treaba cu Jeffrey Rhodes. Ca și în cazul lui, viața doctorului părea că se destrămase. Oare ce fel de ispită i se ivise lui Jeffrey, ce fel de greșeală făcuse? Malpraxisul și drogurile păreau o combinație ciudată, iar Jeffrey nu părea deloc un consumator de droguri ca oricare altul. Devlin zîmbi în sinea sa. Poate că Mosconi avea dreptate. Poate că el se ramolise.

Jeffrey își făcu datoria cu mult mai puțin entuziasm decît cu o noapte înainte, ceea ce îl încîntă pe David. Acesta își reînnoi alitudinea prietenoasă pe care o avusese la început. Îi arătă cîteva șmecherii care făceau curățenia mai ușoară, superioare vîritului gunoiului sub covor.

Cînd se gîdea la vizita lui Devlin, lui Jeffrey i se părea mersul la muncă o pacoste. Era convins că Devlin îl aștepta afară, gata să-l înhațe în clipa în care părăsește zona liniștită în care locuia Kelly. Jeffrey era atît de speriat încît se gîdea să dea un telefon să spună că e bolnav.

Kelly venise cu soluția perfectă. Fusese atît de drăguță încît să se ofere să-l ducă la lucru cu mașina. Lui Jeffrey îi plăcu mult mai mult ideea asta, decît să încerce să meargă cu mijloacele de transport în comun sau să ia un taxi. Totuși, nu se putea decide să-i pună lui Kelly viața în primejdie. Dar își dădu seama că ea va fi mai în siguranță dacă el se ascundea în mașina ei, înainte de a ieși din garaj. În acest fel, dacă Devlin îi pîndea, va crede că Jeffrey rămăsese în casă. Deci, se lungi în scaunul din spate al mașinii sub un pled aruncat de Kelly peste el ca să fie mai siguri. Numai după ce se aflară la o milă și ceva de casă se ridică și trecu în scaunul din față.

Pe la vreo trei dimineața, David anunță că sosise vremea „prînzului”. Jeffrey se scuză din nou că nu va veni la masă, gest care îi atrase o lungă privire de dezaprobare. De îndată ce David și ceilalți plecară spre mica sufragerie a personalului de întreținere, Jeffrey își luă căruciorul și porni cu el spre etajul întii.

Împingînd căruciorul, se duse mai întîi la intrarea principală, apoi o coti la stînga și intră pe coridorul central. Prin holuri se vedea mai multă lume, în majoritate cadre ale spitalului în drum spre bufetul cel mare pentru pauza de „prînz”. Ca de obicei, nimeni nu-i dădu nici cea mai mică atenție, în ciuda zgomotului făcut de căruciorul lui.

Jeffrey se opri în fața birourilor serviciului personal. Nu era sigur că va reuși să deschidă ușa cu cheile pe care le avea. Cînd se oferise să facă acolo curățenie, David îi spusese că în

toate spațiile administrației spitalului se făcea curățenie în tura de seară.

Cu speranța că nici unul dintre cei care cunoșteau programul de curățenie nu-i va ieși în cale, Jeffrey încercă diferite chei de pe inelul pe care i-l dăduse David. Nu dură mult și găsi una care se potrivea.

Ardeau toate luminile. Jeffrey își împinse căruciorul înăuntru și închise ușa în urma lui. Trecînd cu căruciorul din cameră în cameră, se convinse că nu se afla nimeni acolo. În cele din urmă, intră în biroul lui Carl Bodanski.

Primul loc unde se uită Jeffrey fu masa de lucru a lui Bodanski. Cercetă fiecare sertar. Nu era sigur dacă lista pe care o căuta exista și cu atît mai puțin unde se afla. Pe el îl interesa o listă a cadrelor de specialitate și a personalului auxiliar, valabilă în septembrie 1988.

Apoi, se ocupă de computerul lui Bodanski; apăsă pe diverse taste vreun sfert de ceas. Dar nu avu noroc. Jeffrey era familiarizat cu computerul spitalului în privința fișelor pacienților, dar nu se pricepea la sistemele folosite de personalul auxiliar și de administrație. Bănuia că se foloseau coduri și parole, dar necunoscîndu-le, avea puține șanse să acceseze documentele care îl interesau. După un timp, renunță.

Își îndreptă atenția spre niște clasoare implantate în pereții biroului. Deschise un sertar ales la întîmplare și-l trase afară. În clipa aceea, auzi cum se deschide ușa principală de la serviciul personal.

Jeffrey abia avu timp să traverseze camera în goană și să se ascundă în spatele ușii biroului lui Bodanski. Auzi persoana care intrase străbătînd anticamera și care, apoi, se așeză la masa secretarei lui Bodanski.

Uitîndu-se prin crăpătura dintre ușa și canat, Jeffrey nu reuși decît să distingă conturul trupului aplecat peste masa de lucru.

Jeffrey auzi, apoi, cum se ridică receptorul telefonului și piuitul melodios al tonului dinaintea formării numărului. După aceea apăru o voce: „Alo, mămico! Ce mai faci? Cum

a fost vremea aia minunată din Hawaii?" Scaunul secretarei scîrîi și persoana se aplecă în spate, intrînd în raza vizuală a lui Jeffrey. Era David Arnold.

Jeffrey trebui să aștepte zece minute pînă cînd David se puse la curent cu știrile de acasă. În cele din urmă, puse jos receptorul și ieși din birou. Puțin descumpănit de această întrerupere, Jeffrey se întoarse la sertarul cu dosare pe care-l deschisese. Conținea dosarele individuale ale fiecărui angajat, clasate întîi după departament, apoi alfabetic.

Deschizînd următorul sertar, se uită la plăcuțele din plastic folosite pentru ordonarea dosarelor. Era cît pe ce să închidă sertarul cînd îi atrase atenția un dosar intitulat Frontul Unit.

Îl scoase afară și-l deschise pe o masă ce se afla alături. Înăuntru se aflau pliante separate pentru fiecare dintre ultimii șase ani. Jeffrey îl scoase pe cel din 1988. Știa că spitalul întocmea Fondul Unit în octombrie. Nu era septembrie, dar era pe undeva, pe aproape. În pliant se aflau liste ale angajaților spitalului și ale personalului de specialitate.

Luă lista, se duse la xerox și-și făcu o copie. După ce puse pliantul la loc exact de unde-l scosese, virî copia pe raftul cu produse de curățenie al căruciorului. O clipă mai tîrziu, se afla pe coridorul principal.

Jeffrey nu se întoarse imediat la etajul unde se aflau sălile de operație. În schimb, împinse căruciorul pe lîngă camera de urgențe, spre farmacie. Îi veni ideea să verifice cît de departe putea pătrunde în uniformă lui de om de serviciu.

Farmacia avea un ghișeu de unde erau distribuite medicamentele necesare diferitelor departamente. Aproape că se-mîna cu o farmacie obișnuită. Lîngă ghișeu se afla o ușă încuiată. Jeffrey își opri căruciorul și-și încercă cheile. Una dintre ele se dovedî potrivită.

Știa că riscă, totuși își împinse căruciorul peste pragul ușii și de-a lungul coridorului principal care se deschidea înainte. Pe stînga și pe dreapta coridorului principal, se aflau interminabile pasaje cu rafturi de metal care se întindeau de la podea

pină-n tavan. La capetele rafturilor se vedeau plăcuțe cu numele medicamentelor aflate acolo.

Jeffrey își împinse încet căruciorul înainte, în timp ce citea plăcuța din dreptul fiecărui raft. Căuta anestezicele locale.

Din spatele unor rafturi apăru, deodată, o farmacistă din tura de noapte care se îndreptă spre el. Avea brațele încărcate de sticlute. Jeffrey se opri; se aștepta să fie nevoit să se explice, dar femeia nu făcu decît să-l salute din cap, după care își văzu de treabă, pornind spre ghișeul ce comunica cu coridorul spitalului.

Mirîndu-se din nou de accesul pe care i-l oferea situația lui de om de serviciu, Jeffrey continuă să caute anestezice locale. În cele din urmă, dădu de ele pe undeva, prin fundul încăperii. Se aflau pe un raft de jos. Erau multe cutii de Marcaină cu fiole de diferite mărimi, inclusiv cea de 30 cc. Jeffrey își dădu seama cît erau de accesibile. Oricare dintre farmaciști ar fi găsit ușor ocazia de a strecura o fiolă contra-făcută printre celelalte. Plus că un farmacist ar fi avut, bineînțeles, și cunoștințele necesare pentru a face asta.

Jeffrey oftă. După cît se părea, sfera suspectilor se lărgea, nu se micșora. Cum putea el să spere să-l găsească pe criminal? În orice caz, nu trebuia să uite de farmacie. Un argument contra teoriei că vinovatul era farmacist era faptul că acesta nu putea să aibă mobilitatea unui medic. Putea avea acces deplin la medicamentele dintr-un spital, dar era greu de crezut că ar fi putut avea același acces într-o altă instituție.

Jeffrey își răsuci căruciorul și ieși din farmacie. În timp ce mergea, se gîndea nu numai că trebuia să nu uite de farmacie, dar că era nevoit să-i pună la socoteală și pe cei de la serviciul întreținere. Cînd se gîndea la libertatea de care se bucura acum, în a doua zi de serviciu la spital, își dădu seama cît de ușor era pentru orice membru al serviciului întreținere să pătrundă în farmacie, exact așa cum făcuse el. Singura problemă în această privință era că oamenii de serviciu nu posedau cunoștințele necesare de fiziologie sau farmacie. Se puteau bucura de acces, dar probabil că le lipsea informația.

Brusc, Jeffrey opri căruciorul pe loc. Se gândi chiar la el însuși. Nimeni nu știa că era anestezist cu o gamă largă de cunoștințe. Ce putea împiedica o altă persoană cu instruire asemănătoare să obțină o slujbă în serviciul de întreținere, așa cum făcuse și el? Sfera suspjecțiilor se lărgea iar.

Cînd, în sfîrșit, se făcu ora șapte, Jeffrey începu din nou să se gîndească la Devlin. Își făcea griji că s-ar fi putut întoarce și ar fi putut-o teroriza pe Kelly. Dacă i se întimpla fetei ceva, nu și-ar fi iertat asta niciodată. La șase și jumătate îi dădu un telefon ca să vadă ce făcea și ca să afle dacă Devlin dăduse vreun semn.

– Nu l-am văzut și nici n-am auzit nimic toată noaptea, îl asigură Kelly. Cînd m-am sculat, acum o jumătate de oră, m-am uitat afară ca să fiu sigură că nu bîntuie pe aici. Nu se vedeau mașini străine și nu era nimeni prin preajmă.

– Poate că ar trebui să mă duc la un hotel ca să fiu absolut sigur.

– Prefer să stai aici, îi răspunse Kelly. Sînt convinsă că ești în siguranță. Ca să-ți spun drept, mă simt mai apărută cu tine aici. Dacă te temi să intri pe ușa din față, las ușa din spate descuiată. Spune-i taximetristului să oprească pe strada din spatele casei mele și ia-o printre copaci.

Jeffrey era încîntat că ea dorea să-l aibă lîngă ea, la fel cum dorea și el. Trebuia să admită că prefera, de departe, să stea cu ea, decît să stea la hotel. De fapt, se simțea cu mult mai bine la ea acasă decît în propria lui locuință.

– O să las draperiile trase. Nu răspunde la soneria de la ușa și nici la telefon. Nimeni n-o să știe că ești aici.

– Foarte bine, răspunse Jeffrey. Rămîn la tine.

– Dar am să-ți cer ceva, zise Kelly.

– Ce? Spune-mi.

– Vezi să nu fîșnești din cămară și să mă sperii cînd mă întorc acasă după-masă.

Jeffrey izbucni în rîs.

– Promit, zise el cu un hohot. Se întreba cine pe cine speriasc mai tare în acele momente.

La șapte dimineța, Jeffrey se întoarse cu căruciorul la serviciul întreținere. În timp ce liftul cobora, închise ochii. Îl usturau de parcă erau plini de nisip. Era atât de obosit încât avea impresia că e bolnav.

Își lăsă căruciorul la locul lui și intră în vestiar să-și schimbe uniforma cu hainele de stradă. Își băgă listele copiate din dosarul Fondului Unit în buzunarul din spate.

În clipa cînd incuia ușa dulapului, Jeffrey se îndreptă brusc de spate. David apăruse în cameră și se îndrepta spre el.

— Am primit un anunț, zise el, privindu-l pe Jeffrey bănuitor. Ești așteptat în biroul domnului Bodanski imediat.

— Da? întrebă Jeffrey, cu un fior de spaimă. Se descoperise, oare, adevărata lui identitate?

David se uită atent la Jeffrey, aplecîndu-și capul într-o parte.

— E ceva suspect cu tine, Frank, zise el. Nu cumva ești spion al adminstrației care încearcă să vadă cum ne facem treaba?

Jeffrey scoase un hohot scurt, nervos.

— N-aș prea crede, răspunse el. Nu-i trecuse nici o clipă prin minte că David l-ar putea bănuși de așa ceva.

— Atunci, cum se face că directorul personalului vrea să-ți vorbească la șapte dimineța? Omul ăsta vine, de obicei, la slujbă abia după opt.

— N-am nici cea mai vagă idee, zise Jeffrey.

Trecu pe lângă David și se duse la ușa. David veni după el. Urcară scările împreună.

— Cum de nu-ți măninci și tu prînzul cu toată lumea? îl întrebă David.

— Nu mi-e foame, îi răspunse Jeffrey.

Dar bănușelile lui David nu-l interesau cîtusi de puțin. Pe el îl frămînta motivul pentru care îl chemase Bodanski. La început, Jeffrey fu sigur că fusese descoperită adevărata lui identitate. Dar, dacă așa stăteau lucrurile, n-avea rost să-l cheme Bodanski la el. Nu era mai normal să fi fost anunțată poliția?

Jeffrey se duse la primul etaj și deschise ușa care dădea în coridorul principal al spitalului. S-ar fi răsucit pe călcîie și ar fi pornit-o spre intrarea principală, dacă David n-ar fi mers în

urma lui, preocupat încă de ideea că el era spion al administrației. Jeffrey o luă spre serviciul personal.

Apoi, un alt gând îi apărură în minte. Poate că-l văzuse cineva intrând în biroul personal în dimineața aceea, poate că atunci când folosea xeroxul. Sau, poate, cineva pomenise că-l văzuse la farmacie. Dar, dacă era vorba despre una sau cealaltă din aceste situații, n-ar fi fost anunțat David, șeful de tură? Sau Jose Martinez, șeful întreținerii? N-ar fi primit o muștrare sau n-ar fi fost dat afară de unul dintre ei?

Jeffrey se simțea descumpănit. Trase adânc aer în piept și deschise ușa serviciului personal. Încăperea părea la fel de pustie cum fusese la ora trei și jumătate din aceeași dimineață. Toate mesele de lucru erau goale. Nu se bătea la nici o mașină de scris. Ecranele computerelor erau întunecate. Singurul zgomot venea din locul unde se afla xeroxul; acolo sîșia încet o mașină de făcut cafea.

Porni spre ușa biroului lui Bodanski și dădu cu ochii de acesta stînd la masa lui de lucru. Bodanski avea o filă imprimată la computer în fața lui și un creion în mînă. Jeffrey bătu de două ori la ușa deschisă. Bodanski ridică privirea.

— A, domnul Amendola, zise el, sărind în picioare, de parcă ar fi primit un oaspete important. Îți mulțumesc că ai venit. Te rog, ia loc.

Jeffrey se așeză, continuînd să se mire de ce fusese chemat. Bodanski îl întrebă dacă n-ar vrea niște cafea. După ce Jeffrey refuză, se așeză și el.

— În primul rînd, aș vrea să spun că, după toate informațiile, ai și devenit un angajat valoros al Spitalului Boston Memorial.

— Mă bucur că aud asta, îi răspunse Jeffrey.

— Noi am fi încîntați să rămîi în serviciul ăsta cît timp vei dori, continuă Bodanski. De fapt, sperăm că-ți vei continua munca.

Își dresă glasul și începu să se joace cu creionul lui roșu. Jeffrey avea clar impresia că Bodanski era și mai nervos decît el însuși.

– Îmi inchipui că te întrebi de ce te-am chemat aici în dimineața asta. Eu am sosit un pic mai devreme, fiindcă am ținut să te prind înainte de a pleca acasă. Sînt convins că ești obosit și ai vrea să te culci.

„Dă-i drumul!“ gîndi Jeffrey.

– Ești sigur că nu vrei puțină cafea? îl întrebă iar Bodanski.

– Ca să vă spun drept, aș vrea să mă duc acasă să mă culc. Poate vreți să-mi spuneți de ce m-ați chemat.

– Da, sigur că da, îi răspunse Bodanski. Apoi se ridică și începu să se plimbe în micul spațiu din spatele biroului: Eu nu mă pricep la treburi de-astea, adăugă el. Poate că ar fi fost bine să cer ajutorul serviciului de psihiatrie sau măcar al serviciului social. Zău că nu-mi place să-mi bag nasul în viața oamenilor.

În mintea lui Jeffrey se înalță un steag roșu. Urma să se întîmple ceva rău. Simțea asta.

– Ce vreți, de fapt, să spuneți? îl întrebă Jeffrey.

– Ei, bine, o să încep așa: știu că ai trăit ascuns, zise Bodanski. Jeffrey simți cum i se usucă gîtlejul. „Știe, își zise el, știe!“ Îmi dau seama că ai avut mari probleme. M-am gîndit că te-aș putea ajuta cît de cît, așa că i-am telefonat nevastei tale.

Jeffrey se apucă de brațele scaunului și se smuci înainte.

– I-ați telefonat nevastei mele? întrebă el, neîncrezător.

– Ei, nu te ambala, îl sfătui Bodanski, întinzîndu-și mîinile înainte, cu palmele în jos. Își inchipuisese că asta îl va tulbura pe angajat.

Nu te agita, își zise Jeffrey panicat. Ce-i trebuise lui Bodanski s-o sune pe Carol îl depășea.

– De fapt, nevastă-ta e aici, zise Bodanski. Arată cu degetul spre ușile duble: Abia așteaptă să te vadă. Știu că are lucruri importante de discutat cu tine, dar m-am gîndit că e mai bine să te avertizez că este aici, decît s-o las să te ia prin surprindere.

Jeffrey simți cum îl apucă o furie subită. Îl scotea din sărîte băgăciosul ăsta de director al personalului ca și Carol.

Tocmai acum, cînd lucrurile începuseră să se miște, a trebuit să se întîmple așa ceva!

— Ați chemat poliția? îl întreabă Jeffrey. Voia să fie pregătit pentru tot ce putea fi mai rău.

— Nu, bineînțeles că nu, îi răspunse Bodanski, îndreptîndu-se spre ușile duble.

Jeffrey veni după el. În mintea lui se năștea o întrebare: Va fi oare în stare să țină piept acestei catastrofe? Bodanski deschise una dintre uși, apoi să dădu la o parte să-l lase pe Jeffrey să intre. Pe chipul lui se așternuse unul dintre acele zîmbete binevoitoare care-l înfuria și mai mult pe Jeffrey. Trecînd pragul, se trezi într-o sală de conferințe cu o masă lungă înconjurată de scaune de o formă severă.

Privind cu coada ochiului, Jeffrey văzu o formă omenească repezindu-se spre el. În prima clipă își zise că i se întinsese o cursă. Nu Carol se afla acolo, ci Devlin! Totuși, forma care se repezise spre el era aceea a unei femei. Ea se prăbuși peste el, strîngîndu-l în brațe. Își îngropă capul la pieptul lui. Era scuturată de suspine.

Jeffrey se uită spre Bodanski, în căutare de ajutor. Sigur că nu era Carol. Femeia asta era aproape de trei ori mai solidă. Părul ei zburlit semăna cu niște paie decolorate.

Suspinele femeii începură să se potolească. Îi dădu drumul lui Jeffrey și își duse batista la nas. Suflă tare, apoi își ridică privirea.

Jeffrey rămase cu ochii pironiți la fața ei lată. Ochii ei, luminați la început de un soi de bucurie, începură să scapere de furie. Lacrimile se opriră la fel de brusc cum se porniseră.

— Tu nu ești bărbatul meu, zise femeia, indignată.

Îl împinse pe Jeffrey cit colo.

— Nu? întreabă el, încercînd să se dumirească.

— Nu! răcni femeia, copleșită din nou de emoție.

Se repezi la el cu pumnii ridicați. Lacrimi de nemulțumire îi izbucniră din ochi și începură să-i șiroiască pe obraji.

Jeffrey se retrase în spatele mesei de conferințe în timp ce directorul, șocat, încerca să-i vină în ajutor.

Acum femeia începu să-l împoaște pe Bodanski cu venin, zbierînd că-și bătuse joc de ea. Dar, după un minut, o copleșiră lacrimile și i se aruncă în brațe. Asta era mai mult decît putea să suporte directorul, dar, cu un efort herculean, reuși să manevreze acel munte de femeie și s-o așeze pe unul dintre scaunele țepene, unde ea se prăbuși ca un morman scuturat de suspine.

Bodanski, năucit, își scoase batista decorativă din buzunarul hainei și-și șterse gura peste care îl plesnise femeia. O picătură de sînge apărui pe bucatîca de mătase.

– N-ar fi trebuit să-mi fac speranțe, se vaită femeia. Ar fi trebuit să-mi dau seama că Frank n-ar fi acceptat niciodată să fie om de serviciu într-un spital.

În sfîrșit, Jeffrey înțelese cum stăteau lucrurile. Asta era doamna Amendola, nevasta omului în haine zdrențuite. Acum, că își dădu seama, lui Jeffrey nu-i venea să creadă că îi trebuise atîta timp ca să priceapă. Și mai înțelese ceva: lui Bodanski nu-i va trebui mult să se lămurească asupra celor întîmplate. Cînd se va lămuri, s-ar putea să se hotărască să cheme poliția. Jeffrey va fi nevoit să dea o groază de explicații ca să iasă din încurcătura asta.

În timp ce directorul se străduia s-o consoleze pe doamna Amendola, Jeffrey se strecură prin ușile duble. Bodanski strigă după el să mai aștepte, dar Jeffrey nu-l băgă în seamă. Ieșind din secția personal, fugi spre intrarea principală, convins că Bodanski se va simți obligat să rămînă alături de doamna Amendola.

Odată ieșit din spital, Jeffrey își încetini pasul. Nu i-ar fi convenit să dea oamenilor de la pază motive să se ia după el.

Înaintînd cu pas iute, Jeffrey se îndreptă spre stația de taxiuri și se sui în primul taxi liber. Abia după ce mașina începu s-o cotească la dreapta pe Beacon Street, îndrăzni să se uite în urmă. În fața spitalului era liniște. Forfota de dimineață a bolnavilor către clinici nu începuse încă și Carl Bodanski nu-și făcuse apariția.

După ce traversă Kenmore Square, taximetristul îl privi pe Jeffrey în oglinda retrovizoare și spuse:

– Trebuie să-mi explici mai clar. Brookline e o zonă întinsă.

Jeffrey îi dădu șoferului numele străzii din spatele locuinței lui Kelly. Îi spuse că nu știa numărul casei, dar că o va recunoaște cînd ajung acolo.

Îngrijorat că Devlin putea bîntui pe lîngă casa lui Kelly, Jeffrey nu-și putea reveni din agitația confruntării cu doamna Amendola. Își simțea stomacul ca pe un ghem strîns, dureros, și se întreba cit va mai suporta corpul lui tensiunea în care trăise în ultimele patru sau cinci zile. Anestezia avea momentele ei de groază, care însă nu durau mult. Jeffrey nu era obișnuit cu o asemenea stare de anxietate prelungită. Și, pe lîngă toate astea, era frînt de oboseală.

Explicîndu-i șoferului că nu era din oraș și că fusese prin părțile astea doar o dată, Jeffrey îl făcu pe acesta să ocolească zona din jurul casei lui Kelly. Pe furiș, se lăsă să alunece mai în jos în scaun ca să nu poată fi văzut ușor. În același timp, se uita să vadă dacă nu-l zărește pe Devlin. Dar nici urmă de Devlin. Singurii oameni pe care-i văzu Jeffrey erau slujbașii care plecau la lucru. Nu se vedeau mașini parcate lîngă casa lui Kelly. Locuința ei arăta îmbietor de liniștită.

Curînd, Jeffrey îi spuse taximetristului să oprească la casa din spatele locuinței lui Kelly. După ce taxiul porni și dădu primul colț, Jeffrey ocoli casa și intră în mica pădurice care o despărțea de proprietatea lui Kelly. La adăpostul copacilor, petrecu cîteva minute supraveghind casa înainte de a traversa curtea din spate și de a se strecura pe ușa pe care Kelly i-o lăsase deschisă.

Jeffrey stătu un timp să asculte și apoi porni să cerceteze întreaga casă. Numai după aceea închise ușa din spate și răsuci cheia în broască.

Cu speranța că-și va potoli burta care-i ghiorăia, scoase laptele și cerealele. Le duse la masa din sufragerie. Luă cu el și foaia tipărită cu care venise Kelly de la St. Joe. Scoțînd din buzunar lista pe care o luase el de la Boston Memorial în noaptea aceea, le puse una lîngă alta.

În timp ce mîncă, Jeffrey compară cele două liste de medici angajați. Era nerăbdător să afle care medici aveau acces

în ambele spitale. Fu dezamăgit cînd văzu cît de mulți erau. Pe o foaie separată de hirtie își alcătui propria sa listă de doctori ale căror nume apăreau de două ori. Se necăji vîzînd că lista se întindea pînă la peste treizeci de doctori. Treizeci și patru de persoane erau prea multe ca să fie cercetate cît de cît temeinic, mai cu seamă în împrejurările de față. Trebuia să facă ceva să mai reducă numărul. Asta însemna că-i mai trebuiau și alte liste de spital. Jeffrey se duse la telefon, sună la St. Joe și ceru să i se dea legătura cu Kelly.

– Îmi pare bine că m-ai sunat, spuse ea veselă. Ai avut probleme cu intratul în casă?

– Nici o problemă, îi răspunse Jeffrey. Te-am sunat ca să-ți amintesc să dai astăzi telefonul ăla la Valley Hospital.

– L-am și dat, zise Kelly. Nu mă puteam decide pe cine să sun, așa că am sunat la mai multă lume, printre care și la Hart. E așa un drăguț!

Jeffrey îi povesti că erau treizeci și patru de doctori cu acces atît în spitalul ei, cît și în Memorial. Ea pricepu imediat care era problema.

– Sper să am vești de la Valley azi după-amiază, adăugă ea. Asta ar mai reduce un pic lista. Trebuie să fie mai puține persoane cu acces la St. Joe, la Memorial și la Valley.

Era cît pe ce să pună receptorul jos, cînd Jeffrey își aminti s-o roage pe Kelly să-i repete numele prietenei ei care murise cu o zi înainte.

– Gail Shaffer, îi spuse ea. De ce mă întrebi?

– În cursul zilei de azi am de gînd să mă duc la Centrul de Medicină Legală să iau niște date despre Karen Hodges. Dacă tot sînt acolo o să încerc să aflu cîte ceva și despre Gail Schaffer.

– Iar mă sperii.

– Mă sperii și pe mine însumi.

După ce puse receptorul jos, Jeffrey se duse să-și termine cerealele. Cînd isprăvi, puse vasele în chiuvetă. Apoi se întoarse la masă să mai arunce un ochi la listele de la spital. Ca să facă o treabă mai temeinică, se gîndi să compare și listele personalului auxiliar. Asta era mai greu decît să com-

pare listele medicilor; măcar acestea fuseseră întocmite în ordine alfabetică. Listele personalului auxiliar fuseseră făcute altfel. Cea de la St. Joe înșira numele pe secții, cea de la Memorial conform salariilor, pesemne că fusese făcută pentru solicitarea cotizațiilor.

Ca să le poată compara cum trebuie, Jeffrey trebuia să le pună pe amîndouă în ordinea alfabetului. Cînd ajunse la litera E, pleoapele începură să i se închidă. Prima lui descoperire îi trezi interesul. Observase că o anume Maureen Gallop lucrase la ambele spitale.

Jeffrey o căută pe Maureen Gallop în lista de la St. Joe. Constată că în prezent lucra la secția de întreținere de la St. Joe.

Jeffrey se frecă la ochi, gîndindu-se din nou cît îi fusese lui de ușor să bîntuie prin farmacia spitalului. Adăugă numele de Maureen Gallop la lista medicilor cu acces la ambele spitale.

Înviorat de această descoperire neașteptată, se apucă iar să treacă numele după alfabet. Chiar la lista următoare, mai găsi un nume pe ambele liste: Trent Harding. Luînd iar în mînă lista de la St. Joe, Jeffrey căută numele Trent Harding. Îl găsi la secția infirmerie. Adăugă numele lui sub cel al lui Maureen Gallop.

Jeffrey rămase surprins. Nu se așteptase ca numele angajaților să se suprapună. Se gîndi că era o simplă coincidență. Simțindu-se mai treaz acum, merse pînă la capăt cu dubla verificare care-i consumase atît de mult timp, dar nu mai dădu peste un alt nume pe ambele liste. Maureen Gallop și Trent Harding erau singurele nume care apăreau pe ambele liste de personal.

Cînd termină cu compararea listelor, Jeffrey era atît de frînt de oboseală încît nu reuși decît să se ridice de la masă și să se întindă pe canapea, unde căzu într-un somn adînc, fără vise. Nici măcar nu se clinti cînd Dalila ieși din cămară, sări pe canapea și se făcu colac lîngă el.

Era ceva la Boston City Hospital care-i plăcu lui Trent din clipa cînd intră pe ușă. Își închipuia că era vorba de atmosfera virilă a unui spital din centrul orașului. Nu mai vedeai pe

nimeni învîrtindu-se în jurul cozii ca în spitalele pretențioase de la suburbie. Trent spera să nu se încurce cu probleme nazale mărunte, ascunse sub masca operațiilor de sept, din motive de asigurare medicală. În schimb, va avea parte de niște răni frumoase lăsate de glonț sau de cuțit. Se va afla în tranșee și va avea de-a face cu urmările terorii urbane în stilul lui Don Johnson în *Miami Vice*.

În biroul de angajări se formase o coadă, dar la ea așteptau doar cei care căutau slujbe în sectorul alimentară și în întreținere. Trent fu trimis direct la biroul infirmerie. Știa el de ce. Ca toate spitalele, și Boston City Hospital căuta cu disperare surori medicale. El, ca infirmier, era foarte solicitat. Era întotdeauna nevoie de un infirmier în acele secții ale spitalului, precum camera de urgențe, unde trebuia să-ți folosești mușchii. Dar lui Trent nu-i convenea camera de urgențe. El voia sala de operație.

După ce completă formularul, Trent fu invitat la un interviu. Se întreba de ce-și mai băteau capul cu astfel de bazonii. Rezultatul era o concluzie știută dinainte. Dar măcar se distra. Îi plăcea să se simtă dorit și necesar. Cînd era copil, taică-său îi spunea tot timpul că era un fătălău bun de nimic, mai ales după ce Trent hotărîse că nu voia să joace în echipa de fotbal a tineretului, la a cărei întemeiere, la baza militară de la San Antonio, contribuise și tatăl lui.

Trent urmări expresia de pe fața femeii care îi citea cererea de angajare. Pe plăcuța cu nume din fața mesei ei de lucru scria: Doamna asistentă-șefă Diane Mecklenburg, Secția Infirmerie.

„Asistentă-șefă, pe dracu’, își spuse Trent. Cu siguranță că nu-și putea deosebi fundul de o gaură în perete.“ Din ceea ce știa el, asta erau șefii. Probabil că-și luase diploma de infirmieră pe vremea cînd se mai folosea încă whiskyul ca anestezic. De atunci, poate că mai făcuse o serie de cursuri ca „Îngrijirea medicală într-o societate complexă“. Trent ar fi pariat pe o sută de dolari că femeia nu știa care-i diferența dintre o pereche de foarfece Mayo și o clemă

Metzenbaum. În sala de operație era, cu siguranță, la fel de îndemnatică precum un urangutan.

Trent începuse deja să aștepte cu plăcere ziua când va intra în biroul ăsta și-și va prezenta demisia, dindu-i dureri de cap doamnei Macklenburg.

– Domnule Harding, spuse doamna Macklenburg, mutându-și atenția de la solicitarea de serviciu la solicitant. Fața ei ovală era parțial acoperită de niște ochelari rotunzi: Arăți în cererea dumitale că ai mai lucrat în alte patru spitale din Boston. E cam ciudat.

Trent simțea nevoia să scoată un geamăt din rărunchi. Această doamnă Mecklenburg părea hotărâtă să joace jocul ăsta de-a interviul pînă la capăt. Deși avea impresia că putea să spună aproape orice și totuși să fie angajat, se hotărî să aleagă calea prudentă și să se poarte amabil. Era oricînd pregătit pentru astfel de întrebări.

– Fiecare spital mi-a oferit diferite posibilități în privința instruirii și a răspunderilor, răspunse Trent. Scopul meu a fost să obțin cît mai multă experiență. Am stat aproape un an la fiecare instituție. În cele din urmă am ajuns la concluzia că stimulentele unei atmosfere academice de genul celei oferite de Boston City Hospital, reprezintă exact ceea ce caut.

– Înțeleg, îi răspunse doamna Mecklenburg.

Trent nu terminase încă, drept care adăugă:

– Sînt convins că pot să-mi aduc contribuția aici. Nu mă tem de muncă și de greutate. Dar am de făcut o specificare: vreau să lucrez la sala de operație.

– Nu cred că asta-i o problemă, răspunse doamna Mecklenburg. Întrebarea este: cînd poți să începi?

Trent zîmbi. Era al naibii de ușor!

Ziua aceea nu i se păru lui Devlin mai bună decît cea precedentă. Se afla la North Shore și vizitase două case locuite de Eversoni în Peabody, una dintre ele la Salem, iar acum era în drum spre șoseaua principală ca să-și încerce norocul la o casă din Marblehead Neck. Portul se întindea în

stinga lui, iar oceanul la dreapta. Măcar vremea și peisajul erau frumoase.

Din fericire, oamenii fuseseră acasă la fiecare dintre adresele vizitate. Acest nou tur al familiilor Everson fusese mai util, deși reacțiile fuseseră prudente. Dar, nimeni nu auzise despre un anume Christopher Everson. Devlin începu iar să se îndoiască de intuiția lui care-i spunea că Christopher Everson era din zona Bostonului.

Cînd ajunse la Harbor Avenue, Devlin coti la stînga. Aruncă o privire admirativă lanțului de clădiri impresionante. Se întreba cum ar fi să aibă atîția bani ca să poată trăi aici. Făcuse bani buni în ultimii ani, dar îi tocaseră în Las Vegas și Atlantic City.

Prinul lucru pe care îl făcuse Devlin în dimineața aceea fusese să se ducă la sediul de poliție din Berkeley Street și să-i facă o vizită lui Sawbones Bromlley. Doctorul Bromlley lucra la Departamentul de Poliție din Boston de un secol sau așa-i mergea vorba. El dădea personalului purgative și trata răceli simple, zgîrieturi și jolituri ușoare. Nu prea inspira încredere.

Devlin îi arată însemnările pe care le luase din camera de hotel a lui Rhodes și-l întrebă despre ce era vorba în ele. Se porni un șuvoi, de parcă răsucise un robinet de apă. Sawbones se lansase într-un discurs de douăzeci de minute despre sistemul nervos și despre faptul că era împărțit în două. O parte te ajuta să faci lucruri pe care doreai să le faci, adică să bei sau să simți ceva; și o alta să faci lucruri la care nici nu te gîndeai, ca respiratul sau mistuitul unui cotlet.

Pînă în acel moment, Devlin se simțise bine. Dar, după aceea, Bromlley îi spusese că acea parte a sistemului nervos care făcea lucruri la care nici nu te gîndeai se împărțea și ea în două. Una se numea simpatic, iar cealaltă, parasimpatic. Aceste două părți se luptau între ele în sensul că una mărirea pupila ochiului, în timp ce cealaltă o micșora; una îți provoca diareea, în timp ce cealaltă te încuia la burtă.

Devlin se descurcase chiar și pînă la acel punct, dar Bromlley îi dădu înainte; îi povesti cum acționau nervii și cum îi blocau anestezicele.

Din acel moment, Devlin se chinuise ca să-l înțeleagă, dar își închipuise că nu prea conta, din moment ce pe el nu-l interesau decît însemnările. Lui Bromlley îi plăcea să aibă un public captivat, așa că Devlin îl lăsase să vorbească mai departe. Cînd păru că Sawbones ajunsese la punctul final, Devlin îi aminti întrebarea lui de la început.

– Grozav, doctore, grozav! Dar întoarce-te o clipă la însemnări. E ceva în ele care îți trezește mirare sau bănuieli?

Sawbones rămăsese descumpănit o clipă. Cercetă încă o dată însemnările, privindu-le prin ochelarii lui groși bifocali. În cele din urmă, spusese simplu, nu; totul părea destul de clar și cel care notase informațiile despre sistemul nervos făcuse o treabă corectă. Devlin îi mulțumise și plecase. Vizita fusese utilă numai în măsura în care Devlin se convinsese și mai mult că acest Christopher Everson, ca și Rhodes, era doctor.

Pe Marblehead Neck, Devlin opri mașina în fața unei case joase, în stilul unei ferme. Verifică numărul de pe lista lui. Era casa pe care o căuta. Se dădu jos din mașină și-și întinse oasele. Casa nu era pe malul oceanului, dar apa se vedea sclipind printre copacii înșirați de-a lungul potecii ce ducea spre port.

Devlin se îndreptă spre ușă și apăsă pe sonerie. Îi deschise o blondă atrăgătoare, cam de vîrsta lui. Cum dădu cu ochii de Devlin, încercă s-o închidă din nou, dar Devlin virî ușor vîrful cizmei lui de cow-boy în crăpătură. Ușa rămase înțepenită. Femeia se uită în jos.

– Mi se pare că cizma dumitale mi-a blocat ușa, spuse ea cu mult calm. Îl privi drept în ochi: Dă-mi voie să ghicesc: vinzi fursecuri Girl Scout.

Devlin rise și clătină din cap cu îndoială. Niciodată nu reușea să anticipeze reacțiile oamenilor. Dar ceea ce aprecia mai mult decît orice era simțul umorului. Femeia asta avea haz și-i plăcea.

– Mă scuzați că mă port nepoliticos, zise el. Nu vreau decît să vă pun o simplă întrebare. Una singură. Mă temeam că vreți să închideți ușa.

– Sînt deținătoarea unei centuri negre la karate, spuse femeia.

– Nu-i nevoie să fiți rea, îi răspunse Devlin. Caut pe un anume Christopher Everson. Această casă e înregistrată ca aparținînd unui Everson, și m-am gîndit că s-ar putea – cine știe? – ca să fi auzit cineva de aici de persoana asta.

– De ce vrei să știți? îl întrebă femeia.

După ce Devlin îi explică, femeia slăbi strînsoarea ușii.

– Am impresia că am citit despre un Christopher Everson în ziare, spuse ea, încrețindu-și fruntea. În orice caz, sînt sigură că-l chema Christopher.

– Într-un ziar din Boston? o întrebă Devlin.

Femeia dădu din cap.

– În *Globe*. Asta a fost cu cîțva timp în urmă. Un an sau mai mult. Mi-a atras atenția din cauza numelui, bineînțeles. Nu sînt mulți Eversoni prin părțile astea. Soțul meu și familia lui sînt din Minnesota.

Devlin nu prea era de acord cu numărul redus al Eversonilor din zonă, dar nu stătu s-o contrazică.

– Vă amintiți ce se spunea în articol? vru să știe Devlin.

– Da. Era pe pagina cu anunțuri mortuare. I se anunța decesul.

Devlin se întoarse la mașină, infuriat pe el însuși. Nici o clipă nu-i trecuse prin minte că Everson era mort. Porni mașina, făcu o întoarcere în formă de U și o luă înapoi spre Boston. Știa exact unde voia să meargă acum. Drumul dură o jumătate de oră. Parcînd lingă un hidrant de pe West Street, merse pe jos pînă la Tremont și intră la Departamentul de Stat al Sănătății Publice.

Registratura Evidenței Populației se afla la primul etaj. Devlin completează un formular ca să obțină certificatul de deces al lui Christopher Everson. În dreptul anului, notă 1988. Știa că anul putea fi schimbat, la nevoie. Plăti cinci dolari la ghișeu și se așeză să aștepte. Nu dură mult. Anul nu era 1988; se dovedi a fi 1987. În orice caz, după douăzeci de minute, Devlin se întorcea spre mașina lui cu certificatul de deces al lui Christopher Everson în mînă.

În loc să pornească mașina, Devlin mai stătu puțin să citească documentul. Prima informație care-i atrase atenția fu faptul că Everson fusese căsătorit. Soția supraviețuitoare se numea Kelly Everson.

Devlin își aminti vizita lui la ea acasă. Acolo auzise el acel zgomot ciudat, ca de cutii goale căzînd pe podeaua cu dale, dar nu venise nimeni la ușă. Luă lista cu adresele Eversonilor pe care încercuise numele K.C. Everson, în vederea unei noi vizite. Verifică adresa cu cea de pe certificatul de deces. Era aceeași.

Devlin luă iar certificatul de deces. Christopher Everson fusese medic. Uitîndu-se să vadă care fusese cauza morții, văzu că acolo scria: sinucidere. Cauza tehnică a decesului fusese înregistrată ca stop respirator, dar dedesubt se afla o notă în care se spunea că acesta fusese o urmare a auto-administrării de succinilcolină.

Cuprins de o furie subită, Devlin mototoli certificatul de deces și-l aruncă pe scaunul din spate. Succinilcolina fusese porcăria pe care i-o injectase Jeffrey Rhodes. Era de mirare că Rhodes nu-l omorîse.

Devlin porni mașina, merse înainte și intră în șuvoiul de vehicule de pe Tremont Street. Începuse iar să aștepte cu deosebită încîntare să pună mîna pe Jeffrey Rhodes.

Circulația de la miezul zilei încetinea mersul lui Devlin. Îi trebui mai mult să ajungă din centrul Bostonului la Brookline decît îi trebuise ca să parcurgă tot drumul de la Marblehead în oraș. Se făcuse aproape ora unu a amiezii cînd intră pe strada lui Kelly Everson și trecu pe lângă casa ei. Nu se observa nici o activitate, dar apăruse o schimbare importantă. Ferestrele de la etajul întii erau acoperite de draperii. Cu o zi înainte, draperiile fuseseră trase la perete. Își amintea cum făcuse mîna căuș în dreptul geamului ca să arunce o privire în sufragerie. Devlin zîmbi. După părerea lui, nu era nevoie să fii genial ca să înțelegi că aici se petrecea ceva.

După ce mai făcu o întoarcere în mijlocul străzii alăturate, Devlin trecu pe lângă casă a doua oară, încercînd

să se hotărască ce să facă. Mai întoarse mașina o dată, apoi trase la marginea străzii și parcă. Se afla la două clădiri de casa familiei Everson, de partea cealaltă a străzii. Pentru moment, nu se putea decide ce era mai bine să facă. Știa din experiență că, în anumite cazuri, cel mai bun lucru era să nu facă nimic.

12

Vineri
19 mai 1989
11.25 a.m.

– Păstrează restul, îi spuse Jeffrey taximetristului în timp ce cobora din mașină în fața morgii orașului. Șoferul îi răspunse ceva ce nu reuși să audă. Se aplecă mai mult spre el: Îmi pare rău, dar n-am auzit ce-ai spus, zise Jeffrey.

– Am spus: ce naiba bacșiș mai e și ăsta – cincizeci de cenți? Ca să fie mai clar, taximetristul azvîrli restul pe fereastră, după care porni cu un scîrțîit de roți.

Jeffrey se uită la cele două monede de pe trotuar. Clătină din cap. Taximetriștii din Boston constituiau o specie aparte. Se aplecă și adună monedele de pe jos. Apoi, își ridică ochii și privi fațada morgii orașului Boston.

Era o clădire veche, înnegrită de timp, care se afla acolo de pe vremea cînd cărbunele era mijlocul cel mai răspîndit de încălzire a orașului. Edificiul era înfrumusețat cu motive egiptene stilizate, dar efectul era departe de a fi regal. Construcția arăta, mai degrabă, împrumutată de pe platoul unui film de groază, turnat la Hollywood, decît ca un sediu de cercetare medicală.

Jeffrey intră pe ușa din față și urcă un șir de trepte, ghidîndu-se după săgețile care-l trimiteau spre biroul medicului legist.

– Pot să vă ajut cu ceva? îl întrebă o femeie cu aer de matroană în clipa cînd Jeffrey se apropie de ghișeul ei. În

spatele ei, se vedeau cinci pupitre demodate de metal, dispuse la întâmplare. Fiecare dintre ele era încărcat cu un maldăr de scrisori, formulare, plicuri și manuale. Jeffrey se simți de parcă s-ar fi întors cu douăzeci de ani în trecut. Telefoanele, toate de un negru mohorât, aveau discuri circulare.

– Sînt medic la Spitalul St. Joseph, zise el. Mă interesează un caz care cred că a fost programat pentru autopsie azi. Numele este Karen Hodges.

În loc să-i răspundă lui Jeffrey, femeia luă un tabel și începu să urmărească numele cu degetul. Cînd ajunse la jumătatea listei, spuse:

– Este unul dintre cazurile doctorului Warren Seibert. Nu știu sigur unde e acum. Probabil în sala de autopsie.

– Unde-i asta? o întrebă Jeffrey.

Deși practicasese medicina la Boston aproape douăzeci de ani, Jeffrey nu fusese niciodată la morga orașului.

– Puteți lua liftul, dar nu vă sfătuiesc. Faceți colțul și luați-o pe scări. Cînd ajungeți sus, mergeți la dreapta, pe urmă la stînga. Nu se poate să nu nimeriți.

Jeffrey făcu ceea ce i se spusese. Auzise de multe ori expresia: „Nu se poate să nu nimeriți“. De data asta se potrivea. Înainte de a se apropia de sala de autopsie, îi simți mirosul.

Ușa era crăpată. Jeffrey se uită șovăitor din prag, neînfrînzînd să meargă mai departe. Era o încăpere lungă cam de vreo doisprezece metri și lată de vreo șase metri. Un șir de ferestre cu geamul mat acoperea unul dintre pereți. Un aer fetid se răspîndea în jurul unui ventilator rotativ, de modă veche, instalat pe un dulap de metal cu sertare.

În încăpere se vedeau trei mese de autopsie din oțel inoxidabil și toate trei erau ocupate de cadavre dezbrăcate. Două erau cadavre de bărbați. Al treilea era o femeie. Femeia era o blondă tînără cu pielea ca fildeşul, dar cu o nuanță ușor gălbuie.

La fiecare masă lucra o echipă de două persoane. Se auzea un zgomet de cuțit care tăia și spinteca în bucăți, de ferăstrău care zumzăia și de conversații în șoaptă. Lui Jeffrey

i se păru că toți erau bărbați, dar nu era sigur. Erau toți îmbrăcați în echipament medical de protecție pe deasupra căruia purtau șorturi de mușama. La ochi aveau ochelari protectori de plexiglas. Fețele le erau acoperite de măști chirurgicale. Pe mâini își trăsese ră mânuși grele din cauciuc. Într-un colț, se afla o chiuvetă mare de steatit în care apa curgea tot timpul. Pe marginea chiuvetei, stătea agățat un aparat de radio care transmitea muzică soft rock distonantă. Jeffrey se întreba ce-ar fi zis Billy Ocean dacă ar fi asistat la această scenă.

Jeffrey rămase la ușă aproape un sfert de oră pînă să fie observat de unul dintre bărbații din încăpere. Acesta trecu pe lângă el în drum spre chiuvetă, ținînd în mînă ceva ce părea a fi un ficat de om, ca să-l spele sub jetul de apă. Văzîndu-l pe Jeffrey, se opri locului.

– Cu ce vă pot ajuta? îl întrebă el, bănuitor.

– Îl caut pe doctorul Seibert, spuse Jeffrey, luptîndu-se cu o vagă senzație de greață.

Patologia nu-i plăcuse niciodată. Autopsiile fuseseră întotdeauna o tortură pe vremea cînd era student în medicină.

– Hei, Seibert, te caută cineva, strigă omul peste umăr.

Unul dintre bărbații aplecați peste cadavrul femeii ridică privirea, apoi o îndreptă spre Jeffrey. Ținea un scalpel într-o mînă. Cealaltă mînă îi era adînc înfîptă în toracele femeii.

– Ce doriți? întrebă el. Tonul lui era cu mult mai prietenos decît al celui lalt bărbat.

Jeffrey înghiți în sec. Era puțin amețit.

– Sînt medic la St. Joseph, zise el. La secția anestezie. Mă interesează să aflu ce ați găsit la o pacientă pe nume Karen Hodges.

Doctorul Seibert părăsi masa, după ce-i făcu un semn asistentului său, și se apropie de Jeffrey. Era cu vreo trei, patru centimetri mai înalt decît Jeffrey, avînd probabil o înălțime de peste un metru optzeci.

– Te-ai ocupat de cazul ăsta? întrebă el.

Continua să țină scalpелul în mînă. Cealaltă mînă era plină de sînge. Jeffrey nu putea suporta să se uite mai jos de umerii bărbatului. Șortul îi era stropit peste tot. Jeffrey își

concentră privirea asupra ochilor lui Seibert. Erau de un albastru luminos și captivănți.

– Nu, recunosc Jeffrey. Dar am auzit că problema a intervenit în timpul anesteziei epidurale. Mă interesează cazul, fiindcă au existat cel puțin patru cazuri asemănătoare în ultimii patru ani, despre care am auzit eu. Medicamentul folosit pentru anestezierea lui Karen Hodges a fost Marcaina?

– Nu știu încă, răspunse Seibert, dar fișa ei se află la mine în birou. Traversați holul și o luați la stînga, dincolo de bibliotecă. Sînteți invitatul meu. Eu sînt gata cu treaba asta în cincisprezece-douăzeci de minute.

– Cazul la care lucrați acum e cumva Gail Shaffer? îl întrebă Jeffrey.

– Exact! răspunse Seibert. E prima oară în cariera mea cînd am avut două femei tinere și atrăgătoare una după alta. A fost ziua mea norocoasă.

Jeffrey se făcu că nu aude. Nu-i plăcuse niciodată umorul de morgă.

– Aveți vreun indiciu care, din punct de vedere patologic, să explice cauza decesului?

– Haideți cu mine, zise Seibert, făcînd un gest cu mîna plină de sînge.

Porni îndărăt spre masă. Jeffrey îl urmă cu un pas șovăitor. Nu ținea să se apropie prea mult.

– Ia uitați-vă la asta, zise Seibert după ce-l prezentă asistentului său, Harold. Făcu un semn cu mînerul scalpului la rana de la baza frunții lui Gail. A fost o lovitură cumplită. I-a fracturat țeasta în dreptul sinusului frontal.

Jeffrey încuviință din cap. Începu să respire pe gură. Nu putea suporta mirosul. Harold era ocupat cu îndepărtarea organelor interne.

– E posibil s-o fi ucis lovitura? întrebă Jeffrey.

– Posibil, îi răspunse Seibert, dar testele au fost negative. O să vedem cînd îi scoatem creierul. Se pare că a avut și niște probleme cardiace, deși nu suferise de inimă mai înainte. Deci, trebuie să-i examinăm inima cît mai atent.

– Veți căuta urme de droguri?

– Bineînțeles! îi răspunse Seibert. Vom face un test toxicologic complet de sînge, bilă, urină și chiar și din ce am aspirat din stomacul ei.

– Stai să te ajut, zise Seibert asistentului său, cînd văzu că Harold reușise să elibereze organele abdominale. Seibert apucă un fel de tigaie lungă și plată și i-o ținu în față, în timp ce Harold ridica masa de organe lipicioase și o muta în container.

Jeffrey întoarse capul pentru o clipă. Cînd se uită iar, cadavrul fusese golit de măruntaie. Harold pornise spre chiuvetă cu organele. Seibert băgase mîna în cavitatea abdominală și o mișca de colo-colo, distrat.

– Trebuie să fii tot timpul pregătit pentru ceva neașteptat. Nu știi niciodată peste ce dai.

– Ce-ați zice dacă v-aș sugera că ambele femei au fost otrăvite? zise Jeffrey pe neașteptate. Ați face ceva deosebit? Le-ați supune altor teste?

Seibert se opri brusc. În acel moment, pătrunsese adînc în bazinul lui Gail cu mîna dreaptă înmănușată. Ridică încet capul să-l privească din nou pe Jeffrey, ca și cum ar fi încercat să-l cîntărească din nou.

– Știi ceva ce-ar trebui să știu și eu? îl întrebă el pe un ton mai serios.

– Să zicem că ridic o simplă ipoteză, zise Jeffrey evaziv. Ambele femei au avut atacuri cerebrale și probleme cardiace, deși fuseseră înainte sănătoase sau așa se pare.

Retrăgîndu-și mîna, Seibert se ridică și-l privi pe Jeffrey peste trupul golit de organe al lui Gail Shaffer. Stătu o clipă pe gînduri, apoi coborî privirea asupra cadavrului femeii.

– Nu, n-aș face nimic deosebit, răspunse el. De fapt, nu există deosebire între autootrăvirea, numită eufemistic drog consumat ca distracție și otrăvirea de către altul – cel puțin, nu din punct de vedere patologic. Otrava se află sau nu se află în corpul persoanei decedate. Cred că, dacă aș ști că s-a folosit o anumită otravă, asta mi-ar influența felul în care aș examina anumite țesuturi. Există anumite pete lăsate de anumite otrăvuri.

– Dar dacă a fost vorba de o toxină? întrebă Jeffrey.
Seibert scoase un fluierat.

– Ei, de data asta ai atacat o problemă serioasă. Te referi la ceva în genul fitotoxinei sau tetrodotoxinei. Ai auzit de tetrodotoxină, nu-i așa? Se găsește într-un pește din familia Tetraodontidae. N-ai să crezi, dar unele baruri care vînd sushi au fost autorizate să servească peștele ăsta. Doamne, eu n-aș pune gura pe el pentru nimic în lume!

Jeffrey își dădu seama că atinsese unul dintre subiectele preferate ale lui Seibert. Entuziasmul acestuia față de toxine era evident.

– Toxinele sînt fenomenale, continuă Seibert. Doamne, dac-aș avea de gînd să fac cuiva de petrecanie, sînt convins că aș folosi o toxină. De multe ori, nimeni nu se gîndește să le caute urmele. Cauza morții pare naturală. Ei, îți amintești de diplomatul ăla turc care a fost trimis pe lumea cealaltă la Paris? Acolo a fost sigur vorba despre o toxină. Era ascunsă la capătul unei umbrele și cineva s-a apropiat de individ și i l-a înfipt ușor în fesă. Grozav! În clipa următoare, individul se zvîrcolea pe pavaj. În cîteva minute, și-a dat duhul. Și crezi că și-a dat cineva seama ce era? Nu, nicidecum! Toxinele sînt date dracului! Mor să le identific, zise Seibert, rîzînd singur de gluma lui.

– Dar le puteți detecta? îl întrebă Jeffrey.

Seibert clătină din cap cu îndoială.

– De asta le-aș folosi, dacă aș vrea să fac de petrecanie cuiva. Sînt al naibii de greu de descoperit. Cît privește detectarea lor, aș spune că asta se poate și nu se poate. Marea problemă e că o doză infimă din unele dintre aceste toxine are efecte extraordinare. Au nevoie doar de cîteva molecule ca să-și facă treaba lor împuțită. Mă refer la nano-nanomoli. Asta înseamnă că vechiul nostru ajutor din totdeauna, cromatograful în gaz combinat cu spectropometrul de masă, nu reușește întotdeauna să distingă toxina dintre toți ceilalți compuși organici care formează întregul eșantion. Dar, dacă știi ce cauți, să zicem tetrodotoxina, pentru că decedatul a căzut lat la un festin cu sushi, atunci există unii anticorpi

asociați fie cu floresceinul, fie cu un marker radioactiv care pot să depisteze substanța. Dar, crede-mă, nu-i ușor.

– Deci, uneori nu poți găsi toxina, dacă nu știi clar care este aceasta, zise Jeffrey, subit descurajat.

– De asta pot exista crime perfecte.

Harold se întoarse de la chiuvetă cu tava plină de organe. Jeffrey folosi acest prilej ca să admire tavanul laboratorului.

– Harold, vrei să extragi creierul? îl întrebă Seibert pe asistentul lui.

Bărbatul aprobă din cap, puse tava jos la capătul mesei, apoi se întoarse la cadavru.

– Îmi pare rău că vă deranjez, zise Jeffrey.

– Nici o problemă, răspuse Seibert. Genul ăsta de deranj nu mă supără. Porcăria asta de autopsie devine cam plicticoasă după o vreme. Distracția în treaba asta e analiza. Niciodată nu mi-a plăcut să eviscerez peștele când m-am dus la pescuit și nu-i prea mare diferență între asta și executarea unei autopsii. În afară de asta, mi-ai trezit curiozitatea. Dar de ce atâtea întrebări despre toxine? Un om ocupat ca dumneata nu vine pînă aici ca să dezlege șarade.

– V-am spus că au existat cel puțin alte patru decese în timpul anesteziei epidurale. Asta-i foarte neobișnuit. Și, la cel puțin două dintre ele, simptomele inițiale au fost doar puțin diferite de obișnuita reacție la anestezicele locale.

– Cum așa? întrebă Seibert.

Unul dintre ceilalți patologii înălță capul și strigă peste umăr:

– Hei, Seibert, o să faci din cazul ăsta opera vieții tale, numai pentru că are un trup frumos?

– Du-te naibii, Nelson, îi răspuse Seibert, ridicînd vocea. Apoi, adresîndu-i-se lui Jeffrey, spuse: E gelos fiindcă mi-au revenit amîndouă mie. Dar treaba se echilibrează. Data viitoare o să am, probabil, parte de o alcoolică de șaizeci de ani care a plutit trei săptămîni în portul Boston. Merită să vezi așa ceva. Uuh! Cu damful pe care-l răspîndește ai putea să-ți conduci mașina o săptămîină.

Jeffrey încercă să zîmbească, dar îi veni cam greu. Imaginile pe care le trezeau oamenii ăștia erau aproape la fel de groaznice ca și cele de la actualități.

Ca răspuns la întepăturile celorlalți patologi, Seibert luă un fir gros de sutură trecut printr-un ac mare, ascuțit, și începu să coasă rana de la autopsie în formă de Y.

– Ei, unde rămăsesem? întrebă el. A, da. În ce fel se deosebeau simptomele?

– Imediat după administrarea Marcainei, pacienți au avut o reacție parasimpatică bruscă și ciudată, acuzînd dureri abdominale și prezentînd salivație, transpirație și chiar pupile miotice. Asta a durat doar cîteva secunde, după care a intervenit un atac major.

Harold tăiașe capul lui Gail de jur-împrejur cu un scalpел. Apoi, cu un zgomot îngrozitor de sfîșiere, trase scalpul în jos peste fața femeii. Țeasta era acum expusă. Jeffrey încercă să se întoarcă într-o parte, ca să nu vadă nimic.

– Asemenea simptome nu apar ca reacție toxică la anestezicele locale? întrebă Seibert.

Ridica acul în sus deasupra capului, ca un cîrpaci, după fiecare împunsătură, ca să desfășoare firul.

– Da și nu, răspunse Jeffrey. Atacurile, sigur. De asemenea, pupilele miotice au fost descrise în literatura de specialitate, deși să fiu al naibii, dacă le pot explica fiziologic, iar de văzut n-am văzut așa ceva niciodată. Cît despre salivația, transpirația și lăcrimarea trecătoare, nici măcar n-am citit despre ele.

– Cred că înțeleg, zise Seibert. Brusc, se auzi un hîrșîit și trupul lui Gail începu să vibreze. Harold tăia calota craniană cu un ferăstrău electric. În curînd, va scoate creierul. Seibert ridică glasul ca să se facă auzit: După cum îmi amintesc eu, anestezicele locale blochează transmisia la sinapse. Orice stimulare inițială poate fi obținută, fiindcă fibrele inhibitorii pot fi blocate la început. Îmi amintesc bine?

– Mă impresionați, zise Jeffrey. Continuați.

– Și blocajul survine din împiedicarea ionilor de sodiu de a străbate membranele, așa e?

– Cred că ai luat zece plus la neurofiziologie în facultatea de medicină.

– Ei, genul ăsta de probleme mă interesează, spuse Seibert. Am revăzut informațiile astea pentru un caz de miastenia gravis. Se vorbește despre asta și într-o lucrare despre tetraodotoxină pe care tocmai am citit-o. Știi că toxina asta imită anestezicele locale? De fapt, unii au emis ipoteza că asta ar putea fi un anestezic local natural.

Jeffrey își amintea vag că și el citise ceva asemănător, acum că Seibert pomenise de asta.

Hiriitul ferăstrăului electric se opri brusc. Jeffrey nu ținea să vadă ce mai urma, așa că se întoarse cu spatele.

– În orice caz, continuă Seibert, îmi amintesc că, la anestezia epidurală, modificările la care te aștepti ar putea fi în sistemul simpatic, nu în cel parasimpatic, din cauza riscului de a injecta soluția incorect acolo unde se aplică anestezia rahidiană. Așa-i?

– E cum nu se poate mai exact, răspunse Jeffrey.

– Dar nu-i așa că problema principală este că poți injecta din greșală agentul anestezic direct în circuitul sangvin?

– Întocmai, răspunse Jeffrey. Și aici intervin atacurile și toxicitatea cardiacă. Dar nimic nu explică o stimulare parasimpatică bruscă și intensă. Ajungi să crezi că, aici, mai e vorba și despre alt drog. Ceva care produce nu numai atacuri și toxicitate cardiacă, dar și, pentru un interval scurt, stimulare parasimpatică.

– Extraordinar! exclamă Seibert. Țasta-i genul de caz care mă interesează. Țasta-i genul de descoperire pe care-o poate face un patolog.

– Presupun că da, răspunse Jeffrey. Ca să spun drept, eu mă gândeam la un anestezist.

– N-o să se ia la întrecere, spuse Seibert, în timp ce agita în aer o pereche de clești cu dinți. Un patolog este mult mai calificat pentru găsirea celei mai bune soluții de ucis oamenii.

Jeffrey deschise gura să-l contrazică, apoi se opri, gîndindu-se că era ridicol să stabilești care specialitate producea cel mai sofisticat ucigaș.

— Mai există ceva în legătură cu cele două cazuri la care mă refer eu. La autopsie, ambele au prezentat distrugerea celulelor nervoase și a axonilor nervoși. La unul dintre cazuri s-au făcut și niște micrografii electronice, care au arătat o degradare marcată ultrastructurală a nervilor și a mușchilor.

— Vorbiți serios? îl întrebă Seibert, în timp ce continua să coasă. Jeffrey își dădea seama că patologul era fascinat: Deci n-avem altceva de făcut decît să găsim o toxină care produce atacuri și toxicitate cardiacă, distrugînd celulele nervoase și musculare, ducînd și la o marcată stimulare parasimpatică! Cel puțin, inițial. Știi ceva? Ai dreptate! Asta-i ca o întrebare la un test de neurofiziologie de anul întîi. Trebuie să stau să mă gîndesc la ea o vreme.

— Știți cumva dacă pacienta Karen Hodges a avut același gen de simptome inițiale? îl întrebă Jeffrey.

Seibert ridică din umeri.

— Nu știu încă. Obișnuitul meu modus operandi este să studiez fișa în detaliu după ce am făcut autopsia. Îmi place să mă păstrez receptiv. În felul ăsta, sînt mai puțin înclinat să omit ceva.

— Vă deranjează dacă mă duc să mă uit la fișă? îl întrebă Jeffrey.

— Nu, nici vorbă că nu! După cum am spus, sînteți invitatul meu. Nici eu nu mai rămîn mult aici.

Încîntat să scape de mirosul sufocant din sălii de autopsie, Jeffrey porni spre micul birou al lui Seibert. Încăperea era cea mai primitoare pe care o văzuse la morgă, avînd multe elemente personale. Pe masa de lucru, acoperită cu piele de culoare asortată, se vedeau un coș de hîrtii, un set de stilou și creion și o fotografie înrămată. Fotografia îl arăta pe Seibert, alături de o femeie atrăgătoare cu o coafură nostimă și doi copii zîmbitori. Familia, îmbrăcată în echipament de schi, fusese prinsă în obiectiv pe fundalul unui munte alb, înzăpezit.

Cele două fișe se aflau în mijlocul mesei de lucru. Cea de deasupra era a lui Gail Shaffer. Jeffrey o puse deoparte. Cea de dedesubt era a lui Karen Hodges. O luă în mină și se așeză într-un scaun acoperit cu vinilin. Ceea ce-l interesa cel mai mult era raportul de anestezie.

Numele anestezistului era William Doherty. Jeffrey și-l amintea vag de la unele întruniri medicale. Aruncându-și ochii pe pagină, văzu că anestezia fusese, într-adevăr, făcută cu Marcaină 5%. Judecând după doză, își dădu seama că Doherty folosisese o fiolă de 30 cc. Apoi Jeffrey răsfoi un rezumat concis al desfășurării operației. Asta-i trezi imediat amintirea dezastrului legat de Patty Owen. Se cutremură când văzu că pacienta Karen Hodges suferise la început aceleași simptome parasimpatice derutante, înainte de instalarea atacului.

Jeffrey fu copleșit de simpatie față de Doherty. Știa prea bine prin ce trecea omul acela. Împins de un impuls, ridică receptorul telefonului lui Seibert și făcu un număr de la spitalul St. Joseph. Ceru secția de anestezie, apoi așteptă să vină doctorul Doherty.

Când Doherty răspunse la apel, Jeffrey îi spuse cât de rău îi părea de experiența prin care acesta trecuse în ajun, adăugînd că își dădea seama ce chinuri îndura; avusese și el parte de ceva asemănător.

– Cine-i la telefon? îl întrebă doctorul Doherty, înainte de a-i da prilejul să mai spună ceva.

– Jeffrey Rhodes, răspunse Jeffrey, folosindu-și numele adevărat pentru prima oară.

– Doctorul Jeffrey Rhodes de la Memorial? îl întrebă Doherty.

– Da, răspunse Jeffrey. Aș vrea să vă pun o întrebare despre acest caz. Când ați administrat doza de test...

– Regret, îl întrerupse doctorul Doherty, dar avocatul meu mi-a cerut explicit să nu discut cu nimeni despre acest caz.

– Înțeleg, răspunse Jeffrey. S-a intentat deja acțiune legată de malpraxis?

— Nu, nu încă, răspunse doctorul Doherty. Dar, dir păcate, ne așteptăm cu toții la asta. Credeți-mă, nu pot discuta mai mult. Dar apreciez că m-ați sunat. Mulțumesc.

Jeffrey închise telefonul, nemulțumit că nu putea profita de o nouă experiență — aceea a doctorului Doherty. Dar nu înțelegea motivele doctorului de a fi atât de reticent. Primise și el aceeași interdicție din partea avocatului său în cazul Patty Owen.

— Am deja câteva idei, zise Seibert, năvălind în biroul său, îmbrăcat într-un nou echipament medical.

Fără halatul chirurgical, fără mască și bonetă, Jeffrey îl văzu, pentru prima oară, așa cum era. Seibert avea o constituție athletică. Părul lui era de un blond-închis care se potrivea cu ochii lui albaștri. Avea o față frumoasă, colțuroasă. Jeffrey îi dădea treizeci și ceva de ani.

Seibert se apropie de masa lui de lucru și se așeză. Se lăsă pe spate în scaun și-și ridică picioarele, sprijinindu-le de colțul mesei.

— Ce-am discutat noi este un fel de blocaj histotoxic depolarizant. Asta ar da o zvicnire inițială, de parcă ai fi injectat un bol de acetilcolină în toate sinapsele ganglionare și plăcile terminațiilor motoare. Atenție: simptomele parasimpatice apar după dezlănțuirea dezastrului produs de distrugerea celulelor nervoase și musculare. Și mai este o problemă: se produc și convulsii musculare.

— Dar au fost și fasciculații musculare! zise Jeffrey cu și mai mult interes. Se părea că Seibert descoperise, într-adevăr, ceva.

— Asta nu mă miră, zise el. Apoi își ridică picioarele de pe masă și se aplecă înainte, cu privirea ațintită asupra lui Jeffrey. Ce-ai de spus despre ultimul pacient? Au existat și la Karen Hodges simptomele despre care vorbim?

— Da, exact aceleași, răspunse Jeffrey.

— Și ești sigur că nu puteau fi produse de anestezicele locale?

Jeffrey clătină din cap.

– Ei, bine, ar fi interesant să vedem rezultatele toxicologice.

– Mi-am aruncat ochii pe două dintre celelalte patru decese survenite după anestezia epidurală. Toxicologia a fost negativă la ambele.

– Care au fost numele celor patru pacienți? întrebă Seibert, luând în mână un pix și hirtie de notat.

– Patty Owen, Henry Noble, Clark DeVries și Lucy Havalin, răspunse Jeffrey. Am revăzut autopsiile lui Owen și Noble.

– Nu știu nimic despre nici unul dintre cazurile astea. Trebuie să mă uit să văd ce avem în dosare.

– Există vreo șansă ca să se fi păstrat vreun fluid corporal al vreunuia dintre ei? întrebă Jeffrey.

– Păstrăm la congelator mostrele anumitor cazuri timp de aproximativ un an. Care a fost cazul cel mai recent?

– Patty Owen, răspunse Jeffrey. Dacă aveți ser, puteți să faceți niște teste pentru depistarea toxinelor?

– Vorbești de parc-ar fi un fleac, zise Seibert. După cum ți-am spus, e destul de greu să descoperi o toxină, dacă nu ai norocul să dispui de o anume antitoxină sub formă omologată. Nu se poate să încerci o mulțime de antitoxine la întâmplare și, pe urmă, să speri să iasă bine.

– Există vreun fel de a reduce sfera posibilităților?

– Posibil, îi răspunse Seibert. Poate că ar merita să ataci problema din alt unghi. Dacă a existat o toxină, cum de au contactat-o acești pacienți?

– Asta-i cu totul altă problemă, recunosc Jeffrey. Nu-i venea să pomenească încă de teoria lui cu Doctorul X.

– Hai să lăsăm la o parte chestiunea asta pentru moment. Când ai intrat aici, adineauri, am crezut că ai ceva precis în minte.

– Chiar aveam, răspunse Seibert. Mă gindeam la întreagă clasă de toxine care îi înnebunesc pe unii toxicologi. Provin din glandele pielii unor broaște din Columbia, America de Sud.

– Răspund caracteristicilor toxinei misterioase despre care am discutat?

– Trebuie să mă mai informez ca să fiu sigur, recunosc Seibert. Dar, după câte îmi amintesc, cred că da. Au fost descoperite cam în același fel cum a fost și curara. Indienii obișnuiau să macine aceste broaște și să folosească extrasul pentru săgețile lor otrăvite. Ei, s-ar putea ca despre asta să fie vorba aici: unul dintre indienii aia columbieni pornit la război, zise Seibert, rîzind.

– Mi-ai putea da unele referințe? întrebă Jeffrey. Aș vrea să mă informez și eu.

– Sigur că da, îi răspunse Seibert. Se îndreptă spre clasorul lui, apoi se opri din drum și se întoarse spre oaspetele său. Discuția asta m-a făcut să mă gîndesc la o licoare perfectă pentru crimă. Eu, dac-ar fi să aleg ceva de pus într-un anestezic local, aș folosi acea otravă din sushi, tetrodotoxina. Avînd, aparent, același efect ca anestezicele locale, nimeni n-ar bănuî niciodată nimic. Pe dumneata te-au îngrijorat simptomele parasimpatice trecătoare. Cu tetrodotoxina, așa ceva ar fi imposibil.

– Dar uiți ceva, zise Jeffrey. Cred că tetrodotoxina este reversibilă. Paralizează capacitatea respirației, dar, în timpul anesteziei, asta nu contează. Respiri tu pentru pacient.

Seibert pocni din degete, nemulțumit.

– Ai dreptate. Am uitat de asta. Distruge celulele și le blochează funcționarea. Seibert mai făcu cîțiva pași spre clasor și trase afară sertarul de sus. Unde naiba am păstrat treaba aia? bombăni el. Scotoci printre dosare cîteva minute, evident enervat. Ah, uite-o! exclamă el, scoțînd triumfător un pliant din sertar. Am clasat-o la „broaște“. Ce idiot!

Pliantul conținea cîteva articole reproduse dintr-un număr de reviste, printre care publicații obișnuite ca *Science*. Altele erau mai ezoterice, precum *Progrese în citofarmacologie*. Timp de cîteva minute, cei doi bărbați păstrară tăcerea, în timp ce răsfoiau articolele.

– Cum de-ai făcut rost de toate astea? îl întrebă Jeffrey.

— În profesia mea, tot ce cauzează moartea este interesant, mai cu seamă ceva care o face atât de eficient ca aceste toxine. Și cum poți rezista numelor? Iată unul: histrionicotoxină. Seibert puse un articol în fața lui Jeffrey. Acesta îl luă și începu să-l citească. Uite ceva grozav, zise Seibert, alegînd un articol și bătîndu-l cu mîna liberă. Asta-i una dintre cele mai toxice substanțe cunoscute omului: batracotoxina.

— Ia să văd și eu, zise Jeffrey.

Își amintea numele dintre multe altele întîlnite în capitolul privind toxinele din cartea de toxicologie a lui Chris. Jeffrey luă articolul și citi rezumatul. Părea promițător. După părerea lui Seibert, acționa ca agent depolarizant asupra joncțiunilor nervoase. Se spunea că produce și degradări ultrastructurale extinse ale celulelor nervoase și musculare.

Ridicînd privirea de pe pagină, Jeffrey îi întinse articolul lui Seibert.

— Ce-ar fi să cauți toxina asta în serul unora dintre aceste cazuri?

— Ar fi, cu siguranță, o treabă complicată, zise el. Este extraordinar de puternică. E un alcaloid steroidal, ceea ce înseamnă că se poate ascunde ușor în lipidele și steroizii celulei. Poate că un extras de țesut muscular ar fi preferabil unei mostre de ser, de vreme ce toxina este activă în plăcile de la capetele nervilor motori. Poate că singurul mod de a depista ceva în genul batracotoxinei este de a o găsi concentrată într-o mostră.

— Cum ai face să reușești asta?

— Ca steroid, ar fi metabolizat prin gluconarea în ficat și ar fi eliminat de bilă, explică Seibert. Deci, o probă de bilă ar fi bună, numai că există o mică problemă.

— Care-ar fi asta? întrebă Jeffrey.

— Substanța asta ucide atât de repede, încît ficatul nu mai are nici o șansă s-o proceseze.

— Unul dintre pacienți nu a murit atât de repede cum au murit ceilalți, zise Jeffrey, cu gîndul la Henry Noble. Se pare

că i s-a administrat o doză mai mică și a mai trăit o săptămână. Crezi că asta ne-ar fi de ajutor?

– Dacă ar fi să fac o presupunere, aş spune că da, zise Seibert. Bila lui a avut, cu siguranță, o concentrație mai mare decât orice altă parte a corpului său.

– El a murit acum aproape doi ani. Presupun că nu mai există nici o șansă ca fluidul lui corporal să mai fie accesibil.

Seibert clătină din cap.

– Nici una. Avem un spațiu limitat în congelatorul nostru.

– Ne-ar servi la ceva s-o obținem prin exhumarea cadavrului? întrebă Jeffrey.

– Probabil că da, răspunse Seibert. Asta depinde de gradul de descompunere. Dacă corpul era în stare bună, dacă a fost înmormintat într-un loc umbrat și a fost bine îmbalsămat, s-ar putea să reușim. Dar exhumarea unui cadavru nu e cel mai simplu lucru. Trebuie să obții o autorizație, și asta nu-i întotdeauna lucru ușor. Trebuie să faci rost de un ordin al tribunalului sau de încuviințarea rudei celei mai apropiate. După cum îți poți închipui, nici tribunalul și nici rudele nu sînt atît de binevoitoare.

Jeffrey își privi ceasul. Era deja trecut de ora două. Ridică articolul pe care îl avea în mînă.

– S-ar putea să-l împrumut? întrebă el.

– Da, dacă mi-l dai înapoi, îi răspunse Seibert. Ți-aș putea da și un telefon să-ți spun rezultatele toxicologice obținute de la Karen Hodges și de la mostra de ser a lui Patty Owen. Numai că nu-ți știu numele.

– Scuză-mă, îi răspunse Jeffrey. Mă numesc Peter Webber. Dar e întotdeauna greu să mă găsești la spital. Ar fi mai simplu să te sun eu. Cînd crezi că e mai bine să încerc?

– Poate chiar miine. Cînd sîntem așa de aglomerati, lucrăm și la sfîrșit de săptămînă. Să văd dacă pot accelera lucrurile, dacă ești atît de interesat.

După ce părăsi morga, Jeffrey trebui să se ducă pînă la Spitalul Boston City ca să ia un taxi. Se urcă în el și-i spuse șoferului să-l ducă la Spitalul St. Joseph. Ideea lui era să-și cronometreze astfel timpul, încît să poată să se întoarcă acasă

împreună cu Kelly. Ca soră-șefă, ea beneficia de un loc în parcare a spitalului.

În taxi, Jeffrey reuși să-și arunce ochii peste articolul despre batracotoxină. Era greu de citit, fiindcă era foarte tehnic. Totuși, izbuti să afle că, într-adevăr, toxina provoca o deteriorare ireversibilă a celulelor nervoase și musculare și, deși nu se specifica, de exemplu, că producea salivă, lacrimare și pupile miotice, era deosebit de sugestiv. Se preciza că toxina stimula sistemul parasimpatic și producea convulsii musculare.

La St. Joe, Jeffrey o găsi pe Kelly la locul ei obișnuit, camera de gardă a surorilor de la terapie intensivă. Era teribil de ocupată. La secția de terapie intensivă se făcuse de curind o nouă internare și se și schimba tura.

– Nu-ți pot acorda decît o secundă zise ea. Uite: am uitat să-ți dau asta. Îi întinse lui Jeffrey un plic cu antetul Spitalului St. Joseph.

– Ce-i asta? întrebă Jeffrey, în timp ce Kelly se întorcea la munca ei.

– Listele de la Spitalul Valley. Hart mi-a fost din nou de ajutor. Mi le-a trimis prin fax în după-amiaza asta. Totuși, de data asta, a fost un pic mai curios.

– Ce i-ai spus?

– I-am spus adevărul, răspunse Kelly. Că era ceva legat de cazul lui Chris care încă mă mai preocupă. Dar, Jeffrey, acum nu pot să mai vorbesc. Du-te în camera din spate. Termin serviciul în cîteva minute.

Jeffrey se duse în camera îngustă și se așeză. În mare contrast cu agitația de la terapie intensivă, aici singurul zgomot era acela al compresorului unui frigider mic și al omniprezentei mașini de făcut cafea. Jeffrey deschise plicul și scoase faxul.

Erau două foi separate. Una reprezenta o listă de doctori cărora li se eliberaseră plăcuțe de parcare în anul 1987 și era organizată pe departamente. Cealaltă era un stat de plată pentru același an, cu numele tuturor angajaților spitalului.

Jeffrey scoase repede propria sa listă cu cei treizeci și patru de doctori cu acces atît la Memorial cit și la St. Joseph. Verificînd lista numelor, reuși s-o reducă la șase. Unul dintre cele șase nume era Nancy Bennett, de la secția de anestezie a spitalului Valley. Pentru moment, ea deveni suspectul principal pentru Jeffrey. Acum, va trebui să obțină liste similare de la Spitalul Commonwealth și de la Suffolk General. De îndată ce le va avea pe acestea, era convins că lista lui va fi și mai mică. De fapt, spera că va ajunge la un singur individ.

Ușa de la terapie intensivă se deschise și Kelly intră. Arăta la fel de obosită ca și Jeffrey. Se apropie și se așeză pe un scaun lângă el.

– Ce zi! oftă ea. Cinci internări numai în tura noastră!

– Am vești bune, zise Jeffrey, plin de însuflețire. După ce am cercetat lista angajaților de la Valley, am ajuns doar la șase doctori. Acum ar trebui să vedem cum facem rost de liste de la celelalte două spitale.

– Nu cred că pot fi de ajutor în privința asta, zise Kelly. Nu cunosc pe nimeni, nici la Commonwealth, nici la Suffolk.

– Ce-ai zice să te duci acolo și să faci o vizită la biroul infirmeriei?

– Stai o clipă! exclamă Kelly. Amy a lucrat la Suffolk la terapie intensivă.

– Cine-i Amy? întrebă Jeffrey.

– Una dintre surorile medicale de aici, răspunse Kelly. Stai să văd dacă mai e aici.

Kelly sări de pe scaun și dispăru iar la terapie intensivă.

Jeffrey își coborî din nou privirea pe lista celor șase doctori, apoi pe lista celor treizeci și patru. Era, într-adevăr, un progres încurajator. Șase era un număr de oameni mult mai rezonabil de cercetat. Apoi dădu cu ochii de cele două nume la dreapta listei de personal auxiliar. Uitase de ceilalți angajați. Parcurgînd lista salariaților de la Spitalul Valley, căută numele lui Maureen Gallop. După cum se aștepta, nu-l găsi. Apoi îl căută pe cel al lui Trent Harding. Spre marea lui uimire, numele tipului se afla pe lista salariaților Spitalului Valley. Lucrase, într-adevăr, ca infirmier în 1987!

Inima lui Jeffrey incepu să bată mai tare. Numele striga la el de pe pagină. Trent Harding lucrase la Spitalul Valley, la Memorial și la St. Joseph!

Liniștește-te, își spuse Jeffrey, simțind cum devine din ce în ce mai agitat. Probabil că era o simplă coincidență. Dar era o coincidență al naibii de ciudată și mult mai greu de explicat decât în cazul unui doctor.

Ușa de la terapie intensivă se deschise și Kelly reapăru. Se prăbuși pe scaun și-și trase părul de pe frunte.

– Am ratat-o, zise ea, dezamăgită. Dar o s-o întilnesc mâine. O întreb atunci.

– Nu cred că va fi necesar, zise Jeffrey. Uite ce-am descoperit! Puse lista salariaților de la Valley în fața ei și-i arată numele lui Trent Harding.

– Tipul ăsta a lucrat în toate cele trei spitale în perioadele critice, zise el. Știu că pare o întâmplare, dar e greu de crezut că prezența lui în toate cele trei spitale la timpul potrivit e o simplă coincidență.

– Și acum lucrează aici, la St. Joseph?

– Așa spune lista pe care mi-ai dat-o.

– Știi unde anume în spital?

– Nu știu unde, dar cunosc departamentul, zise Jeffrey. E în același departament ca tine: infirmeria.

Kelly trase adânc aer în piept.

– Nu mai spune! zise ea.

– Așa arată lista. Îl cunoști?

Kelly clătină din cap.

– Nici măcar nu i-am auzit numele pînă acum, dar, de fapt, eu nu cunosc chiar pe toată lumea.

– Trebuie să aflăm unde lucrează, zise Jeffrey.

– Hai să ne ducem să vorbim cu Polly Arnsdorf, zise Kelly, ridicîndu-se repede în picioare.

Jeffrey o apucă de braț.

– Stai puțin. Trebuie să fim prudenți. N-aș vrea ca Polly Arnsdorf să-l sperie pe tipul ăsta. Nu uita că n-avem nici o dovadă, doar speculații. Dacă tipul ăsta, Harding, bănuiește că îl urmărim, poate să fugă și asta-i exact ceea ce nu ne

trebuie. Și, în plus, nu poți folosi numele meu adevărat. S-ar putea să-l recunoască.

– Dar, dacă Harding este ucigașul, nu se poate să-l lăsăm să bintuie prin spital.

– Intervalul dintre complicațiile anestezice a fost de opt luni sau ceva mai mult, zise Jeffrey. Cîteva zile nu contează.

– Despre Gail ce-ai de spus?

– Încă nu știu ce se ascunde în spatele morții ei.

– Dar ai insinuat..., începu Kelly.

– Am spus că aveam bănuieli, o întrerupse Jeffrey. Liniștește-te. Începi să te agiți mai mult decît mine. Nu uita că tot ce știm noi este că individul ăsta, Harding, a lucrat la toate cele trei spitale, atunci cînd au avut loc problemele de anestezie. Trebuie să aflăm mult mai multe ca să-l arătăm cu degetul. Și, s-ar putea, să constatăm că ne-am înșelat. Nu spun că nu trebuie să stăm de vorbă cu Polly. Trebuie însă să lămurim problema. Asta-i tot!

– Foarte bine, răspunse Kelly. Cum să te prezint?

– Am folosit numele Webber, dar mă tem că am uitat numele mic. Hai să zicem că sînt doctorul Justin Webber. Iar în privința tipului ăstaia, Harding, hai să spunem că avem indoieli legate de competența lui.

Se duseră amîndoi jos și intrară în serviciul administrativ. Cînd ajunseră la ușa biroului lui Polly Arnsdorf, li se spuse că tocmai avea o convorbire telefonică interurbană. Se așezară în anticameră, așteptînd să fie primiți. Judecînd după agitația care domnea în jur, se vedea clar că era foarte ocupată.

Cînd, în cele din urmă, le veni rîndul, Kelly îl prezentă pe Jeffrey drept doctorul Justin Webber, conform planului.

– Ce pot face pentru dumneavoastră? Tonul ei era prietenos, dar expeditiv.

Kelly îi aruncă o privire rapidă lui Jeffrey, apoi începu:

– Vrem să luăm niște informații despre unul dintre infirmierii de aici, zise ea. Numele lui este Trent Harding.

Polly dădu din cap și așteptă. Cînd văzu că tinăra nu mai spune nimic, întrebă:

– Și ce-ai vrea să știți?

– Mai întâi, sîntem curioși în ce loc anume din spital lucrează, zise Jeffrey.

– A lucrat, îl corectă Polly. Domnul Harding și-a dat demisia ieri.

Jeffrey avu un moment de dezamăgire. Ah, nu, își zise el, nu se poate să-l pierd pe omul ăsta după ce-am ajuns atît de aproape de el! Dar exista și un avantaj în asta: plecarea lui Harding exact după ultima complicație de anestezie era o nouă informație cu aspecte incriminatorii.

– Unde anume lucra el în spital? întrebă Jeffrey.

– La sala de operație, răspunse Polly.

Se uita cînd la Jeffrey, cînd la Kelly. Flerul ei îi spunea că aici se petrecea ceva, un lucru destul de serios.

– În ce tură lucra? întrebă Kelly.

– În prima lună a lucrat în tura de seară, zise Polly. Dar, apoi, a fost mutat în tura de zi. A lucrat în tura de zi pînă ieri.

– Demisia lui a fost o surpriză? întrebă Jeffrey.

– Nu chiar, răsunse Polly. Dacă n-ar fi existat o asemenea criză de înfirmieri buni, l-aș fi concediat mai de mult. A avut mai multe probleme de disciplină în relația lui cu superiorii, nu numai aici, dar și în alte instituții unde a lucrat. Doamna Raleigh a avut mult de furcă cu el. Tot timpul o învăța cum să conducă sala de operație. Dar, ca infirmier, era excelent. Extrem de inteligent, trebuie să adaug.

– Unde a mai lucrat domnul Harding? întrebă Jeffrey.

– A lucrat la majoritatea spitalelor din Boston. Cred că singurul spital mare la care i-a mai rămas să lucreze este Boston City.

– A lucrat și la Commonwealth și Suffolk General? întrebă Jeffrey.

Polly aprobă din cap.

– Dacă-mi amintesc eu bine, da.

Jeffrey nu reuși să se stăpînească și întrebă:

– S-ar putea să ne uităm la fișa lui?

– Asta nu se poate, îi răspunse Polly. Fișele noastre sînt secrete.

Jeffrey dădu din cap. Se așteptase la asta.

– Dar o fotografie nu aveți? Cred că asta putem să vedem.

Polly își sună secretarul prin intercom și-i spuse că-i trebuia o fotografie a lui Trent Harding. Apoi adăugă:

– Pot să vă întreb care e cauza acestui interes pentru domnul Harding?

Jeffrey și Kelly se repeziră să vorbească în același timp. Apoi Jeffrey îi făcu semn lui Kelly să vorbească ea.

– Există unele îndoieli în privința acreditărilor și a pregătirii lui, zise ea.

– Eu n-aș pune asta la îndoială, zise Polly când secretarul ei intră cu fotografia. O luă și i-o întinse lui Jeffrey. Kelly se aplecă să se uite și ea.

Jeffrey îl văzuse în sălile de operație de la Memorial cu multe prilejuri. Recunoscuse părul lui blond tuns îndrăzneț de scurt și construcția lui solidă. După cât ținea minte, nu schimbaseră nici o vorbă cu el, dar își amintea că tipul fusese întotdeauna politicoș și conștiincios. Sigur nu arăta a ucigaș. Arăta ca un american sadea, ca un jucător de fotbal la un colegiu din Texas.

Ridicînd privirea de pe fotografie, Jeffrey întrebă:

– Aveți vreo idee despre planurile lui?

– Ah, da, răspunse Polly. Domnul Harding a fost foarte clar. Mi-a spus că avea de gînd să caute un post la Boston City, fiindcă dorea un mediu mai academic.

– Mai avem o rugămintă, continuă Jeffrey. Ne-ați putea da adresa și numărul de telefon al lui Trent Harding?

– Cred că asta se poate, zise Polly. Cred că se găsește în cartea de telefon. Luă un creion și o bucată de hîrtie. Întinse mîna, luă fotografia lui Trent Harding de la Kelly, o întoarse pe partea cealaltă și copie ce scria pe spate, apoi îi dădu fetei hîrtia înapoi.

Jeffrey îi mulțumi lui Polly pentru timpul acordat. Kelly făcu același lucru. Apoi, părăsiră administrația. Ieșiră pe ușa din față a spitalului și se duseră la mașina lui Kelly.

– Cred că ăsta e! spuse Jeffrey înfierbîntat, îndată ce nu-i mai putea auzi nimeni. Trent Harding ar putea fi ucigașul!

– De acord, zise Kelly. Ajungind la mașină, schimbă o privire pe deasupra capotei. Kelly încă nu deschisese ușa.

– Și mai cred ceva: că avem obligația să ne ducem imediat la poliție. Trebuie să-l împiedicăm să mai atace din nou. Dacă el e omul, trebuie să fie nebun.

– Nu se poate să ne ducem la poliție, zise Jeffrey, aproape exasperat. Și asta pentru motivele de care ți-am pomenit data trecută. Oricît am crede noi că-l incriminează această informație, ea este, totuși, neesențială. Nu uita că nu avem nici o dovadă. Nici una! Nu există nici măcar dovada că pacienții au fost otrăviți. Am cerut medicului legist să vadă dacă a existat o toxină, dar șansele de a izola așa ceva sînt puține. Toxicologia își are și ea limitele ei.

– Dar ideea că un asemenea om circulă liber mă îngrozește, zise Kelly.

– Sînt de acord cu tine, dar problema este că, așa cum stau acum lucrurile, autoritățile n-ar putea face nimic, chiar dacă ne-ar crede. Și, cel puțin pentru moment, el nu se află într-un spital.

Kelly se hotărî să deschidă ușa mașinii. Urcară amîndoi.

– Ceea ce ne trebuie nouă sînt niște dovezi, zise Jeffrey. Și primul lucru pe care îl avem de făcut este să ne asigurăm că tipul ăsta se află în oraș.

– Dar cum putem face asta? întrebă Kelly.

Jeffrey desfăcu hîrtiuța pe care le-o dăduse Polly.

– O să mergem pînă la locuința lui să ne asigurăm că e încă ocupată.

– Doar n-ai de gînd să încerci să discuți cu el?

– Nu încă, răspunse Jeffrey. Dar probabil că voi face asta la un moment dat. Hai să mergem. Adresa este Garden Street pe Beacon Hill.

Kelly se supuse, deși nu-i plăcea ideea de a se apropia de locuința aceluiași diavol. Cu dovezi sau fără dovezi, ea era deja convinsă de vinovăția lui Harding. Altfel cum se explica prezența lui la fiecare dintre aceste spitale exact la momentul potrivit?

Kelly intră pe Storrow Drive, apoi cotește pe Revere Street, care îi duse drept la Beacon Hill. Pe Garden Street o luă în jos spre Cambridge Street. Nu mai schimbară nici o vorbă pînă ajunseră la adresă. Kelly parcă lingă altă mașină. Trase frîna de mînă; se aflau la capătul unei pante abrupte.

Jeffrey se aplecă peste Kelly ca să se uite la clădire. Spre deosebire de clădirile din jurul ei, casa în care locuia Harding era construită din cărămidă galbenă, și nu roșie. Dar, asemenea celorlalte, era un bloc cu cinci etaje. Strada fiind în pantă, acoperișurile se înșirau de la o clădire la alta ca o scară uriașă. Clădirea lui Trent avea în vîrf un parapet decorativ îmbrăcat în aramă pe care trecerea timpului îl acoperise cu obișnuita patină verzuie. Ar fi fost frumos, numai că se rupsesse colțul drept și o bucată mare atîrna în jos. Ușa de la intrare, scara de incendiu și toate accesoriile aveau mare nevoie de reparații și, asemenea vecinelor ei, clădirea avea un aer părăginit.

– Nu pare o zonă prea bună, spuse Kelly.

Strada era plină de gunoaie. Mașinile parcate pe ambele părți erau vechi și hodorogite, cu excepția uneia: un Corvette roșu.

– Mă întorc imediat, zise Jeffrey, dînd să deschidă ușa.

Kelly îl apucă de braț.

– Ești sigur că trebuie să faci așa ceva?

– Ai tu o idee mai bună? o întrebă Jeffrey. De fapt, nu vreau decît să intru în hol ca să văd dacă numele lui e pe lista locatarilor. Mă întorc imediat.

Îngrijorarea lui Kelly îl puse pe gînduri. Rămase o clipă în stradă, întrebîndu-se dacă făcea bine sau nu. Dar trebuia să se convingă că Harding era încă în Boston. Stringînd din dinți, trecu printre mașinile parcate și încercă încet clanta de la ușa clădirii galbene. Se deschidea într-un mic hol.

Jeffrey pași înăuntru. În interior, clădirea era și mai ponoșită. Un dispozitiv de iluminat primitiv atîrnînd de o sîrmă fără înveliș fusese agățat de tavanul holului. Ușa interioară părea să fi fost cîndva forțată cu o rangă și fusese lăsată nereparată. Într-un colț, fusese aruncat un sac de gunoi din

plastic care se spărsese. Din spărtură, gunoiul dăduse pe dinafară, umplind aerul cu un miros neplăcut.

Erau șase apartamente pe lista de lângă interfon. Jeffrey înțelese că era un apartament pe etaj și unul se afla la subsol. Numele lui Trent Harding se afla în fruntea listei și pe una dintre cutiile poștale. Toate încuietorile cutiilor poștale fuseseră sparte. Jeffrey întinse mîna și deschise cutia lui Harding ca să vadă dacă primise ceva prin poștă. În clipa în care atinse cutia, ușa interioară a clădirii fu deschisă brusc.

Jeffrey se trezi față în față cu Trent Harding. Uitase cît de solid arăta individul. În plus, avea ceva mîrșav, lucru pe care doctorul nu-l observase cînd îl văzuse în sălile de operație de la Memorial. Ochii lui albaștri și reci erau înfundați în cap sub sprincene stufoase. Mai avea și o cicatrice despre care Jeffrey nu-și aducea aminte și care nu se vedea în fotografie.

Jeffrey reuși să-și retragă mîna de pe cutia poștală în fracțiunea de secundă dinainte de a fi observat de Harding. La început, Jeffrey se temu să nu fie recunoscut. Dar, cu o expresie ce semăna a rinjet, individul trecu morăcănos pe lângă el fără să se oprească.

Jeffrey trase adînc aer în piept. Se sprijini o clipă de pe rețele acoperit cu cutiile poștale ca să-și revină. Această întîlnire scurtă, neașteptată îi luase toată vîlaga. Dar, măcar făcuse ceea ce-și propusese să facă. Acum știa că Trent Harding nu părăsise orașul. Plecase de la St. Joe, dar se afla încă în Boston.

Ieșind din clădire, Jeffrey trecu printre mașinile parcate și se sui din nou în mașina lui Kelly. Fata era lividă la față.

– Individul tocmai a ieșit din clădire, se răsti ea. Știam eu că nu trebuie să intri acolo. Cum să nu știu!

– Nu s-a întîmplat nimic, o asigură Jeffrey. Măcar acum știm că n-a șters-o din oraș. Dar recunosc că m-a speriat. N-aș putea pune mîna în foc că el e ucigașul, dar, cînd îl vezi de aproape, te cam îngrozește. Are o cicatrice sub ochi care nu se vede în fotografie și ceva sălbatic în priviri.

– Trebuie să fie nebun dacă a pus ceva în anestezic, zise Kelly, aplecîndu-se în față și pornind motorul.

Jeffrey se înclină spre ea și-i puse mîna pe braț.

– Așteaptă, zise el.

– Acum ce mai e? îl întreba Kelly.

– Doar o clipă, zise Jeffrey.

Sări iar din mașină și alergă pînă la colțul străzii Revere. Uitindu-se în josul străzii, văzu silueta lui Harding pierzîndu-se în depărtare.

Jeffrey se întoarse cu pas săltat la Kelly, dar în loc să se urce în mașină, apărură la fereastra din dreptul volanului.

– E un prilej prea bun ca să-l ratez, zise el.

– Ce vrei să spui? Indiferent despre ce era vorba, Kelly era sigură că n-o să-i placă.

– Ușa interioară din holul blocului lui Trent e deschisă. Cred că o să-mi arunc un pic ochii prin apartamentul lui. Poate dau de ceva probe care să ne confirme bănuielile.

– Nu cred că-i o idee bună, răspunse Kelly. Și, de fapt, cum o să intri în apartamentul lui?

Jeffrey arătă cu mîna la acoperiș. Kelly își răsuci gîtul.

– Vezi fereastra aia de lingă scara de incendiu la etajul de sus? Pot să mă sui pe acoperiș, să cobor pe scara de incendiu și să intru înăuntru.

– Cred că lucrul cel mai bun ar fi să plecăm de-aici, zise Kelly.

– Acum cîteva minute tu erai aceea care-și făcea griji că individul ăsta e în libertate, zise Jeffrey. Dacă pot obține dovada de care avem nevoie ca să-l blocăm, nu merită riscul? Nu cred că trebuie să pierdem ocazia.

– Și ce te faci dacă domnul Pieptosu' se întoarce și dă de tine acolo? Te-ar putea rupe în bucățele!

– Termin repede, zise Jeffrey. În plus, în eventualitatea greu de imaginat că vine înapoi cît sînt eu acolo, n-are decît să vină. Așteaptă cinci secunde, pe urmă intră în clădire și sună la interfon. Numele lui e exact lingă buton. Dacă aud soneria, ies pe fereastră și mă sui pe acoperiș.

– Ceva poate să iasă prost, zise Kelly, clătînd din cap.

– N-o să iasă prost nimic, îi răspunse Jeffrey. Ai încredere în mine.

Înainte ca fata să se decidă să fie sau nu de acord, Jeffrey o bătu pe braț și se întoarse la bloc. Intră în hol și împinse ușa interioară. În dreapta, se deschidea o scară îngustă. Un singur bec lumina fiecare palier. Jeffrey se uită în sus și văzu un luminator cu geam mat.

Urcă repede scările. În momentul când ajunse la lucarna ce dădea spre pod, era cu răsufierea tăiată. Se căzni puțin pînă să o deschidă, dar, pînă la urmă, reuși.

Pe acoperiș era un strat de catran și pietriș. Un zid de vreun metru și douăzeci de centimetri îl despărțea de acoperișul clădirii învecinate din susul dealului. Același lucru se întîmpla cu clădirea următoare. Fiecare clădire avea lucarna ei. Unele erau vărute și păreau bine întreținute. Altele erau dărâpănate, cu ușile ieșite din țîțini. Pe unele acoperișuri se vedeau niște platforme improvizate cu mobilă de grădină ruginită.

Aplecîndu-se pe marginea acoperișului și uitîndu-se în stradă, Jeffrey văzu mașina lui Kelly. Nu-i plăcuseră niciodată înălțimile și trebui să-și adune tot curajul ca să păsească pe grătarul de metal al primei trepte a scării de incendiu. Privind printre picioare, putea vedea, dincolo de cele cinci etaje, trotuarul de cărămidă.

Pășind cu grijă, Jeffrey coborî primul șir de trepte pînă la palierul din fața ferestrei lui Trent. Se simțea expus și brusc fu cuprins de panica de a nu fi observat de vecini. Ultimul lucru pe care și-l dorea era să cheme cineva poliția.

Jeffrey trebui să se lupte cu rețeaua veche pînă ce-și făcu loc să pună piciorul în cameră. De îndată ce pătrunse înăuntru se aplecă în afara ferestrei și-i făcu lui Kelly semn că a reușit. Apoi se întoarse spre cameră.

Trent era cu ochii la revista „Playgirl“ de pe stelaj. Se gîndea să întindă mîna și s-o răsfoiască, numai așa ca să vadă ce le plăcea fetelor la un trup de bărbat. Dar se abținu. Se afla în magazinul lui Gary de pe Charles Street și știa că proprietarul era la teighea, în stînga lui. Nu voia să-i dea lui Gary prilejul să-și facă o părere greșită despre motivele

pentru care îl interesa „Playgirl“. În schimb, luă o revistă de turism care publica pe prima pagină un reportaj despre vacanțele la San Francisco.

Ducindu-se la teighea, Trent puse revista jos și, peste ea, adăugă un *Globe*. Apoi ceru două pachete de țigări Camel fără filtru, marca lui obișnuită. În ceea ce-l privea pe el, dacă ținea să fumeze, Trent prefera ceva tare.

După ce-și plăti cumpărăturile, Trent ieși în stradă. Stătu puțin pe gânduri dacă să se ducă la Agenția de Turism Beacon Hill ca să discute despre o mică vacanță la San Francisco. Aflindu-se în pauza dintre două slujbe, dispunea de timpul necesar și avea și bani de tocat. Dar simți că-i era lene. Poate că se va duce la agenția de turism mâine. În schimb, se întoarse, traversă strada și intră într-un magazin de băuturi. Voia să cumpere niște bere.

Pînă la urmă, se hotărî să se întoarcă acasă și să tragă un pui de somn. În felul ăsta, va putea să rămînă în oraș pînă mai tîrziu. Poate se va duce la un film, după care va vedea dacă dă de niște poponari pe care să-i mai tachineze puțin.

Jeffrey rămase pe loc în camera de zi și se uită în jur, încercînd să se orienteze. Privi mobila desperecheată, sticlele de bere goale și afișul cu motocicletă Harley-Davidson. Nu-și dădea deloc seama ce căuta sau ce spera să găsească; era o simplă expediție de documentare. Și, deși de dragul lui Kelly pretinsese că intrarea în apartament avea să fie o bagatelă, era mult mai nervos decît crezuse. Nu se putea împiedica să nu se întrebe dacă nu cumva vreunul dintre vecini chemase poliția. Se aștepta, în orice clipă, să audă sirenele poliției apropiindu-se.

Primul lucru pe care îl făcu, fu un tur rapid al întregului apartament. Se gîndi că era mai bine să se asigure că nu se mai afla nimeni prin preajmă. Cînd se convinse că era singur, se întoarse în camera de zi și începu să examineze lucrurile mai îndeaproape.

Pe măsuta de cafea observă cîteva reviste pentru mercenari și niște publicații obscene. Se afla acolo și o pereche

de cătușe cu cheia în broască. Pe peretele comun cu dormitorul era un raft de lemn pentru cărți. Majoritatea cărților erau de chimie și fiziologie sau de infirmerie, dar și vreo câteva volume despre Holocaust. Lângă canapea dădu cu ochii de un acvariu cu un boa constrictor uriaș înăuntrul lui. Jeffrey consideră asta un detaliu drăguț.

Lângă un perete era o masă de lucru. Spre deosebire de restul apartamentului, suprafața ei era destul de ordonată. Alte cărți de referință erau aranjate frumos pe ea între suporturi de alamă de forma unor bufnițe. Mai era și un robot.

Jeffrey se apropie de masă și trase sertarul din mijloc. Creioanele și hîrtia erau frumos aranjate. Se vedeau un pachet de cărți de joc, un caiet de adrese și un carnet de cecuri. Jeffrey răsfoi caietul de adrese. O inspirație subită îl făcu să hotărască să-l ia la el. Și-l strecură în buzunar. Ridică apoi carnetul de cecuri și se uită prin el. Fu surprins să vadă suma înregistrată. Harding avea peste zece mii de dolari în cont. Puse carnetul de cecuri la loc.

Aplecîndu-se înainte, deschise primul dintre sertarele de jos. În aceeași clipă, sună telefonul. Jeffrey îngheță. După câteva țirieli, se opri. Jeffrey își reveni și își continuă căutările. Sertarul conținea dosare de carton cafeniu. Fiecare purta o etichetă cu un anume subiect ca, de pildă, Infirmeria chirurgicală, Anestezia pentru infirmieri, și așa mai departe. Jeffrey începu să se întrebe dacă nu se grăbise să tragă concluzii greșite despre omul respectiv.

După ce mesajul înregistrat se termină, robotul scoase iar un păcănit și Jeffrey îl auzi pe omul care-l sunase pe Trent transmițîndu-și apelul.

– Alo, Trent! Aici, Matt. Te sun doar ca să-ți spun ce bine-mi pare. Ești nemaipomenit! Te mai sun eu. Succes!

Jeffrey se întrebă vag cine era Matt și de ce era atît de mulțumit. Trecu în dormitor. Patul era nefăcut. Camera era sărăcăcios mobilată cu o noptieră, un birou și un scaun. Ușa dulapului era deschisă; se vedea un teanc de uniforme de marină, toate călcate și gata să fie îmbrăcate. Jeffrey pipăi materialul. Se întreba ce făcea Harding cu ele.

Pe birou se vedea un televizor. În jurul lui erau împrăștiate vreo duzină de casete video porno, cele mai multe cu subiect sadomasochist. Casetele erau împodobite cu fotografii de bărbați și femei în lanțuri. Pe noptiera de lângă pat, era un roman cu titlul *Gestapo*. Pe copertă se vedea imaginea unui tip solid cu barbă, în uniformă nazistă, aplecat deasupra unei femei goale în lanțuri.

Jeffrey deschise sertarul de sus de la birou și găsi o șosetă plină cu marijuana. Mai dădu și de o colecție de lenjerie feminină. Un tip, într-adevăr, de nădejde, gândi Jeffrey ironic. Lângă lenjerie, Jeffrey descoperi un teanc de polaroide. Fotografiiile îl înfățișau pe Trent Harding. Se părea că și le făcuse singur. Era întins pe pat aproape dezbrăcat. În câteva dintre ele, arbora unele piese de lenjerie din sertar. Tocmai când punea pozele la loc, îi veni o idee. Alese trei din teanc și și le viri în buzunar. Apoi puse restul fotografiilor de unde le luase și închise sertarul.

Jeffrey intră în baie și aprinse lumina. Se îndreptă spre dulăpiorul cu medicamente și deschise ușa cu oglindă. Acolo se afla obișnuita provizie de aspirine, Pepto-Bismol, plasturi și așa mai deaparte. Nimic neobișnuit, de genul fiolelor de Marcaină.

După ce închise dulăpiorul cu medicamente, Jeffrey intră în bucătărie. Începu să deschidă dulapurile, unul după altul.

Kelly bătea darabana cu degetele pe volan. Nu-i plăceau deloc momentele astea de așteptare. Ea nu fusese de acord ca Jeffrey să intre în acel apartament. Aruncă o privire îngrijorată la fereastra de la etajul cinci. Niște perdele albastre ieșite afară se agitau în vînt. Plasa veche stătea rezemată de peretele de cărămidă, așa cum o lăsase Jeffrey.

Kelly se uită în jos pe Garden Street. Se vedea circulația de pe Cambridge Street, ceva mai încolo. Își schimba poziția și se uită la ceasul de pe tabloul de bord. Jeffrey se afla în apartament de aproape douăzeci de minute. Ce naiba făcea acolo?

Simțind că nu mai poate sta locului nici un minut în plus, Kelly dădu să iasă din mașină. Deschisese ușa pe jumătate și pusese piciorul pe pavaj când dădu cu ochii de Trent Harding. Se întorsese! Se afla la două clădiri mai încolo de blocul lui și se îndrepta direct spre ușă. Nu exista nici o îndoială: era în drum spre casă.

Kelly îngheță. Omul venea spre ea. Îi putea vedea privirea și ochii pe care i-i descrisese Jeffrey. Erau ca niște ochi de pisică în fixitatea lor intensă. Părea că se uită ținută la ea, dar nu-și întrerupse mersul. Ajunse la ușa lui și o deschise brusc, smucind-o fără să-și dea seama. Apoi dispăru din raza ei vizuală.

Trecură câteva clipe pînă ce Kelly reuși să spargă vraja paralizantă care o cuprinsese la apariția bărbatului. Apucată de panică, deschise larg ușa mașinii și sări în stradă. Năvăli spre clădire și apucă clanța ușii, cu gînd să o deschidă. Dar se abținu. Se întreba dacă Trent avusese timp să iasă din hol. După o altă clipă de șovăială, crăpă puțin ușa și se uită înăuntru. Văzînd că holul era gol, intra repede și începu să caute înfrigurată numele lui Trent de pe tabla interfonului. Îl găsi în capul listei și întinse arătătorul ca să apese pe buton.

– Ah, nu se poate! strigă Kelly.

Ochii i se umplură de lacrimi de teamă și neputință. Butonul nu se mișca. Uitîndu-se mai de aproape văzu că soneria fusese deconectată. Sîrma tăiată se arăta clar la vedere. Butonul fusese înfundat definitiv. Dacă nu s-ar s-ar fi tăiat sîrma, soneria s-ar fi auzit tot timpul în apartamentul lui Harding. Kelly bătuse cu pumnul în tabla interfonului. Trebuia să nascocoască ceva. Se gîndi ce putea face. Nu mare lucru.

Țîșni repede afară și alergă pînă în mijlocul străzii. Făcîndu-și mîinile pîlnie în jurul gurii, începu să țipe spre fereastra deschisă: „Jeffrey!“ Nu primi nici un răspuns. Apoi rîcni și mai tare, repetîndu-i numele de două ori.

Dacă Jeffrey auzise, nu dădu, oricum, nici un semn. Kelly nu știa ce să mai facă. Și-l imagina pe Harding urcînd scările.

Poate că în clipa asta ajunsese la ușa. Alergînd la mașină, Kelly sări înăuntru și se propti pe claxon.

Jeffrey se îndreptă de spate și se întinse. Căutase în majoritatea dulapurilor din bucătărie și nu găsise nimic neașteptat, în afara unei colonii respectabile de gândaci. Auzi în depărtare un claxon de mașină țiuind lung. Se întrebă care era problema. Oricare ar fi fost, șoferul era, în orice caz, destul de insistent.

Jeffrey sperase să fi găsit pînă acum în apartamentul lui Trent ceva incriminant, dar nu se alesese cu nimic. Tot ce reușise să afle erau cîteva dovezi ale unei personalități ciudate și, probabil, violente, combinate cu unele dubii serioase în privința identității sale sexuale. Dar bineînțeles că asta nu făcea din el un ucigaș în serie care falsifica fiolele anestezicelor locale.

Jeffrey începu să deschidă sertarele din bucătărie. Nu era nimic neobișnuit, doar tacîmuri ca oricare altele, cuțite și deschizători de conserve și alte ustensile de bucătărie. Apoi se apropie de chiuvetă și deschise dulăpiorul de sub ea. Acolo găsi un recipient de gunoi, o cutie de tampoane S.O.S., un teanc de ziare vechi și o lampă de propan.

Jeffrey scoase lampa din dulăpior și se uită mai atent la ea. Era genul folosit de instalatorii amatori. Pe o latură a ei era pliat un trepied portabil. Primul lucru la care se gîndi Jeffrey fu că lampa fusese folosită la falsificarea fiolelor de Marcaină. Își aminti de propria lui experiență improvizată cînd folosisese mașina de gătit a lui Kelly. O lampă ca asta era mai bună pentru direcționarea flăcării. Dar, deși lampa ar fi fost potrivită pentru un asemenea scop, era departe de a reprezenta, în sine, o dovadă a faptului că Trent o ținea sub chiuvetă cu asemenea intenție. Cu o lampă de propan puteai face multe, nu numai să falsifici fiole de medicamente.

Jeffrey simți cum i se oprește inima în piept. Zgomotul unor pași grei urcînd scara ajunsese pînă la urechile lui. Puse repede lampa cu propan la locul ei și închise ușile dulăpiorului. Apoi țîșni spre camera de zi, gîndindu-se că, poate,

trebuia să o șteargă la repezeală. Nu auzise soneria interfonului, dar socotea că e mai bine să fie pregătit în cazul improbabil că Harding intrase în bloc fără să fie văzut de Kelly.

Zgomotul de cheie învîrtindu-se în broască îl înlemni. Fereastra deschisă era la o distanță de vreo șase metri, dincolo de ușa holului. Jeffrey își dădea seama că nu va reuși să ajungă acolo la timp. Tot ce putea face era să se lipească de peretele bucătăriei și să sperie că nu va fi văzut.

Cu inima bătîndu-i nebunește, Jeffrey auzi cum se trîntește ușa și apoi foșnet de ziare aruncate pe măsuta de cafea, urmat de aceiași pași grei traversînd încăperea. Curînd, ritmul profund, pătrunzător al muzicii rock umplu apartamentul.

Jeffrey se întreba ce să facă. Fereastra bucătăriei dădea spre o curte, dar acolo nu era nici o scară de incendiu. Era o coborîre de cinci etaje în linie dreaptă pînă la pămînt. Singura lui cale de scăpare era fereastra din față, dacă nu cumva reușea să ajungă la ușa din hol la timp. Jeffrey se îndoia că va reuși asta și, chiar dacă izbutea să ajungă pînă la ușa avea de luptat, după cum observase, cu o broască foarte complicată. I-ar fi fost imposibil s-o descuie destul de repede. Dar ceva era musai să facă. Lui Trent nu-i va trebui mult ca să observe plasa dată la o parte.

Înainte ca Jeffrey să aibă timp să se hotărască ce să facă, Trent îl surprinse din nou, trecînd chiar pe lîngă el, îndreptîndu-se spre frigider. Ducea în mînă o pungă cu șase sticle de bere.

Știînd că va fi descoperit în cîteva secunde, Jeffrey profită de acel moment ca s-o zbughească pe ușa și să țîșnească spre fereastra deschisă.

Mișcarea bruscă îl surprinse pe Trent, dar numai pentru o clipă. Cu o ploaie de înjurături, dădu drumul sticlei de bere care se făcu țîndări pe linoleum și se repezi după Jeffrey.

Jeffrey nu avea decît un țel în minte: să iasă pe fereastră. Ajuns acolo, se aruncă afară, lovindu-și șoldul de pervaz. Apucîndu-se de balustrada de fier forjat a scării de incendiu, încercă să-și tragă picioarele din cameră, dar nu

reuși să fie destul de rapid. Trent îl apucă de genuchiul drept și începu să tragă.

Cei doi bărbați se încheșară într-o luptă pe viață și pe moarte, cu gemete și opinteli. Jeffrey nu era în stare să țină piept bărbatului mai tânăr. Dându-și seama că era cît pe ce să fie tras înapoi în apartament, Jeffrey își smuci piciorul și-l izbi pe Trent cît putu de tare în piept.

Lovitura slăbi strînsoarea lui Trent. Încă o izbitură și Jeffrey se eliberă. Dădu drumu pervazului și începu să se cațere pe scara de incendiu.

Trent se aplecă peste fereastră și-l văzu pe Jeffrey urcînd scara. Se hotărî să-i iasă în întîmpinare, așa că se retrase în apartament cu gînd să folosească scara principală. În drum, înșfăcă un ciocan pe care-l ținea pe bibliotecă.

Jeffrey nu se mișcase în viața lui atît de iute. Cînd ajunse pe acoperiș, nu-și mai pierdu timpul. Alergă drept la zidul casei învecinate și se săltă pe acoperiș. Dădu buzna spre lucarnă și începu să zgîlție ușa furios. Era încuiată! Gonind spre zidul următor, auzi ușa de la lucarna casei lui Trent deschizîndu-se brusc și trîntindu-se de perete.

Jeffrey aruncă o privire peste umăr și-l văzu pe Trent alergînd în direcția lui, cu o expresie hotărîtă de furie care-i schimonosea fața. Jeffrey observă că strîngea în mînă un ciocan.

Jeffrey ajunse la cea de-a doua lucarnă, la două clădiri de Trent. Smuci ușa. Spre marea sa ușurare, ușa se deschise. Într-o clipă era înăuntru. Închise ușa în urma lui și începu să bijbie să încuie broasca, care se dovedi stricată. Dar mai era și un cîrlig. Miinile lui Jeffrey tremurau atît de tare încît abia reuși să îl înfigă în gaură. Abia termină cînd Trent se porni să bubuie în ușă de partea cealaltă.

Trent zgîlția ușa cu furie, încercînd s-o deschidă. Jeffrey se dădu mai în spate, sperînd că cîrligul slab va rezista. Cînd Trent începu să-și exprime frustrarea dînd cu ciocanul în ușă, mai multe lovituri pătrunseră în lemnul subțire, cu un zgomot de butuc spintecat. Jeffrey făcu stînga împrejur și o porni în

fugă pe scări, în jos. Era cu două etaje mai jos când auzi ușa smulsă din loc.

În timp ce străbătea al treilea palier, Jeffrey, în graba lui, se împiedică. Dacă nu s-ar fi ținut bine de balustradă, s-ar fi lungit pe jos. Din fericire, reuși să-și recapete echilibrul și să-și continue coborîrea.

Ajugînd la parter, împinse ușa dublă și ieși în stradă. Kelly stătea în picioare lângă mașină.

– Să mergem! țipă Jeffrey, în timp ce se repezea spre mașină. În clipa când se urcă el, Kelly și pornise motorul. Când apărură Harding, cu mîna pe ciocan, Kelly întoarse mașina. Se auzi o bufnitură pe capotă. Trent aruncase cu ciocanul în ea.

Jeffrey se sprijini de tabloul de bord când Kelly accelera pe Garden Street. Cauciucurile scoaseră cu un scîrțîit când ea frînă la poalele dealului. Fără să se oprească, coti direct în Cambridge Street, cu circulația lui intensă, și o luă spre suburbiile Bostonului.

Nici unul dintre ei nu scoase o vorbă, pînă când fură siliți să oprească la un semafor pe New Chardon Street. Atunci Kelly se întoarse spre Jeffrey. Era furioasă.

– N-o să iasă prost nimic. Ai încredere în mine, zise ea, imitînd asigurările pe care i le dăduse Jeffrey mai devreme. Ți-am spus să nu te duci acolo, urlă ea.

– Trebuia să suni la interfon! răcni și Jeffrey, la rîndul lui, încă cu răsufierea tăiată.

– Am încercat, țipă ea. Ai controlat ca să te asiguri că interfonul funcționa? Bineînțeles că nu. Asta ar fi însemnat să-ți cer prea mult. Ei, bine, soneria era stricată și puteai să mori. Idiotul ăla avea un ciocan. De ce te-am lăsat să te duci acolo? se căină ea, lovindu-se cu palma pe frunte.

Lumina se schimbă. Porniră iar. Jeffrey rămase tăcut. Ce putea să spună? Kelly avea dreptate. Poate că n-ar fi trebuit să intre în apartamentul lui Trent. Dar i se păruse o ocazie ideală!

Mai merseră cîțiva kilometri în tăcere. Apoi, Kelly îl întrebă:

– Măcar ai găsit ceva care să merite riscul?

Jeffrey clătină din cap.

– Nu chiar, zise el. Am găsit o lampă cu propan, dar asta nu prea poate fi socotită o dovadă.

– Nici o fiolă de otravă pe masa din bucătărie? îl întreabă ea cu ironie.

– Mă tem că nu, răspunse Jeffrey care începuse să se cam enerveze. Știa că Kelly era zdrucinată și avea motive de iritare după jocul lui de-a detectivul, dar parcă prea exagera. În afară de asta, el își riscase pielea, nu ea.

– Cred că e timpul să anunțăm poliția, cu sau fără dovezi. Un nebun care amenință cu ciocanul e o probă destul de bună pentru mine. Poliția trebuie să intre în casa nemernicului, nu tu.

– Nu! răcnii Jeffrey, de data asta enervat de-a binelea. Nu ținea să ia discuția de la capăt. Dar abia ridică vocea și-i păru rău. După tot ce suferise de dragul lui, Kelly merita să fie tratată mai bine. Jeffrey oftă. Va mai suporta asta încă o dată. Poliția nu va putea nici măcar să emită un mandat de percheziție pe baza unei pure speculații.

Continuară drumul spre casa lui Kelly din Brookline în tăcere. Când se apropiară, Jeffrey spuse:

– Îmi pare rău că am țipat la tine. Individul ăla m-a speriat de-a binelea. Nici nu vreau să mă gândesc ce mi-ar fi făcut dacă m-ar fi prins.

– Și pe mine m-au cam lăsat nervii, recunosc Kelly. M-a apucat groaza când l-am văzut intrînd în clădire, mai ales după ce mi-am dat seama că nu te puteam avertiza. M-am simțit atît de neputincioasă! Pe urmă, când te-am văzut chinîndu-te pe scara de incendiu, simțeam că înnebunesc. Cum ai reușit să scapi?

– Am avut noroc, îi răspunse Jeffrey, dîndu-și seama în ce primejdie se aflase.

Se cutremură în timp ce se străduia să-și scoată din minte imaginea lui Trent apropiindu-se de el cu ciocanul în mînă.

Cînd intrară pe strada lui Kelly, Jeffrey își aminti de cealaltă problemă a lui: Devlin. Se gîndi că ar fi mai bine să

treacă pe bancheta din spate, dar nu mai avea timp. În schimb se lăsă în jos pînă cînd genunchii îi atinseră tabloul de bord.

Kelly îl urmărea cu coada ochiului.

— Asta ce mai e?

— Aproape că uitasem de Devlin, o lămuri Jeffrey, în timp ce ea pătrundea pe alee. Apăsă pe butonul care deschidea ușa automată a garajului și, după ce intră, îl apăsă din nou. Ușa se închise în urma lor.

— Acum nu-mi lipsește decît să-l văd pe Devlin răsărind de cine știe unde, zise Jeffrey, coborînd din mașină. N-ar fi putut spune de cine-i era mai frică, de Trent sau de Devlin. Intrară în casă împreună

— Ce-ai zice de niște ceai de plante? sugeră Kelly. Poate că o să ne mai calmeze.

— Cred c-aș avea nevoie de 10 miligrame de Valium intravenos, zise Jeffrey. Dar optez pentru ceai. Ar fi minunat. Poate c-am putea adăuga un strop de coniac în el. Asta ne-ar ajuta.

Aruncîndu-și pantofii din picioare, Jeffrey se prăbuși pe canapeaua din camera de zi. Kelly puse apa la fiert.

— Trebuie să găsim o altă cale de a afla dacă Trent Harding e vinovat sau nu, zise Jeffrey. Problema este că eu nu prea am timp. Devlin o să dea de mine zilele acestea. Probabil mai devreme, decît mai tîrziu.

— Dar mai există și poliția, zise Kelly. De îndată ce Jeffrey începu să protesteze, ea adăugă: Știu, știu. Nu ne putem duce la poliție etc. etc. Dar nu uita: tu ești un evadat, eu, nu. Poate că pe mine o să mă asculte.

Jeffrey n-o băgă în seamă. Dacă nu reușise să înțeleagă pînă acum, el n-avea de gînd să înceapă iar cu explicațiile. Pînă nu existau niște probe concrete, era ridicol să te adresezi autorităților. Atîta simț al realității avea și el!

Ridicîndu-și picioarele și sprijinindu-le pe măsuta de cafea, Jeffrey se scufundă în canapea. Încă mai tremura după întîlnirea cu Trent Harding. Imaginea omului repezindu-se la el cu ciocanul în mină îl va urmări tot restul vieții.

Jeffrey încercă să se lămurească în ce punct al cercetărilor lui se afla. Deși nu avea nici o dovadă despre agentul contaminant din Marcaină, instinctul îi spunea că acesta existase. Altă explicație nu putea găsi pentru simptomele pe care le avuseseră toți acei pacienți. Nu-și puna mari speranțe în ceea ce urma să descopere doctorul Seibert, dar discuția cu el aproape că-l convinsese că era vorba despre un gen de toxină, poate de batracotoxină. Și, măcar doctorul Saibert era destul de interesat s-o caute.

Jeffrey era aproape sigur de încă un lucru: că Harding era ucigașul. Prezența lui la toate cele cinci spitale cu probleme era o coincidență prea mare. Dar Jeffrey trebuia să fie sigur. Chiar dacă era doar o coincidență, trebuia să se grăbească să obțină listele cu personalul de la cele două spitale care mai urmau să fie verificate.

– Poate că ar fi bine să-i dai un telefon, strigă Kelly din bucătărie.

– Cui să-i dau telefon? o întreabă Jeffrey.

– Lui Harding.

– Sigur că da! zise Jeffrey dindu-și ochii peste cap. Și ce să-i spun? Hei, Trent! Tu ești tipul care a pus otravă în Marcaină?

– N-ar fi mai lipsit de noimă decît să te duci la el în apartament, răspunse Kelly, luînd ceainicul de pe foc.

Jeffrey întoarse capul să se uite la Kelly și să se încredințeze că vorbea serios. Ea ridică din sprîncene, de parcă l-ar fi provocat să se revolte la ultimele ei cuvinte. Jeffrey întoarse capul în cealaltă parte și-și aruncă privirile în grădină. În mintea lui se desfășura o închipuită conversație telefonică cu Trent Harding. Poate că propunerea lui Kelly nu era, pînă la urmă, atît de prostescă.

– Sigur că n-ai putea să-l întrebi direct, zise Kelly, ocotind canapeaua cu ceainicul în mînă. Dar poate că ai putea să aduci vorba despre asta, să vezi dacă îi scapă ceva.

Jeffrey clătină din cap. Deși nu-i convenea să recunoască, se putea ca Kelly să fi pus degetul pe rană.

– Am găsit ceva în sertarul noptierei lui care ne-ar putea spune ceva, zise Jeffrey.

– Ce anume?

– Un teanc de fotografii ciudate. Nuduri!

– Ale cui?

– Ale lui, fu răspunsul lui Jeffrey. Mai erau și alte lucruri în apartamentul lui – cătușe, lenjerie, casete video cu pornografie și violență – care mă fac să cred că, pe lângă faptul că e un ucigaș în serie, infirmierul Harding are o problemă de identitate sexuală și niște complexe serioase privind viața lui intimă. Mi-a venit ideea să iau cîteva fotografii cu mine. Am putea să le folosim ca să-l convingem.

– Cum adică?

– N-aș putea spune, răspunse Jeffrey. Dar nu-mi imaginez că-i convine să le vadă lumea. Cred că-i destul de plin de el.

– Crezi că e poponar? îl întrebă Kelly.

– Cred că s-ar putea să fie, răspunse Jeffrey. Dar am impresia că el nu e deloc sigur de asta, adică nu-i deloc lămurit și vrea să se opună. Asta s-ar putea să fie problema care-l împinge să facă gesturi nebunești. Dacă le face, bineînțeles.

– Tipul pare încîntător, zise Kelly.

– Genul de fiu pe care doar maică-sa îl poate iubi, răspunse Jeffrey. Băgă mina în buzunar după cele trei fotografii. Le găsi și i le dădu lui Kelly.

– Aruncă și tu o privire, zise el.

Kelly luă fotografiile. Le aruncă o privire și i le dădu înapoi lui Jeffrey.

– Uuuh! zise ea.

– Acum, singura problemă este dacă o bandă de magnetofon ar putea fi admisă la tribunal, în caz că avem noroc. Poate c-ar fi momentul să-i dau un telefon lui Randolph.

– Cine-i Randolph? întrebă Kelly.

Se uită să vadă dacă se colorase ceaiul destul, apoi umplu cele două cești.

– Avocatul meu.

Jeffrey se duse la telefonul din bucătărie și sună la biroul lui Randolph. După ce-și spuse numele, se stabili legătura.

Kelly îi aduse ceașca de ceai lângă el. Luă o sorbitură. Era foarte fierbinte.

Cînd Randolph apăru pe fir, tonul lui nu fu deosebit de prietenos.

– Unde ești, Jeffrey? întrebă el brusc.

– Tot în Boston.

– Tribunalul a fost înștiințat de încercarea ta de fugă în America de Sud, zise Randolph. Ești pe cale de a-ți pierde cautiunea. Nu știu cum să te conving să te predai.

– Randolph, am alte griji pe cap în momentul de față.

– Am impresia că nu înțelegi în ce situație gravă te afli, spuse Randolph. S-a emis un mandat pentru prinderea și arestarea ta.

– *Închide gura un minut, Randolph!* urlă Jeffrey. Dă-mi voie să-ți spun ceva. Am înțeles cît se poate de bine, din prima zi, cît de serioasă e situația. Dacă a greșit cineva în privința asta, acela ești tu, nu eu. Voi, avocații, priviți lucrurile astea ca pe un joc, un joc de o zi. Ei, bine, am să-ți spun ceva: viața mea este în joc. Și-am să-ți mai spun ceva. Zilele astea eu nu m-am vînturat pe Ipanema Beach și nu mi-am făcut de cap pe acolo. Cred că am dat de un fir care ar putea să anuleze condamnarea mea. Tot ce doresc în momentul de față este să-ți pun o întrebare privind legislația și poate să mă aleg și eu cu ceva de pe urma banilor pe care i-am aruncat pe tine. Urmă un moment de tăcere. Jeffrey se temea că omul închisese telefonul: Mai ești pe fir, Randolph?

– Care-i întrebarea ta?

– Este banda de magnetofon admisă ca probă la tribunal? întrebă Jeffrey.

– Persoana știe că este înregistrată? îl întrebă Randolph.

– Nu, răspunse Jeffrey. Nu știe.

– Atunci nu va fi admisă, zise Randolph.

– De ce dracu' nu?

– Asta se leagă de dreptul la intimitate, îi răspunse Randolph și începu să-i explice legea.

Scîrbit, Jeffrey închise telefonul.

– Iar bate cîmpii, îi spuse el lui Kelly. Jeffrey își luă ceașca de ceai lângă canapea și se așeză lângă Kelly.

– Nu pot să-l cred pe omul ăsta, spuse Jeffrey. Nu-i în stare să-și iasă din fixurile lui.

– N-a făcut el legea.

– Nu sînt chiar așa de sigur, îi răspunse Jeffrey. După cîte știu eu, majoritatea celor care fac legi sînt avocați. E ca un club privat. Ei își fac propriile reguli și, pe urmă, ne dau nouă cu tifla.

– Ei, și ce dacă nu poți înregistra? zise Kelly. Eu pot să ascult pe extensie. Eu nu sînt magnetofon, dar cu siguranță că pot apărea la tribunal ca furnizoare de probe. Pot fi martor.

Jeffrey o privi îndelung, cu admirație.

– Ai dreptate, nu m-am gîndit deloc la asta. Acum rămîne să ne hotărîm ce să-i spun lui Trent Harding.

13

Vineri
19 mai 1989
7.46 p.m.

Devlin fu trezit din starea lui de nehotărîre de telefonul din mașină. Continua să stea în mașina lui la două clădiri distanță de casa lui Kelly Everson. Cu douăzeci și cinci de minute mai înainte văzuse mașina intrînd pe alee și dispărînd în garaj. Reușise să vadă cine o conduce: o brunetă drăguță cu părul lung. Își închipuise că era Kelly.

Mai devreme, se dusesse pînă la intrare și sunase la sonerie, dar nimeni nu apăruse la ușă. Părea să nu fie nimeni acasă. N-auzise nici măcar un ac scăpat pe jos, așa cum auzise la prima lui vizită. Devlin se retrăsese în mașină să aștepte. Dar acum, cînd fata venise acasă, nu știa dacă să se ducă direct la ușă și să stea de vorbă cu ea sau să nu se miște o vreme și să vadă dacă nu vine cineva la ea sau nu se duce ea undeva. Nereușind să se decidă, rămase unde se afla, ceea ce, considera el, era o decizie în sine. Un lucru era însă sigur: nu fusese trasă la o parte nici una dintre draperiile care acopereau ferestrele. Asta nu părea deloc normal.

Cel care sunase la telefon era Mosconi. Devlin fu nevoit să țină telefonul la distanță, în timp ce Michael turuia de zor. Cauțiunea era pe punctul de a fi anulată.

— Cum de nu l-ai găsit încă pe doctor? întrebă Mosconi, după ce monologul lui isteric și-a mai pierdut din putere.

Devlin îi răspunse că săptămîna acordată nu se încheiase, dar vorbele lui nu fură luate în seamă.

– Am contactat alți vînători de recompense.

– La ce-ți trebuia să faci asta? îl întrebă Devlin. Ți-am spus c-o să pun mîna pe el și așa o să fac. Am mai progresat puțin, așa că, dacă te sună tipii ăia, spune-le că n-ai nevoie de ei.

– Poți să-mi promiți că reușești în următoarele douăzeci și patru de ore?

– Am dat de un fir bun. Am impresia că o să mă întîlnesc cu doctorul în seara asta.

– Nu mi-ai răspuns la întrebare, zise Michael. Vreau rezultate în douăzeci și patru de ore. Altfel, rupem tîrgul.

– Bine, fie, răspunse Devlin. Douăzeci și patru de ore.

– Nu-mi spui bazaconii doar ca să-mi faci pe plac, nu, Devlin?

– Fac eu asta vreodată?

– Tot timpul! îi răspunse Michael. Dar de data asta am de gînd să te fac să te ții de cuvînt. Ai înțeles?

– Ai mai aflat ceva despre procesul doctorului?

Mosconi îi prezentase deja lui Devlin punctele esențiale ale procesului chiar în după-amiaza aceea. Cînd Devlin mai aflase cîte ceva, parcă începuse să-i fie mișă de Rhodes. Să faci cîndva greșeala să iei morfină, după care să depășești momentul ăsta ca, mai tîrziu, să-ți fie totul aruncat în față la primul pas greșit, părea nedrept. Aflînd ce fel de „ucigaș“ era Rhodes, Devlin se simți chiar vinovat că trăsese în el, atunci, la Hotelul Essex. Unul dintre motivele pentru care Devlin se purtase atît de dur cu el fusese faptul că el crezuse că avea de-a face cu un criminal adevărat – un tip într-adevăr ticălos din categoria ălor cu carte. Devlin nu-i avusese niciodată la inimă pe ăștia. Dar, acum, cînd știa mai multe despre genul de infracțiune comisă, se simțea ca o nouă pacoste pe capul deja năpăstuit al onului.

Totuși, Devlin n-avea de gînd să lase simpatia pentru Rhodes s-o ia razna. Nu se cuvenea să uite că trebuia să se poarte ca un profesionist în problema asta. Neapărat! O să-l ducă pe doctorul Jeffrey Rhodes în fața autorităților, fără îndoială, dar viu, nu mort.

– Nu-ți mai face griji cu condamnarea individului, îl repezi Mosconi. Prinde-l pe ticălos că, dacă nu, tratez cu altcineva. Ai auzit?

Devlin închise telefonul. Erau situații în care Mosconi îl călca pe nervi și asta era una dintre ele. Bineînțeles că Devlin nu ținea să piardă recompensa pentru acest caz și nu-i plăcea să fie amenințat că o s-o piardă. Nu-i convenea nici că fusese silit să facă o promisiune pe care, poate, nu va reuși s-o onoreze. Își va da toată silința. Dar, acum, nu trebuia doar să stea liniștit și să aștepte să se întâmple ceva. Acum trebuia să forțeze lucrurile. Porni mașina și intră pe alea lui Kelly. Se dădu jos, se duse la ușa de la intrare și apăsă pe sonerie.

Jeffrey era cufundat în gânduri când sună soneria, așa că tresări. Kelly se ridică și porni spre ușă. Jeffrey se aplecă peste spătarul canapelei și zise:

– Ai grijă cine e.

Kelly se opri la ușa sufrageriei.

– Întotdeauna am grijă, spuse ea, ușor iritată.

Jeffrey dădu din cap. Îi părea rău că nervii lor începuseră să cedeze atât de ușor. Poate că totuși era bine să-i facă lui Kelly favoarea de a se muta la un hotel. Situația era încărcată cu mai multă tensiune decît era de așteptat să poată îndura ea. Pentru moment, gândurile lui se întoarseră la Trent Harding și la ce putea să-i spună el la telefon. Trebuia să existe o cale de a-i întinde tipului o cursă. Dacă ar putea să-l tragă de limbă...

Tocmai atunci Kelly se întoarse în cameră în vîrfurile picioarelor.

– La ușă, șopti ea, nu-i cineva cunoscut. Cred că s-ar putea să fie tipul ăla, Devlin. Coadă de cal, haine de doc, cercel cu crucea malteză. Cred că ar fi bine să vii să vezi.

– Ah, nu se poate! zise Jeffrey în timp ce se ridica de pe canapea și o urma pe Kelly în sufragerie, apoi în hol. Nu era în stare de o nouă confruntare. Tocmai cînd soseau la ușă, soneria mai sună de cîteva ori la rînd, fără pauză. Jeffrey făcu prudent un pas înainte și-și apropie ușor ochiul de vizor.

Simți cum îi îngheață singele în vine. Era Devlin în carne și oase! Jeffrey se îndepărtă de ușa și-i făcu semn lui Kelly să vină după el în sufragerie.

– E Devlin! În persoană! șopti el. Poate că dacă nu facem gălagie o să creadă că nu-i nimeni acasă și o să plece, cum a făcut data trecută.

– Dar abia am sosit, îi răspunse Kelly. Dacă a văzut mașina, știe că e cineva acasă. Dacă ne facem că nu sîntem, o să ghicească că ești aici.

Jeffrey o privi cu și mai multă admirație.

– De ce am impresia că te pricepi mai bine decît mine la lucrurile astea? zise el.

– Nu trebuie să-i trezim bănuieli, spuse Kelly. Porni iar spre ușă: Ascunde-te undeva. O să vorbesc cu el, dar nu-l las să intre.

Jeffrey aprobă din cap. Ce altceva putea face? Kelly avea dreptate. Probabil că Devlin stătuse la pîndă pe lingă casă. Lui Jeffrey nu-i rămînea decît să speredă că se aplecase destul de mult în mașină și că Devlin nu-l văzuse.

Începu să se agite de colo-colo, în căutarea unei ascunzătorii. N-ar fi vrut să se întoarcă în cămară. În schimb, se viri în dulapul din hol, plasat sub scară, și-și făcu loc printre haine.

Kelly se duse la ușă și întrebă:

– Cine e?

– Mă scuzați că vă deranjez, doamnă, răspunse Devlin prin ușă. Lucrez în serviciul legii și caut un bărbat periculos, un criminal condamnat. Aș vrea să stăm puțin de vorbă.

– Îmi pare rău, dar nu e momentul potrivit, răspunse Kelly. Abia am ieșit de sub duș și sînt singură în casă. Nu-mi place să deschid ușa străinilor. Sper că înțelegeți.

– Înțeleg, răspunse Devlin. Mai ales unuia care arată ca mine. Omul pe care îl caut se cheamă Jeffrey Rhodes, deși a folosit și alte nume. Țin să vă vorbesc, fiindcă o persoană anume mi-a spus că ați fost văzută de curînd în compania acestui bărbat.

– Ah, răspunse Kelly, uluită că îi spusese cineva așa ceva lui Devlin. Cine v-a spus așa ceva? se bilbi ea. Kelly încercă

să ghicească la repezeală cu cine ar fi putut să stea de vorbă Devlin. Cu un vecin? Cu Polly Arnsdorf?

– N-am voie să spun, răspunse Devlin. Dar adevărul este că îl cunoașteți, nu-i așa?

Kelly își reveni imediat și-și dădu seama că Devlin o trăsese de limbă, încercînd s-o facă să se dea de gol exact așa cum ea și Jeffrey aveau de gînd să facă cu Trent Harding.

– Numele mi-e cunoscut, răspunse Kelly. Acum cîțiva ani, înainte de a muri, soțul meu a făcut, cred, niște cercetări cu un anume Jeffrey Rhodes. Dar nu l-am mai văzut pe omul ăsta de la înmormîntarea soțului meu.

– În cazul ăsta, mă scuzați că v-am deranjat, zise Devlin. Poate că omul meu de legătură nu e de încredere. Uitați cum o să facem. Am să strecor un număr de telefon sub ușa. Dacă-l vedeți pe Jeffrey Rhodes sau auziți de el, dați-mi un telefon.

Kelly se uită în jos și văzu o carte de vizită apărînd.

– A ajuns? întrebă Devlin.

– Da și precis am să vă sun dacă-l văd.

Kelly trase perdeaua de dantelă de pe gemulețul ei de la ușa și-l urmări pe Devlin cum cobora cele cîteva trepte din fața casei. Dispăru din raza ei vizuală. Apoi auzi pornind motorul unei mașini. Un Buick Regal negru ieși în stradă și acceleră. Kelly mai așteaptă o clipă, apoi deschise ușa și se uită pe după colțul casei. Urmări mașina în timp ce dispărea în direcția Bostonului. Alergînd îndărăt în casă, trase după ea ușa de la intrare și o încuie. Apoi deschise ușa dulapului din hol. Jeffrey se băgase în fund, sub scară. Ieși în lumină clipind din ochi.

Devlin simți nevoia să zîmbească. Uneori, oamenii inteligenți puteau fi atît de proști! Își dădea seama că Kelly rămăsese trăsînită în clipa în care-i spusese că fusese văzută cu Jeffrey Rhods. Își revenise, dar prea tirziu. Devlin știa că fata mințise, ceea ce însemna că încerca să ascundă ceva. În plus, o văzuse uitîndu-se pe furiș după colțul casei după ce mașina lui se îndepărtase.

De îndată ce dispăru din câmpul ei vizual, făcu o întoarcere bruscă. Pe urmă se strecură pe străduțele lăturalnice, pînă cînd se apropie de casa ei din direcția opusă. Opri mașina în aleea presărată cu pietriș a unei case apropiate care părea părăsită și închise motorul. Vedea bine casa lui Kelly printr-un pilc de mesteceni.

Judecînd după felul în care se purtase, era convins că Kelly știa ceva. Întrebarea era cît de mult. Devlin se gîndi că era foarte posibil că va lua legătura cu Jeffrey ca să-l avertizeze că el fusese acolo. Îi părea rău că nu avusese prilejul să-i pună un microfon în telefon. Se gîndea să se ducă în spatele casei să-i găsească cutia de racord telefonic, dar nu putea face asta la lumina zilei. Trebuia să aștepte întunericul pentru o astfel de ispravă.

Dacă avea, într-adevăr, noroc, și Devlin își zicea că merita și el un pic de noroc, Kelly se va duce să-l viziteze pe Jeffrey în naiba știe ce ascunzătoare își găsise tipul. Exista și o vagă șansă ca doctorul să apară chiar în pragul casei lui Kelly. Va aștepta și va vedea. Indiferent de ce urma să se întîmple, un lucru era sigur: data viitoare cînd va da cu ochii de el, bunul doctor nu va mai scăpa.

– N-ai auzit ce-a spus? îl întrebă Kelly.

– Nu, răspuse Jeffrey. Pe tine te auzeam, dar pe el nu.

– A zis că i-a spus cineva că ne-a văzut împreună. Eu i-am răspuns că n-am mai avut de-a face cu tine de la înmormîntarea lui Chris. Mi-a lăsat numele și numărul lui de telefon în caz că aud ceva de tine. Sînt sigură că nu știe că ești aici. Dacă ar fi știut, n-ar fi renunțat atît de ușor și sigur că nu s-ar fi deranjat să-și lase numărul de telefon.

– Dar e a doua oară că vine aici, zise Jeffrey. Trebuie să știe el ceva, altfel nu s-ar mai fi întors. Pînă acum am avut noroc. Are cu el o armă pe care nu se dă în lături s-o folosească dacă are chef.

– Încearcă marea cu degetul, spuse Kelly cu convingere. Ascultă-mă pe mine, nu știe că ești aici. Ai încredere în mine!

– Devlin e cel în care n-am încredere. E o pacoste. Mă simt vinovat că îți pun siguranța în pericol.

– Nu tu îmi pui siguranța în pericol. Eu mi-o pun. Sunt un participant activ în toată povestea asta. N-ai să poți să mă sperii și să mă faci să mă retrag, după cum nu poate nici Devlin, nici Harding. În afară de asta, adăugă ea, înmuindu-se un pic, ai nevoie de mine.

Jeffrey se uită atent la Kelly. O privi adînc în ochii căprui-închis. Pentru prima oară avu senzația că meritase să treacă prin tot ce trecuse în ultimele zile doar ca să ajungă la acest moment în relațiile cu ea. O găsisese întotdeauna atrăgătoare, dar dintr-o dată i se păru frumoasă. Frumoasă, caldă, apropiată și, ah, atît de feminină!

Stăteau pe canapeaua cu dungi verticale unde se așezară după ce Kelly îl smulsese pe Jeffrey din cotloanele dulapului din hol. Acum, cînd draperiile încă acopereau geamurile, singura sursă de lumină în acea după-amiază tîrzie erau ferestrele cu șipci laterale de deasupra chiuvelei. Prin ele camera primea o lumină blîndă și egală. Din curtea din spate pătrundea ciripit de păsări.

– Cu tot riscul, vrei totuși să rămîn aici? o întrebă Jeffrey. Ținea un braț pe spătarul canapelei.

– Ești atît de greu de cap, zise Kelly cu un zîmbet. Ca toți bărbații. Rîse cu risul ei cristalin. Ochii și dinții îi sclipeau în lumina blîndă. Deci, ne-am înțeles, zise ea.

Își aplecă capul în glumă pe brațul lui Jeffrey și se întinse spre fața lui. Îi atinse ușor vîrfurile nasului și apoi, buza de sus.

– Îmi dau seama cît de singur trebuie să te fi simțit zilele astea, lunile astea. Știu fiindcă am trecut și eu prin asta. Am citit-o în ochii tău în seara cînd ai venit aici de la aeroport.

– Era chiar atît de evident? o întrebă Jeffrey. Dar nu se aștepta la nici un răspuns. Era o întrebare retorică. Atunci simți că se schimbă ceva în el. Universul se făcea din ce în ce mai mic. Dintr-o dată nu mai exista nimic decît încăperea în care se aflau. Tîmpul își încetini pasul, apoi stătu pe loc. Aplecîndu-se ușor în față, Jeffrey sărută gura lui Kelly înălțată spre el. Cu o mișcare lentă se apropiară unul de

celălalt într-un elan de gingăsie, emoție, sete de dragoste. Împreunarea lor fu mai întâi blîndă, apoi plină de dorință, după aceea lacomă. Fu o însoțire încărcată de bucurie, nevoia unuia și a celuilalt fiind potolită de împlinire.

Curînd, ciripitul păsărilor se făcu auzit. După neașteptatele și copleșitoare momente de dragoste, realitatea se strecură iar, treptat, în viața lor. Pentru o clipă, fuseseră singurii oameni de pe pămînt, iar spațiul și timpul se opriseră din mers. Cu un dram de stînjeneală ivită o dată cu pierderea inocenței, se desprinseră unul de celălalt atît cît să se poată privi în ochi. Începură să chicotească. Se simțeau ca doi adolescenți.

– Deci, zise Kelly în cele din urmă, rupînd tăcerea, rămii? Izbucniră amîndoi în rîs.

– Rămîn, se învoi Jeffrey.

– Ce-ai zice să mîncăm ceva?

– Vai, ce tranziție, zise Jeffrey. Nu prea mi-a fost gîndul la mîncare. Ți-e foame?

– Mie mi-e întotdeauna foame, recunosc Kelly, eliberîndu-se din brațele lui.

Pregătiră masa împreună, Kelly făcînd grosul muncii, iar Jeffrey treburî mărunte, precum spălarea și uscarea salatei.

Jeffrey era uimit de liniștea care îl cuprinsese. Teamă de Devlin nu-l părăsise, dar acum o putea stăpîni. Avînd-o pe Kelly alături, nu se mai simțea singur. În afară de asta, își dădu seama că ea avea dreptate. Devlin nu avea cum să știe că el era acolo. Dacă ar fi știut, ar fi intrat înăuntru cu sau fără voia lui Kelly.

Văzînd cît era ceăsul, Jeffrey își întrerupse muncile gospodărești ca să dea un telefon la biroul medicului legist. Spera că doctorul Warren Seibert era încă acolo. Jeffrey voia să-l întrebe dacă reușise să identifice vreo toxină.

– Pînă acum n-am avut noroc, îi spuse Seibert îndată ce apărî pe fir. Am verificat probe de la Karen Hodges, Gail Shaffer și chiar Patty Owen cu ajutorul cromatografului în gaz.

– Mulțumesc pentru încercările făcute, zise Jeffrey. Dar, din ceea ce mi-ai spus azi-dimineață, presupun că nu-i sur-

prinzător. Dar faptul că n-ai găsit nici o toxină nu înseamnă că nu există. Așa este?

– Așa-i! răspuse Seibert. Chiar dacă n-am găsit nimic, poate că există una ascunsă pe undeva. Dar i-am dat un telefon unui patolog din California care a făcut niște cercetări asupra batracotoxinei și a familiei ei de toxine. Sper că o să-mi telefoneze și că o să-mi dea câteva lămuriri. Cine știe, este posibil să aibă habar unde putem găsi o antitoxină omologată. M-am mai informat prin lecturi noi și, avînd în vedere și toate informațiile pe care mi le-ai dat, cred că batracotoxina este suspectul principal.

– Mulțumesc pentru ajutor, zise Jeffrey.

– Pentru nimic, răspuse Seibert. Asta-i genul de caz care m-a făcut să aleg meseria asta. Problema de față mi-a trezit un mare interes; vreau să spun că dacă bănuielele duminale sînt întemeiate, asta-i o chestiune colosală. O să putem scrie o mulțime de lucrări pe baza ei.

După ce Jeffrey încheie convorbirea, Kelly îl întrebă:

– S-a rezolvat ceva?

Jeffrey clătină din cap.

– Treaba îl interesează, dar n-a rezolvat nimic. Mă simt frustrat că am ajuns atît de aproape, dar că încă n-am nici o dovadă privind crima și vinovăția suspectului principal.

Kelly făcu un pas spre Jeffrey și îl îmbrățișă.

– Nu-ți face griji, o să dăm de capătul problemei într-un fel sau altul.

– Sper din toată inima că așa va fi, îi răspuse Jeffrey. Și mai sper și că vom face ceva înainte ca Devlin sau poliția să mă înhațe. Cred că ar fi cazul să punem mîna pe telefon să-l sunăm pe Trent Harding.

– După masă, zise Kelly. Să începem cu începutul. Între timp, ce-ar fi să deschizi o sticlă de vin? Cred că nu ne-ar strica un pic.

Jeffrey scoase o sticlă de Chardonnay din frigider și scoase învelișul dopului.

– Dacă Trent asta se dovedește a fi făptașul, mi-ar plăcea să aflu cîte ceva despre copilăria lui. Trebuie să existe o explicație oarecare, chiar dacă-i ceva irațional.

– Problema este că pare atât de normal! zise Kelly. Vreau să spun, e adevărat că are o privire cam fixă, dar poate că noi citim ceva în ochii lui. Altfel, arată ca tipul ăla care era căpitanul echipei de fotbal al clasei mele când eram în liceu.

– Cel mai mult mă deranjează felul întîmplător în care și-a ales victimele, zise Jeffrey, în timp ce scotea dopul. Să ucizi o altă ființă omenească e destul de rău, dar să falsifici medicamente și să omori la întîmplare e ceva atât de nebunesc încît nici nu-mi vine să cred.

– Dacă el e vinovatul, mă întreb cum poate să se poarte atât de bine în viața lui de fiecare zi, zise Kelly.

Cu un icnet, Jeffrey trase afară dopul sticlei de vin.

– Mai ales dacă se face infirmier, adăugă el. Trebuie să fi avut cîndva niște motivații altruiste. Infirmierii, mai mult decît doctorii, trebuie să fie însuflețiți de dorința de a ajuta oamenii într-un fel eficient și practic. Și se pare că e inteligent. Dacă acest contaminant se dovedește a fi ceva în genul batracotoxinei, alegerea lui e diabolic de ingenioasă. Nu m-aș fi gîndit niciodată la un contaminant dacă n-ar fi fost bănuielele lui Chris.

– Drăguț din partea ta că spui asta, zise Kelly.

– Ei bine, întîmplător, asta-i adevărul, îi răspunse Jeffrey. Dar dacă Trent poartă vina, sigur că nu pot să admit că o să-i înțeleg vreodată motivațiile. Psihiatria n-a fost niciodată unul din punctele mele forte.

– Dacă-ai deschis vinul, ce-ar fi să pui și masa? zise Kelly, aplecîndu-se și deschizînd cuptorul.

Masa fu delicioasă și, deși Jeffrey nu-și dăduse seama că-i era foame, mîncă mai mult de o porție de calcan pane și broccoli fierți în aburi.

Mai punîndu-și salată, Jeffrey spuse:

– Dacă Seibert nu reușește să izoleze o toxină la nici unul dintre cadavrele examinate, ne-am gîndit să-l exhumăm pe Henry Noble.

– Bine, dar e mort și îngropat de aproape doi ani! exclamă Kelly.

Jeffrey ridică din umeri.

– Știu că sună un pic sinistru, dar faptul că a trăit o săptămână după reacția lui negativă la anestezie s-ar putea să ne fie de ajutor. O toxină ca această batracotoxină este concentrată în ficat și eliminată de bilă. Dacă asta a folosit Harding, locul cel mai potrivit în care putem găsi substanța este bila lui Henry Noble.

– La doi ani după deces?

– Seibert spunea că dacă cadavrul a fost bine îmbălsămat și înhumat într-un loc umbrat, mai poate încă să fie depistată.

– Mi se face rău! zise Kelly. Nu se poate să vorbim despre altceva, măcar pînă terminăm masa? Hai mai bine să ne gîndim ce să-i spunem lui Trent Harding.

– Cred că trebuie să fim direcți. Să știe ce bănuim noi. Și nu pot să nu mă gîndesc că putem folosi pozele alea în avantajul nostru. N-o să-i convină să intre în circulație asemenea fotografii.

– Dar dacă asta nu face decît să-l înfurie? întrebă Kelly, amintindu-și ciocanul aruncat cu atîta sălbăticie. Capota mașini ei avea acum o urmă de lovitură de mărimea unei mingi de base-ball.

– Asta și sper. Dacă se înfurie, poate că o să spună ceva care să-l dea de gol.

– De genul amenințărilor? întrebă Kelly, plină de îndoială. Am ucis și voi mai ucide? Așa ceva?

– Știu că asta e ca și cum ai căuta acul în carul cu fîn, dar ai tu o propunere mai bună? o întrebă Jeffrey.

Kelly scutură din cap. Ideea lui Jeffrey merita o încercare. Era limpede că nu aveau nimic de pierdut.

– Am să aduc extensia aici, zise ea. Am un telefon lîngă televizor. Se duse să-l ia.

Jeffrey încercă să se pregătească pentru ce urma. Căută să se pună în locul lui Trent. Dacă era nevinovat, probabil că va închide imediat telefonul. Dacă era vinovat, o să devină agitat și o să încerce să afle ce știa cel care-l sunase. Dar toate astea erau simple presupuneri. Dacă Trent rămînea la telefon, asta nu era o dovadă sigură a vinovăției lui.

Kelly se întoarse în bucătărie, cu un telefon de un roșu mat.

– Mă gîndeam că ar fi mai bine dacă vorbim din biroul lui Chris, zise ea. Scoase televizorul din priză, se aplecă și conectă telefonul. Ridică receptorul ca să se asigure că avea ton.

– Vrei să-l folosești pe ăsta sau pe cel din bucătărie? îl întrebă ea pe Jeffrey.

– Pe cel din bucătărie, răspunse Jeffrey, deși nu era o mare diferență. Avea să fie o convorbire dură, indiferent din ce loc suna.

Jeffrey luă bucățica de hîrtie pe care i-o dăduse Polly Arnsdorf cu numărul de telefon și adresa lui Trent. Formă numărul lui Harding, apoi îi făcu semn lui Kelly să ridice receptorul de îndată ce începu să sune.

Telefonul sună de trei ori pînă răspunse Trent. Vocea îi era mult mai potolită decît se așteptase Jeffrey. Zise:

– Alo, Matt? înainte ca Jeffrey să aibă timp să spună ceva.

– Nu sînt Matt, zise Jeffrey.

– Cine e? întrebă Harding. Vocea îi deveni rece, chiar iritată.

– Un admirator al operei dumitale.

– Cine?

– Jeffrey Rhodes.

– Te cunosc?

– Sînt convins că da, îi răspunse Jeffrey. Am fost anestezist la Boston Memorial, dar am fost pus pe liber după ce a intervenit o problemă. O problemă în sala de operație. Îți sună a ceva cunoscut?

Urmă o pauză. Apoi Harding răcni:

– De ce dracu' mă suni? Eu nu mai lucrez la Boston Memorial. Mi-am dat demisia acum un an.

– Știi, răspunse Jeffrey. După aia te-ai dus la St. Joseph de unde tocmai ți-ai dat demisia. Știi cite ceva despre tine, Trent. Știi și ce te-ai apucat să faci.

– Ce dracu' vrei să spui?

– Patty Owen, Henry Noble, Karen Hodges, zise Jeffrey. Numele astea îți spun ceva?

– Nu știu ce vrei să spui, omule.

– Cum să nu știi, Trent? i-o întoarse Jeffrey. Ești modest, asta-i tot. În plus, îmi închipui că nu-ți convine să știe mulți despre asta. În definitiv, ți-ai bătut capul să alegi toxina cea mai nimerită. Înțelegi ce vreau să spun?

– Omule, nu pricep nimic. Habar n-am de ce m-ai sunat.

– Dar știi cine sînt, nu-i așa, Trent? întrebă Jeffrey.

– Da, te cunosc, răspunse Trent. Îmi amintesc de dumneata de la Boston Memorial și am citit și ce scria în ziar.

– Mi-am închipuit, răspunse Jeffrey. Ai citit tot ce s-a scris despre mine. Numai că nu cred că va trece mult pînă să citească lumea și despre tine cîte ceva.

– Ce vrei să spui?

Jeffrey știa că îl dăduse peste cap, și faptul că Trent era încă la telefon era încurajator.

– Treburile astea fac ce fac și ies la iveală, continuă Jeffrey. Dar sînt convins că nu-ți spun nimic nou.

– Nu știu ce vrei să spui, răspunse Trent. Ai greșit adresa.

– Ah, nu, i-o întoarse Jeffrey. N-am greșit deloc adresa. Așa cum ți-am spus, cumva tot ai să ajungi în ziare. Am cîteva poze care ar arăta grozav într-o pagină de ziar. Mă gîndesc la mai multe exemplare răspîndite în tot spitalul Boston City. Colegii dumitale de acolo ar avea plăcerea să-ți descopere o nouă față.

– Despre ce poze vorbești? îl întrebă Trent.

– Au fost o plăcere și pentru mine, continuă Jeffrey netulburat, o adevărată surpriză.

– Nici acum nu știu despre ce vorbești, zise Trent.

– Despre polaroide, răspunse Jeffrey. Poze color reprezentîndu-te pe tine și mai nimic în plus. Caută în sertarul biroului tău, exact lîngă săculețul cu marijuana. Cred că o să descoperi că-ți lipsesc cîteva fotografii.

Trent bolborosi cîteva înjurături. Jeffrey avu impresia că-l aude cum pune jos receptorul. Trent se întoarse într-o clipă și începu să urle în telefon:

– Deci tu ai intrat aici, nu-i așa, Rhodes? Ei bine, te avertizez... vreau să-mi dai înapoi pozele alea.

– Nu mă îndoiesc că vrei, îi răspunse Jeffrey. Sînt destul de... grăitoare. Ce lenjerie grozavă! Cel mai mult mi-au plăcut chioteii roz.

Kelly îi aruncă lui Jeffrey o privire dezgustată.

– Ce urmărești? întrebă Trent.

– Aș vrea să ne întîlnim, răspunse Jeffrey. Să te cunosc în persoană. Pentru Jeffrey era clar că nu va reuși să scoată nimic de la Trent la telefon.

– Și dacă eu nu vreau?

– Faci cum vrei, zise Jeffrey. Dar, dacă nu reușim să ne întîlnim, mă tem că nu pot să garantez unde vor ajunge copiile acestor fotografii.

– Ăsta-i șantaj.

– Foarte bine, răspunse Jeffrey. Îmi pare bine că ne înțelegem. Ei, fixăm o întîlnire sau nu?

– Sigur, zise Trent schimbînd brusc tonul. De ce nu vii aici. Știu că nu-i nevoie să-ți spun unde locuiesc.

Kelly dădu din mîini și șopti: „Nu“.

– Deși-mi surîde ideea unui contact apropiat și personal, zise Jeffrey, nu cred că m-aș simți chiar atît de bine venit în apartamentul tău. M-aș simți mai bine cu mai multă lume în jur.

– Spune ce loc ți-ar conveni.

Jeffrey își dădea seama că îl „prinsese“, într-adevăr, pe Harding. Stătu o clipă pe gînduri. Care era acel loc public, fără riscuri, unde se puteau întîlni? Își aminti de hoinărelile lui pe malul rîului Charles. Era un spațiu deschis unde se plimbau mulți oameni.

– Ce-ai zice de Esplanade, pe malul rîului Charles? îi propuse Jeffrey.

– Cum o să te recunosc?

– Nu-ți face griji, îi răspunse Jeffrey. Te recunosc eu. Chiar și cu hainele pe tine. Dar, uite cum facem. Caută-mă pe scena de la Hatch Shell. Cum ți se pare ideea?

– Spune la ce oră, zise Trent.

Abia își putea stăpîni mînia.

– Ce-ai zice de nouă și jumătate?

– Presupun că vei fi singur.

– Nu prea am mulți prieteni în prezent, îi răspunse Jeffrey. Iar maică-mea e ocupată.

Harding nu rîse.

– Sper că n-ai răspîndit povești timpite pe nicăieri. Nu admit nici un fel de calomnii.

Sînt convins că nu, gîndi Jeffrey.

– Ne vedem la Esplanade. Puse jos receptorul înainte ca Trent să aibă timp să mai spună ceva.

– Ai înnebunit? izbucni Kelly de îndată ce închiseră telefoanele. Nu se poate să te duci să te întâlnești cu smintitul ăla. Asta nu făcea parte din plan.

– A trebuit să improvizez, îi răspunse Jeffrey. Tîpul e deștept. Vedeam că nu fac nici un fel de progres. Dacă discut cu el față în față am să pot să-i văd mutra, să-i cîntăresc reacțiile. Există mai multe șanse să se dea de gol.

– Individul e un maniac. Te-a alerga cu un ciocan.

– Situația era diferită, zise Jeffrey. M-a prins în apartamentul lui. Avea tot dreptul să fie furios.

Kelly își aruncă ochii în tavan, uimită.

– Acum te-ai apucat să aperi un ucigaș în serie?

– Își vrea pozele înapoi, zise Jeffrey. N-o să-mi facă nimic pînă nu le obține. Iar eu, nici măcar n-o să le iau cu mine. Le las aici.

– Cred că ar trebui să reluăm ideea deshumării lui Henry Noble. Asta sună ca un picnic de duminică în comparație cu întîlnirea față-n față cu dementul ăsta.

– Dacă găsim o toxină în rămășițele pămîntești ale lui Henry Noble salvăm cazul lui Chris și-i spălăm numele, dar nu-l implicăm pe Trent. Trent este cheia acestei afaceri lugubre.

– Dar va fi riscant... și să nu-mi mai spui din nou că nimic nu poate ieși prost. Lasă că știu eu mai bine!

– Recunosc că există un risc. Cred că ar fi o prostie să nu-ți dai seama. Dar, măcar, ne vom întîlni în public. Nu cred că Trent o să încerce ceva în public.

– Uiți un lucru important. Tu gîndești rațional, Harding, nu.

– A fost un ucigaș foarte șiret pînă acum, îi aminti Jeffrey.
 – Și acum e disperat. Cine știe ce poate încerca să facă?
 Jeffrey o trase la pieptul lui.

– Uite ce e, spuse el. Seibert n-a reușit nimic. Trebuie să încerc eu. Și n-am prea mult timp la îndemînă.

– Dar cum crezi că am să pot eu să trag cu urechea? Chiar dacă tu ai noroc și Harding mărturisește, rămîi tot fără prețioasa ta dovadă.

Jeffrey oftă:

– La asta nu m-am gîndit.

– Tu nu te-ai gîndit la multe, spuse Kelly printre lacrimi de frustrare. Ca, de pildă, la faptul că eu nu vreau să te pierd.

– Ai să mă pierzi dacă nu putem dovedi că Harding e omul nostru, zise Jeffrey. Trebuie să găsim un mijloc ca tu să poți asculta discuția. Poate că dacă i-aș propune lui Harding o plimbare...

Vocea i se stinse. Chiar că nu avea nici o idee. Căzură amîndoi într-o tăcere mohorîtă.

– Știu, zise Kelly în cele din urmă. Cel puțin, e o idee.

– Ce?

– Ei bine, te rog să nu rizi, dar există o drăcovenie pe care am văzut-o în timp ce răsfoiam catalogul de reclame Sharper. E o chestie care se cheamă „ajutor de ascultare“. Arată ca un walkman, dar treaba lui este să capteze sunetul și să-l amplifice. Îl folosesc vînătorii și urmăritorii de păsări. La fel și spectatorii de teatru. S-ar putea să funcționeze perfect dacă stai pe scena de la Hatch Shell.

– Sună fantastic, zise Jeffrey, subit entuziasmat. Unde-i magazinul cel mai apropiat?

– Există unul la Copley Place.

– Minunat! exclamă Jeffrey. Putem să cumpărăm unul în drum.

– Dar ar mai fi o problemă.

– Care?

– Cum să te păzești tu.

– Fără curaj nu există glorie, spuse Jeffrey cu un zîmbet strîmb.

– Vorbesc serios, zise Kelly.

– Foarte bine, o să-mi pun ceva sub haină, pentru cazul cînd o dă în bară.

– Cam ce? O pușcă pentru elefanți?

– Ei, nu chiar așa, îi răspunse Jeffrey. Ai un levier în mașină?

– N-am idee.

– Nu se poate să nu ai, zise Jeffrey. O să iau levierul. O să am „ceva în mîneacă” așa că, dacă devine violent, o să-i arăt eu lui. Dar, ca să fiu sincer, nu cred că Harding va încerca ceva în public.

– Și dacă încearcă?

– Hai să nu ne facem griji din asta. Nu putem elimina toate riscurile. Dacă, într-adevăr, încearcă ceva, asta va fi o dovadă a vinovăției sale. Acum, hai. N-avem mult timp. Trebuie să fim la Hatch Shell pînă la 9.30 și, între timp, mai trebuie să trecem și pe la Copley Place.

– Lua-te-ar dracu', răcni Trent. Își ridică brațul și-și strînse pumnul, după care izbi cu putere de cîteva ori peretele de deasupra telefonului. Cu o trosnitură care-l suprinse și pe el, pumnul îi pătrunse în peretele de ghips și șipci. Trăgîndu-și mîna afară, își cercetă buricele degetelor să vadă dacă s-a rănît. Nu văzu nici măcar o zgîrietură.

Întorcîndu-se cu fața la cameră, Trent lovi cu piciorul mîsuța de cafea, smulgîndu-i un picior și rostogolind ce mai rămăsese din ea pe podea, pînă se trînti de perete. Reviste, cătușe și cîteva cărți zburară peste tot.

Uitînd-se în jur să mai găsească ceva pe care să-și verse furia, dădu de o sticlă de bere goală. O apucă în mîna și o zvîrli de peretele bucătăriei cu toată puterea. Sticla se sparse, împrăștiind cioburi pe podea. Abia atunci începu Trent să-și revină.

Cum de se întîmplase așa ceva? se întreba el. Fusese atît de precaut. Se gîndise la toate amănuntele. Mai întîi fusese nenorocita aia de soră și acum doctorul ăsta dement. De unde dracu' știa atîtea lucruri? Și acum, mai pusese

mîna și pe polaroidele lui. Trent își dădea seama că nu trebuia să facă asemenea poze. Nu făcuse decît să se prostască. Voise să vadă cum ar arăta... Nimeni n-ar putea înțelege. Trebuia neapărat să scoată fotografiile din mîna blestematului de doctor. Nici nu-i venea să creadă că tipul avusese tupeul să-i percheziționeze casa.

Trent rămase împietrit în mijlocul camerei. Un alt gînd teribil îi trecu brusc prin minte. Cu un nou acces de panică, dădu buzna în bucătărie. Smulse ușa dulapului de lângă frigider și trase geamurile afară cu o singură mișcare rapidă. Cîteva căzură pe consola de dedesubt și se făcură țandări.

Cu degete tremurînde, scoase peretele fals și se uită în ascunzătoare. Oftă de ușurare. Nimic nu părea să fi fost clintit de acolo. Totul era în ordine.

Băgînd mîna înăuntru, Trent ridică pistolul său iubit, cel de calibrul 45. Șterse țeava pe piepții cămășii. Arma era curată, lustruită și gata de treabă. Virînd încă o dată mîna în ascunzătoare, scoase încercătorul. După ce se convinse că era plin de gloanțe, îl introduse în mîner pînă auzi un mic clinchet.

Ce-l neliniștea cel mai mult pe Trent era ca Jeffrey să nu mai fi spus cuiva ce aflate. Tipul era un evadat, drept care Trent își închipuia că probabil nu vorbise cu nimeni. Va încerca el să afle ceva sigur. În orice caz însă Rhodes trebuia să dispară. Trent izbucni în rîs. Era clar că doctorul nu știa cu cine avea de-a face.

Întorcîndu-se la seiful lui improvizat, Trent scoase o seringă de 5 cc și, așa cum făcuse și în cazul lui Gail Shaffer, extrase o cantitate infimă din lichidul galben pe care o diluă cu apă distilată. Apoi puse fiola la loc. Cu ochii minții, îl vedea pe Jeffrey Rhodes apucat de un atac puternic pe scena de la Hatch Shell. Imaginea îi aduse un zîmbet pe buze. Va fi o adevărată performanță!

Luînd bucata de placaj, Trent o potrivi cu grijă pe fundul dulapului și înlocui geamurile care nu fuseseră sparte. Lăsă restul așa cum era; va curăța locul după ce se va întoarce de la Esplanade.

După ce-și sfârși pregătirile, Trent se uită la ceas. Mai rămăsese o oră și jumătate pînă la întîlnire. Intrînd în camera de zi, aruncă o privire spre telefon și se întrebă ce să facă. Apariția lui Rhodes era genul de imixtiune potențială despre care el, Trent, fusese avertizat. Se gîndi dacă să sune sau nu. Pînă la urmă, ridică receptorul. Telefona conform instrucțiunilor, își spuse el în timp ce forma numărul, ca să dea de știre, nu ca să ceară ajutor.

14

Vineri
19 mai 1989
8.42 p.m.

– Ah, ia te uită! bolborosi Devlin văzînd cum ușa garajului lui Kelly începe să se ridice. Honda lui Kelly porni să vibreze cînd deschise motorul. Apoi mașina ieși în stradă cu o viteză de două ori mai mare decît cea normală. Lăsînd urme de roți după ea, țîșni spre Boston.

Devlin bijbii să dea de cheia lui de contact. Nu se așteptase s-o vadă plecînd atît de repede. Pînă să pornească el, mașina lui Kelly aproape că nu se mai vedea. Devlin fu nevoit să gonească ca s-o ajungă.

– Măi, să fie! își zise Devlin după ce făcură cîteva mile de la locuința lui Kelly.

Pe bancheta din spate apăruse, ca prin minune, un al doilea cap. Apoi, persoana escaladase scaunul din față ca să se așeze lîngă Kelly.

Devlin se gîndi să nu se ambaleze prea tare în legătură cu întîmplarea asta neașteptată, dar interesantă, dar nu trebui să se mai deranjeze. Cînd Kelly opri în fața intrării complexului comercial Copley Place, Jeffrey Rhodes sări din mașină și dădu buzna înăuntru.

– Perfect! exclamă Devlin încîntat, trecînd pe lîngă mașina lui Kelly și oprind la marginea trotuarului.

Se gîndea că începe, în sfîrșit, să-i surîdă norocul. Jeffrey era deja înăuntru, la jumătatea scărilor rulante, atunci cînd

Devlin opri motorul și se aplecă peste scaunul de alături. Tocmai când dădea să iasă din mașină, observă că fereastra se acoperise brusc cu o pată bleumarin. Mai văzu și o curea de piele neagră și un toc de pistol Smith & Wesson 38.

– Regret, dar aici nu se parchează, zise polițistul.

Devlin privi patrula drept în ochi. Părea a avea în jur de optsprezece ani. Un răcan, își zise Devlin, dar cine altul ar primi o astfel de însărcinare într-o seară de vineri? Devlin se scotoci prin buzunare după legitimația care-i îngăduia să parcheze oriunde în oraș, dar răcanul nici nu se uită la ea.

– Circulați, zise el, mai puțin prietenos.

– Dar eu... Devlin se porni să explice cine era el. Totuși, nu mai conta. Jeffrey dispăruse din vedere.

– Mie nu-mi pasă nici dacă ești guvernatorul Dukakis, spuse tânărul polițist. N-ai voie să parchezi aici. Dă-i drumu'. Făcu un semn în față cu bastonul.

Văzînd că trebuie să-și schimbe planurile, Devlin se strecură la loc pe scaun și porni iar mașina. Merse repede în jurul străzii. Când văzu mașina lui Kelly se liniști. Mica ciorovăială cu polițistul se dovedise spre binele lui. Poate că nu-l pierduse pe Rhodes în mulțimea din magazin. Opri la marginea trotuarului, la distanță de jumătate de stradă de mașina lui Kelly și închise din nou motorul. Apoi cei doi – Devlin în mașina lui și Kelly în a ei, neștiind nimic unul de celălalt – așteptară să apară Jeffrey.

Punîndu-i căștile, vînzătoarea îi explică lui Jeffrey cum se deschide aparatul. Jeffrey răsuci de micul buton. Apoi vînzătoarea îi spuse să îndrepte aparatul spre perechea de la capătul opus la magazinului. Jeffrey făcu ce i se spuse.

– Nu crezi că ar arăta grozav pe măsuta de cafea? o întrebă bărbatul pe femeie. Stăteau în fața unui glob care arăta de parcă ar fi fost luat din recuzita unui film vechi despre Frankenstein. Conținea o materie heliotropă care emitea lumină ca niște mici descărcări de fulgere albastre.

– Da, răspunse femeia. Dar uită-te la preț. Cu banii ăștia mi-aș putea cumpăra o pereche de pantofi Ferragamo.

Jeffrey era impresionat. Mai auzise și murmurul înfundat al altor voci din jur, dar din conversația celor doi înțelesese fiecare cuvânt.

– Știi Hatch Shell de pe Esplanade? o întrebă Jeffrey pe vânzătoare.

– Sigur că da.

– Crezi că se aude ceva cu aparatul ăsta de la tribuna vorbitorilor?

– Și căderea unui ac.

Jeffrey cumpără aparatul, apoi se grăbi spre mașina lui Kelly. Era în același loc unde o lăsase.

– L-ai cumpărat? întrebă ea în timp ce el închidea ușa.

Jeffrey îi arată pachetul.

– Acum sintem echipați, zise el. Merge bine. I-am făcut proba.

Kelly porni mașina în direcția Esplanade.

Nici unul, nici celălalt nu se uită în urmă. Nu știau nimic despre mașina Buick Regal negru care-i urmărea preț de trei mașini în spatele lor.

Kelly o luă pe Storrow Drive ca să ajungă la Beacon Hill. Imediat ce ieșiră dintr-un pasaj subteran, Jeffrey zări în goana mașinii spațiul înverzit de la Hatch Shell de pe Esplanade. Soarele apusese, dar, afară, era încă lumină și se putea vedea o mulțime de lume care se bucura de vremea primăvărată. Asta îl făcu să se simtă puțin mai liniștit.

Intrară pe Revere Street, apoi pe Charles. Trecură de magazinele de pe Charles Street și o luară la dreapta pe Chestnut. Parcară aproape de începutul străzii Chestnut și coborîră din mașină.

În ultimele minute, nimeni nu scoase o vorbă. Agitația pregătirilor și a drumului se potolise și în locul ei se strecura teama că lucrurile s-ar putea să nu meargă conform planului. Jeffrey rupse tăcerea cerîndu-i cheile mașinii. Kelly i le aruncă peste capotă. Tocmai încuiase ușile.

– Ai uitat ceva? întrebă ea.

– Levierul, răspunse Jeffrey.

Se duse la portbagaj și-l deschise. Nu era levier. Era o combinație de cheie fixă și manivelă de cric. O vergea de oțel lungă de aproximativ 45 de centimetri. Jeffrey își plesni cu ea palma miinii. Va face treabă bună dacă se va dovedi necesară. Oricine s-ar potoli, dacă ar fi trăsniț cu ea peste ținloaiele picioarelor. Spera să nu se ajungă la așa ceva.

O luară spre Esplanade pe podul pietonal Arthur Fiedler. Era o seară plăcută de mijloc de primăvară. Jeffrey observă pinzele colorate ale citorva ambarcațiuni îndreptându-se spre cluburile lor de iaht. În depărtare, un tren MBTA huruia de-a lungul podului Longfellow.

Devlin mormăi o înjurătură. Era destul de greu să găsești un loc liber de parcare lângă un hidrant pe Beacon Hill. Până să găsească el un loc într-un spațiu interzis parcării la intrarea în Storrow Drive, Jeffrey și Kelly traversau podul în direcția Esplanadei. Devlin înhăță cătușele din mașină și alergă spre pod.

Devlin nu pricepea ce naiba se întâmpla. I se părea că o seară petrecută la Esplanade era o purtare ciudată din partea unui criminal condamnat care evadase și care știa că era urmărit de un vînător de recompense profesionist. Cu fata lângă el, Jeffrey părea că se află la o întâlnire amoroasă. Devlin avea o adîncă bănuială că ceva era pe cale să se întîmple și-și simțea curiozitatea ațîțată. Își amintea că-i spusese lui Mosconi că, după părerea lui, Jeffrey clocea ceva. Poate că sosise momentul.

Devlin trecu podul și coborî panta laterală, după care păși pe iarba verde de primăvară. Nu i se părea că are rost să alerge să-l prindă pe Jeffrey, de vreme ce plasamentul era atît de perfect. Jeffrey se afla, efectiv, încolțit între Charles River, de o parte și Storrow Drive, de cealaltă. În plus, închisoarea din Charles Street era bine situată doar la o aruncătură de băț, exact dincolo de Charles Centre. Așa că Devlin își permise să-și satisfacă curiozitatea încă un minut-două ca să se lămurească ce avea de gînd să facă Jeffrey.

Cu coada ochiului, Devlin văzu ceva apropiindu-se de el din spate, dinspre dreapta. Făcu din reflex un pas spre stînga, răsucindu-se pe vine. Își virî mîna în jacheta de doc și apucă capătul pistolului înfîpt în tocul atînat de umăr.

Simți cum se face roșu la față cînd un disc de plastic al unor jucători de *frisbee* zbură pe lîngă el, fugărit de un labrador negru care-l prinse înainte de a cădea la pămînt.

Devlin se săltă în picioare și trase aer în piept. Nu-și dăduse seama cît de încordat era.

Pe Esplanadă, se aflau vreo treizeci de oameni, care-și vedeau de treabă în amurgul acelei zile. În afara jucătorilor de *frisbee*, mai erau și unii care jucau fotbal american, în timp ce un grup bătea cu piciorul într-un sac Hacky. Dincolo de spațiul verde, pe trotuarul de lîngă Hatch Shell, cîțiva tineri cu role se mișcau în ritmul muzicii unui radiocasetofon mare; pe drumul cu macadam se puteau vedea cicliștii și cei ce făceau jogging.

Devlin îmbrățișă cu privirea întreaga scenă, întrebîndu-se ce-i adusese acolo pe Jeffrey și pe Kelly. Doar nu participau la nici una dintre aceste activități. Stăteau, pur și simplu, în picioare și discutau între ei în umbra copacilor care înconjurau tribuna vorbitorilor. Devlin îl zări pe Jeffrey ajutînd-o pe Kelly să-și fixeze un aparat asemănător cu un walkman.

Devlin își puse mîinile în șolduri. Ce naiba se întîmpla aici? În timp ce-i urmărea, îl mai văzu pe Jeffrey făcînd ceva neașteptat. Se aplecase și o sărutase pe Kelly.

– Nu-i frumos! Nu-i frumos! murmură Devlin.

O clipă, Jeffrey și Kelly se ținură de mînă cu brațele întinse unul spre celălalt. În cele din urmă, Jeffrey îi dădu drumul. Apoi se înclină și luă de jos o vergea subțire.

Ținînd vergeaua în mînă, Jeffrey o rupse la fugă peste iarba în direcția scenei. Devlin dădu să-l urmeze, de teamă ca Rhodes să nu dispară dincolo de Hatch Shell, dar se opri vîzîndu-l pe acesta suindu-se pe scenă, în dreapta.

În timp ce Devlin continua să-l privească din ce în ce mai curios, Jeffrey se duse drept în mijlocul scenei. Oprindu-se în

fața tribunei vorbitorilor, începu să spună ceva. Devlin nu reușea să-l audă, dar vedea cum i se mișcă buzele.

De la locul ei, Kelly îi făcu lui Rhodes semn că a înțeles. Ce se petrecea aici? se întrebă Devlin. Recita oare tipul din Shakespeare? Și dacă da, atunci Kelly ce făcea? Fata continua să poarte walkmanul. Devlin se scărpină în cap. Treaba asta devenea din ce în ce mai ciudată.

Trent Harding își înfipse pistolul lui automat de 45 mm în curea, exact așa cum făcuse când plecase la adresa lui Gail Shaffer. Puse seringă cu capătul bine fixat, în buzunarul drept din față. Se uită la ceas. Era puțin peste nouă. Era momentul s-o pornească.

Trent o luă spre Charles Circle, prin Revere Street. Ca să ajungă la parapetul de la Charles River, traversă podul pietonal, la vest de Longfellow Bridge.

Seara era înaintată când el o porni pe promenada întunecată încadrată de balustrade de granit. Deasupra se întindea bolta deasă a copacilor cu frunze proaspete. Rîul Charles clipoceă reflectînd lumina trandafirie a cerului de seară. Soarele apusese cu vreo jumătate de ceas mai înainte.

Mai devreme, Trent fusese neliniștit și tulburat de criza pe care i-o provocase Jeffrey Rhodes, neștiind ce urmărea doctorul. Această amenințare de șantaj era pe atît de neașteptată, pe cît era de șocantă. Dar acum, când era pregătît, îngrijorarea lui Trent se risipise în mare parte. Voia să-și ia fotografiile înapoi și să se asigure că Rhodes acționa de unul singur. În afară de asta, doctorul nu însemna nimic pentru el, și-i va aplica injecția. După ce văzuse reacția lui Gail Shaffer, știa că va avea un efect rapid și eficient. Cineva va chema o ambulanță și asta va fi tot.

O pereche de alergători țîșni pe lingă el în semiobscuritatea din jur și-l făcu să tresară. Îi venea să-și scoată pistolul și să-i doboare pe nenorociți din mers. Ar face-o exact cum se face în *Miami Vice*: cu picioarele desfăcute, cu brațele încordate și ținînd arma în ambele mîini.

În fața lui se ridica emisfera uriașă de la Hatch Shell. Trent se apropia de scenă pe latura convexă din spate. Simți un fior neașteptat, în timp ce adrenalina îi străbătea corpul. Abia aștepta să se întâlnească cu doctorul Jeffrey Rhodes. Băga mîna pe sub jachetă și o încolăci în jurul mînerului pistolului de 45 mm. Degetul îi aluneca de-a lungul trăgaciului. Se simțea extraordinar. Pe Rhodes îl aștepta o surpriză nemaipomenită.

Trent se opri din mers. Trebuia să ia o hotărîre. S-o ia spre dreapta sau spre stînga ca să ajungă la Hatch Shell? Încercă să-și amintească amplasamentul scenei, întrebîndu-se dacă direcția din care venea avea vreo importanță. Își dădu seama că prefera să aibă Storrow Drive în spate. După ce se va ocupa de Jeffrey, dacă era nevoit să fugă, o va lua la goană spre șosea.

Jeffrey străbătea scena cu un pas nervos, rămînînd pe partea ei dreaptă. Patinatorii care se adunaseră în micul spațiu acoperit cu macadam, între scenă și peluză, stăteau și ei tot pe partea dreaptă și Jeffrey ținea să fie cît mai aproape de ei, fără ca Trent să aibă impresia că puteau să-i audă ce vorbesc. La început, patinatorii îl priviseră pe Jeffrey bănuitor. Dar, după cîteva minute, nu-l mai băgară în seamă.

Ce-l surprinsese pe Jeffrey la aparatul de ascultare era că nu înregistra muzica patinatorilor. Jeffrey se gîndi că asta depindea de plasarea casetofonului în afara zonei acustice a suprafeței concave a scenei Hatch Shell. Își închipuia că același lucru se întîmpla cu zgomotul circulației, atît de apropiată, de pe Storrow Drive.

Lumina dispărea acum de la o clipă la alta. Cerul era încă albastru-deschis, argintiu, dar stelele începuseră să apară și umbrele de sub copaci căpătaseră nuanța purpuriu-întunecat. Jeffrey n-o mai vedea pe Kelly. Majoritatea celor care jucaseră *frisbee* sau bătuseră mingea terminaseră distracția și plecaseră. Dar mai erau cîțiva oameni pe iarbă. Mai erau și cîțiva alergători care foloseau promenada ce se vedea în depărtare, la dreapta, și cîte un ciclist, din cînd în cînd.

Jeffrey se uită la ceas. Era nouă și jumătate și era cazul ca Harding să apară. Când trecu puțin de ora convenită, Jeffrey începu să se întrebe ce va face dacă Trent nu sosește. Nu știa de ce, dar pînă în acel moment nici nu se gîndise la o astfel de posibilitate.

Jeffrey își spuse că trebuia să se liniștească. Trent va veni. Deși tipul nu era normal, dorea cu disperare să-și ia pozele înapoi. Jeffrey se opri din mers și-și aruncă privirea peste peluza din fața scenei. Dacă Trent se hotăra să devină violent, Jeffrey avea pe unde să fugă. Și mai avea și tija de metal pe care i-o dăduse Kelly, vîrîtă în mîneca dreaptă. Se putea dovedi utilă, chiar dacă n-o va folosi decît ca să-l amenințe.

Jeffrey scrută depărtarea cu privirea. Oricît s-ar fi silit, n-o putea vedea pe Kelly în întunericul de sub arborii de lîngă tribuna vorbitorilor. Asta însemna că nici Harding n-o putea vedea. Trent n-avea cum să-și dea seama că discuția lor era urmărită de cineva.

O sirenă urlînd în depărtare îl făcu pe Jeffrey să tresară. Ascultă cu respirația tăiată. Zgomotul se apropia. Putea fi, oare, poliția? O alertase Harding? Sirenele țiuiră și mai tare, pe măsură ce se apropiau, dar, curînd, Jeffrey se lămuri de unde venea zgomotul: o ambulanță trecu în goană pe Storrow Drive.

Jeffrey oftă. Tensiunea îl distrugea. Mai făcu cîțiva pași, apoi se opri brusc. Trent Harding se uita la el de pe treptele scenei, din partea stîngă. Ținea o mînă lipită de șold, iar cealaltă în spate, pe sub jacheta de piele.

Jeffrey simți cum îi piere curajul privindu-l pe Trent care, pentru moment, rămase nemișcat. Trent purta o jachetă ușoară de piele neagră, fără guler și blugi prespălați. În lumina scăzută a amurgului, părul lui părea și mai blond, aproape alb. Ochii îi scâpărau.

Jeffrey rămase în fața omului pe care-l bănuia de cel puțin șase omoruri. Se întrebă din nou care fusese motivația acestui om. Părea de neînțeles. Chiar și cu vergeaua de metal în mînecă și cu toți martorii potențiali, Jeffrey se simți, brusc, cuprins de panică. Trent Harding era un tip

imprevizibil. Nu se putea ști dinainte care îi va fi reacția la încercarea lui de șantaj.

Trent urcă încet treptele scenei. Înainte de a pași pe ultima treaptă care avea să-l aducă la același nivel cu Jeffrey, aruncă o privire în jur. Aparent satisfăcut, își fixă ochii pe Jeffrey. Veni spre el pășind ca un cocoș și cu o expresie de dispreț pe față.

– Ești Jeffrey Rhodes? întrebă el, rupînd, în sfîrșit, tăcerea.

– Nu-ți mai amintești de mine de la Memorial? îl întrebă Jeffrey cu voce spartă. Își dresе glasul.

– Îmi amintesc de tine, răspunse Trent. Aș vrea să știu de ce mă plictisești. Jeffrey simțea cum îi bubuie inima în piept.

– Închipuie-ți că sînt curios, răspunse el. Eu sînt acela care suportă consecințele operei tale. Treaba s-a făcut. Am suferit o dublă condamnare. Mi-ar plăcea să știu care-ți sînt motivele.

Jeffrey se simțea ca o coardă de pian întinsă la maximum. Mușchii îi erau crispați și era gata s-o rupă la fugă în orice clipă.

– Nu știu ce vrei să spui.

– Și îmi inchipui că nu știi nimic nici despre polaroide.

– Le vreau înapoi. Vreau să mi le dai înapoi. Acum!

– La timpul potrivit. Totul la timpul potrivit. De ce nu-mi spui mai întîi ceva despre Patty Owen sau Henry Noble. Hai, îl îndemnă Jeffrey, te rog, vorbește. Vorbește!

– Vreau să știu cui i-ai mai împărtășit teoriile tale trăsните.

– Nimănui, răspunse Jeffrey. Sînt un proscris. Un om care s-a sustras justiției. Un om fără prieteni. Cui i-aș fi putut spune?

– Și ai adus fotografiile cu tine?

– Nu de asta am venit aici? îl întrebă Jeffrey, evaziv.

– Asta-i tot ce vreau să știu, răspunse Harding.

Pe neașteptate, dar calm, își trase mîna de la spate și-și îndreptă pistolul spre el. Apucînd arma cu ambele mîini, așa cum făcea Crockett în *Miami Vice*, ridică țeava spre fruntea lui Jeffrey.

Jeffrey îngheță. I se opri inima în piept. Nu se așteptase să vadă o armă. Privirea îngrozită i se fixă pe gaura neagră de

la capătul țevii. Tija de metal era o bagatelă în comparație cu o astfel de armă.

– Stînga-împrejur! îi porunci Harding.

Jeffrey nu se putea clinti din loc. Trent băgă mîna în buzunar după seringă, continuînd să-l țintească pe Rhodes cu arma.

Trent aplecă arma pe care o ținea în mîna dreaptă și scoase seringă din buzunar. Jeffrey se uită la ea înspăimîntat. Apoi, din întineric se auzi un țipăt. Era Kelly! „Ah, Dumnezeu!”, își zise Jeffrey, închipuindu-și-o alergînd peste peluză către scenă.

– Credeam c-ai venit singur, mirii Trent.

Făcu un pas înainte și își încordă brațul în care avea arma. Jeffrey vedea cum degetul de pe trăgaci începuse să se miște.

Înainte ca Jeffrey să aibă timp să reacționeze, se auzi o împușcătură, urmată de țipetele patinatorilor care se împrăștiară care încotro.

Jeffrey simți cum i se înmoaie picioarele. Vergeaua de metal îi căzu din mîneacă cu un zgomot. Dar nu simțea nici o durere. Credea că fusese împușcat, dar în schimb pe fruntea lui Trent apărură o gaură. Omul se clătină pe picioare. Urmă o rafală mai puternică de împușcături rapide. Jeffrey avea impresia că zgomotul venise de după umărul lui, din dreapta scenei.

Trent fu doborît de împușcăturile ce urmau, care-l loviseră drept în piept. Jeffrey se uită în jos, amuțit de șoc, în timp ce pistolul lui Trent se rostogoli pe scenă și se opri cu un pocnet la picioarele lui. Seringa căzu pe podeaua de lemn și nu se mai mișcă. Era aproape prea mult ca să poată suporta. Jeffrey se uită la Trent. Își dădea seama că era mort. O parte din jumătatea din spate a capului îi dispăruse.

În clipa în care se auzi împușcătura și tipul blond se clătină pe picioare de parc-ar fi fost lovit, Devlin se aruncă în iarbă. În momentul acela se aflase la jumătatea peluzei. Cînd îl văzu pe tipul blond că scoate pistolul, Devlin o luase la goană spre scenă. Avusese grijă să se lase mai jos, cu trupul

îndoit pe jumătate, cu gîndul de a-i lua pe cei doi prin surprindere. Auzise țipătul lui Kelly, dar nu-l băgase în seamă. Urmase schimbul de focuri. Din experiența lui de cînd lucra în armată dar, mai cu seamă, în Vietnam, știa să distingă un foc de pușcă, dacă era produs de o armă de atac automată și de mare calibru.

Devlin nu-l recunoscuse pe individul blond. Își închipuia că era acel talent din afara orașului pe care Mosconi amenințase că-l va angaja. Devlin era hotărît să nu se lase înșelat în privința banilor de recompensă. O să-i spună el vreo două lui Mosconi cînd îl va vedea prima oară. Dar, mai întîi, trebuia să rezolve problema de față care, de încurcată ce era, începuse să semene cu un carnaval. Treaba cu focurile de armă dovedea că își făcuse intrarea un al treilea vînător de recompense. Devlin mai avusese de-a face cu întreceri destul de afurisite, dar nu mai pomenise vînători de recompense, oricît de duri, care să elimine un competitor fără să-i adreseze o vorbă.

Din locul în care stătea întins pe peluză, Devlin își înalță capul și aruncă o privire spre scenă. Din unghiul acela nu putea să-l vadă pe blond. Doctorul rămăsese, pur și simplu, pironit locului ca un prost, cu gura larg deschisă. Devlin abia se abținu să strige la el să se lase la pămînt. Dar nu ținea să atragă atenția asupra lui însuși pînă nu se lămurea de unde veneau focurile de armă.

Cu un nou țipăt și fără să se gîndească deloc la pielea ei, Kelly își reveni după rafala de gloanțe și o rupse la fugă pe lîngă Devlin în direcția scenei. Devlin își dădu ochii peste cap. Bine s-au mai potrivit ăștia doi, își zise el. Se întreba care dintre ei va reuși să fie doborît primul.

Dar, cel puțin, țipetele lui Kelly părăură să-l smulgă pe Rhodes din transa lui. Se întoarse spre ea și, ridicînd o mînă, urlă la ea să se oprească. Fata se supuse. Devlin se ridică și se așeză în genunchi pe iarbă. Din poziția aceea îl putea vedea pe tipul blond zăcînd grămadă în mijlocul scenei.

Apoi Devlin observă doi bărbați care ieșiră din umbră și urcară scările scenei. Unul dintre ei ținea în mînă o pușcă de

asalt. Amîndoi purtau costume de haine închise la culoare, cu cămași albe și cravate convenționale. Ca și cum aveau timp din belșug, se apropiară calm de doctor care se întoarse cu fața la ei. Devlin își zise că, pentru niște vinători de recompense, stilul lor era neobișnuit, dar era tot atît de eficient, pe cît era de nemilos. Era clar că pe Jeffrey Rhodes îl căutau.

Trăgîndu-și propriul pistol din teacă și apucîndu-l cu amîndouă mîinile, Devlin o luă la goană pe scenă.

– Nu mișca! răcnî el poruncitor, îndreptîndu-și arma spre pieptul omului cu pușca de asalt. Rhodes e al meu! Eu îl iau, pricepi? Cei doi bărbați înlemniră pe loc, evident surprinși de apariția lui Devlin: Și eu sînt la fel de surprins să vă văd pe voi, băieți, bolborosi Devlin pe jumătate pentru sine și pe jumătate pentru cei doi bărbați în costum.

Cei doi se aflau doar la vreo șase metri depărtare. O distanță bună de tragere. Jeffrey se afla la dreapta lui Devlin, exact la capătul cîmpului său vizual. Brusc, Devlin îl recunoscu pe unul dintre bărbați. Nu era un vînător de recompense.

Jeffrey simțea că-i sare inima din piept, iar gura îi era atît de uscată încît nu putea nici să înghită. Pulsul îi zvîcnea la tîmple. Apariția subită a lui Devlin îl surprinse tot atît de mult ca sosirea celor doi bărbați în costum.

Ah, dacă Kelly ar sta deoparte de tot ce se pregătea să se întîmple! N-ar fi trebuit s-o bage și pe ea în balamucul ăsta. Dar nu era acum momentul să-și facă reproșuri. Bărbații în costum se opriseră din înaintarea lor implacabilă. Acum își concentrau întreaga atenție asupra lui Devlin care se afla la marginea scenei, ținîndu-și pistolul în ambele mîini. Devlin îi urmărea și el cu toată atenția. Nimeni nu scotea o vorbă, nimeni nu se mișca.

– Frank? bolborosi Devlin în cele din urmă. Frank Feranno... ce naiba se petrece aici?

– Cred că n-ar trebui să te amesteci, Devlin, zise omul cu pușca. Nu-i treaba ta. Noi cu doctorul avem ce-avem.

– Doctorul e al meu.

– Regret, spuse Frank.

Cei doi bărbați începură să se îndepărteze încet unul de celălalt.

– Nu mișcă nimeni! urlă Devlin.

Dar cei doi nu-l băgară în seamă. Continuau să se miște în direcții opuse.

Jeffrey începu să se retragă. Mai întâi nu făcea decît un pas și se oprea. Dar, de îndată ce-și dădu seama că cei trei bărbați erau, cel puțin pentru moment, într-un impas, se hotărî să profite de situație. În acel moment, nu el era ținta. În clipa cînd ajunse la scări, se răsuci pe călcîie și o rupse la fugă.

Peste umăr, Jeffrey îl auzi pe Devlin cum le ordona oamenilor să stea pe loc că, dacă nu, trage. Jeffrey pătrunse pe peluză și o ajunse pe Kelly acolo unde se oprise, în locul unde pajiștea se întâlnea cu drumul acoperit de macadam. O apucă de mînă și goniră împreună spre podul Arthur Fiedler.

Ajungînd pe pantă, alergară pieptiș, pe o potecă întortocheată. Focuri de pușcă din direcția scenei îi făcură să tresară, dar nu se mai uitară în urma lor. La început fusese doar o împușcătură, dar aceasta fu urmată imediat de pocniturile rapide, susținute, ale unei arme automate. Jeffrey și Kelly traversară Storrow Drive, apoi coborîră de cealaltă parte. Gîfîind, ajunseră la mașina lui Kelly. Ea începu să-și caute disperată cheile, în timp ce Jeffrey bătea cu palma în capota mașinii.

– Sînt la tine, strigă Kelly, amintindu-și brusc.

Jeffrey scoase cheile din buzunar. Le aruncă peste mașină. Kelly descuie ușa și săriră amîndoi înăuntru. Kelly porni mașina și zvîcniră înainte, intrînd pe Storrow Drive. Schimbă repede viteza la 100 de kilometri. Cînd ajunseră la capătul lui Storrow în doar cîteva minute, Kelly pătrunse într-un labirint de străzi înguste.

– Ce naiba a mai fost și asta? întrebă Kelly cînd amîndoi își recăpătară respirația.

– Aș vrea și eu să știu, reuși Jeffrey să spună. N-am nici o idee. Cred că se băteau pe mine.

– Și eu care m-am lăsat convinsă să urmăresc planul ăsta, izbucni Kelly. Și de data asta ar fi trebuit să ascult ce-mi spune intuiția.

– N-aveam cum să ne dăm seama ce se va întâmpla, zise Jeffrey. Planul nu era rău. A apărut o încurcătură. Totul e lipsit de sens, în afara faptului că singura persoană care putea să-mi refacă viața e acum moartă.

Jeffrey se cutremură când reînvie imaginea sinistră a lui Trent Hardin doborât de un glonț în frunte.

– Acum *trebuie* să ne ducem la poliție, zise Kelly.

– Nu trebuie deloc.

– Dar am văzut cum a fost ucis un om!

– Eu nu pot să mă duc la poliție, dar du-te tu singură, dacă vrei, îi spuse Jeffrey. Așa cum văd eu lucrurile, mă vor acuza probabil pe mine de uciderea lui Trent Harding. Asta ar fi culmea-culmilor!

– Ce-ai de gând să faci? vru să știe Kelly.

– Probabil că voi face ceea ce mă hotărisem acum câteva zile, zise Jeffrey. Să plec din țară. Să mă duc în America de Sud. Acum, când Trent e mort, nu prea am de ales.

– Hai să ne întoarcem la mine acasă și să stăm puțin să ne gândim, fu de părere Kelly. În momentul ăsta, nici unul dintre noi nu e în stare să ia o hotărâre atât de importantă.

– Nu prea cred că ne putem întoarce acolo, zise Jeffrey. Devlin trebuie să ne fi urmărit de acasă. Sigur că știe că am locuit acolo. Cred că mai bine ar fi să mă lași la un hotel.

– Dacă te duci la hotel, vin și eu cu tine, zise Kelly.

– Chiar vrei să stai cu mine după tot ce s-a întâmplat?

– M-am angajat să merg pînă la capăt.

Jeffrey era mișcat, dar știa că nu putea s-o mai lase să riște mai mult decît riscase deja. În același timp, o dorea lîngă el. Erau împreună doar de câteva zile, dar deja simțea că n-ar fi știut ce să se facă fără ea.

Într-o singură privință, ea avea dreptate: nu era în stare să ia o hotărâre. Închise ochii. Era ca speriat de bombe. Prea multe se întîmplaseră. Era secăt afectiv.

– Ce-ar fi să ieșim din oraș și să ne instalăm la un mic han? propuse Kelly, văzînd că Jeffrey nu avea nici o idee.

– Foarte bine. Nu putea să se concentreze, mintea purtîndu-l înapoi, la momentele de groază și încordare de pe scenă. Își aminti cum Devlin îl recunoscuse pe unul dintre cei doi băbați. Îl numise Frank Feranno. Jeffrey își închiuia că erau cu toții vînători de recompense care se luptau cu lăcomie pe suma mare de bani pusă pe capul lui. Dar de ce-l omoriseră pe Harding? Asta n-avea nici un sens, decît dacă, bineînțeles, îl luaseră și pe el drept vînător de recompense. Dar, chiar și așa, oare vînătorii de recompense se omorau între ei?

Jeffrey își deschise ochii. Kelly își făcea loc prin traficul nopții de vineri.

– Nu ți-e greu să conduci? o întrebă Jeffrey.

– Nu, deloc, răspunse ea.

– Dacă ai vreo problemă, pot conduce eu.

– După toate prin cîte ai trecut, cred că ar trebui să te relaxezi, îl sfătui Kelly.

Jeffrey încuviință din cap. Nu putea s-o contrazică. Apoi îi împărtăși ideea lui că bărbații în costum erau și ei vînători de recompense ca și Devlin și că se bătuseră cu el pe banii de recompensă.

– Nu cred, răspunse Kelly. Cînd i-am văzut pe oamenii aia la început, m-am gîndit că erau cu Trent. Au venit imediat după el. Dar, pe urmă, cînd m-am uitat mai bine, m-am convins că nu erau cu Trent Harding, ci pe urmele lui. L-au împușcat cu intenție. Nu erau nevoiți să-l împuște. Voiau să-l împuște. Nu tu erai ținta lor.

– Dar de ce să-l omoare pe Trent? o întrebă Jeffrey. N-avea nici un sens. Oftă: Ei, bine, într-un fel, avea sens. Aveau ceva de cîștigat. Eu sînt convins că Trent Harding era un ucigaș, chiar dacă n-avem dovezi. Lumea se va descurca cu mult mai bine fără el. Jeffrey izbucni brusc în rîs.

– Ce găsești atît de amuzant? întrebă Kelly.

– Mă minunez de propria mea naivitate. Chiar credeam că-l puteam face pe Harding să se demaște întîlnindu-mă cu

el. Acum, cînd mă gîndesc, pot să jur că vedea asta, de la bun început, ca pe un prilej să mă omoare. Cred că n-avea de gînd să mă termine cu un glonț, ci cu toxina lui.

Kelly apăsă brusc pe frînă și opri la marginea drumului.

– Ce s-a întîmplat? o întrebă Jeffrey, alarmat.

Aproape că se aștepta ca Devlin să apară din noapte. Aparițiile omului ăstuia erau întotdeauna atît de suprinzătoare!

– Mi-a venit o idee, zise Kelly surescitată.

Jeffrey se uită atent la ea în lumina scăzută. Pe lingă ei treceau mașini, inundînd-i, pentru o clipă, cu lumina farurilor.

Kelly se întoarse spre el:

– Poate că uciderea lui Trent ascundea un anume profit.

– Ce vrei să spui?

– Poate că moartea lui ne pune în mînă o cheie pe care n-am fi avut-o dacă el nu era ucis.

– Nu prea înțeleg.

– Bărbații aceia în costum au venit ca să-l omoare pe Harding, nu pe tine. Sînt sigură de asta. Și ăsta nu era un gest umanitar. Asta ne spune ceva. Kelly devenea din ce în ce mai însuflețită: Înseamnă că pe Harding cineva îl considera o amenințare. Poate că nu-i convenea ca el să stea de vorbă cu tine. Cred că oamenii ăia gătîți în costume și cu arme în mînă erau ucigași de profesie. Respiră adînc: Cred că toată povestea asta s-ar putea să fie mai complicată decît ne închipuim noi.

– Vrei să spui că, după părerea ta, Harding nu era, pur și simplu, un dement care acționa de unul singur?

– Exact asta vreau să spun, răspunse Kelly. Ce s-a întîmplat în seara asta mă face să mă gîndesc la un soi de conspirație. Poate că e ceva legat de spitale. Cu cît mă gîndesc mai mult, cu atît cred că trebuie să existe o altă latură a problemei pe care noi am neglijat-o total, concentrîndu-ne pe ideea unui psihopat solitar. Nu pot să cred că lucra de unul singur.

Jeffrey își aminti iar de schimbul de cuvinte dintre Frank Feranno și Devlin. Frank spusese: „Asta nu te privește pe tine. Noi îl vrem pe doctor“. Îl voiseră pe Jeffrey, dar îl voiseră viu.

Cu siguranță că avuseseră posibilitatea de a-l ucide, cum făcuseră cu Harding.

– Dar ce-ai de zis despre societățile de asigurare? îl întreba Kelly. Ea nu putuse niciodată să sufere societățile de asigurare, mai ales după sinuciderea lui Chris.

– Ei, acum ce mai vrei să spui? o întreba Jeffrey. După ce trecuse prin altelea, mintea îi era paralizată. Nu reușea să urmărească firul gândirii ei.

– Cineva profită de aceste omoruri, zise Kelly. Nu uita că spitalele au fost și ele acționate în justiție, o dată cu doctorii. În reglementarea stabilită pentru Chris, asigurarea spitalului a plătit la fel de mult, dacă nu chiar mai mult decât a plătit asigurarea lui Chris. Dar era aceeași societate de asigurare.

Jeffrey rămase puțin pe gânduri.

– Asta pare o idee cam trasă de păr. Societățile de asigurare profită, într-adevăr, dar fac asta mult mai târziu. Pe termen scurt, pierd, și pierd zdravăn. Doar pe termen lung pot recupera costul unor reglementări atât de extravagante, percepend prime de asigurare de la doctori.

– Da, dar, în cele din urmă, profită, răspunse Kelly. Și, dacă societățile de asigurare profită, cred că trebuie să le socotim și pe ele implicate în toată povestea asta.

– E o idee, zise Jeffrey, neconvins. Nu vreau să-ți minimalizez ideea genială, dar acum când Trent a dispărut din scenă, totul devine teoretic. Vreau să spun că încă nu avem nici o dovadă despre nimic. Nu numai că nu avem nici o dovadă că Trent era amestecat în chestiunea asta, dar nu avem nici o dovadă privitoare la o toxină. Și, cu tot interesul arătat de Seibert, poate că nici nu vom obține vreodată una.

Jeffrey își aminti de seringă cu care îl amenințase Trent pe scenă. Ah, dacă ar fi avut prezența de spirit s-o fi luat de acolo! Atunci Seibert ar fi avut o cantitate suficientă pentru testele lui. Dar Jeffrey știa că nu avea rost să se învinovătească prea mult. În definitiv, în acel moment, era îngrozit de gândul că va fi ucis.

În clipa aceea Jeffrey se gândi la apartamentul lui Trent.

– De ce nu m-am gîndit la asta mai devreme? se întrebă el, surescitat. Se lovi pe frunte cu pumnul. Mai avem totuși o șansă să dovedim amestecul lui Trent în decese și în existența toxinei. Apartamentul lui Trent! Undeva, în acel apartament, trebuie să se găsească probe incriminatorii.

– Ah, nu, oftă Kelly, dînd încet din cap. Nu-mi spune că propui că ne ducem din nou în apartamentul lui Trent.

– E singura noastră șansă. Hai, de ce nu vrei? Sigur n-avem de ce să ne temem că vom da de Trent acolo. Mîine, s-ar putea ca autoritățile să se afle acolo. Trebuie să ne ducem în noaptea asta. Cu cît mai repede, cu atît mai bine.

Kelly clătină din cap, nevenindu-i să creadă, dar porni motorul și părăsi locul de staționare.

Frank Feranno se simțea îngrozitor. Dacă l-ai fi întrebat pe el, aceasta fusese cea mai cumplită noapte din viața lui. Și începuse atît de promițător. El și cu Tony urmau să salte zece miare pentru lichidarea unui flăcău pe nume Trent Harding și drogarea unui doctor care se numea Jeffrey Rhodes. Pe urmă, tot ce aveau de făcut era să se ducă cu mașina pînă la Aeroportul Logan și să-l instaleze pe doctor într-un Learjet care-l aștepta. Ar fi trebuit să fie foarte simplu, fiindcă flăcăul și doctorul se întîlneau la Hatch Shell pe Esplanada la nouă și jumătate. Doi iepuri dintr-o singură lovitură. Aranjament mai simplu nici că se putea.

Dar lucrurile nu se petrecuseră conform planului. Bineînțeles că nu-și închipuiseră că va apărea Devlin.

Frank ieși din farmacia Phillips de pe Charles Circle, se îndreptă spre mașina lui neagră Lincoln Town și urcă. Folosind oglinjoara de pe partea laterală a parasolarului își curăță zgîrietura de pe tîmpla stîngă cu alcoolul pe care-l cumpăraseră. Îl ustură ca dracu' și-și mușcă limba. Devlin aproape că-l înșfăcase. Îi venea rău la gîndul că scăpase ca prin urechile acului.

Desigilă celălalt medicament cumpărat, o sticlută de Maalox, și-și aruncă două tablete în gură. Apoi, apucînd telefonul din mașină, își sună asociatul din St. Louis.

Se auzi o melodie în telefon, apoi tipul răspunse.

– Matt, zise Frank. Sînt eu, Feranno.

– O clipă, răspunse Matt.

Frank îl auzi pe Matt cum îi spune soției sale că va prelua apelul în cealaltă cameră și să închidă cînd aude că apare el pe fir. Un minut mai tîrziu, Frank auzi cum se ridică receptorul. Pe urmă-l ascultă pe Matt țipînd la nevastă-sa că a ajuns la telefon. Urmă un clinchet, semn că ea închisese.

– Ce naiba s-a întîmplat? îl întrebă Matt. Știi că nu trebuia să suni la numărul ăsta decît dacă-s probleme. Să nu-mi spui că ați incurcat treaba.

– S-a ivit o problemă, răspunse Frank. O mare problemă. Tony a încasat-o. E mort. Ai uitat să-mi spui ceva, Matt. Trebuie să fie un preț pe capul doctorului ăstuia. A apărut unul dintre cei mai neniernici vînători de recompense din branșă și n-avea ce să caute acolo decît dacă erau niște bani în joc.

– Ce-ai de spus despre infirmier? întrebă Matt.

– E o chestiune încheiată. Asta a fost ușor. Greu a fost să punem mîna pe doctor. Cîte parale s-au pus pe capul lui?

– Cauțiunea a fost fixată la jumătate de milion.

Frank scose un fluierat.

– Știi, Matt, ăsta nu-i un amănunt fără importanță. Trebuia să ne fi prevenit. Am fi tratat situația un pic mai altfel dacă am fi știut. Nu știu cît de important e doctorul pentru tine, dar trebuie să-ți spun că prețul meu s-a ridicat. Îmi închipui că ești nevoit să stabilești recompensa la prețul minim. În plus, mi-am pierdut unul dintre cei mai buni oameni. Trebuie să-ți spun că sînt foarte dezamăgit, Matt. Credeam că ne-am înțeles. Trebuia să-mi fi spus de cauțiune de la început.

– O să ne revanșăm noi față de tine, Frank, zise Matt. Doctorul este important pentru noi. Nu tot atît de important ca lichidarea lui Trent Harding, dar totuși important. Uite ce zic eu, dacă ni-l pui în brațe pe doctor, ridicăm plata la șaptezeci și cinci. Cum ți se pare?

– Șaptezeci și cinci sună bine. Pare-se că doctorul tău e destul de important. Poți să-mi spui unde să dau de el?

– Nu, dar de asta sîntem dispuși să plătim atît de mult. Mi-ai spus că ești grozav – uite, a sosit momentul să mi-o dovedești. Ce-ați făcut cu cadavrul lui Harding?

– Îmi pare bine că mă întrebi, răspunse Frank. Am avut norocul să-l aranjez pe Devlin după ce l-a împușcat pe Tony, dar nu știu cît de tare l-am atins. N-am prea avut timp la dispoziție. Dar cadavrul e curat. Nici un semn de identitate. Și, ai avut dreptate: a existat o seringă. Am luat-o la mine. Am s-o îmbarc în avion.

– Minunat, Frank, zise Matt. Dar cu apartamentul lui Harding ce faci?

– Ăsta-i următorul punct de pe listă.

– Nu uita – vreau să-l curățați lună, spuse Matt. Și nu uita ascunzătoarea din dulapul de lîngă frigider. Scoate totul din el și trimite ce-ai găsit cu avionul. Și uită-te după agenda cu adrese a băiatului. Era un dobitoc atît de prudent încît s-ar putea să fi scris cine știe ce acolo. Dacă-l găsești, pune-l pe avion cu restul lucrurilor. Pe urmă, devastează-i casa. Fă să pară un jaf. Ai primit cheile?

– Da, am primit cheile, răspunse Frank. Am să pot intra în apartament fără probleme.

– Perfect! exclamă Matt. Îmi pare rău de Tony.

– Ei bine, viața-i un risc, zise Frank. Se simțea mai bine cînd se gîdea la cele șaptezeci și cinci de mii de dolari. Frank închise telefonul, apoi formă alt număr.

– Nicky, aici Frank. Am nevoie de ajutor. Nimic complicat, trebuie doar să devastez o casă. Ce zici de cîteva sute de dolari? Trec să te iau pe Hanover Street în față la Via Veneto Café. Ia-ți și pistolul, poate ai nevoie de el.

Virind la stînga și intrînd în Garden Street, Kelly încercă o senzație neplăcută de déjà vu. Încă îl vedea pe Trent Harding năpustindu-se asupra lor cu ciocanul în mînă. Trase pe partea dreaptă a străzii și parcă lîngă altă

mașină. Aplecîndu-se pe fereastră, ridică ochii la apartamentul lui Trent.

– Ah! exclamă ea. Lumina e aprinsă.

– Probabil că așa a lăsat-o Trent, fiindcă se gîndea că lipsește doar o jumătate de oră sau cam așa ceva.

– Ești sigur? îl întrebă Kelly.

– Bineînțeles că nu pot fi sigur, îi răspunse Jeffrey, dar pare o presupunere logică. Nu mă face mai nervos decît sînt deja la gîndul că urc iar acolo.

– Poate că poliția e acolo.

– Nu-mi închipui că poliția a ajuns deja la Hatch Shell și, cu atît mai puțin, aici. Am să fiu prudent. Am să trag cu urechea înainte de a intra. Dacă vine poliția cît sînt eu acolo, apasă pe claxon și pe urmă ocolește strada pînă la Revere Street. Dacă e nevoie, am să merg pe acoperișuri și o să cobor de pe una dintre clădirile de acolo.

– Am încercat să apăs pe claxon și data trecută.

– De data asta o să fiu atent.

– Ce-ai de gînd să faci dacă găsești ceva incriminant?

– Am să las totul pe loc și am să-l chem pe Randolph, zise Jeffrey. Pe urmă, poate că el o să convingă poliția să se prezinte cu un mandat de arestare. Dacă lucrurile ajung aici, am să predau investigarea cazului experților. Sistemul judiciar n-are decît să-și pună în mișcare roțile lui ruginite. Între timp, cred că cel mai bine ar fi să plec din țară. Cel puțin pînă voi fi reabilitat.

– După tine, totul pare cît se poate de simplu.

– O să fie simplu dacă găsesc toxina sau un echivalent, răspunse Jeffrey. Și, Kelly, dacă părăsesc țara, aș vrea să te gîndești dacă vrei să vii cu mine. Kelly deschise gura să spună ceva, dar Jeffrey o opri: Gîndește-te doar, zise el.

– Mi-ar plăcea să vin, răspunse Kelly. Zău că mi-ar plăcea. Jeffrey zîmbi:

– O să mai vorbim despre asta. Acum, urează-mi noroc.

– Noroc! zise Kelly. Și grăbește-te!

Jeffrey se dădu jos din mașină și aruncă o privire spre fereastra deschisă din apartamentul lui Trent. Observă că plasa nu fusese pusă la loc. Asta era bine. Mai economisea timp.

Traversă strada și porni spre ușa de la intrare. Reuși să pătrundă prin ușa interioară fără probleme. În jur plutea un iz de ceapă prăjită și se auzea simultan muzică de la mai multe aparate. În timp ce urca scara presărată cu gunoaie, panica îi creștea. Dar știa că nu era momentul să se lase pradă temerilor. Cu o hotărîre reînnoită se urcă pe acoperiș și începu să coboare pe scara de incendiu.

Jeffrey își viră capul în camera de zi și își ciuli urechile. Nu se auzea decît muzica stereo înfundată care răsuna pe hol. Mulțumit că nu era nimeni acolo, intră înăuntru.

Observă imediat că era o dezordine și mai mare decît data trecută. Măsuța de cafea, cu un picior lipsă, era răsturnată. Tot ce se aflase pe ea era împrăștiat pe podea. Lîngă telefon se vedea o gaură rotundă în peretele de ghips. Cioburi de sticlă erau risipite pe pardoseala de lîngă ușa bucătăriei. Printre lucrurile aruncate observă și o sticlă de bere spartă.

Dădu repede roată apartamentului și se convinse că nu era nimeni acolo. Apoi se duse la ușa de la intrare și puse lanțul de siguranță. N-avea de gînd să riște să fie surprins. Terminînd cu toate treburile astea, își începu căutarea. În primul rînd voia să vadă dacă-i găsește corespondența. Nu va sta s-o citească acolo; prefera s-o ia cu el și s-o parcurgă în tihnă.

Locul cel mai normal unde putea găsi corespondența era biroul. Dar, înainte de a se îndrepta spre birou, intră în bucătărie ca să vadă dacă nu găsește o pungă oarecare în care să pună corespondența. În bucătărie dădu de și mai multă sticlă spartă.

Se uită la sticla din bucătărie. Era pe consola de lîngă frigider. Păreau a fi niște geamuri curate care fuseseră sparte dinadins. Îndreptîndu-se spre consolă, deschise dulapul de deasupra ei. Înăuntru, pe primul raft, mai erau niște geamuri de același fel. Pe raftul de deasupra erau niște farfurii.

Jeffrey se întreba ce se petrecuse în apartament înainte de plecarea lui Trent. Pe urmă observă ceva ciudat în interiorul

dulapului. Partea acoperită cu geam reprezenta jumătate din cea pe care erau farfuriile.

Băgînd mina în dulap, Jeffrey îndepărtă geamurile și bătut în perete cu buricele degetelor. Cînd făcu asta, observă că placajul se mișcă. Încercă să tragă fundul dulapului înspre el, dar nu reuși. Schimbînd tactica, căută să împingă placajul. Cînd împinse colțul din dreapta, placajul se roti. Jeffrey apucă de colțul liber și-l trase afară.

— Ura! exclamă Jeffrey cînd dădu cu ochii de o cutie neîncepută de 30 de fiole de Marcaină, o cutie de țigări de foi, o colecție de seringi și o sticlută cu dop de cauciuc conținînd un lichid galben, viscos. Își roti privirea în jurul bucătăriei în căutarea unui prosop. Găsi unul atîrnînd de mînerul frigiderului și îl luă să apuce sticluta cu el. Părea fabricată în străinătate. Semăna cu cele ce conțineau un fel de medicamente pentru injecții sterile.

Folosindu-se de același prosop, ridică cutia de țigări de foi din locul unde se afla și, punînd-o pe consolă, îi săltă capacul. Înăuntru se afla un teanc impresionant de bancnote de o sută de dolari nou-nouțe. Amintindu-și de propriul vraf de hîrtii de cîte o sută de dolari, Jeffrey socoti că în cutia cu țigări de foi se aflau între douăzeci și treizeci de mii de dolari.

Puse totul la loc. Șterse chiar fundul de placaj și geamurile cu care umblase, ca să nu lase amprente. Era surescitat și plin de încredere. Nu se îndoia că lichidul galben din sticlută conținea toxina-fantomă și că, la analiză, va da la iveală ceea ce avea să găsească Seibert în serul lui Patty Owen. Chiar și banii îl încurajară. Îi vedea ca pe o probă puternică că bănuiala lui Kelly privitoare la un soi de conspirație era corectă.

Îmbujorat de succes, Jeffrey simțea nevoia să mai descopere și altceva. Pe undeva, prin apartament, trebuia să existe probe legate de natura conspirației. Cercetînd la repezeală restul dulapurilor din bucătărie, dădu de ceea ce căutase la început: o pungă de cumpărături din hîrtie maro. Întorcîndu-se în camera de zi, cercetă rapid biroul unde găsi cîteva

scrisori și chitanțe. Le puse pe toate în punga de hîrtie. Apoi, intrînd în dormitor, începu să caute în masa de scris. În al doilea sertar găsi un depozit secret de reviste *Playgirl*. Nu se atinse de ele. În al treilea sertar, descoperi un număr de scrisori, mai multe decît sperase. Trase un scaun lîngă el și începu să facă o sortare brută.

Kelly bătea nervos cu degetele pe volan și se foia pe scaun. O mașină ieșise dintr-o parcare la două intrări de clădirea lui Trent și ea își petrecuse cîteva minute intrînd în locul ei. Aruncîndu-și privirea la fereastra deschisă a lui Trent, se întreba ce-l reținea pe Jeffrey acolo. Cu cit stătea el mai mult acolo, cu atît mai agitată devenea ea. Ce putea el să facă acolo, sus? Cît îi trebuia ca să cerceteze un apartament cu un singur dormitor?

Garden Street nu era o stradă agitată, dar, în timp ce Kelly aștepta, vreo jumătate de duzină de mașini cotiră pe Revere Street și trecură pe lîngă ea. Șoferii păreau în căutare de locuri de parcare. De aceea, Kelly nu fu surprinsă cînd apărură brusc încă o pereche de faruri dinspre Revere Street și se strecură spre ea. Îi reținu atenția faptul că mașina se opri exact în fața clădirii lui Trent și parcă lîngă o altă mașină. Farurile se stinseră și se aprinseră luminile de parcare.

Kelly se răsuci în scaun și zări un bărbat într-un pulover de culoare închisă ieșind de pe locul pasagerului și pornind spre trotuar. Își întinse oasele, în timp ce șoferul cobora și el din mașină. Șoferul purta o cămașă albă, cu mînele suflecate. În mînă avea o geantă. Cei doi bărbați rîdeau, amuzîndu-se de ceva. Nu păreau să se grăbească. Cel mai tînăr termină o țigară și aruncă chiștocul în șanț. Apoi cei doi intrară în clădirea lui Trent.

Kelly se uită la mașină. Era un Lincoln Town negru, mare și strălucitor și avea în spate o mulțime de antene. Mașina părea total nepotrivită locului și-i dădu o senzație neplăcută. Se întreba dacă să apese pe claxon, dar nu-i plăcea ideea de a-l alarma pe Jeffrey fără rost. Făcu o mișcare să iasă din mașină, apoi hotărî să rămînă pe loc. Se uită iar la fereastra

lui Trent, de parcă simplul fapt că privea într-acolo l-ar fi putut aduce jos pe Jeffrey nevătămat.

– Dacă poți să-mi dovedești că pot conta pe tine, am planuri mari cu tine, Nicky, zise Frank în timp ce urcau scările. Acum, că nu-l mai am pe Tony, a rămas un loc liber în organizația mea. Pricepi ce vreau să spun?

– Tot ce ai de făcut e să-mi spui o singură dată și treaba-i gata! îi răspunse Nicky.

Frank se întreba cum naiba să dea de doctorul ala. O să aibă nevoie de cineva care să facă o groază de cercetări. Nicky era perfect, cu toate că era cam prostănac.

Ajunseră la etajul cinci. Frank gîfîia.

– Trebuie să mai reduc din paste, zise el, în timp ce scotea cheile lui Harding din buzunar. Se uită la broască și încercă să ghicească ce cheie se potrivea. Nereușind să se hotărască, o băgă pe prima în broască și încercă s-o răsucească. Nu era bună. O încercă pe a doua care merse strună. Împinse ușa, care se opri brusc, blocată de lanț.

– Ce dracu'? se nîră Frank.

Jeffrey auzise prima cheia învîrtindu-se în broască. Sărise în sus de spaimă. Primul lui gînd fu total trăsmit: Trent nu fusese omorît. În clipa în care Frank încercă a doua cheie, Jeffrey țîșni pe lingă ușa, cuprins de panică. Cînd Nicky, care spărsese ușa, se rostogoli în cameră, Jeffrey era deja la fereastră.

– E doctorul! auzi Jeffrey pe cineva urlînd.

Sări peste pervazul ferestrei, de parcă participa la cursa cu obstacole. De data asta, o escaladă din prima încercare. După cîteva clipe, Jeffrey se cățăra în sus pe scara de incendiu.

Ajungînd pe acoperiș, urmă drumul de dinainte, sărind peste acoperișurile cîtorva clădiri. Dar, de data asta, lăsă în urmă lucarna pe care o folosise în ajun, de teamă că avea cîrligul pus, așa cum îl lăsase. În spatele lui, auzea zgomotul pașilor urmăritorilor. Jeffrey bănuia că acești străini erau aceiași care fuseseră la Hatch Shell și despre care Kelly

credea că erau ucigași de profesie. Când venise acasă la Trent, nu se gândise la ei.

Disperat, Jeffrey încercă mai multe lucarne, dar toate aveau ușa încuiată. Abia când ajunse la clădirea de pe colț, găsi una cu ușa dată de perete. Dînd buzna înăuntru, Jeffrey trînti ușa în urma lui și bijbii după ceva cu care s-o încuie. Dar nu găsi nimic cu care să blocheze ușa. Se întoarse și porni în jos pe scări. Cei doi urmăritori ciștigaseră teren. Când ajunse în stradă, își dădu seama că nu erau departe.

Cînd fu jos, Jeffrey luă o hotărîre neașteptată. Își dădu seama că nu va avea timp să ajungă la Kelly și să se suie în mașina ei înainte ca cei doi să-l înhațe, așa că se răsuci pe călcîie și o luă la goană pe Revere Street. N-avea de gînd să pună în primejdie liniștea lui Kelly, mai mult decît o făcuse deja. Va încerca să-i piardă pe urmăritori înainte de a se întoarce la ea.

În spatele lui îi auzi pe cei doi ajungînd în stradă și luîndu-se după el. Nu avea un avans prea mare. Jeffrey o coti la stînga pe Cedar și goni pe lîngă o spălătorie și un magazin de semipreparate. Pe trotuar mergeau cîțiva oameni. Jeffrey începu să distingă pașii celui mai rapid dintre urmăritori. Se părea că omul avea o condiție fizică mult mai bună și reducea rapid distanța.

Dînd colțul din nou și intrînd pe Pinckney Street, Jeffrey coborî dealul în viteză. Beacon Hill nu-i era foarte familiar. Tot ce spera era că nu va eșua într-o fundătură. Dar Pinckney Street ieșea în Louisburg Square.

Jeffrey își dădu seama că trebuia să găsească o ascunzătoare, dacă ținea să scape de urmăritori. Nu va reuși niciodată să alerge mai repede decît ei. Dînd cu ochii de gardul de fier forjat care împrejmuia grădina centrală din Louisburg Square, alergă direct spre ea și sări gardul, încumetîndu-se să treacă peste vîrfurile ascuțite de metal, care-i ajungeau pînă la piept. Când sări pe iarba de pe partea cealaltă, pantofii îi pătrunseră adînc în gazon. Zbughind-o înainte, țîșni în niște tufișuri dese și se aplecă spre pămîntul jilav. Apoi își ținu răsufarea, așteptînd.

Îi auzi pe cei doi alergînd pe Pinckney Street. Zgomotul pantofilor lor răsunînd pe pavaj trezea ecoul fațadelor clădirilor elegante de cărămidă. Curînd, unul din ei apărură în scuar. Cum își pierduse prăda din vedere, bărbatul încetini pașul, apoi se opri. După cîteva clipe, îl ajunse și celălalt. Schimbară cîteva vorbe cu răsufierea tăiată.

În lumina lămpilor de gaz care împrejmuiă scuarul, Jeffrey îi zări pe cei doi bărbați în momentul cînd se despărțeau. Unul o luă la stînga, altul la dreapta. Jeffrey îl recunoscuse pe bărbatul pe care-l văzuse pe drumul ce cobora spre scena Hatch Shell. Celălalt, care-i era străin, ținea în mînă un pistol.

Bărbații cercetau metodic fiecare intrare și casă a scărilor, uitîndu-se și pe sub mașini, în timp ce înaintau în josul scuarului. Jeffrey nu se mișcă nici după ce urmăritorii nu se mai văzură. Se temea că orice mișcare le putea atrage atenția.

Cînd ghici că bărbații erau aproape de celălalt capăt al scuarului, îi veni o clipă ideea de a sări peste gard și de a o lua la goană spre Kelly. Dar se hotărî să nu facă asta. Îi era frică să nu fie văzut cînd escalada gardul.

Miorlăitul unei pisici undeva, lîngă el, îl făcu să tresară. La vreo jumătate de metru de el văzu o pisică cenușie. Ținea coada ridicată băț în sus. Mița mai miorlăi o dată și se apropie ca să se frece de capul aplecat al lui Jeffrey. Începu să toarcă tare. Jeffrey își aminti de spaima pe care o trăsese în camera lui Kelly din cauza Dalilei. Pînă atunci, pisicile nu prea-l băgaseră în seamă; acum păreau gata să apară ori de cîte ori voia să se facă nevăzut.

Întorcînd capul și uitîndu-se printre tufișuri, îi văzu pe cei doi bărbați sfātuindu-se la capătul scuarului de la Mount Vernon. Un trecător singuratic mergea de-a lungul trotuarului. Jeffrey se gîndi că poate ar fi fost bine să strige după ajutor, dar trecătorul intră într-una dintre case și dispărură imediat. Jeffrey se gîndi să strige, în orice caz, după ajutor, dar se răzgîndi, zicîndu-și că, probabil, asta nu va ajuta la nimic, doar că se vor aprinde cîteva lumini. Chiar dacă cineva ar fi avut prezența de spirit să sune la 911, ar fi durat zece,

cincisprezece minute pînă să sosească poliția, în cel mai bun caz. În plus, Jeffrey nu era convins că ținea să vină poliția.

Cei doi bărbați se despărțiră din nou, în drum spre Pinckney Street. În timp ce mergeau, încercau să pătrundă cu privirile în zona verde. Jeffrey se simți iar cuprins de panică. Mai cu seamă din cauza pisicii care cerea cu insistență să i se dea atenție, Jeffrey își dădu seama că nu mai putea sta pe loc. Trebuia să se miște.

Lăsîndu-se pe vine, Jeffrey făcu un salt spre gard. Sări peste el la fel de repede ca și data trecută, dar cînd ateriză pe pavajul pietruit de pe cealaltă parte, glezna dreaptă i se răsuci. Durerea îl fulgeră pînă-n șira spinării.

Fără să dea atenție gleznei, Jeffrey se repezi în goană pe Pinckney Street. În spatele lui îl auzi pe unul dintre bărbați rîcnind la celălalt. În curînd, Pinckney Street rîsună de pașii lor. Jeffrey lăsă în urmă West Cedar și goni spre Charles. Căutînd disperat un ajutor, ieși direct în stradă și încercă să facă cu mîna la o mașină, dar nici unul dintre șoferii care treceau pe acolo nu vru să oprească.

Simțîndu-i pe urmăritori cum se apropiau rapid pe Pinckney Street, Jeffrey traversă Charles și continuă pe Brimmer, unde o luă la stînga. Alergă pînă în capătul străzii. Din nenorocire, cel mai rapid dintre cei doi cîștiga teren.

Disperat, Jeffrey se repezi spre Biserica Nașterii Domnului, cu speranța că se va putea ascunde undeva înăuntru. Ajungînd la ușa masivă din arcada gotică, apucă mînerul greu și trase de el. Ușa nu se clinti. Era încuiată. Jeffrey se întoarse în stradă tocmai cînd apărea unul dintre bărbați – cel cu pistolul. Cîteva clipe mai tîrziu, sosi și celălalt bărbat, gîfîind mai tare decît primul. Era acela pe care Jeffrey îl văzuse și mai înainte. Înaintară spre el împreună, cu pas măsurat.

Jeffrey se repezi iar la ușa bisericii și începu să zgîlție clanta, neputincios. Apoi simți cum vîrfurile pistolului i se lipește de timplă. Îl auzi pe omul cu răsufierea tăiată, spunînd:

– Adio, doctore!

Kelly bătu cu palma pe tabloul de bord.

– Nu pot să cred! zise ea cu voce tare. Ce face de stă atît de mult?

Se uită la fereastra lui Trent, poate pentru a suta oară. Nici urmă de Jeffrey!

Coborînd din mașină, se aplecă peste capotă, gîndindu-se ce era de făcut. Putea să claxoneze, dar nu-i venea să-l întrerupă, tocmai fiindcă se simțea atît de agitată și speriată. Faptul că dura atît de mult însemna că descoperise ceva. Parcă-i venea să urce și ea pînă la apartamentul lui Trent, dar se temea că bătaia ei în ușa îl va alarma și-l va pune pe fugă.

Kelly era la capătul puterilor cînd Lincolnul negru și strălucitor se întoarse. Cu mai puțin de zece minute înainte îl văzuse pe unul dintre cei doi bărbați întorcîndu-se și pornind mașina. Dar venise din josul străzii, nu din clădirea unde locuise Trent. Kelly se uită cum șoferul parchează lingă altă mașină în același loc unde fusese înainte. Apoi, aceiași doi indivizi coborîră din mașină și se întoarseră în clădirea lui Trent.

Curioasă să vadă ce se întîmplase, Kelly se ridcă din dreptul mașinii și făcu vreo cîțiva pași spre Lincoln, ca să se uite mai bine la el. Își băgă mîinile în buzunare în timp ce se apropia de mașină, încercînd să pară un trecător oarecare, în eventualitatea că unul dintre cei doi bărbați apărea iar pe neașteptate. Cînd ajunse în dreptul Lincolnului, aruncă o privire în susul și în josul străzii, de parcă făcea ceva rău încercînd să-și satisfacă curiozitatea. Se aplecă și se uită la tabloul de bord. Mașina avea un telefon mobil, dar, altfel, arăta normal. Mai făcu doi pași și-și aruncă ochii în spate, întrebîndu-se, între timp, de ce mașina avea atîtea antene.

Kelly se îndreptă repede de spate. Cineva dormea încolăcit pe bancheta din spate. Se aplecă ușor în față și se mai uită o dată. Una din mîinile omului era răsucită ciudat spre spate. Dumnezeu, își zise Kelly, asta-i Jeffrey!

Înebunită, încercă ușa. Era încuiată. Se repezi la celelalte uși. Toate erau zăvorîte. Se uită disperată după ceva greu, un fel de pietroi. Smulse o cărămidă desprinsă din trotuar. Alergînd înapoi la Lincoln, trînti cărămida în fereastra

ușii din spate. Fu nevoită s-o pocnească de mai multe ori pînă se sparse într-un milion de bucățele de sticlă de mărimea prundișului. Băgă mîna înăuntru și descuie ușa.

În timp ce se apleca în interior, încercînd să-l trezească pe Jeffrey, auzi un urlet venind de undeva, de sus. Își închipui că era unul dintre bărbații care coborîseră din mașină. Auziseră, probabil, cum se spargea fereastra.

— Jeffrey! Jeffrey! țipă ea. Trebuia să-l scoată din mașină. Auzindu-și numele, el începu să se agite. Încercă să spună ceva, dar vocea îi era înăbușită. Pleoapele i se ridicau cu greu, în timp ce-și încrețea fruntea de efort.

Kelly știa că n-avea timp de pierdut. Îl apucă de încheieturile mîinilor și-l trase spre ea. Picioarele lui lipsite de vlagă se bălăbăneau spre pămînt. Trupul lui era greu ca plumbul. Părea gata să-și dea duhul. Dîndu-i drumul la încheieturi, Kelly îl luă pe după piept ca într-o îmbrățișare de urs și-l tîrî afară din mașină.

— Încearcă să te sprijini pe picioare, Jeffrey, îl rugă ea. Era ca o păpușă de cîrpe. Kelly știa că dacă-i dădea drumul, avea să se prăbușească pe pavaj. Se părea că-l drogaseră. Jeffrey! strigă ea. Mergi! Încearcă să mergi!

Adunîndu-și toate puterile, îl tîrî pe pavaj. El încerca s-o ajute, dar parcă era paralizat. Nu mai era în stare să calce apăsător, cu atît mai puțin să se țină pe picioare.

Pînă să ajungă în dreptul mașinii, Jeffrey reușise să se țină, cît de cît, pe picioare, dar era încă prea amețit ca să știe ce-i cu el. Kelly îl sprijini de mașină, lipindu-se de el ca să-l țină drept. Deschise ușa din spate, apoi reuși să-l împingă înăuntru. Se încredință că intrase bine, apoi trînti ușa.

Deschise ușa din față și sări înăuntru. Auzi ușa de la clădirea lui Trent izbindu-se de opritoare cu un trosnet. Kelly porni motorul, trase volanul brusc la stînga și accelera. Izbi mașina din față ei destul de tare ca să-l arunce pe Jeffrey pe bancheta din spate.

Băgînd mașina în marșarier, Kelly lovi și mașina din spate. Unul din bărbați ajunsese la ea. Deschise ușa

mașinii înainte ca ea să apuce s-o încuie. O prinse brutal de brațul stîng.

– Ce atîta grabă, doamnă? îi mîrîi el în ureche.

Cu mîna liberă, Kelly porni mașina și apăsă pe accelerator. Apucă strîns volanul, simțindu-se trasă într-o parte de bruta agățată de ușa ei. Mașina ei țîșni înainte, trecînd la cîteva centimetri pe lîngă mașina din față. Kelly trase volanul la stînga, zgîriind ușa deschisă de mașinile parcate pe partea opusă a străzii. Bărbatul care o apucase de braț cu cîteva clipe mai înainte scoase un urlet de durere cînd fu înghesuit între un automobil parcat și ușa mașinii lui Kelly, care rămăsese deschisă și se bălîngănea.

Kelly continuă să apese pe accelerator. Goni pe Garden Street cu ușa încă deschisă. Puse frîna exact la timp ca să evite un grup de trecători care traversau intersecția aglomerată dintre străzile Garden și Cambridge. Oamenii se împrăștiară, în timp ce mașina lui Kelly se înclină într-o parte cu un scîrțîit de roți, abia ocolindu-i pe unii dintre ei.

Kelly închise ochii, așteptîndu-se la o catastrofă. Cînd îi deschise, văzu că se oprișe, dar mașina se răsucise cu 180 de grade. Se afla pe contrasens pe Cambridge Street, avînd în față o coloană de șoferi furioși. Cîteva ieșiseră deja din mașini și se apropiiau de ea. Kelly băgă în marșarier și, făcînd un arc, reuși să se întoarcă în direcția bună. Tocmai atunci zări Lincolnul negru zburînd pe Garden Street, gata să ajungă chiar în spatele ei. Mașina era acum în trena ei, la cîteva centimetri de portbagaj.

Kelly își dădu seama că singura ei scăpare era să se piardă de Lincolnul cel mare în străduțele de pe Beacon Hill, unde mica ei Honda era mai ușor manevrabilă. Dădu primul colț stîng din Cambridge Street. Făcînd virajul, intră, fără să vrea, pe trotuar și izbi un container de gunoi. Ușa mașinii ei se deschise larg, apoi se închise cu un pocnet. Kelly acceleră în susul dealului. Cînd ajunse în vîrf, frînă destul ca să poată face ocolul la stînga și să intre pe strada îngustă Myrtle. Uitîndu-se în oglinda retrovizoare își dădu seama că stratagema ei dăduse deja roade. Lincolnul rămăsese în

urmă. Era prea mare ca să facă un viraj atât de strâns la o viteză atât de mare.

Kelly, care trăise în Beacon Hill câțiva ani înainte de a se mărita, era familiarizată cu labirintul străzilor înguste cu sens unic. Luind-o la dreapta în sensul opus circulației pe Joy Street, care avea sens unic, Kelly își propuse să ajungă la Mount Vernon. De acolo o luă iar la dreapta și merse la vale către Charles. Planul ei era să traverseze în goană Louisburg Square, apoi să dispară în circulația dinspre Pinckney. Dar, după ce frână ca să intre în scuar, observă că ambele drumuri erau pentru moment blocate, unul de un taxi, celălalt de o mașină din care cobora un pasager.

Răzgîndindu-se, Kelly continuă drumul mai jos de Mount Vernon. Dar oprirea o costă. În oglinda retrovizoare văzu că Lincolnul se afla în spatele ei. Uitîndu-se înainte, observă că nu putea ajunge la spațiul verde pe de Charles Street. În schimb, făcu la stînga la West Cedar.

Luind-o la dreapta pe Chestnut Street, Kelly accelerează. Lumina semaforului din față, de pe Charles, se făcu galbenă, dar ea nu încetini. Țîșnind în intersecție, zări un taxi îndreptîndu-se spre ea, din dreapta. Șoferul semnaliza cu farurile. Kelly puse frîna și răsuci volanul la stînga, derapînd din nou. În locul unei ciocniri directe, Kelly avu parte doar de o uitătură urîtă. Motorul ei nici măcar nu se opri.

Kelly merse înainte chiar și atunci cînd taximetristul țîșni din mașina lui, agitîndu-și furios pumnul și urlînd la ea. Continuînd în jos, pe Chestnut, ajunse la Brimmer și coti la stînga. În timp ce lua curba, văzu cum Lincolnul ocolea taxiul oprit.

Kelly avu un fior de panică. Stratagema ei nu funcționa așa cum sperase. Lincolnul continua să se țină după ea. Șoferul lui părea să se descurce în Beacon Hill.

Kelly își dădu seama că trebuie să inventeze ceva mai puțin obișnuit. Coti la stînga și intră în Byron Street, apoi iar la stînga și pătrunse în parcajul de pe Brimmer Street. Trecu pe lîngă ghereta de sticlă a paznicului, viră brusc spre dreapta și intră direct în liftul auto.

Cei doi paznici care priviseră cu gura căscată în timp ce ea trecea pe lângă ei, alergară spre lift. Înainte ca ei să apuce să scoată o vorbă, Kelly strigă:

— Sînt urmărită de un bărbat într-un Lincoln negru. Trebuie să mă ajutați! Vrea să mă omoare!

Cei doi paznici se uitară buimăciți unul la celălalt. Unul ridică din sprîncene, celălalt își saltă umerii și se dădu jos din lift. Cel care rămăsese acolo, ridică mîna și trase de cablu. Ușile liftului se îmbucară ca falca superioară și cea inferioară a unei guri uriașe. Liftul începu să se ridice cu un geamăt.

Paznicul se întoarse și se aplecă spre Kelly.

— Da' de ce vrea să vă omoare? întrebă el, calm.

— N-ai crede dacă ți-aș spune, îi răspunse Kelly. Ce zici despre prietenul dumitale? O să-l dea afară pe bărbatul ăla dacă intră în garaj?

— Așa aș crede, zise paznicul. Nu ni se întîmplă în fiecare noapte să fim nevoiți să ajutăm o doamnă în nevoie.

Kelly își închise ochii ușurată, sprijinindu-și fruntea pe volanul mașinii.

— Ce-a pățit tipul de pe bancheta din spate? întrebă paznicul.

Kelly rămase cu ochii închiși.

— E beat, răspunse ea simplu. Prea multe păhărele.

Cînd Frank sună a doua oară, trebui să aștepte pînă cînd Matt trecu prin aceeași comedie a schimbatului telefoanelor. Frank se afla acum la el acasă și linia telefonică era cu mult mai bună decît atunci cînd sunase de la telefonul din mașină.

— Iar ai necazuri? îl întrebă Matt. Să știi că nu mă impresionezi, Frank.

— N-aveam cum să știm ce se va întîmpla, zise Frank. Cînd eu și cu Nicky ne-am dus acasă la Trent, am dat peste doctor acolo.

— Ce s-a întîmplat cu marfa aia din dulap? întrebă Matt.

— Nici o problemă, răspunse Frank. Era acolo, neatinsă.

— Ai pus mîna pe doctor?

— Asta-i problema, replică Frank. L-am alergat prin Beacon Hill. Dar l-am prins.

– Grozav! exclamă Matt.

– Ei, nu-i chiar grozav. Ne-a scăpat din nou. L-am drogat cu chestia aia pe care ai trimis-o cu avionul și a lucrat ca o vrajă. Pe urmă, l-am încărcat în mașina mea și ne-am dus să ne ocupăm de apartament și să luăm chestia aia care-ți trebuia ție. Ne-am gândit că n-avea rost să facem două drumuri la Logan. Ei, ce mai, prietena tipului a venit și mi-a spart mașina. A făcut praf nenorocita aia de fereastră cu o cărămidă. Bineînțeles că noi am dat fuga pe scări s-o oprim, dar apartamentul băiatului e la etajul cinci. Nicky, unul dintre partenerii mei, a alergat în stradă să pună mîna pe ea, dar n-a apucat fiindcă tipa a roit-o cu mașina. I-a rupt brațul lui Nicky. M-am luat după ea cu mașina, dar mi-a scăpat.

– De apartament ce-ai de spus?

– Acolo nu-s probleme, răspunse Frank. M-am întors, l-am devastat și am trimis chestia aia care-ți trebuia cu avionul. Așa că totu-i în regulă, numai că n-am pus mîna pe doctor. Dar cred că o să-l înhaț dacă-ți folosești pilele tale. Am numărul de înregistrare al fetei. Crezi că poți să-mi faci rost de numele și de adresa ei?

– Asta-i simplu, răspunse Matt. Te sun și ți le dau mîine, la prima oră.

15

Sîmbătă
20 mai 1989
8.11 a.m.

Jeffrey își recăpătă treptat cunoștința, amintindu-și vise ciudate, nebunești. Gîtul îi era atît de uscat încît îl durea cînd respira și îi era greu să înghită. Își simțea trupul greoi și țeapăn. Deschise ochii și începu să privească în jur ca să se orienteze. Se afla într-o încăpere ciudată cu pereți albaștri. Apoi observă instalația de perfuzie. Tresări și-și controlă mîna stîngă. Indiferent de ce se întimplase în noaptea din ajun, sfîrșise printr-un tratament intravenos.

Mintea începu să i se limpezească și se răsuci în pat. Lumina dimineții se strecura printre jaluzelele de la ferestre. Lîngă el se afla o noptieră cu o cană și un pahar. Jeffrey bău lacom niște apă.

Ridicîndu-se în capul oaselor, își roti privirea prin cameră. Era o cameră de spital cu tot dichisul: obișnuitul birou de metal, șina pentru agățat perdeaua pe tavanul de deasupra patului, iar în colț, un fotoliu de vinilin care nu părea confortabil. În fotoliu se afla Kelly. Stătea incolăcită și dormea buștean. Un braț îi atîrna pe lîngă fotoliu, ușor înclinat. Un ziar zăcea pe podea sub mîna care-l scăpase din strînsoare.

Jeffrey își săltă picioarele peste marginea patului, cu gînd să se scoale și să meargă la Kelly, dar firul perfuziei îl ținu pe

loc. Când se uită în spatele lui văzu că era apă distilată și că abia curgea.

Cu un tresărit, Jeffrey își aminti brusc cum fugise de oamenii aceia pe Beacon Hill. Groaza îi reveni cu o claritate uimitoare. Își aduse aminte cum fusese împins în ușa Bisericii Nașterii Domnului, cu un pistol lipit de tâmplă. Apoi fusese injectat cu ceva în spatele coapsei. Asta era tot ce-și putea aminti. Din acel moment, mintea i se golise cu totul.

– Kelly! șopti Jeffrey. Kelly bolborosi ceva, dar nu se mișcă. Kelly! o strigă Jeffrey mai tare.

Pleoapele i se zbătură și deschise ochii. Clipi de câteva ori, apoi sări din fotoliu și se repezi la Jeffrey. Îl apucă de umeri și-l privi drept în față:

– Ah, Jeffrey, slavă Domnului că ești bine. Cum te simți?

– Bine, răspunse Jeffrey. Sînt bine.

– Noaptea trecută am fost îngrozită. Nu puteam să-mi închipui cu ce te-au drogat.

– Unde mă aflui? o întrebă Jeffrey.

– La spitalul St. Joe. Nu știam ce să fac. Te-am adus aici, la Camera de Urgențe. Mă temeam să nu ți se întimple ceva, să nu mai poți să respiri.

– Și m-au internat fără să pună nici un fel de întrebări?

– Am inventat cîte ceva. Le-am spus că ești fratele meu și că nu ești de aici, din oraș. Nimeni nu s-a îndoit de ce le-am spus. Cunosce pe toată lumea de la Urgențe, și pe doctori, și pe surori. Ți-am golit buzunarele, cu portmoneu cu tot. Nu s-a ivit nici o problemă, numai că la laborator mi-au spus că ai luat ketamină. A trebuit să mai inventez și altceva. A trebuit să le spun că ești anestezist.

– Ce naiba s-a întîmplat azi-noapte? întrebă Jeffrey. Cum de m-am trezit iar lângă tine?

– Am avut un pic de noroc, asta-i tot, răspunse Kelly.

Stînd pe marginea patului lui Jeffrey, Kelly îi povesti tot ce se întîmplase din momentul cînd el a dispărut în imobilul lui Trent pînă cînd a ajuns la serviciul de urgență al Spitalului St. Joe.

Jeffrey se cutremură.

– Ah, Kelly, n-ar fi trebuit să te bag în povestea asta. Nu știu ce a fost în capul meu... Vocea i se stinse.

– Eu m-am băgat singură, zise Kelly. Dar nu asta contează. Ce contează e că sîntem amîndoi teferi. Cum te-ai descurcat în apartamentul lui Trent?

– Bine, pînă n-au dat peste mine, răspunse Jeffrey. Am găsit ceea ce căutam. Am dat de o ascunzătoare unde am găsit Marcaină, seringi, o groază de bani și toxina. Erau pitite după un fund fals al unui dulap de bucatărie. Nu mai există nici o îndoială în legătură cu bănuielile noastre privitoare la Trent Harding. Am dat de dovada pe care speram s-o găsim.

– Ai găsit și bani? întrebă Kelly.

– Știu exact la ce te gîndești, răspunse Jeffrey. Cum am văzut banii, m-am gîndit la teoria ta cu conspirația. Harding trebuie să fi lucrat pentru cineva. Doamne! Ce bine era dacă nu murea! În momentul ăsta poate că s-ar rezolva totul. Poate că mi-aș putea relua viața mea de dinainte. Jeffrey clătină din cap. Trebuie să profităm de ceea ce avem. Ar fi putut să fie mai bine, dar uite că acum e și mai rău.

– Ce ne facem acum?

– O să ne ducem la Randolph Bingham și o să-i spunem întreaga poveste. El ar trebui să anunțe poliția să se deplaseze la apartamentul lui Trent. O să-i lăsăm pe ei să-și bată capul cu problema conspirației.

Răsucindu-se spre cealaltă parte a patului, unde era instalată perfuzia, Jeffrey își puse tălpile pe podea și se ridică. Fu cuprins, pentru o clipă, de amețeală în timp ce se căznea să-și țină halatul în jurul corpului. Nu era încheiat la spate. Văzîndu-l că se clatină, Kelly înconjură patul și-i dădu o mîna de ajutor.

După ce-și recăpătă echilibrul, Jeffrey se uită la Kelly și spuse:

– Încep să cred că am nevoie de tine alături tot timpul.

– Cred că fiecare dintre noi are nevoie de celălalt, zise Kelly.

Jeffrey nu putu decît să zîmbească și să clatine din cap. Părerea lui era că fata avea nevoie de el tot atît cît avea nevoie

să fie călcată de un camion. Oare îi adusesese el și altceva în afară de necazuri? Tot ce spera era că va avea prilejul să se revanșeze.

– Unde-mi sînt hainele?

Kelly se duse la dulap. Deschise ușa. Jeffrey dezlipi banda perfuziei și o aruncă cu o strîmbătură de durere. Apoi se apropie de Kelly care-i dădu hainele.

– Geanta mea de sibir! exclamă Jeffrey, uimit. Atîrna de unul dintre cîrligele dulapului.

– M-am dus pînă acasă azi-dimineață, mai devreme, zise Kelly. Mi-am luat haine de schimb pentru mine, am hrănit pisicile și ți-am luat și ție geanta.

– Ai riscat, ducîndu-te acasă, spuse Jeffrey. La Devlin nu te-ai gîndit? Ai văzut pe cineva pîndind în jurul casei?

– M-am gîndit și eu la asta, îi răspunse Kelly. Dar cînd am cumpărat ziarul azi-dimineață, mi-am dat seama că totul e în regulă. Se duse să ia ziarul *Globe* care rămăsese aruncat pe podea, lângă fotoliu. I-l duse lui Jeffrey și îi arătă un mic reportaj de la secția Metro.

Luînd ziarul din mîna ei, Jeffrey se apucă să citească o descriere a incidentului de la Hatch Shell. Se relata că un infirmier care fusese recent angajat la spitalul St. Joseph fusese împușcat de un faimos infractor din lumea interlopă, Tony Marcello. Un fost ofițer al poliției din Boston, Devlin O'Shea, țintise asupra atacatorului și-l ucisese, dar fusese rănit grav în schimbul de focuri care urmase. Devlin fusese internat la Spitalul Boston Memorial și starea sănătății lui era considerată stabilă. Se mai spunea și că poliția din Boston cerceta incidentul care se bănuia a avea legătură cu drogurile.

Punînd ziarul pe pat, Jeffrey o luă pe Kelly în brațe și o strînse la pieptul lui:

– Îmi pare sincer rău că te-am băgat în toate astea, zise el. Dar cred că ne apropiem de sfîrșit.

Slăbindu-și strînsoarea, Jeffrey se sprijini de spătar și spuse:

– Hai să mergem la Randolph. Atunci o să vedem dacă nu putem pleca de aici. Am putea merge cu mașina pînă în

Canada, pe urmă să plecăm cu avionul într-un loc liniștit cît timp aici se desfășoară o anchetă serioasă.

– Nu știu dacă pot pleca, îi răspunse Kelly. Cînd am fost acasă mi-am dat seama că Dalila va naște în curînd.

Jeffrey o privi pe Kelly nevenindu-i să creadă.

– Ai fi în stare să rămii aici din cauza unei pisici?

– Bine, dar nu pot s-o las, pur și simplu, în cămară, răspunse Kelly. Îi poate veni sorocul oricînd.

Jeffrey își dădu seama cît de mult ținea ea la pisicile ei.

– Bine, bine, răspunse el, cedînd imediat. Găsim noi o soluție. Dar acum trebuie să ne ducem la Randolph. Ce trebuie să facem ca să pot ieși eu de aici? Și cred că n-ar strica să-mi spui cum mă cheamă.

– Numele tău este Richard Widdicomb, îl lămuri Kelly. Așteaptă-mă aici. Mă duc la biroul de infirmerie să aranjez lucrurile.

După plecarea lui Kelly, Jeffrey termină cu îmbrăcatul. În afara unei dureri de cap difuze, se simțea bine. Se întreba cîtă ketamină injectaseră în el. Cînd se gîndea cît de adînc dormise, se întrebă dacă nu se adăugase și ceva Innovar.

Deschizînd geanta de sibir, Jeffrey își găsi articolele de toaletă, rufăria de schimb, cîteva pagini de însemnări de mînă, făcute la bibliotecă, paginile de informații pe care le copiasse din dosarul de la tribunal, portofelul și o agendă mică, neagră.

Își băgă portofelul în buzunar și luă în mînă agenda neagră. O deschise și, timp de cîteva clipe, nu putu să se lămurească ce căuta în geanta lui de sibir. Era clar, o agendă de adrese, dar nu-i aparținea.

Kelly se întoarce cu un medic rezident în urma ei.

– Dînsul este doctorul Sean Apple, zise ea. Trebuie să-ți faci un control înainte de a te externa.

Jeffrey îl lăsă pe tînărul doctor să-i asculte respirația, să-i ia tensiunea și să-i facă un examen neurologic rapid în cadrul căruia fusese nevoie să facă cîteva pași în linie dreaptă prin cameră, punînd un picior exact în fața celuiilalt.

În timp ce doctorul îl examina, Jeffrey o întrebă pe Kelly ce era cu agenda aceea neagră.

– Am găsit-o în buzunar la tine.

Jeffrey stătu liniștit pînă ce doctorul Apple îl declară apt să părăsească spitalul și ieși din cameră.

– Asta nu-i a mea, zise Jeffrey, ridicînd în sus agenda de adrese. Apoi își aminti. Era agenda de adrese a lui Trent Harding. Cu toate cîte se întîmplaseră, îi ieșise din minte. O lămuri și pe Kelly și începură să răsfoiască cîteva pagini împreună.

– Asta ar putea să fie importantă, spuse Jeffrey. Putem să i-o dăm lui Randolph.

Jeffrey o vîrî în buzunar.

– Ești gata?

– Trebuie să semnezi pentru externare la biroul de infirmerie, îl înștiință Kelly. Nu uita: te cheamă Richard Widdicomb.

Plecarea din spital fu lipsită de incidente, așa cum sperase și Jeffrey. Își atîrnase geanta de sibir de umăr. Kelly ducea și ea o geantă mică cu lucrurile ei. Urcară în mașină. De îndată ce ieșiră din parcare, Jeffrey începu să-i dea indicații. Ajunseseră la jumătatea drumului spre biroul lui Randolph cînd Jeffrey se întoarse brusc spre ea. Expresia feței lui o sperie pe loc.

– Ce s-a întîmplat? întrebă ea.

– Ziceai că indivizii ăia s-au întors în apartamentul lui Trent după ce m-au azvîrlit în mașina lor? o întrebă Jeffrey.

– Nu știu dacă s-au dus în apartamentul lui, dar s-au întors în imobilul lui.

– Oh, Doamne! exclamă Jeffrey. Întoarse capul și privi înainte. Motivul pentru care au intrat așa de ușor cînd eram eu acolo a fost faptul că aveau cheile. E clar că se duceau acolo cu un scop anume. Jeffrey întoarse iar capul către Kelly. Trebuie să mergem mai întii în Garden Street, zise el.

– Nu cumva vrei să ne ducem iar acasă la Trent?

Lui Kelly nu-i venea să creadă.

– Trebuie. Trebuie să ne asigurăm că toxina și Marcaina sînt încă acolo. Dacă nu sînt, ne întoarcem de unde am plecat.

– Jeffrey, nu se poate! țipă Kelly. Nu-i venea să creadă că el voia să se întoarcă pentru a treia oară. De cîte ori se

dusese acolo, dăduse peste noi primejdii. Dar Kelly ajunsese să-l cunoască destul de bine pe Jeffrey. Știa că nu va reuși să-l convingă să nu mai facă încă o vizită neautorizată acolo. Fără un cuvânt de împotrivire, porni, pur și simplu, spre Garden Street.

– E singura soluție, zise Jeffrey încercînd tot atît de mult să se convingă pe sine ca și pe Kelly.

Kelly parcă la cîteva blocuri de clădirea de cărămidă galbenă. Rămaseră pe loc cîteva clipe, adunîndu-și gîndurile.

– Fereastra e încă deschisă? întrebă Jeffrey.

Își roti privirea în jur ca să vadă dacă era cineva care păzea imobilul sau părea, în vreun fel, suspect. Acum se temea de poliție.

– Fereastra e încă deschisă, zise Kelly.

Jeffrey dădu să spună că va fi înapoi în două minute, dar Kelly i-o tăie scurt.

– Nu te aștept aici, jos, spuse ea pe un ton care nu admitea replică.

Fără un cuvînt, Jeffrey aprobă din cap.

Intrară pe ușa din față, apoi pe ușa interioară. Imobilul era ciudat de liniștit, pînă cînd ajunseră la etajul trei. Prin ușa închisă răzbătea balamucul îngrozitor al desenelor animate de simbătă dimineață.

Ajungînd la etajul cinci, Jeffrey îi făcu semn lui Kelly să nu scoată un sunet. Ușa lui Harding era crăpată. Jeffrey se lipi de ușă și ciuli urechea. Nu se auzea nimic altceva decît zgomotul străzii pătrunzînd prin fereastra deschisă.

Jeffrey împinse ușa, deschizînd-o și mai tare. Scena care i se înfațîșă în fața ochilor nu era încurajatoare. Apartamentul arăta mai rău ca oricînd, mult mai rău. Fusesse devastat. Totul fusese aruncat cu brutalitate în mijlocul camerei. Toate sertarele mesei fuseseră scoase.

– Fir-ar să fie! șuieră Jeffrey. Intră înăuntru și dădu buzna în bucătărie. Kelly rămăsese în pragul ușii, cu ochii la maldărul de obiecte.

Jeffrey se întoarse într-o clipă. Kelly n-avu nevoie să-l mai întrebe nimic; chipul lui spunea totul.

– Au dispărut, zise el, gata să-i dea lacrimile. Pînă și fundul fals al dulapului s-a dus.

– Acum ce-o să facem? îl întrebă Kelly, atingîndu-i brațul cu mîna într-un gest consolator.

Jeffrey își trecu degetele prin păr. Se lupta cu plînsul.

– Nu știu, zise el. Acum, cînd Harding e mort și apartamentul lui golit... Nu mai putu să continue.

– Nu se poate să ne dăm bătuți acum, spuse Kelly. Ce zici de Henry Noble, pacientul lui Chris? Ziceai că toxina s-ar putea găsi în fierea lui.

– Da, numai că el e mort de doi ani.

– Stai un pic, spuse Kelly. Data trecută cînd am vorbit despre asta încercai să mă convingi tu pe mine. Păreai plin de speranțe. N-ai zis tu că trebuie să ne descurcăm cu ce avem?

– Ai dreptate, recunoscui Jeffrey, încercînd să-și revină. Există o șansă. O să ne ducem la medicul legist. Cred că a sosit timpul să-i povestim lui Warren Seibert întreaga poveste.

Kelly conduse mașina pînă la morga orașului.

– Crezi că doctorul Seibert poate fi aici într-o simbătă dimineată? întrebă Kelly în timp ce coborau din mașină.

– Mi-a spus că, atunci cînd sînt ocupați, lucrează aproape în fiecare zi, răspunse Jeffrey, ținînd deschisă ușa clădirii ca să intre ea.

Kelly se uită la motivele egiptene din holul de la intrare.

– Asta îmi amintește de *Povestiri din criptă*, zise ea.

Ușa biroului principal era încuiată. Clădirea părea pustie. Jeffrey o conduse pe Kelly pînă la scara ce ducea la al doilea etaj.

– E un miros ciudat aici, se plînsu Kelly.

– Asta nu-i nimic, răspunse Jeffrey. Stai să vezi cînd ajungem sus.

Ajunseră la etajul al doilea și încă nu văzuseră țipenie de om. Ușa sălii de autopsie era deschisă, dar nu era nimeni acolo, viu sau mort. Mirosul nu era chiar atît de greu ca la prima vizită a lui Jeffrey. După ce străbătură holul, trecură pe lîngă biblioteca prăfuită. Băgînd capul în biroul doctorului

Seibert, dădura de el aplecat peste masa de lucru, cu o cană mare de cafea lângă el și cu un teanc de rapoarte de autopsie în fața lui.

Jeffrey bătu la ușa deschisă. Seibert sări în sus, dar, văzînd cine era, un zîmbet i se așternu pe chip.

– Domnule doctor Webber, m-ai speriat.

Jeffrey se scuză.

– Trebuia să dăm un telefon, zise el.

– N-are importanță, răspunse Seibert. Dar n-am încă nici un răspuns din California. Mă îndoiesc că o să aflu ceva de acolo pînă luni.

– Nu de asta am venit, replică Jeffrey. Se întrerupse o clipă ca să-i facă cunoștință cu Kelly. Seibert se ridică să dea mîna cu ea.

– N-ar fi mai bine să mergem în bibliotecă? Biroul ăsta n-are destul spațiu pentru trei scaune. De îndată ce se instalează, Seibert îi încurajă să vorbească, întrebîndu-i: Ei, acum vreau să știu cu ce vă pot ajuta.

Jeffrey respiră adînc.

– Mai întîi, zise el, numele meu este Jeffrey Rhodes.

Jeffrey îi povesti apoi lui Seibert întreaga istorie incredibilă. Kelly îl ajută din cînd în cînd. Îi trebui lui Jeffrey aproape o jumătate de oră ca să ajungă la capăt.

– Deci, acum îți dai seama de nenorocirea noastră. Nu avem nici o dovadă, iar eu trăiesc ca un fugar. Nu dispunem de prea mult timp. Ultima noastră speranță pare a fi Henry Noble. Trebuie să găsim toxina înainte de a-i dovedi existența în vreunul dintre aceste cazuri.

– Sfinte Iisuse! exclamă Seibert. Erau primele cuvinte pe care le rostea de cînd începuse Jeffrey să vorbească. Din start, cazul ăsta mi s-a părut interesant. Acum socotesc că e cel mai interesant pe care l-am pomenit vreodată. Ei bine, o să-l scoatem din groapă pe Henry Noble și-o să vedem ce putem face.

– Cam cît timp ne-ar trebui? întrebă Jeffrey.

– Trebuie să obținem o autorizație de exhumare și una de reînhumare de la Ministerul Sănătății, răspunse Seibert. Ca

medic legist n-o să-mi fie greu să le obțin. Ca un gest de politețe, trebuie să-i anunțăm ruda cea mai apropiată. Îmi închipui că putem face asta într-o săptămână-două.

– E prea mult, zise Jeffrey. Trebuie s-o facem imediat.

– Îmi închipui că putem obține un ordin al tribunalului, replică Seibert, dar, chiar și pentru asta, ne-ar trebui trei-patru zile.

– Și așa-i prea mult.

– Dar nu-mi închipui că se poate într-un timp mai scurt, răspunse Seibert.

– Avem nevoie să aflăm unde a fost înmormântat, zise Jeffrey, trecînd la alt subiect. Spuneți că aveți informația asta chiar aici.

– Avem raportul lui de autopsie și ar trebui să avem și o copie a certificatului lui de deces, spuse Seibert. Își împinse scaunul în spate. Mă duc să le iau.

Seibert ieși din cameră. Kelly se uită la Jeffrey.

– Am impresia că ai o idee, zise ea.

– E foarte simplu, răspunse Jeffrey. Cred că trebuie, pur și simplu, să ne ducem să-l dezgropăm pe omul ăla. În împrejurările de față, nu cred că am răbdare cu mofturi birocratice.

Seibert se întoarse cu o copie a certificatului de deces al lui Henry Noble. Îl puse pe masă în fața lui Jeffrey și rămase în picioare, lângă umărul lui drept.

– Iată unde se află mormîntul, zise el, făcînd semn în mijlocul paginii. Bine măcar că n-a fost incinerat.

– La asta nu m-am gîndit niciodată, recunoscuse Jeffrey.

– E în Edgartown, Massachusetts, explică Seibert. Nu locuiesc aici de multă vreme ca să cunosc întreg statul. Unde se află Edgartown?

– Pe Martha's Vineyard, îl lămurii Jeffrey. În capul insulei.

– Iată casa mortuară, zise Seibert. Numele ei e Boscowaney, la Vineyard Haven. Numele locatorului este Chester Boscowaney. Asta e important de știut, fiindcă va fi și el implicat.

– Dar de ce? întrebă Jeffrey. El ținea ca lucrurile să fie cît se poate de simple. Dacă va fi nevoie să facă asta,

Jeffrey se gîdea să se ducă acolo în miez de noapte cu un tirnăcop și o rangă.

– El este cel care trebuie să recunoască coșciugul și cadavrul, zise Seibert. După cum îți poți imagina, au fost multe formalități, mai ales cu înhumarea.

– Lucruri la care tu nu te pricepi, zise Kelly.

– Cum arată o autorizație de exhumare? se interesă Jeffrey.

– Nu sînt complicate, răspunse Seibert. Întîmplător, am una pe biroul meu tocmai acum; e un caz în care familia se teme că organele copilului decedat au fost prelevate. Vrei s-o vezi?

Jeffrey făcu semn din cap că da. În timp ce Seibert se duse s-o aducă, Jeffrey se aplecă spre Kelly și-i șopti:

– Nu m-ar deranja un pic de aer marin. Dar pe tine?

Seibert se întoarse și-i puse lui Jeffrey hîrtia în față. Era bătută la mașină, ca un document legal.

– Nu pare ceva deosebit, zise Jeffrey.

– Ce vrei să spui? îl întrebă Seibert.

– Cum că dacă aș veni eu aici cu un formular ca ăsta și v-aș cere să exhumați pe cineva ca să examinez cadavrul pentru o problemă care mă interesează pe mine? întrebă Jeffrey. Ce-ați zice?

– Noi toți facem cîte o treabă particulară, din cînd în cînd, răspunse Seibert. Presupun că aș spune că vă va costa ceva bani.

– Cît? întrebă Jeffrey.

Seibert ridică din umeri.

– Nu există o taxă fixă. Dacă e ceva simplu, probabil că vreo două mii.

Jeffrey puse mîna pe geanta lui de sibir și scoase unul dintre teancurile de bani. Numără 20 de bancnote de cîte o sută de dolari. Le puse pe masă în fața lui Seibert. Pe urmă, adăugă:

– Dacă pot să folosesc o mașină de scris, voi avea o autorizație de exhumare cam într-o oră.

– Nu poți să faci asta, îi răspunse Seibert. E ilegal.

– Da, dar eu îmi asum riscurile, nu dumneata. Pot să jur că nu verificați niciodată dacă aceste autorizații sînt autentice.

În ceea ce te privește pe dumneata, totu-i în regulă. Eu sînt cel care va călca legea, nu dumneata.

Seibert își mușcă buza o clipă.

— Asta-i o situație unică, spuse el. Apoi luă banii în mînă. Sînt de acord, dar nu pentru bani, adăugă el. Sînt de acord, fiindcă cred că povestea pe care mi-ai spus-o e adevărată. Dacă mi-ai spus adevărul, atunci e clar că este în interesul general să mergem pînă la capăt. Îi puse banii lui Jeffrey în brațe. Haideți, zise el. O să deschid biroul de jos ca tu să poți scrie o autorizație de exhumare. Și, dacă tot faci treaba asta, poți să mai faci o autorizație de reînhumare. Ar fi bine ca eu să-l sun pe domnul Boscowaney ca să cheme pe cine trebuie și să aibă grijă ca groparul cîmîtirului să nu se ducă tocmai atunci la pescuit.

— Cît timp vor dura toate astea? vru să știe Kelly.

— O să dureze ceva timp, răspunse Seibert.

Se uită la ceas.

— Ne putem socoti norocoși dacă ajungem acolo pe la mijlocul după-amiezei. Dacă găsim un om cu un excavator, putem termina cîndva în timpul nopții. Dar s-ar putea să se facă tirziu.

— Atunci putem aranja să rămînem acolo peste noapte, interveni Kelly. Există un han la Edgartown: Charlotte Inn. Ce-ar fi să fac niște rezervări?

Jeffrey spuse că, după părerea lui, era o idee bună.

Seibert o conduse pe Kelly în biroul unui coleg ca să dea telefon. Apoi îl duse pe Jeffrey în biroul unde putea folosi mașina de scris.

Kelly sună la Charlotte Inn și rezervă două camere. I se părea un început promițător al căutărilor lor. Nu i-ar fi plăcut să recunoască, dar singura ei grijă în legătură cu aventura propusă era Dalila. Ce se întîmpla dacă naștea? Ultima oară cînd Dalila avusese pui, intrase în șoc din lipsă de calciu. A trebuit s-o ducă repede la veterinar.

Ridică iar receptorul și o sună pe Kay Buchanan, vecina ei din casa de alături. Kay avea trei pisici. Ori de cîte ori era nevoie, una dintre ele avea grijă de pisicile celeilalte.

– Kay, ai intenția să rămii acasă în week-endul ăsta? întreba Kelly.

– Da, răspuse Kay. Harold are de lucru. Stăm acasă. Vrei să-ți hrănesc dihăniile?

– Mă tem că-i vorba de mai mult, răspuse Kelly. Trebuie să plec din oraș și Dalila stă să nască. Cred că pisoiașii pot apărea în orice zi.

– Ultima oară, aproape că și-a dat duhul, spuse Kay, cam îngrijorată.

– Știu, răspuse Kelly. Aveam de gând s-o sterilizez, dar ea mi-a luat-o înainte. N-aș pleca chiar acum, dar n-am încotro.

– Te-aș putea contacta dacă se încurcă lucrurile?

– Sigur că da, răspuse Kelly. Mă poți găsi la Charlotte Inn în Martha's Vineyard. Îi dădu și numărul.

– Ai să-mi rămii datoare, zise Kay. Ai în casă destulă mâncare pentru pisici?

– Sigur că da, îi răspuse Kelly. Ai grijă să-l bagi și pe Samson înăuntru. A rămas afară.

– Știu asta, răspuse Kay. Tocmai a avut un conflict cu birmanezul meu. Petrecere frumoasă! Am eu grijă de fortăreață.

– Mulțumesc foarte mult, zise Kelly.

Puse receptorul jos, recunoscătoare că avea o astfel de prietenă.

– Alo, zise Frank în telefon, dar nu auzi nimic. Plozii lui urmăreau programul de desene animate de simbătă dimineață și dăduseră sonorul tare, ceea ce îl scotea din sărite. Nu închide, strigă el, punind receptorul jos. Se duse pînă în camera de zi.

– Hei, Donna, potolește-i pe țîncii ăia că, dacă nu, arunc televizorul pe fereastră.

Frank închise ușa glisantă. Sonorul fu redus la jumătate. Își tîrșii picioarele pînă la telefon. Era îmbrăcat în halatul lui de diftină și purta papuci de velur.

– Cine-i? întrebă el în receptor, după ce-l ridicase de pe consolă.

– Matt. Am făcut rost de informația de care ai nevoie. Mi-a luat mai mult timp decît mă așteptam. Uitasem că azi e sîmbătă.

Frank luă un creion din sertar.

– Perfect. Dă-mi-o, zise el.

– Numărul de înregistrare pe care mi l-ai dat s-a emis pe numele Kelly C. Everson, răspunse Matt. Adresa este Willard Street nr. 418, Brookline. E departe de tine?

– Exact după colț, răspunse Frank. Mi-ai făcut un mare serviciu.

– Avionul e încă acolo, spuse Matt. Am nevoie de doctorul ăla.

– E al tău deja, spuse Frank.

– Eu nu mă înfurii ușor, îi spuse Devlin lui Mosconi. Dar dă-mi voie să te avertizez: acum sînt turbat. E ceva în legătură cu cazul doctorului ăstuia, Jeffrey Rhodes, de care nu mi-ai pomenit. Ceva ce trebuie să știi.

– Ți-am spus tot, replică Mosconi. Ți-am spus mai multe despre cazul ăsta decît ți-am spus despre oricare altul de care te-ai ocupat. Ce interes aș avea să-ți ascund ceva? Spune și tu. Eu sînt ăla care are de pierdut.

– Atunci cum îmi explici că Frank Feranno și unul dintre bătaușii lui și-au făcut apariția la Hatch Shell? întrebă Devlin. Se strîmbă de durere în timp ce-și schimba poziția în patul de spital. Avea un trapez care atîrna de un cadru deasupra patului, pe care-l folosea ca să se ridice. N-a lucrat niciodată în branșa vînatărilor de recompense, după cîte știu eu.

– De unde naiba vrei să știu eu? exclamă Mosconi. Uite ce e, n-am venit pînă aici ca să mă beștelești tu. Am venit ca să vîd dacă ești într-o stare atît de rea cum se insinua în ziare.

– Rahat! izbucni Devlin. Ai venit aici ca să vezi dacă mai sînt în stare să ți-l pun în brațe pe doctor, așa cum ți-am promis.

– Cît de rău te-a aranjat? îl întrebă Mosconi, uitîndu-se la jultura de deasupra urechii drepte a lui Devlin. Îi răsesea cea

mai mare parte din părul de pe partea aceea a capului ca să-i coasă rana. Era o plagă urâtă.

– Nu chiar atât de rău cît te-aș aranja eu dacă mă minți, răspuse Devlin.

– Chiar au tras trei gloanțe în tine? întrebă Mosconi. Se uită la bandajul complicat care acoperea umărul stîng al rănîtului.

– Ăla care mi-a zburat pe lîngă cap nu m-a nimerit, răspunse Devlin. Slavă Domnului! Altfel o mierleam. Dar cred că m-a pus la pămînt. M-a lovit în piept, dar vesta mea antiglonț m-a protejat. Nu m-am ales din asta decît cu un punct dureros în coșul pieptului. Glonțul care m-a atins în umăr a nimerit în plin. Frank avea o afurisită de armă de asalt. Noroc că nu a folosit un glonț dum-dum.

– E caraghios că te-am trimis după ucigași în serie și te-ai întors fără o zgîrietură, dar cînd te-am trimis după un doctor acuzat de nu știu ce problemă privind administrarea anesteziei, era cît pe ce să nu te mai întorci.

– Tocmai de-aia cred că mai e ceva în afacerea asta. Ceva în legătură cu băiatul ăla care-a fost lichidat de Tony Marcello. Cînd am dat prima oară cu ochii de Frank, m-am gîndit că poate avuseseseși tu o discuție cu el.

– Nici vorbă! răspunse Mosconi. Tipul ăla e un criminal. Devlin îi aruncă lui Mosconi o uitătură gen „Cine pe cine prosteste“.

– Bine, las-o baltă! zise el. Dar dacă-i amestecat și Frank în treaba asta, înseamnă că-i vorba despre ceva în stil mare. Frank Feranno nu se bagă decît acolo unde-i vorba de parale serioase și de jucători de prima mînă. De obicei, de amîndouă.

Cu un pocnet care-l uimi pe Mosconi, bara de la marginea patului căzu. O desfăcuse Devlin. Cu o strîmbătură, Devlin își folosi mîna teafără ca să se ridice în șezut. Apoi își săltă picioarele peste marginea patului. Pe dosul palmei stîngi avea legat un tub de perfuzie și îl trase afară. Acul ieși o dată cu banda adezivă și începu să împroaște lichidul pe podea.

Mosconi fu îngrozit:

– Ce naiba faci? întrebă el, făcînd un pas în spate.

– Tu ce naiba crezi că faci? țipă la el Devlin, ridicîndu-se.

Scoate-mi hainele din dulap!

– Nu se poate să pleci.

– Uite că plec, răspunse Devlin. De ce să mai stau aici?

Mi-am făcut injecția contra tetanosului. Și, după cum ți-am spus, sînt turbat. În plus, ți l-am promis pe doctor în douăzeci și patru de ore. Mi-a mai rămas puțin timp.

O jumătate de oră mai tîrziu, Devlin se externa din spital, împotriva avizului medical.

– Îți iei întreaga răspundere, îl avertizase o soră fandosită.

– Mai bine dă-mi antibioticele și pastilele calmante și lasă morala.

Michael îl conduse cu mașina pînă la Beacon Hill de unde Devlin urma să-și ia propria mașină. Era în același loc, în spațiul interzis parcării, chiar la poalele dealului.

– Vezi să-ți exersezi mîna aia cu care semnezi cecurile, îl sfătui Devlin pe Mosconi, în timp ce se dădea jos din mașină. O să ai vești de la mine.

– Crezi, în continuare, că n-ar trebui să chem pe altcineva?

– Ar fi o pierdere de vreme, îi răspunse Devlin. Plus că m-aș înfuria pe tine cum m-am înfuriat și pe Frank Feranno.

Devlin se sui în propria mașină. Prima lui destinație era secția de poliție de pe Berkeley Street. Îi trebuia pistolul lui și știa că acolo o să-l găsească. Odată terminată treaba asta, îl sună pe detectivul pe care-l tocmise să o urmărească pe Carol Rhodes pe vremea cînd credea că ea îl va conduce la Jeffrey. De data asta îi ceru tipului să se ducă în Brookline ca să stea de pază în fața casei lui Kelly Everson.

– Vreau să știu tot ce se petrece acolo, pricepi? îi spuse Devlin.

– N-o să pot ajunge acolo decît ceva mai tîrziu, după-amiază, zise omul.

– Du-te cît poți mai repede, îl îndemnă Devlin.

După ce aranjă și problema asta, Devlin porni cu mașina spre North End. Parcă lângă altă mașină pe Hanover Street și intră în cafeneaua Via Veneto.

Cum intră, se auzi un tîrșit de picioare spre fundul cafenelei, chiar în spatele frescei înfățișînd un fragment al Forumului Roman. Un scaun cu spătar metalic căzu pe podea. Devlin auzi șirurile unei perdele de mărgele foșnind.

Fără să mai piardă nici o clipă, Devlin dădu buzna din cafenea în stradă. Își făcu drum printre trecătorii de pe Bennet Street, apoi o luă la stînga. Intrînd într-o alee îngustă, se repezi la un om scund, rotofei și cu un început de chelie.

Omul încercă să-l evite pe Devlin, dar acesta îl înhăță de haină pînă să apuce tipul să facă doi pași. Zbătîndu-se încă, omul încercă să se smulgă din haină, dar Devlin îl țintui de perete.

– Nu prea ești încîntat că mă vezi, nu-i așa, Dominic? îi zise Devlin. Dominic făcea parte din rețeaua de informatori ai lui Devlin. Acesta din urmă ținea acum să vorbească cu el din pricina îndelungatelor lui legături cu Frank Feranno.

– Eu n-am nici o vină că Frank te-a împușcat, spuse Dominic, tremurînd vizibil. El și cu Devlin se cunoșteau de multă vreme.

– Dac-aș fi crezut că ai, n-aș sta acum de vorbă cu tine, spuse Devlin cu un zîmbet pe care Dominic îl descifră imediat. Dar mă interesează să știu ce mai clocește Frank zilele astea. Mi-am închipuit că tu ești omul care poate să mă lămurească.

– N-am ce-ți spune despre Frank, răspunse Dominic. Lasă-mă-n pace. Știi ce pot să pățesc.

– Asta numai dacă eu m-apuc să trîncănesc față de alții, răspunse Devlin. Am spus eu ceva despre tine cuiva, măcar celor de la poliție? Dominic nu spuse nimic. În afară de asta, continuă Devlin, Frank e o problemă minoră. În clipa asta, de mine trebuie să te temi. Și, trebuie să-ți mai spun ceva, Dominic, nu sînt într-o dispoziție prea bună. Spunînd asta, Devlin băgă mîna în haină și scose un pistol. Știa că asta o să aibă efectul scontat.

– Nu știu mare lucru, zise Dominic, agitat.

Devlin își bagă pistolul înapoi în toc.

– Asta nu înseamnă cine știe ce pentru tine, dar pentru mine contează mult. Pentru cine lucrează Frank? Cine l-a pus să-l lichideze pe băiatu' ăla ieri noapte, pe Esplanade?

– Nu știu.

Devlin dădu să-și scoată pistolul din haină pentru a doua oară.

– Matt, spuse Dominic. Asta-i tot ce știu. Mi-a spus Tony înainte de a se duce pe Esplanade. Lucrează pentru un tip pe care-l cheamă Matt. Din St. Louis.

– Care-i afacerea? Drogurile? Ceva de genul ăsta?

– Nu știu. Nu cred c-a fost vorba de droguri. Urmau să-i facă de petrecanie băiatului și să-l trimită pe doctor la St. Louis.

– Nu cumva vrei să mă tragi pe sfoară, Dominic, ia zi? îl întrebă Devlin amenințător.

Asta era departe de scenariul pe care-l avusese în minte.

– Zău că-ți spun adevărul, zise Dominic. De ce-aș minți?

– L-a trimis Frank pe doctor la St. Louis? întrebă Devlin.

– Nu, le-a scăpat. Frank l-a angajat pe Nicky după ce-a fost împușcat Tony. De data asta, prietena doctorului l-a înhâțat și-a ușchit-o cu el în mașina ei. I-a paradit un braț.

Devlin rămase impresionat. Măcar nu era el singurul profesionist care dăduse de belea cu doctorul.

– Va să zică Frank e încă băgat în afacerea asta? întrebă Devlin.

– După câte știu eu, da, răspunse Dominic. Cred c-a vorbit cu Vinnie D'Agostino. Zice-se că-i vorba despre o groază de bani în afacerea asta.

– Vreau să știu ce-i cu tipu' ăsta din St. Louis, zise Devlin. Și mai vreau să știu ce pun la cale Frank și Vinnie. Folosește-te de numerele de telefon obișnuite. Și, fii atent, Dominic, dacă nu mă suni, mă șucăresc. Cred că știi ce m-apucă pe mine când sînt șucărit. Nu-mi închipui că e nevoie să-ți mai povestesc.

Devlin îl lăsă pe Dominic să plece. Se răsuci pe călcie și ieși din alee fără o privire în urmă. Tipul ar face bine să-și facă treaba. Devlin n-avea chef să se mai învîrtească

fără rost pe acolo, dar era hotărît să afle ce era-n capul lui Frank Feranno.

Euforia lui Frank se risipi cînd dădu cu ochii de casa lui Kelly. Draperiile acopereau toate ferestrele și nu părea să fie nimeni înăuntru. Frank oftă. Cele șaptezeci și cinci de miare erau mai departe decît crezuse.

Cam vreo jumătate de oră stătu pe loc și păzi casa. Nimeni nu intra, nimeni nu ieșea. Nu se vedea nici un semn de viață, în afara unei pisici siameze care stătea tolănită în mijlocul peluzei din față cu aerul că ea era stăpîna acelui loc.

În cele din urmă, Frank se dădu jos din mașină. Mai întîi, făcu cîțiva pași în jurul casei, ca să vadă dacă garajul avea ferestre. Avea. Făcîndu-și mîna pîlnie la ochi, se uită înăuntru. Nici urmă de Honda Accord pe care o urmărise cu o seară înainte pe Beacon Hill. Întorcîndu-se în fața casei, Frank se hotărî să sune la ușă și să vadă ce se întîmplă. Ca să se liniștească, își pipăi pistolul. Apoi apăsă pe butonul soneriei.

Văzînd că nu se întîmplă nimic, lipi urechea de ușă și mai apăsă o dată pe sonerie. Auzea cum țîrîie înăuntru casei, ceea ce însemna că măcar soneria funcționa. Făcîndu-și iar mîna pîlnie, se uită prin ferestruica din ușă. Nu putu să vadă mare lucru din cauza unei perdele de dantelă de cealaltă parte.

„Fir-ar să fie“, își zise el, întorcîndu-se cu fața spre stradă. Pisica siameză era tot acolo, întinsă în mijlocul peluzei.

Pășind pe iarbă, Frank se aplecă și mîngîie pisica dolo-fană. Samson îi aruncă o privire bănuitoare, dar nu fugi.

– Ei, îți place asta, pisicuțo? zise Frank.

Tocmai atunci, o femeie ieși din casa de alături și se îndreptă spre el.

– Ți-ai făcut un prieten, Samson? întrebă el.

– E pisicuța dumneavoastră, doamnă? întrebă Frank pe tonul lui cel mai amabil.

– N-aș putea spune, răspunse femeia, chicotind. E dușmanul de moarte al birmanezului meu. Dar, ca vecini, trebuie să încercăm să avem relații bune.

– Ce pisică mare și frumoasă, zise Frank, ridicîndu-se.

Tocmai se pregătea s-o întrebe pe femeie de Kelly Everson cînd o văzu că se îndreaptă spre intrarea lui Kelly.

– Hai, Samson! îl chemă ea pe siamez. Vino să vedem ce face Dalila.

– Vă duceți la Kelly acasă? întrebă Frank.

– Da, răspunse ea. Minunat! exclamă Frank. Se apropie de ea. Numele meu e Frank Carter și sînt văr cu Kelly. M-am gîndit că poate o găsesc acasă.

– Numele meu e Kay Buchanan, răspunse ea, întinzîndu-i mîna. Sînt vecina lui Kelly și, uneori, dădaca pisicilor ei. Mă tem că o să ai mult de așteptat. Kelly e plecată în week-endul ăsta.

– Fir-ar să fie! zise Frank pocnind din degete. Mama mi-a dat adresa ei ca să vin s-o salut. Nu sînt de aici, din oraș. Am venit doar pentru cîteva zile cu treburi. Cînd se întoarce Kelly?

– Nu mi-a spus precis, răspunse Kay. Ce ghinion!

– Mai ales că nici nu prea am ce face astăzi, adăugă Frank. Aveți idee unde s-a dus?

– Doar pînă la Martha's Vineyard în Edgartown, cred, răspunse Kay. Mi-a spus că a fost nevoită să se ducă. Bănuiala mea e că e vorba mai mult despre o ieșire romantică. Dar n-am obiectat. Ca să vă spun drept, m-am bucurat pentru ea. Are nevoie să se distreze mai mult. Destul a ținut doliu, nu credeți?

– Da, bineînțeles că da, răspunse Frank, sperînd să nu se mai lungească discuția asta.

– Ei, mi-a făcut plăcere să vă cunosc, zise Kay. Acum trebuie să văd de mîtele astea. Cealaltă îmi dă probleme. Ziceați că Samson e mare, dar s-o vedeți pe Dalila! Asta pisică mare, nu glumă! Urmează să nască în orice moment. Știți ce, poate mai treceți pe aici luni, dacă mai sînteți încă în oraș. Îmi închipui că pînă atunci se întoarce și Kelly. Bine-ar face să se întoarcă. N-am de gînd să fac pe dădaca pentru cine știe cîți pisoi!

– Poate c-o să-i dau un telefon, spuse Frank.

Îi plăcea ideea că era vorba despre o călătorie romantică. Poate că asta însemna că se dusesse și doctorul cu ea.

– Aveți idee unde stă?

– Mi-a spus că la Charlotte Inn, răspunse Kay. Hai, Samson! Hai să mergem!

Frank o gratifică pe Kay cu unul dintre cele mai sincere zîmbete de care era în stare, în timp ce ea se îndrepta spre porticul din față și scoase cheia din lampa suspendată. Frank se întoarse la mașina lui.

Imediat ce porni mașina, întoarse în direcția opusă. În legătură cu cele șaptezeci și cinci de miare, un lucru era clar: n-avea de gînd să-i spună Donnei despre banii ăștia. O să-i ascundă pe undeva. Poate că va face o călătorie în Insulele Cayman.

Ideea unei scurte călătorii la Martha's Vineyard îi surîdea și ea. Și-i mai venise și altă idee grozavă. Dacă tot trebuia să-l imbarce pe doctor în avionul lui Matt, de ce să nu ia și el avionul pînă la Insule? Asta însemna să știi să-ți folosești căpățîna, gîndi el.

În timp ce se întorcea în oraș, Frank începu să se gîndească pe cine să ia cu el, dacă nu reușea să dea de Vinnie D'Agostino. Nu se îndoia că o să-i ducă dorul lui Tony. Ceea ce se întîmplase era o rușine. Frank se gîndi și la Devlin și se întrebă dacă era bine să se ducă să-i facă o vizită la spital ca să-i spună că nu-i purta pică. Dar se răzgîndi. Pur și simplu n-avea timp.

Luînd-o pe Hanover Street, Frank opri și parcă lingă alte două mașini din fața cafenelei Via Veneto. Apăsă pe claxon. După puțin timp, cineva ieși în grabă din cafenea, își mută mai încolo propria mașină și-i făcu loc lui Frank să parcheze ca lumea. Circulația care se blocase pe Hanover Street fu reluată. Mai mulți șoferi îl claxonaseră pentru că-i țînuse pe loc.

– Du-te-n mă-ta! răcni Frank prin fereastră. E nemaipomenit ce nepoliticoși sînt unii oameni, își zise el.

Frank intră în cafenea și dădu mîna cu patronul, care se repezise de la tejghea să-l întîmpine. Frank se așeză la o masă

din față care avea pe ea semnul „Rezervat“. Comandă un espresso dublu și își aprinse o țigară.

După ce ochii i se obișnuiră cu lumina scăzută din cafenea, Frank se răsuci pe scaun și cercetă încăperea. Nu-l văzu pe Vinnie, dar dădu, în schimb, cu ochii de Dominic. Frank îi făcu semn patronului și-i spuse să-l anunțe pe Dominic să vină să stea de vorbă cu el.

Dominic se apropie de masa lui Frank cu un aer agitat.

– Ce-i cu tine? întrebă Frank, privindu-l pe Dominic.

– Nimic, răspunse Dominic. Oi fi băut prea multă cafea.

– Știi pe unde-i Vinnie? îl întrebă Frank.

– E la el acasă, răspunse Dominic. Era pe aici acum o juma' de ceas.

– Du-te și spune-i să vină la mine. Zi-i că-i ceva important, adăugă Frank.

Dominic dădu din cap și ieși pe ușa din față.

– Ce-ai zice de un sandviș? îl întrebă Frank pe patron. În timp ce minca, Frank încerca să-și amintească unde se afla Charlotte Inn în Edgartown. Fusesse acolo doar de vreo câteva ori. După câte-și amintea, nu era un oraș prea mare. De fapt, locul cel mai mare de acolo era cimitirul.

Vinnie apără împreună cu Dominic. Vinnie era un tip tinăr, plin de mușchi, care își închipuia că toate femeile erau cu ochii pe el. Frank se cam temuse să-l folosească, fiindcă părea imprudent, parcă încerca tot timpul să arate ce poate. Dar, de când Tony nu mai era și Nicky era pe tușă, Frank dăduse de fundul sacului. Pe Dominic știa că nu-l putea folosi. Dominic era o pacoste. Fusesse întotdeauna prea agitat. Se pierdea cu firea, mai ales atunci când lucrurile mergeau prost. Frank avusese de furcă cu el.

– Ia loc, Vinnie, zise Frank. Ce-ai zice de o călătorie pe gratis la Charlotte Inn, în Edgartown?

Vinnie luă un scaun și se așeză pe el, aplecându-se în față peste spătar ca să-și scoată mușchii în relief. Frank își zise că băiatul mai avea multe de învățat.

– Dominic, zise Frank, ce-ar fi să te ușchești?

Dominic ieși prin dosul cafenelei și dădu fuga la magazinul de dulciuri de pe Salem Street. Magazinul avea în fund un telefon cu plată. Luă în mână carnetul cu telefoanele lui Devlin și sună la primul dintre cele două pe care le avea. Cînd Devlin apăru pe fir, făcu mîna pîlnie în jurul receptorului înainte de a deschide gura. Nu-și dorea să-l audă cineva.

16

Sîmbătă
20 mai, 1989
7.52 p.m.

– Bine-am făcut că nu ne-am hotărît să venim cu avionul, îi spuse Kelly lui Jeffrey în timp ce un avion cu reacție huruia în depărtare. Încă n-am fi ajuns aici. Se pare că abia se ridică ceața.

– Bine, măcar, că nu mai plouă, zise Jeffrey.

Se uita cum se înfigea cupa excavatorului în pămîntul reavăn.

Ajunseseră pînă în insulă de la Woods Hole cu feribotul Steamship Authority. Fusesse o idee bună că luaseră camioneta oficială oferită de Seibert, care purta sigla instituției pe ușa. N-ar fi reușit niciodată să se suie pe vas cu un vehicul dacă n-ar fi insistat Seibert că era o călătorie în interes de serviciu. Venind cu camioneta lui, în locul Hondai lui Kelly, reușiseră să-și rezolve problema. Dar, chiar și așa, fuseseră oarecare proteste. Mașina lor fusese ultima care se imbarcase.

Călătoria se defășurase fără incidente. Ca să se apere de ceață și de ploaia măruntă, stătuseră sub punte unde găsiseră un colțișor pentru nefumători și se așezaseră acolo. Jeffrey și Kelly își petrecuseră mai tot timpul răsfoind agenda lui Trent, dar nu dăduseră peste nici un fel de piste.

Singura însemnare care îi atrăsese atenția lui Jeffrey fusese un anume Matt, notat sub numele unor medici. Jeffrey se întreba dacă era același Matt care lăsase un mesaj pe robotul telefonic al lui Trent când fusese el acolo prima oară. Codul zonei era 314.

– În ce loc e 314? o întreabă Jeffrey pe Kelly.

Kelly nu știa. Jeffrey îl întreabă pe Seibert care răsfoia una dintre revistele medicale pe care le luase cu el în acea călătorie.

– În Missouri, îi răspunse Seibert. Am o mătușă la St. Louis.

Odată ajunși la Vineyard Haven, cel mai mare oraș de pe Martha's Vineyard, se duseseră direct la Casa Mortuară Boscowaney. Mulțumită telefonului dat de Seibert în dimineața aceea, Chester Boscowaney îi aștepta.

Chester era un bărbat care se apropia de șaiszeci de ani, supraponderal, cu obraji atât de rumeni că păreau dați cu ruj. Era îmbrăcat într-un costum cu vestă, de culoare închisă, cu un buzunăraș de care atârna un ceas. Se purta onc-tuos, servil chiar. Înșfăcase cele câteva sute de dolari pe care i le oferise Jeffrey la sfatul lui Seibert cu graba unui ciine flămând.

– Totul a fost aranjat, spuse el în șoaptă, de parcă tocmai s-a fi desfășurat o înmormântare. Ne întâlnim acolo, la mormânt.

Kelly, Jeffrey și Warren se duseseră la Edgartown și se anunțaseră la Charlotte Inn. Kelly și Jeffrey se înscriseră în registru drept domnul și doamna Everson.

Singurul obstacol pe care-l mai aveau în cale fusese provocat de mecanicul excavatorului, Harvey Tabor. Fusese la Chappaquiddick și săpase un sistem de canalizare pentru o casă de la malul mării și nu reușise să se întoarcă la Edgartown decît după ora patru. Dar, nici măcar atunci nu reușise să ajungă la cimitir. Explicase că soția lui pregătise o masă specială pentru ziua de naștere a fiicei lor și că nu putea să li se alăture la cimitir decît după petrecere.

Întreaga afacere se pornise puțin după ora șapte. Primul lucru pe care Jeffrey i-l spusese lui Seibert fusese că nimeni nu-i ceruse să arate autorizațiile. Boscowaney nu-i întrebese dacă au așa ceva. Seibert răspusese că era totuși bine că le aveau asupra lor.

– Paza bună trece primejdia rea, adăugase el.

Paracliserul cimitirului era un bărbat pe nume Martin Cabot. Avea o față ascuțită și un trup subțire. Arăta mai degrabă ca un marinar bătut de vânturi decât ca un paznic de cimitir. Se uitase lung la Seibert și apoi spusese:

– Sinteți cam tânăr pentru un medic legist.

Warren îi explicase că sârise peste anul trei și că era doctor, medic legist, nu vreun reprezentant al procuraturii. Jeffrey bănuia că Warren era sensibil la acest subiect.

Paracliserul și mecanicul excavatorului nu prea se aveau bine. Martin îl tot bombănea pe Harvey, spunându-i unde să se ducă și ce să facă. Harvey îi răspundea lui Martin că era mecanic de excavator de multă vreme și nu avea nevoie de sfaturi.

Înlăturarea pământului din spatele pietrei funerare de granit a lui Henry Noble se terminase pe la șapte și jumătate. Era un loc frumos, umbrit de un arțar mare.

– Asta-i încurajator, spusese Seibert. Sub umbra asta cadavrul nu se poate degrada și putrezi prea repde.

Kelly simțise cum i se întorcea stomacul pe dos.

– Ușurel! țipă Martin. O să spargi capacul cavoului.

O dungă de beton pătat apărui sub pământul proaspăt.

– Ține-ți gura, Martin, răspunse Harvey, în timp ce cobora excavatorul în groapă.

Îl lovi ușor de beton. Harvey trase sapa spre el și o ridică în sus. O porțiune mare a capacului cavoului ieși la iveală.

– Vezi să nu rupi minerele! strigă Martin.

Kelly, Jeffrey și Seibert stăteau pe o parte a gropii, Chester și Martin, pe cealaltă. Soarele nu apusese încă, deși coborîse mult pe cer și era acoperit de nori întunecoși, prevestitori de ploaie. Fuoare de ceață se răsuceau deasupra

cimitirului, mîinate de briza marină. Martin legase o frînghie în jurul uneia dintre crăcile arțarului. Văzînd-o, Jeffrey se gîndi la nodul din jurul gîtului unui spînzurat, deși singurul lucru care atîrna era becul solitar al unei lămpi suspendate. Lumina lui se proiecta direct în groapa pe care o săpa excavatorul.

Kelly fu scuturată de un tremur pricinuit mai mult de aventura lor decît de frig, deși se făcea din ce în ce mai răcoare. Camera primitoare cu tapetul ei în stil victorian de la Charlotte Inn părea a fi undeva departe. Se dădu mai aproape și-l apucă pe Jeffrey de mînă.

Se mai scuseră cincisprezece minute pînă ce fu curățat și restul de pămînt care acoperea lespede de ciment. Cînd lespede fu destul de curată, Harvey și Martin coborîră pe suprafața ei ca să îndepărteze ce mai rămăsese necurățat cu lopata.

Apoi Harvey se urcă din nou pe excavatorul lui și îndreptă cupa exact deasupra lepezii. El și cu Martin coborîră iar în groapă ca să lege cu cabluri de oțel mînerile lepezii de dinții cupei.

– E-n regulă, Martin. Ieși din groapă, zise Harvey, încintat să-i dea și el lui Martin un ordin. Se urcă iar pe excavatorul lui. După care se uită la Jeffrey, la Kelly și la Seibert și spuse:

– Trebuie să vă mutați mai încolo. Acum am să răsucesc capătul spre voi.

Cei trei făcură ce li se ceruse. După ce se îndepărtară, Harvey se apucă iar de treabă.

Motorul excavatorului huruia și se opintea. Apoi, cu un pocnet, capacul cavoului fu îndepărtat. Jeffrey observă că fusese lipit cu o substanță asemănătoare catranului. Excavatorul trase lespede într-o parte și o lăsă să coboare pe pămînt.

Toată lumea s-a adunat la marginea gropii. În cavou se odihnea un sicriu de argint.

– Nu-i așa că-i o frumusețe? zise Chester Boscowaney. E unul dintre cele mai bune din seria asta. Nimic nu-i mai bun decît un coșciug Millbronne.

– Nu-i nici un pic de apă în cavou, spuse Seibert. Asta-i un alt semn bun.

Privirile lui Jeffrey alunecară deasupra întregului cimitir. Era o privesc ciudată. Noaptea cobora repede. Pietrele funerare aruncau umbre înguste, purpurii, în jurul lor.

– Ei, acum ce vrei să faci, doctore? îl întrebă Martin pe Seibert. Vrei să ridicăm sicriul ori preferi să cobori și să-l deschizi acolo unde este?

Jeffrey își dădu seama că Seibert nu se putea hotări.

– Niciodată nu mi-a plăcut să cobor în cavouri, zise el, dar, dacă ridicăm sicriul, consumăm și mai mult timp. Cu cât terminăm mai repede, cu atât mai bine. Abia aștept să mă așez la o masă bună.

Kelly simți din nou cum i se răsucesc stomacul.

– Pot să te ajut și eu? întrebă Jeffrey.

Seibert se uită la Jeffrey.

– Ai mai făcut ceva de genul asta? S-ar putea să ți se pară cam sinistru și nu pot să-ți garantez cum va miroși, mai ales dacă a pătruns ceva apă înăuntru.

– N-or să fie probleme, zise Jeffrey, deși era plin de îndoieli.

– Asta-i un sicriu Millbronne, interveni Chester Boscowaney, cu mândrie. Are o garnitură de cauciuc de jur-împrejur. N-o să fie nici un pic de apă.

– Am mai auzit eu de-astea, bombăni Seibert. Ei, hai, începem treaba!

Jeffrey și Seibert pășiră pe marginea de beton a cavoului și se lăsară în jos, pe cele două părți ale coșciugului. Seibert era la picioarele coșciugului, Jeffrey la capătul lui.

– Îmi trebuie o manivelă, zise Seibert.

Chester i-o dădu.

Seibert pipăi cu mîna partea din spate a sicriului pînă dădu de locul căutat. Apoi, vîrînd manivela în gaură, încercă s-o răsucescă. Trase cu toată puterea pînă reuși s-o urnească. În cele din urmă, începu să se miște cu un scrișnet îngrozitor. Kelly tresări.

Sigiliul coșciugului se rupse cu un șuierat.

– Ați auzit zgomotul ăla? întrebă Chester Boscowaney. N-o să găsiți nici un strop de apă înăuntru, credeți-mă!

– Bagă-ți degetele sub muchie, îi spuse Seibert lui Jeffrey, și saltă în sus.

Capacul sicriului se deschise cu un scirțit. Toată lumea își aruncă ochii înăuntru. Fața și miinile lui Henry Noble erau acoperite de o pînză fină din ceva alb și scâmos. Pe dedesubt se vedea pielea de un cenușiu-închis. Era îmbrăcat într-un costum albastru cu o cămașă albă și o cravată ecosez. Pantofii lustruiți păreau noi. Pe satinul alb din interior se vedeau pete de mucegai verde.

Jeffrey încercă să respire pe gură ca să evite mirosul, dar, spre mirarea lui, nu era chiar atît de rău. Se simțea mai mult un iz de mucegai decît un miros greu; parcă erai într-o pivniță care nu mai fusese deschisă de multă vreme.

– Arată foarte bine, zise Seibert. Directorul casei funerare are complimentele mele. Nici urmă de apă.

– Mulțumesc, spuse Chester Boscowaney. Și vă pot asigura că aveți în față cadavrul lui Henry Noble.

– Ce-i chestia asta albă, scâmoasă.

– Un fel de ciupercă, răspunse Seibert. O rugă pe Kelly să-i dea trusa lui. Kelly îi întinse geanta neagră.

Seibert pași încet pe marginea coșciugului. Abia avea loc unde să-și pună picioarele, dar se descurcă. Își așeză geanta pe coapsele lui Henry Noble, o deschise și scoase o pereche de mănuși groase de cauciuc. După ce-și puse mănușile, începu să descheie cămașa lui Noble.

– Eu ce pot să fac? întrebă Jeffrey.

– Pentru moment nimic, răspunse Seibert. Dădu la iveală incizia suturată făcută la autopsia decedatului. Luă o foarfecă din geantă și tăie cusătura, apoi desfăcu cele două laturi ale rânii. Țesutul era uscat.

Jeffrey își îndreptă spinarea. Mirosul era acum mai neplăcut, dar Seibert nu părea să-l ia în seamă.

Seibert deschise rana, apoi băgă mîna în cavitatea abdominală și scoase de acolo o pungă curată și grea din plastic. Conținutul avea o culoare închisă. Punga avea în ea o cantitate destul de mare de lichid. Ridicînd punga în lumină, Seibert o clătină ușor, examinîndu-i conținutul.

– Evrica! exclamă Seibert. Iată ficatul.

Arată cu degetul ca să vadă și Jeffrey. Lui Jeffrey nu prea-i venea să se uite, dar îi făcu pe plac lui Seibert.

– Părerea mea e că fierea este încă atașată de ficat.

Seibert așeză punga pe pieptul lui Henry Noble și desfăcu capsă. O duhoare puternică se răspîndi în aerul umed al nopții. Seibert virî mîna înăuntru și scoase ficatul. Îl răsuci în mîna și-i arătă lui Jeffrey fierea.

– Perfect! zise el. E încă umedă. Credeam că se uscaser.

Palpă micul organ.

– Are și ceva lichid înăuntru.

Puse ficatul și fierea pe punga din plastic. Băgă, din nou, mîna în geanta lui neagră și scoase de-acolo o seringă și cîteva sticlute pentru eșantioane. Întepă fierea și extrase cît de multă bilă reuși să găsească. Turnă cîte puțin în fiecare dintre sticlutele de eșantioane.

Toată lumea urmărise mișcările lui Seibert cu atîta atenție încît nu observase ce se mai întîmpla în jur. Nimeni nu văzuse un Chevrolet Celebrity albastru închiriat, oprindu-se în cimitir cu farurile stinse, și nici nu auzise ușile deschizîndu-se și pașii celor doi oameni care se apropiiau.

Frank nu avusese o după-amiază liniștită. Încă o dată, ceea ce el crezuse că va fi o operație ușoară se transformase într-o mare durere de cap. Așteptase cu plăcere să călătorească într-un avion cu reacție particular, ceea ce nu mai făcuse niciodată. Dar, după ce se suise în avion și-și pusese centura de siguranță, avusese o criză de claustrofobie. Nu-și dăduse niciodată seama cît de mici erau aceste avioane particulare. Apoi, ca să se mai complice puțin lucrurile, nu reușiseră să decoleze imediat din cauza numărului mare de

avioane care soseau la Logan. După aceea, se mai schimbă și vremea.

La început, un front de ceață învăluise Capul și insulele, apoi o furtună puternică năvălise dinspre vest, bombardînd orașul cu piatră de mărimea unor bile. Frank se dăduse jos din avion ca să aștepte sfîrșitul furtunii în terminalul aviatic general. Pînă să obțină permisiunea de a decola și pînă ca vizibilitatea să devină destul de bună ca să aterizeze la Vineyard, se făcuse aproape șase.

Apoi, colac peste pupăză, zborul fusese un coșmar. Din cauza turbulențelor, avionul săltase tot timpul ca un dop într-un rîu vijelios. Frank avu rău de avion și vărsă într-o pungă de hirtie. În tot acest timp, Vinnie trîncănise fără oprire despre cît de grozav era avionul. Ronțaise alune și cartofi prăjiți fără pauză.

Cînd ajunseră la Martha's Vineyard, Frank se simțea stors. Îl trimisese pe Vinnie să închirieze mașina, în timp ce el rămăsese în toaleta bărbaților. Abia după ce mîncase niște biscuiți crocanți și băuse o Coca începuse să se simtă normal.

Se duseseră direct la Charlotte Inn. La recepția din față întrebaseră de Kelly Everson. Frank recursese la aceeași șmecherie, pretinzînd că este rudă cu ea, dar acum mai înflorise povestea, spunînd că voia să-i facă o surpriză verișoarei lui. El și cu Vinnie își făcuseră cu ochiul unul altuia cînd se apelase la acest mic șiretlic. Bineînțeles că se gîndiseră la o surpriză. Erau înarmați amîndoi cu pistoale ascunse discret în tocure atîrnate de umăr, în timp ce Frank mai avea și o nouă doză de tranchilizant în buzunar.

Dar surpriza se dovedi a-i fi destinată lui Frank. Femeia de la recepția hanului Charlotte le spusese că, după părerea ei, cei doi Eversoni se aflau la cimitirul din Edgartown. Adăugase că domnul Everson petrecuse cîtva timp la telefonul de lîngă recepție, încercînd să aranjeze o întîlnire cu Harvey Tabor, operator de excavator. Cînd se întoarseră în mașină, Frank îi spusese lui Vinnie:

— La cimitir? Asta nu-mi sună bine deloc.

La început făcură ocolul cimitirului. Într-un copac era agățat un bec care lumina patru persoane ce stăteau în fața unui excavator.

– Acum ce-am de făcut? întrebasese Vinnie. El era cel de la volan.

– Ce naiba zici că fac ăștia? se mirase Frank.

– Pare-se că dezgroapă pe cineva, răspunsese Vinnie cu un hohot macabru. Ca într-un film de groază.

– Asta nu-mi place, zise Frank. Mai întâi, a apărut Devlin la Esplanade, iar acum doctorul ăsta-i în cimitir la miez de noapte ca să dezgroape morți. Asta nu-i normal. Simt că mi se face pielea de găină.

Frank îl pusese pe Vinnie să mai dea roată cimitirului încă o dată ca să aibă el timp să se gândească ce era de făcut. Fusese o idee bună. Din partea opusă, reușiseră să observe că mai erau două persoane jos, în groapa deschisă. În cele din urmă, Frank spusese:

– Hai să ne facem treaba. Stinge farurile și apropie-te pînă la jumătatea drumului. De-acolo mergem pe jos.

Devlin nu avusese mai mult noroc decît Frank. Luase un avion comercial și petrecuse cea mai mare parte din timp pe pista din Boston. Chiar și după ce porniseră, avionul avusese o oprire la Hyannis care durase patruzeci de minute. Ajunsese la Vineyard abia după ora șapte. Odată aflat acolo, trebuise să aștepte să i se dea pistolul pe care serviciul de securitate al aeroportului nu-i îngăduise să-l țină la el în timpul zborului. Pînă să ajungă la Charlotte Inn, se făcuse aproape nouă.

– Scuzați-mă, spusese el, adresîndu-se femeii de la recepție. Ea tocmai citea ceva la lumina unei lămpi vechi de bronz.

Devlin știa că arăta mai rău ca oricînd, cu acea tăietură mare, suturată. După ce-i tăiaseră atîta păr, nu mai reușise să-și facă obișnuita lui coadă de cal. În schimb, încercase să-și perie părul de pe partea cealaltă a capului peste locul cu

rana cusută. Recunoștea și el că rezultatul era, în cel mai bun caz, surprinzător.

Femeia ridică ochii din carte și rămase uimită văzându-l pe Devlin. Pe lângă toate celelalte, Devlin își dădu seama că nu erau prea mulți oaspeți la Charlotte Inn care arborau un cercel în formă de cruce malteză.

– Aș vrea să vă pun câteva întrebări în legătură cu unii dintre oaspeții dumneavoastră, începu Devlin. Din păcate, s-ar putea să folosească nume false. Una dintre aceste persoane e o tinără cu numele de Kelly Everson. Devlin o descrise. Cealaltă persoană este un bărbat de vreo patruzeci de ani. Îl cheamă Jeffrey Rhodes. E doctor.

– Îmi pare rău, dar noi nu dăm informații despre oaspeții noștri, replică, scurt, femeia.

Se ridicase de pe scaun și făcuse un pas în spate, de parcă s-ar fi așteptat ca Devlin s-o înhațe și s-o zgâlție pînă obținea ce dorea de la ea.

– Păcat, răspunse Devlin. Dar poate că sînteți de acord să-mi spuneți dacă un tip înalt, cam corpulent, cu păr închis la culoare și ochi umflați, căzuți în fundul capului, a fost pe-aici și a cerut lămuri despre aceeași pereche. Numele lui e Frank Feranno, dar nu stă să aleagă sub care nume-și face datoria.

– Poate ar fi bine să vorbiți cu directorul, zise femeia.

– E-n regulă, răspunse Devlin. O să mă descurc cu dumneata. A fost domnul ăsta pe aici? E cam atît de înalt.

Devlin ridică mîna în sus cam la distanța de un metru optzeci.

Femeia era vizibil tulburată și se mai înmuie puțin, sperînd că în felul ăsta va scăpa de Devlin.

– A trecut pe aici un domn cu numele de Frank Everson, văr cu doamna Everson, zise ea. Dar nu Frank Feranno. În orice caz, nu cît am fost eu aici, la recepție.

– Și ce i-ați spus acestui pretins văr? întrebă Devlin. Asta nu înseamnă că-mi dezvăluiți ceva despre un client al hanului, nu-i așa?

– I-am spus că soții Everson sînt, mai mult ca sigur, la cimitir.

Devlin clipi din ochi. Se uită o clipă atent la chipul femeii, să vadă dacă nu observă vreo ezitare, dar ea îi susținu privirea. La cimitir? Nu-i venea să creadă că femeia mințea. Era vorba despre o altă întorsătură bizară a acestui caz ciudat?

– Care-i drumul cel mai scurt către cimitir? întrebă Devlin.

Indiferent de ce se va întîmpla, avea sentimentul că timpul îl presa.

– Luați-o în jos pe strada asta și faceți primul cot la dreapta, îl lămuri femeia. Nu se poate să nu nimeriți.

Devlin mulțumi femeii și dădu fuga la mașină, atît cît îi îngăduia brațul bandajat.

Jeffrey se uită la Seibert cum cîntărește ficatul lui Henry Noble în mîna stîngă. Ținîndu-l mai departe de el, ca să nu-i curgă pe haine soluția de îmbălsămare, deschise punga din plastic cu restul organelor interne în descompunere ale decedatului. Jeffrey tresări atunci cînd Seibert dădu drumul ficatului îndărăt în pungă, cu un aer neglijent, și îi lipi capătul ca să nu mai curgă din lichid.

Seibert tocmai se pregătea să pună la loc punga în trupul lui Henry Noble, cînd se auzi o voce:

– Ce dracu' se petrece aici?

La fel ca toți ceilalți, Jeffrey ridică privirea în direcția de unde se auzise vocea. Un bărbat pași în cercul de lumină. Era îmbrăcat în pantaloni de culoare închisă, cămașă albă, pullover și un hanorac negru. În mînă ținea un pistol.

– Dumnezeu! exclamă Frank cu repulsie.

Încremenise în fața priveliștii sinistre a mormîntului deschis. Greața de care suferise mai devreme îi reveni și mai abitir.

Jeffrey îl recunoscuse imediat pe bărbatul de la Esplanade și din dreptul ușilor Bisericii Nașterii Domnului. Cum de reușise să le ia urma? Și ce era în capul lui?

Jeffrey și-ar fi dorit o armă, orice mijloc de apărare. Ultima oară, omul ăsta făcuse tot ce putuse ca să-l drogheze.

Frank începu să vomite din cauza imaginii cumplite și a duhoriilor. Își acoperi gura cu mîna liberă și se întoarse spre Kelly, Chester și Martin. Cu o fluturare a pistolului le făcu semn lui Jeffrey și lui Seibert să iasă din groapă.

Seibert se cățăra afară din cavou, întrebîndu-se dacă acest intrus era vreo rudă a lui Henry Noble.

— Eu sînt medicul legist, spuse el, sperînd să aibă un ton oficial și să domine situația.

Seibert mai avusese și altădată de-a face cu membri ai familiei furioși. Nimeni nu era încîntat de autopsii, mai ales rudele. Făcu un pas înspre Frank și ceilalți.

Jeffrey observase reacția lui Frank cînd dăduse cu ochii de Henry Noble și-l văzuse cum întorsese capul. Aplecîndu-se înainte, apucă punga de plastic cu organele lui Noble. Trebuie să fi cîntărit cam între un kilogram și jumătate și două kilograme. Se ridică din cavou și păși pe iarbă, ținînd punga lîngă sold și puțin spre spate.

— Dumneata nu mă interesezi, îi spuse Frank lui Warren, îmbrîncindu-l grosolan într-o parte. Ia fă-te-ncoace, doctore Rhodes! Frank schimbă pistolul în mîna cealaltă, apoi scotoci în buzunar și scoase seringă: Stînga-mprejur! îi porunci el lui Jeffrey. Vinnie, ai grijă să m-acopere...

Jeffrey răsuci punga din plastic în aer și o azvîrli în capul lui Frank cu toată forța de care fu în stare. Punga se sparse la impact și Frank se trezi sprijinit cu mîinile de pămînt. Seringa alunecă pe movila de pămînt; pistolul se rostogoli în groapă, căzînd cu un pocnet în cavou și aterizînd pe sicriu.

La început, Frank rămase năucit, nepricepînd cu ce fusese lovit. Apoi se uită cu groază la zeama care fusese improșcată pe el și împrejurul lui, pe pămînt. Recunoscînd creierul și ghemul întunecat al intestinelor, fu apucat de vărsături cumplite. Între atacurile de vomă, încerca să șteargă mîzga care i se lipise pe cap și pe umeri.

Jeffrey ținea încă în mână punga din plastic goală, când Vinnie se repezi în cercul de lumină din marginea întunecată. Nervos și încordat, își ținea pistolul în ambele mâini.

– Nu mișcă nimeni! strigă el. Cine mișcă, e mort! Își rotea arma în arcuri zvicnite de la unul la altul.

Jeffrey nu-l văzuse pe complicele lui Frank. Dacă l-ar fi văzut, poate că n-ar fi riscat să-l lovească pe Frank.

Ținându-și arma ațintită asupra grupului, Vinnie păși spre Frank care se ridicase tremurînd în picioare. Stătea cu brațele întinse, scuturîndu-și lichidul de pe mâini.

– Ți-ai revenit, Frank? întrebă Vinnie.

– Unde dracu' mi-e pistolul? fu tot ce spuse Frank, în chip de răspuns.

– A căzut în groapă, zise Vinnie.

– Scoate-l! îi porunci Frank.

Își descheie fermoarul de la hanorac și și-l scoase cu grijă, după care-l azvîrli la pămînt.

Vinnie se apropie de groapă și se uită în jos, neliniștit, încercînd să vadă unde căzuse pistolul. Era foarte vizibil, între genunchii cadavrului. Henry Noble părea să privească în jos, spre el.

– N-am mai intrat într-un mormînt în viața mea, zise Vinnie.

– Adu-mi pistolul! urlă Frank. Îi aruncă o privire furioasă lui Jeffrey și spuse:

– Nemernicule! Îți închipui că o să scapi cu șmecheria asta imputită?

– Nu mișcă nimeni! strigă Vinnie.

Se apropie de marginea mormîntului. Abătîndu-și o clipă privirile, sări jos. Se uită imediat îndărăt. Capul îi rămăsese deasupra nivelului gropii. Vinnie își aținti arma asupra lui Chester, care stătea cu picioarele tremurînd între Kelly și Martin. Harvey era la stînga lui Martin. Jeffrey stătea aproape de Frank, în timp ce Seibert se afla între Frank și ceilalți.

Cînd Vinnie se aplecă să ia arma, Jeffrey se gîndi la două posibilități: unu, să o ia la fugă și să se ascundă în întuneric destul de repede ca să-i scape lui Vinnie, și doi, de vreme ce

el era acela pe care-l urmăreau de fapt, să se repeadă după el amîndoi și să-i lase pe ceilalți în pace. Avea dreptate doar în prima privință.

Cînd Jeffrey o zbughi pe drumul cimitirului în întuneric, îl auzi pe Frank urlînd:

– Aruncă-mi pistolul, nenorocitul!

Părăsind cercul de lumină, Jeffrey fu imediat înghițit de umbre. Îi trebuiră cîteva clipe să se obișnuiască cu obscuritatea. Cînd reuși, își dădu seama că nu era chiar o beznă totală, așa cum își închipuise. Iarba umedă lucea de reflexele luminilor orașului din jur. Siluetele pietrelor funerare îi aminteau în mod ciudat că aici se afla în lumea morților.

O mașină parcată, de culoare închisă apăru deodată în fața lui Jeffrey. Se opri puțin ca să caute cheile de contact, dar nu găsi nici una. Uitîndu-se îndărăt spre locul luminat de deasupra mormîntului lui Henry Noble, zări trupul mătăhălos al lui Frank îndreptîndu-se în direcția lui. Vinnie rămase în urmă, pázindu-i pe ceilalți.

Jeffrey țîșni pe lîngă mașină, intrînd în umbrele nopții. Își aminti că masivitatea lui Frank era înșelătoare și că era suprinzător de agil și de rapid. Jeffrey nu credea că-l va întrece pe Frank. Trebuia să născocească ceva. Să-și facă un plan. Putea oare să ajungă în centrul orașului? Fiind o noapte de sîmbătă, Edgartown trebuia să fie, cît de cît, animat, deși sezonul turistic nu începuse încă.

Jeffrey auzi în spatele lui pocnetul înspăimîntător al unui foc de armă. Frank țintise asupra lui. Jeffrey auzi glonțul șuierîndu-i pe lîngă timplă. Se răsuci în cealaltă direcție, spre stînga și în afara drumului cimitirului.

Aplecîndu-se spre pămînt, Jeffrey începu să se strecoare printre pietrele de mormînt. N-ar fi vrut să fie o țintă ușoară. Se gîndea cu groază că pe Frank nu-l mai interesa atît de mult să-l prindă viu. Acum, cînd nu mai alerga pe drum, pașii nu-i mai erau atît de siguri. Înaintearea îi era încetinită de pietre și plăcuțe plate de mormînt. La un moment dat, se împiedică și fu gata să-și piardă echilibrul.

Reuși să se țină pe picioare numai apucînd un obelisc de granit într-o strînsă îmbrățișare. Obeliscul se clătina pe soclul lui, amenințînd să se răstoarne. Asta se întîmplă cînd Frank trase al doilea foc.

Glonțul se lovi de marginea obeliscului, exact sub brațul lui Jeffrey care făcu un pas înapoi. Uitîndu-se în direcția gurii de pistol, îl văzu pe Frank alergînd spre el. Distanța se micșora.

Jeffrey iuți pasul, cuprins de o panică din ce în ce mai mare. Repira greu și simțea o durere într-o parte. Se rătăcise printre morminte. Nu știa încotro să o mai ia. Nu era sigur dacă se îndrepta spre oraș.

Cu coada ochiului, Jeffrey zări mai multe construcții cu un singur etaj și bănuî că erau cavouri. Se hotărî să alerge într-acolo. Luînd-o în direcția lor, nimeri pe un alt drum pietruit al cimitirului. Odată ajuns la șirul de cavouri, Jeffrey se ghemui între primele două. Strecurîndu-se în spatele lor, înaintă de-a lungul șirului, apoi se întoarse în direcția drumului. Se uită pe după un colț să vadă ce face Frank.

Bărbatul era la vreo cincisprezece metri distanță. Se oprise brusc în fața primului cavou. Șovăi o clipă, apoi porni în direcția lui Jeffrey. Acesta din urmă tocmai dădea să se întoarcă cu spatele, cînd Frank păși brusc între două morminte și dispăru din raza vizuală a lui Jeffrey.

Jeffrey stătu să se gîndească ce să facă. O singură mișcare greșită și ajungea în mîinile lui Frank. Amintindu-și expresia de pe chipul lui Frank, după ce-l pocnise cu punga de organe în descompunere, Jeffrey își spuse că omul nu va fi prea iertător.

Chiar vizavi de locul unde stătea Jeffrey se vedea un cavou de marmură care părea mai vechi decît celelalte. Chiar și pe întuneric, Jeffrey își dădu seama că ușa de fier era ușor întredeschisă.

După ce-și mai aruncă încă o dată privirea spre drum, ca să își dea seama dacă se zărea Frank, Jeffrey se repezi la ușa deschisă. O împinse atît cît să se poată strecura în interiorul

răcoros al cavoului. Încercă s-o închidă în urma lui, dar, cînd o trase, se auzi un hîrșit pe pardoseală. Jeffrey se opri imediat. Nu putea să riște să mai facă vreun zgomot. Ușa rămăsese deschisă vreo șapte centimetri, ceva mai puțin decît atunci cînd o observase el prima oară.

Rotindu-și privirea în interiorul celulei lui înguste, Jeffrey descoperi că singura lumină venea de la o fereastră mică, rotundă, plasată sus, pe peretele din spate al cavoului.

Jeffrey bijbii spre lumina slabă care se strecura prin fereastră, făcînd un pas mic cu piciorul drept, apoi trăgîndu-și-l și pe stîngul după el. Pipăind în întuneric, descoperi niște adîncituri pătrate în perete și-și dădu seama că erau pentru coșciuge.

Ajungînd la peretele din spate, se lăsă pe vine în colț. În timp ce ochii i se obișnuiau cu întunericul adînc, desluși fișia îngustă de lumină verticală ce pătrundea prin ușa deschisă.

Așteptă. Nu se auzea nimic. I se păru că se scurseseră vreo cinci minute și se întrebă cît mai avea de așteptat pînă să se aventureze iar afară.

Apoi, cu un hîrșit de metal frecat de piatră, ușa veche a cavoului fu larg deschisă. Se trînti de peretele de piatră. Jeffrey sări în picioare.

Apoi o brichetă se aprinse și lumină fața rotundă a lui Frank. Ținea bricheta în mîna întinsă. Jeffrey îl văzu pe Frank clipind din ochi, apoi zîmbind.

– Ia te uită! Ce bine se nimerește! Ești deja în mormînt.

Cămașa îi era pătată și părul i se lipise de cap din cauza fluidului de îmbalsămare. Zîmbetul sardonice al lui Frank se prefăcu în rinjet. Sări jos în cavou cu pistolul într-o mîna și bricheta în cealaltă.

Cînd ajunse la vreo doi metri distanță, Frank se opri. Îndreptă pistolul spre fața lui Jeffrey. În lumina flăcării scurte, trăsăturile lui Frank erau grotești. Găvanele adînci ale ochilor parcă erau goale. Dinții păreau galbeni.

– Trebuia să te trimit la St. Louis viu, mîrii Frank, dar, după ce m-ai umplut de zoaiele alea puturoase, m-am

răzgândit. O s-ajungi la St. Louis, n-ai grijă, dar între patru scînduri de brad, amice.

Pentru a doua oară în viața lui și în zilele din urmă, Jeffrey fu nevoit să privească, fără împotrivire, capătul unei arme îndreptîndu-se spre el și tremurînd ușor, în timp ce se apăsa pe trîgaci.

— Frank! strigă o voce răgușită. Numele fu repetat de ecou în încăperea îngustă.

Frank întoarse capul în cealaltă parte, măturînd aerul cu pistolul. Un foc de armă zgudui mica încăpere. Apoi, un al doilea foc răsună în cavou. Jeffrey se trînti la pămînt. Bricheta lui Frank se stinse. Se așternură o tăcere înfricoșătoare și o beznă totală.

Jeffrey rămase absolut nemișcat, cu mîinile deasupra capului și cu obrazul lipit de pardoseala rece de piatră. Apoi auzi un glonț șuierînd.

Jeffrey își ridică încet capul, îngrozit de ceea ce avea să vadă. Frank era exact înaintea lui, trîntit cu fața în jos. Pistolul lui zăcea pe jos, prea departe ca să-l apuce cu mîna. În spatele lui Frank se vedea o pereche de picioare. Înălțîndu-și și mai mult capul, Jeffrey se pomeni în față cu chipul lui Devlin O'Shea.

— Ce surpriză! exclamă Devlin. Uite-l și pe doctorul meu preferat! Ținea o brichetă aprinsă într-o mînă și o armă în cealaltă, întocmai ca Frank.

Jeffrey se chinui să se ridice în picioare. Devlin făcu cîțiva pași pînă la Frank și-l întoarse pe partea cealaltă. Se aplecă și-i pipăi carotida ca să-i ia pulsul.

— Fir-ar să fie! zise el. Sînt un țintaș prea bun. Zău că n-am vrut să-i fac de petrecanie. În orice caz, n-aveam intenția să-l lichidez. Devlin se ridică și se apropie de Jeffrey. De data asta, scutește-mă de înțepături otrăvite, îl avertiză el.

Jeffrey făcu un pas în spate și se sprijini de perete. Devlin arăta mai rău decît Frank.

— Ce zici de noua mea pieptănătură? îl întrebă Devlin, care observase reacția lui Jeffrey. Asta i-o datorez imbecilului

ăstuia de pe podea. Devlin îl arată cu degetul pe Frank. Ia ascultă la mine, doctore, zise el. Am pentru tine o veste bună și una proastă. Pe care vrei s-o auzi mai întâi?

Jeffrey ridică din umeri. Știa că acum totul se sfîrșise pentru el. Tot ce regreta era că Devlin apăruse tocmai acum, cînd erau atît de aproape de obținerea mult doritei dovezi.

– Hai, îl îndemnă Devlin. N-o să mă ții aici toată noaptea. Nu uita că mai e și derbedeul ăla tinăr de colo care stă cu arma ațintită asupra prietenilor tăi. Ei, vrei s-auzi vestea bună sau vestea proastă?

– Vestea proastă, răspunse Jeffrey. Se întreba dacă Devlin nu-i va răspunde cu un foc bine țintit. Vestea bună, pe care nu va apuca s-o audă, era că, măcar, va avea parte de o moarte rapidă.

– Și eu care-aș fi pariat pe un car de bani că preferai să auzi mai întâi vestea bună. Dacă mă gîndesc prin cîte ai trecut pînă acum, aș zice că asta ți-ar trebui. Ei, vestea proastă este că am de gînd să te bag în pușcărie. Vreau să pun mîna pe banii ăia de recompensă de la Mosconi. Dar, hai să-ți spun și vestea bună. Am descoperit niște informații care probabil c-or să dea peste cap condamnarea ta.

– Ce vrei să spui? îl întrebă Jeffrey, uimit de această dezvăluire.

– Nu cred că-i momentul și locul pentru o discuție amicală, îi răspunse Devlin. Nu-l uita pe deșteptul ăla de Vinnie D'Agostino care stă cu degetul pe trăgaci. Uite, vrău să fac o învoială cu tine. Te rog să-mi dai concursul. Asta înseamnă că nu mai admit s-o iei la sănătoasa, să mă-mpungi cu ace sau să-mi dai cu serviete-n cap. Mă ocup eu de Vinnie, așa că n-o să aibă nimeni nimic de suferit, dar te rog să fii drăguț și să creezi o mică diversiune. După ce-l dezarmez pe Vinnie, o să-l leg cu cătușele de lespede aia de mormînt care-i acolo jos, pe pămînt. Pe urmă, chemăm poliția din Edgartown. O să-i oferim o distracție mai dihai decît aia de care a avut parte cînd au eșuat toate prezervativele alea pe

plaja de la Chappaquiddick Island. Pe urmă, ne ducem cu toții la masă. Ce zici?

Jeffrey abia reuși să scoată o vorbă, de uimit și amețit ce era.

– Hai, doctore! îi zise Devlin. N-o să mă ții aici toată noaptea. Ne-am înțeles sau nu?

– Da, răspunse Jeffrey. Ne-am înțeles.

Charlotte Inn avea un restaurant foarte plăcut care dădea într-o curte interioară cu o fântină. Mesele erau acoperite cu fețe de masă albe, iar scaunele erau confortabile. O echipă de chelneri și chelnerițe era gata să satisfacă orice dorință a mesenilor.

Dacă cineva i-ar fi descris lui Jeffrey, ceva mai devreme, scena de care se bucura acum, ar fi rîs și ar fi respins-o ca pe ceva imposibil. În jurul mesei se aflau patru persoane. La dreapta lui Jeffrey, stătea Kelly. Fata era vizibil neliniștită, dar avea un aer radios. La stînga lui Jeffrey, se așezase Seibert. Nici el nu arăta deosebit de calm; îl îngrijora faptul că documentele de exhumare erau false și că scena de la cimitir va fi cercetată de autorități. În fața lui Jeffrey se afla Devlin, singurul de la acea masă care părea total relaxat. În loc de vin, el bea bere și era deja la a patra sticlă.

– Doctore, îi zise Devlin lui Jeffrey. Ești un om răbdător. Încă nu ai întrebat nimic despre informația despre care ți-am spus în cavou și care te pune în libertate.

– Mi-a fost frică, îi răspunse Jeffrey cu sinceritate. Mi-a fost frică să sparg vraja sub care am trăit de cînd am plecat de acolo.

Totul se petrecuse așa cum prevăzuse Devlin. Jeffrey făcuse multă gălăgie, ca și cum el și cu Frank se încăieraseră zdravăn lângă mașina închiriată. Cînd Vinnie se apropie să vadă dacă putea să-și ajute șeful, Devlin îi răsărise din spate și-l dezarmase cît ai clipi. Apoi apăruseră și cătușele.

Singura derogare de la planul inițial fusese faptul că Devlin nu-i legase cătușele lui Vinnie de lespede de mormîntului. În schimb, îl legase direct de una dintre toartele sicriului.

– Tu și Henry o să vă țineți companie reciproc, îi spusese el băiatului îngrozit.

Apoi, toți ceilalți se întoarseră la Charlotte Inn, unde Devlin se ținuse de cuvînt și chemase poliția din Edgartown. Deși fuseseră invitați și ei la masă, Chester, Martin și Harvey refuzaseră politicos, preferînd fiecare să se destindă la el acasă, după coșmarul de la cimitir.

– Atunci, am să-ți povestesc eu fie că vrei, fie că nu, spusese Devlin. Dar, mai întîi, am să-ți spun cîteva lucruri. În primul rînd, aș vrea să mă scuz c-am tras asupra ta în hotelul ăla păduchios. Pe vremea aia eram șucărit și te credeam un infractor adevărat. Un tip pe care ajunseseam să-l urăsc. Dar, pe măsură ce trecea timpul, am aflat mai multe despre cazul tău, puțin cîte puțin. Mosconi nu prea m-a ajutat, așa că n-a fost ușor. În orice caz, mi-am dat seama că se petrecea ceva, cînd nu te-ai mai purtat ca un oarecine care se eschivează de la plata cauțiunii. Pe urmă, cînd Frank a intrat în scenă, m-am lămurit că se întîmpla ceva ciudat, mai ales cînd mi-a ajuns la urechi că urma să se-aleagă cu șaptezeci și cinci de miare ca să te îmbarce spre St. Louis. Nu puteam să pricep nimic pînă n-am aflat că ăia care-l angajaseră pe Frank aveau interes să te tragă de limbă ca să le spui ceva ce descoperiseși tu. Ei, în momentul ăla m-am hotărît să dau de mahării ăștia din afara orașului. Îmi închipuiam că, fiind vorba despre o groază de bani, era ceva legat de droguri. Pe urmă, am aflat că nu era vorba despre asta. Ei, aici vine partea aia care aș zice că te interesează. Ce părere ai avea dacă ți-aș spune că tipul care l-a angajat pe Frank Feranno poartă numele de Matt Davidson? Un Matt Davidson din St. Louis?

Lui Jeffrey îi căzu lingura din mînă. Se uită la Kelly.

– Acel Matt din agenda de adrese a lui Harding, zise el. Mai mult decît atît, adăugă Jeffrey. Băgă mîna sub masă

și-și luă geanta de sibir. Căută printre hîrțile dinăuntru și scoase două copii ale dosarului acuzat/reclamant pe care le făcuse la tribunal. Le puse pe masă ca să le vadă toată lumea. Jeffrey arată numele lui Matthew Davidson care apărea ca avocat al acuzării în procesul de malpraxis de la spitalul Suffolk General. Matthew Davidson a fost avocat al acuzării și în procesul meu, adăugă Jeffrey.

Kelly puse mîna pe cealaltă hîrtie conținînd informații privitoare la procesul de la Commonwealth.

– Avocatul acuzării în procesul ăsta, Sheldon Faber, a fost același ca în procesul soțului meu, spuse ea. Acum, dacă stau să mă gîndesc, era din St. Louis.

– Dați-mi voie să verific ceva, spuse Jeffrey, ridicîndu-se de la masă. Adresîndu-se lui Devlin, adăugă: Stai pe loc, mă întorc imediat.

Devlin fusese gata să-l urmeze. Jeffrey părăsi grupul și se îndreptă spre telefonul public. Cerînd cu Serviciul de Informații din St. Louis întrebă de numerele de telefon de la birou ale celor doi avocați. Numerele erau aceleași!

Jeffrey se întoarse la masă.

– Davidson și Faber sînt parteneri. Trent Harding fusese angajatul lor. Kelly, ai avut dreptate. A fost o conspirație. Toată porcăria asta era condusă de avocații acuzării, care-și stabiliseră propriile lor pretenții și declanșaseră procesele.

– Cam așa mă gîndisem și eu, zise Devlin. Izbucni într-un hohot de rîs. Am auzit de urmăritori de ambulanțe, dar indivizii ăștia își provoacă ei singuri accidentele. Inutil să mai spun că toate astea vor avea un efect pozitiv asupra recursului tău.

– Asta-mi dă mie de lucru, zise Seibert. Mie și cromatografului meu. Avocații ăștia specializați în procese de malpraxis trebuie să-l fi angajat pe Trent Harding să contamineze fiolele de Marcaină și să le plaseze în depozitele de medicamente ale sălilor de operație. Tot ce sper eu este că Henry Nobel a trecut prin asta pentru ultima oară. Trebuie să izolez toxina.

— Mă întreb dacă avocații ăștia sînt implicați în cazuri asemănătoare din alte orașe, spuse Kelly. Cît de extinsă este aria lor de acțiune?

— Eu nu pot decît să fac o presupunere, spuse Jeffrey, dar aş crede că totul depinde de cîți psihopați în genul lui Trent Harding sînt în stare să găsească. Clătină din cap.

— Niciodată nu i-am putut suferi pe avocați, zise Devlin.

— Kelly, spuse Jeffrey copleșit de emoție, înțelegi ce înseamnă asta?

Kelly zîmbi:

— Nu mai avem nevoie de America de Sud.

Jeffrey o cuprinse în brațe. Nu-i venea să creadă. În sfîrșit, se va întoarce la viața lui de dinainte. Exact la momentul potrivit ca s-o poată împărți cu femeia pe care o iubea.

— Băiete! strigă Devlin la unul dintre chelneri. Mai adu-mi un Bud și ce-ați zice de o sticlă de șampanie pentru îndrăgostiți?

EPILOG

Luni,
29 mai 1989
11.30 a.m.

Randolph își potrivi ochelarii ca să poată citi. Își dresese glasul. Jeffrey stătea la o masă simplă de stejar în fața lui, bătînd darabana cu degetele pe suprafața ei zgîriată. Servieta de piele a lui Randolph se afla pe masă, în dreapta lui Jeffrey. Era deschisă. Jeffrey zări înăuntru o pereche de teniși și o groază de hîrtii și formulare legale.

Jeffrey purta o cămașă de dril albastru-deschis și pantaloni de bumbac bleumarin. După cum promisese, Devlin îl adusese pe Jeffrey îndărăt la Boston, unde-l predase autorităților.

Jeffrey nu fusese încîntat de perioada petrecută la închisoare, dar încercase s-o folosească cît putuse mai bine. Își ridica moralul repetîndu-și tot timpul că va sta acolo doar temporar. Avusese chiar timp să înceapă să joace baschet, lucru pe care nu-l mai făcuse de cînd era student la Medicină.

Jeffrey intrase în contact cu Randolph de la Charlotte Inn după masa festivă cu Devlin. Randolph se apucase imediat de treabă sau cel puțin așa pretinsese. Asta se întîmplase cu o săptămînă în urmă. Acum Jeffrey simțea că începe să-și piardă răbdarea.

— Știu că tu îți închipui că asta se poate face peste noapte, îi spuse Randolph, dar adevărul este că roțile justiției se învîrtesc tare încet.

– Spune-mi esențialul, îi replică Jeffrey.

– Esențialul este că am înaintat formal trei moțiuni, îi răspunse Randolph. Prima și cea mai importantă este cea privitoare la un nou proces de contravenție. Pe asta am înaintat-o judecătoarei Janice Maloney, rugînd-o să renunțe la verdict pe motiv de erori de procedură...

– Cui îi pasă de erori de procedură? izbucni Jeffrey, exasperat. Nu-i mai important că întreaga afacere a fost provocată de doi avocați ai acuzării care urmăreau să-și umple buzunarele?

Randolph își scoase ochelarii:

– Jeffrey, îmi dai voie să termin? Știi că nu mai ai răbdare și te înțeleg.

– Atunci termină, îi răspunse Jeffrey, apelînd la toată răbdarea de care era în stare.

Randolph își puse iar ochelarii pe nas, apoi își coborî privirea la însemnările lui. Își dresе încă o dată glasul:

– După cum ți-am spus, continuă el, am înaintat o moțiune pentru un nou proces, pe baza erorilor de procedură și a unor probe descoperite de curînd care justifică revizuirea.

– Dumnezeuule! exclamă Jeffrey. De ce nu vorbești limpede? De ce o iei așa, pe ocolite?

– Jeffrey, te rog, zise Randolph. Într-o astfel de situație, există proceduri care trebuie urmate. Nu poți cere un nou proces pentru orice fel de probe. Trebuie să stabilesc clar că aceste probe noi pe care le avem nu puteau fi obținute prin eforturi raționale. Nu se acordă noi procese pentru incompetența avocaților. Pot să continuu? întrebă el. Jeffrey aprobă din cap. Cea de-a doua moțiune pe care am înaintat-o privește amendarea recursului la sentința pentru malpraxis, spuse Randolph. Asta este o petiție de reparație echitabilă extraordinară ca urmare a unor probe recent descoperite. Jeffrey își dădu ochii peste cap. A treia moțiune pe care am prezentat-o privește o nouă audiere în legătură cu garanția. Am discutat cu judecătoarea Maloney și i-am explicat că nu a existat o intenție de vătămare din partea ta și că nu te-ai eschivat de la plata cauțiunii, ci că ai întreprins o investigație laudabilă și,

în final, încununată de succes, care a dus la dezvăluirea unor probe noi.

– Cred că eu aş fi exprimat toate astea un pic mai simplu, răspuse Jeffrey. Ei, ea ce-a răspuns?

– A răspuns că va lua moţiunea în considerare, replică Randolph.

– Minunat! răspuse Jeffrey, ironic. În timp ce eu putrezesc aici, în închisoare, ea va lua moţiunea în considerare. Asta-i minunat! Dacă toţi avocaţii s-ar face doctori, toţi pacienţii şi-ar da duhul pînă să se rezolve maldărul de hirtii.

– Trebuie să ai răbdare, îl sfătui Randolph, care era obișnuit cu ironiile lui Jeffrey. Cred că mîine o să aflu ceva despre audierea privind garanţia. Într-o zi-două, te punem în libertate. Pentru celelalte probleme, va fi nevoie de mai mult timp. Avocaţii, ca şi doctorii, nu au obligaţia să dea garanţii, dar convingerea mea este că vei fi achitat.

– Mulţumesc, răspuse Jeffrey. Dar despre Davidson şi compania ce ai de spus?

– Mă tem că asta-i altă poveste, spuse Randolph, oftînd. Bineînţeles că o să colaborăm cu împuternicitul districtual din St. Louis care m-a asigurat că se vor întreprinde cercetări. Dar, din păcate, el crede că şansele unei acuzaţii efective sînt reduse. În afara unor zvonuri, nu există probe ale unui parteneriat dintre Davidson şi Trent Harding. Singura dovadă a unei astfel de tovărăşii este însemnarea din agenda de adrese a domnului Harding, care nu poate demonstra sau proba natura acestei tovărăşii. În acelaşi fel, nu există nici o dovadă care să lege numele lui Trent Harding de batracotoxina găsită de doctorul Warren Seibert în toate cazurile, după ce a izolat-o din bila domnului Henry Noble. Cu domnul Frank Feranno mort şi orice pretinsă asociere între el şi Davidson bazată, de asemenea, pe zvonuri, pentru moment, inculparea lui Davidson şi a lui Faber este puţin probabilă.

– Nu pot să cred! replică Jeffrey. Deci, Davidson şi colegii lui se vor putea apuca în curînd din nou de treabă, ca de obicei, deşi, probabil, nu în Boston.

– Ei, asta nu pot să știu, zise Randolph. Așa cum am spus, se vor face cercetări. Dar, dacă nu se dau la iveală alte probe noi și convingătoare, presupun că Davidson va face noi încercări. Firma lui este, fără îndoială, bine cunoscută în probleme de malpraxis. Și, acest domeniu continuă să fie foarte profitabil. Dar poate că data viitoare vor face o greșală. Cine știe?

– Dar despre divorțul meu ce-ai de zis? întrebă Jeffrey. Sper că ai vești bune.

– Mă tem că și în privința asta vor fi probleme, răspunse Randolph, băgându-și hîrțiile în servietă.

– De ce? întrebă Jeffrey. Eu și Carol nu avem dezacorduri. E un divorț amical și mutual acceptat.

– O fi fost mai demult, răspunse Randolph. Dar asta a fost înainte ca soția ta să-l angajeze pe Hiram Clark ca avocat pentru divorț.

– Ce importanță are de cine se folosește?

– Hiram Clark are obiceiul să te strîngă de beregată, zise Randolph. O să-ți socotească și plombele de argint din măsele cînd îți va evalua averea. Trebuie să fim și noi pregătiți să angajăm pe cineva la fel de agresiv.

Jeffrey oftă din rărunchi.

– Poate că noi doi ar trebui să ne căsătorim, Randolph. Pare-se c-o să rămînem legați multă vreme.

Randolph rise în felul său reținut, de aristocrat din Boston.

– Hai să vorbim și despre lucruri mai vesele, propuse el. Ce planuri ai, în general? Cu această întrebare, Randolph se ridică.

Jeffrey se luminează la față:

– Imediat ce scap de aici, Kelly și cu mine plecăm într-o vacanță. Într-un loc cu mult soare. Probabil în Caraibi. Jeffrey se ridică și el.

– Dar medicina cui o lași? îl întrebă Randolph.

– Am discutat deja cu anestezistul-șef de la Memorial, răspunse Jeffrey. Acolo lucrurile se mișcă mai repede decît roțile justiției. O să fiu repus în drepturi curînd.

– Deci te întorci acolo?

– N-aș crede, răspunse Jeffrey. Kelly și cu mine sîntem aproape hotărîți să ne mutăm în alt stat.

– Nu mai spune! exclamă Randolph. Pare o relație serioasă.

– Așa și este, replică Jeffrey. Cît se poate de serioasă.

– Ei, în cazul ăsta, zise Randolph, poate n-ar fi rău să alcătuiască un acord premarital preliminar.

Jeffrey îl privi pe Randolph neîncrezător, dar apoi văzu cum i se ridică colțurile gurii într-un zîmbet.

– Am glumit, spuse Randolph. Ce, ți-ai pierdut simțul umorului?
